

СРЯДА 14 МАРТ 2012 Г.
MIÉRCOLES 14 DE MARZO DE 2012
STŘEDA 14. BŘEZNA 2012
ONSDAG DEN 14. MARTS 2012
MITTWOCH, 14. MÄRZ 2012
KOLMARÄEV, 14. MÄRTS 2012
TETAPTH 14 MAPTIOY 2012
WEDNESDAY, 14 MARCH 2012
MERCREDI 14 MARS 2012
MERCOLEDI' 14 MARZO 2012
TREŠDIENA, 2012. GADA 14. MARTS
2012 M. KOVO 14 D., TREČIADIENIS
2012. MÁRCIUS 14., SZERDA
L-ERBGHA, 14 TA' MARZU 2012
WOENSDAG 14 MAART 2012
ŚRODA, 14 MARCA 2012
QUARTA-FEIRA, 14 DE MARÇO DE 2012
MIERCURI 14 MARTIE 2012
STREDA 14. MARCA 2012
SREDA, 14. MAREC 2012
KESKIVIKKO 14. MAALISKUUTA 2012
ONSDAGEN DEN 14 MARS 2012

3-002-000

PRESIDE: MIGUEL ANGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Vicepresidente

1. Apertura de la sesión

3-004-000

(Se abre la sesión a las 9.00 horas)

3-005-000

El Presidente. – Desgraciadamente vamos a empezar con una mala noticia. Como ya sabrán, ayer por la noche se produjo un terrible accidente de tráfico en Suiza con un autobús belga que llevaba 52 pasajeros, casi todos o muchos de ellos niños, y entre ellos hay 22 que han perdido la vida y otros que están en una situación bastante grave.

El Presidente del Parlamento, Martin Schulz, me ha pedido que les comunique que rendirá homenaje a las víctimas en el inicio del turno de votaciones y que se guardará entonces un minuto de silencio.

De todos modos, la señora Véronique De Keyser quiere intervenir y, naturalmente, le damos la palabra consternados, como estamos todos, y enviamos nuestro mensaje de duelo y de solidaridad a las familias de las víctimas y a los heridos también.

3-006-000

Véronique De Keyser (S&D). - Monsieur le Président, vous avez rappelé que mon pays était vraiment sous le choc à cause de ce terrible accident de car et, à l'instant où je vous parle, les parents des enfants sont réunis dans une école et ne savent pas encore si leur enfant est mort ou non parce qu'on n'a pas encore les identités.

Je pense que le pays n'a jamais connu pareil accident. Vous l'avez dit: 22 enfants ont été tués, les accompagnateurs, le chauffeur de bus, et il y a des blessés dans un état très grave.

Je voudrais remercier – parce que je n'aurai pas l'occasion de le faire ce midi – le Président Martin Schulz, qui m'a téléphoné à 7 h 15 ce matin pour dire qu'il partageait la tristesse des Belges et qu'il ferait une minute de silence à midi, au moment où il y aura davantage de monde dans cet hémicycle. Merci encore de votre compassion.

3-007-000

Marianne Thyssen (PPE). - Voorzitter, ik kan mij alleen maar aansluiten bij de woorden van mevrouw De Keyser. Het is een verschrikkelijk ongeval dat gebeurd is.

Ik denk dat dit het ergste nieuws is dat ouders over hun kinderen te horen kunnen krijgen.

Wij leven dus allemaal mee, en ik ben ook tevreden met de aankondiging van de Voorzitter - het kabinet van mijn fractieleider Daul heeft dat trouwens ook gevraagd aan het kabinet van mijnheer Schultz - om vanmiddag, als hier meer mensen aanwezig zijn, een minuut stilte te houden, want dit is toch een leed dat ons allemaal treft en waarbij mij moeten tonen dat wij meeleven met het heel diepe verdriet van al die ouders en familieleden die daarbij betrokken zijn.

2. Composición del Parlamento: véase el Acta

3. Medidas de ejecución (artículo 88 del Reglamento): véase el Acta

4. Actos delegados (artículo 87 bis del Reglamento): véase el Acta

5. Informe de situación sobre la antigua República Yugoslava de Macedonia (debate)

3-012-000

El Presidente. – El primer punto del orden del día es el debate sobre las declaraciones del Consejo y de la Comisión sobre el Informe de situación 2011 sobre la antigua República Yugoslava de Macedonia (2011/2887(RSP)).

3-013-000

Nicolai Wammen, *President-in-Office of the Council* . – Mr President, before starting my speech here I would also like to pay tribute and to extend condolences and grief from the

Presidency to the victims and the families involved in that terrible accident. I believe that everyone in this Chamber feels for the victims and the families today, and we will of course honour them later on, as has been stated. I believe that is very appropriate.

On behalf of the Danish Presidency of the Council, it is a great pleasure for me to participate in this debate and to review progress on enlargement and the accession negotiations. First of all let me underline how much we appreciate Parliament's interest in and support for the enlargement process. Your active and constructive contribution to the wider debate on enlargement is highly valued and appreciated.

I would also like to begin these three debates today by highlighting the resilience of the EU enlargement policy. This is sometimes overlooked, not least in times of great economic hardship and uncertainty. Last December we were able to sign the accession treaty with Croatia, which is now in the process of being ratified by national parliaments. This should allow Croatia to join the Union in July 2013. Only two weeks ago, on 1 March, the European Council granted candidate status to Serbia. Both achievements show that the political momentum behind the EU's enlargement policy is driven by the power to transform and bring about positive change. The process has brought prosperity and, even more importantly, it has proved to be a positive factor for peace and security.

I would like to turn now to the former Yugoslav Republic of Macedonia. Since December 2005 the country has been a candidate for membership of the EU. The former Yugoslav Republic of Macedonia is important in the region, being fully engaged in regional initiatives such as the Regional Cooperation Council and the South-East European Cooperation Process. It also contributes to the EU Althea mission in Bosnia and Herzegovina. At its meeting on 5 December 2010, the Council welcomed the further progress made by the former Yugoslav Republic of Macedonia in the area of reform, as well as the fact that it is fulfilling its commitment under the Stabilisation and Association Agreement.

The Council broadly shares the Commission's assessment of the country's sufficient fulfilment of the political criteria. Since the early elections of June last year, which followed a boycott of the parliament, the governing coalition has been stable. Let me briefly mention the progress which has been made on issues such as the reform of the parliament, the judiciary, public administration and respect for – and protection of – minorities, before I address the key challenges that remain.

We welcome the improvement, compared to 2008, of the handling of the parliamentary elections on 5 June 2011, which were competitive, transparent and well administrated throughout the country. Naturally the government needs to implement fully the conclusions and recommendations of the OSCE/ODIHR election observation mission, particularly regarding the separation between state and party activities during the campaign period. We expect the 2013 local elections to be handled equally well as – if not better than – the 2011 elections.

We also welcome the fact that the government coalition has resolved earlier difficulties and has strengthened internal cooperation. It is important that the momentum of the reform process be maintained. Freedom of expression in the media remains a matter of concern. We welcome the opening of a dialogue on this issue. The closure, on grounds of tax evasion, of a major television channel and three newspapers which were critical of the government has raised concerns about the proportionality and selectivity of the procedure and has reduced the diversity of the media landscape. As for judicial reform, some positive progress has been achieved.

This is also the case for the amendments to the legal framework in relation to the fight against corruption. The adoption of a new criminal procedure code is a significant step forward in the fight against crime and corruption but requires further institutional work in order to be fully implemented. Corruption remains a serious problem which needs to be addressed.

Further progress has also been made in the area of cultural rights and minorities. The tenth anniversary of the Ohrid Framework Agreement provided a good opportunity for enhanced dialogue between the communities in the country. Both the letter and the spirit of the Ohrid Framework Agreement must be respected by all.

Integration of the Roma in the education system has improved, but further measures need to be taken, as the Roma continue to face very difficult living conditions and discrimination, in particular regarding civil registration. In the area of human rights, we are concerned about cases of ill treatment by special police forces as well as discrimination against the lesbian, gay, bi-sexual and transgender community. This needs to be addressed.

Overall, the developments in the former Yugoslav Republic of Macedonia are encouraging. The Council has noted that the Commission has reiterated its recommendation that accession negotiations should be opened. We stand ready to return to this during our Presidency.

Let me end by recalling that maintaining good neighbourly relations – which has to include a negotiated and mutually-accepted solution with the UN to the main issue – is essential. We very much hope that the ongoing high-level dialogue will yield a positive outcome as soon as possible.

3-014-000

Štefan Füle, *Member of the Commission*. – Mr President, there could hardly be a greater tragedy than when lives of young ones are taken away. Let me join you and others in an expression of deepest solidarity and grief.

I am delighted to be discussing the former Yugoslav Republic of Macedonia with you one week after I attended the hearing in Parliament hosted by Mr Howitt. Today will be yet another opportunity to take stock of the developments in the country during the last year.

I would like to thank especially Mr Howitt for the high-quality report we are discussing today. I am pleased that the European Parliament motion for a resolution broadly shares the Commission findings in the 2011 progress report. Once again – and the third time in a row – there is a consensus between us that accession negotiations should start. As you are aware, the Council has not acted on the recommendation but has stated its willingness to return to the issue during the Danish Presidency.

It is in this context that I am travelling to Skopje later today to launch the high-level accession dialogue. Our aim is to move the country closer to the European Union and to keep the European Union agenda as the driving force of the transformation in the country. It is by no means a substitute for actual negotiations.

The dialogue will take forward the reform agenda in the country by achieving a clear agreement on the reforms to be taken in five key policy areas. Firstly, as regards the rule of law – which is a policy area of strategic importance to the European Union – we will associate the country with the new approach which is currently being followed with Montenegro.

Secondly, regarding freedom of expression, the Commission and Parliament agree on the importance of this in the enlargement process. As a result of our joint efforts on this, I am pleased that the first steps to address our concerns have been taken by the government in Skopje. A dialogue between the state and journalists has been established. One of the key points discussed was the decriminalisation of defamation. I therefore very much welcome the announcement by Prime Minister Gruevski and Deputy Prime Minister Arifi that defamation will be fully decriminalised.

Thirdly, public administration reforms must go forward, which means implementing the 2011 reform strategy. Fourthly, electoral reform needs to be completed. The fifth area is the development of a functioning market economy.

The Commission will continue to support the country in addressing all these challenges through targeted financial cooperation. I have taken good note of Parliament's suggestions concerning the IPA programme and the Civil Society Facility in this regard.

The Commission also agrees with your view of the importance of good neighbourly relations between the country and its neighbours and the need to increase mutual understanding. We are closely monitoring developments in this field and will assess them again in the 2012 progress report.

Finally, you have requested that the European Union should be ready to assist in resolving the name issue. The United Nations has a clear mandate to mediate on the name issue between the country and Greece. We are helping to create a climate conducive to compromise, and we are encouraging the countries to find one. For the European Union to become engaged in a more substantial way there would have to be a clear demand by both parties.

As I have said on many occasions, it is a political reality that a solution to the name issue will greatly facilitate further progress in European integration. I welcome the fact that the two sides are re-engaging and strongly encourage them to build on the progress made in 2011.

3-015-000

Richard Howitt, *on behalf of the S&D Group* . – Mr President, I would like to start by saying how proud I have been during the past year to be appointed as rapporteur to establish a very fruitful collaboration with the shadows, to support the work of the Commissioner whom I deeply respect and to become even more convinced that this is a country which belongs inside the European Union.

It is why I endorse the call for EU accession talks to start 'without delay' in paragraph 1, sentence 1 of the resolution: no qualifications. It is why I have tabled an amendment endorsing the high-level accession dialogue due to begin tomorrow, not as an alternative to talks, but as an opportunity for progress which cannot be missed.

I point to the improvement in elections that I witnessed and in parliamentary cooperation, to economic progress, to judicial and public service reform. I do not see as criticism the words of those who call me friendly to the country, because friendly criticism is precisely what is needed. On war crimes, freedom of media, discrimination, police ill-treatment and on the Roma, look at the resolution and you will find such friendly but robust criticism. And the decision to abolish the crime of defamation against journalists is indeed demonstration that our demands are being heard and acted upon.

It is why those who wish to delete my reference to the country's success in the basketball championships are wrong. It shows that we can appreciate the difference between legitimate national pride at the same time as warning against illegitimate political nationalism. For those who are erecting hoops through which the country must jump, it is one very apt metaphor that they can do it.

But the warnings are not just to the country, but to ourselves, not least in the incidence of ethnic conflict over the last week. As I was told in the country: for stability, like a bicycle you need to keep moving forward.

And that includes the name issue. Despite the Hague judgment, I repeat today that there is no shortcut to a negotiated solution. But to those who seek to delete paragraph 15 even though it meets the UN accord: you would be sending a signal that we do not understand the feelings of the people of the country or express our desire to back a solution which is fair and just to all. And to colleagues from neighbouring countries who have negotiated with me, have seen how I sought to be flexible and inclusive: just as you rightly call on Skopje to avoid provocations, in the way that you speak today and in the way that you vote, I call on you to demonstrate the very same commitment.

Shortly this country will take over the chair of the Regional Cooperation Council. It hosted the meeting of Ministers of European Integration from across the Balkans in the wake of this year's Commission progress reports. It is a country which has excellent relations with both Serbia and Kosovo. Its progress points to the European future of every single one of the countries, but there has to be a European future for every one of the countries, which is why this is the debate which must be heard, these are the obligations which must be met on all sides, this is a country which cannot be left behind.

3-016-000

Eduard Kukan, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, first I would like to congratulate Mr Howitt on this good report. We agreed to reiterate in it our call on the Council to open the accession negotiations without further delay. I fully support this call as I am convinced that, in order to trigger more developments, the country needs to work on a positive agenda and the negotiation with the EU is exactly that positive agenda.

The more we prolong the gap between the candidate status and negotiations, the less credible the EU policy could become in the Balkans. Otherwise, I am afraid there will be some substituting agenda in some programmes as we see, for example, in the area of inter-ethnic relations in the country. Therefore, I fully support Commissioner Füle's initiative to leave the higher level accession dialogue focused on the most difficult areas in the future negotiations. The main areas where progress is still needed are freedom of the media, reform in judicial and public administration and the fight against corruption. They need to be addressed promptly.

Finally, Macedonia has a realistic chance to move forward in the EU integration process, yet it is also our responsibility to make this happen.

3-017-000

Norica Nicolai, *în numele grupului ALDE*. – Vreau să îi mulțumesc dlui Howitt pentru colaborare. Cred că am reușit împreună să realizăm un raport obiectiv, dar nu pot să nu mărturisesc frustrarea pe care o am și în acest an, pentru că negocierile cu Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei nu sunt demarate. Cred că Macedonia poate fi un caz specific de

punere sub semnul întrebării a eficienței și a motivării noastre pentru procesul de aderare a unor state membre. Nu cred că disputa cu privire la nume - și aceasta mai ales în raport cu decizia Curții Internaționale de Justiție de la Haga - poate să constituie, în continuare, un impediment pentru parcursul european al acestei țări.

Dincolo de criticile care se pot adresa acestui stat membru și nu numai, trebuie să recunoaștem că sunt situații specifice și în statele care sunt membre ale Uniunii Europene și care se confruntă cu situații de aceeași natură; mă refer la libertatea presei, la eficiența justiției, la statutul de economie funcțională de piață. Dar, dincolo de aceste lucruri, cred că parcursul european al Macedoniei nu trebuie înfrânt și nici demotivat cu paleative, așa cum încercăm în acest moment. Am propus prin acest raport un arbitraj în care Uniunea Europeană să se implice activ în respectarea hotărârilor judecătorești și în încercarea de a găsi soluții obiective din punct de vedere juridic pentru ca parcursul european al unei țări să nu fie înfrânt.

Dincolo de aceste lucruri, cred că un lucru esențial pentru Macedonia este reforma justiției, în care s-au făcut progrese, progrese semnificative. Sigur, ele trebuie să continue, însă nu putem ignora modul în care s-au soluționat legile cu privire la Codul de procedură penală, la situația și independența judecătorilor. De asemenea, nu putem ignora faptul că s-au făcut progrese în cadrul acordului de la Ohrid ...

(Președintele întrerupe oratorul)

3-018-000

Marije Cornelissen, *on behalf of the Verts/ALE Group* . – Mr President, I keep thinking how wonderful it would be if we could hold a debate about the country without the name being such an issue. If we could just concentrate on the progress and on the hard work that still lies ahead, there is enough to do as regards more fundamental rights: stopping corruption and reforming the economy and the labour market. Bizarrely, reaching a solution should not be too hard. Greece has made an offer for a composite name with a geographical denomination, and Macedonia has always stated that what it finds most important is that its identity, culture, nationality and language are not questioned. We would like to give the process a small but significant push by applauding the offer, so we have put in an amendment.

I hope that other groups will vote in favour of this and – who knows? – maybe next year we will be back here and freely speak about 'North Macedonia' in which Macedonian people with Macedonian identities and Macedonian culture happily speak Macedonian.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-019-000

Димитър Стоянов (NI), *въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта*. – Г-жо Cornelissen, обръщам се към Вас като говорител от името на Групата на Зелените, тъй като Групата на Зелените е известна с доста сериозната си позиция по защитата на правата на човека и на правата на малцинствата. Искам да Ви попитам, наясно ли сте с това, че в Македония продължават да се нарушават правата на хората с българско самосъзнание и каква е позицията на Групата на Зелените по този въпрос?

3-020-000

Marije Cornelissen (Verts/ALE), *blue-card answer*. – I think that discrimination against whatever national group or other minority or even against women should be firmly combated. Some groups should be singled out by mentioning them – the LGBT community is one of them. I have no problem with a mention of Bulgarians but I would find it important to have a nuanced vision on this because there is a bit of going back and forth between Bulgaria and Macedonia in stigmatisation and stereotyping. But, if there is discrimination, it should be combated.

3-021-000

Marina Yannakoudakis, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, my group supports the call for this resolution to welcome FYROM to the EU as soon as possible. As a member of the Delegation to the EU-Former Yugoslav Republic of Macedonia Joint Parliamentary Committee I have been following the debate with great interest. I have been following the areas such as inter-ethnic reconciliation, fundamental rights and reforms and public administration. They all show some sign of improvement and I hope that this will continue.

FYROM has also made steps towards improving its human rights. Now I understand the importance and cultural significance of the name issue and I hope that this will be resolved in due course by the parties concerned. What we need to do is to ensure that the groundwork is prepared for FYROM to become a full member when it meets the required EU criteria.

3-022-000

Νικόλαος Χουντής, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να επαναλάβω για μία ακόμη φορά ότι η θέση μας, η θέση της Ενωτικής Αριστεράς και η θέση η δική μου, είναι ότι η ΠΓΔΜ μπορεί και πρέπει να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφόσον το επιθυμεί ο λαός της. Από εκεί και πέρα, δεν μπορώ να συγχαρώ τον συντάκτη Richard Howitt διότι νομίζω ότι στην πρόταση ψηφίσματος του υπάρχουν προβληματικά σημεία.

Το πρώτο προβληματικό σημείο αφορά το θέμα της ονομασίας διότι, όσο το αντιμετωπίζουμε ως ένα διμερές θέμα ενώ είναι πρόβλημα διεθνές και αντιμετωπίζεται μέσα στα πλαίσια του ΟΗΕ, τόσο δεν στέλνουμε το κατάλληλο μήνυμα προς την πλευρά της κυβέρνησης της ΠΓΔΜ ώστε να κάνει τα απαραίτητα βήματα προκειμένου να λυθεί το πρόβλημα. Όσο δεν λύνεται αυτό το πρόβλημα, όποιοι και αν είναι οι ισχυρισμοί που προβάλλονται, τόσο η εκάστοτε κυβέρνηση της ΠΓΔΜ δεν μπορεί να επικεντρωθεί στα προβλήματα στα οποία αναφέρθηκαν οι συνάδελφοι και τα οποία πρέπει να αντιμετωπισθούν, προκειμένου να μπει στην υπόθεση της ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δεύτερον, δεν θεωρώ ότι η είσοδος στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνδέεται με το αν είσαι μέλος του ΝΑΤΟ ή όχι και με το αν μετέχεις σε νατοϊκές εκστρατείες. Από τότε βρήκαμε αυτό το νέο κριτήριο που μετατρέπει ουσιαστικά τη χώρα σε μέσο εξυπηρέτησης αμερικανικών ανατολικών συμφερόντων;

Η τρίτη προβληματική παρατήρηση είναι ότι, ενώ η ΠΓΔΜ είναι χώρα με ανεργία και φτώχεια, εμείς ουσιαστικά της συνιστούμε, αν όχι της επιβάλλουμε, αυτές τις συντηρητικές νεοφιλελεύθερες πολιτικές οι οποίες οδηγούν στην κρίση και θα οξύνουν ακόμη περισσότερο αυτά τα προβλήματα.

Για τους λόγους αυτούς δεν συμφωνώ με την πρόταση ψηφίσματος του Richard Howitt.

3-023-000

Νικόλαος Σαλαβράκος, *εξ ονόματος της ομάδας EFD*. – Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση προόδου της Επιτροπής καταγράφει ελλείμματα σε κρίσιμους τομείς, όπως η ελευθερία έκφρασης, η δικαιοσύνη, η δημόσια διοίκηση, η διαφθορά και πολλοί άλλοι, και περιέχει αυστηρότερες συστάσεις από την περσινή έκθεση προόδου.

Φοβάμαι όμως ότι ο συντάκτης του ψηφίσματος επιλέγει χειρότερη προσέγγιση, πολύ λιγότερο ρεαλιστική από εκείνη του κ. Füle και του κ. Wammen, οι οποίοι με διακριτικότητα έδωσαν και το θέμα της ονομασίας. Απεναντίας, ο συντάκτης του ψηφίσματος επιχειρεί στην παράγραφο 15 να υπερβεί δια της πλαγίας οδού την εντολή που έχει λάβει, δηλαδή να συντάξει μία πρόταση ψηφίσματος για την ΠΓΔΜ, και προσπαθεί να τοποθετηθεί και, με πλάγια μέσα, να διαμορφώσει ονομασία, πράγμα που είναι πέραν της εντολής του.

Η χρησιμοποίηση τέτοιου λεκτικού τεχνάσματος είναι απαράδεκτη και υπερβαίνει τα όρια της νομιμότητας διότι δεν προωθεί ούτε τη δημοκρατία, ούτε τις καλές σχέσεις γειτονίας, ούτε την καλή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, αξίες που ενστερνίζεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και, οπωσδήποτε, δεν συμβάλλει θετικά στις διαπραγματεύσεις για την εύρεση μιας αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

Μου κάνει επίσης εντύπωση η παράγραφος 62, με την οποία δίνονται συγχαρητήρια στη χώρα για την πολύ καλή εμφάνιση της εθνικής της ομάδας στο ευρωπαϊκό πρωτάθλημα μπάσκετ! Μα είμαστε σοβαροί; Νομίζω ότι με την αναφορά αυτή μειώνεται η ΠΓΔΜ και μετατρέπεται η πρόταση ψηφίσματος σε αθλητική εφημερίδα.

Επιθυμώ να το τονίσω ένα πράγμα, ότι δεν πρέπει εμείς οι πολιτικοί να δημιουργούμε αδόκιμες προσδοκίες. Η ΠΓΔΜ είναι μία χώρα στην οποία εύχομαι να συμμορφωθεί στο μέλλον με όλα τα κριτήρια της ένταξης και να μπει κάποτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σήμερα όμως δεν τα πληροί.

3-024-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratspräsident, meine Damen und Herren! Dass man begrüßt, dass man über Basketballsiege berichtet, scheint mir eine wichtige Angelegenheit zu sein, weil es Sympathie zum Ausdruck bringt. Ich habe mich auch immer darüber gefreut, wenn Griechenland Basketball-Europameister wurde.

Ich halte es für wichtig, dass wir nach langen Zeiten des Versprechens dazu kommen, dass wir Verhandlungen mit diesem Land beginnen. Ich halte es für notwendig, dass die Dinge vorangehen, denn es ist ein wichtiger Punkt, dass wir auf dem Westbalkan Stabilität bekommen haben, und nachdem der Prozess mit Kroatien erfolgreich abgeschlossen wurde, sollte man dieses tun. Ich glaube, hier müssen wir auch die Perspektiven geben, dass wir es mit den Vereinbarungen von Thessaloniki ernst meinen.

Allerdings muss auch jedes Land seine Verpflichtungen voll erfüllen, und es macht mir etwas Sorge, dass die ethnischen Konflikte, die jetzt offensichtlich auch zu religiösen Konflikten werden, diese wieder etwas problemreicher machen. Ich glaube, dass es, für einen erfolgreichen Ausgang wichtig ist, dass die inneren Konflikte nicht wieder aufbrechen und das Abkommen von Ohrid eingehalten wird und es zu einer Versöhnung der Gruppen führt.

Ich meine wirklich, dass Griechenland und die frühere Jugoslawische Republik Mazedonien beide ihre Namensfragen lösen sollten. Ich verstehe wirklich beide Seiten nicht. Dass man sich über eine solche Frage nicht einigen kann! Daran kann der Fortgang Europas nicht hängen, und deswegen halte ich es für richtig, dass wir diese Länder auffordern, endlich

diese Frage, die nicht von größter Bedeutung ist, zu lösen, damit wir endlich zu den Sachfragen kommen.

3-025-000

Libor Rouček (S&D). - Mr President, first of all let me say, on behalf of the Socialists and Democrats, that we are pleased to see that, despite the financial and economic crisis we are facing, the Union enlargement policy is gaining new momentum, especially in the Western Balkans. As the Minister has already said, enlargement is one of the most successful policies. In my view, and in the view of my group, it should stay so. It should remain strong and robust.

Of course, we should capitalise on the positive dynamics facilitated by Serbia's candidate status. It should also be a good example for the neighbouring countries that, if they work hard and implement reforms, they can go on the same path.

As far as FYROM is concerned, we regret that the December 2011 International Court of Justice ruling did not translate into any constructive movement towards the resolution of the name issue. I think it is tragic that the name issue can hinder the enlargement process for the Former Yugoslav Republic of Macedonia. We think that is in the interests of both the Macedonian people and the Greek people, and of course all Europeans, that this issue is solved as soon as possible and that this country can move forward.

In this context, I would like to welcome the new high-level accession dialogue led by Commissioner Füle. I want to wish him every success tomorrow when he starts the accession talks. Of course there are some priorities but I do not have time to mention them. Focus on them and we wish you good luck.

I would like to thank our rapporteur, Richard Howitt, for an excellent report.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-026-000

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), ερώτηση “γαλάζια κάρτα” . – Αγαπητέ συνάδελφε, ας απομονώσουμε το όνομα, ας ξεχάσουμε το όνομα και πείτε μου σας παρακαλώ το εξής: με αυτά που διαβάσατε στην πρόταση ψηφίσματος, με αυτά που ακούστηκαν στην αίθουσα για τα ελλείμματα δημοκρατίας, για την καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για τη διαφθορά, θεωρείτε ότι η χώρα αυτή είναι ικανή, σήμερα, να λάβει καθεστώς υπό ένταξη χώρας; Που το βασίζετε αυτό;

3-027-000

Libor Rouček (S&D), *blue-card answer* . –Mr Salavrakos, FYROM is a candidate country. I recognise and the report recognises that, yes, there are many shortcomings. The Macedonian Government is aware of that situation; I think the whole society is working on improving that situation.

But what I would like to say to you as a Greek is that your country – the whole region – is in economic trouble. Would it not be better if the whole region cooperated, if we created a positive atmosphere, economic cross-country and cross-border cooperation, and through this cooperation we could improve the wellbeing of the entire region, including Greece?

(Applause)

3-028-000

Mirosław Piotrowski (ECR). - Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Była jugosłowiańska republika Macedonii posiada status kraju kandydującego do członkostwa w Unii Europejskiej od 2005 r., czyli już ponad sześć lat. Negocjacje akcesyjne z FYROM do tej pory się nie rozpoczęły głównie z powodu bilateralnego sporu o nazwę tego kraju. Zwolennicy rozpoczęcia negocjacji akcesyjnych z FYROM twierdzą, że spór ten w żadnym wypadku nie powinien stanowić przeszkody w tym procesie. Twierdzenia tego nie możemy przyjąć bezkrytycznie. Ważne są bowiem dobrosąsiedzkie stosunki pomiędzy członkami Unii. W tym wypadku idzie o Grecję i w tej sprawie głosu Grecji nie możemy postrzegać jako osłabionego ze względu na wewnętrzny kryzys finansowy w tym kraju. Z jednej strony, trzeba zrobić wszystko, aby rozpoczęcie negocjacji nie oznaczało wciągnięcia Unii w lokalne konflikty, a z drugiej, stymulować pogłębioną dyskusję nad strategią dalszego rozszerzenia Unii w kontekście poważnego kryzysu finansowego.

3-029-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι σαφέστατη όσον αφορά την κατάσταση στην οποία βρίσκεται σήμερα η γειτονική χώρα και εισηγείται βεβαίως την έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων.

Όλοι όσοι σχολίασαν το θέμα, ισχυρίστηκαν ότι μια υποτιθέμενη διμερής διαφορά δεν μπορεί να εμποδίσει μια χώρα να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το πρόβλημα ωστόσο δεν είναι το όνομα αλλά η προπαγάνδα, η προσπάθεια εξαρχαϊσμού των προβλημάτων και η προσπάθεια να πάμε ενάντια στην πραγματική ιστορία και στη λογική.

Όσοι ισχυρίζονται ότι, στο όνομα της σταθερότητας, πρέπει να ξεχάσουμε αυτό το ζήτημα που γίνεται αιτία να εκπαιδεύονται νέοι άνθρωποι σε μια διαφορετική πραγματικότητα από αυτήν που υπάρχει, κάνουν σοβαρό λάθος. Δεν μπορούμε να δεχθούμε και δεν μπορεί καμία ελληνική κυβέρνηση να δεχτεί, παρά τα οικονομικά προβλήματα - διότι κατάλαβα τον υπαινιγμό που εκτόξευσε συνάδελφος - να ξεκινήσουν οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την χώρα αυτή χωρίς να έχει λυθεί το πρόβλημα.

Σας υπενθυμίζω ότι το Συμβούλιο έχει την αποκλειστική ευθύνη για την υπόθεση αυτή και θεωρώ συνεπώς ότι, αντί να ενθαρρύνετε τη χώρα αυτή να συνεχίζει μια απίστευτη προπαγάνδα, η οποία προέρχεται από το παλιό ιστορικό καθεστώς (αναφέρομαι στο κομμουνιστικό μπλοκ και στα σχέδιά του), θα ήταν καλύτερο να πείτε στη χώρα αυτή τι πραγματικά πρέπει να κάνει αν θέλει να έχει καλές σχέσεις γειτονίας με τις άλλες χώρες.

3-030-000

Μαρία-Ελένη Κοπά (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, όλοι όσοι βρισκόμαστε εδώ πιστεύουμε ότι η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας πρέπει να προσχωρήσει στους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Πιστεύουμε παράλληλα ότι πρέπει να προχωρήσει η μεταρρυθμιστική προσπάθεια και ότι πρέπει να βρεθεί μια λύση σε σημαντικά προβλήματα, όπως η διαφθορά ή τα θέματα παραβίασης ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Το αγκάδι βεβαίως που παραμένει είναι η μη επίλυση του ζητήματος του ονόματος.

Παρά τα βήματα προόδου των τελευταίων δύο χρόνων, ο κύριος Gruevski εξακολουθεί να παίζει τα ίδια παιχνίδια και να αρνείται να προσέλθει με εποικοδομητικό πνεύμα σε διάλογο. Η επικείμενη σύνοδος του NATO είναι ο λόγος για τον οποίο υπάρχει πάλι κινητικότητα.

Επαναλαμβάνουμε ότι πρέπει να βρεθεί μια ικανοποιητική λύση για τις δύο πλευρές στη βάση που τόσες φορές έχει περιγραφεί. Η λύση αυτή πρέπει να είναι ένας γεωγραφικός προσδιορισμός

με χρήση erga omnes. Κάθε χαμένη ημέρα είναι μια χαμένη ευκαιρία για να ξεπεράσουμε το πρόβλημα.

Η Ελλάδα, παρά τις δυσκολίες της και παρά την οικονομική κρίση, δεν έχει σταματήσει να καταβάλει προσπάθειες για την εξεύρεση λύσης. Χαιρετίζουμε τις επαφές υψηλού επιπέδου με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας αν και αυτές, όπως σαφώς έχει λεχθεί, δεν υποκαθιστούν σε καμία περίπτωση τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις. Το κλειδί για να προχωρήσει η χώρα προς τους ευρωπαϊκούς θεσμούς είναι αποκλειστικά και μόνο η επίλυση του ζητήματος του ονόματος.

(Η ομιλήτρια δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 149 παράγραφος 8 του Κανονισμού).

3-031-000

Charles Tannock (ECR), blue-card question. – Mr President, I have heard a lot of mentions from the Greek side of this House – and a mention was recently made by Mrs Koppa in her speech – that NATO is complicating matters. I heard a Greek Communist (I believe) say that NATO has got nothing to do with it. Of course NATO has nothing to do with it, but we do respect international law.

Would Mrs Koppa not agree that the ICJ was very clear in condemning the Greek position vis-à-vis Macedonia's accession to NATO, and that therefore when she says that Greece is not at fault and that Macedonia and Gruevski's propaganda is what it is all about and that is where the fault lies, surely the ICJ is a respected international court and their judgment should have some bearing on the issue of the name question? Mrs Koppa, would you like to address this please?

3-032-000

Μαρία-Ελένη Κοππά (S&D), απάντηση με “γαλάζια κάρτα”. – Ελπίδα όλων μας ήταν ότι η απόφαση του Δικαστηρίου θα μπορούσε να δώσει μια ώθηση στις διαπραγματεύσεις και να βοηθήσει στην επίτευξη του διαλόγου.

Τούτο δυστυχώς δεν συνέβη. Όσον αφορά το NATO, θεωρώ ότι η επίλυση του προβλήματος του ονόματος θα βοηθήσει τη χώρα να προχωρήσει τόσο προς την κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσο και προς την κατεύθυνση του NATO. Το κλειδί, επαναλαμβάνω, είναι η επίλυση του προβλήματος του ονόματος.

3-033-000

Андрей Ковачев (PPE). - Г-н Председател, уважаеми г-н Комисар, гражданите на Македония от всички етнически групи и вероизповедания трябва да имат колкото се може по-бързо европейско бъдеще и аз искрено желая това. За съжаление явно управляващите в Македония като че ли не работят в тази посока и до сега не вземат насериозно препоръките на Европейския парламент.

Продължаващото насаждане на моноетнически исторически митове и легенди, насърчаването на псевдонаучни разработки и финансирането на пропагандни филми като „Трето полувреме” в крайна сметка задълбочават както конфликта в страната, така и със съседите. Изключително обезпокояващо е това, което се случва в последно време – нарастването на междуетническото напрежение.

Който смята, че спорът с Гърция е единственият проблем на тази страна, е просто един политически слепец, който трябва да прогледне. Този спор е само върхът на айсберга. За съжаление в Македония все още е проблематично открито да заявиш своята българска етническа идентичност или произход. Надявам се Македония да скъса с етно-идеологическото наследство на югокомунизма и да работи за изграждането на мостове със своите съседи. Такива мостове са отбелязването на общоисторически събития, както и прекратяването на говора на омразата, особено в медиите и учебниците.

Не трябва да възпитаваме младите хора – младите поколения на Балканите, които трябва да живеят мирно и в просперитет, в омраза. Силно се надявам и желая една бъдеща такава политика от страна на Македония, за да имат гражданите на Македония европейско бъдеще.

3-034-000

György Schöpflin (PPE). - Mr President, I think this is a thorough and illuminating report, yet the topic of this debate has a decidedly bizarre aspect. There is no agreement – it has been very clear – on what the country that we are discussing should actually be called. I am going to call it ‘Macedonia’. Of course it could always be called ‘FYROM/Macedonia’, but if we try to look at the issue in the round we can see the absurdity of it all. I cannot think of a single precedent for when a country has come under pressure regarding what it calls itself, in sum because one of its neighbours decided one day to object to the name ‘Macedonia’. Note that the name never bothered this neighbour while Macedonia was a part of Yugoslavia.

This would be weird enough in itself, but to use the name issue to deny Macedonia the right to open negotiations for EU membership can properly be called inexcusable. For one, I certainly do not see the name question as one of the Copenhagen criteria. Worse, the dispute brings the entire enlargement process into disrepute. It really is time to find a solution.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-035-000

Γεώργιος Κουμουτσάκος (PPE), ερώτηση με “γαλάζια κάρτα” . – Κύριε συνάδελφε, χαρακτηρίζετε πρωτόγνωρο το θέμα της ονομασίας και το γεγονός ότι μια χώρα δεν δέχεται το όνομα μιας άλλης.

Η Μαкеδονία είναι μια γεωγραφική περιοχή. Ένα τμήμα της, το μεγαλύτερο, ανήκει στην Ελληνική Δημοκρατία. Ένα άλλο τμήμα ανήκει στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και ένα τρίτο τμήμα ανήκει στη Βουλγαρία. Υπάρχουν λοιπόν σε μία περιοχή τρία κράτη και τρεις λαοί. Ο ένας λαός όμως - το τονίζω αυτό - διεκδικεί το μονοπώλιο και του ονόματος και της γλώσσας και της ιστορίας αυτής της περιοχής. Πιστεύετε ότι φταίνε οι άλλοι δύο λαοί που δεν αναγνωρίζουν αυτή τη χώρα ή αυτός ο λαός που θέλει να μονοπωλήσει το όνομα;

Θέλω την απάντησή σας.

3-036-000

György Schöpflin (PPE), *blue-card answer* . – I cannot do any better than to quote Shakespeare. ‘What’s in a name? That which we call a rose by any other name would smell as sweet’.

3-037-000

Procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

3-038-000

Γεώργιος Κουμουτσάκος (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, η σταθερή στρατηγική επιδίωξη της Ελλάδας είναι η ευρωπαϊκή προοπτική και, τελικά, η ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση όλων των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων. Υποστηρίξαμε αυτόν τον στρατηγικό στόχο με την Ατζέντα της Θεσσαλονίκης το 2003 και θα το ξανακάνουμε το 2014, όταν η Ελλάδα θα έχει πάλι την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται για στόχο που αφορά όλα τα κράτη των Δυτικών Βαλκανίων χωρίς εξαιρέσεις.

Υπάρχει όμως μια θεμελιώδης προϋπόθεση: να μην υπάρχουν άλυτα προβλήματα καλής γειτονίας που προκαλούν εντάσεις και επικίνδυνες τριβές. Αυτό συνέβη άλλωστε και στην περίπτωση της Σλοβενίας και Κροατίας.

Το πρόβλημα του ονόματος λοιπόν είναι ένα υπαρκτό και σοβαρό πρόβλημα που μπορεί να έρχεται από το παρελθόν αλλά είναι εδώ, είναι παρόν και είναι σοβαρό πολιτικό πρόβλημα. Αποκλείεται αυτό το πρόβλημα να είναι μόνο διμερές. Άλλωστε, ο κύριος Nimitz, ο ειδικός διαπραγματευτής από τον ΟΗΕ, το χαρακτήρισε πρόσφατα ως πρόβλημα

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

3-039-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). - Teljesen egyetérték Rouček és Schöpflin kollégákkal – és mint magyar és közép-európai – én sem látok más esélyt, mint a történelmi megbékélést. Sajnálatosnak tartom, hogy Görögország nem mutatott kompromisszumkészséget az elmúlt évek során. Ezért a macedón állampolgárok már elkezdték elveszíteni az európai integrációba vetett hitüket. Ez utat nyitott egy nacionalista-populista kormányzás felé – amely átvéve bizonyos rossz példákat pl. a jobboldali magyar kormánytól – jelentősen korlátozta a sajtószabadságot, politikai célokra használt független intézményeket, és semmibe veszi a kisebbségi jogokat. Teljesen egyetérték Brok kollégával, hogy az etnikai indíttatású erőszak – amelyet már egy hete láttunk Macedónia egyes részein – rendkívül komoly aggályokra ad okot. Minden kisebbségnek: bolgároknak, románoknak, albánoknak...

(Az elnök megvonta a szót a képviselőtől.)

3-040-000

Jelko Kacin (ALDE). - Mr President, the resolution we are discussing today is a message of encouragement and a friendly assessment of what needs to be done so the country can move forward towards the EU. I would like to congratulate the Commissioner for his personal engagement and the decision to start a high-level dialogue as early as this week.

Macedonia can and should shape its identity by looking to the future and its European perspective. The Macedonian identity is an integral part of the modern European identity. Macedonian leaders should therefore end the self-imposed isolation of the country and bring its people closer to Europe. With accession to NATO, Macedonia would get security guarantees and secure its territorial integrity; with EU membership, it would attain economic progress, regional stability and protection of human and minority rights.

It is deeply regrettable and worrying that there have been a number of ethnic-based incidents lately. Macedonia needs to preserve its multi-ethnic ...

(The President cut off the speaker)

3-041-000

Димитър Стоянов (NI). - Г-н Председател, вчера в тази зала дебатирахме сайта, който е публикуван в Холандия от партия на наши колеги и всички се изказахме много негативно, разбира се, осъдихме езика на омразата. Обаче, аз мога да ви кажа, че в сравнение с целенасочената кампания, която развива македонското правителство – кампания на омразата, сайтът, който дебатирахме вчера е една детска шегичка направо.

Бедна Македония, която беше миналата година на първо място в света по безработица, вместо да инвестира в откриването на нови работни места, е изляла 2 милиона евро за заснемане на филм на омразата, чието заглавие дори няма да спомена, с цел да не му правя излишна реклама. Това са провокации, колеги, сигурен съм, че много добре го знаете, от характера на тези, които са разпалвали 5 войни в последните 100 години на Балканите – една от които световна. Това не може да продължава по този начин и вие трябва да

...(Председателят отне думата на оратора)

3-042-000

Anna Záborská (PPE). - My všetci bez ohľadu na národnosť a frakciu podporujeme našich macedónskych priateľov v reformách, ktoré robia. Tento Parlament opakovane podporil rokovania s Macedónskom o jeho vstupe do Európskej únie. Chcem preto poprosiť naše kolegyne a kolegov z Grécka – využite túto historickú príležitosť a buďte prvými staviteľmi mostov porozumenia medzi starobyľou gréckou kultúrou a mladým macedónskym štátom. Ochrana identity a právo na sebaurčenie patria medzi základné európske hodnoty. Ak ich spochybníme, stratíme pevný bod, ktorý potrebujeme aj na prekonanie ekonomickej krízy. Tam, kde jeden blokuje všetkých, prestáva existovať spoločenstvo, a kde nie je spoločenstvo, tam je ťažké očakávať solidaritu.

3-043-000

Ivo Vajgl (ALDE). - Mislim, da je bistveno sporočilo te razprave bilo izraženo v besedah kolegov, ki so rekli, da je treba čim prej začeti s pridružitvenimi pogajanjmi za vstop Makedonije v Evropsko unijo. Samo to bo ugnalo ali pa postavilo v kot različne nacionalistične teorije, ki se pojavljajo in ki so bile vedno rak rana odnosov med narodi na Balkanu. Tudi danes smo slišali na žalost precej takšne retorike.

Mislim, da je trenutek, da Grčija premisli o tem, da je pravzaprav mednarodna solidarnost tista, ki pomaga reševati njene probleme v tem trenutku, in da je najbrž dober čas za to, da se pokaže nekaj empatije do sosedov. To velja tudi za nekatere druge sosede Makedonije.

Jaz želim, da, gospod Füle, dobro opravite v Skopju.

3-044-000

Jaroslav Paška (EFD). - Chcel by som podporiť iniciatívu Európskej komisie, ktorá odporúča začať s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko oficiálne rokovania o pristúpení tejto krajiny do zväzku štátov Európskej únie. Krajina za uplynulé obdobie realizovala rozsiahle reformy politického systému či súdnictva a myslím si, že aj konštatovanie monitorovacích orgánov o tom, že krajina plní všetky svoje záväzky obsiahnuté v asociačných dohodách, potvrdzuje oprávnenosť návrhu na začatie rokovaní.

Rozhodnutie Európskeho súdneho dvora vo veci názvu krajiny, ako aj súhlas Organizácie Spojených národov s vykonávaním mediácie medzi Gréckom a kandidátskou krajinou nám dávajú nádej, že aj tento špecifický problém názvu krajiny bude možné civilizovane vyriešiť. Preto si myslím, že je potrebné začať rokovať a nechať príslušné orgány uskutočniť mediáciu o názve krajiny.

3-045-000

Milan Zver (PPE). - Spoštovaní gospod komisar, kot član skupine prijateljev Makedonije seveda toplo pozdravljam glavno sporočilo resolucije, ki poziva Svet, da začne pogajanja.

Mnogi imajo zadržke, nekateri zgodovinske narave, drugi etnične narave, pač skladno s svojimi pričakovanji in interesi, a mislim, da v 21. stoletju moramo ravnati drugače, iskati rešitve v smeri miru in stabilnosti v regiji. To je za Balkan še posebej pomembno.

Napredek je nesporen, imamo tri zaporedna poročila Evropske komisije, lansko odločitev sodišča v Haagu in jaz mislim, da je sedaj na vrsti Evropska unija, da preseka gordijski voz in da Makedoniji omogoči začetek pristopnih pogajanj.

Menim, da je Makedonija kot država zrela osebnost, zrel subjekt, ki že prevzema tudi mednarodne obveznosti.

3-046-000

Csaba Sógor (PPE). - Az összes EU-hoz csatlakozni kívánó ország számára kötelező a koppenhágai kritériumok tiszteletben tartása, így a kisebbségek jogainak biztosítása is. A nyugat-balkáni országok integrációs erőfeszítéseinek vizsgálata során különös figyelmet kell fordítani erre, hiszen mindannyian ismerjük a térség etnikai viszonyait és a nem is olyan távoli múltat. Kizárólag az interetnikus kapcsolatok megnyugtató, tartós és minden nemzeti közösség számára kielégítő rendezését követően kellene bekövetkezzen a térség európai integrációja. Azért mondom ezt sajnálattal, mivel a térség lakossága számára a minél hamarabbi csatlakozás lenne üdvös, továbbá a csatlakozás után is meglennének az eszközei a vitás kérdések rendezésére. De a gyakorlati tapasztalatok azt mutatják, hogy az EU tagországokban élő nemzeti kisebbségek problémáival nem foglalkoznak közös intézményei, a koppenhágai kritériumok sajnos csak a taggá válásig kötelezőek.

3-047-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, I think the best antidote to Euroscepticism, which is rather rife at the moment, is to have countries actually wanting to join the European Union. Together with Croatia next year, there are a number of candidate countries and now we are discussing FYROM.

The name FYROM is unfortunate. While from a distance it does not make sense, I can understand for those closer to it that they may have issues. At the same time, to call anything 'former' is not very complimentary. If my country was called 'the former British colony of Ireland', I do not think we would be too happy. I think we should set a deadline by which this is to be resolved so that the name reflects its current status rather than the former one.

Moving on from there, we should get it to comply with the Copenhagen criteria on issues such as the economy, media, women's rights, children's rights and so forth, I look forward to FYROM, with a proper name, joining the European Union.

3-048-000

Alojz Peterle (PPE). - Večkrat je bila te dni omenjena Slovenija kot argument v odnosu do Hrvaške. Rad bi povedal, da Slovenija ni blokirala začetka pogajalskega procesa in je reagirala samo enkrat, in to takrat, ko je Hrvaška v pristopni dokumentaciji zarisala nedogovorjeno mejo. Potem pa se je z njo dogovorila, da se bilateralno vprašanje rešuje izven konteksta pristopnega procesa. V tem smislu mislim, da gre za dober zgled.

Jaz se strinjam s poročevalcem, da je čas, da se Makedonija iz mučne čakalnice premakne za pogajalsko mizo. O preteklosti imamo lahko upravičeno zelo različna mnenja, tako je povsod po svetu, ne sme pa imeti preteklost večje teže kot volja po skupni prihodnosti.

Želim, da Makedonija, ki je naredila napredek, doživi tudi potrditev v evropskem duhu.

3-049-000

Vytautas Landsbergis (PPE). - Mr President, as the resolution is calling again for a name compromise between the different positions of the country deprived of a name and Greece – which is never called a Former Part of the Ottoman Empire – we should take a role in the tabling of possible compromises. May I suggest they should be directed not at the past, but at the future?

We should not favour such names for our European partners as the Former Small Part of Alexander's Empire Macedonia, or the Former Yugoslav Republic of Macedonia, but rather the Future EU Member State of Macedonia, thus preferring the European future to the less fortunate past. In the same way we should oppose anyone's request to call Ukraine a Former Part of the Grand Duchy of Lithuania, or the Former Soviet Republic of Ukraine. Let us look to the future.

3-050-000

Fin del procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

3-051-000

Štefan Füle, *Member of the Commission.* – Mr President, in 2011 the country continued to sufficiently fulfil the political criteria, and the Commission therefore reconfirmed its recommendation to open accession negotiations. Nevertheless, we called for the pace of reforms to be intensified, in particular in the area of freedom of expression, and we therefore welcome the fact that the government of the country is listening to our remarks.

Today's discussions are evidence of the close alignment of views between Parliament and the Commission on the Former Yugoslav Republic of Macedonia in particular, and on enlargement policy in general. The discussions have focused on the areas where reform is urgently needed as well as the importance of the European Union fulfilling its commitments towards the country.

I will bring the views expressed here today with me when I travel to Skopje. There I will meet with Prime Minister Gruevski and his government and have a qualitatively new, structured discussion on the country's reform process. By taking forward our cooperation in this way, we aim to create a new commitment to reforms and to boost the country's European perspective. I also believe that a convincing track record of reforms can contribute to creating a positive political climate, which remains essential in order to clear the road for the start of accession negotiations in the near future.

Let me add the following personal remark. I have never failed to call on both Skopje and Athens to find a solution to the name issue through joint efforts and joint compromise. Within that framework let me make the two following remarks. First, one of the lessons learned from Europe's sometimes challenging past is that the best way to care about the well-being and future of your own people – citizens – is also to care about your neighbours and the way you are perceived by them. Secondly, another lesson learned is that your – our – identity, while having strong roots in the past, is defined by your – our – present and future steps.

3-052-000

Nicolai Wammen, *formand for Rådet*. – Hr. formand! Ærede medlemmer! Kommissær Füle! Lad mig starte med at ønske hr. Richard Howitt tillykke med det store og flotte stykke arbejde, der er blevet lavet i denne sag. Jeg vil også gerne konkludere, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har opnået en række positive fremskridt gennem de seneste år. Landet har demonstreret politisk vilje og leveret konkrete resultater, som har bidraget til at sikre en god demokratisk og økonomisk udvikling, ikke mindst siden valget sidste år. Jeg er overbevist om, at disse anstrengelser vil fortsætte i resten af 2012.

Fremskridtene har fundet sted på en række forskellige områder. Det gælder f.eks. reformen af parlamentet, som fandt sted samtidig med, at der var fremskridt at spore i forbindelse med afholdelsen af parlamentsvalget den 5. juni 2011. Det er glædeligt, at der nu er indledt en dialog om de udeståender, der stadig eksisterer med hensyn til ytringsfrihed i medierne. I et demokratisk samfund er det afgørende, at der er forskellighed i medietilbuddene. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har også opnået fremskridt, når det drejer sig om retsreformer. Det er glædeligt, at der er taget skridt til at øge retsvæsenets uafhængighed og styrke dets effektivitet. Der er ingen tvivl om, at en velfungerende og uafhængig retsinstans vil være af afgørende betydning for opfyldelsen af EU's kriterier. Det er dog værd at bemærke, at der stadig er behov for, at man styrker bl.a. retsvæsenets uafhængighed og den professionelle tilgang.

Når det gælder kampen mod korruption, er der sket tilpasninger af de retlige rammer. Men korruption vedbliver at være et seriøst problem for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. Rammerne for den offentlige administration er blevet forbedret, men der er stadig udfordringer i forhold til at sikre en rekruttering, der i højere grad er meritbaseret. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har også gjort fremskridt på området for kulturelle rettigheder og rettigheder for minoriteter, og tiårsdagen for Ohrid-rammeaftalen var således en god anledning til øget dialog mellem de forskellige befolkningsgrupper i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

I 2005 fik Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien kandidatstatus, og landet har vedholdende gennemført reformer med henblik på at kunne gøre yderligere fremskridt. EU har stillet Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien EU-medlemskab i udsigt, og det er en forpligtelse, Unionen skal leve op til. Jeg forstår de medlemmer, som i debatten i dag har udtrykt skuffelse over, at det endnu ikke er lykkedes at træffe beslutning om at indlede optagelsesforhandlinger med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. Samtidig er det også klart, at det påhviler et land, der på sigt ønsker at opnå medlemskab af EU, at have en god dialog med sine nabolande. Navnespørgsmålet er et bilateralt spørgsmål, som bør løses på en måde, som begge parter kan leve med. Det er vigtigt i forhold til, at der kan opnås enighed om at indlede optagelsesforhandlinger med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. Jeg håber inderligt, at vi i den nærmeste

fremtid vil se fremskridt på dette område, og jeg vil ønske kommissær Füle held og lykke med de forestående samtaler. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens fremtid er Europa. Lad os tage de rette skridt for at sikre, at det sker hurtigst muligt.

3-053-000

El Presidente. – Para cerrar el debate se ha presentado una propuesta de resolución ⁽¹⁾ de conformidad con el artículo 110, apartado 2, del Reglamento.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy, miércoles 14 de febrero, a las 12.00 horas.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

3-054-000

Kinga Gál (PPE), írásban . – Örömmre szolgál, hogy a határozattervezet hangsúlyos módon foglalkozik olyan kérdésekkel, mint a macedóniai nemzetek békés együttélése vagy a nemzeti kisebbségek helyzete. A szövegben külön rész tárgyalja a 10 évvel ezelőtt aláírt, a nemzeti identitás kölcsönös tiszteletének elvére épülő ohridi egyezmény jelentőségét, amely megteremtette az interetnikus konfliktusok megoldásának alapját. A törvények, melyek az egyezmény szellemében elfogadásra és módosításra kerültek, üdvözlendők. Viszont, amint már más felszólalásaim alkalmával is hangsúlyoztam, minden törvény annyit ér, amennyit a gyakorlatba ültetés folyamán valóban megvalósítanak belőle. A békés együttélés alapfeltétele a felnövő generáció megfelelő nevelése, a szomszédok iránti érzékenység és pozitív viszonyulás elősegítése.

Az ilyen szellemben felnövő új generáció a kulcsa a független és nyitott multikulturális civil társadalom létrejöttének. Biztosítani kell, hogy minden gyermek a saját anyanyelvén, megfelelő tankönyvekből tanulhasson.

De legalább ennyire fontos, hogy a saját nyelve és kultúrája mellett már életének korai éveiben megismerje a vele tradicionálisan együtt élő társai nyelvét, kultúráját, történelmét. Az Előcsatlakozási Támogatási Eszközből hangsúlyozott módon kéne ilyen jellegű, a kölcsönös megértést előmozdító projekteket, valamint a már meglévő civilszervezeteket támogatni. A szomszédos nemzetek közötti megértés és a jó szomszédi viszony kialakításának egyik eszköze lehet továbbá az együtt élő népek szakértőiből álló történelmi bizottság létrehozása is. Mindez a nemzetiségi alapon való megkülönböztetés megelőzéséhez, egymás elfogadásához, valamint az etnikai identitás felvállalásához vezet.

3-055-000

Jiří Havel (S&D), písemně. – Úvodem bych rád poblahopřál Richardu Howittovi, novému zpravodaji, k vysoce kvalifikované práci. Návrh textu jasně ukazuje, že velmi úspěšně zvládnul naskočit do jedoucího vlaku. A to bez ohledu na fakt, že se nám stále ještě nepodařilo vyřešit největší problém, tj. spor o jméno. Snaha Catherine Ashtonové a komisaře Fülleho – v souladu s naším loňským doporučením – usnadnit dosažení dohody o jménu zatím nepřinesla přes veškeré úsilí potřebný posun. Proto bychom možná měli zvážit změnu mediálního postupu. EU by mohla takový návrh předložit v OSN. A to v tom smyslu, aby se mediátorem stal představitel EU. Případně, aby věc přešla z působnosti

(1) Véase el Acta.

OSN do působnosti EU. Tento návrh je motivován především skutečností, že roky utíkají, ale jednání přešlapují stále na místě. A to bez výhledu, že by se na tom mohlo cokoliv změnit. Proto považuji za vhodné udělat kroky, které by mohly vést k odblokování situace. Zaručit, že taková změna přinese nějaký pozitivní posun, samozřejmě nelze. Ale je nepochybné, že současná cesta k cíli očividně nevede. A EU by se tímto způsobem mohla alespoň chopit iniciativy.

6. Informe de situación sobre Islandia (debate)

3-057-000

El Presidente. – El siguiente punto es el debate sobre las declaraciones del Consejo y de la Comisión sobre el Informe de situación 2011 sobre Islandia (2011/2884(RSP)).

3-058-000

Nicolai Wammen, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, honourable Members, Commissioner Füle, let us now turn to Iceland and underline a number of points which are also duly reflected in your resolution.

On 5 December last year, the Council welcomed the Commission's progress report on Iceland and took good note of its findings and recommendations. Iceland has indeed made good progress over the last year and has continued to do so in the first months of 2012. The process of screening the acquis is almost complete, and there is good momentum in the negotiations.

Last week I had the opportunity to go to Iceland, where I met with leaders in Icelandic politics, including the Prime Minister and the Foreign Minister and other leaders. I made it very clear that we want to continue this process in a very constructive dialogue.

Due to its membership of the European Economic Area and Schengen, Iceland has come to the negotiations with another starting point. In a large number of policy fields, Iceland already lives up to – or is very close to – the acquis. In this regard it is worth noticing that we managed to simultaneously open and close the very symbolic Chapter 23 on judicial matters.

I would also like to add that Iceland benefits from a very professional administration and a very committed and professional negotiating team, also at political level. This impression was strongly confirmed when I met with the Icelandic leadership a short while ago.

The Council is committed to moving the negotiation process forward. As the Presidency we take this mandate very seriously and will push those negotiations forward as much as possible within the merit-based approach. It is clear to all that there can be no shortcuts to membership for any countries and that Iceland will, of course, have to satisfy the same criteria in the enlargement negotiations as the other candidate countries.

In December last year the Council noted with satisfaction Iceland's progress in stabilising its economy. The recovery from the economic and financial collapse in 2008 and 2009 is well under way. This is not least due to responsible macroeconomic policies and tough decisions on structural and welfare reforms. Also due to this, Iceland successfully completed its IMF programme in August 2011 and has just recently seen itself upgraded by the rating agency Fitch.

Iceland still faces challenges. But with the current economic outlook, we are convinced that Iceland will be able to cope with competitive pressures and market forces within the Union over the medium term.

Let me move on to the state of the actual negotiations. We have now almost completed the screening process, which is a process that examines Iceland's level of alignment with the acquis. The Council has already received and dealt with all screening reports except those from the fishery chapters. We expect to receive that report around Easter. As for the negotiations of the 35 negotiation chapters, 11 chapters have now been opened and eight have been provisionally closed, thanks to the efforts of previous presidencies.

This is a remarkable result, which underlines Iceland's very high level of preparedness for membership. It also represents momentum to be upheld, which we will do everything possible to achieve.

The next accession conference with Iceland at deputy level is planned for 30 March. This should allow us to take stock of progress and send clear signals as to Iceland's and the EU's shared commitment to uphold momentum. We hope to open at least three new chapters concerning competition policy, energy, and foreign security and defence policy, and also to provisionally close some of those chapters.

The accession conference at ministerial level planned for June will confirm the results of the accession conference in March and sustain the momentum in the negotiations by opening and provisionally closing a further number of chapters.

All in all, we expect negotiations to continue at very good speed this semester. Some more challenging negotiations, such as those on fisheries, lie ahead of us. However, given the commitment and focus from the Icelandic side, we are very confident that, with the right amount of goodwill and political determination, substantial progress can be achieved in these areas as well. I am convinced of the commitment of all parties to bring the negotiations forward.

In conclusion, the aim of the Presidency is to sustain momentum in the negotiations and bring them forward as much as possible. This is a task that we can only achieve with the support and cooperation of the Member States, the Commission and, not least, this Parliament, as this debate will show.

Let me also, on behalf of the Danish Presidency and the Member States, thank this Parliament and in particular your rapporteur, Mr Preda, for the work done on this issue. Your continued commitment to enlargement is vital to its success – as is, of course, your particular role in promoting popular support in the EU for this cause.

The resolution on Iceland and its endorsement in plenary is indeed a forceful political and strategic message. I also believe that, through contacts with fellow parliamentarians from the Althingi in Iceland, this House will be able to make an important and much-needed contribution to enhancing understanding of the EU, the values that we share and the way we work.

3-059-000

Štefan Füle, *Member of the Commission* . – Mr President, it is a great pleasure for me to contribute today to your debate on Iceland's accession and to hear your views on this ambitious project.

I would like to seize this opportunity to congratulate the rapporteur, Mr Preda, on his comprehensive report, which – in my view – is right to the point and well balanced. Since the official opening of the negotiations with Iceland in July 2010, 11 chapters have been opened, out of which eight have now been provisionally closed. This well reflects Iceland's own merits, its advanced stage of integration with the European Union as a member of the European Economic Area, and the proper functioning of the established enlargement methodology.

Let me also point out that the most recent internal market scoreboard of the European Free Trade Area members of the European Economic Area shows that Iceland is transposing the relevant *acquis* much better than the average Member State. With 0.5%, it is well below the 1% transposition deficit target set by the European Council of March 2007. Just to add for comparison: the average European Union Member State transposition deficit is 1.2%.

The Commission, together with the Icelandic authorities and the Danish and Cypriot Presidencies, is working to build on this momentum to open as many chapters of the *acquis* as possible in 2012. All the screening reports have now been presented to the Council with the exception of the one on fisheries which is close to completion. We hope to open up to four chapters at the next Accession Conference on 30 March.

Let us be clear: 2012 will be a decisive year as we are getting ready to start, as soon as possible, negotiations on some of the core chapters, such as on fisheries, agriculture, food safety and environment. In doing so, we will always privilege quality over speed.

Let me now briefly turn to issues of particular interest that were raised by Christian Preda in his report. Iceland was among the first countries to undergo the detrimental effects of the financial crisis and has imposed a number of austerity measures. Thanks to its effort, the economic recovery has continued over the last months with an estimated growth of over 3% for 2012. Iceland should be commended for these efforts.

Let me briefly mention the pre-accession financial support measures that we are providing to Iceland. A total indicative envelope of some EUR 30 million is foreseen for the years 2011-2013, to support strengthening the country's administrative capacity. The TAIEX instrument is fully operational in a wide range of *acquis*-related fields.

We are also providing the pre-accession support for information activities. There is a need for a well-informed and balanced debate about the accession process within the European Union and in Iceland. I therefore very much welcome the opening early this year of the European Union Information Centre in Reykjavik. The Centre will play an important role in enabling the Icelandic population to make an informed decision on their European future.

Most opinion polls indicate that the majority of Icelanders are in favour of continuing the accession talks and are willing to exercise their right of decision on a final deal. In spite of the diverging views on European Union accession that exist in Iceland, the progress achieved since our last meeting strongly illustrates Iceland's commitment to its European Union aspiration and its determination to overcome the challenges ahead.

3-060-000

Cristian Dan Preda, în numele grupului PPE. – Iată-ne ajunși în al doilea an în care avem un raport de progres asupra aderării Islandei la Uniune și, la drept vorbind, progresele sunt vizibile. Dacă anul trecut pe vremea asta nu fusese încă deschis sau închis vreun capitol de

negociere, acum putem vorbi, așa cum au spus și ministrul Wammen, și comisarul Füle, despre unsprezece capitole de negociere care au fost deschise, dintre care opt au fost închise în mod provizoriu.

Pe parcursul ultimului an, am putut asista, de asemenea, la intensificarea dezbaterii despre aderarea la Uniune în Islanda, tradusă, printre altele, prin reacțiile pe care le-a stârnit chiar punctul 6 al rezoluției pe care o vom vota peste câteva ore. Am subliniat-o și în dialogul cu presa islandeză: este normal ca Parlamentul European să ia notă de restructurarea guvernului islandez și să își exprime încrederea că noua echipă guvernamentală va continua negocierile, cu un angajament mai puternic și mai susținut față de procesul de aderare.

Recentele discuții stârnite de propunerea ca Islanda să adopte ca monedă proprie dolarul canadian sau yenul japonez vădesc, de fapt, faptul că publicul islandez are nevoie de o dezbatere informată despre avantajele și dezavantajele aderării la Uniune Europeană. Am apreciat, în acest context, intervenția dnei prim-ministru din Islanda, care a precizat că alegerea este, de fapt, între a fi un stat membru cu drepturi depline al Uniunii și al zonei euro și, respectiv, de a renunța la suveranitate prin adoptarea unilaterală a unei monede străine.

Închei, așadar, subliniind importanța dezbaterii, deoarece atât cetățenii islandezi, cât și cei europeni trebuie să se cunoască reciproc și să își dorească să facă parte dintr-o comunitate.

3-061-000

Göran Färm, *för S&D-gruppen* . – Herr talman! Tack till föredraganden, Christian Dan Preda, för ett gott samarbete. Det känns bra att kunna sända en klar signal till Island att vi ser fram emot att få med Island i EU-familjen. Det vore positivt med en ny medlemsstat med så stark demokratisk tradition och en, faktiskt numera, väl fungerande marknadsekonomi.

Medlemskapet i EES och Schengen gör att Island redan har nära samarbete med EU och har kommit långt i förberedelserna inför en anslutning. Det är därför glädjande att Islands befolkning och parlament vill fullfölja medlemskapsförhandlingarna. Jag hoppas att vi nu också kan få en bra och seriös debatt på Island om vad EU-medlemskap innebär.

Eftersom jag är ledamot av budgetutskottet och ledde en resa för en utskottsdelegation till Island förra året bör jag väl också notera att Islands anslutning inte kommer att innebära någon belastning på EU:s budget. På flera områden anser jag till och med att EU skulle ha en del viktigt att lära av Island. Jag tänker på Islands väg ut ur den ekonomiska krisen. Landet har framgångsrikt genomfört Internationella valutafondens återhämtningsprogram utan den ensidiga åtstramning som dessvärre har tvingats på Grekland, och framgångsrikt infört en strikt kontroll av den finansiella sektorn.

Jag tänker på att Islands medlemskap skulle kunna ge EU en aktivare roll i Arktis och därmed bidra till hållbara lösningar i denna känsliga region. Jag tänker på EU:s fiskeripolitik, där vi inför EU:s kommande reform skulle kunna lära en hel del av Islands mer hållbara fiskerimodell. Jag tänker på energipolitik, där Island som får nästan all sin energi från förnybara källor skulle kunna ge ett värdefullt bidrag genom sin världsledande kunskap om framför allt geotermisk energi.

Dock kvarstår en känslig diskussion med Island om avskaffandet av valfångst och försäljning av valprodukter liksom en del olösta fiske- och jordbruksfrågor. Jag ser fram emot att välkomna Island som EU-medlem, men jag är förstas väl medveten om att utgången av en

kommande folkomröstning om EU-medlemskap är långt ifrån självklar. För att det ska kunna bli ett *ja* krävs inte minst en klok uppgörelse om fiskeripolitiken.

3-062-000

Johannes Cornelis van Baalen, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, as all other speakers have said, Iceland is a modern country with a very democratic tradition. It can be an asset to the European Union. If we look today, indeed, the people of Iceland and its government have pulled themselves out of the economic crisis without looking back in anger but looking forward, as the people in Ireland have also done, and this is a big achievement.

Of course there are matters still to be considered. One important thing in this case is that in Iceland the grip of the state on the economy is too great, so they should open their economy to foreign investments, foreign ownership, and indeed competition. This is an important point.

The other thing concerns Icesave. I am from the Netherlands. Concerning the United Kingdom and the Netherlands you can see that the obligations under Icesave have been taken seriously by the Icelandic Government and that the Icelanders are paying back money, so I am confident that they will fulfil all their obligations. Of course we need to monitor, but the prospects are good.

In other words, apart from sustainable fisheries – and I think we have to have a deal on this, a commitment – we can look to future Icelandic EU membership soon and indeed, together with the authorities and the population of Iceland, we have to convince the population that the route to Europe is the best one for such an old and democratic country in such a modern environment.

3-063-000

VORSITZ: ALEXANDER ALVARO

Vizepräsident

3-064-000

Indrek Tarand, *fraktsiooni Verts/ALE nimel*. – Kuna täna on Eestis emakeelepäev, siis ma tahaksin seda austada eestikeelse kõnega.

Esiteks peame me tähele panema, et Islandist võib kujuneda maailma juhtiv riik informatsiooni ja sõnavabaduse alal, eeskätt tänu IMMI-le - Islandi moodsa meedia initsiatiivile -, ja sellepärast on roheliste poolt ka esitatud muudatusettepanek, mis IMMI meie raportisse sisse tooks, ja ma palun kõikidel, kes suudavad, selle poolt hääletada.

Teiseks on meil eriarvamusi makrellikvootide küsimuses ning raporti üleskutse osapooltele on väga täpne ja asjakohane, aga fraas, mis räägib kalapüügi ajaloolistest õigustest, tuleb välja hääletada, sest kui me vaatame planeedi ajalugu, siis saab meile kohe selgeks, et kalad elasid siin enne inimest ja ajaloolised õigused kalanduses on sarjast „endine Taani Vabariik Island”.

Kolmandaks, Islandil on meile vähemalt üks suur õppetund. Meie siin üksnes räägime vajadusest tagada naiste suurem osalus juhtimises, aga Islandi valitsuse üheksast liikmest on tervelt viis naised, mis teeb riigist unikaalse eeskuju kõigi 27 Euroopa Liidu riigi jaoks. Aitäh!

3-065-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the ECR Group fully supports Iceland's eventual accession to the EU. Iceland is a small stable and wealthy democracy and a founder member of NATO and the Council of Europe. It has also made good progress in the accession process. I welcome the fact that Iceland's Supreme Court has recognised its EEA/EFTA obligations and the jurisdiction of that court regarding compensation for Icesave depositors, which will no doubt come up during the accession negotiations. I understand around one third of the recognised priority claims have now been repaid.

Given Iceland's successful completion of the IMF's economic recovery programme last year, and a return to positive economic growth, we have no doubt that the other outstanding claims will be repaid.

With regard to the ongoing mackerel dispute we believe that Iceland must respect its legal obligations and we believe the EU and Iceland to be perfectly capable of engaging in constructive negotiations to resolve this thorny issue. Hopefully we will also see the radical Commissioner Damanaki reforms of the CFP kick in shortly. Ultimately, if after closing all the chapters the Icelandic people in a referendum decide to join the EU, this country will be a model EU Member State and will hopefully entice Norway to join the EU as EFTA would no longer be sustainable without Iceland.

3-066-000

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Unsere Fraktion verfolgt mit großer Aufmerksamkeit und Anteilnahme die Entwicklung in Island in den letzten Jahren und auch die laufenden intensiven Beitrittsverhandlungen. Dabei schauen wir auf Island vor allem aus dem Blickwinkel, wie es einem von der Einwohnerzahl so kleinen Land gelingt, nicht nur seine jüngste gesellschaftliche Entwicklung aufzuarbeiten, sondern auch Schlüsse zur Überwindung der Ursachen der Krise zu ziehen und umzusetzen.

Wir sehen Island hierbei auf einem sehr guten Weg. Deshalb stellt sich unsere Fraktion zugleich die Frage: Kann Island diese Erfahrungen, etwa mit der nachhaltigen Energiepolitik, auch in den Beitrittsprozess und schlussendlich mit in Europa einbringen? Denn einige ihrer Lösungen gehen weit über die in der EU praktizierte Krisenbewältigung hinaus. Darum geht es uns übrigens im Kern bei jeglichen Beitrittsverhandlungen. Dies setzt voraus, dass Verhandlungen nicht nur in der Form transparent und konstruktiv, sondern auch vom Inhalt her gleichberechtigt und vom Ausgang her nicht vorbestimmt sind.

Einige meiner Kollegen mögen die innenpolitische Konstellation in Island und den Beitritt als politisch nicht effizient betrachten. Der politische Kern jedoch ist ein anderer. Die isländische Bevölkerung, die übrigens sehr proeuropäisch ist – viele Isländer haben in Europa studiert und gearbeitet –, hat eine hohe Erwartung an die Verhandlungen. Doch sie will den Beitritt nicht um jeden Preis. Am Ende muss das Ergebnis abgewogen werden, und das ist zutiefst demokratisch, zu begrüßen und durch uns zu unterstützen.

Von dieser Überlegung heraus wird sich meine Fraktion bei der Abstimmung zum Bericht von Herrn Preda – dem ich für seinen recht ausgewogenen Bericht danken möchte – der Stimme enthalten. Warum? Vor dem Hintergrund meiner Ausführungen enthält der Bericht Positionen, die wir nicht mittragen können. Zwei seien genannt: Wenn wir akzeptieren – und unsere Fraktion tut das –, dass der Beitrittsprozess bis zur finalen Bewertung der

Ergebnisse der Verhandlungen offen ist, dann können wir jetzt nicht so tun, als ob die Entscheidung bereits gefallen ist.

Zweitens – in Ziffer 5 – fordert der Bericht eine Reduzierung des staatlichen Einflusses auf den Bankensektor. Gerade hier aber hatte Island besondere Herausforderungen zu bewältigen, die wir nicht ignorieren, sondern vielmehr studieren und inkludieren sollten.

3-067-000

Mike Nattrass (NI). - Mr President, between 1958 and 1976 Iceland fought the cod wars with Britain. Now cod stocks are rising because of Icelandic fish management.

Compare that with the former UK fishing grounds, now in EU hands. Lost and ruined. The UK's European dream turned into a nightmare. Established fishing communities die when the EU boats move in.

My message to Iceland is obvious. If you join you will lose your fish, your freedom and your currency and there is no regard for quotas or regulations in the EU. For the love of cod, do not do this. Say no.

3-068-000

Gunnar Hökmark (PPE). - Mr President, Iceland is a small country but of great importance. It has contributed to forming our understanding of democracy and of the safeguarding of citizens' rights. There is in the Nordic area a mythical character to its democratic tradition that is based on reality.

I think it is important to look at and discuss the details in the negotiations but also to see the bigger perspective. A European Union reaching from Iceland to Cyprus will not only be a better Union but also a stronger Union. Stronger in the Nordic area, stronger in the Arctic area, but also stronger in the sense that is proving, as Iceland has demonstrated, that you can deal with economic crisis as a modern market economy and you can deal with all the future challenges.

And I think it is important that we secure an agreement with Iceland that can get the full support of the Icelandic people.

3-069-000

Pat the Cope Gallagher (ALDE). - A Uachtaráin, cuirim fáilte roimh an dul chun cinn atá déanta go dtí seo le hidirbheartaíocht na hÍoslainne agus an Aontais. Is léiriú den dea-chaidreamh atá ann idir an dá thaobh go bhfuil aon chaibidil déag oscailte agus dhá cheann dúnta go coinníollach. Creidim go láidir go rachaidh aontachas na hÍoslainne leis an Aontas chun tairbhe an Aontais agus na hÍoslainne. Ag deireadh an lae is faoi mhuintir na hÍoslainne féin a bheidh sé an cinneadh a dhéanamh.

Tá gaolta láidir cruthaithe ag Parlaimint na hEorpa le baill den Alþingi. Beidh mé féin, mar cheannaire ar an toscaireacht ó Pharlaimint na hEorpa go Réicivíc, ag dul ansin ag tús na míosa seo chugainn chun freastal ar chruinniú comhchoiste pharlaimintigh. Tá leasú curtha síos agam go comhphárteach leis an rapóirtéir, an tUasal Preda, agus leis an Uasal Färm i rún ar thuarascáil an lae inniu. Ar ndóigh, is cúis bróin é gur theip ar na stáit chósta teacht ar chomhréiteach maidir le roinnt murlas agus ar deireadh tá todhchaí an stoic i mbaol agus caithfidh ár ndícheall a dhéanamh na daoine seo a thabhairt ar ais le chéile agus ar ndóigh tá bearta trádála nua á dtabhairt isteach ag an gCoimisiún.

3-070-000

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, hablar de la ampliación invita al optimismo. Ningún Estado miembro quiere salir de la Unión; todo lo contrario, son varios los que quieren entrar, entre ellos Islandia. Celebro su deseo de integración y el buen ritmo de las negociaciones de adhesión.

Digo adhesión porque se trata de eso, de adherirse, de aceptar el acervo de la Unión. Las negociaciones persiguen fijar las adaptaciones que el adherente debe llevar a cabo para hacer suyo ese acervo y los tiempos para ello.

La Comisión, en su informe de octubre de 2011, nos dice que todavía no hay cambios en la legislación islandesa en materia de pesca y que no está en sintonía con el acervo de la Unión. Las restricciones existentes sobre inversión extranjera en pesca tampoco se atienen al acervo: vulneran principios fundamentales, como el derecho de establecimiento y la libertad de circulación de capitales y de servicios.

Islandia es un importante país pesquero, como lo es mi país, España, y mi Comunidad Autónoma, Galicia. La integración de Islandia fortalecerá el sector de la pesca en la Unión, pero Islandia, señor Presidente, no puede quedarse al margen del Derecho de la Unión en este sector. Le pido a la Comisión que preste la máxima atención a este asunto.

3-071-000

„Catch the eye“-Verfahren

3-072-000

Petru Constantin Luhan (PPE). - Mr President, first of all I would like to congratulate Mr Preda for his very good but also realistic report. The 2011 enlargement report on Iceland clearly demonstrates Iceland's advanced level of preparation. The closure of eight negotiation chapters is most welcome, but the challenging negotiations are yet to come, and I mean here chapters such as fisheries and agriculture, which will need special attention given that circumstances in Iceland are different from those of other European countries.

Greater importance should also be given to negotiations on chapters such as regional policy, the environment and economic and monetary policy. I saw that according to the recent poll the majority of Icelanders still oppose EU membership, since 67% are against and only 33% in favour of accession, but my remark is that in the last year support for the EU in both candidate and Member States has been very low, and therefore Iceland should continue to remain committed to the conclusion of the accession talks.

3-073-000

Robert Atkins (ECR). - Mr President, many of us are ready to welcome Iceland into the European Union, but we have serious reservations about negotiating with a candidate country which is determined to continue in its predation upon the northern European mackerel stocks whilst discussing aspects of the common fisheries policy which it wants to be changed. They are not alone in that.

Iceland has the oldest parliament in the world and we have much in common, but the government and people of Iceland must understand that their intransigence on fisheries and agriculture will require a spirit of flexibility and understanding to overcome this. The British people wish them well in their application.

3-074-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, if the British Parliament is the mother of parliaments, then the Icelandic Althing is the grandmother of parliaments. With this democratic pedigree, is it really going to give away its independence and its parliamentary democracy to the undemocratic EU, in which the unelected Commission has a monopoly of legislative initiative?

The report, in its patronising way, commends Iceland for its record on human rights. What should Iceland make of such a commendation from an EU with Member States that ban political parties and lock people up for heretical opinions and that has a Commissioner who salivates at the prospect of locking up a well-known Dutch politician?

In the early 1970s, some thought that it was Britain's irresistible charm and charisma that attracted the EEC. I am afraid not: it was our fish, and that explains Iceland's popularity too.

All new members are eventually expected to join the euro. Iceland emerged from its crisis by devaluation three years ago, a choice that is not available for a member of the euro area.

3-075-000

Paul Rübiger (PPE). - Herr Präsident, ich freue mich, dass es gelungen ist, die Gespräche mit Island in eine sehr positive Richtung zu führen. Insbesondere im Bereich Energie verzeichnen wir große Fortschritte und gemeinsame Zukunftschancen. Die Geothermik, die dort, wie ich glaube, den höchsten Stand weltweit erreicht hat, ist ein exzellenter Exportartikel und wird auch dementsprechend viel Geld nach Island bringen. Island ist aber auch sehr aktiv bei Osmosekraftwerken, also bei der Stromerzeugung aus Süßwasser, das in Flüssen in das Meer läuft, und bei dem die dann ablaufende chemische Reaktion für die Stromerzeugung verwendet wird, oder z. B. bei Gezeitenkraftwerken. Hier kann sich Island eine völlig neue Industrie und eine gute Zukunft erarbeiten, und ich glaube, hier haben wir große gemeinsame Chancen, für Island einen neuen Reichtum zu schaffen.

3-076-000

Ende des „Catch the eye“-Verfahrens

3-077-000

Štefan Füle, *Member of the Commission* . – Mr President, today's discussion clearly demonstrates that Iceland is well engaged in the accession process and that continued commitment on all sides should ensure that negotiations can proceed effectively.

As I mentioned, this year will be a decisive year as we are reaching the stage where the real negotiations start. The Commission will exert all efforts to allow the discussions to start as soon as possible on as many chapters as possible, including on the core chapters. In those discussions we are ready to take into account Iceland's specificities and expectations, while fully safeguarding the principles of the Union and the requirements of the negotiating framework. I remain confident that, with joint and determined efforts, we will be able to find a win-win solution to overcome the challenges ahead.

I would like to offer my appreciation to the Members of this esteemed House for their continuing support for the ongoing accession process with Iceland.

3-078-000

Nicolai Wammen, *formand for Rådet*. – Hr. formand! Ærede medlemmer, kommissær Füle! Jeg vil gerne på formandskabets vegne takke for en god og konstruktiv debat, når det gælder Island og forhandlingerne.

Jeg vil sige det meget klart, at det danske formandskab sammen med Kommissionen vil gøre alt, hvad vi kan, for at bringe forhandlingerne så langt frem som muligt. Derudover har vi også et tæt samarbejde med det kommende cypriotiske formandskab i den sammenhæng.

Der er ingen tvivl om, at Island er kommet meget langt. Ikke blot vil Island kunne tilbyde meget til EU, men EU vil også vil kunne tilbyde meget til Island, og derfor må vi nu bruge alle vores kræfter i fællesskab på at få åbnet og lukket så mange kapitler som muligt. Vi ved godt, at der ligger svære udfordringer forude, når det gælder fiskeri, men det er så den opgave, vi i fællesskab må søge at løse. Det danske formandskab vil gøre alt, hvad der står i dets magt, for at støtte op om den proces, og vi hilser også forhandlingerne mellem Kommissionen og Island meget velkomne.

3-079-000

Der Präsident. – Zum Abschluss der Aussprache wurde gemäß Artikel 110 Absatz 2 der Geschäftsordnung ein Entschließungsantrag eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

3-080-000

Zuzana Brzobohatá (S&D), *písemně* – Vítám vývoj, kterým Island během posledních měsíců prošel, zejména pokud jde o ekonomické reformy vedoucí ke zvládnutí ekonomické krize, posilování vnitřní ochrany lidských práv, opatření proti korupci i sladování islandské legislativy s evropskou. Ačkoliv jsem si vědoma, že jednání o některých otázkách, jako jsou volný pohyb kapitálu či rybolovná politika, přinesou ještě řadu obtíží, věřím, že Island podnikl rázný krok ke svému budoucímu členství v Evropské unii. Nesmíme ovšem zapomínat, že závěrečné rozhodnutí nebude ležet na právnících či politicích, ale demokraticky o něm rozhodnou v referendu sami občané.

3-081-000

Ivari Padar (S&D), *kirjalikult* – Härra president! Tänan raportööri tasakaaluka resolutsiooni teksti eest! Põhjaeurooplasena on mul muidugi suur heameel toetada Islandi liitumist Euroopa Liiduga. Tegemist on Põhjala riigiga, kellel on Euroopaga pikad kultuurilised ja ajaloolised sidemed. Minu kui eestlase jaoks on väikeriik Island veel hea näide julgelt ja ettenägelikult käituvast riigist, kes seisab demokraatlike põhimõtete eest. Island on ühtlasi esimene riik maailmas, kes tunnustas Eesti Vabariigi taasiseseisvust, mille eest oleme talle tänulikud. Loomulikult peab Islandi rahvas liitumise osas üksmeelele jõudma. Soovin neile selleks edu ja jõudu! Tänan tähelepanu eest.

7. Erweiterungsbericht über Bosnien und Herzegowina (Aussprache)

3-083-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgen die Erklärungen des Rates und der Kommission über den Erweiterungsbericht über Bosnien und Herzegowina [2011/2888(RSP)].

3-084-000

Nicolai Wammen, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, our third debate this morning concerns Bosnia and Herzegovina. I am happy to be able to give you a more positive assessment of the situation than that given in last autumn's progress report and reflected in the Council's conclusions of December 2011. I would also like to take this opportunity to thank Doris Pack for her work on this issue.

Important developments have taken place since then, and we have reason to be cautiously optimistic. We expect the newly established Council of Ministers to deliver on a range of issues – economic as well as political – in an effort to ensure the proper functioning of the state and to enhance the European integration agenda. Let me briefly mention some of them.

The most pressing need now is for agreement to be reached on a state budget for 2012 and for it to be adopted. Institutions that have a role in EU integration should be properly financed, and specific policies also need to be funded. A global fiscal framework for 2012-2014 must also be developed to ensure sound fiscal management. Crucially, EUR 100 million of macro-financial assistance from the Commission cannot be released until this framework and an agreement with the International Monetary Fund are in place.

In its conclusions of last December, the Council urged all political leaders in Bosnia and Herzegovina to live up to their responsibilities and to develop a shared vision of the future of their country. It has therefore been encouraging to see the different steps taken by the political actors since then in an effort to progress towards the EU. In particular, the recent adoption of the law on state aid and the law on the population census moved Bosnia and Herzegovina in the right direction.

However, a very important step on the path to European integration remains. This concerns the need for Bosnia and Herzegovina to make credible efforts to bring its constitution into full compliance with the European Convention on Human Rights in line with the Sejdić-Finci ruling. The Bosnian authorities must address this urgently. Improving and strengthening the efficient functioning of the state and its institutions is essential, including through the necessary constitutional changes. The European Union will need to see credible effort made in this regard for Bosnia and Herzegovina's Stabilisation and Association Agreement to enter into force.

Finally, I want to take the opportunity to underline that establishing an effective coordination mechanism for dealing with EU matters is crucial. Bosnia and Herzegovina will need to be in a position to adopt, implement and enforce EU laws and rules in a more efficient manner than has been the case so far.

From my intervention this morning, it is clear that much remains to be done in Bosnia and Herzegovina. Certain developments have been encouraging, and that is very welcome. We will, however, continue to encourage and assist Bosnia and Herzegovina in delivering on the important political and economic reforms which are needed. I know that we can count

on the support of this Parliament in this regard. We in the Danish Presidency are also very much looking forward to our continued cooperation with the Commission on these matters.

3-085-000

Štefan Füle, *Member of the Commission*. – Mr President, let me first of all thank Doris Pack for an excellent report on Bosnia and Herzegovina as the basis for discussion with all of you today.

When speaking to this House about Bosnia and Herzegovina it is difficult to be overly positive: there is light but there is also shadow. As your resolution points out, in the past year as a whole, progress has been limited. I therefore want to join you in reminding all political actors in the country of the road map towards European Union integration. In the face of last year's political stalemate the European Union has consistently maintained this road map and demonstrated its commitment in a variety of ways.

Firstly, the European Union has prolonged the mandate of the EUFOR Althea mission, with a new focus on capacity-building and training the armed forces of the country. This mission now confirms on a regular basis that there is no threat to the safe and secure environment.

Secondly, in light of improvements in law enforcement we have also been able to decide on terminating the European Union Police Mission in June this year. However, follow-up will be ensured by a technical assistance mission on the ground.

Thirdly, citizens continue to enjoy travelling to the Schengen area without visas, while implementation of the agreement is closely monitored. This demonstrates to the citizens that the European Union perspective is real and tangible.

Fourthly the European Union has enhanced its presence in Sarajevo by appointing Peter Sørensen in a double-hatted capacity as Head of Delegation, and as European Union Special Representative. The delegation has strengthened outreach and diplomatic activities.

These efforts start to show results. The European Union perspective has finally begun to dominate the political agenda. A series of joint initiatives have been launched in areas ranging from the Structured Dialogue on Justice to the fiscal and budgetary framework and on infrastructure development in transport and energy. The recent developments show that this determination has been rewarded.

After a year of stagnation, there is now a new positive momentum on the European Union agenda in Bosnia and Herzegovina: A state aid law and a law on the population census were adopted and a new state-level government has taken up work in February. The new Chair of the Council of Ministers, Mr Bevanđa, whom I met last week, has put European Union integration at the forefront of his government programme.

The first indications are that Bosnia and Herzegovina wants to take great strides towards becoming a member of the European Union. This in turn bodes well for the steps that we can undertake once the country fulfils all the necessary conditions.

One of the many important points which you mention in your resolution is the necessary constitutional changes needed to be undertaken in order to enable the entry into force of the Stabilisation and Association Agreement. The European Union needs to see a 'credible

effort' with regard to the implementation of the Sejdić and Finci ruling to bring the constitution into compliance with the European Convention on Human Rights.

We are in close consultation with your neighbours across the river, the Council of Europe, on what this entails exactly. Decisive movement by Bosnia and Herzegovina here could unlock many new fruitful avenues for our cooperation.

Overall, 2012 will be a crucial year for the progress of Bosnia and Herzegovina on the path towards the European Union. The Commission wholeheartedly supports this endeavour and – as I understand – so does this House.

3-086-000

Doris Pack, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Vorsitzender, in sechs Wochen hat sich in Bosnien und Herzegowina mehr ereignet, als wir in fünfzehn Monaten erwartet haben. Ich beglückwünsche alle, die diesen Weg gegangen sind. Hoffentlich haben die politischen Führer im Lande gemerkt, dass sie den Anschluss an Europa verlieren und sich nicht ständig in ethnisch motivierten Querelen verlieren sollten.

Mein Bericht umfasst neunundfünfzig Ziffern, ich kann leider nur auf einige eingehen. Das meiste wurde ja auch schon von den beiden Vorrednern gesagt. Ich möchte daran erinnern, dass die Änderung der Verfassung in Sachen Verfolgung des Urteils des Gerichtshofs für Menschenrechte in dem Fall Sedjić und Finci unbedingt notwendig ist. Wir brauchen Fortschritte im Justizbereich, gerade auch in dem durchstrukturierten Dialog. Wir brauchen endlich ein Staatsbudget. Wir brauchen auch die Einsetzung der nötigen Institutionen, die für das Verhandeln der Europäischen Union mit dem Lande notwendig sind. Wir müssen einen Kampf gegen die Korruption wahrhaftig spüren, wir brauchen die Schaffung eines internen Marktes in Bosnien und Herzegowina, das ist im Interesse der Arbeitnehmer und auch im Interesse der Investoren. Wir brauchen die Verstärkung des Umbaus des Erziehungswesens und wir brauchen auch das Ende der zwei Schulen unter einem Dach. Wir brauchen eine EU-taugliche Struktur für das Veterinärwesen und die Nahrungsmittelversorgung, gerade angesichts der Tatsache, dass das Nachbarland Kroatien ja in die EU aufgenommen wird.

Es muss überprüft werden, ob das Büro des Hohen Repräsentanten angesichts der positiven Entwicklungen vielleicht bald zu schließen ist, damit die Eigenverantwortlichkeit der Politiker vor Ort gestärkt wird.

Wir begrüßen das große Engagement des EU-Botschafters, der wirklich mit großem Einsatz in diesem Lande arbeitet. Und wir schlagen vor, dass er für seine Tätigkeit mehr Möglichkeiten im Lande bekommt. Bosnien und Herzegowina ist das einzige Land, das den Bürgern des Kosovo nicht die Einreise in das Land gewährt, und es gibt viele Bosnier, die im Kosovo leben, in Bosnien und Herzegowina Familie haben und gern zurück möchten, wenigstens zum Besuch. Ich erwarte, dass dies bald geschieht. Ich wünsche dem Land, dass es in diesem Jahr zumindest den SAA-Status beendet und vielleicht seinen Beitrittsantrag stellen kann.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-087-000

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *blue-card question* . – Mrs Pack, do you think that it is a good thing for the nation states of Europe for Bosnia-Herzegovina to join the euro, because that is what is required under the Treaty if Bosnia-Herzegovina should in fact become a Member of the European Union, which is what you seem to be in favour of?

3-088-000

Doris Pack (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte* – Ich weiß nicht, warum Sie so weit in die Zukunft schauen. Erst muss das Land ja mal beitragsfähig werden, dann wird es beitreten, dann muss es die Kriterien erfüllen und wenn es sie erfüllen kann, wird es auch gern der Eurozone beitreten. Wir werden das begrüßen, aber das wird nicht morgen und nicht übermorgen sein, das wissen Sie so gut wie ich. Sie kennen die Zeiträume. Außerdem hat das Land heute schon die kompatible Mark, insofern ist es schon sehr nahe am Euro. Machen Sie sich mal keine Gedanken! Sie werden vielleicht nicht beitreten, aber Bosnien und Herzegowina sicher, wenn es das Ziel erreicht hat.

3-089-000

Emine Bozkurt, *on behalf of the S&D Group* . – Mr President, there is progress in Bosnia and Herzegovina with the new government, the State Aid Law and the Census Law. However, Bosnia and Herzegovina still needs to find a durable solution for refugees and implement Annex VII of the Dayton Peace Agreement. The main and last step necessary to comply with the conditions of the SAA (Stabilisation and Association Agreement) is implementing the Sejdić-Finci ruling. The parliamentary committee working on this failed to come up with concrete results – that is regrettable.

If you are already late for the train, small steps to catch that train will not help, especially if that train is already moving. We want Bosnia and Herzegovina to jump in, but quick and well considered reforms are needed. If Bosnia and Herzegovina wants to apply for candidate status in June, the leaders need to deliver to us and most of all to their own citizens. The desire of the Bosnia and Herzegovinian people to join the EU crosses all national, ethnic and religious lines and the young people need perspective, and an EU one.

A better coordination mechanism and the country speaking with one voice to the EU are necessary, so is political will and leaders to talk about what binds rather than what divides the country. Divisive nationalism and extremism can divide a country, especially in a fragile region with a fresh war history such as the Western Balkans. All forms of extremism must be condemned and addressed in the region as a whole.

Bosnia and Herzegovina is a country with many faces, but it is definitely not one of Wahhabites. Therefore, the only reference in the report to Wahhabites is far from reflecting the reality and this reference should disappear. For reconciliation, justice is necessary. The obstruction of justice and the denial of history and of genocide is taking the country backwards not forward. People should also be free to choose whether they want to see a movie or not. Banning the movie of Angelina Jolie is a wrong message for freedom of thought and expression, crucial in any democracy.

3-090-000

Sarah Ludford, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, Ms Pack's report observes that the lack of job perspectives, especially among young people, is hindering the progress of the country and contributing to social discontent. One of the reasons I was so pleased

to push hard in support of Ms Fajon on visa-free travel for Bosnians 18 months ago – with which we succeeded – was to allow travel for study and business in the hope of an economic boost, as well as widened horizons.

Bosnia and Herzegovina cannot prosper economically or otherwise, or find its future in the EU, without a functional state that can take decisions. Progress has been made, as Mr Wammen and Ms Pack and Commissioner Füle have said – formation of the government, adoption of state aid and census laws, for instance – but, as Mr Wammen said, without a budget, BiH cannot get EU aid. Without tackling crime and corruption and having an independent judiciary, business will not invest. Being an epicentre of trafficking in human beings is a huge shame for the country.

There needs to be local ownership of reforms, but international support and guidance – especially from the EU – is still highly relevant. That is why the ALDE Group is backing the amendment from the S&D Group reintroducing the explicit mention of the ‘5+2 Agenda’ as a basis for closing the OHR, and that is also why ALDE has retabled its amendment calling for the EU to sponsor a constitutional conference in cooperation with the Council of Europe across the road, which has great expertise in its Venice Commission. Thank you again to Ms Pack for a very good report.

3-091-000

Marije Cornelissen, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, religious extremism, like all extremism, is deplorable. A group that refuses to allow women in political posts, wants to base legislation and justice on a religious book and discriminates against other religions, and whose followers put their children in medical danger, should have no place in political institutions. I am of course speaking of the Netherlands here, where the party of Mr Belder does all these things out of Christian religious extremism. Aside from the luckily very limited group of voters for his party, most other Christians in the Netherlands are very, very moderate.

In the same vein, almost all Muslims in BiH are very, very moderate, and in the same vein it would be as disproportionate to adopt a resolution here that warns of the threat of Wahhabism in BiH as it would be to adopt a resolution on Christian extremism in the Netherlands. We will of course adopt a text on the Netherlands tomorrow, but without mention of this.

There is undoubtedly extremism in BiH, as there is in the rest of the Balkans. Let us warn of all extremisms that are intolerant and discriminatory. I for one have up to now been attacked by nationalist, Orthodox and Catholic extremists at the diverse Gay Prides I have been at, not yet by Wahhabis up to now. I hope you will support us in taking out the specific mention of Wahhabism in the report and let us worry about extremism in general. Otherwise it is a brilliant report and if this is taken out we will happily vote in favour.

3-092-000

Oldřich Vlasák, *za skupinu ECR*. – Pane předsedající, frakce Evropských konzervativců a reformistů plně přivítala balíček o rozšíření z října loňského roku. Plně podporujeme nařízení a doporučení Komise. Jsme plně pro rozšíření a věříme, že další urychlení jednání s Chorvatskem a jeho přijetí v roce 2013 bude velmi dobrým impulzem a vzorem pro další země západního Balkánu včetně Bosny a Hercegoviny. To však neznamená, že je proces dalšího rozšiřování bezproblémový. Konstatování o nedostatku reformního pokroku Bosny a Hercegoviny v některých oblastech tak považujeme za objektivní hodnocení

současné situace v této zemi. Kromě lepší spolupráce na všech úrovních je zejména potřeba posílit soudní systém a nastavit pravidla boje proti korupci. Nad rámec tohoto bodu bych rád zdůraznil, že plně podporujeme rychlý vstup a jednání s Islandem a osobně dlouhodobě zdůrazňuji strategický význam plnohodnotného členství Turecka v Evropské unii.

3-093-000

Bastiaan Belder, *namens de EFD-Fractie*. – Volgens paragraaf 27 van de resolutie heerst er in het Europees Parlement zorg over het wahhabitisch extremisme in de Westelijke Balkan. En deze verklaring is voor mij direct aanleiding tot een tweetal vragen aan Eurocommissaris Füle.

Deelt de Commissie deze zorg over de wahhabitische manifestaties in Bosnië-Herzegovina en zo ja, wat doet de Commissie ter bestrijding van het wahhabitisch extremisme in Bosnië-Herzegovina?

In paragraaf 27 wordt ook lof toegezwaard aan de grootmoefiti van Bosnië vanwege diens stellingname tegen terrorisme en geweld. Vooraanstaande Bosnische kunstenaars en mensenrechtenverdedigers als Refik Hodzic en Fedja Stukan stellen daarentegen dat grootmoefiti Cerić juist persoonlijk verantwoordelijk is voor het aanwakkeren van etnisch wantrouwen en regelrechte haat, inclusief bedreigingen jegens "goddelozen".

Graag wil ik van de commissaris vernemen hoe Brussel nu precies de maatschappelijke rol, respectievelijk bijdrage van de grootmoefiti inschat?

3-094-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident, meine geschätzten Damen und Herren! Zunächst bin ich der Meinung, dass wir den Wahhabismus und die Gefahr eines islamischen Fundamentalismus in Bosnien und Herzegowina sehr wohl im Bericht erwähnen müssen, und insoweit stimme ich auch der Berichterstatterin zu.

Im Übrigen ist aber aus der Wortmeldung der Berichterstatterin, Frau Pack, und auch von Minister Wammen die Enttäuschung über die Entwicklung von Bosnien und Herzegowina sehr deutlich geworden. Wir müssen, glaube ich, ganz nüchtern erkennen, dass es dort schlicht und einfach keinen Willen zur gesamtstaatlichen Zusammengehörigkeit gibt. Es gibt auch keinen Willen zu einer gemeinsamen bosnisch-herzegowinischen Identität in diesem Staat.

Die Ethnien stehen sich nach wie vor grundsätzlich skeptisch, wenn nicht sogar feindlich gegenüber. Daher muss ich von einer falschen Romantik in Bezug auf die Entwicklung von Bosnien und Herzegowina warnen. Wir sollten auch nicht krampfhaft an einem gesamtstaatlichen Konzept festhalten. Wir müssen, wenn wir die Verfassungsentwicklung dieses Landes sehen, auch darüber nachdenken, ob es nicht Alternativen in Form einer losen Föderation – die vielleicht überlebensfähig ist – und einer völligen Kantonisierung dieses Landes gibt, um wenigstens einen Ansprechpartner zu haben. Dieses Land ist noch lange nicht fähig, der Union beizutreten. Der Kandidatenstatus ist noch lange nicht in Reichweite.

3-095-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Im nächsten Jahr wird die Europäische Union an Bosnien und Herzegowina grenzen, und in diesem Jahr ist es zwanzig Jahre her, seit dort der Krieg ausgebrochen ist und entfesselt worden ist von Belgrad. Und wir müssen uns

darüber im Klaren sein, dass es Zeit ist, wirkliche Reformen durchzusetzen. Die Vertreter Inzko und Sørensen machen beide eine hervorragende Arbeit und verdienen beide unsere Unterstützung. Aber die Impulse, wie Doris Pack mit Recht sagt, müssen aus dem Land kommen. Deshalb brauchen wir dort die Heranbildung einer neuen jungen Führungsschicht in allen drei Nationalitäten, eine Stärkung der kommunalen Ebene und eine Europäisierung des Bildungssystems einschließlich einer europäischen Universität.

Wir brauchen dringend eine Staatsreform, die dieses Land in eine symmetrische Föderation von drei Völkern verwandelt. Dies alles mag schwierig sein, aber ich bin nicht der Ansicht, dass wir einen Zerfall von Bosnien und Herzegowina riskieren dürfen, denn dabei wären die zentralbosnischen Kroaten, von denen niemand spricht, die sehr isoliert leben, die Verlierer, die Muslime wären die Verlierer, und selbst die, die vermeintlich die Gewinner wären, nämlich die Republika Srpska und die Herzegowina, würden verlieren. Für alle wäre es eine Katastrophe.

3-096-000

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). - Mr President, the UK is not a particularly rich country. Nevertheless, income per head in the United Kingdom is eight times that in Bosnia-Herzegovina. This is a problem: how it will be met is by massive subsidies from the British taxpayer and the other EU taxpayers. In fact, the gravy train of EU subsidies has started already. In the last ten years Bosnia-Herzegovina – not an EU member, not yet even a candidate – has received EUR 1.6 billion in assorted subsidies. There will be more to pay if it becomes a candidate and much, much more if in fact Bosnia-Herzegovina does become a member of the EU.

On the evidence of this debate, nobody is properly counting the cost. The idea of Bosnia-Herzegovina being a member of the EU is a complete non-starter, on financial grounds alone, and I urge you all to forget it.

3-097-000

Anna Ibrisagic (PPE). - Herr talman! Om Bosnien ska lyckas måste EU också göra en del. Vi måste hjälpa Bosnien att stärka statens koordinationsmekanismer. Det måste också vara klart att det är ministerrådet i Bosnien som är ansvarigt för detta arbete. När EU:s representanter vänder sig till Bosnien borde det vara till just ministerrådet.

Vi har under så många år diskuterat Bosnien, och både Bosnien och EU har haft politiska mål och ambitioner. Det här året finns det emellertid en ny sorts hopp, ett *positive momentum*. Premiärminister Bevdandas förklaring att hans högsta prioritet kommer att vara Bosniens EU-perspektiv, och att landet så fort som möjligt bör ansöka om kandidatstatus. Det inger gott hopp. Vi ska absolut stödja detta mål.

3-098-000

„Catch the eye“-Verfahren

3-099-000

Jan Kozłowski (PPE). - Panie Przewodniczący! Na wstępie pragnę serdecznie pogratulować pani Doris Pack bardzo dobrego, wyważonego sprawozdania. Cieszę się, że w Bośni-Hercegowinie został powołany nowy rząd; wierzę, że jest to szansa na przyspieszenie reform – o których mówili moi przedmówcy – jak również na dalsze postępy w integracji z Unią Europejską.

Uważam, że w centrum zainteresowania rządu powinny znaleźć się kwestie edukacji i polityki zatrudnienia, kluczowe dla wzrostu i rozwoju społeczno-gospodarczego tego kraju. Reformy systemu kształcenia powinny zmierzać do lepszego dostosowania oferty edukacyjnej do wymogów rynku pracy i tym samym zwiększyć szanse zatrudnienia, szczególnie ludzi młodych. Temu celowi powinno służyć także wykorzystanie europejskich programów edukacyjnych wspierających mobilność młodzieży, a także działania zmierzające do wzajemnego uznawania kwalifikacji w regionie. I tymi kwestiami mogłaby się zająć Platforma Bałkanów Zachodnich do spraw Edukacji i Szkolenia.

3-100-000

Zita Gurmai (S&D). - Mr President, may I thank, among others, Doris Pack, for her great report.

First, let me underline that I firmly believe in the European future and prospects of Bosnia and Herzegovina, along with its Western Balkan neighbours. I also welcome the recent appointment of Mr Bevanda as Prime Minister, which puts an end to 15 months of political crisis. However, though progress has been made, much remains to be done regarding fundamental reforms with a view to EU integration.

I would like to insist here on the human and social rights issues. Though human rights and protection of minorities are broadly ensured, constitutional changes still have to be made regarding compliance with the European Convention on Human Rights as well as the effective implementation of major human rights conventions. Moreover, though state-level anti-discrimination legislation has been put in place, its implementation remains very weak, particularly with regard to the protection of women against violence and the social protection of children.

Finally, I would like to highlight my concerns regarding the number of divided schools and mono-ethnic schools. I know that the scars of the past take time to heal, but I believe that much progress needs to be made in terms of inter-ethnic relations.

3-101-000

Jelko Kacin (ALDE). - Mr President, now that Serbia has been granted candidate status and neighbouring Croatia will join the EU next year, Bosnia and Herzegovina leaders should at last put an end to their internal conflicts along national lines. They need to reach a consensus on constitutional changes and strengthen state-level institutions so that they are capable of carrying out EU-related reforms and eventually accession negotiations. Bosnia and Herzegovina needs a proper government, not a council of ministers.

Some of the outstanding issues are the property of the Bosnia and Herzegovina military and the need to follow up the ECHR ruling on the Sejdić-Finci case. The newly-elected council of ministers is doing a good job by dealing with the burning economic issues and moving away from nationalistic discourse. Unemployment and a balanced budget are the real issues that Vjekoslav Bevanda, the Chair of the Council of Ministers (not a Prime Minister), is right to deal with.

Lastly, I would add that Bosnia and Herzegovina needs at least one new ministry at state level, a Ministry of Agriculture. Agriculture is one of the most important topics of the negotiations, and Bosnia needs to have adequate institutions to deal with this topic.

3-102-000

Jaroslav Paška (EFD). - Citlivá a konstruktívna politika Európskej únie na Balkáne prináša svoje výsledky aj v Bosne a Hercegovine. Vstup Chorvátska do Európskej únie, ako aj začatie prístupových rokovaní so Srbskom iste pôsobí stimulujúco aj na politické pomery v tejto krajine. Ingerencia Európskej únie v tejto krajine by mala byť, myslím si, aj naďalej orientovaná na stabilizáciu miestnych demokratických pomerov a upokojuvanie či utlmovanie etnických napätí.

Motivácia európskej perspektívy pre občanov Bosny a Hercegoviny, ako aj pre jej politických predstaviteľov môže byť výrazným stimulom pre vykonávanie potrebných reforiem politického systému, ako aj inštitúcií verejnej správy. Netreba si robiť ilúzie o tom, že cesta Bosny a Hercegoviny smerom k európskej politickej kultúre bude jednoduchá. Musíme však byť trpezliví a mali by sme vedieť oceniť každú pozitívnu zmenu, ktorá sa v tejto krajine udeje.

3-103-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Wünsche und Realität weichen in Bosnien leider Gottes voneinander ab. Dass die Jungen natürlich über alle Grenzen hinweg in die EU wollen, ist verständlich, doch in der Realität schaut es eben, wie gesagt, anders aus.

Ökonomisch liegt das Land am Boden. Ethnische Gruppen stehen sich mehr als skeptisch gegenüber. Die Verwaltung ist ineffizient, und vor allem ist für mich der islamische Fundamentalismus ein Problem. Auch wenn viele Damen und Herren hier im Saal es nicht glauben wollen, er greift sogar bis in die Grundschulen nach Österreich hinein, und das ist wirklich nicht zu unterschätzen.

Ein Staat muss also seine Aufgaben erfüllen, um als Staat als solcher akzeptiert und anerkannt zu werden. Ich glaube, dass eine schnelle Flucht nach vorne, eine Flucht in die EU, der falsche Weg ist.

Noch ein Wort zum christlichen Extremismus, der ja heute schon von einer Vorrednerin angesprochen worden ist. Christlicher Extremismus mag nicht besonders cool sein, aber im Gegensatz zu Salafisten, Wahhabisten und Scharia stellt er für mich keine Bedrohung der abendländischen Kultur, der europäischen Kultur in unserer Europäischen Union dar.

3-104-000

Der Präsident. – Herzlichen Dank, Herr Obermayr! Es ist nicht meine Aufgabe als Präsident, Inhaltliches anzusprechen. Als auch für die Fragen des Extremismus zuständiger Vizepräsident erlaube ich mir dennoch klarzustellen, dass jeglicher Extremismus für eine Gesellschaft schädlich ist.

3-105-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Ich glaube, es ist auch notwendig, dass ich das klarstelle. Wenn ich unter Anführungszeichen von Extremismus spreche, meine ich nicht das, was wir herkömmlich unter gewaltbereitem Extremismus verstehen, sondern das, was Vorredner bereits festgestellt haben, nämlich einen christlichen Extremismus. Bei einer Religion, die für mich per se die Nächstenliebe predigt – und so verstehe ich es auch –, kann ich diese Form von Extremismus, die Sie zu Recht ablehnen und die auch ich ablehne, nicht unter christlich subsumieren.

3-106-000

Boris Zala (S&D). - Mr President, most of us would like to see Bosnia and Herzegovina developing strong and effective institutions at state level.

It is obvious that without a functioning state no country can cope with the demands of European integration. But there is a real risk here that we, the EU, can overshoot it. If we push too hard for central institutions our efforts might backfire. It will stoke precisely those centrifugal and nationalist dynamics that we want to prevent, because in the end, for any state to function, it requires democratic legitimacy and that cannot be imposed by outsiders.

Let me be clear: European integration can indeed transform the politics and economics of candidate countries as it has done in my country, but it cannot construct democratic legitimacy of states and their institutions. Only its citizens and its political elites can.

Of course Bosnia and Herzegovina can only join the EU as a single state, but it needs to be a single state that its citizens and politicians from the three entities will agree upon amongst themselves.

3-107-000

Ivo Vajgl (ALDE). - Imamo odlično poročilo pred seboj in zahvaljujoč dolgoletnemu trudu in poznavanju naše poročevalke Doris Pack.

Poročilo odpira in podpira evropsko perspektivo Bosne in Hercegovine in to je edina prava smer. Rad bi se pridružil vsem kolegom, ki so mnenja, da je referenca na vahabite kot nevarnost v Bosni in Hercegovini popolnoma odveč. Pravzaprav zavaja in nekako spodbuja sum v neko bistvo Bosne in Hercegovine, ki je vedno bilo kulturna, verska in narodnostna raznolikost.

Končal bi z mislijo, da je treba omogočiti prebivalcem Bosne in Hercegovine, da v čim večji meri odločajo o svoji usodi, vključno z ustavno ureditvijo njihove države. Pri tem Dayton, ki je končal vojno v Bosni in Hercegovini, ne more biti edini tabu.

3-108-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, so yet another part of the former Yugoslavian federation is to give up its independence to a new federation, the EU. The federation is dead; long live the federation.

Is Bosnia's embracing of the free movement of people going to extend to the whole of Bosnia and Herzegovina, or simply to the rest of the EU? Many Bosnians will regard the EU as an attractive escape-route from the fragmented and still dangerous Bosnia and Herzegovina. From the point of view of the EU's existing members, Bosnia will be yet another net recipient of EU funds and, of course, an opportunity for the rest of us to import some of their interesting and enriching ethnic friction, just in case we have not got enough of that already.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-109-000

Bernd Posselt (PPE), Frage nach dem Verfahren der blauen Karte. – Herr Kollege Brons, ich möchte Sie nur fragen, ob Sie a) wissen, dass Jugoslawien eine kommunistische Diktatur war und die EU eine demokratische Gemeinschaft ist und ob Sie b) wissen, dass man aus

der EU auch austreten kann. Wir freuen uns auf den Eintritt von Bosnien und Herzegowina. Aber wann ergreifen Sie die Initiative zum Austritt Ihres Landes? Dann wüssten wir, ob Ihr Volk wirklich dafür ist oder nicht.

3-110-000

Andrew Henry William Brons (NI), *blue-card answer*. – I will answer the last part first. I have been continuously asking my country to leave so at least we are in agreement on that, Mr Posselt. Your mention of Yugoslavia being a Communist dictatorship is absolutely right and therefore some might say that it is appropriate that it should join the EU, another dictatorship.

3-111-000

Norica Nicolai (ALDE). - Mr President, I want to welcome the report by Doris Pack. It is realistic and balanced, but it is difficult to accept paragraph 27 of the report because it is not – shall I say – ‘politically correct’ to label an entire community as extremist.

I believe for all of us Bosnia and Herzegovina is important because we must avoid the failure of a state. The crucial issue for this state is to make the appropriate constitutional reforms to benefit the entire community, because it is multicultural and multi-ethnic. How we deal with this community depends on us, and for this reason we must back increased EU support for Bosnia and Herzegovina.

Another issue that I want to tackle is the question of impunity. All of us know that in Bosnia and Herzegovina there have been a lot of war crimes in the form of rape, but impunity still exists. I would like to welcome the current measures, but I consider they are not enough for a realistic approach.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-112-000

Ewald Stadler (NI), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Kollegin Nicolai, Sie und Ihr Fraktionskollege haben zum wiederholten Male gemeint, man sollte den wahhabitischen Extremismus im Bericht nicht erwähnen. Sind Sie und Ihre Kollegen wirklich der Meinung, dass man diesen Extremismus verschweigen soll? Dass man trotz der durchaus moslemisch-liberalen Tradition dieses Landes den Einfluss Saudi-Arabiens, mit sehr vielen Geldern von wahhabitischen Extremisten, in diesem Land tatsächlich verschweigen soll? Glauben Sie wirklich, dass dann der Extremismus weg ist, nur weil man ihn nicht nennt? Ich glaube, dass das eine Gefahr für die europäischen Werte ist, die Sie ja auch immer wieder beschwören, und daher erscheint es mir wichtig, diesen Extremismus auch wirklich zu erwähnen.

3-113-000

Norica Nicolai (ALDE), *Răspuns „cartonașului albastru”*. – Niciodată ceva nu dispăre dacă este menționat într-un raport. Extremismul este o amenințare, însă nu este o abordare deloc europeană să considerăm comunități întregi ca fiind extremiste, atâta vreme cât doar reprezentanți ai lor se manifestă în acest sens. Sigur, Arabia Saudită susține comunitatea wahhabită din Bosnia și Herzegovina, dar sper ca acest lucru să nu fie generat de o abordare extremistă a acestui stat.

3-114-000

Ende des „Catch the eye“-Verfahrens

3-115-000

Štefan Füle, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, it has been a very useful debate indeed and many important aspects have been mentioned.

If I come back to the honourable Member Belder's question, let me say the following: while continuing to denounce and reject all forms of extremism, the Commission is not commenting on specific religious orientation in Bosnia and Herzegovina. You will not find that in our last progress report.

There are many statements from religious leaders, from all sides on an almost daily basis and we urge restraint and a spirit of cooperation and reconciliation from all responsible religious and political leaders.

Let me also highlight some other important issues which have been voiced in your debate. As also raised in your draft resolution, it is important that the authorities of Bosnia and Herzegovina carry out necessary technical preparations for a population census as a matter of urgency. The Commission is ready to give technical support for this and to be actively involved in the census so essential for the socio-economic development.

Your resolution also highlights the urgent need for all levels of authorities to strengthen coordination in all sectors relevant for the transposition of European Union legislation and for financial cooperation. It is evident that in this area Bosnia and Herzegovina need to undertake substantial efforts.

The debate overall has shown that a large majority of colleagues here share our views. We are united in our joint commitment to Bosnia and Herzegovina's European future and we are clear in what we expect from the country in the next months in order to move forward and make up for lost time.

It will not be easy with the election campaign starting very soon for the local elections in October. There will be many challenges ahead and we need to make sure that the politicians in Bosnia and Herzegovina are ready to take up a greater part of the ownership of the process.

It is time for Bosnia and Herzegovina to catch up with its neighbours. What we need more than anything else for this is a positive spirit towards compromise. All of us should thus encourage politicians in the country to make compromises in the European spirit, to leave the past behind and to move the country towards its European future.

3-116-000

Nicolai Wammen, *formand for Rådet*. – Hr. formand! Ærede medlemmer, kommissær Füle! EU har givet Bosnien-Hercegovinas borgere et håb om en fremtid i familien. Derfor er det glædeligt, at der nu er dannet en ny regering, og at de politiske ledere tager et fælles ansvar for landets udvikling.

Der er tegn på, at den nye regering vil tage en række initiativer, økonomiske såvel som politiske, for at kunne levere fremskridt til landets borgere og fremme integrationen i forhold til EU. Der er således allerede sket fremskridt med hensyn til af de tre betingelser for ikrafttræden af en stabilitets- og associeringsaftale, nemlig for det første vedtagelse af

loven om statsstøtte, for det andet loven vedrørende folketælling. Spørgsmålet om at bringe landets forfatning i overensstemmelse med den europæiske menneskerettighedskonvention udestår. Der kan ikke herske nogen tvivl om, at en troværdig indsats i den henseende er afgørende for, at landet opfylder sine forpligtelser.

Næste milepæl er ikrafttræden af en stabilitets- og associeringsaftale. En sådan vil systematisere dialogen mellem EU og Bosnien-Hercegovina og gøre det muligt at arbejde mere målrettet med reformbestræbelserne. Et vigtigt signal at sende er, at EU fortsat vil bistå Bosnien-Hercegovina, bl.a. via EU's særlige repræsentant Peter Sørensen, som har gjort en flot og værdsat indsats.

Det primære ansvar for fremdrift ligger dog naturligvis hos Bosnien-Hercegovinas ledere. Det er op til dem at vise lederskab, og det er op til dem at træffe de nødvendige beslutninger og fortsætte reformsporet, således at Bosnien-Hercegovina også kan gøre fremskridt på EU-sporet.

Vejen mod EU er et langt, sejt træk. Det er og bør være baseret på hårdt arbejde og egne meritter. Kroatiens optagelse i EU og Serbiens nylige kandidatstatus viser, at EU-tilnærmelsen er på bordet for de lande, som er villige til at reformere og tage de afgørende skridt. Jeg håber, at dette vil være en kilde til motivation for Bosnien-Hercegovina, og ønsker både Parlamentet, Kommissionen og Rådet god arbejdslyst i forbindelse med de vigtige opgaver, der i den henseende ligger foran os.

3-117-000

(Die Sitzung wird um 11.40 Uhr unterbrochen und um 12.05 Uhr wiederaufgenommen.)

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

3-118-000

Владко Тодоров Панайотов (ALDE). - Along with other Western Balkan countries, Bosnia is currently facing the double challenge of integrating the EU while consolidating the constructions of its nation. If political, economical, social and structural improvements are unquestionable; this duplicity remains one of the main differences with the 2004 enlargement and could represent an extra burden to achieve the integration. Nevertheless, I believe the EU could make this task easier for the future member states. In fact, 20 years ago Europe intended to defend the values of multiculturalism in the Balkan region. Nowadays it appears that some of the EU's main leaders have stopped believing in these values. If the principle of enlargement itself is not at stake, how can multiculturalism be promoted in the Balkan region when multiculturalism is discarded by the founding countries of the EU? It is not easy to expand when there are doubts at the core, yet it is desirable and pressing for us to set and a good example and structure for these future member states.

3-119-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ*Präsident***8. Erklärung des Präsidenten**

3-121-000

Der Präsident. – Meine sehr geehrten Damen und Herren! In der vergangenen Nacht ereignete sich in der Schweiz ein tragischer Verkehrsunfall. Ein belgischer Bus mit mindestens 52 Insassen verunglückte in einem Tunnel. Wir wissen zur Zeit, dass 28 Menschen – darunter 22 Kinder – ihr Leben verloren haben.

Nicht nur unsere belgischen Kolleginnen und Kollegen und das belgische Volk, wir alle sind tief erschüttert. Wir alle haben die Bilder von diesem Unglück im Fernsehen sehen können.

Im Namen des Parlaments möchte ich den Familien der Opfer und all denjenigen, die von diesem Unglück betroffen sind, unsere Anteilnahme übermitteln.

Ich habe dies bereits gegenüber dem König der Belgier und der belgischen Regierung, vertreten durch Herrn Ministerpräsidenten Di Rupo getan.

Jeder von uns hier in diesem Haus – ob wir Kinder haben oder ob wir uns an unser Verhältnis zu unseren eigenen Eltern erinnern – kann sicher in diesen Minuten nachvollziehen, was es bedeutet, wenn man seine Kinder auf eine Ferienfahrt schickt und die Särge zurückkommen. Deshalb, glaube ich, gilt unser Mitgefühl, nicht nur als eine Floskel, sondern aus wirklicher Anteilnahme, den Eltern.

Ich darf Sie bitten, eine Minute des Schweigens dem Angedenken an diese Opfer und ihre Angehörigen zu widmen.

(Das Parlament erhebt sich zu einer Schweigeminute.)

3-122-000

PRESIDENZA DELL'ON. GIANNI PITTELLA*Vicepresidente***9. Turno di votazioni**

3-124-000

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

9.1. Fondo europeo per la pesca (A7-0447/2011 - João Ferreira) (votazione)

9.2. Contingente tariffario autonomo per le importazioni di carni bovine di alta qualità (A7-0025/2012 - Godelieve Quisthoudt-Rowohl) (votazione)

9.3. Politica commerciale comune (A7-0028/2012 - Godelieve Quisthoudt-Rowohl) (votazione)

9.4. Orientamenti generali per il bilancio 2013, sezione III - Commissione (A7-0040/2012 - Giovanni La Via) (votazione)

3-129-000

– *Prima delle votazione sull'emendamento 25*

3-130-000

Anni Podimata (S&D). - Mr President, I would like to ask you at voting time, in the languages that have the masculine and the feminine, to use both to show respect for female colleagues.

(Applause)

3-131-000

– *Al termine della votazione finale*

3-132-000

Francesco Enrico Speroni (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, senza disquisizioni lessicali, per guadagnare tempo le suggerisco di chiedere: "Avete votato?", senza dire né tutti, né tutte.

3-133-000

Presidente. – Per cortesia, non disturbate la votazione che stiamo facendo in maniera serena. Per cortesia, ora basta!

9.5. Mandato della commissione speciale sulla criminalità organizzata, la corruzione e il riciclaggio di denaro (B7-0151/2012) (votazione)

3-135-000

– *Dopo la votazione*

3-136-000

Rosario Crocetta (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ritengo che sia oggi un grande risultato per il Parlamento europeo, perché quando il 15 luglio scrissi al Presidente Buzek dicendo "dobbiamo costituire una commissione antimafia" ricordo che c'erano tanti colleghi di diversi paesi che dicevano: "Ma la mafia è un problema della Sicilia e dell'Italia".

Oggi, aver riconosciuto da parte dei colleghi del nord, di tutta l'Europa che esiste un problema "crimine organizzato in Europa" e avere la volontà di lottare tutti insieme, io credo sia un fatto di grande importanza e io voglio dire grazie Presidente e grazie a tutto il Parlamento.

(Applausi)

3-137-000

Presidente. – Dopo ci sono le dichiarazioni di voto, se abbiamo un dibattito poi devo dare la parola a tutti.

9.6. Formazione giudiziaria (B7-0150/2012) (votazione)

9.7. Lavoro minorile nel settore del cacao (B7-0126/2012) (votazione)

9.8. Accordo internazionale sul cacao del 2010 (A7-0024/2012 - Vital Moreira) (votazione)

9.9. Combattere l'epidemia di diabete nell'UE (B7-0145/2012) (votazione)

9.10. Relazione sull'allargamento all'ex Repubblica iugoslava di Macedonia (B7-0127/2012) (votazione)

9.11. Relazione sull'allargamento all'Islanda (B7-0125/2012) (votazione)

9.12. Relazione sull'allargamento alla Bosnia-Erzegovina (B7-0129/2012) (votazione)

3-145-000

Presidente. – Il turno delle votazioni è concluso.

10. Dichiarazioni di voto

3-147-000

Presidente. – L'ordine del giorno reca le dichiarazioni di voto.

3-148-000

Relazione: João Ferreira (A7-0447/2011)

3-149-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, the fishing industry, although diminished in size in recent years, remains of great importance to my constituents in Wales in terms of its contribution to employment and to the wider economy, which is why I welcome the report on the European Fisheries Fund.

This Fund is one of the financial tools at the EU's disposal that can be used to help contribute to regional development and also deliver the aims of the common fisheries policy, such as ensuring the conservation and sustainability of fish stocks and the long-term viability of the fishing sector. Given the added pressures on national financial resources as a result of the current economic difficulties, the report sensibly recommends using the European Fisheries Fund to inject funds into the economy to ensure projects can continue.

Fishing in Welsh waters also makes a major contribution to the tourism sector. Particularly in West Wales, therefore, which is in receipt of cohesion funds, we need to ensure that access to this European Fisheries Fund is encouraged by the more needy regions to enhance the prospects of our local fishermen, to protect our maritime parks and to promote diversification, including boosting tourism across our coastal areas in Wales.

3-150-000

Anna Rosbach (ECR). - Hr. formand! Det er grundlæggende i modstrid med det frie marked at give offentlig støtte til bestemte erhverv. Fiskeriet skal ikke være afhængigt af en sådan støtte. Forslaget er en klar forbedring sammenlignet med den tidligere ordning. Det er blevet nemmere at omdirigere midler fra fonden til grønne formål.

Jeg så helst, at fonden blev nedlagt, men da det ikke kan lade sig gøre, er det bedst, at så mange midler som muligt går til at fremskynde tiltag frem for at gå til direkte erhvervsstøtte. Jeg håber, at vi på lang sigt kan få fjernet de mange støtteordninger, som desværre udgør størstedelen af EU's budget. Lad os styrke det frie marked! Det er bedst for skatteborgerne og for erhvervslivet.

3-151-000

Iva Zanicchi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, in un contesto di crisi economica generale che coinvolge anche le comunità costiere europee, ritengo doveroso l'impegno volto ad ottenere una migliore utilizzazione del Fondo europeo per la pesca.

Tenendo conto che i finanziamenti in tale settore sono stati spesso destinati alla demolizione di navi e non hanno quindi contribuito alla crescita delle attività economiche legate alla pesca, accolgo con favore la proposta di rivedere le priorità del FEP e favorire un più facile accesso ai fondi europei. Nonostante alcuni limiti presentati nel testo, ho quindi espresso il mio voto favorevole al testo dell'on. Ferreira volto a garantire che gli Stati membri possano continuare l'attuazione dei programmi del FEP. Grazie.

3-152-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'hanno detto altri colleghi prima di me: c'è uno scenario di crisi generale a cui si sommano anni di declino e di destrutturazione di numerosi settori economici, tra i quali quello della pesca. Per alcuni paesi come l'Italia, ma anche per la Grecia, questo settore rappresenta un'importante fonte di introiti nonché un valore aggiunto per l'economia di molte regioni rientranti nell'obiettivo convergenza.

Pertanto ho inteso sostenere la proposta della Commissione di consentire l'applicazione di una maggiorazione di 10 punti percentuali ai tassi di cofinanziamento applicabili all'asse prioritario dei programmi rientranti nel FEP, anche se a titolo temporaneo, affinché sia uno stimolo per gli investitori pubblici e privati, per sfruttare in misura maggiore i fondi messi a disposizione dall'UE. Grazie.

3-153-000

Mario Pirillo (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione sul Fondo europeo per la pesca ritenendola necessaria e indifferibile per allineare con urgenza la spesa del FEP in tutti i paesi dell'Unione europea. Perciò concordo con Ferreira nel chiederne l'applicazione in prima lettura.

Bene ha fatto la Commissaria Damanaki a proporre una misura urgente per quei paesi che hanno scarsa capacità di investimento, spesso ridotta ai minimi storici per come indicato nella relazione. È già iniziata la discussione sulla riforma della politica comune della pesca, per cui occorre accelerare la spesa del FEP anche aumentando la soglia del cofinanziamento del 10% per evitare che al momento in cui partirà l'applicazione della nuova riforma ci siano da spendere risorse della vecchia programmazione. Occorre evitare che si crei una sovrapposizione tra il FEP e il Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca. Grazie.

3-154-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! Auch ich habe mit großer Freude diesem Antrag zustimmen können, weil er aus meiner Sicht eine richtige Antwort auf die gegenwärtigen Probleme gibt, die derzeit in den Mitgliedstaaten herrschen. Wir alle sind ja bestrebt, die

Konjunktur und die Wirtschaft wieder anzukurbeln, und da gibt es im Wesentlichen zwei Probleme.

Das eine ist das Problem, dass die Länder die Kofinanzierungsmittel nicht aufbringen können, und das andere Problem ist, dass die Vorfinanzierung bei vielen Programmen einfach nicht funktioniert. Wir sind dabei, dieses Problem zu beseitigen. Die Vorfinanzierung soll verbessert werden, indem die Europäische Union entsprechende Mittel zur Verfügung stellt.

Ich denke, das könnte auch für andere Fonds ein Beispiel sein, und ich bitte darum, dass wir dann die Ergebnisse, die diese Geschichte mit sich bringt, auswerten, um zu schauen, ob man diesen Mechanismus auch in anderen Programmen und Fonds anwenden könnte.

3-155-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, I voted alongside my group, the ECR, in favour of the Ferreira report on the European Fisheries Fund. We consider programmes such as the EFF to be useful tools but note that in the Member States that have suffered most in the financial crisis the implementation of these projects is difficult due to pressures on the budget to co-finance. The report foresees a Commission proposal that would allow increased payments to be made to those countries that are suffering most from the global financial crisis, namely those that are currently benefiting from support mechanisms in order to ensure the continuation of the EFF programmes on the ground.

We welcome the fact that, despite this, the amount that the EU contributes to these programmes will be no higher than the amount put forward in the Commission's original decision, i.e. a budget freeze. Given that no change has been made to the overall budget, on this occasion we voted in favour.

3-156-000

James Nicholson (ECR). - Mr President, I also voted in favour of this report. In the current economic and financial crisis that is engulfing the EU zone, it is imperative that we pave the way for a smooth implementation of cohesion programmes like the European Fisheries Fund by voting in favour of this report today. This will hopefully lead to funds being injected into local rural fishing-oriented economies.

I also support the mechanisms that have been put in place that will allow provision for increased payments to be made to Member States that may have financial difficulty in implementing the programmes in question, including the Republic of Ireland, a close neighbour of my home country and constituency of Northern Ireland. We need all to do our bit to help Member States that are witnessing the side effects of financial downturn and aspire to meet the EFF aspirations.

The proposed monetary top-ups will do just this while not exceeding 10% of the maximum ceilings set in the articles of the EFF regulation.

3-157-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoka Izbo! Z całym przekonaniem głosowałem za rezolucją w sprawie Europejskiego Funduszu Rybackiego, ponieważ uważam, że to jest bardzo ważna gałąź gospodarki w Unii Europejskiej, a nasze podejście, podejście Komisji do tej sprawy pokazuje elastyczność instytucji europejskich w związku z kryzysem, który nawiedził nasz kontynent. Z jednej strony, wychodzimy

naprzeciw uzasadnionym oczekiwaniom tych środowisk, tej całej gałęzi przemysłu, z drugiej strony, zachowujemy racjonalność w podejściu do wydawania pieniędzy przez Unię Europejską. Chcę podkreślić, że sprawy rybactwa mają nie tylko wymiar gospodarczy, to jest także wymiar zdrowotny. Rozmawialiśmy na tej sesji Parlamentu o pladze cukrzycy. Zdrowa dieta, której częścią są ryby, jest istotnym elementem tego, byśmy dbali o zdrowie naszych obywateli w Unii Europejskiej.

3-158-000

Relazione: Godelieve Quisthoudt-Rowohl (A7-0025/2012)

3-159-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, following the EU's ban on imports of beef and beef products from the US and Canada that have been treated with growth-promoting hormones, the US and Canada were subsequently authorised by the WTO to authorise and impose trade sanctions on EU agricultural products.

This had a high impact on farmers and producers across the EU. I am therefore pleased that a resolution has now been found to this trade dispute. The agreement to gradually lift sanctions placed on EU agricultural products in exchange for an autonomous tariff quota on high-quality beef which has not been treated with the hormones will benefit both sides of the Atlantic and will help, hopefully, to rebuild and strengthen trade relations in this sector.

3-160-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, 40 years ago the United Kingdom voted to join a common market. I am not sure that we understood then and I am not sure even now, after 40 years, that we fully appreciate the distinction between a free market and a customs union.

A free trade area means that goods and services and capital circulate without restrictions. It is the kind of deal that Switzerland enjoys with the European Union and one cannot help noticing that the Swiss seem to be doing pretty well with it. In a customs union, of course, you are dragged into a common commercial policy and a common external tariff.

It has been particularly disastrous to the United Kingdom, the country which did the highest percentage of its trade, without the EU, to non-European markets. We are linked into a market of similar industrialised economies, having cut ourselves off from our natural hinterland of producers. I never tire of pointing out to this House that we have confined ourselves in a cramped and declining customs union, while standing aside from the bits of the world where the growth still is, not least the wider community of English-speaking democracies. Truly our fathers made a wretched decision.

3-161-000

Iva Zanicchi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho espresso il mio voto favorevole a questa relazione che ha lo scopo di allineare alcuni atti legislativi di politica commerciale fra cui il regolamento *antidumping* alle nuove procedure di comitatologia. Il testo votato quest'oggi, supportando le ragioni portate avanti dall'industria europea di cui il *made in Italy*, sia pure in un momento di crisi, è un vanto, sostiene con vigore gli strumenti di difesa commerciale che rappresentano l'unica possibilità di tutela per le imprese europee

e comunque le pratiche commerciali anticoncorrenziali poste in atto da concorrenti extraeuropei. Grazie.

3-162-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, given the difficult history of transatlantic trade relations in animal products that was started by the dispute on beef hormones and chlorine-dipped chicken, the adoption of the regulation put forward today in this report is important and my ECR Group voted in favour. We believe that the regulation reinforces the vital trade links that are already in existence across the Atlantic and will also improve access to the market on both sides, leading to more confidence.

Though the products initially affected by the ban on hormone-treated beef were few and accounted for a small volume of trade, those products affected by the subsequent retaliatory EU sanctions were far more numerous, and we hope that these sanctions will steadily be lifted and trade barriers broken down as a result of ongoing negotiations.

The regulation proposed therefore will, we believe, strengthen the long-standing transatlantic economic relationship in terms of trade, and bring economic benefits to both sides. USA-EU political and trade relations must be our number one priority, due to our shared common democratic values.

3-163-000

James Nicholson (ECR). - Mr President, I voted in favour of this report – although I had some concerns initially – because I believe in the long term this report has the ability to create a win-win situation for both the EU and Canada and the United States.

The report creates a way past some of the destructive dynamics of trade sanctions and tariffs that were founded back in the 1980s and as a result of the bans on imports of beef and beef products that had been treated by hormones into the EU from the US and Canada.

These tariffs have amounted to USD 116 million every year in the US. Canada and the US recently lifted their sanctions in the hope of creating an autonomous zero duty and tariff quota for imports of high-quality beef, not treated with hormones.

To create the win-win situation for all involved, the EU needed the support of MEPs and this report will provide initially some 20 000 tonnes of high-quality beef annually. The final settlement of the beef hormone dispute will create further momentum towards greater economic and commercial integration between the EU and the US.

3-164-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoka Izbo! Konflikt, co do którego – mam nadzieję – dzisiaj uczynimy wielki krok, by był zakończony, rozpoczął się aż w 1988 roku. W jego wyniku europejscy eksporterzy tracą około 116 mln dolarów rocznie z uwagi na zakazy importu naszych europejskich produktów na rynek amerykański, co było retorsją Amerykanów na zakazy wprowadzane przez Unię Europejską.

Co do zasady jestem zwolennikiem wolnego handlu, uważam też, że tak jak Stany Zjednoczone powinny mieć zaufanie do fitosanitarnych procedur obowiązujących w Europie, tak i my powinniśmy mieć zaufanie do procedur dotyczących bezpieczeństwa żywności w Stanach Zjednoczonych. Wydaje się więc, że to, co dzisiaj uczyniliśmy, to

krok w bardzo dobrym kierunku. Mam nadzieję, że Stany Zjednoczone odpowiedzą pozytywnie na dobrą wolę ze strony Unii Europejskiej.

3-165-000

Relazione: Godelieve Quisthoudt-Rowohl (A7-0028/2012)

3-166-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, while this is a technical report which updates procedures to take into account the new scrutiny regime contained in the Lisbon Treaty, it will have important consequences for the future content of these regulations. The new role the Parliament now has under delegated acts means that we must take this scrutiny role seriously. In the Committee on Economic and Monetary Affairs we spend a lot of time deciding whether something is a truly technical measure that should be dealt with under implementing measures or whether it should be a delegated act in relation to which we then have the right of recall.

On the issue of commercial policy, I am certain that this balance is just as difficult as it is on financial services issues, and I am positive that this report, as it stands, has achieved the right balance.

3-167-000

Cristiana Muscardini (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il regolamento *antidumping* assume un'importanza particolare nella razionalizzazione che è in corso con la proposta denominata *omnibus U primo*. Non si può dimenticare che una politica commerciale comune per essere efficace e non danneggiare i settori produttivi dell'Unione, deve battersi per il rispetto delle regole, le quali non devono valere solo per una parte ma per tutti gli interlocutori.

Una delle regole fondamentali è quella della correttezza dei prezzi, per cui le pratiche di *dumping* devono essere contrastate con energia ed efficacia. Bene ha fatto la commissione INTA nell'ambito della definizione di deroga dei procedimenti di difesa commerciale a sancire che la massima dei procedimenti *antidumping* non debba superare la durata attualmente in vigore di 15 mesi.

Non dobbiamo indebolire gli strumenti di difesa come invece era disposta a fare la Commissione a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona. Pertanto gli strumenti di difesa sono indispensabili per garantire la competizione, salvaguardare le regole, tutelare i consumatori. E perciò voto a favore della risoluzione e ringrazio la collega relatrice per il suo eccellente lavoro.

3-168-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoka Izbo! Z całą odpowiedzialnością głosowałem za, razem z moja grupą. To, po pierwsze, jest oczywiście techniczne uwarunkowanie, techniczne nasze ustalenia. One związane są jednak z faktem, że Parlament Europejski stopniowo implementuje te zalecenia i stopniowo dostosowuje się do zwiększonej roli, jaką spełnia dzisiaj w strukturach europejskich nasz Parlament w związku z wejściem w życie traktatu lizbońskiego. Ja, oczywiście, za bardzo pozytywne uważam, że w ramach procedury sprawdzającej państwa członkowskie, stanowiące większość kwalifikowaną, mogą zablokować wniosek Komisji w przypadku polityki handlowej zwykłą większością głosów. To o to chodzi – jak mówiła moja przedmówczyni

– między innymi w sprawach ostatecznych środków antydumpingowych. To dobrze, że stwarzamy mechanizmy, które mogą bronić rynku europejskiego, które mogą bronić naszych konsumentów.

3-169-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Mimo pewnych obaw, związanych z niedopełnieniem szczegółowych konsultacji z państwami członkowskimi, zdecydowałem się poprzeć sprawozdanie. Rozporządzenie umożliwi dostosowanie niektórych przepisów dotyczących wspólnej polityki handlowej do wymogów Traktatu z Lizbony. Szczególnie dotyczy to uregulowań wykonawczych, traktujących o jednolitej transpozycji prawa europejskiego w tym zakresie we wszystkich państwach członkowskich, zastępując dotychczasową procedurę komitetową.

Istotnym narzędziem będzie tu wprowadzenie traktatowych procedur: doradczej i sprawdzającej. Zastosowanie koncepcji aktów delegowanych umożliwi właściwą kontrolę Parlamentu także na tym obszarze. Dobrym prognostykiem jest uwzględnienie w rozporządzeniu zasadniczych postulatów Parlamentu Europejskiego, jak na przykład przyjęcie przepisów dotyczących obniżenia oraz zniesienia ceł na produkty niektórych pozycji taryfowych wspólnej taryfy celnej.

Mam nadzieję, że regulacje te pozwolą usprawnić wymianę handlową pomiędzy państwami Unii a krajami trzecimi z korzyścią dla obywateli.

3-170-000

Relazione: Giovanni La Via (A7-0040/2012)

3-171-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, along with my political group, the European Conservatives and Reformists, I would like to see a significant reduction of the EU budget. I therefore cannot support this report, as it defends the size of a proposed, larger EU budget, which at this time I cannot justify to my constituents in Wales.

A number of EU Member States are implementing harsh austerity measures which have had a devastating impact on people's livelihoods. In this light, therefore, it would be completely unjustifiable to defend any increase in the EU budget. All EU institutions need to demonstrate the ability to tighten budgets at this difficult economic time. The 2013 budget should reflect this.

3-172-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, three things are certain in life: death, taxes and constant rises in the EU budget. Our gross and net contributions as a country are shooting up, and it is not just us. At a time when all 27 Member States are looking to find cuts in their domestic spending, all of those savings are being swallowed up in their higher contributions to Brussels.

Now we are told that all this money is being used to create jobs and stimulate prosperity. Those Members who do not read English might like to look at Frédéric Bastiat on the question of creating jobs, the question of seen and unseen costs. Every euro that we take out of the private sector to create jobs is a euro that would have otherwise been spent on creating actual wealth. The only jobs we are creating here are the jobs of people whose job

is to destroy genuine job creation: the licensors, the inspectors, the clerks, the compliance officers, the whole regulatory machine of EU enforcement.

How can we carry on in a system where, in order to pay for these constantly rising budgets, simply in the time that I have been speaking my constituents have handed over something like GBP 120 000? So I am going to stop speaking and sit down.

3-173-000

Alfredo Antonozzi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, prima della dichiarazione di voto, voglio spiegare che indosso questa maglietta per chiedere l'intervento autorevole dell'Unione europea per la liberazione dei due militari italiani, capitano Massimiliano Latorre e sergente Salvatore Girone, ingiustamente detenuti per aver svolto il proprio dovere contro la pirateria.

Signor Presidente, il nuovo orientamento generale del Parlamento europeo sul bilancio 2013 definirà le linee guida, gli obiettivi e le strategie che la Commissione seguirà per la stesura del relativo progetto di bilancio. La relazione in esame definisce i punti chiave per rilanciare l'economia europea nel contesto degli effetti e delle problematiche create dal perpetuarsi della crisi economica. Condivido l'iniziativa non solo perché conferisce al bilancio UE il ruolo di strumento privilegiato per favorire la coesione tra gli Stati membri, ma anche perché contiene la premessa per rivedere e adattare il nuovo bilancio in funzione della crisi economica che colpisce l'eurozona.

L'iniziativa avanzata dal collega La Via ha il mio pieno consenso e in particolare condivido la richiesta avanzata nei confronti del Consiglio di non porre in essere tagli artificiali che non tengano conto dell'effettiva capacità di assorbimento dei programmi e ritardino conseguentemente l'attuazione delle politiche di coesione. Grazie.

3-174-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, this report calls for collective efforts to help the European economy. What it means in practice is more Europe and more money. I am totally committed to an agenda of growth and jobs. However, I do not believe that the way to achieve it is with more Europe. We need less red tape and fewer regulations, which will leave businesses free to flourish.

This Parliament has squandered its opportunity to send out a strong signal. We should have called on the Commission to deliver more for less money. We should have reflected the will of our citizens and called for a freeze on the European budget, but as usual we chickened out, and that is why I cannot support this report.

3-175-000

Diane Dodds (NI). - Mr President, I voted against this report.

Once again, further political integration is cited as a prerequisite for dealing with the economic and social woes of the EU. I would contend that, rather than being the firm foundation or the cornerstone of any future recovery, the desire for political integration is the sinking sand that has led to the EU facing economic collapse. Yet ideology still blinds reality, and while that remains the case the much-needed recovery will not occur at a satisfactory pace.

The report states that austerity being imposed in Member States should not be replicated in the EU budget. What arrogance! Indeed the report demands yet more money from Member States to the EU. 'Do as I say, not as I do' seems to be the message that emanates from this Parliament so often.

It is time to cut the waste from the EU budget. Target resources effectively to promote growth and, importantly, lead by example.

3-176-000

Peter Jahr (PPE). - Herr Präsident! Ich habe diesem Bericht zugestimmt, denn der Berichterstatter Giovanni La Via hat gute Arbeit geleistet und den nötigen Kompromiss gefunden, und wenn man über strategische Ziele spricht, wenn man über Entbürokratisierung spricht, wenn man darüber spricht, dass natürlich auch die Bürokratie – sprich die Verwaltung, die Kommission – weniger Geld verbrauchen muss, dann kann man das nicht mit Schnellschüssen realisieren, sondern da muss man sich auch wirklich Gedanken machen. Letztendlich beginnt es ja auch damit, dass wir dann entsprechende Gesetze und Verordnungen verabschieden, die weniger Bürokratie und weniger Kontrollen verursachen.

Einen kleinen Mangel möchte ich noch erwähnen. Ich hätte mir gewünscht, dass man dem Antrag der ALDE folgt, wonach das Jahr 2013 auch der wirtschaftlichen Erholung nach der finanziellen Konsolidierung gewidmet sein soll. Das ist der einzige Mangel, aber insgesamt konnte ich dem Bericht zustimmen.

3-177-000

Hannu Takkula (ALDE). - Arvoisa puhemies, ensinnäkin haluan sanoa, että äänestin tämän mietinnön puolesta. Tässä on paljon hyviä asioita, ja voidaan sanoa, että se on oikeansuuntainen, mutta ehkä vielä joiltakin osin riittämätön.

Mutta joka tapauksessa minusta nyt on tärkeätä huomioida se, että me elämme Euroopassa haastavia taloudellisia aikoja, ja tällaisina aikoina pitää ylimääräisiä rönsyjä uskaltaa leikata. Mutta ei niin, että leikkaus on itse tarkoitus. Meidän täytyy kohdistaa budjetin painopistettä niin, että se olisi kasvua mahdollistava. Tämä tarkoittaa sitä, että jos me haluamme saada aikaan elpymistä ja kasvua eurooppalaisessa taloudessa, meidän pitää satsata t&k:hon eli tutkimiseen, kehitykseen ja innovaatioihin, meidän pitää satsata koulutukseen. Eli ne ovat se perusta ja pohja, jonka päälle uusi kasvu voi Euroopassa rakentua.

Tässä suhteessa on erittäin tärkeää huomioida, että näille aloille tarvitaan lisää panostusta. Byrokratiasta ja tämäntyyppisistä ylimääräisistä voidaan leikata rönsyjä pois, mutta koulutusta, innovaatioita ja t&k-panoksia tarvitaan, jotta Euroopan talous saadaan elpymään ja kasvu-uralle.

3-178-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoki Parlamencie! Podobnie jak wszyscy Polacy zasiadający w grupie ECR głosowałem inaczej niż nasza frakcja, głosowałem za tym sprawozdaniem. Dostrzegam argumenty tych wszystkich, którzy mówią o konieczności oszczędności w budżecie Unii Europejskiej, o konieczności walki z biurokracją. To dobre, szczytne hasła i trzeba je popierać, tym niemniej trzeba jednak pamiętać o tym, że na cięciach w budżecie Unii Europejskiej trącić będą przede wszystkim nowe państwa członkowskie, a to te państwa członkowskie potrzebują dzisiaj wsparcia

ze strony Unii Europejskiej, by nadrobić dystans ekonomiczny i cywilizacyjny, który dzieli je od bogatych krajów tak zwanej „starej Europy”. My w Polsce otworzyliśmy swój rynek na dobra z Unii Europejskiej już na początku lat 90. Nie chroniliśmy swojego rynku. Firmy brytyjskie, włoskie, holenderskie zarabiały krocie na możliwości korzystania z polskiego rynku. Dzisiaj przychodzi ten moment, w którym nasi obywatele mają prawo domagać się tego, by Europa im pomogła – pomaga, ale nie chcemy, by przestała pomagać.

3-179-000

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - Arvoisa puhemies, äänestin sen puolesta, että EU:n budjetti jäädytettäisiin. Itse asiassa kannatan, että EU tekisi säästöjä budjettiinsa.

EU:n jäsenvaltiot elävät velaksi. Ne ottavat arkisiin menoihinsa ja myös EU:n jäsenmaksuun velkaa. Sen lisäksi jäsenvaltiot joutuvat tekemään merkittäviä leikkauksia kansallisiin budjetteihinsa.

Tällaisessa tilanteessa EU:n tulee näyttää esimerkkiä. EU:n tulee olla myös innovatiivinen ja löytää ne kohteet, joista EU itse voi säästää. Se ei voi opettaa jäsenvaltioilleen, että teidän täytyy säästää. Niitä jäsenvaltioita, jotka eivät säästä tarpeeksi, rangaistaan, mutta EU ei itse ole valmis etsimään säästökohteita. EU:n budjetista parlamentin, komission ja neuvoston osalta, koko EU:n budjetista on löydettävissä järkeviä säästökohteita. Sen sijaan EU:n tulee käyttää rahaa kasvuun ja työllisyyteen.

3-180-000

Proposta di decisione: B7-0150/2012

3-181-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, whilst in principle I can support measures which enhance cross-border coordination and the sharing of best practice across the EU in the field of civil law, I am unable, however, to support this resolution on judicial training. At present there are already a number of online tools and initiatives available which aim to resolve cross-border legal problems that may be encountered. It seems, therefore, that this would duplicate initiatives which already exist.

Moreover, the proposal for the establishment of ‘Erasmus of judges’ networks seems to be wholly unnecessary and a complete waste of EU resources. This resolution does not respect the principle of subsidiarity and, as judicial systems are firmly matters for Member States, we should refrain from harmonising or centralising such issues.

3-182-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Ja poparłem tę rezolucję, uważam, że rolą instytucji europejskich, rolą Parlamentu Europejskiego jest pomagać obywatelom. Mamy w Unii Europejskiej – bardzo dobrze, bo jestem zwolennikiem zróżnicowanej Unii – mamy w Europie wiele systemów prawnych. Poszczególne kraje różnią się w znaczący sposób pomiędzy sobą, a – co przecież popieramy – coraz więcej jest kontaktów międzyludzkich, gospodarczych, kulturalnych pomiędzy obywatelami Unii Europejskiej z różnych krajów. To oczywiście rodzi konieczność lepszego poznania systemów prawnych, które będą dotyczyć obywateli Unii Europejskiej podróżujących, podejmujących aktywność zawodową, kulturalną czy każdą inną w różnych krajach.

Dlatego uważam, że – oczywiście w granicach rozsądku, oczywiście szanując pieniądze europejskich podatników – tego typu koordynacja jest potrzebna.

3-183-000

Proposta di decisione: B7-0126/2012

3-184-000

Emma McClarkin (ECR). - Mr President, the UN Convention on the Rights of the Child makes clear the importance of education; in particular it states that parties shall make primary education compulsory and freely available to all. I do not need to spell out the importance of this in the development of young children into responsible literate adults who can play active roles in society. So it is with the utmost urgency that we must assist in tackling the problem that is the 215 million children across the world who continue to engage in labour activities which should be abolished.

By its very nature – a labour-intensive, often family-run enterprise – cocoa farming can, in some instances, pose a major problem. West Africa, where 70% of the world's cocoa is cultivated, is the obvious example. Progress in abolishing the use of child labour is hampered by ongoing conflict in the region and it is also difficult to change attitudes amongst families and communities.

I recognise that there are work activities which are acceptable for children to participate in, as long as the opportunity remains for educational activity. However, cocoa farming has been shown to pose major risks for child labourers often without the opportunity for education. I therefore support the resolution voted on today opposing the use of forced child labour in the cocoa industry.

3-185-000

Andrea Zanoni (ALDE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, 215 milioni di bambini al mondo utilizzati come manodopera, 152 milioni di bambini-lavoratori con meno di 15 anni, 115 milioni di bambini impegnati in attività pericolose, sono cifre che fanno paura e che noi non possiamo più tollerare. Ho votato sì, con massima convinzione alla risoluzione sul lavoro minorile del cacao perché l'Unione europea deve avere un ruolo fondamentale per fermare questa forma di schiavitù moderna.

La Commissione europea deve fare il massimo affinché, in tutti gli accordi commerciali con i paesi produttori del cacao, come il Ghana e la Costa d'Avorio, includano disposizioni efficaci a garantire un lavoro dignitoso e impediscano il lavoro forzato minorile. Abbiamo bisogno di un meccanismo di tracciabilità per identificare i beni prodotti attraverso il lavoro minorile. Da sempre l'Unione europea difende i diritti dei più deboli nel mondo e i bambini che lavorano nella raccolta del cacao devono avere tutta la nostra attenzione. Grazie.

3-186-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, child labour in any sector is something that the EU should play a part in eradicating around the world. By refusing to sign trade agreements with Uzbekistan, which continues to use child labour in cotton picking, it will make other regions in the world realise that, in order to continue trading with the EU, they do have to reach basic minimum standards of rights.

This report cites the statistic that 215 million children across the world are currently engaged in child labour, a shocking figure in this day and age. Ultimately, we must continue to use our trading power to eradicate these abuses and hopefully show other countries that educating their children, instead of putting them to work at such a young age, is the real way to achieve growth and a more vibrant and intelligent economy in the future.

3-187-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, spesso ignoriamo le modalità e le condizioni di produzione di alcuni prodotti di uso quotidiano senza sapere che, in alcuni casi, questi prodotti vengono realizzati con il lavoro di più di 200 milioni di bambini. Tra questi, 150 milioni hanno un'età inferiore ai 15 anni e svolgono attività davvero pericolose. Purtroppo, in questo sistema di sfruttamento è coinvolta anche l'industria del cacao.

Eliminare il lavoro minorile è un dovere, una responsabilità di tutti i paesi interessati e di tutte le multinazionali coinvolte, le quali, a volte, rifiutano di rendere pubblici i loro flussi finanziari. Nel rispetto della convenzione ONU sui diritti del fanciullo e delle convenzioni dell'OIL, mi auguro che venga in presa considerazione la possibilità di creare un organismo di controllo delle catene di produzione al fine di investire contro gli abusi e lo sfruttamento dei minori e di introdurre un sistema di tracciabilità dei prodotti del cacao. Grazie.

3-188-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, kannatin mietintöä, koska meidän eurooppalaisten kuluttajien suklaa tuotetaan usein kyseenalaisin keinoin lapsityövoimalla. Tiedämme, että Länsi-Afrikan, Ghanan ja Norsunluurannikon kaakaoplantaaetit tuottavat lähes kaiken maailman kaakaosta, joka on suklaan pääraaka-aine. Euroopan komission ja ulkosuhdehallinnon tulee seurata näiden valtioiden kehitystä erityisen tarkasti sekä varmistaa, ettei EU solmi kauppasuhteita lapsityön pahimpia muotoja käyttävien valtioiden kanssa.

Lapsityövoiman käyttö kaakaotalalla kertoo myös siitä, että meillä on vielä todella suuria sosioekonomisia ja poliittisia haasteita. Kyse ei ole vain eurooppalaisten yritysten yhteiskuntavastuusta vaan Euroopan unioni on ihmisoikeuksiin perustuva arvoyhteisö, ja siksi me emme voi hyväksyä lapsityön räikeää käyttöä muun muassa kaakaopapujen viljelyssä ja korjaamisessa.

3-189-000

Diane Dodds (NI). - Mr President, it is estimated that approximately 250 000 children, many against their will, work in the cocoa plantations in West Africa. In recent years there has been some progress through programmes and initiatives aimed at combating the worst forms of child labour. However there is still much work to be done.

The Ivory Coast exports nearly half the world's cocoa. This is a country ravaged by years of civil war with the majority of its citizens in extreme poverty. As a result, cocoa farms have traditionally been worked by the family unit, children included, in order to reduce labour costs.

Therefore I believe that the only way to break the cycle of child labour is through combating such poverty. This is the only way that countries such as the Ivory Coast can progress –

through the building of roads, hospitals, social centres and in particular schools – to give the children and their parents a chance of a better future.

3-190-000

Elena Bănescu (PPE). - Am votat pentru această rezoluție, deoarece exploatarea copiilor în agricultura Africii de Vest este un subiect extrem de sensibil, iar amploarea fenomenului este dificil de apreciat în cifre. Sărăcia generalizată, conflictele și recoltele slabe din ultimii ani au agravat situația. Anul trecut, tensiunile din Coasta de Fildeș au determinat blocarea a 200 000 de tone în producție și creșterea prețului cu până la nouă procente pe zi la bursa Euronext Paris.

Astăzi, UE este dependentă de importurile de cacao din state precum Ghana sau Coasta de Fildeș, însă relațiile comerciale nu trebuie să reprezinte o piedică în calea cooperării cu Interpolul în acest domeniu, în special în privința traficului de minori. Iar implementarea pe scară largă a conceptului de *fair trade* ar asigura un nivel de trai decent părinților și șansa unei educații copiilor.

3-191-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoki Parlamencie! Ja oczywiście poparłem ten dokument. Uważam, że to są ważne momenty w dziejach naszego Parlamentu, w pracy naszego Parlamentu, kiedy ponad podziałami, które przecież są tu bardzo wyraźne, potrafimy w imię wartości, które nas tutaj nas zgromadziły, wzniesić się ponad te podziały i głosować razem. Tak jak w przypadku tego problemu, który jest problemem, jak to mówimy w Polsce, „wołającym o pomstę do nieba”. Sytuacja, w której miliony dzieci, dziesiątki milionów dzieci na całym świecie wykorzystywane są, zmuszane są do pracy, zabierane jest im dzieciństwo, zabierana jest im ich własna przyszłość, jest sytuacją, która nie może być akceptowana. Bardzo dobrze, że Parlament Europejski zajmuje się tą kwestią i bardzo dobrze, że staramy się dotrzeć do sedna sprawy. Chcemy bowiem prześledzić kanały, jakimi idą produkty, jakimi trafiają one na europejski rynek. My, jako Europa, jesteśmy potężnym odbiorcą także kakao, jesteśmy w stanie wysledzić, czy produkty, które trafiają na rynek europejski, za które płacą europejscy konsumenci, są produktami nielegalnie – nielegalnie z punktu widzenia prawa międzynarodowego – wykorzystującymi pracę dzieci.

3-192-000

Raccomandazione: Vital Moreira (A7-0024/2012)

3-193-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Poparłem oczywiście ten dokument dotyczący porozumienia w sprawie kakao, on oczywiście wiąże się z tym, o czym mówiliśmy przed chwilą. To jest dokument, który zastępuje umowę będącą porozumieniem, którego Unia Europejska jest częścią, porozumienie zawarte w 2001 roku. Jest krokiem w dobrym kierunku, między innymi apeluje właśnie o transparentność dotyczącą produkcji kakao. Ponieważ – o czym mówiliśmy przed chwilą – jest potężny problem z nielegalnym wykorzystywaniem pracy dzieci, ale także mówimy tutaj o zmniejszaniu barier handlowych, mówimy o szerszym dostępie do europejskiego rynku na taki produkt, jakim jest kakao – o czym też mówiliśmy tutaj – które jest ważnym produktem eksportowym krajów bardzo biednych. Pod warunkiem że nie będzie

wykorzystywana przy produkcji kakao praca dzieci, z całą pewnością należy popierać sytuację, w której bogata Europa, kupując kakao w krajach biednych, wspiera ich rozwój.

3-194-000

Hannu Takkula (ALDE). - Arvoisa puhemies, minun mielestäni on erittäin tärkeää huolehtia nyt siitä, että Euroopan unioni pitää kiinni omista arvoistaan. Meidän keskeinen arvomme on ihmisoikeudet ja ihmisoikeuksiin liittyvät myös lasten oikeudet. Näin ollen meidän pitää hyvin tarkasti toimia sen pohjalta, ettemme me missään olosuhteissa altista lapsia tällä tavalla, vaan huolehdimme siitä, että heidän kokonaisvaltainen kehityksensä voi jatkua ja otamme huomioon lapsen psyykkisen, motorisen, kognitiivisen ja älyllisen kehityksen ja luomme kaikki edellytykset sille.

Näin ollen meidän pitää hyvin voimakkaasti ja selkeästi sanoutua irti lapsityövoiman käytöstä, ja kun tehdään näitä sopimuksia niin kaakaoon kuin muuhunkin liittyen, meidän pitää huolehtia myös siitä, että meidän partnerimme eivät alista lapsia tällä tavalla ja sitä kautta hae kustannussäästöjä, vaan lapsilla pitää olla oikeus lapsuuteen ja lasten oikeuksiin, ihmisoikeuksiin.

3-195-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, removing trade barriers and involving both producer and consumer countries alongside the private sector is the way in which the global market ought to operate and is what we should be striving to facilitate in more sectors.

One of the most important aspects of this report relates to its requirement to produce more analysis, statistics and impact assessments on what the causes of trade barriers are in this particular sector. I hope this will inform the decisions of global bodies as they look to better regulate the commodities markets more widely.

We need to ensure we have specific data on every asset class in order to provide a highly sophisticated mechanism for our commodities and agricultural derivative products that will not curb the activities of the producers and consumers whose trade we are encouraging with this cocoa agreement.

3-196-000

Proposta di risoluzione: B7-0150/2012

3-197-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, at present it is thought that almost 10% of the EU population is affected in some form by diabetes. With the increase in obesity and an ageing population, this number has been projected to increase dramatically over the coming years. Both Type 1 and Type 2 diabetes are treatable and, as Type 2 is linked to lifestyle factors, it can be addressed by effective preventative strategies such as increasing exercise and making adjustments to diet.

Whilst healthcare is a national competence, it is sensible that a joined-up approach is taken and that sharing best practice and enhanced cooperation between Member States, particularly in research and in the development of new tools to diagnose diabetes at an earlier stage, are put into place. It would be equally beneficial for Member States to share

their knowledge on disease management and treatment guidelines so that the best preventative and treatment regimes can be adopted.

I therefore support the joint resolution which seeks to address the EU diabetes epidemic as I believe that an EU strategy would be beneficial in this instance, particularly with the additional strain this disease is putting on the Welsh healthcare budget in current economically difficult times.

3-198-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, across the UK nearly 3 million people suffer from diabetes. With obesity on the rise and an ageing population, the estimated cost of diabetes on the healthcare system is expected to increase to nearly 10% of our annual healthcare budget.

This is not isolated to the UK. Figures show that approximately one in ten people in the EU are affected by this. While healthcare is a Member State competency and responsibility, I believe the sharing of best practice will be hugely beneficial. The concept of an EU strategy which aims to improve cooperation, share research and spread best practice is an opportunity to utilise the knowledge and resources the EU has available. This is an epidemic we can take control of if we act together. I therefore supported this report.

3-199-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono dati sconfortanti quelli che riguardano il diabete: una vera e propria epidemia che riscontra più di 300 mila decessi ogni anno. Una malattia cronica che pesa sui sistemi nazionali con una percentuale di spesa dal 10 al 20%. Allo stato attuale non è stata ancora trovata una cura in grado di debellare questa malattia anche se, fortunatamente, è stata dichiarata non trasmissibile, ma è destinata a diffondersi a causa dell'invecchiamento della popolazione e degli stili di vita scorretti.

L'Unione europea deve continuare a finalizzare le sue azioni verso la prevenzione del diabete e dell'obesità, unitamente a strategie concernenti stili di vita sani e diagnosi precoce. L'Unione europea deve anche implementare a livello nazionale una strategia mirata efficace ed innovativa garantendo altresì un costante sostegno finanziario ai progetti di ricerca. Grazie.

3-200-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, äänestin mietinnön puolesta, sillä diabetes aiheuttaa inhimillisen kärsimyksen lisäksi myös todella merkittäviä kansantaloudellisia kustannuksia, koska diabeetikkojen määrä kasvaa yhä hälyttävästi Euroopassa.

Toisen tyyppin diabetes on elämäntapasairaus ja sen ehkäisemiseksi kansalaisille on tarjottava muun muassa riittävää ja ymmärrettävää tietoa elintarvikkeista, jotka ovat hyväksi terveydelle. Elintarvikepakkauksien merkinnät eivät saa olla harhaanjohtavia, vaan kuluttajien pitää voida itse tehdä oman terveytensä kannalta parhaat valinnat. Sairastumista diabetekseen voidaan ehkäistä oikeilla ruokavalinnoilla ja liikunnalla. Terveys vaikuttaa kokonaisvaltaisesti koko ihmisen elämään, ja täten onkin tärkeää tukea kaikin mahdollisin keinoin diabeteksen ennaltaehkäisyä. Siksi kannatan tätä mietintöä lämpimästi.

3-201-000

Diane Dodds (NI). - Mr President, recent figures show that 2.9 million people in the United Kingdom have been diagnosed with diabetes. This figure includes those diagnosed in my own constituency of Northern Ireland with an estimated 73 500 people currently living with this illness. There are thought to be thousands more who have the condition but do not yet know it.

Diabetes is on the increase in Northern Ireland, as it is across Europe. Over the last six years the number of people in my own constituency diagnosed with this condition has increased by almost 41%. A recent report entitled 'Diabetes in the National Health Service' estimated a total cost of GBP 3.5 billion per annum. That is over GBP 9.6 million per day to treat this illness.

With 100 000 people in the UK diagnosed every year, health costs are spiralling and placing an increased strain on government resources. It is therefore vital that we become more proactive in combating this condition through education and increased awareness, with an emphasis on healthy diet and exercise as a means of prevention.

3-202-000

Elena Bănescu (PPE). - Am votat pentru această rezoluție, deoarece consider că lupta împotriva diabetului trebuie intensificată prin toate mijloacele. Aici mă refer, în primul rând, la prevenire. În condițiile în care, până în 2030, peste 16% din cetățenii europeni vor fi afectați de această maladie, este nevoie de educarea populației în acest sens. Din păcate, diabetul este o boală incurabilă, însă există o multitudine de modalități de prevenire a instalării sale. De aceea, Europa trebuie să investească mai mult în promovarea sportului și încurajarea unui mod de viață sănătos.

Un alt element important este diagnosticarea corectă și rapidă atât a diabetului de tip 1, cât și a celui de tip 2. Astfel, s-ar asigura tratamentul corespunzător al bolnavilor, precum și scăderea cheltuielilor rezultate din complicațiile ulterioare.

3-203-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, I voted in favour of the Council and Commission statements on addressing the EU diabetes epidemic. Healthcare provision is primarily a Member State responsibility, but the modest proposals put forward would have a positive impact in the field of diabetes research.

Diabetes is a chronic disease that affects almost 10% of the total EU population and accounts for over 10% of expenditure across the EU in healthcare. With an ageing European population, these figures are expected to increase.

We believe that an EU strategy at the level of consensus on the public health aspects would help to improve cooperation between the Member States and provide a mechanism to share best medical practice between healthcare professionals from across the European Union in primary prevention diagnosis management and monitoring. I support the calls for continued research funding under the European framework programmes.

I declare a personal interest, being both a medical doctor and a middle-aged man and being overweight with a strong family history of diabetes, so I am at a high risk of developing Type 2 diabetes, which actually – very sadly – killed my late grandfather.

3-204-000

Hannu Takkula (ALDE). - Arvoisa puhemies, äänestin tämän mietinnön puolesta. On erittäin tärkeää, että Euroopan unionin tasolla me kaikin tavoin pyrimme toimimaan niin, että ehkäisemme diabeteksen kasvua. Niin kuin on sanottu, diabetes on tietynlainen epidemia tänä aikana ja se on hyvin voimakkaasti kasvanut, varsinkin kun puhutaan tästä toisen tyyppin diabeteksestä, joka hyvin pitkälti on seuraamusta elintapojen muuttumisesta, ruokavalion ja liikunnan osuudesta ihmisen terveyteen.

Siitä huolimatta, että vaikka suurimmalta osalta nämä terveydenhuoltoon liittyvät asiat kuuluvatkin toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltioiden omaan toimivaltaan, mielestäni on kuitenkin hyvä, että Euroopan unionin tasolla tiedostetaan tällaiset kansanterveyteen liittyvät kysymykset ja tämä riski, että pyritään rohkaisemaan jäsenvaltioita toimimaan niin, että jo koulussa lapsille ja nuorille kerrotaan terveellisen ruoan ja terveellisen elämäntavan vaikutuksesta, ja että kaikilla mahdollisilla keinoilla pyritään toimimaan sen puolesta, että toisen asteen diabetes ei enää lisääntyisi, vaan se voitaisiin saada kuriin.

3-205-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoki Parlamencie Europejski! 10% populacji Unii Europejskiej to ludzie borykający się z cukrzycą. W związku ze zmianami dotyczącymi rozwoju cywilizacyjnego, zmianami dotyczącymi zmiany stylu życia, a także starzeniem się społeczeństw europejskich, problem cukrzycy będzie dotykał coraz większej liczby naszych obywateli. Stąd też poparłem ten dokument w dzisiejszym głosowaniu. Uważam, że skala problemu cukrzycy jest dzisiaj tak duża, że należy, aby wszystkie instytucje – zarówno na poziomie rządów narodowych, jak i właśnie na poziomie całej naszej wspólnoty – zmierzyły się z tym problemem zarówno poprzez promocje zdrowego stylu życia, dobrej diety, jak i poprzez zwiększenie nakładów na ściśle medyczne badania dotyczące tego problemu. Cieszę się, że Parlament Europejski dzisiaj tak ogromną większością przyjął ten dokument.

3-206-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, luíonn sé le réasún go raibh móramh mór i bhfabhar an ailt thapa seo inniu mar ba mhaith le gach duine leigheas a fháil ar an ngalar seo nó níos fearr é a chosaint.

As regards prevention, I came across a staggering statistic recently at a health forum in Brussels, where it said that 97% of health expenses in the European Union were spent on trying to treat various ailments and only 3% was invested in trying to find cures and, particularly, on prevention.

Therefore, I agree completely with Kay Swinburne, who says that in research there should be huge emphasis on prevention. There is too much on trying to find cures and not enough on prevention. For instance, many people would like to change their behavioural pattern and to have a better lifestyle but they struggle to do so. That is an example of where we should do some research. Also Ms Băsescu mentioned the importance of sport. I certainly agree with that, and particularly in the next multiannual financial framework there should be a budget for health-related sport and various activities.

3-208-000

Proposta di risoluzione: B7-0127/2012

3-209-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, I welcome the positive statements in the enlargement report for the Former Yugoslav Republic of Macedonia. I feel that many other accession countries, including Serbia – which was accepted last week by the European Council for EU candidate status – could look to the example that has been set by Macedonia's engagement with the EU over the last few years.

The two countries have faced similar problems in their recent history and need to come to terms with both their own population's problems and their on-going disputes with their neighbours. Macedonia's dispute over its name with Greece should not be directly compared to the situation between Belgrade and Pristina. However, the sensible way that Macedonia is dealing with its neighbours, and the EU as a whole, in order to overcome that dispute, can provide a good starting point on which others, including Serbia, could model their approaches over the next few years.

3-210-000

Alfredo Antoniozzi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io mi sono recato personalmente in Macedonia nelle ultime elezioni presidenziali, inviato dal gruppo politico del Partito Popolare Europeo, per sostenere l'azione durante la campagna elettorale del premier Gruevski e ho avuto modo di constatare, avendo incontrato migliaia di persone, che non solo le istituzioni ma anche i cittadini hanno una fermissima volontà di aderire all'Unione europea.

Ecco perché credo non si possa procrastinare ancora per troppo tempo l'avvio dei negoziati, che sono stati sospesi ad un certo momento e che invece oggi devono essere assolutamente riaperti. Il rapporto sui progressi del 2011 presentato dalla Commissione mostra come per il terzo anno consecutivo l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia sia riuscita a mantenere un avanzamento positivo e in linea con gli standard europei in materia di criteri politici e sviluppo dell'economia di mercato. Quindi confido che la FYROM riuscirà a superare i limiti politici e strutturali che ancora la penalizzano, per questo do il mio pieno appoggio alla ripresa dei negoziati.

3-211-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, on äärimmäisen valitettavaa, että nimikiista jarruttaa yhä edelleen Makedonian EU-jäsenyyttä ja estää laajentumisprosessin etenemisen. Euroopan unioni on luvannut laajentumismahdollisuuden kaikille Balkanin maille. Makedonia oli alueella ensimmäisiä maita, jotka saivat EU-ehdokasvaltion aseman. Lisäksi makedonialaiset ovat erittäin EU-myönteisiä, ainakin vielä toistaiseksi.

Euroopan komissio on antanut jo kolmena vuonna peräkkäin suosituksen Makedonian EU-jäsenyysneuvottelujen aloittamisesta, mutta neuvosto vaan ei ole vielä päässyt asiasta sopuun. Myös komissio on sortunut kielisensurointiin: se ei käytä termiä Makedonia tai makedonialainen. YK:ssa ei näin toimita.

EU:lla on syytä katsoa peiliin. EU:lla on vastuu siitä, ettei mitään maata jätetä jälkeen. Koko EU-jäsenyysprosessin uskottavuus voi vaarantua tällaisen nimikiistan takia. Makedonian

edistyminen on ensisijaisesti tietysti Makedoniasta itsestään kiinni, mutta EU:lla ei tule olla oikeutta sulkea ovea sen edestä tällaisen poliittisen nimikiistan tähden.

3-212-000

Mario Pirillo (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, i progressi compiuti dall'ex Repubblica iugoslava di Macedonia dimostrano la volontà forte di questo paese ad entrare a far parte dell'Unione europea. È un paese strategico nella regione dei Balcani, impegnato in diverse iniziative europee che sta dando prova di collaborazione e di apertura.

Le riforme del potere giudiziario, la decentralizzazione amministrativa, i primi segni se pure deboli di apertura al dialogo sulla libertà di espressione, lasciano bene sperare per il futuro. Restano però preoccupanti: il rispetto dei diritti umani, il livello di corruzione e la mancanza di pluralismo dei media. Il percorso per questo paese è ancora lungo e gli anni che ne precederanno l'ingresso dovranno fungere da stimolo per accelerare le riforme necessarie per lo sviluppo democratico del paese. Credo in un'Europa allargata e forte, per questo ho votato a favore della risoluzione. Grazie.

3-213-000

Димитър Стоянов (NI). - Г-н Председател, за пръв път от пет години откакто съм в Европейския парламент аз гласувах „против“ доклада за присъединяването на Македония към Европейския съюз. Защо? Преди гласувах „за“, защото въпреки всички проблеми смятах, че по този начин може да се даде някакъв стимул на страната да се реформира.

Петгодишният период, от който аз съм евродепутат, се равнява на горе-долу половината време, което отнема на една страна да се присъедини към Съюза при нормално развитие на процеса. Това е много време, но в Македония продължават да бъдат преследвани хората с българско самосъзнание, продължава речта на омразата по медии, в учебници, във филми, по всякакви начини, спонсорирани от държавата.

За мен подобни действия са неприемливи и аз не мога повече да продължавам да подкрепям една страна, която според мен не отговаря на политическите критерии, предприемайки такива действия към съседна страна и даже към собствените си граждани, още повече, че видяхме и че свободата на словото пострада, което е влошаване, а не подобряване.

3-214-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat în favoarea acestui raport, deoarece îmi doresc stabilitate în Balcani, iar relațiile cu Uniunea Europeană contribuie la asigurarea ei. Skopje a făcut câteva progrese în privința reformelor democratice. Ele trebuie, însă, continuate, în special în domeniul precum sistemul judiciar și lupta împotriva corupției. Totodată, subliniez nevoia de mai multă transparență cu privire la cheltuielile publice și la finanțarea partidelor politice.

Apreciez însă poziția autorităților macedonene de a considera multiculturalismul drept model social și politic al țării. Minoritatea română este recunoscută și se bucură de un tratament corect. Semnalează progresele realizate pentru integrarea romilor în sistemul de învățământ și reprezentarea lor în serviciul public. Atrag atenția, însă, că sunt necesare eforturi continue pentru a ameliora situația acestei comunități.

3-215-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, the ECR supported the Howitt report on Macedonia. The text calls on the Council to confirm the Commission's call for a priority date now to be set for EU accession negotiations to commence, and I back this call.

The persistent Greek veto over the name issue has gone on far too long. I believe that bilateral issues should not be an obstacle to Macedonia's further EU integration as they have been since the country was given candidate status as far back as 2005. Under the leadership of Prime Minister Groevski, Macedonia has made progress in the fields of parliamentary cooperation, economic development, inter-ethnic reconciliation, decentralisation, human rights and public administration.

The responsible and measured way in which the government has dealt with the recent ethnic tensions between the Albanian community and the Macedonian Slavs in the country is testimony to Macedonia's progress. The recent International Court of Justice verdict against Greece over Macedonia's accession to NATO needs to be listened to by the whole of the European Union and respected.

3-216-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący! Rozszerzenie w kierunku bałkańskim to kolejny etap rozwoju integracji europejskiej. Republika Macedonii już obecnie jest ważnym i bliskim partnerem gospodarczym Unii. Niezwłoczne określenie daty rozpoczynającej negocjacje akcesyjne uważam więc dziś za priorytet naszych relacji z tym państwem. Popierając rezolucję, wyrażam pełne uznanie zarówno dla proeuropejskiej polityki rządu w Skopje, jak i aspiracji euroatlantyckich wyrażanych statusem kraju kandydującego do NATO. Kwestie europejskiego bezpieczeństwa powinny bowiem iść w parze z ideą rozszerzenia.

Na uwagę zasługują również postępy rozwoju gospodarczego Macedonii, docenione w raporcie Banku Światowego trzecią pozycją pod względem pomyślnie podjętych reform regulacyjnych w ostatnim pięcioleciu. Sukcesem okazała się także strategia zwalczania korupcji wyrażona znaczącym podniesieniem pozycji w rankingu Transparency International. Wierzę, że potencjał gospodarczy tego kraju wraz ze stabilizującą się polityką wewnętrzną stanowić będzie o jego sile w procesie negocjacyjnym.

3-217-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Wysoka Izbo! Bałkany przez długie lata były niebezpiecznym punktem zapalnym w historii Europy, w polityce europejskiej. Dzisiaj należy przywitać z największym zadowoleniem fakt, że kolejne kraje bałkańskie deklarują, i to deklarują szczerze, aspiracje europejskie. Chcą wejść do naszej wspólnoty, która od momentu powstania w sposób bezprecedensowy w historii naszego kontynentu jest obszarem wzrostu gospodarczego, rosnącego dobrobytu, a przede wszystkim pokoju. Nie dziwi więc, że kraje, które doświadczyły tylu niepokojów, doświadczyły wojen, chcą być razem z nami. Dlatego popieram aspiracje Macedonii do bycia w Unii Europejskiej i z tego miejsca chciałbym także zaapelować do naszych greckich przyjaciół, by nie podnosili więcej problemu nazwy Republiki Macedonii. Myślę, że w dzisiejszej Europie na tego typu wąskie, szowinistyczne podejście nie powinno być miejsca. Wszyscy powinniśmy z przyjaźnią i ze zrozumieniem jeden dla drugiego żyć na naszym wspólnym kontynencie.

3-218-000

Proposta di risoluzione: B7-0125/2012

3-219-000

Kay Swinburne (ECR). - Mr President, when discussing the enlargement process in relation to Iceland, it is very hard to do so solely on the technical level of the Copenhagen criteria and acquis, as the situation is very different from that of those Member States that have joined the EU since the fall of the Berlin Wall and the end of Communism in Europe.

Yet we must be very careful to be even-handed in our approach and ensure that Iceland genuinely does fulfil all of the EU criteria before joining. In the area of financial services we need to be very careful to ensure that Iceland's reformed banking system is now truly following all of the necessary EU regulations in this field.

The issue of Icesave is still of huge concern in the UK, where many individuals and local authorities lost significant amounts of money because of the lax system of regulation previously in force in Iceland. While separating this specific issue out from the accession process might be a sensible approach, I believe we must ensure the issue is resolved as soon as possible and appropriate measures are taken to avoid it happening again.

3-220-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, there was some rather ugly schadenfreude in this Chamber following the collapse of the Icelandic Banks. A number of federalist colleagues, British and continental, were coming up to me saying, 'Ah, Hannan, how are your Icelanders doing now. This is what happens to you if you remain standoffish about Europe.'

Well, who is laughing now? Iceland having devalued because it was not in the euro has exported its way to growth and enjoys a rate of growth which is the envy of the eurozone stricken economies and because it did not make this terrible mistake of assuming the bad debts of private institutions, it will begin, once this Icesave dispute is cleared, with a debt-to-GDP ratio which is the envy of Europe. 67% of Icelanders in the last poll are now against EU membership because they understand what it would mean: their resources plundered, their seas emptied, their democracy vitiated, the oldest parliament in the world turned into a local authority chamber.

Icelanders are a shrewd and canny people with wisdom bred in the bone by hundreds of years of struggling in difficult conditions. They know far better than to throw away their freedom.

3-221-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - Mr President, I voted against this resolution not because I believe Iceland should not become a member of the EU but because the resolution states that money owed by Iceland's Landsbanki after the collapse of Icesave must not be an obstacle to accession. As a Conservative MEP for London I cannot possibly agree to these terms.

Local authorities in London are suffering from painful cuts after the economic downturn and thirteen years of wasteful Labour government. Six London councils had a total of GBP 120 million invested in Icesave; Transport for London invested a further GBP 40 million

and London's Metropolitan Police, GBP 30 million. These councils and organisations have not seen a penny of their money back since the Bank's collapse in October 2008.

The Icelandic Government is dodging its legal obligation to pay minimum compensation to these and other British debtors. Margaret Thatcher once said: we are simply asking to have our own money back. That is what we are asking of Iceland. Until they pay up I cannot support their membership.

3-222-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, Euroopan talouden kriisissä me poliitikotkin olemme liian usein unohtaneet miten paljon vakautta, vaurautta ja hyvinvointia Euroopan unioni on myös tuottanut jäsenvaltioilleen.

Islannin talous ja finanssiala ovat tervehtymässä. Euroopan unioni tulee saamaan Islannista kauas historiaan ulottuvan ja vahvoja demokraattisia perinteitä omaavan jäsenvaltion, jolla on aktiivinen kansalaisyhteiskunta. Islanti tulee toimimaan EU:ssa strategisena sillanpäänä arktisella alueella. Samalla sillä on paljon tietotaitoa myös uusiutuvasta energiasta.

Islanti täyttää jo nyt Kööpenhaminan kriteerit ja on siten EU-jäsenyysskelppoinen. Siltikään Islannin EU-jäsenyyden ei tule olla itsestäänselvyys. Esimerkiksi valaanpyynnin lopettaminen on kynnyskysymys. Euroopan unionin jäsenyysprosessi etenee kunkin valtion saavutusten perusteella. Voimme kuitenkin onnitella itseämme: islantilaisten halukkuus liittyä meihin osoittaa, että EU on edelleen vetovoimainen.

3-223-000

David Campbell Bannerman (ECR). - Mr President, I voted against Iceland joining the EU because I think, as two-thirds of Icelandic people thought in a poll just last month, that Iceland would be mad to join the EU.

Mad because membership would destroy Iceland's key industry – fishing – through the disastrous common fisheries policy, just as it has destroyed 100 000 jobs in the UK in fishing and nearly all the fishing in my own constituency of the East of England. Mad because they would have to join the disastrous euro as well and abandon the free floating króna, which has brought a boom in exports. Mad too because its economy would be weighed down with a barrage of EU red tape. Its growth rate is currently 3.1%, whereas the EU's GDP forecast is 0 for this year. Why risk it?

As for Icesave, there are other legal mechanisms outside the EU, such as the EFTA court, which has already ruled that Iceland must pay up.

So we must stop kidding ourselves in the EU that Iceland wants to join. Iceland's sane option, as I believe Britain's is too, is to stay proud, independent and self-governing.

3-224-000

Diane Dodds (NI). - Mr President, there is a constituency within the United Kingdom whose advice to Iceland would be to learn from the UK's mistake and stay out of the EU. Another opinion this Parliament should consider is that, if you apply for membership of any club, you usually precede your application with a clear demonstration of your eligibility for membership by complying with the existing rules of the club.

In respect of fisheries management, specifically regarding mackerel, Iceland has ignored such a commitment and wants to rewrite the rules before it joins the club. If this Parliament has any principles, it should send a clear message to Iceland that its behaviour in respect of mackerel is unacceptable and sets a dangerous precedent in terms of how Iceland might flout the EU's plethora of other regulations.

3-225-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat pentru raportul colegului Cristian Preda, deoarece prezintă o evaluare echilibrată a stadiului negocierilor de aderare cu Islanda. Această țară ar putea deveni o poveste de succes a extinderii. Integrarea sa poate aduce beneficii economice, dar și o consolidare a politicii externe a Uniunii, inclusiv în ceea ce privește relația transatlantică. De asemenea, ea ar contribui la dezvoltarea dimensiunii arctice a politicii regionale. Totodată, progresele Islandei pot avea efecte pozitive de stimulare a celorlalte state candidate la aderare. În același timp, trebuie acordată atenția cuvenită informării și comunicării publice, având în vedere divergențele existente în Islanda cu privire la proiectul integrării europene.

În final, doresc să salut decizia Islandei de a ridica restricțiile de pe piața muncii pentru lucrătorii români. Consider că ea contribuie la consolidarea spațiului economic european.

3-226-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Ja głosowałem za tym sprawozdaniem, uważam bowiem, że Unia Europejska powinna się rozszerzać, powinna się rozszerzać na wszystkie kraje, które podzielają nasze wartości, które są krajami demokratycznymi i respektującymi prawa człowieka, respektującymi warunki wolnej ekonomii, wolnej gospodarki. To z całą pewnością przypadek Islandii.

Moim zdaniem – także dla nas w Unii Europejskiej – powinno być pouczające to, co stało się w Islandii w ciągu ostatnich lat: bardzo głęboki kryzys, bezprecedensowy kryzys finansowy, kryzys także polityczny i drogi, jakimi Islandia z tego kryzysu wychodzi. Uważam, że z bardzo wielu powodów dobrze by było, gdyby Unia Europejska rozszerzyła się o Islandię, ale oczywiście mówi się, że do tanga trzeba dwojga. Aby Islandia stała się członkiem Unii Europejskiej, potrzebna jest także wola islandzkich wyborców i obywateli.

3-227-000

Proposta di risoluzione: B7-0129/2012

3-228-000

Eduard Kukan (PPE). - Mr President, I voted in favour of the resolution on Bosnia and Herzegovina. I hope that it will send a message for reflection to the politicians in the country and it will stimulate them to engage with the reforms which the country urgently needs. I would also like to stress in this connection that it is of utmost importance that the politicians in Bosnia and Herzegovina find the courage and political will to work together.

Culture of compromise and constructive dialogue is the key for the future progress of the country. Major issues such as constitutional reform, reform of the judiciary and further economic and social reforms would not be possible without common effort. I believe that progress of the country in the future development and integration processes is in the interests of our security and stability of the region but most importantly in the interests of European citizens and the citizens of Bosnia and Herzegovina.

3-229-000

Elena Băsescu (PPE). - Am votat pentru acest raport deoarece blocajul politic prelungit a afectat progresele Bosniei-Herțegovina, precum și parcursul său european. Îmi exprim speranța că formarea guvernului va permite continuarea reformelor necesare pentru consolidarea democrației, a statului de drept și pentru dezvoltarea economică. Atmosfera pozitivă internă oferă ocazia acestei țări să avanseze în relația cu UE. Sper că oportunitatea va fi folosită.

Uniunii îi revine un rol important în acest scop: să identifice modalități pentru a încuraja evoluțiile pozitive. În același timp însă, trebuie să evite luările de poziție care ar putea produce tensiuni interne în această țară. Salut progresele înregistrate de Sarajevo pentru ameliorarea situației romilor, însă ele trebuie continuate. Reamintesc importanța implementării depline a strategiei în domeniul minelor, subiect pentru care am depus un amendament, pentru a asigura securitatea deplină a tuturor cetățenilor.

3-230-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, I voted along with the ECR in favour of the enlargement report on Bosnia and Herzegovina.

We believe that the report highlights some important issues in this complex and divided country. Particularly important is the need for the central state and its institutions in Sarajevo to be strengthened and respected before it can progress further, and we support the proposition that EU presence in the country should be increased.

The fight against corruption in the country must also be continued robustly and the report calls for reform in many areas, particularly of the judiciary and education systems and in the protection of minorities, which of course are extremely important topics.

The BiH Government must also address the rise of imported Wahhabi extremism in the region and must investigate the security threat that it poses. The report is right to highlight this, as radicalising one section of the community against another confession does not augur well for the future, for peace or for nation-building in Bosnia and Herzegovina.

3-231-000

Adam Bielan (ECR). - Bośnia i Hercegowina to kraj, który najbardziej ucierpiał w wyniku długotrwałej wojny na Bałkanach. Jeszcze obecnie regularnie bywa nękany niepokojami wewnętrznymi, choćby skutkiem nasilenia w całym regionie ekstremizmu ze strony Wahhabitów. Z uwagi na skomplikowaną strukturę władzy zwierzchniej, z optymizmem należy przyjąć wyłonienie nowego rządu, zachęcając jednocześnie do pełnego wykonania porozumienia, w tym dialogu dla sprawnego przeprowadzenia procedur budżetowych i niezbędnych reform. Również zaangażowanie Brukseli wyrażone rozszerzeniem działalności specjalnego przedstawiciela pozwala wspomóc realizację zagadnień związanych z przyspieszeniem procesu przystąpienia Bośni do wspólnoty. Wyrażam także nadzieję na uporządkowanie spraw związanych z oskarżeniami o zbrodnie wojenne oraz eliminację zagrożeń terrorystycznych. Jednocześnie doceniam zintensyfikowanie działań rządów Bośni, Serbii i Chorwacji na rzecz przewyciężenia nieuregulowanych problemów, w tym rozszerzenie współpracy regionalnej w dziedzinie bezpieczeństwa. Dlatego głosowałem za przyjęciem rezolucji.

3-232-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Panie Przewodniczący! Bośnia i Hercegowina to miejsce szczególne, nie zawaham się powiedzieć, że Bośnia i Hercegowina jest wyrzutem sumienia współczesnej Europy. Niespełna 20 lat temu na terenie tej byłej jugosłowiańskiej republiki doszło do najstraszliwszych zbrodni, do jakich doszło na terytorium Europy po drugiej wojnie światowej. Bezradny Zachód patrzył na to wszystko i wtedy nie pomógł, czego do dzisiaj – jak myślę – żałujemy i my, a przede wszystkim nad czym płaczą pozbawieni ojców i dzieci obywatele Bośni i Hercegowiny.

Dzisiaj wydaje się więc, że pomoc Bośni i Hercegowinie w jej aspiracjach europejskich jest spłaceniem swego rodzaju moralnego długu, jaki ma Europa wobec tego specjalnego miejsca. To miejsce bowiem jak w soczewce pokazuje problemy, ale pokazuje również szanse, które może rodzić współistnienie na jednym terytorium ludzi różnych wyznań, ludzi różnych narodowości. Miejmy nadzieję, że pokojowy rozwój Bośni i Hercegowiny znajdzie swoją kontynuację, znajdzie swoje miejsce w Unii Europejskiej.

3-233-000

Ewald Stadler (NI). - Ich habe sehr wohl anerkannt, dass im Bericht der Frau Kollegin Pack richtige Elemente enthalten sind, etwa wenn vor dem islamischen Fundamentalismus und dem Wahhabismus gewarnt wird. Auch teile ich die grundsätzliche Skepsis dieses Berichtes. Aber ich habe dennoch gegen den Bericht gestimmt, weil er von der falschen Politik der Europäischen Union gegenüber Bosnien und Herzegowina ausgeht. Man kann von außen keine gesamtstaatliche Einheit verordnen. Das haben mehrere Redner erkannt – ich war überrascht, aus den Reihen der Grünen und Liberalen solche Wortmeldungen zu hören. Man kann von außen, auch von der Europäischen Union, keine gesamtstaatliche Einheit verordnen, und man kann vor allem aus Bosnien und Herzegowina kein Dauerprotektorat der Europäischen Union machen. Genau das machen wir derzeit. Seit zwanzig Jahren ist dieses Land nicht in der Lage, eine gesamtstaatliche Struktur zu bilden. Sie sind nicht einmal in der Lage, ein Budget für das Jahr 2012 zu erstellen. Sie sind auch nicht in der Lage, Behördenleiter zu ernennen, und daher kann auch nicht davon ausgegangen werden, dass dieses Land in den nächsten Jahrzehnten zu einer gesamtstaatlichen Einheit finden wird. Die EU Politik ist falsch, und deshalb habe ich auch gegen diesen Bericht gestimmt.

3-234-000

Dichiarazioni di voto scritti

3-235-000

Relazione: João Ferreira (A7-0447/2011)

3-235-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o relatório porque é importante continuar a apoiar as economias mais afetadas pela crise económica. Este relatório explica bem a necessidade de aumentar os fundos afetados à Hungria, Roménia, Letónia, Portugal, Grécia e Irlanda (e outros que poderão no futuro necessitar de programas de apoio financeiro), no âmbito do Fundo Europeu de Pescas. A Comissão deve manter esta medida durante o tempo em que estes países estiverem ao abrigo de programas de assistência financeira.

3-235-750

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *in writing* . – I voted in favour of this resolution concerning the additional measures for EFF programmes in order to facilitate the management of EU funding, to help accelerate investments in Member States and regions and to improve the availability of funding to the economy. The previously adopted measures under the 2008 regulation were not sufficient any more though the additional advance payments made to the Member States have provided an immediate cash injection of EUR 293 million, within the financial envelope agreed for each Member State for the 2007-2013 period. I agree with the Commission proposal to allow an increase in interim payments from the European Fisheries Fund by an amount corresponding to 10% above the actual co-financing rate for each priority axis for the Member States which are facing serious difficulties with respect to their financial stability. This increase will not impose additional financial requirements on the overall budget but will facilitate the implementation of the programmes and will minimise the burden on the national budgets.

3-236-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris* . – Criza economică și financiară globală a afectat semnificativ statele europene. Nivelul veniturilor cetățenilor a scăzut considerabil, în timp ce mulți alții se confruntă cu situația nefericită a pierderii locului de muncă, într-un moment în care semnalele venite dinspre mediul economic nu sunt neapărat încurajatoare, iar procesul de creare de noi locuri de muncă nu pare a accelera. În aceste condiții, consider esențială oferirea unui sprijin european sectorial pentru economiile aflate în dificultate.

Îmbunătățirea procesului de cooperare dintre statele și autoritățile europene, alături de demararea de acțiuni concrete pentru îmbunătățirea capacității de absorbție a statelor membre, poate reprezenta una dintre soluțiile ce contribuie la depășirea efectelor crizei economice și financiare. Finanțarea sectorială, alături de posibilitatea derogării punctuale, temporare și limitate de regulamente europene reprezintă soluții adecvate la provocările cu care cetățenii și economiile statelor UE se confruntă în prezent. Am votat în favoarea acestui raport.

3-236-500

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – Le Fonds européen pour la pêche (FEP) est entré en vigueur en janvier 2007. Il a pour but d'améliorer la compétitivité du secteur et de contribuer à rendre ce dernier viable sur les plans environnemental, social et économique. Pour atteindre cet objectif, il a été doté d'un budget de 3,8 milliards d'euros pour la période 2007-2013. Cependant, certains pays sont en difficulté et ont été particulièrement touchés par la crise des dettes souveraines. Parce que l'esprit de solidarité communautaire fait la grandeur de l'Europe, j'ai approuvé la proposition de la Commission européenne d'augmenter le cofinancement de l'Union en faveur des pays éprouvant des difficultés majeures, tout en réduisant en proportion l'effort national exigé pour l'utilisation des fonds.

3-237-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu* . – Balsavau už šį pranešimą. Besitęsiant finansų ir ekonomikos krizei valstybės narės taiko griežtus biudžetinius apribojimus bei mažina nacionalinius biudžetus, dėl ko išskyla grėsmė tinkamam sanglaudos programų įgyvendinimui laiku. Šių programų įgyvendinimas gali turėti teigiamos įtakos valstybių narių išėjimui iš recesijos bei jų ekonominiams ir socialiniams vystymuisi ateityje. Šiuo pasiūlymu siekiama šešioms valstybėms narėms Vengrijai, Rumunijai, Latvijai, Portugalijai,

Graikijai ir Airijai, gaunančioms ES finansinę paramą pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę ir mokėjimų balanso priemonę, užtikrinti papildomą išankstinį finansavimą Europos žuvininkystės fondo programoms. Atsižvelgdamas į tai, kad šis pasiūlymas neturės poveikio ES biudžetui, kadangi padidinamos tik išankstinių mokėjimų ribos, bet ne 2007–2013 m. šioms valstybėms narėms numatytas finansavimo paketas žuvininkystės fondo programoms, pritariu šiam pasiūlymui, kad būtų padedama šioms valstybėms narėms įveikti finansų krizę užtikrinant lėšas, reikalingas projektams ir ekonomikos gaivinimui paremti.

3-237-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că măsurile propuse în text trebuie implementate cât de curând posibil. Criza economică prelungită a accentuat diferențele de productivitate în domeniul pescuitului în întreaga Uniune. De aceea, suplimentarea fondurilor a fost binevenită pentru a încuraja investițiile, în special în cadrul proiectelor regionale. Este însă nevoie de măsuri specifice pentru a facilita absorbția rapidă la nivel național a sumelor oferite de Comisie.

Țara mea se numără printre beneficiarii acestui fond atât pentru pescuitul maritim, cât și pentru pescuitul în apele interioare. Prin textul raportului, măsurile financiare propuse i se vor aplica în mod retroactiv, începând cu 1 ianuarie 2010. Reducerea birocrăției prin aceste inițiatives va încuraja modernizarea sectorului piscicol, precum și diversificarea activităților din comunitățile de pescari.

3-237-750

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto*. – Il perdurare della recente crisi economico-finanziaria ha esercitato una pressione sempre più forte sulle risorse finanziarie nazionali. In questo contesto, garantire la corretta attuazione dei programmi di coesione assume un'importanza particolare come strumento per iniettare fondi nell'economia. Tuttavia, i problemi di liquidità derivanti dalle restrizioni di bilancio ostacolano l'attuazione dei programmi, in particolare, negli Stati membri più duramente colpiti dalla crisi. La Commissione, al fine di garantire che gli Stati membri continuino ad attuare concretamente i programmi del Fondo europeo per la pesca ed eroghino i finanziamenti per i relativi progetti, propone di aumentare il cofinanziamento dell'Unione europea a favore dei Paesi che incontrano le maggiori difficoltà, riducendo proporzionalmente lo sforzo nazionale richiesto per utilizzare i fondi. Accolgo con favore la proposta della Commissione europea pur condividendo le preoccupazioni del relatore su alcuni passaggi della proposta stessa: la Commissione dovrà valutare in quale misura le modifiche del regolamento in questione effettivamente "consentiranno agli Stati membri interessati di accedere ai finanziamenti necessari per sostenere progetti e la ripresa economica" e, inoltre, a mio avviso, dovrà riorientare le priorità del Fondo europeo per la pesca, principalmente a favore del sostegno dell'attività produttiva e dello sviluppo delle comunità costiere.

3-238-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio Europos Parlamento pranešimo, kadangi reikia ne tik numatyti priemones, kurias taikant valstybės narės labiau naudotų Europos žuvininkystės fondo (EŽF) asignavimus, bet ir iš naujo nustatyti paties šio fondo prioritetus. Fondo lėšos, visų pirma, turėtų būti skiriamos gamybos veiklai, kaip antai, laivynų atnaujinimui ir modernizavimui, veiklos tvarumo stiprinimui, žvejybos įrankių selektyvumo gerinimui ir pakrančių bendruomenių vystymuisi remti. Europos Komisija

turi įvertinti, kiek iš tikrųjų šia priemone atitinkamoms valstybėms narėms bus užtikrintos lėšos, reikalingos projektams ir ekonomikos gaivinimui remti. Reikia pažymėti, kad pagal vadinamąsias finansinės paramos programas nustatyti investavimo apribojimai, net naujomis sąlygomis, gali ir toliau trukdyti mobilizuoti reikalaujamą nacionalinį įnašą. Taigi Komisija turės apsvarstyti, ar reikia pašalinti minėtuosius investavimo apribojimus, ar galbūt dar labiau sumažinti nacionalinę bendrojo finansavimo dalį. Pagal Komisijos pasiūlymą nedidindamas šalims, turinčioms sunkumų, numatytas biudžetas. Praktinis nacionalinio įnašo sumažinimo rezultatas bus tai, kad santykinai sumažės bendra investicijoms į šį sektorių skiriama suma. Todėl sumažės augimo perspektyvos, kurias atveria daromos investicijos. Taigi vėl kyla pavojus sanglaudos principui, todėl Komisija turės apsvarstyti galimybę padidinti šioms šalims skiriamas lėšas.

3-239-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Criza economică și financiară s-a manifestat și continuă să se manifeste în diversele state membre ale UE. Piața peștelui în România este redusă în comparație cu țările UE, cifra de afaceri totală a sectorului fiind estimată la circa 40 de milioane de euro. România are, la ora actuală, în jur de 340 000 de ferme piscicole și 48 de păstrăvării. Beneficiarii privați ai finanțării din Fondul european pentru pescuit (FEP) au fost grav afectați de restricțiile de creditare și în țara din care provin, ceea ce a dus la o rată scăzută de absorbție a fondurilor disponibile.

Pe lângă măsurile care facilitează un nivel mai ridicat de absorbție a fondurilor din cadrul FEP de către statele membre, consider că se impune o reorientare a priorităților FEP în sine, care trebuie să se axeze în primul rând pe sprijinirea activităților productive și pe dezvoltarea comunităților costiere. Din aceste motive, salut propunerea Comisiei de majorare a cofinanțării comunitare pentru țările care se confruntă cu cele mai mari dificultăți, alături de reducerea corespunzătoare a efortului național în ceea ce privește utilizarea fondurilor.

3-239-250

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption en première lecture du rapport Ferreira. En effet, le contexte économique actuel obligeait à trouver un accord rapidement sur le dispositif d'urgence proposé par la Commission pour faire face au défaut de cofinancement de la part de certains Etats membres qui rencontrent des difficultés financières. J'approuve la proposition d'augmenter de 10 points le taux maximum de cofinancement. C'est une garantie supplémentaire pour la bonne mise en oeuvre du FEP. Cet accord montre que la solidarité européenne n'est pas un vain mot. Il me semble important de rappeler que les nouveaux mécanismes mis en place n'auront aucun impact sur la prochaine période de programmation budgétaire.

3-239-500

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in favore della proposta di risoluzione comune che modifica il regolamento CE n. 1198/2006 relativo al fondo europeo per la pesca poiché ne condivido la forte urgenza, considerato lo stato di crisi che attanaglia il settore della pesca e gli Stati membri di conseguenza coinvolti.

Ritengo sia dunque più opportuno sostenere la proposta della Commissione in materia, le cui misure avrebbero l'effetto di accelerare concretamente gli investimenti degli Stati membri nelle realtà regionali interessate, di semplificare la gestione dei finanziamenti da parte dell'UE e incrementare la disponibilità dei fondi per l'economia. Ho altresì scelto di

votare a favore della proposta poiché l'incremento, secondo i criteri previsti, del fondo europeo per la pesca avrà il vantaggio di non gravare sul bilancio generale e sarà applicato a tutte le future spese sostenute dagli Stati membri interessati.

Ho voluto così esprimere il mio più vivo interesse all'adozione della riforma dei finanziamenti destinati al settore della pesca che avrà certamente l'effetto di migliorare l'attuale situazione d'indigenza in cui soprattutto i piccoli pescatori sono costretti dagli effetti della corrente crisi economica e dalle vigenti disposizioni in materia.

3-239-531

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – Em 2008, o Conselho adotou um regulamento (com base numa proposta da Comissão) em resposta à crise e suas consequências socioeconómicas. No âmbito deste pacote, o regulamento prevê uma série de mudanças legislativas com o objetivo de fornecer pré-financiamento adicional através de pagamentos adiantados para programas do FEP. Os pagamentos adicionais antecipados feitos aos Estados-Membros deram uma injeção de dinheiro imediato de 293 milhões de euros, dentro do envelope financeiro acordado para o período 2007-2013. A Comissão acredita que é agora necessário tomar medidas adicionais, a fim de facilitar a gestão dos fundos comunitários, para ajudar a acelerar os investimentos nos Estados-Membros e regiões e para melhorar a disponibilidade de financiamento para a economia, propondo um aumento nos pagamentos intermédios do Fundo Europeu das Pescas. Este aumento não irá impor requisitos adicionais financeiros sobre o orçamento global, já que a dotação financeira total para o período em questão do FEP para os países e os programas não vai mudar. Tendo em consideração as alterações propostas pelo relator, a presente proposta irá ajudar os Estados-Membros a utilizarem melhor o FED, pelo que voto favoravelmente o relatório.

3-239-562

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Chiar dacă este târzie, propunerea Comisiei cu privire la Fondul European pentru Pescuit este binevenită. Având în vedere caracterul său urgent, consider că aprobarea sa în primă lectură, astfel cum a prezentat-o Comisia, în ciuda limitelor pe care le are, este una de bun augur.

3-239-625

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport préconisant des mesures d'aide supplémentaires aux activités de pêche des Etats membres qui rencontrent des difficultés économiques graves, notamment dans le sud-ouest de la France, consécutivement à la crise. Ces aides temporaires devraient permettre à nos Etats de disposer de plus de moyens afin de soutenir leurs pêcheurs et de sauvegarder le niveau de leurs productions halieutiques.

3-239-687

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório relativo ao *Fundo Europeu das Pescas* porque considero positiva a proposta da Comissão Europeia de apoiar os Estados-Membros mais afetados pela crise, de modo a permitir dar continuidade aos programas ao abrigo deste Fundo.

3-239-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Os Estados-Membros, entre os quais se conta Portugal, que se confrontam com graves dificuldades financeiras necessitam de um apoio particular por parte da União, de modo a que os problemas por que passam conheçam uma resposta que assente não apenas na determinação dos povos e governos afetados, mas também pela coesão e solidariedade europeias. A este propósito, e tendo presente a situação de particular dificuldade e exigência que se abate sobre aqueles Estados, a Comissão propôs alterações ao Regulamento (CE) n.º 1198/2006 do Conselho relativo ao Fundo Europeu das Pescas visando facilitar um melhor acesso ao financiamento por parte daqueles. O caráter urgente desta medida e a necessidade de apoio que os Estados efetivamente registam justifica a sua adoção imediata. Espero que este apoio possa dar um novo alento ao setor.

3-239-875

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório em análise, da responsabilidade do colega João Ferreira, debruça-se sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 1198/2006 do Conselho relativo ao Fundo Europeu das Pescas (FEP) no que respeita a certas disposições de gestão financeira que se aplicam aos Estados-Membros em dificuldades graves ou sob ameaça de tais dificuldades relacionadas com a sua estabilidade financeira. A crise económica e financeira que vivemos tem afetado de sobremaneira as comunidades costeiras que se dedicam à atividade piscatória. Não sendo possível aumentar os fundos disponíveis – estou convencido que se podia ter ido mais longe –, concordo com o aumento em 10 % da taxa de cofinanciamento a países com dificuldades, bem como com as outras medidas previstas. Trata-se de um instrumento que, além de melhorar o regulamento anterior do ponto de vista ambiental, ajudará à consolidação da economia regional e à preservação dos recursos haliêuticos. Saúdo, por isso, a aprovação deste relatório na medida em que constitui um instrumento de ajuda às comunidades pesqueiras que atravessam um período de grandes dificuldades e que se situam em regiões de convergência, contribuindo, assim, para minorar os efeitos negativos da atual crise económica e financeira.

3-240-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta de alteração ao Regulamento do FEP (Fundo Europeu das Pescas), à semelhança do que sucedeu já com outros fundos comunitários, como o FEDER e o FSE, não constitui nenhuma prova de solidariedade da UE. Constitui somente um sinal de flexibilidade. Seguramente necessária, mas tardia e insuficiente. Por isso, impõe-se que a Comissão considere e responda às reservas e sugestões que expusemos no relatório, em especial quanto à necessidade de reforço dos fundos à disposição destes países. A par de medidas que facilitem uma mais elevada taxa de absorção das verbas do FEP pelos Estados-Membros, impõe-se uma reorientação das prioridades do próprio FEP, orientando-o primordialmente para o apoio à atividade produtiva e ao desenvolvimento das comunidades costeiras – com o apoio ao rejuvenescimento do setor; ao emprego e à formação profissional; à renovação e modernização da frota e de infraestruturas de apoio à atividade da pesca. As alterações propostas pelo Conselho, por pressão de alguns países, como a Alemanha, e que acabaram por ser também incluídas neste relatório, por proposta do PPE, são em nosso entender desnecessárias e despropositadas. Entendemos, todavia, que, em face da situação atual, se impunha uma aprovação urgente desta proposta em primeira leitura, não obstante as suas evidentes limitações.

3-240-250

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta in quanto permette di aumentare il cofinanziamento dell'Unione europea ai Paesi che soffrono di maggiore difficoltà, riducendo allo stesso tempo lo sforzo nazionale richiesto per utilizzare i fondi. Tutto ciò è molto importante e col voto di oggi finalmente viene riconosciuto. Ricordiamo che le comunità costiere maggiormente dipendenti dalla pesca non sfuggono all'attuale scenario di crisi, a cui purtroppo vanno aggiunti i problemi dovuti ad anni di declino e destrutturazione.

3-240-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Globálna finančná kríza a hospodársky pokles vážne poškodili hospodársky rast a finančnú stabilitu a vyvolali výrazné zhoršenie finančných a hospodárskych podmienok vo viacerých členských štátoch. Napriek opatreniam, ktoré už boli prijaté na vyváženie negatívnych účinkov krízy, je jej vplyv na reálnu ekonomiku, trh práce a občanov stále vo veľkej miere badateľný.

Cieľom predkladaného návrhu je poskytnúť zvýšenú podporu prostredníctvom Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo členským štátom, ktoré majú vážne ťažkosti (alebo im takéto ťažkosti hrozia) súvisiace predovšetkým s hospodárskym rastom a finančnou stabilitou a so zhoršením ich deficitu a dlhu. Návrh predstavuje snahu pomôcť členským štátom pri ich úsilí prekonať finančnú krízu, má za cieľ poskytnúť dotknutým členským štátom prostriedky potrebné na podporu projektov a oživenie hospodárstva.

Súčasná situácia si vyžaduje rýchlu reakciu na zmiernenie negatívneho dopadu nielen na rybné hospodárstvo ako také, ale aj na hospodárstvo ako celok, a i preto sa domnievam, že predkladané nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr a retroaktívne platiť na obdobia, počas ktorých dostávali členské štáty finančnú pomoc od Únie alebo od iných členských štátov eurozóny, aby mohli riešiť vážne ťažkosti v súvislosti so svojou finančnou stabilitou.

3-241-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat för betänkandet. Jag stöder dock uppgörelsen från FN-mötet om biologisk mångfald (i Nagoya oktober 2010) som bl.a. slog fast att alla subventioner som hotar fiskebestånden och miljön ska avskaffas. Den ekonomiska krisen i Europa är skapad av eurons dysfunktion och av den finansiella spekulativen. Det är viktigt att den nyliberala politiken bryts. Jag kan dock stödja kortsiktiga förslag som innebär att åtstramningspolitiken lättas i hårt utsatta länder, om detta inte bidrar till överfiske och får negativa miljökonsekvenser.

3-241-250

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi pasaulinė finansų krizė ir beprecedentis ekonomikos nuosmukis labai pakenkė ekonomikos augimui bei finansiniam stabilumui ir labai pablogino kelių valstybių narių finansinę ir ekonominę padėtį. Tam tikros valstybės narės turi didelių sunkumų arba joms gresia dideli sunkumai. Visų pirma joms kyla ekonomikos augimo ir finansinio stabilumo problemų, blogėja jų deficitai ir skolos būklė, o tą lemia tarptautinė ekonominė ir finansų aplinka. Neigiamiems krizės padariniams švelninti jau imtasi svarbių priemonių, įskaitant teisės aktų sistemos pakeitimus, finansų krizės poveikis realiajai ekonomikai, darbo rinkai ir piliečiams yra labai juntamas. Spaudimas nacionaliniams finansiniams ištekliams vis didėja, todėl turėtų

būti imtasi tolesnių veiksnių tam spaudimui mažinti maksimaliai ir optimaliai panaudojant Europos žuvininkystės fondo lėšas. Šiuo pasiūlymu siekiama Vengrijai, Rumunijai, Latvijai, Portugalijai, Graikijai ir Airijai, gaunančioms ES finansinę paramą pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę ir mokėjimų balanso priemonę, užtikrinti papildomą išankstinę finansavimą Europos žuvininkystės fondo programoms. Taip pat verta paminėti, kad šis pasiūlymas neturės poveikio ES biudžetui.

3-241-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – En 2008, le Conseil a adopté un règlement en réponse à la crise et à ses conséquences socioéconomiques. La Commission a estimé qu'il était nécessaire de prendre des mesures supplémentaires afin de faciliter la gestion du financement de l'Union européenne, d'aider à l'accélération des investissements dans les Etats membres et les régions et d'améliorer les disponibilités des fonds pour l'économie. Le rapport Ferreira soutient les propositions de la Commission. J'ai voté en faveur de ce rapport lors des votes en plénière.

3-242-000

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Trwający kryzys gospodarczy powoduje ogromne zaburzenia w wielu państwach członkowskich, zwłaszcza w sferze realizacji wspólnotowych programów spójnościowych. Komisja Europejska proponuje zwiększenie współfinansowania w ramach Europejskiego Funduszu Rybackiego o 10%, co nie będzie miało wpływu na całkowity budżet, gdyż przydział środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju pozostanie w tym okresie niezmienny.

Zmiany, jakie zaszły w sektorze rybołówstwa w okresie kryzysu, dotknęły przede wszystkim społeczności przybrzeżnych, gdzie już od jakiegoś czasu zaobserwować można spadek inwestycji i wynikające z tego nierówności wewnątrz UE, dlatego potrzebujemy mocniejszego niż dotychczas ukierunkowania EFR na wsparcie produkcji i zagwarantowanie rozwoju lokalnych społeczności. Propozycja zwiększenia pomocy dla krajów z największymi problemami jest jak najbardziej godna poparcia. Wniosek Komisji nie obejmuje jednak rozporządzenia (WE) nr 861/2006, mówiącego o środkach finansowych na rzecz wdrażania wspólnej polityki rybołówstwa, a ta jest przecież kluczowa dla zrównoważonego rozwoju tego sektora.

3-243-000

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Głosowałem za tym sprawozdaniem. Europejski Fundusz Rybacki przyczyni się do polepszenia dostępności i zapewnienia zrównoważonego wykorzystania środków finansowych przyznawanych w tym sektorze, a także ma zapewnić ich lepsze projektowanie. Polska chce korzystać z tego funduszu, by móc modernizować ten sektor i mądrze zagospodarowywać przyznawane środki. Mam nadzieję, że fundusz sprawnie administrowany będzie tym celom służył. Jeszcze raz - głosując za wyrażam przekonanie, że fundusz nie będzie służyć likwidacji polskiego rybołówstwa bałtyckiego, ale jego modernizacji i rozwojowi.

3-244-000

Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL), *in writing*. – I have voted in favour of this report. However, I support the agreement on biodiversity from the UN meeting held in Nagoya in October 2010, which stated that all subsidies that threaten fish stocks should be abolished. The economic crisis in Europe was created by the dysfunctionality of the euro

and by financial speculation. It is important that those neoliberal policies are changed. I can support short-term proposals to ensure that austerity policies are eased in countries that are very badly affected, but only when this does not contribute to overfishing or negative environmental impacts.

3-245-000

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului privind Fondul european pentru pescuit, deoarece consider că este important să avem o strategie de pescuit sustenabilă și deoarece orice modificare de regulament menită a facilita punerea rapidă în aplicare a programelor finanțate din fonduri europene va avea un impact imediat și real asupra economiilor statelor membre cele mai afectate de criză. În condițiile în care criza financiară și economică a diminuat tot mai mult resursele financiare naționale, consider că este vital să luăm măsurile care se impun pentru a asigura executarea în bune condiții a programelor operaționale. Din păcate, măsurile de austeritate impuse la nivel național au avut ca efect imediat reducerea semnificativă a capacității de cofinanțare națională, afectând grav în primul rând beneficiarii, cetățenii, și implicit ducând la o rată scăzută de absorbție a fondurilor.

Prin urmare, propunerea Comisiei este binevenită, deoarece trebuie să ajutăm autoritățile locale, regionale și naționale să acceseze cât mai mult din fondurile europene care le revin, însă Comisia trebuie, totodată, să solicite guvernelor naționale raportări regulate cu privire la utilizarea acestor bani, astfel încât să ne asigurăm că vor fi utilizați cu maximă eficiență.

3-245-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The Commission recognises that the sustained financial and economic crisis is increasing the pressure on national financial resources. In this context, it considers ensuring a smooth implementation of cohesion programmes to be of particular importance as a tool for injecting funds into the economy. Nonetheless, the liquidity problems resulting from budget constraints are making it difficult to implement the programmes, particularly in the Member States which have been most affected by the crisis. In order to ensure that these Member States continue the implementation of the European Fisheries Fund (EFF) programmes on the ground and disburse funds to projects, the Commission proposal contains provisions that would allow increased payments to be made to these countries for the period they are under the support mechanisms. This increase will not impose any additional financial burden on the overall budget.

3-246-000

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – Al fine di garantire che gli Stati membri continuino, anche in una situazione di crisi finanziaria come quella attuale, ad attuare concretamente i programmi del Fondo europeo per la pesca ed eroghino i finanziamenti per i progetti, riteniamo opportuno applicare una maggiorazione di dieci punti percentuali ai tassi di cofinanziamento applicabili all'asse prioritario dei programmi, per quanto concerne le spese nuovamente certificate presentate durante il periodo in questione.

Tale aumento non comporterà oneri finanziari aggiuntivi per il bilancio comunitario, dal momento che la dotazione finanziaria totale del Fondo per i paesi e i programmi interessati durante il periodo in questione non sarà modificata. Questa proposta della Commissione, di aumentare il cofinanziamento dell'Unione a favore dei paesi che incontrano le maggiori

difficoltà, costituisce da molto tempo un imperativo e purtroppo arriva con ingiustificabile ritardo. Data l'urgenza della situazione, concordiamo con il relatore sulla necessità di adottarla in prima lettura nella forma in cui l'ha presentata la Commissione, nonostante presenti alcuni limiti.

3-246-500

Mario Mauro (PPE), *per iscritto*. – Il mio voto alla relazione del collega Ferreira è favorevole. La proposta della Commissione di aumentare il cofinanziamento dell'Unione a favore dei paesi che incontrano le maggiori difficoltà, riducendo proporzionalmente lo sforzo nazionale richiesto per utilizzare i fondi, è da troppo tempo una necessità di molti, e anche io come il relatore temo sia tardiva. Per questo va votata con grande urgenza.

3-246-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A persistência da crise financeira e económica está a aumentar a pressão sobre os recursos financeiros nacionais. Neste contexto, considero que assegurar a boa execução dos programas de coesão assume especial importância, como instrumento de injeção de fundos na economia. No entanto, os problemas de liquidez resultantes dos condicionalismos orçamentais estão a dificultar a execução dos programas, em especial nos Estados-Membros mais afetados pela crise. A fim de garantir que estes Estados-Membros prossigam a execução no terreno dos programas do Fundo Europeu das Pescas (FEP) e desembolsem fundos para projetos, a proposta da Comissão contém disposições que permitiriam aumentar o valor dos pagamentos a estes países durante o período em que estes beneficiam dos mecanismos de apoio. Concretamente, propõe-se a aplicação de um complemento de dez pontos percentuais às taxas de cofinanciamento aplicáveis ao eixo prioritário dos programas, no que respeita às despesas certificadas de novo e apresentadas durante o período em causa.

3-246-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I agree if the objective is to help those Member States most affected by the financial crisis to continue their programmes on the ground funded by the European Fisheries Fund (EFF) so as to inject funds into the economy. To date, six countries have financial assistance under these mechanisms and have agreed with the Commission a macroeconomic adjustment programme: Hungary, Romania, Latvia, Portugal, Greece and Ireland. These Member States (and indeed any other Member State which may be concerned in the future by such assistance programmes) should receive help to continue the implementation of the programmes funded by the EFF by increasing the sums allocated to the countries concerned for the period for which they are under the support mechanisms. In order to ensure that these Member States continue the implementation of the EFF programmes on the ground and disburse funds to projects, the current proposal contains provisions that would allow the Commission to make increased payments to these countries, for the period they are under the support mechanisms. Bearing in mind that its approval is a matter of urgency, I am in favour.

3-247-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der Europäische Fischereifonds (EFF) ist das Förderprogramm für die Fischereipolitik der Union. Ziele des EFF sind unter anderem die Förderung einer nachhaltigen Entwicklung im Bereich Fischerei, die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der betrieblichen Strukturen und die Entwicklung wirtschaftlich

lebensfähiger Unternehmen im Fischereisektor. Außerdem soll der Umweltschutz verbessert werden. Ein wesentliches Ziel ist es, die Überfischung in manchen europäischen Gewässern zu stoppen und damit die Zukunft der Fischerei zu sichern. Für den Zeitraum von 2007 bis 2013 stehen etwa 3,9 Milliarden Euro zur Verfügung. Knapp drei Milliarden sind für Gebiete mit einer unterdurchschnittlichen Wirtschaftskraft vorgesehen. Die übrigen Mittel verteilen sich auf die anderen EU-Staaten sowie auf einen kleinen Anteil, der direkt von der Europäischen Kommission verwaltet wird. Der Bericht hat meine Stimme nicht erhalten, da, wie auch vom Berichterstatter angemerkt, die Kommission zu allererst ermitteln sollte, inwieweit Mittel zur Verfügung gestellt werden müssen, die zur Förderung von Projekten und zur Erholung der Wirtschaft notwendig sind. Außerdem ist zu befürchten, dass es dadurch zu einer ungerechten Ausschüttung der Mittel kommen könnte.

3-247-500

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté faveur de ce rapport afin d'apporter mon soutien notamment à la proposition faite par la Commission qui estime aujourd'hui nécessaire de prendre des mesures supplémentaires pour faciliter la gestion du financement apporté par l'Union, aider à l'accélération des investissements dans les Etats-membres et les régions et d'améliorer la disponibilité des fonds pour l'économie. Mais surtout, la Commission propose d'autoriser que les paiements intermédiaires du Fonds européen pour la pêche puissent être augmentés d'un montant correspondant à dix points de pourcentage au-dessus du taux effectif de cofinancement pour chaque axe prioritaire pour les Etats membres confrontés à des graves difficultés quant à leur stabilité financière. C'est une autre réponse aux conséquences économiques et sociales de la crise, en plus de celle déjà faite en 2008 par le Conseil qui a permis l'adoption d'une décision de ce dernier octroyant le concours de mécanismes d'aide à un Etat membre.

3-247-750

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Žuvininkystės politika – viena iš istoriškai svarbiausių ES politikos sričių. Todėl sveikintina, jog Europos Komisija atsakingai žiūri į tinkamą šios politikos įgyvendinimą bei finansavimą. Kai kurioms ES valstybėms susiduriant su ekonominiais sunkumais, svarbu užtikrinti, jog dėl to nenukentėtų bendros žuvininkystės politikos finansavimas. Ypač atsižvelgiant į tai, kad naujuoju finansinio programavimo laikotarpiu žengsime bendrosios žuvininkystės politikos tvarumo ir išteklių išsaugojimo kryptimi, svarbu, kad pats sektorius būtų išsaugotas ir pasiruošęs pokyčiams.

3-248-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, care permite aplicarea unei propuneri a Comisiei importante pentru deblocarea utilizării fondurilor europene din domeniul pescuitului. Criza financiară a determinat, prin lipsa lichidităților pe care a generat-o, dificultăți suplimentare în asigurarea cofinanțării în unele state membre. Acest fapt constituie cea mai importantă piedică în buna utilizare a tuturor categoriilor de fonduri europene, alături de imposibilitatea de a asigura, în multe cazuri, cofinanțarea privată a investițiilor.

3-248-500

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Aus dem Vorschlag der Kommission ist abzuleiten, dass die Haushaltsmittel, die für die einzelnen in der Fischereipolitik mit Problemen zu kämpfenden Staaten verfügbar sind, nicht aufgestockt werden. Die Folge ist, dass wegen

des geringeren einzelstaatlichen Beitrags der sich ergebende Gesamtbetrag an Investitionsmitteln in der Fischerei noch geringer ausfällt. Der Zusammenhalt im Grundsatz wird in Frage gestellt und deshalb müsste die Kommission es in Betracht ziehen, die Mittel für diese Staaten, die mit Problemen kämpfen, aufzustocken. Aufgrund der Vorschriften über die Bereinigung der öffentlichen Defizite müssten die Investitionsausgaben von den sonstigen öffentlichen Ausgaben getrennt werden und dürften nicht mitgerechnet werden, damit diese Haushaltskonsolidierung und das Wirtschaftswachstum sich nicht überlagern. Eine Förderung von Projekten für ein dementsprechendes Wirtschaftswachstum in dem Bereich wird dringend notwendig sein. Bis zu diesem Zeitpunkt wird es keine stabile Konsolidierung geben, daher habe ich gegen den Bericht gestimmt.

3-248-625

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kuria šalims narėms, kurios patiria finansinių sunkumų, siūloma padidinti paramos gavima 10 procentinių punktų iš Europos žuvininkystės fondo lėšų. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad ekonominė ir finansinė krizė įvairiose valstybėse narėse reiškėsi ir tebesireiškia skirtingai. Atsižvelgiant į tai yra tikslinga toms šalims, kurias krizė paveikė itin stipriai, skirti didesnes išmokas, kad jos ir toliau nenutrūkstamai galėtų vykdyti Europos žuvininkystės fondo programas. Pažymėtina, kad padidintos išmokos būtų mokamos tik tam tikrą konkrečiai apibrėžtą laiką, kol valstybė įveiks konkrečius esamus sunkumus.

3-248-750

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che al fine di garantire che gli Stati membri continuino ad attuare concretamente i programmi del Fondo europeo per la pesca (FEP) ed eroghino i finanziamenti per i progetti, la proposta della Commissione contiene disposizioni che consentirebbero di aumentare gli importi versati a questi paesi durante il periodo in cui beneficiano dei meccanismi di sostegno; tenendo presente che questo aumento non comporterà oneri finanziari aggiuntivi per il bilancio complessivo, dal momento che la dotazione finanziaria totale del FEP per i paesi e i programmi interessati durante il periodo in questione non sarà modificata, esprimo il mio voto favorevole a tale proposta.

3-248-875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Dada a atual crise económica e financeira, o aumento do cofinanciamento comunitário para os países que enfrentam maiores dificuldades, com a correspondente redução do esforço nacional para a utilização dos fundos, há muito que se impõe como uma necessidade. As comunidades costeiras mais dependentes da pesca estão assim perante um cenário difícil, que se traduz quer na falta de capacidade de investimento privado (em especial, das PME) quer na falta de investimento público. Neste sentido, é de louvar a proposta da Comissão que, por forma a garantir que os Estados-Membros prossigam a execução no terreno dos programas do Fundo Europeu das Pescas, prevê a possibilidade de aumentar o valor dos pagamentos aos países que enfrentam maiores dificuldades. Por estas razões, votei favoravelmente.

3-249-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The Commission recognises that the sustained financial and economic crisis is increasing the pressure on national financial resources. In this context, it considers ensuring the smooth implementation of

cohesion programmes to be of particular importance as a tool for injecting funds into the economy. Nonetheless, the liquidity problems resulting from budget constraints are making it difficult to implement the programmes, particularly in the Member States which have been most affected by the crisis. In order to ensure that these Member States continue the implementation of the European Fisheries Fund (EFF) programmes on the ground and disburse funds to projects, the Commission proposal contains provisions that would allow increased payments to be made to these countries for the period they are under the support mechanisms. More specifically, it is proposed that a top-up of ten percentage points will be applied to the co-financing rates applicable to the priority axis of the programmes for newly certified expenditure submitted during the period in question. In applying the top-up, the co-financing rate of the programme cannot exceed by more than 10 percentage points the maximum ceilings set in Article 53(3) of the EFF Regulation (75% and 50% respectively for eligible and non-eligible regions under the Convergence Objective).

3-249-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo perché sono convinta dell'importanza della proposta della Commissione di aumentare il cofinanziamento dell'Unione Europea a favore dei Paesi maggiormente in difficoltà su questo fronte. Il perdurare della crisi economica e finanziaria esercita infatti una pressione sempre più forte sulle risorse finanziarie nazionali. Al fine di garantire che gli Stati Membri continuino ad attuare concretamente i programmi del Fondo europeo per la pesca, è necessario aumentare gli importi versati a questi Paesi durante il periodo in cui beneficiano dei meccanismi di sostegno.

3-249-750

Kārlis Šadurskis (PPE), *rakstiski*. – Ieilgusī finanšu un ekonomikas krīze Eiropā ir krietni palielinājusi spiedienu uz valstu finanšu resursiem un ierobežojusi līdzekļu iepludināšanu ekonomikā ar kohēzijas programmu palīdzību. Steidzamības kārtā pieņemtais priekšlikums regulai par Eiropas Zivsaimniecības fondu (EZF) attiecībā uz finanšu pārvaldību tajās dalībvalstīs, kurās ir nopietnas grūtības ar finansiālo stabilitāti, ļaus Eiropas Komisijai veikt palielinātus maksājumus, piemēram, Īrijai, Ungārijai, Latvijai, Portugālei, Rumānijai un Grieķijai, tik ilgi, kamēr tām tiks piemēroti atbalsta mehānismi. Šis pagaidu palielinājums būs 10% apmērā no līdzfinansējuma likmēm EZF programmu prioritārajiem virzieniem. Šis priekšlikums iemantoja lielu Eiropas Parlamenta atbalstu, ieskaitot manu balsi, neraugoties uz nepilnībām, par kurām Eiropas Parlaments ir norādījis Eiropas Komisijai.

3-249-875

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση του κ.Ferreira διότι θεωρώ ότι η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση στην Ένωση απαιτεί την επιτάχυνση και την διευκόλυνση της χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας, ιδιαίτερα για τις οικονομικά πιο αδύναμες χώρες που έχουν πληγεί από την κρίση. Πρέπει να βοηθήσουμε προς αυτή την κατεύθυνση για την ανάπτυξη της οικονομίας και των θέσεων απασχόλησης στον κλάδο.

3-250-000

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto*. – Il mio voto a queste modifiche del fondo europeo per la pesca è favorevole. Il provvedimento non ha costi per l'Unione poiché i fondi anticipati a questi Stati membri in difficoltà economica verranno compensati entro il termine del programma. Anticipare questi fondi è giusto perché altrimenti i paesi che più di tutti hanno

subito la crisi economica non riusciranno a mettere in atto i progetti relativi al finanziamento di un settore delicato come quello della pesca. Si tratta di un doveroso atto di solidarietà.

3-251-000

Antolín Sánchez Presedo (S&D), *por escrito*. – La crisis económica y las restricciones presupuestarias afectan a la ejecución del Fondo Europeo de Pesca, en particular, en los Estados miembros con programas de ajuste macroeconómico: Hungría, Rumanía, Letonia, Portugal, Grecia e Irlanda. El tercer informe sobre la aplicación del FEP (2009) señala que las medidas de austeridad han reducido la cofinanciación nacional y que la restricción del crédito ha afectado a los beneficiarios privados, afectando a la capacidad de acceso y uso de los fondos y comprometiendo los objetivos de cohesión. Apoyo la modificación del Reglamento (CE) nº 1198/2006 para que, durante el período en que existan mecanismos de ayuda, la Comisión pueda afrontar un aumento en los pagos a los países afectados. Para los gastos certificados de nuevo y presentados durante este período, se propone un complemento de diez puntos a las tasas de financiación aplicables al eje prioritario de los programas, sin suponer un incremento de la asignación financiera total. Las nuevas condiciones de cofinanciación para las regiones de convergencia y el resto, un 15 % y un 40 %, respectivamente, pueden todavía ser un obstáculo a la movilización. Deberá considerarse si deben reducirse aún más. Además, sería conveniente reorientar las posibilidades del propio FEP e incluir el instrumento financiero del Reglamento (CE) nº 861/2006.

3-251-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Il perdurare della crisi economica e finanziaria sta esercitando una pressione sempre più forte sulle risorse finanziarie nazionali, in modo diverso secondo gli Stati membri. In particolare negli ultimi dieci anni, si è verificata un'accentuazione delle disparità e degli squilibri all'interno dell'Unione Europea: le disuguaglianze esistenti si esplicano in molteplici aspetti. Uno di questi concerne la capacità di accedere ai fondi dell'Unione e di utilizzarli. In questo contesto è necessario riorientare le priorità del Fondo Europeo per la pesca, essenzialmente verso il sostegno a favore dell'attività produttiva - come il rinnovo e l'ammodernamento delle flotte in modo da rafforzarne la sostenibilità, il miglioramento della selettività degli attrezzi da pesca e la sostituzione dei motori - e dello sviluppo delle comunità costiere. Con questo voto si dà quindi impulso all'attuazione della politica comune della pesca e in materia di diritto del mare.

3-252-000

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jeg har stemt for betænkningen, men jeg støtter den aftale om biodiversitet fra FN-mødet i Nagoya, oktober 2010, som erklærede, at samtlige tilskudsordninger, der truer fiskebestandene, bør afskaffes. Den økonomiske krise i EU er et resultat af euroens indbyggede fejlkonstruktion og af finansiel spekulation. Det er vigtigt, at denne politik ændres. Jeg kan dog støtte midlertidige forslag, som sikrer, at konsekvenserne af nedskæringspolitikker lempes i lande, som rammes meget hårdt. Men kun når dette ikke bidrager til overfiskeri eller påvirker miljøet negativt.

3-252-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Para garantir aos Estados-Membros que prosseguem a execução no terreno dos programas do Fundo Europeu das Pescas (FEP) e desembolsam fundos para projetos, a Comissão avançou com disposições que permitiriam aumentar o valor dos pagamentos a estes países durante o período em que estes beneficiam dos mecanismos de apoio relacionados com a sua estabilidade financeira. Assim, propõe-se a aplicação de um complemento de dez pontos percentuais às taxas de cofinanciamento aplicáveis ao eixo prioritário dos programas, no que respeita às despesas certificadas de novo e apresentadas durante o período em causa. Este aumento não originará encargos financeiros suplementares para o orçamento global, uma vez que a dotação financeira total do FEP para os países e os programas em causa durante o período em questão não será alterada. Por considerar a medida importante e urgente, votei a favor da posição do Parlamento, que decorre das alterações introduzidas pelo Grupo do PPE, ao qual pertença.

3-252-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de regulament privind Fondul European pentru Pescuit (FEP), în ceea ce privește anumite dispoziții referitoare la gestiunea financiară pentru anumite state membre afectate sau amenințate de dificultăți grave legate de stabilitatea lor financiară. Presiunea la care sunt supuse resursele financiare naționale crește tot mai mult, fiind necesare măsuri suplimentare pentru a atenua această presiune, prin utilizarea optimă și la maximum a finanțării din FEP. Am votat pentru propunerea de majorare a cofinanțării comunitare pentru țările care se confruntă cu dificultăți financiare și pentru reducerea corespunzătoare a efortului național în ceea ce privește utilizarea fondurilor, pe parcursul perioadei în care acestea beneficiază de mecanismele de sprijin, pentru a garanta că aceste state (Irlanda, Ungaria, Letonia, Portugalia și România) vor continua punerea în aplicare a programelor FEP.

Regulamentul propune suplimentarea cu 10% a ratelor de cofinanțare aplicabile axei prioritare a programelor în cazul noilor cheltuieli certificate declarate pe parcursul perioadei în cauză. Atunci când se aplică suplimentul, rata de cofinanțare a programului nu poate depăși cu mai mult de zece puncte procentuale plafoanele maxime prevăzute la articolul 53 alineatul (3) din regulamentul FEP (75% și 50%, pentru regiunile eligibile, respectiv neeligibile, în temeiul obiectivului de convergență).

3-253-000

Angelika Werthmann (NI), *in writing*. – The report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 1198/2006 on the European Fisheries Fund points out that some elements are missing from the proposal. Even if more funds are to be allocated, a more precise and detailed proposal should be presented. Neither the report nor the proposal specifies the source of the financial support for the continuation of cohesion programmes. As the rapporteur calls for more details to be added to the Commission's proposal, I have voted in favour of this report.

3-253-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos de acordo com as medidas propostas no relatório: uma mais elevada taxa de absorção das verbas do FEP pelos Estados-Membros, uma reorientação das prioridades do próprio FEP, orientando-o primordialmente para o apoio à atividade produtiva e ao desenvolvimento das comunidades

costeiras; o apoio ao rejuvenescimento do setor; ao emprego e à formação profissional; à renovação e modernização da frota e de infraestruturas de apoio à atividade da pesca. Não obstante algumas das limitações do relatório, consideramos que as medidas enunciadas são urgentes e decisivas, pelo que votámos favoravelmente.

3-254-000

Relazione: Godelieve Quisthoudt-Rowohl (A7-0025/2012)

3-254-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – A solução proposta para a disputa sobre as hormonas na carne bovina está em linha com o pensamento do grupo socialista, porque permite a suspensão das sanções sobre produtos da União Europeia, enquanto garante que a carne importada para dentro da União Europeia respeita as normas europeias. Esta solução é benéfica para os produtores de carne europeus que podem produzir carne de qualidade sem concorrência desleal e ao mesmo tempo aumentar o seu mercado potencial.

3-254-625

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal to amend an existing European Parliament and Council regulation opening an autonomous tariff quota for imports of high-quality beef from the United States and Canada. It will implement the steps set out in the Memoranda of Understanding signed with the US and Canada regarding the importation of Beef from Animals Not Treated with Certain Growth-Promoting Hormones and Increased Duties Applied to Certain Products of the European Communities. The EU will progressively increase to a total of 48 200 tonnes the tariff-rate quota for high-quality beef not treated with growth hormones, and the US and Canada will adequately reduce or suspend sanctions on EU products. I support the position that the settlement of the dispute will guarantee that beef imports will be in line with EU requirements.

3-254-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Comme vous le savez, les exportations de veaux et viandes bovines européennes aux États-Unis restaient bloquées depuis une décennie à cause de restrictions américaines liées à l'ESB (encéphalopathie spongiforme bovine). Les États-Unis ont supprimé les sanctions portant sur certains produits de l'Union européenne, tandis que l'Union européenne offre un accès significatif à son marché pour la viande bovine sans hormones. Nous avons enfin mis fin à cette dispute. Cet accord permet à l'UE de maintenir l'interdiction d'importer des bovins traités avec des hormones, en échange de l'augmentation des quotas d'importation de viande bovine de haute qualité en provenance des États-Unis et du Canada. Comme l'ont souligné mes collègues Agnès Le Brun et Tokia Saïfi du Parti Populaire Européen : « C'est une victoire de la diplomatie européenne, mais c'est surtout une victoire du respect des consommateurs européens. Les États-Unis et le Canada ont échoué à nous imposer le bœuf aux hormones, les Européens n'en voulaient pas. Les sanctions n'ont pas suffi à nous faire changer d'avis ».

3-255-000

Liam Aylward (ALDE), *in writing*. – I welcome the resolution of the long running trade dispute between the USA and the EU on access for USA and Canadian beef to the EU market. However, I am disappointed that no efforts were made with this Memorandum of

Understanding to introduce some reciprocity to the deal. The imminent publication of the US BSE rule, as announced at the weekend, is a significant show of good faith on the part of the US authorities. However, this is the start of a long process, and the EU must ensure that this is not used as a delaying tactic and that all market opportunities are secured for European farmers. As the USA now has the same OIE BSE status as Ireland, the reasons behind the original ban have been eliminated. At present, only 1% of Irish beef is exported to non-EU markets. Given the importance of agriculture to the European economy, we cannot afford not to push for access to large markets such as the USA, and we should take every opportunity for reciprocal deals for our farmers.

3-256-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Daugiau nei du dešimtmečius besitęsiantis ES ginčas su JAV ir Kanada dėl galvijų, kurių augimui buvo naudoti hormoniniai pašarai, mėsos importo į ES draudimo, daro neigiamą poveikį ES gamintojams. Uždraudus tokių galvijų mėsos importą į ES, JAV ir Kanada ėmė taikyti prekybos sankcijas iš ES importuojamiems žemės ūkio produktams, tokiems kaip jautienos ir kiaulienos produktams, sūriui, šokoladui, sultims ir kitiems, dėl ko ES gamintojai praranda ženkliai dalį rinkos, kuri kasmet sudaro apie 116,8 mln. JAV dolerių ir 11,3 mln. Kanados dolerių per metus. 2009 m. dvišalių derybų metu buvo susitarta dėl laipsniško sankcijų ES žemės ūkio produktams, kurias taiko JAV ir Kanada, panaikinimo, mainais į autonominę be maitos mokesčių tarifų kvotą, taikomą hormonais nešertų galvijų aukštos kokybės mėšai. Pritariu šiam pasiūlymui, kuriuo padidinamos JAV ir Kanados kvotos aukštos kokybės galvijų mėšai bei panaikinamos kliūtys ES gamintojams patekti į šių šalių rinkas.

3-257-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio Europos Parlamento pranešimo, kadangi galutinis ginčo dėl galvijienos hormonų sprendimas turėtų labiau paskatinti didesnę ekonominę ir prekybinę Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų bei Kanados integraciją. Nors nuomonės gali skirtis, tikslas visada turėtų būti pasiekti kompromisą, o ne žlugdyti dvišalę prekybą. Europos Sąjunga, toliau naikindama prekybai su jos pagrindinėmis prekybos partnerėmis trukdančias kliūtis, rodo savo išsipareigojimą prekybos aspektu stiprinti šiuos nuo seno palaikomus ekonominius santykius. Taigi, susitarimo memorandumai ir jų įgyvendinimas yra naudingi abiejose Atlanto vandenyno pusėse esančioms prekybos partnerėms. Kadangi JAV ir Kanada per 2011 m. jau panaikino visas atsakomasias sankcijas, jei Europa nesilaikytų susitarimo, tai galėtų turėti labai neigiamų politinių pasekmių ir darytų žalą transatlantiniams prekybos santykiams. Užbaigus teisėkūros procedūrą ES būtų sudarytos sąlygos laikytis prisiimtų išsipareigojimų dėl ginčo sprendimo. Žinoma, susitarimo memorandumuose užtikrinama, kad visi galvijienos produktai, kuriems taikoma ši kvota, toliau atitiks ES teisės aktuose nustatytus griežtus maisto saugos reikalavimus. Ypačrinka nebus atverta hormonais šertų galvijų mėšai iš JAV, Kanados ar bet kokios kitos šalies.

3-258-000

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – Approvo la relazione sulla modifica del regolamento 617/2009 per l'apertura di un contingente tariffario autonomo per le importazioni di carne bovina di alta qualità dal Nord America. Tale misura riveste infatti una valenza politica di primaria importanza: con essa, non solo si pone fine a una guerra di dazi che vede le origini nel "mad cow scare" degli anni '90, ma si assicura un contributo importante

all'integrazione dei mercati sull'asse atlantico, mantenendo fermo l'impegno dell'Unione a una politica rigorosa di difesa dei consumatori e di sicurezza alimentare.

I benefici prospettati dal provvedimento, estendendosi anche oltre i calcoli prospettati in relazione, per i noti effetti di interdipendenza dei mercati e dei comparti, superano di molte grandezze l'incidenza del contingente sul comparto specifico. Non va sottovalutato, inoltre, il significato del provvedimento come segnale di efficacia e di vitalità delle istituzioni, anche nel fronteggiare con provvedimenti concreti le ricorrenti spinte di natura isolazionista e insulare che, nel perdurare della crisi globale, possono talvolta apparire come suggestive soluzioni placebo di economie e società attraversate da tensioni e da disagio diffuso

3-258-250

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – 20 années de contentieux commercial entre l'UE et le continent nord américain viennent de prendre fin. Dans le cadre de cette guerre du "bœuf aux hormones" l'Union européenne a été condamnée par l'OMC pour avoir toujours refusé de céder sur ses principes, considérant que les consommateurs européens ne pouvaient être trompés sur la qualité de la viande importée. L'accord permet de lever définitivement les sanctions en échange de quotas d'importation de bœuf américain et canadien de haute qualité, et garanti sans hormones. Une solution qui devrait satisfaire les éleveurs et consommateurs, européens et américains, et qui récompense la ténacité de l'UE pour assurer une alimentation de qualité à ses citoyens.

3-258-265

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A proposta visa alterar uma proposta de regulamento que abre um contingente pautal de importação de carne bovino de alta qualidade vinda dos Estados Unidos e Canadá com vista a terminar com longa disputa transatlântica das *hormonas da carne*. A proposta de regulamento implementa as medidas constantes dos Memorandos de Entendimento assinado com os EUA e o Canadá relativo à importação de carne de animais não tratados com certas hormonas de promoção do crescimento. A solução para o diferendo comercial consiste em UE aumentar progressivamente o contingente pautal de carne de bovino de alta qualidade não tratada com hormonas de crescimento, e os EUA e Canadá irão progressivamente a reduzir ou suspender as sanções aos produtos vindos da UE. Voto favoravelmente o presente relatório uma vez que a adoção do presente Regulamento pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho traduzir-se-á em benefícios mútuos, reforçará os laços comerciais transatlânticos e restabelecerá a confiança ao melhorar o acesso aos mercados em ambos os lados do Atlântico.

3-258-281

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea Comisiei de deschidere a unui contingent tarifar autonom pentru importurile de carne de vită de calitate superioară. Am urmărit îndeaproape această propunere de regulament, în calitate de raportor din umbră al grupului meu politic în PE, Alianța Progresistă a Socialiștilor și Democraților. Consider benefică ajungerea la un memorandum de înțelegere între UE și SUA, precum și între UE și Canada în ceea ce privește importurile din carne de vită. În același timp, Uniunea Europeană trebuie să rămână vigilentă și să apere drepturile consumatorilor europeni. De aceea, executivul european trebuie să suspende contingentul tarifar anual în cazul în care acordul nu este pus în aplicare sau menținut de către Statele

Unite sau Canada. Trebuie să fim siguri că importurile de carne de vită tratată cu hormoni nu ajung pe piața europeană.

3-258-312

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte qui permettra de mettre fin au différend commercial qui affecte depuis 1998 les exportations outre-Atlantique des produits de nos terroirs. Le compromis ici proposé permet de maintenir les exigences européennes en matière de protection sanitaire tout en ouvrant la porte à une relance des exportations de nos produits artisanaux. Une bonne nouveauté pour les produits de qualité.

3-258-375

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – En 1988, l'Europe avait interdit les importations de viande bovine issue d'animaux auxquels étaient administrés des hormones de croissance. En guise de rétorsion, les Etats-Unis et le Canada, avec l'aval de l'OMC, avaient imposé en 1999 des sanctions douanières sur de nombreux produits européens (comme le chocolat). Aujourd'hui, le PE a approuvé un règlement augmentant de 20.000 tonnes (actuellement fixé à 48.200 tonnes) le contingent tarifaire communautaire annuel pour les importations dans l'UE de viande de haute qualité américaine et canadienne provenant de bovins non traités avec des hormones de croissance. Cet accord permet donc à l'UE de maintenir l'interdiction d'importer des bovins traités avec des hormones, en échange de l'augmentation des quotas d'importation de viande bovine de haute qualité en provenance des Etats-Unis et du Canada et de la suppression des sanctions portant sur certains produits européens. Il s'agit donc d'une étape cruciale pour mettre fin à une dispute qui aura duré plus d'une décennie. Je m'en félicite car c'est une victoire de la diplomatie européenne, mais c'est surtout une victoire du respect des consommateurs européens! Les Etats-Unis et le Canada ont échoué à nous imposer le bœuf aux hormones, les Européens n'en voulaient pas!

3-258-437

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre o *contingente pautal autónomo de importação de carne de bovino de alta qualidade*, uma vez que inclui propostas para pôr termo ao diferendo entre a UE e os EUA e suspender as sanções impostas aos produtos provenientes da UE, garantindo simultaneamente que a importação de carne de bovino é feita de acordo com as rigorosas normas da UE.

3-258-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O conflito União Europeia/Estados Unidos da América e Canadá acerca da carne com hormonas demonstra até que ponto dois blocos comerciais com referências e preocupações com a qualidade e a segurança alimentar semelhantes podem discordar de modo duradouro e contraproducente para ambos. O período em que durou este conflito e a dureza das sanções adotadas demonstram que há vantagem em procurar uma solução negociada antes de extremar posições em excesso. A suspensão unilateral das sanções aplicadas à União Europeia por parte dos Estados Unidos e do Canadá constituem um sinal positivo que merece resposta adequada com a adoção, por parte da UE, de um contingente pautal autónomo de importação de carne de bovino de alta qualidade. Dito isto, creio que a União não deve transigir sempre que considerar que a segurança dos seus cidadãos está em causa e deve procurar sensibilizar os seus parceiros para a necessidade de adotarem procedimentos e formas de informação dos consumidores que permitam que estes sejam adequados e cabalmente informados acerca da natureza dos

produtos que consomem. Desejo que União Europeia e os dois países norte-americanos persistam no esforço de integrar crescentemente as suas economias, circunstância que muito beneficiaria empresas e consumidores.

3-258-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Durante mais de duas décadas, a União Europeia, por um lado, e os Estados Unidos da América e o Canadá, por outro, viveram um litígio por causa das hormonas na carne que afetou negativamente as relações comerciais transatlânticas. À proibição de importação de carne de bovino e de produtos dessa carne tratados com certas hormonas por parte da UE, devido à necessidade de proteger os consumidores em termos de segurança alimentar, responderam os EUA e o Canadá com imposição de direitos aduaneiros a vários produtos europeus. Com a aprovação do relatório elaborado por Godelieve Quisthoudt-Rowohl, e consequente validação da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 617/2009 do Conselho que abre um contingente pautal autónomo de importação de carne de bovino de alta qualidade proveniente dos EUA e do Canadá, fica ultrapassado o litígio supra referido. Assim, e tendo em conta o parecer das Comissões do Comércio e da Agricultura e do Desenvolvimento Rural, votei favoravelmente o presente relatório que, não só aprofunda as relações comerciais transatlânticas, como também suspende todas as sanções contra a UE, impostas aos produtos europeus em termos comerciais.

3-259-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório tem por base o litígio que envolveu a proibição da importação de carne de bovino oriunda dos EUA e Canadá, tratada com certas hormonas de crescimento, por justas razões de proteção dos consumidores e de segurança alimentar. De modo a pôr fim ao litígio, foi alcançado um acordo que prevê o levantamento gradual das sanções impostas aos produtos agrícolas da UE por parte dos EUA e Canadá, em troca de um contingente pautal autónomo, isento de direitos, de carne de bovino de alta qualidade não tratada com hormonas. Podendo ter consequências positivas para a exportação de vários produtos oriundos da UE, tal como produtos de carne bovina e suína – o que beneficiará os grandes países exportadores –, esta abertura do mercado europeu à carne de bovino sem hormonas deve-se sobretudo à pressão e ameaça económica e comercial por parte destes dois países. As sanções impostas aos produtos europeus são uma clara evidência disso. Para além de mantermos preocupações em relação à qualidade e à segurança alimentar da carne oriunda dos EUA e Canadá – tendo em conta os conhecidos métodos de produção intensiva e muito intensiva utilizados nestes países –, temos também reservas quanto à consequência da abertura desse contingente para a produção de países como Portugal.

3-259-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Spor týkajúci sa hovädzieho mäsa s obsahom hormónov negatívne ovplyvňoval transatlantické obchodné vzťahy v oblasti poľnohospodárskych výrobkov počas viac ako dvoch desaťročí. V roku 1988 EÚ v záujme ochrany spotrebiteľa a potravinovej bezpečnosti zakázala dovoz hovädzieho mäsa a mäsových výrobkov, ktoré boli ošetrované niektorými rastovými hormónmi. Hoci sa spor týkajúci sa hovädzieho mäsa s obsahom hormónov vzťahoval na pomerne malý objem obchodu, viedol k zníženiu obchodu a mal výrazné následky na obidvoch stranách Atlantického oceána. Blízki obchodní partneri sa dostali do dlhotrvajúceho obchodného

sporu. Pretrvávajúce uplatňovanie odvetných ciel na niektoré európske výrobky brzdilo vývoz a výrobcovia z EÚ následne stratili podiel na trhu.

Prostredníctvom bilaterálnych rokovaní medzi Úniou, USA a Kanadou sa však časom našiel pragmatický spôsob, ako sa vyhnúť deštruktívnej dynamike obchodných sankcií. Rokovania vyústili do tzv. memoránd o porozumení, v ktorých sa plánuje postupné zrušenie sankcií, ktoré USA a Kanada uvalili na poľnohospodárske výrobky EÚ, výmenou za autonómne colné kvóty s nulovým clom pre hormonálne neošetrené vysokokvalitné hovädzie mäso. Memorandá o porozumení a ich uplatňovanie jasne vytvárajú situáciu, ktorá je pre obchodných partnerov obojstranne prospešná. Som presvedčená, že rýchle a bezproblémové prijatie predkladaného nariadenia napomôže obnoviť a posilniť vzájomnú dôveru a prekonať existujúce rozpory v transatlantických obchodných vzťahoch v tomto odvetví.

3-259-750

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . – L'annosa controversia delle carni trattate con ormoni di crescita ha danneggiato, nel corso degli ultimi vent'anni, entrambe le parti coinvolte e ha provocato una significativa diminuzione delle esportazioni europee. Il presente accordo risolverebbe la questione in modo graduale, permettendo una revoca delle sanzioni di ritorsione imposte dal Canada e dagli Stati Uniti, incidendo sul mercato europeo delle carni bovine europee solo per lo 0,36% e favorendo economicamente diversi Stati membri dell'Unione, tra i quali l'Italia. Considerato anche che la controparte ha già ottemperato ai suoi obblighi nel corso del 2011, il mio voto è stato favorevole.

3-260-000

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig* . – Jag har lagt ned min röst i omröstningen om detta betänkande. Jag anser att EU tog ett helt riktigt beslut när man 1988 förbjöd import av nötkött som behandlats med tillväxtbfrämjande hormoner. WTO:s tvistlösningsorgan beslutade 1996 att USA och Kanada skulle ha rätt att införa handelssanktioner mot EU på en hel rad produkter, som ett legitimt svar på EU-beslutet. Så skedde också, vilket ledde till en tvistlösningsprocess och ett samförståndsavtal. Jag anser att WTO:s ursprungliga beslut mot EU är grundat på en frihandelsprincip som inte bryr sig om vare sig miljömässiga eller sociala konsekvenser. Därför är hela denna så kallade tvistlösning absurd, och jag väljer att lägga ned min röst.

3-260-500

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* . – Je me félicite de l'adoption du rapport sur l'importation de viande bovine de haute qualité qui met fin à un différend commercial de plus de vingt ans avec les Etats-Unis et le Canada. L'accord conclu permettra d'augmenter l'importation de viande de haute qualité en provenance d'outre-Atlantique tout en maintenant l'embargo sur le bœuf aux hormones. Cette hausse ne devrait correspondre qu'à 0,36% de la totalité du marché de la viande de bœuf et de veau dans l'Union européenne, ce qui représente un risque concurrentiel limité pour nos agriculteurs. C'est un beau dénouement pour les relations commerciales entre nos deux continents dont je me réjouis particulièrement. En effet, grâce à cet accord, les Etats-Unis et le Canada vont poursuivre la levée des surtaxes douanières qui pesaient depuis 1999 sur nos produits comme le roquefort, les truffes, la moutarde et le chocolat.

3-260-750

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui, nes konfliktas dėl hormonais šertų galvijų mėsos buvo susijęs su palyginti nedidele prekybos dalimi, dėl jo sumažėjo prekyba ir padarytas stiprus poveikis abiejose Atlanto vandenyno pusėse. Jungtinėms Valstijoms ir Kanadai buvo leista taikyti prekybos sankcijas iš ES importuojamiems žemės ūkio produktams. Artimos prekybos partnerės ištraukė į užsitęsusių ir nekonstruktyvių prekybinių ginčą. Susitarimo memorandume su Jungtinėmis Valstijomis ir susitarimo memorandume su Kanada numatyta trijų etapų tvarka, pagal kurią laipsniškai panaikinamos tam tikriems Sąjungos produktams atitinkamai Jungtinių Valstijų ir Kanados taikomos sankcijos. Susitarimu numatomas laipsniškas sankcijų ES žemės ūkio produktams, kurias taiko JAV ir Kanada, panaikinimas, mainais į autonominę be maito mokesčių tarifų kvotą, taikomą hormonais nešertų galvijų aukštos kokybės mėsei. Greitai ir sklandžiai priėmus šį reglamentą bus galima atkurti ir stiprinti garbingus santykius ir panaikinti esamas transatlantinių prekybos santykių spragas šiame sektoriuje. Galutinis ginčo dėl galvijienos hormonų sprendimas turėtų labiau paskatinti didesnę ekonominę ir prekybinę ES ir JAV bei Kanados integraciją. Nors nuomonės gali skirtis, tikslas visada turėtų būti pasiekti kompromisą, o ne žlugdyti dvišalę prekybą. ES, toliau naikindama prekybai su jos pagrindinėmis prekybos partnerėmis trukdančias kliūtis, rodo savo įsipareigojimą prekybos aspektu stiprinti šiuos nuo seno palaikomus ekonominius santykius.

3-261-000

Peter Jahr (PPE), *schriftlich*. – Mit der heute beschlossenen Erhöhung der Einfuhrkontingente für Rindfleisch ist es uns gelungen, einen langen Handelsstreit nun endlich zu beenden. Demnach darf ab April nun Rindfleisch aus den USA und Kanada nach Europa exportiert werden, wenn dieses nicht mit Hormonen behandelt wurde. Ich begrüße diese Entscheidung, weil wir damit einen langen Konflikt beenden und gleichzeitig sicherstellen, dass kein hormonbehandeltes Fleisch nach Europa eingeführt werden darf. Da im Gegenzug auch die USA und Kanada ihre Handelsbeschränkungen aufgehoben haben, ist dies insgesamt eine gelungene Lösung.

3-261-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui vise à modifier un règlement du Conseil et du Parlement européen relatif à l'ouverture d'un contingent autonome pour les importations de viande bovine de haute qualité. Grâce à l'adoption de ce rapport, nous avons mis fin à un différend commercial de plus de vingt ans avec les Etats Unis et le Canada. Ce rapport obligera l'Union européenne à augmenter ses importations de viandes bovines de bonne qualité en échange du maintien de son embargo sur le boeuf aux hormones.

3-261-750

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Ich begrüße die Zustimmung des Europäischen Parlamentes, die Einfuhr von hormonbehandeltem Rindfleisch in die EU auch weiterhin zu untersagen und zugleich jedoch höhere Einfuhrquoten von hochwertigem Rindfleisch aus den USA und Kanada vorzusehen. Mit der Annahme dieses Berichtes wurde ein Handelsstreit zwischen der EU und den USA beigelegt der schon mehrere Bereiche des Außenhandels negativ beeinflusste und großen Schaden anrichtete. Nun herrscht Sicherheit für die Konsumentinnen und Konsumenten sowie für europäische Exporteurinnen und Exporteure. Dieser Bericht ist eine klare Win-Win-Situation. Auch der Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung hat sich in einer Stellungnahme klar für eine

Zustimmung ausgesprochen. Ich möchte festhalten wie wichtig es ist, Handelsstreitigkeiten beizulegen und unsere Energien auf andere Aufgaben zu lenken. Die Europäische Union muss auf Wettbewerb, Innovation und Wachstum setzen. Handelsstreitigkeiten fördern diese Bereiche nicht.

3-262-000

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport que l'on nous soumet au vote est le résultat de la satisfaction d'un chantage des autorités américaines et canadiennes. Alors que l'Union européenne a légitimement mis en place des mesures d'interdiction d'importation de viandes aux hormones, les États-Unis et le Canada en ont profité pour mettre en place des mesures de rétorsions commerciales qui ont frappé plusieurs secteurs agricoles européens.

Par cet accord que l'on nous propose de ratifier au nom d'un retour à la normale bénéfique à ces secteurs, c'est celui de la production de viande bovine que l'on vient mettre sous la pression de la concurrence en augmentant de façon substantielle les quotas d'importation sans droits de douane. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte qui se soumet à un chantage néfaste pour notre agriculture.

3-262-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The dispute concerning beef hormones negatively affected transatlantic trade relations in agricultural products for more than two decades. In 1988 the EU banned imports of beef and beef products treated with certain growth-promoting hormones for reasons of consumer protection and food safety. In 1996 the United States and Canada challenged the ban in the WTO dispute settlement system and were subsequently authorised to impose trade sanctions on agricultural products imported from the EU. Since 1999 the US and Canada have imposed retaliatory tariffs on a wide range of European products, respectively worth USD 116.8 million and CAD 11.3 million a year.

3-262-750

Mario Mauro (PPE), *per iscritto*. – Il regolamento in oggetto deve essere approvato nel minore tempo possibile. In questo momento, anche alla luce delle recenti controversie, occorre rafforzare la fiducia, e colmare il divario esistente in questo ambito delle relazioni commerciali transatlantiche. Il mio voto è favorevole.

3-262-812

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – The decision of the US authorities to publish a draft law aimed at aligning its rules on bovine imports with the World Organisation for Animal Health (OIE) standards on BSE is a welcome one and could pave the way for the reopening of the market for EU beef to the US. While this move is not directly linked with the report voted today in plenary, it nevertheless demonstrates the goodwill of the US. For this reason, I supported this report.

3-262-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O litígio sobre as hormonas na carne afetou negativamente as relações comerciais transatlânticas no domínio dos produtos agrícolas durante mais de duas décadas. Em 1988, a União Europeia proibiu a importação de carne de bovino e de

produtos à base dessa carne, tratados com certas hormonas de crescimento, por razões que se prendiam com a proteção dos consumidores e a segurança alimentar. Em 1996, os Estados Unidos da América e o Canadá contestaram a proibição no âmbito do sistema de resolução de litígios da OMC, tendo sido subsequentemente autorizados a impor sanções comerciais aos produtos agrícolas importados da UE. A partir de 1999, os Estados Unidos e o Canadá impuseram direitos aduaneiros retaliatórios a uma vasta gama de produtos europeus, no montante anual de 1 16,8 milhões de dólares americanos e 11,3 milhões de dólares canadianos, respetivamente. É de salientar que a resolução definitiva do litígio sobre *hormonas na carne* deverá imprimir um novo impulso ao reforço da integração económica e comercial entre a UE, por um lado, e os Estados Unidos e Canadá, por outro. A adoção do presente Regulamento pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho traduzir-se-á em benefícios mútuos, reforçará os laços comerciais transatlânticos e restabelecerá a confiança ao melhorar o acesso aos mercados.

3-262-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The proposed solution for the long-standing beef hormones dispute is in line with the request of the Parliament about finding a satisfactory settlement of this dispute. It allows for the suspension of the sanctions on EU products, while guaranteeing that beef imports to the EU will be in line with EU requirements. I totally support the rapporteur.

3-263-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die USA und Kanada sind wichtige Handelspartner der EU. Nichtsdestotrotz gibt es durchaus Produkte aus den Übersee-Staaten, die europäischen Gesundheitsrichtlinien widersprechen und folglich nicht in die EU eingeführt werden. Dazu zählt mit Wachstumshormonen behandeltes Rindfleisch. Auf Grund des Verbraucherschutzes verhängte die EU ein Einfuhrverbot für dieses Fleisch, woraufhin Kanada und die USA Handelssanktionen für Einfuhren von landwirtschaftlichen Erzeugnissen auf der EU verhängten. Dieser Konflikt verursachte einen Rückgang des Handels. Nach langwierigen Verhandlungen wurde eine schrittweise Aufhebung der von den USA und Kanada verhängten Sanktionen erreicht sowie ein zollfreies Einfuhrkontingent für hochwertiges und unbehandeltes Rindfleisch. Nun soll eine Erhöhung dieses Kontingents vorgenommen werden, wofür Kanada und die USA im Gegenzug die Strafmaßnahmen ausgesetzt haben. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da aus dem Bericht nicht hervorgeht, ob eine weitere Erhöhung des Zollkontingents sich nicht nachteilig auf die europäische Fleischwirtschaft auswirken könnte.

3-263-500

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de voter pour ce rapport règlementant les importations de viande bovine de haute qualité. Rappelons que le différend sur le bœuf aux hormones induit des incidences négatives sur les échanges commerciaux transatlantiques de produits agricoles depuis plus de deux décennies. En 1988, l'Union européenne a interdit les importations de viande bovine et de produits issus de bovins auxquels ont été administrées certaines hormones de stimulation de la croissance à des fins de protection des consommateurs et de sécurité alimentaire. En 1996, les Etats-Unis et le Canada ont contesté cette interdiction dans le cadre du système de règlement des différends de l'OMC et ils ont par la suite été autorisés à imposer des sanctions commerciales contre les produits agricoles importés de l'Union européenne. Depuis 1999, les Etats-Unis et le Canada ont imposé des mesures de rétorsion en matière de droits de douane sur une

large gamme de produits européens. La proposition apporte des protocoles que j'estime décisifs, et qui seront mis en œuvre en plusieurs phases, en accord avec les critères américains et canadiens. L'impact sur le marché européen reste certes limité mais la non-adoption du règlement risquerait d'entraîner de nouvelles sanctions commerciales à l'encontre de notre Union.

3-264-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, ținând cont de obligația impusă exportatorilor din Statele Unite și Canada de a nu trata cu hormoni vitele a căror carne doresc să o vândă pe piața europeană. În interesul consumatorilor, dar și al sporirii competitivității agriculturii europene, sprijin liberul schimb, însă numai cu condiția ca exportatorii din statele partenere să fie obligați să respecte aceleași condiții înalte de calitate, mediu și siguranță alimentară pe care le respectă producătorii europeni. Acest principiu trebuie avut în vedere la încheierea oricărui acord de schimb și cu privire la toate aspectele legislației agricole și de mediu europene.

3-264-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi aukštos kokybės galvijienos autonomine importo tarifų kvotos nustatymas yra ES ir JAV pagaliau pasiekto kompromiso dėl ginčo jautienos ir hormonų klausimu dalis. Pažymėtina, kad tai yra tinkamas būdas prekybos ryšiams tarp JAV ir ES pagerinti ir plėtoti bei puikus įrodymas, kad ES yra pasirengusi tobulinti PPO ginčų sprendimo būdus laikantis pragmatiškesnio, veiksmingesnio ir politiškai mažiau žalingo požiūrio į sudėtingus klausimus.

3-264-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório sobre o acordo entre UE e EUA porque permite desbloquear o embargo americano a exportações europeias como a água mineral, carne de suíno, frutos preparados e em conserva, chocolate, sumos, aveia, pastilha elástica, compotas, queijo *Roquefort* e trufas frescas. Muito relevante neste acordo é que se fomenta a produção de carne de bovino europeia para exportação, dando assim um contributo importante para o setor agrícola, ao mesmo tempo que se protege o consumidor, pois o aumento das importações de carne bovino americana será feito sem que se recorra à carne produzida com hormonas. Os Estados Unidos deram o seu acordo a uma suspensão completa de todas as sanções contra a UE em maio de 2011, no caso de esta honrar atempadamente a sua parte do acordo. Se o acordo não for reciprocamente implementado por parte da União Europeia, corremos o risco de medidas adicionais de retaliação por parte dos Estados Unidos, devendo estes ser posteriormente compensados pelos danos causados na sequência do incumprimento das normas da OMC.

3-264-625

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la controversia sulle carni bovine trattate con ormoni ha provocato una riduzione degli scambi commerciali ed ha avuto ripercussioni significative su entrambe le sponde dell'Atlantico - con la conseguenza che partner che avevano strette relazioni commerciali si sono trincerati in una lunga e non costruttiva controversia commerciale - esprimo il mio voto favorevole all'adozione del regolamento in oggetto da parte del Parlamento europeo e del Consiglio, il quale comporterà

benefici reciproci, rafforzerà i legami commerciali transatlantici e creerà fiducia migliorando l'accesso al mercato su entrambe le sponde dell'Atlantico.

3-264-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O presente compromisso assumido pela UE, os Estados Unidos e o Canadá prevê o levantamento gradual das sanções impostas aos produtos agrícolas da UE por parte dos EUA e do Canadá, em troca de um contingente pautal autónomo, isento de direitos, de carne de bovino de alta qualidade não tratada com hormonas. Trata-se de um acordo que contribuirá para reforçar os laços comerciais transatlânticos, restabelecer a confiança e melhorar o acesso aos mercados em ambos os lados do Atlântico, tendo por isso este relatório merecido o meu voto favorável.

3-265-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Vote positif ce midi sur le rapport "Contingent tarifaire autonome pour les importations de viande bovine de haute qualité". Un jargon peu évocateur a priori, mais essentiel en ce qu'il met – enfin! – un terme à la guerre du "bœuf aux hormones". Un soulagement pour les consommateurs, éleveurs et distributeurs européens qui met un point final à 20 années de contentieux commercial entre l'ancien et le nouveau continent! Condamnée par l'Organisation mondiale du commerce pour son refus d'importer du bœuf aux hormones originaire des États-Unis et du Canada et soumise à des mesures de rétorsions commerciales pesant des millions d'euros chaque année, l'Union européenne a toujours refusé de céder sur ses principes, considérant que les consommateurs européens ne pouvaient être trompés sur la qualité de la viande importée.

L'accord permet de lever définitivement les sanctions en échange de quotas d'importation de bœuf américain et canadien de haute qualité, et garanti sans hormones. Une solution *Win-Win* pour éleveurs et consommateurs, européens et américains, et qui éloigne pour de bon le bœuf aux hormones de nos assiettes!

3-266-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Oggi, durante la sessione plenaria, è stata votata la relazione dell'on. Godelieve Quisthoudt-Rowohl, attraverso cui si pone fine alla controversia con gli Stati Uniti e Canada sul commercio di carne agli ormoni che va avanti da venti anni. L'accordo aumenterà il contingente tariffario dell'Unione europea fino a 48.200 tonnellate. In contropartita, gli Stati Uniti e il Canada hanno già sospeso le sanzioni di ritorsione applicate su prodotti provenienti da ventisei Stati membri (eccetto il Regno Unito), il cui valore ammonta, in base alle attuali condizioni commerciali, a oltre 250 milioni di dollari. Uno dei principali beneficiari della revoca delle sanzioni è l'Italia, con un valore commerciale di più di 99 milioni di dollari. La risoluzione comporta benefici reciproci, il Parlamento ha fatto un passo che permetterà all'industria agricola europea di pianificare di nuovo il futuro e che rafforzerà i legami commerciali transatlantici.

3-267-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. For Greens, the important point is that the EU has managed to maintain its own food standards and keep the EU market free from imports of hormone-treated beef. All beef shipped in from the US and Canada under this quota will need to comply with the stringent food safety requirements set out in the EU legislation. It is also a victory with regard to the (often) perceived

pre-eminence of WTO rulings: it shows that you can apply your standards even in the face of WTO rulings.

3-267-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo perché ritengo sia in grado di contribuire al rafforzamento della fiducia tra Unione Europea, da una parte, e Stati Uniti e Canada, dall'altra, colmando i divari esistenti in questo settore nelle relazioni commerciali transatlantiche. La conclusione di questo accordo consentirebbe all'Unione europea di rispettare gli impegni assunti per risolvere la controversia sulle carni bovine trattate con ormoni, fornendo un ulteriore impulso per una maggiore integrazione economica e commerciale.

3-268-000

Oreste Rossi (EFD), *per iscritto*. – Questa relazione chiude la controversia tra UE e USA legata a ritorsioni applicate a prodotti agricoli europei dagli Stati Uniti e dal Canada, a seguito della scelta, che ritengo assolutamente corretta, dell'Unione Europea di vietare l'importazione nei nostri paesi di carni contenenti ormoni vietati. Gli USA e il Canada avevano applicato pesanti dazi a una serie di prodotti agricoli e derivati provenienti dall'UE, causando un danno economico per i nostri produttori estremamente pesante. Finalmente, grazie a un'opera di mediazione fatta dalla Commissione europea, si è giunti a un protocollo di intesa che risolve l'annosa questione, pur mantenendo in essere il divieto di importazione in Europa di carni trattate con ormoni vietati. Per tale motivo il mio voto è favorevole.

3-268-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – A la fin des années 80, lorsque l'Union européenne décide un embargo sur la viande traitée aux hormones de croissance, les Etats-Unis et le Canada obtiennent gain de cause auprès de l'OMC, qui les autorise à prendre des mesures de sanction commerciales contre l'UE. Les économies de ces deux régions étant très liées, les mesures ont eu des effets négatifs sur chacune d'elle. C'est pourquoi une solution "à l'amiable" a été recherchée et est maintenant en passe d'être mise en œuvre. J'ai voté en faveur de ce rapport car son adoption permet de mettre un terme à une vingtaine d'années de "guerre commerciale" avec deux de nos plus importants partenaires commerciaux, tout en maintenant un niveau élevé de protection des consommateurs européens et sans que le secteur agricole en subisse des conséquences trop lourdes. En effet, la "viande de haute qualité" visée par ce rapport n'est rien d'autre que de la viande non traitée aux hormones de croissance, à la qualité inférieure à la viande bovine produite en Europe. Les quotas autorisant l'importation de cette viande sont limités, de sorte que l'impact sur le secteur européen sera extrêmement limité.

3-269-000

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto*. – Il mio voto è assolutamente favorevole a questo provvedimento che chiude definitivamente una guerra commerciale in atto da molti anni tra Unione europea da una parte e Stati Uniti d'America e Canada dall'altra. Le sanzioni imposte dalla controparte nordamericana verranno finalmente a cadere e daranno importanti benefici all'industria agroalimentare europea e in particolare a quella italiana, che vede nel mercato oltre atlantico uno sbocco importante per i suoi commerci.

3-269-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – La proposta che abbiamo votato questa mattina mira a modificare un regolamento esistente del Parlamento europeo recante apertura di un contingente tariffario autonomo per le importazioni di carne bovina di qualità dagli Stati Uniti e dal Canada che porti a termine le lunghe controversie transatlantiche sugli ormoni nelle carni bovine. La soluzione alla controversia commerciale che è stata proposta vede il mio accordo e voto positivo al testo. In particolare l'UE aumenterà progressivamente il contingente tariffario per le carni bovine di alta qualità non trattati con ormoni della crescita, per un totale di 21.500 tonnellate (prima fase) e successivamente per 48.200 tonnellate. Così so avrà inevitabilmente una progressiva riduzione o la sospensione di sanzioni sui prodotti dell'Unione europea da parte degli Stati Uniti e del Canada. Per rendere l'applicazione più efficace, la tempistica prevista per le fasi prima e la seconda nei protocolli degli Stati Uniti e il Canada è lo stesso: la seconda fase inizierà il 1° agosto 2012, secondo entrambi i protocolli. La nostra richiesta alla Commissione è quella di garantire che la soluzione della controversia assicurerà che le importazioni di carni bovine sarà in linea con i requisiti dell'UE.

3-270-000

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Het EP maakt vandaag formeel een eind aan één van de grootste handelsconflicten ooit tussen de EU en de Verenigde Staten en Canada. Het handelsconflict ontstond ten gevolge van het Europese totaalverbod op het gebruik van hormonen in de veeteelt. De VS en Canada mogen voortaan jaarlijks 48.200 ton niet met hormonen behandeld rundvlees van hoge kwaliteit heffingenvrij de EU invoeren. In ruil daarvoor verdwijnen voorgoed de bijna 100 miljoen euro handelssancties die jaarlijks op landbouwproducten geheven werden. Het akkoord is van grote politieke betekenis. De EU handhaafde het hormonenverbod en haar eigen voedselnormen. Ondanks een veroordeling door de WTO wordt de EU-markt niet bevoorrad met met hormonen behandeld vlees uit de VS en Canada. Al het ingevoerde vlees wordt onder de controle van EU-inspecteurs vetgemest op boerderijen waarbij toegezien wordt op het niet toedienen van hormonen. Het akkoord bewijst dat je consequent je eigen normen kan toepassen op ingevoerde landbouwproducten, ook als die formeel in strijd zijn met WTO-uitspraken. Het optrekken van de invoer van rundvlees uit de VS en Canada van 21.500 ton per jaar naar 48.200 ton zal bovendien niet negatief werken op de Europese rundvleesmarkt gezien het invoercontingent slechts 0,36 % van de totale EU-markt voor rund- en kalfsvlees uitmaakt.

3-270-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Ao longo dos últimos anos, a União Europeia tem vindo a proibir a importação de carne bovina e produtos à base dessa carne, tendo os Estados Unidos da América e o Canadá ripostado através da introdução de sanções comerciais aos produtos agrícolas importados da Europa. Em 2009, as negociações bilaterais estabelecidas entre a UE, os EUA e o Canadá permitiram alcançar uma solução para a eliminação das barreiras e respetivas sanções adotadas. As conversações acabaram por resultar na celebração de dois Memorandos de Entendimento. Concordo com o presente relatório que permitirá à União Europeia respeitar os compromissos assumidos com vista à resolução do litígio face aos demais países em causa. O Memorando de Entendimento permitirá garantir que os produtos de carne de bovino importados ao abrigo deste contingente continuarão a cumprir os requisitos rigorosos de segurança alimentar previstos na legislação da UE. Importa ainda salientar que a rápida aprovação e entrada em vigor do

presente Regulamento contribuirá para reforçar as relações comerciais transatlânticas neste setor de atividade económica.

3-270-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre la décision qui permet aux États-Unis et au Canada d'exporter dans l'Union européenne davantage de viande bœuf contre l'abandon de droits de douanes sur certaines importations des États membres de l'Union. Les États-Unis vont pouvoir doubler leurs exportations de viande de bœuf.

L'adoption de ce rapport met fin à un conflit du bœuf aux hormones qui durait depuis près de 20 ans. Mais on peut se demander si ce n'est pas au prix de la sécurité alimentaire et de la santé des citoyens européens. Comme on peut craindre la remise en cause des mesures européennes prises dès 1988 pour interdire l'utilisation d'hormones de croissance utilisées dans les élevages de viande.

En outre, par ce vote, le Parlement européen donne aussi raison à l'OMC, qui, en 1999, avait condamné l'Union pour entrave au libre-échange. L'Union n'a pas apporté la preuve des dangers des hormones utilisées. L'OMC a contraint l'Union a renégocié ces deux accords avec les États-Unis et le Canada.

Cette décision ne peut être sans conséquence sur la production de viande européenne. Déjà déficitaire et en recul depuis des années (diminution de 31 % en 15 ans en France), le secteur agricole européen ne va trouver la voie d'une relance de la production de viande, contrairement à ce que prétend le Parlement européen pour justifier son vote.

3-271-000

Iva Zanichchi (PPE), *per iscritto*. – Questa relazione ha l'obiettivo di porre fine a due decenni in cui le relazioni commerciali tra Europa e Stati Uniti relativamente ai prodotti agricoli avevano risentito della controversia di fine anni '80 sugli ormoni della carne bovina. L'accordo raggiunto con gli Stati Uniti e successivamente con il Canada prevede infatti quote in esenzione di dazio per le carni americane non trattate con ormoni in cambio dell'eliminazione di restrizioni commerciali. Un'adozione rapida e agevole del regolamento in oggetto porterà dunque benefici reciproci, contribuendo a ricostruire e rafforzare i legami commerciali su entrambe le sponde dell'Atlantico.

3-272-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Mantemos as preocupações em relação à qualidade e à segurança alimentar da carne oriunda dos EUA e Canadá – tendo em conta os conhecidos métodos de produção intensiva e muito intensiva utilizados nestes países –, mas as nossas preocupações referem-se também às possíveis consequências da abertura desse contingente para a produção de países como Portugal. Sabemos que a abertura da importação de carne bovina poderá ter consequências positivas para a exportação de vários produtos oriundos da UE, tal como produtos de carne bovina e suína, mas beneficiará sobretudo os grandes países exportadores.

3-273-000

Relazione: Godelieve Quisthoudt-Rowohl (A7-0028/2012)

3-273-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, visto que o OMNIBUS I e o OMNIBUS II, documentos relacionados com os novos sistemas de atos delegados e atos de execução que este relatório aborda, têm em vista colocar a política comercial da União Europeia em linha com as disposições do Tratado de Lisboa. Esta matéria é importante porque reforça os poderes do Parlamento Europeu que devem, por isso, ser respeitados, ao passo que, do ponto de vista político, é importante manter o Parlamento unido em torno deste desiderato.

3-274-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Lisabonos sutartimi buvo padaryta nemažai institucinių pokyčių. Pagal šią sutartį prekybos politikos srityje Europos Parlamentas tampa vienu iš teisės aktų leidėjų ir sudarant susitarimus būtinas jo pritarimas. Todėl šiuo pasiūlymu, atsižvelgiant į teisinius pokyčius, siekiama suderinti 26 reglamentus prekybos politikos srityje su teisės nuostatomis pagal Lisabonos sutartį. Tai leis veiksmingiau ir efektyviau taikyti Komisijos įgyvendinimo įgaliojimus ir vykdyti veiksmingesnę ir efektyvesnę bendrą prekybos politiką. Suderinus standartinių procedūrų tvarką prekybos politikai taikomos aiškesnės ir padidins bendrą prekybos politikos skaidrumą.

3-274-500

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto*. – La relazione oggi in esame è di particolare importanza poiché propone di modificare alcuni regolamenti di base relativi alla politica commerciale comune al fine di garantire la loro compatibilità con le nuove disposizioni introdotte dal Trattato di Lisbona. L'obiettivo è di garantire che gli strumenti di difesa commerciale dell'Unione europea non risultino indeboliti dall'introduzione di modifiche procedurali che, pur resesi necessarie a seguito dell'entrata in vigore del Trattato, rischiavano di avere conseguenze rilevanti su aspetti sostanziali dei procedimenti di difesa commerciale. In questo contesto, uno degli obiettivi del regolamento proposto dalla Commissione europea nel marzo 2009 è di fare in modo che l'esercizio delle competenze di esecuzione della Commissione stessa non sia controllato né dal Consiglio né dal Parlamento europeo, ma bensì dagli Stati membri dell'Unione europea. Accolgo con favore la relazione in oggetto ed auspico che il testo venga ulteriormente rafforzato nel corso dei successivi negoziati con il Consiglio al fine di ribadire l'importanza che rivestono gli strumenti di difesa commerciale dell'Unione europea, i quali rappresentano una concreta possibilità di tutela per le imprese europee contro le pratiche commerciali anti-concorrenziali poste in atto da concorrenti extra-europei.

3-275-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Politica comercială este unul dintre pilonii principali ai relațiilor Uniunii Europene cu țările terțe. Realizarea unei politici comerciale comune a făcut parte din planul inițial de integrare economică europeană, astfel că politica comercială a UE (inițial CEE) este comună în linii mari în raport cu restul lumii încă din 1968, odată cu realizarea Uniunii Vamale. Prezenta propunere de regulament a Comisiei urmărește să înlocuiască procedurile decizionale privind măsurile de punere în aplicare din cadrul a 26 de regulamente cu acte delegate și acte de punere în aplicare. În ceea ce

privește regulamentele respective, este vorba în principal de dispoziții care permit utilizarea măsurilor de protecție comercială. Propunerea Comisiei prevede adaptări exclusiv acolo unde erau valabile până acum deciziile Consiliului reglementate în mod specific. Comisia nu propune modificarea trimiterilor din cadrul regulamentelor la vechea procedură de comitologie bazată pe Decizia nr. 1999/468/CE a Consiliului. În acest sens, Comisia a indicat de mai multe ori că aceste adaptări ar trebui efectuate într-o a doua propunere de regulament și anume propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a anumitor regulamente referitoare la politica comercială comună în ceea ce privește acordarea de competențe delegate pentru adoptarea anumitor măsuri (Omnibus II).

3-276-000

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della modifica dei regolamenti in materia di politica commerciale per il valore di razionalizzazione, di coordinamento normativo e di adeguamento alle mutate condizioni del commercio internazionale, alla luce dell'esperienza maturata negli anni che ci separano dal trattato di Lisbona. In particolare, le modifiche proposte rispondono a requisiti di trasparenza e di efficacia da un punto di vista esecutivo e pratico, con la possibilità di adottare misure immediatamente applicabili. La delega alla Commissione è prospettata in termini equilibrati e soddisfacenti delle prerogative del Parlamento, con adeguate garanzie sul necessario flusso di informazioni sui contenuti dell'esercizio di tale delega, sul rinnovo e sulla riservata potestà di revoca.

Reputo realistica ed equilibrata anche la ricezione in regolamento della previsione di assistenza alla Commissione da parte degli Stati membri nell'emanazione e applicazione delle misure urgenti aventi carattere esecutivo. L'inclusione nel perimetro della nuova disciplina del regolamento (CE) n. 1236/2005 indica un'apprezzabile sensibilità per una attività legislativa che non smarrisce, nel dettaglio delle regolamentazioni, l'orizzonte culturale del nostro tempo e la stella dei valori europei.

3-276-250

Jan Březina (PPE), *písemně*. – Návrh Komise, kterým se mění určitá nařízení týkající se společné obchodní politiky, zavádí úpravy pouze v případech, na které se až dosud na základě zvláštního předpisu vztahovala rozhodnutí Rady. Nepočítá přitom s tím, že by se měnily jednotlivé odkazy na dřívější postup projednávání ve výborech stanovený nařízením Rady 1999/468/ES, které jsou obsaženy v uvedených nařízeních. Komise v této souvislosti několikrát uvedla, že tyto úpravy by měly být provedeny v rámci dalšího návrhu nařízení, v návrhu nařízení EP a Rady, kterým se mění některá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o svěřené přenesené pravomoci k přijímání určitých opatření (Omnibus II). V této souvislosti je třeba uvést, že EP dospěl s Komisí a Radou k tzv. společnému porozumění, ve kterém se počítá s jednotným modelem uplatňování aktů v přenesené pravomoci i prováděcích aktů. Návrh Komise se k mému překvapení od těchto ustanovení dalekosáhle odchyluje, což je nepřijatelné. Zpráva správně koriguje návrh Komise uplatněním kritérií „společného porozumění“. Umožňuje tak zajistit, aby znění všech budoucích předpisů evropského práva týkajících se provádění aktů v přenesené pravomoci či prováděcích aktů, bylo konzistentní.

3-276-312

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Votul în favoarea raportului referitor la politica comercială comună era necesar pentru a aduce la un numitor comun politicile europene

din domeniul comercial. Odată cu intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, la 1 decembrie 2009, politica comercială a devenit un domeniu de responsabilitate exclusivă a Uniunii Europene. Prin intermediul raportului, douăzeci și șase de regulamente sunt adaptate la dispozițiile tratatului, prin acordarea de competențe delegate Comisiei Europene și prin stabilirea unor proceduri de control din partea statelor membre UE. Printre aceste regulamente se numără, spre exemplu, cel referitor la stabilirea regimului comercial aplicabil anumitor mărfuri rezultate din transformarea produselor agricole, sau cel privind comerțul cu anumite bunuri susceptibile de a fi utilizate pentru a impune pedeapsa capitală, tortura și alte pedepse sau tratamente inumane.

3-276-375

Mário David (PPE), *por escrito*. – Este é um relatório bastante técnico, que reflete a entrada em vigor do Tratado de Lisboa na Política Comercial Comum da União, pretendendo alterar determinados regulamentos, no que diz respeito aos procedimentos de adoção de certas medidas. O relatório agora aprovado em primeira leitura não foi alvo de grandes divisões entre os grupos parlamentares, como atesta a sua votação com apenas um voto contra e duas abstenções na Comissão de Comércio Internacional, sendo agora apresentado à Comissão Europeia para sua análise. As alterações agora propostas procuram dar mais eficácia e mais eficiência à Política Comercial da União Europeia (nascida justamente Comunidade Económica Europeia!) e eu, enquanto europeísta convicto, não poderia deixar de apoiar fortemente este relatório.

3-276-437

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório por considerar que as alterações adotadas pelo Parlamento Europeu contribuem para uma posição equilibrada entre os vários instrumentos jurídicos da política comercial comum, tendo em conta as disposições impostas pelo Tratado de Lisboa e os interesses das três instituições europeias.

3-276-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A presente proposta vem alterar determinados regulamentos relativos a política comercial comum no que diz respeito aos procedimentos para adoção de certas medidas (Omnibus I) e visa adaptar 26 regulamentos em matéria de política comercial comum ao Tratado de Lisboa. A presente proposta de regulamento da Comissão visa substituir os procedimentos de decisão a respeito das medidas de execução estabelecidas por 26 regulamentos através de atos delegados ou atos de execução. Os regulamentos em causa são principalmente regulamentos que permitem a adoção de medidas de salvaguarda da política comercial. Estas alterações pretendem tornar o exercício das competências de execução da Comissão mais eficaz e eficiente e contribuir para uma melhor política comercial comum.

3-276-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório em apreço, da autoria de Godelieve Quisthoudt-Rowohl, versa sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera determinados regulamentos, relativamente aos procedimentos de adoção de certas medidas, no que se refere à política comercial comum. Trata-se da adaptação de 26 regulamentos às novas disposições de direito primário do Tratado de Lisboa, no que respeita ao conceito jurídico de atos delegados. Até agora, a política comercial

estava fora do processo de comitologia, dependendo, em exclusivo, das decisões do Conselho. Saúdo os avanços alcançados nesta matéria, nomeadamente no que ao processo de codecisão respeita, pois não é aceitável que o Conselho e a Comissão possam decidir sem o acordo prévio do Parlamento Europeu, a quem compete controlar estes atos. No caso dos atos de execução, concordo que os Estados-Membros não podem dispor de direito de veto de forma generalizada, mas apenas excepcionalmente. Lamento que o Reino Unido e a Irlanda não aprovelem este regulamento, o qual votei favoravelmente, o que contribuiria para uma verdadeira circulação livre de pessoas e bens em toda a UE e um combate ao dumping comercial mais eficaz.

3-277-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório visa adaptar ao Tratado de Lisboa 26 regulamentos relativos à Política Comercial Comum (PCC). O Tratado prevê que a política comercial seja uma competência exclusiva da UE. Após a sua entrada em vigor e após a adoção do Regulamento (UE) n.º 182/2011, a Comissão tem agora o poder exclusivo de implementação das normas relativas à política comercial. A definição dos parceiros comerciais, das trocas comerciais e dos objetivos a que o comércio se deve submeter constituem um importante instrumento de soberania económica. A alienação deste instrumento de soberania resultou, por exemplo, no caso de Portugal, em prejuízos muito sérios para inúmeros setores de atividade económica e, de uma forma geral, para o país. A política comercial passou a orientar-se para a maximização do lucro dos grandes grupos económicos das principais potências da UE, em claro prejuízo de países como Portugal e de setores de atividade económica mais débeis, que se viram expostos a uma concorrência feroz e destruidora. O livre comércio tem sido um dos principais instrumentos da PCC, orientando-a para uma lógica de competição capitalista, em lugar da complementaridade e benefício mútuo. A nossa divergência profunda com a PCC é, assim, um pressuposto que não podemos deixar de ter em conta na análise deste relatório.

3-277-250

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta poiché mira ad adeguare 26 regolamenti nel campo della politica commerciale comune, in sintonia con le nuove disposizioni di diritto primario del trattato di Lisbona. Ad esempio, il legislatore potrà delegare al potere esecutivo gli atti legislativi non essenziali, mantenendo la facoltà di revocare la delega in qualsiasi momento. I regolamenti interessati sono per lo più volti a consentire l'uso di misure di salvaguardia commerciali, a parte il regolamento relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea. La proposta della Commissione prevede adeguamenti esclusivamente dove erano specificatamente previste le decisioni del Consiglio. A causa di questi speciali meccanismi decisionali la politica commerciale europea è stata sinora in gran parte esplicitamente esclusa dalla procedura di comitologia. Con l'entrata in vigore del trattato di Lisbona e l'adozione del regolamento (UE) questo regime speciale ha ormai fine.

3-277-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Predloženým návrhom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady sa menia a dopĺňajú určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku. Čo sa týka postupov prijímania určitých opatrení, má sa upraviť 26 nariadení v oblasti spoločnej obchodnej politiky podľa nových ustanovení primárneho práva zakotvených v Lisabonskej zmluve. Ide najmä o zosúladenie týchto nariadení s článkami 290 a 291 ZFEÚ a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)

č. 182/2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie, a ktoré vzniklo na základe článku 291 ods. 3 ZFEÚ. Článok 290 ZFEÚ zavádza do európskeho práva po prvýkrát právny inštitút delegovaných aktov. V dôsledku toho môže zákonodarca delegovať legislatívne akty, ktoré nemajú zásadný význam, na výkonnú moc. Zákonodarca má naďalej právo toto delegovanie kedykoľvek odvolať a prijať príslušné rozhodnutie sám. Zákonodarca môže okrem toho vetovať každé rozhodnutie prijaté formou delegovaného aktu. Stačí, keď proti navrhovanému rozhodnutiu Komisie vznesie námietku Rada alebo Parlament. Naproti tomu článok 291 ZFEÚ upravuje prijímanie vykonávacích aktov. Vykonávacie akty majú zaručiť, aby sa európske právo transponovalo rovnakým spôsobom vo všetkých členských štátoch. Väčšina príslušných nariadení tak umožňuje prijímať opatrenia práve na ochranu obchodnej politiky.

3-277-625

Louis Grech (S&D), *in writing*. – Omnibus I and II will bring trade policy-making into line with the Lisbon Treaty and, by giving increased powers to the European Parliament, will improve democratic legitimacy and accountability. As such, this report recognises the important role Parliament should have in EU trade policy. I welcome the fact that the Parliament will in future be informed about the EU's bilateral trade relations and that the Commission will also make annual reports about their activities in this area available to the public. This report's approach is to look at the pros and cons of each regulation by analysing delegated acts and implementing provisions while comparing procedures. This method is inclusive for all parties and takes a fair and democratic stance on such policies.

3-277-750

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. – Dzięki postanowieniom Traktatu Lizbońskiego Parlament zyskał rolę współustawodawcy w zakresie polityki handlowej i jego zgoda niezbędna jest do zawarcia jakiegokolwiek porozumienia. Ze względu na zmiany, które nastąpiły wraz z wejściem w życie traktatu, konieczny jest przegląd i dostosowanie wszystkich istotnych we wspólnej polityce handlowej procedur, dzięki czemu zwiększy się efektywność i skuteczność wspólnej polityki handlowej. Przejrzystość polityki handlowej jest kwestią bardzo ważną i znajduje swoje odbicie we wniosku, gdyż dostosowuje on szereg rozporządzeń w dziedzinie wspólnej polityki handlowej do nowych przepisów prawa pierwotnego.

Traktat Lizboński wprowadził nowy instrument w postaci aktów delegowanych, dzięki czemu akty legislacyjne o mało istotnym znaczeniu mogą zostać przekazane organom wykonawczym. Ważną rolę odgrywa tutaj Parlament i Rada, gdyż instytucje te zachowują prawo do odwołania lub zawetowania każdej decyzji podejmowanej w ramach przekazania aktów legislacyjnych.

Traktat mówi również o aktach wykonawczych, które wraz z aktami delegowanymi zastępują procedurę komitetową. Wprowadzenie tych znaczących zmian w procedurach decyzyjnych dotyczących środków wykonawczych pilnie wymaga dostosowania istniejących aktów prawnych i dlatego cieszy mnie, że Parlament przyjął dzisiaj sprawozdanie, które pozwoli na wprowadzenie tych innowacyjnych rozwiązań do przedmiotowych rozporządzeń dotyczących wspólnej polityki handlowej.

3-277-812

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už pranešimą, nes šiuo pasiūlymu, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri su bendra prekybos politika susiję reglamentai, siekiama suderinti 26 reglamentus prekybos politikos srityje su naujosiomis pirminės teisės nuostatomis pagal Lisabonos sutartį. Pranešimas, pagrįstas Lisabonos sutartimi ir priimtu Reglamentu (ES) Nr. 182/2011 padarytais pakeitimais, kuriuo šie pakeitimai sistemingai įtraukiami į bendros prekybos politikos antrinę teisę. Pranešime sukonkretinamos Komisijos pasiūlymo nuostatos, atsižvelgiant į visų 26 reglamentų esmę. Jame pasveriami visi deleguotųjų aktų ir įgyvendinimo nuostatų taikymo argumentai už ir prieš ir palyginamos patariamoji ir nagrinėjimo procedūros. Rezultatas-proporcingas įvairių teisinių priemonių santykis, atsižvelgiant į visų atitinkamų subjektų esminius teisinius interesus, nuo 2009 m. gruodžio 1 d. taikomus teisės aktus ir visų trijų Europos institucijų institucinius interesus.

3-277-875

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Der Bericht zur gemeinsamen Handelspolitik ist ein bedeutsames Dossier, dass die Arbeitsweise des Europäischen Parlaments betreffend europäischer Außenhandelspolitik regelt und neu definiert. Die Annahme des Berichts erlaubt eine Vereinfachung des Umgangs und der Durchführung von Rechtsakten. Ich begrüße die Zeitersparnis durch den Wegfall des Konsultationsverfahrens, die Fristenvorgabe, da eine schnelle und effektive Abwicklung im Interesse aller Beteiligten liegt und halte es für den richtigen Weg, die abschließenden Entscheidungen zur Durchführung immer an ein Prüfverfahren zu binden um den Handelspartnern mehr Sicherheit zu garantieren.

3-277-937

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – La proposition de règlement Omnibus I vise à adapter 26 actes juridiques du Conseil dans le domaine de la politique commerciale commune de l'UE au système post-Lisbonne des actes délégués et des actes d'exécution. J'ai voté en faveur de ce rapport lors des votes en plénière.

3-277-968

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione in materia di modifica del regolamento della politica commerciale. La proposta di regolamento, cosiddetta *omnibus*, mira ad adattare 26 atti giuridici del Consiglio nel settore della politica commerciale comune dell'Unione europea al sistema post-Lisbona in materia di atti delegati ed atti di esecuzione. A differenza del testo votato in Commissione, la relazione oggi approvata ha avanzato alcuni emendamenti volti a rafforzare le normative in materia di antidumping. Considerando, poi, il necessario allineamento alle nuove norme di comitatologia, il regolamento sulle politiche commerciali consente una maggiore trasparenza e, al tempo stesso, una più forte tutela dei marchi dei prodotti industriali a vantaggio sia dei consumatori che degli operatori del settore.

3-278-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. – Propunerea de regulament a Comisiei urmărește înlocuirea procedurilor decizionale privind măsurile de punere în aplicare din cadrul a 26 de regulamente cu acte delegate și acte de punere în aplicare. Până în momentul de față, datorită acestor mecanisme decizionale speciale, politica comercială europeană a fost exceptată în linii mari în mod explicit de la procedura de comitologie existentă. Datorită

intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona s-a pus capăt acestui regim special și, astfel, Comisia va deveni responsabilă pentru toate deciziile executive în domeniul politicii comerciale. Obiectivul acestei propuneri îl reprezintă integrarea responsabilităților Comisiei în toate regulamentele din domeniul politicii comerciale comune. Consider că acest raport reprezintă un document echilibrat, bine pus la punct și care respectă interesele economice și legislative ale tuturor părților implicate, precum și interesele instituționale ale celor trei instituții europene.

3-278-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal in which the rapporteur is tabling a report which is based on the changes brought about by the Treaty of Lisbon and by the adoption of Regulation (EU) No 182/2011 and which systematically incorporates those changes into the secondary law of the common commercial policy. The report fleshes out the provisions of the Commission proposal in relation to the substance of all 26 regulations. It weighs up the pros and cons of using delegated acts and implementing provisions and compares the advisory and examination procedures. The result is a balanced relationship among the various legal instruments which takes into account the substantive and legal interests of all parties concerned, the legislation which has been in force since 1 December 2009 and the institutional interests of the three European institutions.

3-278-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Com esta proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, que altera determinados regulamentos relativos à política comercial comum no que diz respeito aos procedimentos para adoção de certas medidas (Omnibus I), visa-se adaptar 26 regulamentos em matéria de política comercial comum às novas disposições de direito primário do Tratado de Lisboa. Trata-se, designadamente, de adaptar a regulamentação às disposições dos artigos 290.º e 291.º do TFUE bem como às disposições do Regulamento (UE) n.º 182/2011, decorrente do artigo 291.º, n.º 3 do TFUE, do Parlamento Europeu e do Conselho, que estabelece as regras e os princípios gerais relativos aos mecanismos de controlo que os Estados-Membros do exercício das competências de execução pela Comissão. O relatório especifica o teor da proposta da Comissão relativamente a todos os 26 regulamentos, pesando os prós e contras da utilização de atos delegados e de disposições de aplicação e comparando os procedimentos de aconselhamento e de exame. O resultado obtido é uma posição equilibrada entre os vários instrumentos jurídicos, que tem em linha de conta os interesses materiais e jurídicos de todos os interessados, a legislação em vigor desde 1 de dezembro de 2009 e os interesses institucionais das três instituições europeias.

3-278-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Articles 290 and 291 of the Lisbon Treaty replace the old comitology procedure with a hybrid system of delegated acts and implementing acts. As existing pieces of legislation related to the EU's commercial policy need to be aligned to this new system of delegated acts and implementing acts, the Commission has come up with two proposals, Omnibus I and Omnibus II. Both reports are aimed at bringing trade policy-making into line with the Lisbon Treaty, which has granted greater powers to the Parliament. Parliament's powers with regard to trade should be respected.

3-279-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Mit dem Vertrag von Lissabon haben sich auch Änderungen hinsichtlich der Rahmenbedingungen für die Annahme von delegierten Rechtsakten und Durchführungsrechtsakten und für die Gestaltung der Handelspolitik ergeben. In der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Festlegung der allgemeinen Regeln und Grundsätze, nach denen die Mitgliedstaaten die Wahrnehmung der Durchführungsbefugnisse durch die Kommission kontrollieren, sind besondere Verfahren für die Einführung endgültiger Antidumping- und Ausgleichszölle festgelegt. Obgleich einige Änderungen durchaus in Ordnung sind, muss ich den Bericht in der Summe leider ablehnen.

3-279-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kuria siekiama suderinti 26 reglamentus prekybos politikos srityje su naujomis pirminės teisės nuostatomis pagal Lisabonos sutartį. Atsižvelgiant į tai, šiuo metu taikomos skirtingų įgyvendinimo priemonių priėmimo procedūros turėtų būti keičiamos į deleguotųjų ar įgyvendinimo aktų procedūras. Manau, kad yra tikslinga Komisijai suteikti įgaliojimus priimti deleguotuosius teisės aktus neribotam laikui. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad visais atvejais, kai yra būtina kad Komisija konsultuotųsi su valstybėmis narėmis prieš priimdama sprendimą turėtų laikytis patariamąsios procedūros. Susidarius išimtinėms ir kritinėms aplinkybėms Komisijai turi būti suteikta galimybė kaip galima greičiau priimti skubias priemones. Skubos atvejais patariamąsios procedūros taikymas sudarytų galimybes priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus. Valstybės narės turėtų aktyviai dalyvauti ir išreikšti savo poziciją visuose sprendimų dėl prekybos politikos apsaugos priemonių priėmimo etapuose. Be to, siekiant tinkamai informuoti Europos Parlamentą ir piliečius apie visus ES prekybos santykių aspektus, Komisija turėtų viešai skelbti ataskaitas.

3-279-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, que altera determinados regulamentos relativos à política comercial comum. Trata-se, designadamente, de adaptar a regulamentação que estabelece as regras e os princípios gerais relativos aos mecanismos de controlo que os Estados-Membros exercem sobre as competências de execução da Comissão. Pretende-se introduzir as alterações que o Tratado de Lisboa trouxe nesta matéria, tendo em linha de conta os interesses materiais e jurídicos de todos os interessados e os interesses institucionais das três instituições europeias.

3-279-750

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La proposta di regolamento in oggetto mira ad adeguare 26 regolamenti nel campo della politica commerciale comune alle nuove disposizioni di diritto primario del trattato di Lisbona. Nella fattispecie, è volta ad adeguare tali regolamenti alle prescrizioni degli articoli 290 e 291 del TFUE e alle disposizioni del regolamento (UE) n. 182/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce le regole e i principi generali relativi alle modalità di controllo da parte degli Stati membri dell'esercizio delle competenze di esecuzione attribuite alla Commissione. Al fine di includere anche la politica commerciale europea nella procedura di comitatologia esprimo il mio voto favorevole alla proposta.

3-280-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – Abstention. When work on the understanding between the institutions started in 2010, the Greens agreed to give the Council an extra 18-month transition period on trade policy measures, under the premise that the Commission would propose a reform of the basic anti-dumping Regulation. For the Greens, this is a field in which we hope to establish criteria for ecological dumping. Nothing happened, however, in those 18 months and DG Trade says quite clearly that it does not intend to propose a substantive reform of the anti-dumping Regulation. Consequently, in the vote on the Omnibus I proposal in committee, the Greens rejected all amendments proposing a shift to the advisory procedure in anti-dumping and anti-subsidy measures. We did not receive support and, in the end, abstained in the final vote. The reason why we abstained and did not vote against is that, of course – in general terms – we do not favour giving the Council powers which the Parliament does not have, thus creating inequality between the legislators.

3-281-000

Oreste Rossi (EFD), *per iscritto* . – La relazione tratta un'insieme di modifiche relative a regolamenti in materia di politica commerciale per lo più sull'uso di misure di salvaguardia. Proprio per la particolarità di queste misure e per le – a volte necessarie – rapide modifiche, è stato utilizzato lo strumento dell'atto delegato che permette alla Commissione di intervenire quando necessario. Anche nella Commissione competente è stato espresso pieno accordo sulla necessità di ripristinare il termine di 15 mesi per l'introduzione dei dazi e per provvedimenti *antidumping*. Il voto è sicuramente favorevole.

3-282-000

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto* . – Colgo l'occasione per complimentarmi con la relatrice che ha saputo proporre nella commissione per il commercio internazionale numerosi correttivi a una proposta della Commissione europea che conteneva alcuni passaggi assolutamente non condivisibili come l'allungamento dei tempi per giungere alla decisione di porre in essere dazi commerciali. Si tratta di atti necessari per tutelare il nostro sistema produttivo e che necessitano, quindi, di tempi celeri e non di ulteriore burocrazia o perdite di tempo. Ho votato positivamente a questo provvedimento, comunque molto tecnico, anche perché era necessario adeguare questi regolamenti alla nuova comitatologia.

3-282-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Siamo stati oggi chiamati ad approvare in prima lettura la relazione della on. Quisthoudt-Rowohl relativa alla proposta di regolamento c.d. "Omnibus I", che mira ad allineare alcuni atti legislativi di politica commerciale, fra cui il regolamento anti-dumping, alle nuove procedure 'comitologiche'. Io mi compiaccio che la proposta sia stata approvata con un'ampia maggioranza - per fare in modo che il testo non venga indebolito, ma casomai ulteriormente rafforzato, nel corso dei successivi negoziati con il Consiglio e per ribadire l'importanza che rivestono gli strumenti di difesa commerciale, che rappresentano l'unica possibilità di tutela per le imprese europee contro le pratiche commerciali anti-concorrenziali poste in atto da concorrenti extra-europei.

3-282-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa e a adoção do Regulamento (UE) n.º 182/2011, as decisões executivas sobre a política comercial recaem, tal como acontece em relação às demais áreas políticas da UE, apenas sobre a Comissão, tratando-se de atos delegados ou de atos de execução. O presente documento visa assim modificar todos os regulamentos no âmbito desta política, de forma a promover uma adaptação da regulamentação às disposições do direito primário do Tratado de Lisboa, nomeadamente os artigos 290.º e 291.º TFUE. Por estes motivos, votei a favor do documento do Parlamento Europeu.

3-282-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția privind propunerea de regulament de modificare a anumitor regulamente privind politica comercială comună în legătură cu procedurile de adoptare a anumitor măsuri. Regulamentul urmărește să înlocuiască procedurile decizionale privind măsurile de punere în aplicare din cadrul a 26 de regulamente cu acte delegate și acte de punere în aplicare. În ceea ce privește regulamentele respective, este vorba în principal de dispoziții care permit utilizarea măsurilor de protecție comercială. Raportul recomandă utilizarea actelor delegate în cadrul regulamentelor respective în următoarele cazuri: - pentru modificarea sau adaptarea uneia sau a mai multor anexe la regulamentul în cauză și - pentru adoptarea unor dispoziții detaliate privind transpunerea specifică a articolelor individuale. În toate cazurile, este vorba de acte delegate fără caracter legislativ și cu domeniu de aplicare general, care completează sau modifică anumite elemente neesențiale ale actului legislativ, în conformitate cu articolul 290 alineatul (1) din TFUE.

Doar prin instrumentul delegării se garantează controlul Comisiei de către Parlament și Consiliu. Raportul solicită Comisiei să prezinte Parlamentului rapoarte bienale privind aplicarea și implementarea acordurilor, inclusiv informații cu privire la activitățile diferitelor organisme responsabile de monitorizarea punerii în aplicare a acordurilor și a îndeplinirii obligațiilor ce decurg din acestea, inclusiv a obligațiilor referitoare la barierele comerciale.

3-283-000

Angelika Werthmann (NI), *in writing*. – The draft regulation adapts these 26 regulations to Regulation No 182/2011. This regulation establishes two procedures for Member States to exercise such control over implementing acts: the advisory procedure and the examination procedure. In the first one, the Commission only takes the opinion of the Member States into account, whereas this opinion is binding in the second one.

3-284-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole a questa relazione, che ha lo scopo di allineare alcuni atti legislativi di politica commerciale, fra cui il regolamento *antidumping*, alle nuove procedure di comitatologia. Il testo votato quest'oggi, supportando le ragioni portate avanti dall'industria europea, di cui il *made in Italy* – seppur in un momento di crisi – è un vanto, sostiene con vigore gli strumenti di difesa commerciale, che rappresentano l'unica possibilità di tutela per le imprese europee contro le pratiche commerciali anti-concorrenziali poste in atto da concorrenti extraeuropei.

3-284-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Consideramos que a definição dos parceiros comerciais, das relações comerciais e dos objetivos a que o comércio se deve submeter constitui um importante instrumento de soberania económica. No caso de Portugal, não ter esse instrumento de soberania resultou em profundos prejuízos para inúmeros setores de atividade económica e, de uma forma geral, para o país. A política comercial passou a orientar-se para a maximização do lucro dos grandes grupos económicos das principais potências da UE, em claro prejuízo de países como Portugal e de setores de atividade económica mais débeis, que se viram expostos a uma concorrência feroz e destruidora. Defendemos que as relações comerciais devem estar baseadas no princípio da complementaridade e benefício mútuo. Este relatório vincula-se à política comercial que a UE tem vindo a levar a cabo, da qual discordamos em absoluto.

3-285-000

Relazione: Giovanni La Via (A7-0040/2012)

3-285-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o relatório. Mas, uma vez mais, reforço a minha posição de que o orçamento da União Europeia deve ser focado no crescimento e não na austeridade. A proposta da Comissão mantém a economia europeia sob severas medidas de austeridade e o que nos deve preocupar é o desenvolvimento económico, a promoção do crescimento e a criação de emprego. O Grupo S&D conseguiu introduzir alguns destes objetivos, por outro lado, é sempre importante sublinhar que a Comissão não tendo um orçamento ambicioso não pode pretender executar a Estratégia Europa 2020.

3-285-500

Marta Andreasen (EFD), *in writing*. – My position on the budget of the European Union is very clear: I consider it to be an added tax on the Member States. In particular, the UK is taxed more heavily because it is a net contributor with an increasing contribution. I want to see the budget completely eliminated, with a 10% reduction each year, starting this year. For this reason I could not support the ECR amendment number 25, which is inadequate as it only calls for a freeze.

3-285-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Les orientations générales pour le budget contenaient plusieurs priorités pour l'avenir. Celle que je retiens avant toute chose, c'est que le plus grand effort doit être fait pour les jeunes et pour les PME, car ils représentent un vrai potentiel de croissance pour l'économie européenne. Comme le souligne mon collègue du parti populaire européen Alain Lamassoure, les efforts doivent impérativement « favoriser une politique industrielle à long terme et durable » en apportant un soutien aux PME. Enfin, il faudra être plus vigilant, empêcher les Etats de dépenser sans compter et faire appliquer la règle d'or que j'ai activement défendue, bien que nos collègues de gauche ne l'aient pas trouvée nécessaire...

3-286-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. ES biudžetu, visų pirma, siekiama sukurti pridėtinę vertę visai ES ir jos piliečiams. Valstybės narės, tebesitęsiant

ekonominiam ir socialiniam sunkmečiui, neretai imasi itin griežtų ekonominių ir biudžeto suvaržymų, kurie yra lydimi užimtumo mažėjimo, ekonominio augimo sulėtėjimo, socialinių ir kitokių garantijų mažinimo, kas iš esmės atitolina valstybių narių ir visos ES išėjimą iš krizės. ES biudžetas, kaip solidarumo priemonė, neturėtų būti sumažintas 2013 m., kadangi ES finansuojamomis programomis ir priemonėmis siekiama prisidėti prie ilgalaikio ir tvaraus visų ES valstybių narių augimo, užimtumo skatinimo ir pačių valstybių narių tolimesnio vystymosi. Todėl pritariu, kad 2013 m. biudžetas turi būti orientuotas į valstybių narių ekonomikos atgaivinimo politiką, ypač daugiau investuojant į naujų darbo vietų kūrimą, didinant jaunimo užimtumą, remiant mažas ir vidutines įmones bei kitas strategijoje Europa 2020 numatytas sritis.

3-286-375

Gerard Batten, Derek Roland Clark and Nigel Farage (EFD), *in writing*. – My position on the budget of the European Union is very clear: I consider it to be an added tax on the Member States. In particular, the UK is taxed more heavily because it is a net contributor with an increasing contribution. I want to see the budget completely eliminated, with a 10% reduction each year, starting this year. For this reason I could not support the ECR amendment number 25, which is inadequate as it only calls for a freeze.

3-286-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Pur essendo per ora solo una dichiarazione di intenti, sostengo le linee guida per il nuovo Bilancio comunitario 2013, indicate dal collega on. La Via. Aprezzo, in particolare, il richiamo alla prudenza nel definire nuovi impegni di spesa, il rigore in tema di risorse umane e l'esortazione ad un utilizzo più consapevole e mirato dei fondi europei al fine di massimizzarne l'utilità e l'efficacia.

3-287-000

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – Mi congratulo con la relazione presentata dal collega La Via cui ho dato il mio voto positivo. Le linee guida rappresentano il primo passo nella procedura di bilancio annuale. È pertanto necessario che la previsione di bilancio per il 2013 sia ben coordinata e responsabile e che le misure finora adottate per contrastare la crisi economica incoraggino ora una crescita stabile e duratura, anche attraverso investimenti mirati che favoriscano uno sviluppo economico sostenibile.

Il bilancio del 2013, quindi, dovrà puntare alla realizzazione delle priorità e dei programmi dell'Unione recuperando anche i ritardi dei pagamenti, soprattutto alla luce della fine del periodo attuale del quadro finanziario pluriennale. Il bilancio dell'Unione europea rappresenta uno degli strumenti più importanti per dimostrare la solidarietà tra gli Stati membri e tra le generazioni e soprattutto alla luce della crisi finanziaria rappresenta, inoltre, un importante valore aggiunto. È necessario intensificare, più che mai oggi, gli sforzi collettivi compiuti a livello di Unione europea per garantire l'efficacia delle azioni intraprese.

3-287-250

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Parce qu'il vise à assurer le financement des différents programmes de l'Union européenne, le rapport La Via a tout naturellement reçu mon soutien. Je pense qu'il est de notre responsabilité, dans le cadre de l'élaboration du projet de budget de la Commission pour 2013, de tenir compte de l'effort général de consolidation budgétaire. Cependant, l'austérité actuelle ne doit pas remettre en question le soutien à la

croissance économique et à l'emploi. Je note que le compromis trouvé entre les différents groupes politiques a permis la prise en compte de ces deux objectifs.

3-287-500

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo sugli orientamenti generali per la preparazione del bilancio 2013 poiché in primo luogo condivido l'affermazione secondo cui il bilancio dell'UE è uno strumento che dimostra la solidarietà tra gli Stati membri e tra le generazioni e che rappresenta un sostanziale risparmio comune in favore del benessere generale.

In secondo luogo ritengo che sia più che opportuno promuovere la crescita delle PMI che sono risultate essere il pilastro fondamentale della crescita economica in Europa, avendo creato l'85% dei nuovi posti di lavoro nell'UE tra il 2002 e il 2012; occorre dunque destinare risorse sufficienti per la promozione della cultura imprenditoriale e per la creazione di nuove imprese, oltre a semplificare la procedura per accedere ai programmi finanziati dall'UE.

In terzo luogo condivido l'urgenza di recuperare i ritardi in termini di pagamenti e di impegni che sono prossimi a 152 000 000 euro per il 2013, al fine di rispettare gli importi della programmazione finanziaria e di modo da non compromettere la politica di zero indebitamento dell'UE. Infine guardo con favore all'accordo sul finanziamento dei costi aggiuntivi del progetto ITER, i quali non comprometteranno la corretta realizzazione delle politiche EU nel corso dell'ultimo anno di programmazione finanziaria.

3-288-125

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In riferimento alla risoluzione sulle linee guida del bilancio 2013, ho espresso voto favorevole. L'anno 2013 rappresenta un momento decisivo nel percorso dell'Europa verso la ripresa economica, e dopo le necessarie misure di austerità, è finalmente giunto il momento di promuovere la crescita. Anche a causa della congiuntura economica che ci troviamo ad affrontare, dunque, il Parlamento Europeo ha la responsabilità di identificare chiaramente le strategie che ritiene più consone, e i punti che ritiene prioritari per combattere l'attuale crisi economica e i suoi effetti depressivi sull'economia reale, in particolare la disoccupazione ad essa conseguente. Concordo perciò pienamente con i principi espressi nella risoluzione in oggetto, in particolare ribadisco l'importanza di favorire la crescita attraverso la promozione dell'occupazione giovanile e l'agevolazione delle piccole e medie imprese, traguardi in linea con gli obiettivi indicati nella strategia Europa 2020. Nel congratularmi con il relatore on. La Via, mi associo a lui nel sottolineare la necessità di provvedere ad un adeguato finanziamento, al fine di rispettare gli impegni presi negli anni passati senza coinvolgere il bilancio del prossimo anno.

3-288-187

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *skriftlig*. – Vi röstade för betänkandet om de allmänna riktlinjerna för EU:s budget 2013, eftersom vi kan ställa oss bakom de generella prioriteringarna och målsättningarna som fokuserar på att få en budget för ekonomisk återhämtning och tillväxt. Vi accepterar däremot inte betänkandets ställningstagande om storleken på budgeten som sådan. Tvärt emot vad som sägs i betänkandet är budgetdisciplin och prioriteringar nödvändiga. Det gäller inte bara medlemsstaterna utan hela EU. Mot den bakgrunden röstade vi för de ändringsförslag som vill se tydligare prioriteringar i budgeten, kontroll av utbetalningar, utvärdering av program, effektivitet, kontroll samt

en frysning av budgeten där man istället för större budgetposter satsar på omprioriteringar och transfereringar.

3-288-250

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L’approvazione degli ”orientamenti generali”, per quanto rappresenti solo il primo passo del lungo e complesso iter che porterà all’approvazione del Bilancio Ue 2013 - deve essere l’occasione per sottolineare con forza il ruolo del Parlamento Europeo nella futura trattativa, soprattutto con il Consiglio, puntato con vigore a influenzare gli orientamenti che la Commissione esprimerà nel suo progetto di bilancio. Deve essere chiaro fin da subito che l’impostazione del bilancio non può eludere l’urgenza di rilanciare una crescita sostenibile e un’occupazione di qualità, in linea con gli obiettivi della strategia Europa 2020. La Commissione Europea e il Consiglio non possono continuare sulla strada di un’austerità che non lascia margini alle esigenze di una crescita economica che generi nuovi posti di lavoro. Abbiamo il dovere di chiedere misure di sostegno alla crescita e all’occupazione, andando finalmente oltre la mera esigenza di un equilibrio tra investimenti e austerità. Da parte nostra, inoltre, ci preme richiamare l’attenzione sulla preoccupante situazione dei pagamenti: non dovranno più ripetersi le esperienze del 2011 e il 2012 e il Consiglio non può più pretendere di decidere a priori un livello finale dei pagamenti in base a considerazioni politiche, senza tenere conto delle ripercussioni sugli impegni presi in passato.

3-288-500

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de ce texte qui soutient les efforts et les instruments financiers engagés par les Etats membres, et qui appelle à un Budget 2013 de l’Union ”responsable”. En outre, il me paraît juste de concentrer nos efforts sur les domaines les plus touchés par la crise, à savoir l’emploi des jeunes et les PME, ainsi que sur les investissements dans les projets d’avenir à fort potentiel de croissance.

3-289-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O presente relatório estabelece as orientações gerais para o orçamento para 2013 no que se refere à Comissão. Este relatório apresenta um conteúdo iminentemente político no sentido de reforçar a promoção do crescimento e do emprego, com especial destaque para o papel dos jovens e das pequenas e médias empresas. Pretende, ainda, reconhecer o potencial económico na Estratégia UE2020 para o crescimento, emprego e inovação. O Parlamento Europeu envia, assim, uma importante mensagem política às Instituições Europeias e aos Estados-Membros relativamente ao seu forte compromisso para com o cumprimento dos objetivos traçados para o crescimento e para o emprego e um adequado financiamento das políticas da União. Por fim, peço à União que demonstre a mesma moderação e o mesmo rigor que são pedidos aos Estados-Membros no desenvolvimento e cumprimento do orçamento para 2013.

3-289-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A atual crise económica e financeira obriga, não só a maioria dos Estados-Membros, mas também o Parlamento Europeu e demais instituições da União Europeia, a um grande esforço de consolidação orçamental. O relatório em análise, sobre as orientações gerais para a elaboração do orçamento para 2013 – Secção III – Comissão, reflete esta preocupação, nomeadamente o desejo da Comissão de reduzir em 1 % o número de lugares do seu quadro de pessoal já em 2013, bem como uma redução

de 5 % no pessoal de todas as instituições e organismos da UE até 2018. Embora se compreenda a redução das despesas administrativas a fim de serem libertadas verbas destinadas a projetos de investimento que potenciem o crescimento económico e a criação de emprego, tal redução não pode colocar em causa os compromissos financeiros no que respeita às despesas de pagamentos, pois, apesar da austeridade, as contas têm de ser pagas. Saúdo a aprovação deste relatório, que aponta no sentido de um orçamento de rigor para 2013, mas também de crescimento e coesão, e espero que seja possível libertar verbas da rubrica 5, a fim de serem reforçados os montantes destinados ao emprego jovem e ao apoio às pequenas e médias empresas (PME).

3-290-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório aponta orientações gerais para a elaboração do orçamento para 2013. Apesar de ténues críticas gerais à posição do Conselho em matéria orçamental, o documento começa por louvar as medidas de *consolidação orçamental empreendidas pela maioria dos Estados-Membros na sequência da crise*, reforçadas agora pelo ilegítimo tratado intitulado de *estabilidade, coordenação e governação*, que mais não pretende que agravar e eternizar as medidas ditas de austeridade que, conforme referido, este relatório saúda. É também significativa a defesa de uma maior integração política e da aplicação de sanções automáticas aos Estados-Membros. Alguns aspetos positivos que o relatório possa conter não apagam nem ocultam estes aspetos profundamente negativos. Obviamente, votámos contra.

3-290-125

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore degli orientamenti generali per il bilancio 2013 in quanto prendono atto della crisi economica che sta affliggendo l'Europa, e propongo misure serie e decisive per il nostro futuro, quali la necessità di intensificare gli sforzi collettivi per l'efficacia delle azioni intraprese, azioni specifiche e maggiori sforzi di bilancio per la promozione della crescita e dell'occupazione. Fondamentale il sostegno alla competitività, con investimenti che aumenterebbero i posti di lavoro, soprattutto a favore dei giovani che, per istruzione, mobilità e conoscenza tecnologica, rappresentano gli attori principali dei futuri risultati che si spera di ottenere con la strategia Europa 2020.

3-290-250

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európsky parlament, berúc na vedomie aktualizovaný finančný plán Komisie na roky 2007 – 2013 a taktiež úsilie o fiškálnu konsolidáciu vynaložené väčšinou členských štátov v dôsledku finančnej a rozpočtovej krízy, pripomína, že rozpočet Európskej únie je jedným z najdôležitejších nástrojov prejavu solidarity medzi členskými štátmi a medzi generáciami a že poskytuje jasnú pridanú hodnotu vzhľadom na svoj mimoriadny dosah na reálnu ekonomiku a každodenný život európskych občanov. Ak by politiky Únie mali byť financované len členskými štátmi, ich náklady by prudko narástli. Z tohto pohľadu európsky rozpočet v prípade, že sa bude využívať synergickým spôsobom, skutočne predstavuje jasnú spoločnú úsporu pre blaho všetkých.

Som však zároveň toho názoru, že úsporné opatrenia prijaté na úrovni jednotlivých štátov by nemali viesť k ekvivalentnému zníženiu prostriedkov na úrovni EÚ, keďže každé euro, ktoré sa na tejto úrovni vydá, môže vytvoriť úspory v 27 členských štátoch. Všetky doteraz prijaté opatrenia v boji proti kríze by mali pomáhať v návrate na rastovú trajektóriu. Na mieru šité úsporné opatrenia, ktoré už boli prijaté, musia byť sprevádzané cielеныmi

investíciami, ktorých výsledkom bude udržateľný hospodársky rozvoj. Som presvedčená, že rozpočet EÚ má v tomto kontexte rozhodujúcu úlohu ako nástroj na zabezpečenie rýchlych a dobre koordinovaných opatrení vo všetkých oblastiach.

3-290-375

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . – Ritengo necessario trovare quanto prima una soluzione efficace alla delicata questione dei pagamenti, soprattutto considerando che il 2013 sarà l'ultimo anno dell'attuale quadro finanziario pluriennale, entro il quale un ammontare rilevante di pagamenti ancora in sospeso dovrà essere liquidato. Trovo, inoltre, che sia di essenziale importanza utilizzare il bilancio dell'Unione per rilanciare l'economia ed uscire dalla crisi attraverso la promozione della crescita ed, in particolare, dell'occupazione giovanile e delle piccole e medie imprese, le quali, è bene non dimenticarle, sostengono l'economia europea. Per questi motivi, il mio voto è stato favorevole.

3-290-500

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit* . – À l'heure où l'ensemble des États membres engagent des cures d'austérité dont les citoyens sont les principales victimes, du fait de l'augmentation des taxes qui les frappent et de la réduction des dépenses publiques dont ils pouvaient bénéficier, les grandes lignes budgétaires figurant dans le rapport de M. La Via sont navrantes.

Pour l'Europe, pas question de réduire les dépenses! Pas question d'en finir avec le saupoudrage et le clientélisme, ni avec les multiples agences inutiles et coûteuses. Pas d'examen de conscience sur l'utilité, la pertinence, l'efficacité des dépenses. Pas d'analyse coût-efficacité. Pas de réduction des lignes budgétaires, même celles qui sont sous-utilisées depuis plusieurs années.

La rigueur n'est semble-t-il pas de mise dans la programmation des crédits. Quand tout le monde rame et se serre la ceinture, l'Union européenne se préoccupe de ses propres priorités et programmes avec une désinvolture financière due au fait que, ne pouvant être en déficit, elle dispose d'un droit de tirage, limité mais réel, sur les budgets nationaux. Autrement dit, elle a le droit de mettre la main dans nos portefeuilles. En France, chaque année, cette "plaisanterie" nous coûte la bagatelle de 7 milliards d'euros. Plus que le déficit de la branche retraite de la sécurité sociale....

3-291-000

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit* . – S'agissant des lignes directrices générales sur la section III du budget 2013, je ne peux que voter contre un tel texte. Ce texte faisant directement référence au financement d'ITER (International Thermonuclear Experimental Reactor) et manquant cruellement d'orientations écologistes n'est pas acceptable.

3-291-500

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* . – Balsuodamas dėl Europos Parlamento rezoliucijos dėl bendrųjų gairių sudarant 2013 m. biudžetą susilaikiau, nes valstybės narės, tebesitęsiant ekonominei ir socialinei krizei, imasi itin griežtų biudžeto suvaržymų, kas iššaukia bedarbystę, užimtumo mažėjimą, ekonominį valstybių augimo sulėtėjimą ir kitokias neigiamas socialines pasekmes. Tai pagilina ES valstybių narių krizę. Būtina ryžtingiau siekti ilgalaikio ir tvaraus visų ES valstybių narių ekonominio augimo, ES pridėtinės vertės, užimtumo ir darbo vietų kūrimo. Manau, kad nepakankamai orientuojamasi į valstybių

narių ekonomikos atgaivinimo politiką, būtina daugiau investuojant į naujų darbo vietų kūrimą, ypač skatinti jaunimo užimtumą, aktyviau remti mažas ir vidutines įmones, nes jos yra pagrindinis ekonomikos variklis, ypatingą dėmesį skirti kitoms strategijoje Europa 2020 numatytiems sritims. Manau, kad dar nepakankamai dėmesio skiriame esamai krizei, kovojame su pasekmėmis, bet ne su priežastimis, o situacija kai kuriose šalyse tik gilėja.

3-292-000

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za raportem Giovanniego La Via, ponieważ w pełni popieram stanowisko sprawozdawcy, że budżet 2013 powinien stanowić instrument, który poprzez wspieranie skoordynowanych działań pozwoli powrócić na ścieżkę wzrostu gospodarczego i zniwelować skutki kryzysu. Za największe zagrożenie dla Unii Europejskiej uważam alarmujący poziom bezrobocia wśród młodzieży, który przekroczył już 20%, a w niektórych krajach nawet 40%. Co więcej, bezrobocie dotyka już nie tylko osób słabo wykształconych, ale także młodzieży posiadającej najwyższe kwalifikacje. Sytuacja ta ma zarówno wymiar ekonomiczny, jak i społeczny, i jest zagrożeniem dla przyszłego kapitału społecznego Europy. Dlatego też uważam, że należy położyć nacisk na finansowanie działań zmierzających do szybkiej poprawy sytuacji młodzieży i tworzenie warunków sprzyjających zakładaniu i rozwojowi małych i średnich przedsiębiorstw.

3-292-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Sono molto soddisfatto del risultato del voto odierno sulle linee guida relative al bilancio Ue del 2013. Come tutti sapete, parlare di bilancio in tempi di crisi non è attività semplice, soprattutto se consideriamo le misure adottate in ogni singolo Stato membro. Bilanciare austerità e rigore da un lato, con investimenti mirati e obiettivi ambiziosi dall'altro, non è semplice. Ma il messaggio che ho voluto inviare con la relazione appena approvata a grande maggioranza da quest'Aula è che dobbiamo utilizzare il dimostrato valore aggiunto del bilancio dell'Unione, quale bilancio di investimento, per far uscire l'Europa dalla crisi e stimolare crescita, sviluppo e occupazione, con particolare riferimento all'occupazione giovanile. Questi gli obiettivi della nostra azione politica, queste le risposte che vogliamo dare ai nostri cittadini, dimostrando loro che le risorse europee, utilizzate in maniera efficiente e coordinata, sono in grado di sortire effetti tangibili nella loro vita di tutti i giorni.

3-293-000

Olle Ludvigsson, Jens Nilsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater valde i dag att lägga ned våra röster i slutomröstningen om betänkandet om riktlinjer inför 2013 års budget.

Vi anser att det är viktigt att en rimlig investeringstakt hålls uppe, så att Europa är konkurrenskraftigt även i framtiden. Nu mer än någonsin behöver vi investera för jobb och tillväxt – forskning, utveckling, klimat och utbildning. EU:s budget måste också ges tillräckliga resurser för att kunna finansiera tidigare beslutade åtaganden. Vi vill dock samtidigt framhålla att EU så långt som möjligt bör ha en restriktiv hållning och tillhandahålla dessa resurser genom omfördelning inom befintlig EU-budget. Vi stödde därför ändringsförslag som gick i den riktningen och välkomnar skrivningarna om att EU också bör identifiera negativa prioriteringar. Helst skulle vi vilja att jordbruksbudgeten minskades till förmån för de prioriteringar som anges i EU 2020, dvs. forskning och utveckling, grön omställning, regional tillväxt m.m.

3-293-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted against this report because Amendment 25, which called for a freeze in the EU budget for 2013, was rejected.

3-294-000

Clemente Mastella (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea per poter reagire adeguatamente all'attuale crisi economica e sociale e per poter prevenire eventuali crisi in futuro, deve adottare nuove misure di integrazione, nonché strumenti comuni, quali le sanzioni automatiche, nel contesto della procedura per i disavanzi di bilancio. Il suo bilancio annuale deve poter sostenere le politiche di rilancio degli Stati membri e gli obiettivi della strategia Europa 2020 per la crescita e l'occupazione. La promozione della crescita e dell'occupazione richiede azioni specifiche e maggiori sforzi a sostegno della competitività, dell'innovazione e delle piccole e medie imprese. Le misure di austerità ad hoc già adottate dovranno essere accompagnate da investimenti mirati che favoriscano uno sviluppo economico sostenibile. Il bilancio dell'Unione europea deve svolgere un ruolo decisivo in tale contesto, quale strumento atto a garantire un'azione tempestiva e coordinata in tutti i settori, allo scopo di attenuare gli effetti della crisi sull'economia reale, e a fungere da catalizzatore per stimolare gli investimenti, la crescita e la creazione di posti di lavoro in Europa. Chiediamo, quindi, che per il 2013 venga adottato un bilancio responsabile e orientato ai risultati, basato su una spesa di qualità e su un impiego ottimale e tempestivo degli attuali strumenti di finanziamento dell'Unione europea.

3-294-500

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report outlining the guidelines for the preparation of the 2013 budget. The report focuses on strengthening efforts, made at EU level, in order to ensure that Member States' recovery policies are aligned with and get the most from the Europe 2020 Strategy for Growth and Jobs.

3-294-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Saúda os esforços de consolidação orçamental empreendidos pela maioria dos Estados-Membros na sequência da crise financeira e orçamental, contudo, a UE jamais poderá reagir adequadamente à atual crise económica e social e prevenir futuras crises sem uma maior integração política, sem instrumentos, como as sanções automáticas, e sem que a Comissão tenha o direito de iniciar ações judiciais num procedimento relativo ao défice, mas também sem programas comuns financiados pela UE e recursos comuns para os implementar. O relançamento económico exige medidas de reforço da solidariedade e de promoção do crescimento sustentável e do emprego. É assim importante o reconhecimento do Conselho Europeu na sua Declaração de 30 de janeiro de 2012, mas insiste na necessidade de se tomarem medidas concretas, utilizando, nomeadamente, o orçamento da UE como instrumento comum. Penso que as prioridades destacadas na declaração supracitada são precisamente as preconizadas pelo Parlamento em processos orçamentais anteriores. Daí o meu voto favorável.

3-294-875

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The EU budget 2013 should boost growth, high-quality employment and start implementing the EU 2020 objectives. I think that the objective should be 'jobs and growth' rather than 'austerity'. I fully support the rapporteur.

3-295-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Eine Einmalaktion in Form einer von 82 Milliarden-Förderung für KMU reicht nicht. Zum einen sind die Basel-Richtlinien überdenken und ist den KMU der nachhaltige Zugang zu EU-Förderungen zu ermöglichen, zum anderen sind bürokratische Erleichterungen endlich umzusetzen. Wenn das wirtschaftspolitische Schwergewicht Spanien nämlich nicht zu zusätzlichen Einsparungen angesichts des ausufernden Haushaltslochs gewillt ist und das ohne Konsequenzen bleibt, während Ungarn wegen angeblicher Verfehlung der Budgetziele Fördergelder gestrichen werden, dann soll an Ungarn ein Exempel statuiert werden, weil der rechtskonservative Premier Orban gegen die herrschenden Dogmen der Political Correctness verstoßen hat. Die Einteilung in Mitglieder erster und zweiter – nämlich politisch unerwünschter rechtsdemokratischer – Klasse muss endlich ein Ende haben. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt.

3-295-500

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Ne sykį esu pabrėžusi, kad ES biudžeto rengimas, viena vertus, puiki proga realiai spręsti Europą kamuojančias problemas – nedarbą, ekonomikos nuosmukį, - kita vertus – galimybė pademonstruoti, jog taupymo priemonės reikia pradėti įgyvendinti nuo savęs. Todėl pritariu nuostatai, jog ateinančių metų ES biudžetas turi būti orientuotas į kovą su krize, naujų darbo vietų kūrimo (ypač – jaunimui) skatinimą, mokslo ir technikos pažangą, išteklių naudojimo efektyvumą, tačiau tuo pačiu – ir į administracinio aparato veiklos efektyvumo didinimą ir kaštų mažinimą.

3-296-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, dar regret formularea conținută la articolul 9, unde problema este pusă în mod greșit. La acest articol, se afirmă că Parlamentul „ia act” de propunerea Comisiei de a redirectiona credite în valoare de 82 de miliarde de euro „care nu au fost încă programate”. În realitate, este vorba despre fonduri care nu au fost încă alocate pentru proiecte concrete, dar care sunt deja angajate în funcție de prioritățile și programele statelor membre.

3-296-250

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Nach Studium des Berichts hat sich meine Besorgnis angesichts der noch nie dagewesenen weltweiten Krise, die dem Wirtschaftswachstum und der Finanzstabilität schweren Schaden zugefügt hat, noch weiter gesteigert. Die Basel Richtlinien sind weiterhin zu diskutieren, vor allem wenn es um bürokratische Hürden für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geht. Noch immer werden Klein- und Mittelbetriebe in vielen Ländern Europas behindert und somit auch der Wirtschaftsaufschwung erschwert. Die Förderung von Wachstum und Beschäftigung und spezifische Maßnahmen und verstärkte Haushaltsanstrengungen zur Unterstützung von Wettbewerbsfähigkeit, Innovation sowie KMU ist erforderlich, da das größte wirtschaftliche Potential der EU in den KMU liegt. Die jüngsten Untersuchungen haben gezeigt, dass zwischen 2002 und 2010 insgesamt 85 % aller neuen Arbeitsplätze in der EU in KMU geschaffen wurden, die damit das Rückgrat unseres Wirtschaftswachstums darstellen. Durch eine erhöhte Unterstützung der KMU würde gleichzeitig die Beschäftigung und die Berufsausbildung insbesondere junger Menschen gefördert werden. Da der Bericht nicht genug auf den Schwerpunkt KMU eingeht, habe ich dagegen gestimmt.

3-296-375

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Manau, kad esant dabartinei pinigų sąjungos sistemai yra sunku tinkamai reaguoti į esamą ar būsimą ekonominę ir socialinę krizę. Pažymėtina, kad biudžetas nėra pakankamai lankstus. Jo negalima padidinti ir padaryti veiksmingesniu nesukeliant demokratijos susilpnėjimo visos valstybės narėse. Taigi siekiant efektyviai atkurti ekonomiką turėtų būti taikomos suvereniteto atkūrimo priemonės. Europai reikia skubiai spręsti nedarbo ir didėjančio skurdo problemas. Manau, kad yra labai svarbu, kad ne tik Komisija, bet ir valstybės narės pirmenybė teiktų šioms problemoms. Visų pirma, labai svarbu, kad tinkamas ES finansavimas ir toliau būtų teikiamas augimo pastangoms remti. Reikia nustatyti konkrečius veiksmus, kurie padėtų sumažinti skurdą, skatinti augimą ir darbo vietų kūrimą, taip pat būdus, kaip iš ES biudžeto papildyti valstybių narių lygmens priemones, programas. Be to, taikant griežtesnius ES finansavimo standartus, pirmiausia turi būti remiamos tos bendrovės, kurios neperkelia savo veiklos už ES ribų. Biudžeto srityje turi būti įgyvendinami konkretūs veiksmai, kurie padėtų remti tvarią ir ilgalaikę pramonės politiką, konkurencingumą bei MVĮ. EIB parama MVĮ ir infrastruktūrai turėtų būti laikoma svarbiausiu prioritetu.

3-296-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente as presentes orientações gerais para a elaboração do orçamento para 2013, entre as quais destaco a adoção de um orçamento responsável e orientado para os resultados, baseado na boa qualidade das despesas e na utilização otimizada e atempada do financiamento existente da União Europeia, bem como um orçamento bem coordenado e responsável para 2013.

3-296-750

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Premesso che il bilancio dell'Unione europea deve svolgere un ruolo decisivo quale strumento atto a garantire un'azione tempestiva e coordinata in tutti i settori, allo scopo di attenuare gli effetti della crisi sull'economia reale, e a fungere da catalizzatore per stimolare gli investimenti, la crescita e la creazione di posti di lavoro in Europa. Convenendo con l'importanza di un'attuazione ben coordinata, coerente e tempestiva delle priorità e degli impegni politici condivisi a livello nazionale ed europeo, esprimo il mio voto favorevole.

3-297-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Abstention. From a Green point of view, the main messages of the report (importance of EU budget for investments and recovery in Europe, need for adequate payment appropriations, refusal to apply austerity policies to the EU budget) are perfectly acceptable to us. However, when it comes to some details of policy orientation, we very much regret that greening of the budget, despite two minor references to it in the text, is clearly not among the priorities of the rapporteur. We believe to the contrary that greener policies, e.g. in the field of structural policies, agricultural policies and R&D would lead to faster job creation and more growth than is currently the case for the very traditional EU budget. The group therefore decided to abstain, leaving the possibility open to vote against the EU budget at a later stage.

3-297-250

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Il bilancio dell'Unione Europea è uno strumento strategico per dimostrare solidarietà tra gli Stati Membri e tra le generazioni. Visto il suo

impatto straordinario sull'economia reale e sulla vita quotidiana dei cittadini europei, il bilancio 2013 dovrà esercitare un effetto leva sulla crescita e sull'occupazione, stimolando gli investimenti, creando stabilità a livello europeo e aiutando l'Unione Europea a uscire dall'attuale crisi economica e finanziaria.

3-297-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Con l'approvazione delle linee guida di bilancio, abbiamo presentato le priorità per le spese per il 2013 cercando così di far sentire il nostro peso in veste di co-legislatori con il Consiglio, in modo che possano esser fatti valere le necessità di quest' assemblea. Come anche citato nel testo sulle linee guida, quello che chiediamo ai governi e quindi al Consiglio è di non proporre tagli artificiali al bilancio comunitario 2013 che rischierebbe altrimenti di non coprire le necessità reali e i pagamenti in sospeso. Vogliamo evitare che si ripeta la situazione dello scorso dicembre, quando la Commissione europea non era in grado di onorare gli impegni contrattuali assunti. I temi su cui si focalizza il bilancio 2013 saranno l'occupazione giovanile e le piccole e medie imprese (PMI). Senza negare l'importanza di questi due capitoli, voglio però precisare come il tema agricolo rimanga centrale nello sviluppo della politica di spesa europea, dove, da tempo, gli operatori del settore chiedono semplificazione e trasparenza per gli organismi pagatori, nonché chiarezza soprattutto in merito alle sanzioni da applicare a coloro che non rispettano gli impegni assunti con la PAC. Un bilancio almeno uguale o superiore a quello dell'anno scorso è quindi essenziale per mantenere in vita un settore così fondamentale per tutta la UE.

3-297-750

Alf Svensson (PPE), *skriftlig*. – När Europaparlamentet den 14 mars röstade om riktlinjerna för utarbetande av 2012 års budget rörande kommissionen valde jag att rösta för. Detta då jag ställer mig bakom de övergripande mål om en återhållsam budget med fokus på hållbarhet och tillväxt. Dock återfinns i betänkandet element som går emot de allmänna riktlinjerna. Återhållsamhet ska uppmuntras. I de fall då mer pengar efterfrågats har jag röstat för ändringsförslag som vill hindra detta och röstat för tydliga mätbara mål för utbetalningar till specifika ändamål. Ytterligare medel ska inte tillföras i onödan, och ökade kostnader kan lösas genom omprioriteringar inom budgeten genom transfereringar.

3-297-875

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Num momento em que os Estados-Membros realizam avultados esforços no sentido de procederem a uma consolidação orçamental e solucionarem a crise económica e financeira vigente no espaço europeu, o orçamento da União Europeia para 2013 assume especial relevância. Voto favoravelmente o presente relatório pois considero fundamental que o orçamento da União Europeia esteja orientado para o cumprimento dos programas e prioridades definidos no Quadro Financeiro Plurianual 2007-2013, devendo-se proceder aos normais ajustes orçamentais no último ano de programação, por forma a se recuperar o atraso em termos de pagamentos efetuados. Entendo que as medidas de austeridade concebidas e já tomadas devem ser acompanhadas de investimentos especificamente orientados que conduzam a um maior valor acrescentado a nível europeu, ao desenvolvimento económico sustentável e à melhoria da qualidade de vida dos cidadãos. Por fim, subscrevo as preocupações constantes na Declaração dos Membros do Conselho Europeu, de 30 de janeiro de 2012, em que é sublinhada a necessidade de investir no crescimento e no emprego, particularmente no que diz respeito às PME e aos jovens.

3-297-937

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la orientările generale pentru pregătirea bugetului 2013 - secțiunea III - Comisia. Am votat împotriva amendamentului 1, deoarece consider că redresarea economică necesită măsuri de consolidare a solidarității și de stimulare a creșterii durabile și a ocupării forței de muncă. Insistăm asupra necesității unor măsuri concrete, în special utilizând bugetul UE ca un instrument comun. Am votat împotriva amendamentului 3, deoarece consider că este deosebit de importantă promovarea spiritului antreprenorial și a creării de întreprinderi prin acțiuni concrete și că ar trebui alocate resursele necesare în acest scop. Am votat pentru amendamentul 23, deoarece consider că întărirea sprijinului BEI pentru IMM-uri și infrastructură ar trebui să fie considerată o prioritate-cheie. Am votat pentru amendamentul 15, deoarece consider că este necesar să se abordeze de urgență provocările legate de creșterea șomajului și a nivelului de sărăcie în UE, conform „Platformei europene de combatere a sărăciei și a excluziunii sociale”. Am votat pentru amendamentul 13, deoarece consider că sancțiunile automate și declanșarea unei proceduri judiciare de către Comisie, în cazul unei proceduri privind deficitul excesiv nu vor contribui la ieșirea din criză, în lipsa adoptării unor măsuri dedicate creșterii economice și creării de locuri de muncă.

3-298-000

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht zugestimmt. Ich sehe auch keinerlei Probleme, wenn eventuell die Haushaltsmittel der Union eingeschränkt werden. Das ist dem deutschen Steuerzahler sehr gut zu vermitteln. Für ihn wird es sowieso für immer unerklärlich bleiben, wie Europa und speziell die Eurozone mit seinem Geld umgeht. Sparsamkeit und exakte Haushaltsführung sind sicher keine Fehler. Lassen wir uns überraschen.

3-299-000

Angelika Werthmann (NI), *in writing*. – The general guidelines for the 2013 budget stress the importance of measures to strengthen solidarity and to boost sustainable growth and employment. This is reflected by a focus on SME and by the action to redirect an additional EUR 82 billion out of structural funds to support SMEs and to combat youth unemployment in the European Union. Therefore, this report should be supported.

3-300-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. – Le misure anticrisi adottate fino a questo momento dall'Unione europea hanno avuto lo scopo di contribuire al ripristino della crescita e ad investimenti mirati atti a favorire uno sviluppo economico sostenibile e la creazione di nuovi posti di lavoro. Per queste ragioni il bilancio per il 2013 deve essere responsabile e orientato il più possibile ai risultati, basato su una spesa di qualità e su un impiego ottimale e tempestivo degli attuali strumenti di finanziamento UE, investendo nella crescita e nell'occupazione, specialmente per quanto riguarda le piccole e medie imprese e l'ingresso dei giovani nel mondo del lavoro. Per queste ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

3-300-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este documento apoia as medidas chamadas de *consolidação orçamental empreendidas pela maioria dos Estados-Membros na sequência da crise*, reforçadas agora pelo Tratado, decidido à margem das regras de funcionamento da UE, intitulado de *estabilidade, coordenação e governação*, que pretende

agravar e eternizar as medidas ditas de austeridade que estão neste momento a atirar trabalhadores e povos para a miséria. Defende-se ainda uma maior integração política e a aplicação de sanções automáticas aos Estados-Membros, princípio totalmente contrário ao espírito de solidariedade. Estes são aspetos inaceitáveis, pelo que votámos contra o relatório.

3-301-000

Proposta di decisione: B7-0151/2012

3-301-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente decisão. O crime organizado, a corrupção e o branqueamento de capitais merecem um acompanhamento mais interessado por parte do poder político e, em virtude do momento em que vivemos, deve merecer ainda mais atenção. É importante aferir o impacto que estas atividades têm na União Europeia e em cada Estado-Membro. Espero que esta comissão especial consiga aconselhar bem a UE sobre a melhor forma de agir preventivamente e lutar contra estas ameaças.

3-301-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Une commission parlementaire spéciale sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent a été créée par le Parlement européen. Elle disposera d'un an pour enquêter sur l'infiltration de l'économie légale de l'UE, de l'administration publique et des systèmes financiers par la criminalité organisée, y compris les mafias, et pour proposer des moyens pour la combattre. Le détournement de fonds publics, l'infiltration du secteur public et la contamination de l'économie légale et du système financier sont les principales menaces soulevées par les organisations criminelles dans l'Union européenne. Au cours de son mandat, la commission évaluera l'ampleur de l'impact du crime organisé sur l'économie de l'UE et sur la société et recommandera des mesures législatives ou d'autre nature pour permettre à l'UE de répondre à ces menaces aux niveaux national, européen et mondial. Enfin, l'Europe envoie un message clair aux organisations criminelles et aux gangs. Nous voterons lors de la prochaine session plénière la composition de cette commission, qui pourra alors commencer à travailler fin avril.

3-302-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau specialiojo organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo komiteto sudarymui. Šis laikinasis komitetas analizuos ir vertins organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo mastą ir poveikį Europos Sąjungai ir jos valstybėms, teiks pasiūlymus šiose srityse, kad ES būtų geriau pasiruošusi užkirsti kelią šioms grėsmėms ir efektyviau kovoti su jomis.

3-302-250

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – A criminalidade organizada constitui uma ameaça para a sociedade e para a economia europeia. A luta da União Europeia tem de se adaptar à complexidade do fenómeno, visando o tráfico de seres humanos, tráfico de droga e armas, assim como a criminalidade económica e financeira, o branqueamento de capitais e a corrupção. As ameaças colocadas pelas organizações criminosas na UE vão desde a apropriação indevida de fundos públicos à contaminação da economia legal e do sistema financeiro, etc. A presente proposta de resolução propõe a constituição de uma Comissão

Especial sobre a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais. A dita Comissão terá mandato de um ano para investigar a contaminação da economia legal, da administração pública e do sistema financeiro da UE pelo crime organizado e propor formas de o combater. Pelo exposto, apoiei a presente proposta de decisão.

3-302-500

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la constitución de esta Comisión porque es necesaria, por el impacto que las compañías de blanqueo de dinero y la delincuencia organizada tienen en la UE y en los Estados Miembros, y porque ha de analizar la aplicación que se realiza de la legislación en este ámbito y su compatibilidad con los derechos fundamentales.

3-303-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio Europos Parlamento sprendimo dėl specialiojo organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo komiteto sudarymo, kuris analizuos ir vertins organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo mastą ir poveikį Europos Sąjungai bei jos valstybėms narėms. Komitetas turės siūlyti atitinkamas priemones tam, kad Europos Sąjunga galėtų užkirsti kelią šioms grėsmėms ir su jomis kovoti tiek tarptautiniu, tiek Europos ir nacionaliniu lygmenimis. Šis komitetas taip pat analizuos ir vertins, kaip šiuo metu įgyvendinami Europos Sąjungos teisės aktai organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo srityse. Be to, nagrinės ir tikrins, kaip atlieka savo vaidmenį ir vykdo veiklą Europos Sąjungos vidaus reikalų agentūros, kaip antai Europolas, COSI ir Eurojustas, sprendamos klausimus, susijusius su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu bei susijusiomis saugumo politikos sritimis. Specialusis komitetas turės rengti vizitus ir klausymus su Europos Sąjungos institucijomis ir tarptautinėmis, Europos bei nacionalinėmis institucijomis, valstybių narių ir trečiųjų šalių nacionaliniais parlamentais ir vyriausybėmis, mokslo bendruomenės, įmonių ir pilietinės visuomenės atstovais, taip pat su plačiosios visuomenės veikėjais, aukų organizacijomis, kasdien su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu kovojančiais tarnautojais, pavyzdžiui, teisėsaugos institutų darbuotojais, teisėjais ir teismo pareigūnais.

3-303-500

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Só poderá existir um verdadeiro Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça se a liberdade de circulação puder ser usufruída pelos cidadãos, nas melhores condições de segurança, o que pressupõe a existência de medidas eficazes de prevenção e combate à criminalidade e uma coordenação e cooperação entre as autoridades competentes ao nível policial e judiciário. A atividade crescente das organizações criminosas tem vindo a alargar-se a numerosas áreas, que vão desde o tráfico de droga e de seres humanos, à criminalidade financeira, ao cibercrime, à fraude, à extorsão, à criminalidade ambiental, entre muitas outras. A criminalidade organizada constitui uma das principais ameaças para a segurança interna e a liberdade dos cidadãos, pelo que considero que a luta contra este flagelo deve estar inscrita no topo das prioridades políticas da UE e dos Estados-Membros. Apoio, assim, a criação desta Comissão Especial sobre a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais, que espero possa desenvolver o seu trabalho de análise e propor as medidas adequadas que permitam à UE agir preventivamente e lutar contra estas ameaças, enviando assim uma mensagem clara a nível da UE e internacional a fim de travar todas as formas de criminalidade organizada, e que não se confine à realidade italiana.

3-303-562

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório por defender a criação de uma comissão especial sobre a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais. Durante o mandato que lhe foi cometido, esta comissão especial deverá avaliar o impacto do crime organizado na economia da União Europeia e na sociedade e apresentar recomendações legislativas que permitam dar resposta a estas ameaças a nível internacional, europeu e nacional.

3-303-625

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Atendendo à centralidade dos temas do crime organizado, corrupção e branqueamento de capitais, parece-me pertinente a constituição de uma comissão especial com as atribuições constantes da proposta da Conferência de Presidentes. Deixo à Comissão e aos seus membros votos de um bom e prolífero trabalho.

3-303-687

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A existência de um mercado único com livre circulação de pessoas e bens, com vantagens inquestionáveis para os cidadãos europeus, proporciona, por vezes, a existência de associações criminosas, de corrupção e/ou de branqueamento de capitais. Consciente desta situação, este Parlamento, em 25 de outubro de 2011, aprovou uma resolução sobre a criminalidade organizada na UE, na qual manifestava a intenção de constituir uma Comissão Especial sobre a Criminalidade Organizada, a Corrupção e o Branqueamento de Capitais. Em 16 de fevereiro de 2012, a Conferência de Presidentes aprovou a decisão de propor a constituição desta comissão especial, tendo definido as suas atribuições e composição numérica. Porque se trata da criação de um organismo facilitador do funcionamento em pleno de um Estado de Direito em toda a UE, com a qual os cidadãos europeus só terão a ganhar, votei favoravelmente a criação desta comissão especial cujos objetivos são analisar e avaliar a amplitude da criminalidade organizada, da corrupção e do branqueamento de capitais, bem como as suas consequências ao nível da UE e dos Estados-Membros, e propor medidas que permitam à UE prevenir e combater este tipo de crime, quer a nível nacional, quer internacional e europeu.

3-303-750

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európsky parlament sa rozhodol zriaďiť osobitný výbor pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí s právomocami ako: analyzovať a vyhodnotiť rozsah organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí a ich vplyv na Úniu a jej členské štáty a navrhnúť primerané opatrenia, ktoré umožnia Únii brániť sa týmto hrozbám a čeliť im na medzinárodnej, európskej a vnútroštátnej úrovni, či analyzovať a vyhodnotiť vykonávanie právnych predpisov Únie v oblasti organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí a príslušných politik v súčasnosti s cieľom zabezpečiť, aby právo a politiky Únie boli založené na dôkazoch.

Európsky parlament taktiež rozhodol, že právomoci stálych výborov Európskeho parlamentu, ktoré sú zodpovedné za otázky týkajúce sa prijatia, monitorovania a vykonávania právnych predpisov Únie v tejto oblasti, sa nebudú meniť a že osobitný výbor môže v úzkej spolupráci s príslušnými stálymi výbormi vypracovávať odporúčania týkajúce sa opatrení alebo iniciatív, ktoré je potrebné prijať.

3-303-781

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – Notre Parlement a approuvé cette semaine la création d'une commission spéciale sur le crime organisé, la corruption et le blanchiment d'argent et je m'en félicite. Je suis persuadée que cette commission sera un outil efficace dans l'analyse et l'évaluation des ces phénomènes transnationaux complexes, pour leur prévention et surtout dans la lutte contre ceux-ci. Cette commission pourra établir des contacts, effectuer des visites de terrain, organiser des auditions, agir avec la société civile et les acteurs de terrain qui luttent quotidiennement contre ces fléaux et ainsi pourra proposer des mesures pour que l'Union européenne combattre ces menaces.

3-303-812

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui, kadangi steigiamas Specialusis kovos su organizuoju nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komitetas. Šio specialaus komiteto tikslas analizuoti ir vertinti, kaip šiuo metu įgyvendinami Sąjungos teisės aktai organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo srityse bei susijusios politikos sritys siekiant užtikrinti, kad Sąjungos teisės aktai ir politika būtų grindžiami faktais ir remtųsi geriausiu turimu grėsmių įvertinimu, ir stebėti jų suderinamumą su pagrindinėmis teisėmis. Manau, kad turime imtis visų įmanomų priemonių užkirsti kelią šioms grėsmėms, todėl pritariau šio specialaus komiteto sudarymui.

3-303-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Il s'agit d'une résolution importante, qui s'applique à renforcer la lutte contre la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent. J'ai soutenu cette résolution lors des votes en plénière.

3-304-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. – Propunerea de regulament pentru întărirea luptei împotriva crimei organizate este deosebit de importantă pentru securitatea și siguranța cetățenilor europeni și vine în sprijinul unuia dintre principalele obiective ale Uniunii Europene, acela de a crea un spațiu de libertate, securitate și justiție fără frontiere interne, în care criminalitatea este prevenită și combătută.

Tocmai de aceea, consider că înființarea unei comisii speciale pentru probleme de crimă organizată, corupție și spălare de bani va ajuta Uniunea Europeană să poată anticipa și contracara aceste amenințări, la nivel național și internațional. Printre atribuțiile acestei comisii se vor număra analizarea și evaluarea implementării legislației Uniunii în domeniu pentru a se asigura că dreptul și politicile Uniunii sunt bazate pe date și pe evaluări reale ale amenințărilor. De asemenea, această comisie va fi responsabilă și de controlarea și examinarea activităților agențiilor UE din domeniul afacerilor interne care se ocupă de chestiuni legate de crima organizată, corupție și spălarea de bani, precum și de politicile de securitate conexe.

3-305-000

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat pentru înființarea Comisiei speciale pentru probleme de crimă organizată, corupție și spălarea banilor. Înființarea acesteia răspunde și cererilor cuprinse în Rezoluția privind eforturile UE de combatere a corupției, pe care am inițiat-o și care a fost adoptată de Parlamentul European pe 15 septembrie 2011. Crima organizată și fraudă financiară nu pot exista fără corupție. Structurile de crimă

organizată folosesc corupția ca un instrument pentru a obține acces la resurse și informații necuvenite și pentru a se asigura că faptele penale nu pot fi depistate și dovedite. Faptele de spălare a banilor furnizează „combustibilul” pe care structurile de crimă organizată îl folosesc pentru perpetuarea corupției. Este evident că aceste trei tipuri de fapte penale nu pot fi combătute decât simultan. Cetățenii europeni vor să vadă măsuri concrete de combatere a criminalității la nivel european.

Comisia va examina amploarea și impactul crimei organizate, corupției și spălării banilor asupra Uniunii, eficiența agențiilor europene din domeniul afacerilor interne (Europol, COSI, Eurojust) în îndeplinirea obiectivelor acestora și va propune măsuri de combatere simultană a acestor fapte. Sper ca activitatea Comisiei să aibă efecte concrete și vizibile pentru cetățean, prin reducerea numărului de fapte penale și sancționarea eficientă a acestora.

3-306-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted to set up a new parliamentary committee specifically to investigate the extent of organised crime, corruption and money laundering, to look at its impact on the European Union and its Member States, and to propose appropriate measures to fight these threats.

3-306-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Estou de acordo com a criação da Comissão Especial sobre a Criminalidade Organizada, a Corrupção e o Branqueamento de Capitais, com as atribuições aqui definidas. Tendo em conta que os poderes das comissões permanentes do Parlamento com competência para adotar, monitorizar e implementar legislação da União relativa a este domínio permanecem inalterados, devemos conferir à Comissão Especial a faculdade de formular recomendações sobre as medidas e iniciativas a tomar, em estreita colaboração com as comissões permanentes.

3-306-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – En décidant de créer une commission spéciale sur le crime organisé, la corruption et le blanchiment d'argent, les députés européens ont pris conscience que le problème de la mafia, de la criminalité, du blanchiment d'argent doit se traiter non seulement au niveau étatique mais aussi à l'échelle européenne et internationale.

C'est un message fort qui est envoyé aux organisations criminelles. Dans une Europe qui se bat pour le respect des droits de l'homme, nous devons nous attaquer à ce genre de pratiques moyenâgeuses intolérables qui sévissent sur le territoire européen. Il était temps que nous prenions des mesures efficaces visant à empêcher les organisations mafieuses d'accéder aux circuits de l'économie légale et/ou d'infiltrer les milieux politiques. La nouvelle commission, chargée d'évaluer l'ampleur du crime organisé, de la corruption et du blanchiment d'argent, ainsi que ses conséquences sur l'Union européenne et ses États membres, prendra des mesures permettant à l'Union européenne de ne pas laisser ces crimes impunis ou hors de son contrôle.

3-306-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The report is about the decision to set up a special committee on organised crime, corruption and money laundering. I voted in favour and I am ready to engage actively in the work of committee.

3-307-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Organisierte Kriminalität ist vor allem seit der Öffnung der Ostgrenzen innerhalb der EU ein weitverbreitetes Problem. Menschen- und Drogenhandel zählen ebenso dazu wie Korruption, Geldfälscher und Geldwäsche. Da es für die einzelnen Mitgliedsstaaten schwer ist, dieses Problems Herr zu werden, ist eine europäische Zusammenarbeit im Sektor der Verbrechensbekämpfung durchaus sinnvoll. Zudem sollte diesbezüglich auch die bereits vorhandene Agentur Frontex gestärkt werden, um Verbrecher bereits an den Grenzen stoppen zu können und eine weitere Schwemme in die EU zu verhindern. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da eine innerparlamentarisch neue Ordnung des Sonderausschusses meines Erachtens keine tatsächlichen Auswirkungen auf die Verbrechensbekämpfung haben wird.

3-308-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore di questa proposta, volta ad istituire una commissione speciale sulla criminalità organizzata, la corruzione e il riciclaggio di denaro, è infatti innegabile come queste problematiche abbiano una dimensione transfrontaliera, che colpisce tutti i paesi dell'Unione e quindi sarebbe auspicabile proporre soluzioni comuni e condivisibili per combattere questi fenomeni.

L'Italia da questo punto di vista si può considerare un esempio positivo da seguire, grazie specialmente alle azioni messe in campo negli ultimi anni dall'ex ministro dell'interno Roberto Maroni, che hanno permesso di raggiungere risultati straordinari, mai conseguiti fino ad allora. Alla base di una seria lotta alla criminalità organizzata, e alle attività illecite in generale, vi deve quindi necessariamente essere una volontà politica ben precisa. Speriamo quindi l'Europa possa avere questa stessa volontà: noi della Lega ci impegneremo per portare anche a Bruxelles e Strasburgo le nostre idee e le nostre iniziative, che in Italia hanno sicuramente portato buoni risultati.

3-308-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Manau, kad yra tikslinga sudaryti specialų komitetą skirtai kovai su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu. Organizuotas nusikalstamumas beveik visada susijęs su korupcija, todėl kelia didelį pavojų ne tik šalies valdymo sistemai, bet ir visos ES politiniam saugumui. Tai yra visuomenei ir visai ES aktuali problema, kuriai spręsti būtinos adekvačios priemonės. Šis specialusis komitetas padės sukurti radikalias nusikalstamumo bei korupcijos prevencijos priemones, taikomas tarptautiniu, nacionaliniu ir Europos lygmenimis, kurios užkirs kelią grėsmių plitimui ir leis kompleksiskai šalinti šių reiškinių priežastis. Be to, komitetas įgyvendindamas jam pavestas funkcijas padės sukurti ir stiprinti informacinę analitinę bei mokslinę metodinę prevencijos bazę.

3-308-500

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραφτώς*. – Προκύπτει σε πρόσφατη απάντηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε ερώτηση μου ότι άνω του 1% του ΑΕΠ των κρατών μελών της Ε.Ε. (5% παγκοσμίως) «χάνεται» εξαιτίας της διαφθοράς και της διάπραξης οικονομικών εγκλημάτων. Στην Ελλάδα, αυτό αντιστοιχεί σε ποσό που ξεπερνά τα 3 δις ευρώ. Η διαφθορά δεν περιορίζεται όμως στην οικονομία. Διαχέεται σε διάφορους τομείς της κοινωνίας μας, όπως στον αθλητισμό – υπενθυμίζονται τα πρόσφατα περιστατικά σε Γερμανία, Ιταλία και Ελλάδα, στη δικαιοσύνη κλπ. Συνεπώς, η καταπολέμηση και εξάλειψη της είναι, εκτός από ηθικά επιβεβλημένη, και οικονομικά αναγκαία στη δύσκολη αυτή περίοδο. Η απόφαση για την σύσταση μιας σχετικής

υποεπιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έρχεται να επιβεβαιώσει πως το ΕΚ δεσμεύεται να ελέγξει, να νομοθετήσει και να εντατικοποιήσει τις προσπάθειες του για την αντιμετώπιση φαινομένων οργανωμένου εγκλήματος, όπως είναι το ξέπλυμα χρήματος, και διαφθοράς. Η φιλόδοξη πρωτοβουλία του ΕΚ, την οποία και υπερψήφισα, πρέπει οπωσδήποτε να συνοδευτεί από γρήγορα, απτά και κυρίως μετρήσιμα αποτελέσματα.

3-308-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente decisão do Parlamento Europeu sobre a constituição de uma Comissão Especial sobre a Criminalidade Organizada, a Corrupção e o Branqueamento de Capitais, tendo em conta que se pretende analisar e avaliar a extensão da criminalidade organizada, da corrupção e do branqueamento de capitais, assim como o seu impacto sobre a União e os respetivos Estados-Membros, com o objetivo de que venham a ser propostas medidas adequadas que permitam à União agir preventivamente e lutar contra estas ameaças, incluindo a nível internacional, europeu e nacional.

3-308-875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Congratulo-me com a criação desta comissão especial sobre a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais, fazendo votos para que o respetivo mandato seja exercido com zelo e determinação e para que, sob a sua égide, possam ser identificadas medidas e iniciativas que permitam combater eficazmente estas ameaças.

3-309-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. I believe this is going to be a major tool to analyse and evaluate the extent of organised crime, corruption and money laundering and its impact on the Union and its Member States and to propose appropriate measures to enable the Union to forestall and counter these threats, including at international, European and national level; as well as to analyse and evaluate the current implementation of Union legislation on organised crime, corruption and money laundering, and related policies, in order to ensure that Union law and policies are evidence-based and supported by the best available threat assessments, as well as monitoring their compatibility with fundamental rights in accordance with Articles 2 and 6 of the Treaty on the European Union, in particular the rights set out in the Charter of Fundamental Rights of the European Union, and the principles underpinning the Union's external action, in particular those set out in Article 21 of the Treaty.

3-309-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Con questo voto si decide la costituzione di una commissione speciale sulla criminalità organizzata, la corruzione e il riciclaggio di denaro che avrà vari compiti. Innanzitutto, la commissione - che sarà composta da 45 membri - dovrà analizzare e valutare l'attuale stato di attuazione della legislazione dell'Unione in materia di corruzione oltre a monitorare la sua compatibilità con i diritti fondamentali. Per stabilire i contatti necessari dovrà effettuare visite e organizzare audizioni con le istituzioni dell'Unione europea, con le istituzioni internazionali, europee e nazionali, con i parlamenti nazionali e i governi degli Stati membri e dei paesi terzi, e con i rappresentanti della comunità scientifica, del mondo delle imprese e della società civile.

La durata del mandato della commissione speciale sarà di dodici mesi a decorrere dall'istituzione con la possibilità di una proroga.

3-309-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Apoio a Decisão da Conferência dos Presidentes de constituir por 12 meses, com possibilidade de prorrogação, uma Comissão Especial sobre a Criminalidade Organizada, a Corrupção e o Branqueamento de Capitais, investida de atribuições como analisar e avaliar a extensão da criminalidade organizada, da corrupção e do branqueamento de capitais, assim como o seu impacto sobre a União e os respetivos Estados-Membros, e propor medidas adequadas que permitam à União agir preventivamente e lutar contra estas ameaças, incluindo a nível internacional, europeu e nacional. Esta Comissão, entre outras funções, deve ainda analisar e avaliar a implementação atual da legislação da União relativa a estes temas e examinar e escrutinar a implementação das funções e atividades das agências da União no domínio destes assuntos.

3-309-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru mandatul comisiei speciale pentru probleme de criminalitate organizată, corupție și spălare de bani. Comisia specială va avea printre atribuții: analizarea și evaluarea amplitudinii criminalității organizate, a corupției și a spălării de bani, precum și a impactului acestora asupra Uniunii și a statelor sale membre; propunerea de măsuri adecvate pentru ca Uniunea să poată anticipa și contracara aceste amenințări, la nivel internațional, european și național; analizarea și evaluarea implementării legislației Uniunii în materie de crimă organizată, corupție și spălare de bani, precum și a politicilor conexe; examinarea și controlul realizării rolului și a activităților agențiilor Uniunii din domeniul afacerilor interne (cum ar fi Europol, COSI și Eurojust) care se ocupă de chestiuni legate de crima organizată, corupție și spălarea de bani, precum și de politicile de securitate conexe. Comisia va avea 45 de membri și un mandat de 12 luni, începând cu 1 aprilie 2012, cu posibilitatea de prelungire a acestuia. Comisia va prezenta Parlamentului un raport interimar și un raport la sfârșitul mandatului, care să conțină recomandări cu privire la acțiunile sau inițiativele de întreprins.

3-310-000

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Gerbiami kolegos, Lietuvai šis pranešimas labai svarbus. Korupcija ir toliau alina Lietuvos ekonomiką bei visuomenę. Pagal naujausius korupcijos suvokimo indekso duomenis, iš visų Europos Sąjungos valstybių Lietuva atsidūrė lentelės apačioje, 19-oje vietoje. Lietuva surinko 4,8 balo iš 10 (10 balų duodama valstybėje esant dideliame skaidrumui). Remiantis pranešimo duomenimis, 9 iš 10 lietuvių mano, kad korupcija yra didžiausia problema su kuria susiduria jų valstybė. Neseniai Lietuvoje viešėjęs "Transparency international" vadovas pasakė, kad "teisininkai ir verslininkai Lietuvos kovos su korupcija įstatymus ir kitus teisės aktus vertina palankiai, tačiau įstatymai patys savaime neveikia". Jis teigus. Mums skubiai reikalingas tinkamas įstatymų vykdymo užtikrinimas. Pranešėjas taip pat paliečia organizuoto nusikalstamumo problemą, kuri, deja, ir toliau nuodija Lietuvą. Šių metų pradžioje Europolas įvardino Lietuvą kaip vieną iš penkių organizuoto nusikalstamumo taškų Europoje, kuriame ypač aktyvus narkotikų ir kontrabandinių cigarečių gabenimas iš Rusijos ir į ją. Situacija dar blogės, jei artimiausiu metu nebus imtasi veiksmų. Remiantis tarptautinės žiniasklaidos duomenimis, tikėtina, kad iki 2015 m. Lietuvos šešėlinė ekonomika apims 20-22 proc. bendrojo vidaus produkto.

3-310-500

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing*. – I wholly object to the content of the website in question. However, I object in principle to efforts to close down discussion on certain areas of public policy, in particular on immigration and ‘multiculturalism’. These are matters of enormous public concern, which successive governments in many countries, as well as the EU, have failed properly to address and which can now barely be discussed. Equally, the Netherlands Government must remain free to determine its own European policy and should not be criticised by the European Parliament for expressing doubts about Schengen. Finally, it is not within the remit of the European Parliament to instruct a sitting European Prime Minister on the course of action that he should take on a domestic political question. I therefore abstained in the vote on the resolution.

3-311-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the creation of a special parliamentary committee on organised crime, corruption and money laundering. The committee has a year to evaluate the extent of organised crime’s impact on the EU economy and society and recommend legislative and other measures to enable the EU to respond to these threats at international, European and national levels. Misappropriation of public funds, infiltration of the public sector and contamination of the legal economy and financial system are some of the key threats posed by criminal organisations in the EU. The special committee is to start work by the end of April 2012, and will have the power to hold hearings with EU and national institutions from all over the world. I believe that the formation of this committee reflects the institutions’ persistence that they will not back down to organised crime.

3-312-000

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cette résolution approuvant la constitution de cette nouvelle commission parlementaire spéciale dite commission “anti-mafia”. Par l’adoption de cette décision, les parlementaires européens ont fait preuve d’une certaine volonté politique de comprendre et de lutter contre le phénomène complexe de la criminalité organisée et de leurs activités financières opaques se servant du marché néolibéral mondialisé, qui ont des conséquences dramatiques non seulement sur l’économie mais aussi sur la société européenne dans son ensemble. J’espère notamment que l’engagement d’associer les organisations de la société civile œuvrant en la matière, ainsi que les victimes de ces crimes, sera respecté lors des travaux de cette commission.

3-313-000

Proposta di risoluzione: B7-0150/2012

3-313-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente resolução, porque entendo que a criação de uma Academia Europeia de Direito, a adoção de uma decisão do Conselho que cria uma Rede Europeia de Formação Judiciária, uma reflexão sobre o papel do juiz nacional no sistema jurisdicional europeu e o desenvolvimento de um espaço de justiça penal na UE só beneficia os cidadãos europeus. Tudo o que contribua para melhorar a confiança dos europeus na área da justiça é bem-vindo.

3-313-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'un rapport qui vise à harmoniser et coordonner en Europe les formations judiciaires existantes et à promouvoir le dialogue et les contacts entre les professionnels du secteur. Aujourd'hui, la coopération en matière judiciaire est indispensable et elle commence dès l'étape de la formation. Pour qu'elle soit efficace, la coopération judiciaire doit se faire au-delà des frontières. Il faut donc aujourd'hui promouvoir la formation multilingue. J'ai approuvé un rapport qui permet entre autres aux juges, aux praticiens du droit, aux organisations professionnelles, aux universitaires et aux étudiants en droit de partir en Erasmus ou de manière plus générale de suivre des formations à l'étranger. Pour inciter à la coopération, la Commission organisera un forum annuel lors duquel les juges de tous les niveaux d'ancienneté travaillant dans des domaines du droit soulevant souvent des questions nationales et transfrontières pourront discuter ensemble sur les questions d'actualité ou ayant récemment porté à controverse ou posé problème.

3-314-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Europos Parlamentas savo ankstesnėse rezoliucijose jau yra išreiškęs nuomonę, kad Europos teisingumo erdvė turi būti grindžiama bendra teisininkų, teisėjų ir prokurorų teismine kultūra. Turėtų būti skatinami diskusijų forumai, kuriuose būtų diskutuojama dėl bendrų profesinės etikos principų nustatymų, teisinės valstybės bei teisėjų skyrimo ir atrankos principų, vengiama teismų sistemos politizavimo bei skatinamas abipusis pasitikėjimas. Manau, kad 2012 m. pradėtas bandomasis projektas suteiks efektyvų pagrindą toliau nustatant ir plėtojant teisinių profesijų atstovų bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija. Pritariu rezoliucijoje išsakytam raginimui rengti metinį visų kategorijų teisėjų forumą, kuriame būtų išsakomos nuomonės dėl esamų teisinės sistemos problemų, kas leistų paskatinti išsamesnes diskusijas, prisidėti prie konkrečių pasiūlymų formavimo bei prie teisinio lavinimo Europoje gerinimo.

3-314-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece consider că pregătirea profesională continuă a personalului din justiție este esențială pentru funcționarea sistemului instituțional din statele membre. Prin proiectul-pilot pe care l-a lansat, Parlamentul European vizează consolidarea rețelei de formatori și institute de formare în domeniu. Conform programului Stockholm, se urmărește crearea unui sistem judiciar pe deplin independent și imparțial. Separarea puterilor în stat - în special politicul de judiciar - se numără printre scopurile sale.

De asemenea, trebuie consolidată încrederea populației în judecători și în Ministerul Public, precum și accesul liber la justiție. Aici doresc să menționez programele de formare desfășurate de Uniunea Națională a Notarilor Publici din România în colaborare cu Consiliul European al Profesiilor Liberale, al cărui membru cofondator este. Doar astfel se poate asigura administrarea echitabilă a justiției și rolul său de moderator al societății. Sistemul judiciar național este garantul drepturilor fundamentale cel mai apropiat de beneficiarii lor. Cooperarea în domeniul crimei organizate este o premieră în domeniu, care trebuie susținută în cadrul proiectului propus.

3-315-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi šiuo metu teikiama mokymais toli gražu nėra pasiektas Europos Komisijos

numatytas tikslas, kuris yra tokių mokymų ES užtikrinti pusei teisinių profesijų atstovų. Vadovaujantis tyrimo išvadomis, dažniausios priežastys, dėl kurių mokymus ES teisės srityje gauna gan mažai asmenų (53 % ir tik vienas trečdalis jų per pastaruosius trejus metus), yra kalbos barjerai, laiku pateikiamos informacijos apie turimas programas trūkumas, faktas, kad programos ne visada yra pritaikytos pagal teisėjų poreikius, didelis teisėjų darbo krūvis bei atitinkamo finansavimo trūkumas. Taigi, Europos teisingumo erdvė turi būti grindžiama bendra teisininkų, teisėjų ir prokurorų teismine kultūra, kuri ne tik būtų grindžiama ES teise, bet ir būtų kuriama remiantis abipusėmis žiniomis apie nacionalines teismines sistemas ir jų abipusiu supratimu, iš esmės persvarstant universitetų mokymo programas, rengiant mainus, pažintinius vizitus ir bendrus mokymus, kuriuos aktyviai remtų Europos teisės akademija, Europos teisėjų mokymo tinklas ir Europos teisės institutas. Tolimesnis tikslas būtų koordinuoti mokymus, teikiamus egzistuojančių teismo lavinimo mokyklų, ir sudaryti palankesnes sąlygas dialogui ir specialistų bendradarbiavimui ir juos skatinti. Europos Parlamentas siūlo Komisijai rengti metinį forumą, kuriame visų kategorijų teisėjai, dirbantys teisės srityse, galėtų diskutuoti apie naujausius teisinių ginčų arba sunkumų atvejus.

3-315-125

Jan Březina (PPE), *písemně*. – Domnívám se, že jedním z cílů, které by si EU měla vytyčit, je koordinace vzdělávání v soudnictví poskytovaného stávajícími odbornými školami soudnictví a usnadnění a podpora dialogu a profesních kontaktů. V tomto ohledu považuji za důležité vícejazyčné vzdělávání, protože provedené studie ukazují, že pouze relativně malý počet soudců hovoří cizím jazykem dostatečně na to, aby byli schopni se aktivně účastnit soudního vzdělávání v jiném členském státě. Jednou z cest, jak vyřešit problémy (náklady, jazykové vzdělávání, účinné vynakládání prostředků), je využívání moderních technologií a financování tvorby on-line aplikací; tyto aplikace připravené vnitrostátními školami, ERA, vysokými školami a dalšími školiteli, by sestávaly ze vzdělávacích kurzů spolu s videomateriálem včetně jazykové přípravy (se zvláštním důrazem na právní terminologii) a instrukcí ohledně vnitrostátních právních systémů, zvláštních právních postupů atd. a byly by pracovníkům v soudnictví poskytovány zdarma. Úspěšná účast na těchto kurzech by mohla poskytovat soudcům bránu k programu Erasmus a k účasti na vzdělávacích kurzech v zahraničí.

3-315-250

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), *în scris*. – Formarea profesională continuă în domeniul juridic este un element deosebit de important pentru un sistem juridic național, dar și european, performant. Efectele benefice pe care o cooperare europeană în acest sens le-ar putea avea nu sunt deloc neglijabile. Schimbul de experiență al practicienilor în domeniul juridic joacă un rol foarte important, deoarece acesta este deschis interpretărilor, iar viziunile practicienilor pot fi diferite chiar dacă subiectul este același. La acest aspect se adaugă și faptul că doctrina juridică este una dinamică, iar cunoștințele practicienilor dreptului trebuie mereu reîmprospătate.

Realizarea unei „culturi juridice europene” prin organizarea de stagii de practică la nivel european, prin utilizarea noilor „apps” (aplicații destinate perfecționării în domeniul juridic), precum și moderarea unor forumuri anuale în cadrul cărora judecătorii și procurorii pot face schimb de experiență ar facilita diseminarea informațiilor la nivel european. Acest lucru ajută la eliminarea barierelor existente pe piața internă în acest domeniu, ceea ce va facilita accesul avocaților/judecătorilor la posturile juridice ale UE, ajutându-i totodată să

se perfecționeze și la nivel național. Merităm cei mai buni avocați, cei mai buni judecători și pentru acest lucru trebuie să le oferim posibilitatea să se perfecționeze la nivel european.

3-315-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O trabalho e a formação em rede são cada vez mais importantes em todos os setores de atividade. Não obstante as suas especificidades nacionais, os setores da justiça dos Estados-Membros não devem ficar fora desta tendência. Antes pelo contrário, deverão utilizar as múltiplas ferramentas tecnológicas atualmente ao dispor para mais facilmente contactarem e se enriquecerem mutuamente. O maior contacto entre juizes de diversos países, e de outros profissionais do setor da justiça, constitui um objetivo justo e importante que se pode refletir muito positivamente no modo como é administrada a justiça. Não obstante, é importante reconhecer o papel central ocupado pelas ordens jurídicas nacionais, papel esse que não deve ser substituído por uma única ordem jurídica europeia. As tradições judiciais dos Estados-Membros, o modo como os seus sistemas evoluíram e se adequaram às populações concretas, constituem uma importante riqueza que não deve ceder à tentação uniformizadora e centralizadora.

3-315-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução em apreço surge na sequência das perguntas, com pedido de resposta oral, formuladas por Klaus-Heiner Lehne e Juan Fernando Lopez Aguilar, em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos e da Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos, nos termos do n.º 5 do artigo 115.º do Regimento. A contínua e sistemática adoção de normativos por parte da União Europeia, por vezes em discordância com a legislação nacional, obriga a uma profunda e contínua formação por parte dos magistrados, dos funcionários e dos agentes de justiça. Os artigos 81.º e 82.º do Tratado sobre o Funcionamento da UE preveem a adoção de medidas de apoio à formação dos profissionais do setor da justiça. Torna-se, pois, essencial criar condições de formação judiciária para todos aqueles que têm de combinar o direito europeu com os sistemas jurídicos nacionais, condição *sine qua non* para o bom funcionamento de um espaço judiciário europeu. Congratulo-me, por isso, com a resolução agora aprovada, a qual votei favoravelmente, e formulo votos para que os seus objetivos de proporcionar formação a cerca de 700 000 profissionais da justiça até ao ano de 2020 sejam atingidos.

3-316-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório contém algumas questões específicas sobre alterações relativas à formação judicial. Ele deverá ser lido no contexto dos desenvolvimentos que, no domínio judicial, se têm registado no processo de integração e, em especial, os que se vêm registando ou estão programados no âmbito do Programa de Estocolmo. No seu conjunto, este Programa, temo-lo afirmado, constitui *um forte ataque a uma questão central de soberania dos Estados como é a Justiça*. A vacuidade, e até o caricato, de algumas das propostas do relatório, como o desenvolvimento de aplicações – *apps* – no sentido de serem semelhantes na interação e disponibilidade ao *iTunes da Apple*, não deve fazer esquecer o enquadramento que lhe subjaz. Pretende-se coordenar a formação dos juizes, tendo em vista uma harmonização do Direito, para criar um *espaço europeu de justiça*, segundo os critérios do Programa de Estocolmo. Por estas razões, não apoiámos este relatório.

3-316-125

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . – Európsky parlament poukázal na skutočnosť, že európsky justičný priestor musí byť postavený na spoločnej európskej justičnej kultúre v radoch právnikov z praxe, sudcov a prokurátorov. Táto kultúra bola založená nielen na práve EÚ, ale vytvárala sa aj vďaka znalostiam a porozumeniu národným súdnym systémom, kompletnému prepracovaniu univerzitných osnov, výmenám, študijným pobytom a spoločnému vzdelávaniu za aktívnej podpory Akadémie európskeho práva, Európskej justičnej vzdelávacej siete a Európskeho inštitútu práva.

Odborná justičná príprava by mala byť spojená s diskusiou o tradičnej úlohe súdnictva a jeho modernizácii. Domnievam sa, že medzi členmi súdnictva je potrebné tiež vytvoriť spoločnú justičnú kultúru s cieľom presadzovať hlavné hodnoty súdných profesií formou diskusií a stanovením spoločnej profesijnej etiky, zásad právneho štátu a zásad pre vymenúvanie a výber sudcov, čím sa podporí vzájomná dôvera potrebná pre skutočné vytvorenie spoločného justičného priestoru.

Jedným z ďalších cieľov by mala byť snaha koordinovať odbornú prípravu poskytovanú existujúcimi školami v oblasti odbornej justičnej prípravy a podporovať dialóg a kontakty medzi odborníkmi. Myslím si rovnako, že nemenej dôležitá je viacjazyčná príprava, keďže štúdiá preukázala, že len relatívne nízky počet sudcov hovorí cudzím jazykom na dostatočne dobrej úrovni na to, aby sa mohli aktívne zúčastňovať na odbornej justičnej príprave v iných členských štátoch.

3-316-187

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit* . – Problématiques linguistiques, méconnaissance des systèmes juridiques voisins, rareté des contacts et des échanges entre institutions : autant d'obstacles à la construction d'un espace judiciaire européen. Les enjeux de la formation judiciaire au niveau de l'Union européenne sont donc énormes car il ne peut pas y avoir de construction d'un espace judiciaire européen si on ne forme pas correctement ceux qui en sont les acteurs. Nous avons donc besoin d'une véritable prise en compte de cette question et de nombreux efforts concernant la formation judiciaire, non seulement des juges mais également de tous les autres professionnels du droit : avocats, notaires, médiateurs... c'est-à-dire tout professionnel de la justice. Il y a aujourd'hui une nécessité forte de construire une culture judiciaire européenne et de mettre tous les moyens en œuvre pour y arriver. Il faut favoriser les contacts, les échanges et en particulier je souhaite souligner l'importance de la création d'un véritable "Erasmus des juges".

3-316-250

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – L'Europe progresse encore trop difficilement dans la construction d'une culture judiciaire européenne commune.

Pour aller plus loin dans la construction d'une confiance mutuelle commune à l'intérieur de l'espace judiciaire européen, il est notamment nécessaire d'établir des réseaux entre les juges de différentes cultures et d'améliorer la coordination des réseaux existants afin de créer des "cercles de cohérence". Certes, les nouvelles technologies permettent de contourner les contraintes budgétaires liées à l'organisation de contacts directs impliquant de nombreux déplacements pour les juges, mais la communication électronique ne peut suffire. La création d'un forum permettant aux juges de se rencontrer est indispensable, tout comme la participation des juges des juridictions de Luxembourg et de Strasbourg.

Il est enfin nécessaire de mieux coordonner les formations assurées par les établissements de formation judiciaire existants et de faciliter et promouvoir le dialogue et les contacts entre les professionnels du secteur. Sans quoi nous devons encore regretter dans quelques années d'avoir trop peu progressé.

3-316-375

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, nes Europos teisingumo erdvė turi būti grindžiama bendra teisininkų, teisėjų ir prokurorų teismine kultūra, kuri ne tik būtų grindžiama ES teise, bet ir būtų kuriama remiantis abipusėmis žiniomis apie nacionalines teismines sistemas ir jų abipusiu supratimu, iš esmės persvarstant universitetų mokymo programas, rengiant mainus, pažintinius vizitus ir bendrus mokymus, kuriuos aktyviai remtų Europos teisės akademija, Europos teisėjų mokymo tinklas ir Europos teisės institutas. Teisėjų tarpe būtina sukurti bendrą teisminę kultūrą, pasinaudojant Pagrindinių teisių chartija ir Europos Tarybos Venecijos komisijos darbu, ir taip būtų skatinamos pagrindinės teisėjo profesijos vertybės, diskutuojama dėl ir platinama bendra profesinė etika, teisinės valstybės bei teisėjų skyrimo ir atrankos principai, vengiama teismų sistemos politizavimo, tuo pačiu skatinant abipusį pasitikėjimą, reikalingą bendrai teisingumo erdvei sukurti. Galiausiai, siūloma Komisijai rengti metinį forumą, kuriame visų kategorijų teisėjai, dirbantys teisės srityse, kuriose dažnai kyla vidinio ir tarpvalstybinio lygmens klausimų, galėtų diskutuoti apie naujausius teisinių ginčų arba sunkumų atvejus, siekiant tokiu būdu skatinti diskusijas, užmegzti ryšius, sukurti bendravimo ir bendradarbiavimo kanalus bei kurti abipusį pasitikėjimą ir supratimą.

3-316-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution, which among other things proposes that the Commission hold an annual forum at which judges of all levels of seniority in areas of law where domestic and cross-border issues frequently arise can hold discussions on a recent area or areas of legal controversy or difficulty, in order to encourage discussion, build contacts, create channels of communication and build mutual confidence and understanding. The resolution also states that such a forum could also afford an opportunity for the competent authorities, training providers and experts, including the universities and the professional bodies, to discuss judicial training policy and the future of legal education in Europe

3-316-750

Mario Mauro (PPE), *per iscritto*. – Lo spazio giudiziario europeo deve fondarsi su una cultura giudiziaria condivisa tra i professionisti del settore, la magistratura e i pubblici ministeri, che non sia esclusivamente basata sul diritto dell'Unione, ma si sviluppi attraverso la conoscenza e la comprensione reciproche dei sistemi giudiziari nazionali. Sono per questo d'accordo con le proposte contenute nella presente risoluzione soprattutto per quanto concerne il destino del progetto pilota dei colleghi Mazzoni e Berlinguer. Il mio voto è favorevole.

3-316-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Congratulo-me com a aprovação da presente resolução do Parlamento Europeu sobre formação judiciária. Identificar necessidades e sugerir melhorias nas práticas de formação em direito na UE, criar uma cultura judiciária comum entre os membros da magistratura, promover valores fundamentais na profissão, discutindo

uma ética profissional comum, evitar a politização do poder judicial, promovendo a confiança mútua necessária, são fatores-chave para tornar realidade o espaço judiciário comum. Felicito os projetos-piloto apresentados no âmbito desta resolução, com a certeza de que o futuro da educação jurídica na Europa passará, cada vez mais, por elevados critérios de exigência.

3-316-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The report states that the European Parliament believes that direct contacts are the best option, that in view of the budgetary constraints, as well as the responses given by judges in the study, such training and advice could also be provided via the Internet (video-conferencing, on-line courses, webstreaming) as well as by means of exchanges; it notes that judges call for further assessment and adaptation of training programmes to their needs, while they seem to prefer interactive training where they can exchange experiences and discuss case studies rather than ‘classic’ (top-down) training formulae. What is more, I think that special attention should be paid to Latvian judges; they should be trained to make objective decisions without emotions or despite exposure to other factors.

3-317-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Um angesichts der immer schneller werdenden rechtlichen Entwicklungen auf dem aktuellen Stand zu bleiben, mögen Fortbildungen unerlässlich sein. Wünschenswert wäre allerdings, dass historische Altlasten bei Minderheitenrechten und Restitutionsfragen, ganz zu schweigen von den Unrechtsgesetzen wie den Beneš-Dekreten endlich für die diskriminierten Opfer zufriedenstellend gelöst werden. Die EU täte gut daran, sich endlich dieser Probleme anzunehmen, statt sich mit angeblicher Unzuständigkeit abzuputzen. Schließlich findet sich immer ein Hintertürchen, wenn der Kommission ein Thema wichtig ist. Deshalb habe ich mich der Stimme enthalten.

3-317-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad organizuoti kursai teisėjams yra labai sudėtinga, atsižvelgiant į didelį jų užimtumą, būtinybę užtikrinti teisėjų nepriklausomumą. Dėl to labai svarbu, kad mokymai būtų tinkamai koordinuojami ir jiems būtų skiriama tinkama finansinė parama. Mokymais siekiama plėtoti Europos teismų kultūrą. Be to, labai svarbu, kad mokymai atitiktų specialias teisėjų, būtų nagrinėjamos aktualios teisinės problemos. Manau, kad būtų labai praktiška bei efektyvu teisėjų mokymui naudoti naujausias technologijas, kurios leistų sutaupyti kaštus bei padėtų geriau įsisavinti žinias. Be to, mokymai turėtų būti teikiami įvairiomis kalbomis, toki būdu sudarant sąlygas teisėjams dalyvauti mokymuose ir kitose valstybės narėse. Tokiu būdu skatinti mainų programas.

3-317-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre formação judiciária por, entre outras propostas, aprovar a iniciativa de realização de um fórum anual em que juizes, com diferentes níveis de experiência, sobre domínios do direito em que surjam frequentemente questões transfronteiriças, se reúnam para debater, estabelecer contactos, criar canais de comunicação e construir uma base de confiança e compreensão mútua. Este fórum poderia ser também uma oportunidade para que as autoridades competentes, as prestadoras de formação e os

peritos, incluindo as universidades e os organismos profissionais, debatessem a política de formação judiciária e o futuro da educação jurídica na Europa.

3-317-750

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Com este relatório, pretende-se a criação de um espaço judiciário comum através de uma maior e melhor formação na área do direito comunitário. Apesar de todas as dificuldades, nomeadamente linguísticas e financeiras, este projeto tem um potencial imenso que se traduz quer através do aproveitamento das novas tecnologias, quer através da promoção do estudo do direito comparado e do direito internacional, bem como numa melhor formação linguística dos magistrados. Votei a favor deste relatório, pois poderá revelar-se um passo muito importante em matéria de criação de uma cultura jurídica europeia.

3-318-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. We believe – while acknowledging that direct contacts are the best option – that in view of budgetary constraints, as well as the responses given by judges in the study, such training and advice could also be provided via the Internet (video-conferencing, on-line courses, webstreaming) as well as by means of exchanges. We also note that judges call for training programmes to be further assessed and adapted to their needs, while they seem to prefer interactive training where they can exchange experiences and discuss case studies to ‘classic’ (top-down) training formulae.

3-318-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Attualmente - secondo gli ultimi dati - la formazione giudiziaria offerta è ben lungi dall’obiettivo stabilito dalla Commissione di essere accessibile alla metà dei professionisti legali dell’Unione Europea. Per questo è necessario coordinare la formazione fornita dagli istituti di formazione giudiziaria esistenti e agevolare e promuovere il dialogo e i contatti professionali dovrebbero rappresentare ulteriori obiettivi. Con questo voto si potrebbe anche consentire ai giudici di prendere parte a scambi Erasmus e a corsi di formazione all’estero. Inoltre, si gettano le basi per l’organizzazione di un forum annuale in cui i giudici di tutti i livelli possano tenere discussioni su ambiti che hanno causato di recente controversie o difficoltà giuridiche. In questo modo si incoraggerà la discussione, si stabiliranno contatti e si creeranno canali di comunicazione. Questo forum potrebbe inoltre fornire alle autorità competenti, ai soggetti formativi e agli esperti, comprese le università e le organizzazioni professionali, la possibilità di discutere le politiche di formazione giudiziaria e il futuro dell’istruzione giuridica in Europa.

3-319-000

József Szájer (PPE), *írásban*. – Emlékeztetni szeretném a tisztelt képviselőtársakat, hogy az igazságügyi képzési együttműködés ügye magyar kezdeményezésre merült fel uniós szinten, és prioritásként szerepelt elnökségi programunkban. Ezen a téren a problémát az jelenti, hogy bár az uniós jogalkotás egyre gyorsul, a tagállamokban a nemzeti bírák jelentős hányada meglehetősen keveset tud az EU-s jogforrásokról, illetve nem beszélnek idegen nyelveket oly mértékben, hogy ismerjék a többi tagállam jogi nyelvezetét. Első lépésben a képzések uniós jogi szakértők számára történő hozzáférhetőségét kell megteremteni, továbbá olyan rendszert kell létrehozni, amely biztosítja a többnyelvű képzést. Új

intézmények létrehozásának hiányában kiindulópont lehetne a meglévő nemzeti képzési intézmények együttműködésének megteremtése, valamint ha nagyobb hangsúly helyeződne az összehasonlító- és nemzetközi jogi tanulmányok oktatására. Az európai igazságszolgáltatási térségnek a közös igazságügyi kultúrára kell épülnie, amely álláspontom szerint az uniós jog mellett a nemzeti igazságszolgáltatási rendszerek kölcsönös ismeretén alapul.

3-319-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O espaço judiciário europeu deve basear-se numa cultura judiciária partilhada entre os profissionais do direito, os magistrados, incluindo os magistrados do Ministério Público, e não apenas no direito da UE. Essa cultura deve, além disso, ser desenvolvida através do reconhecimento e da compreensão mútuos dos sistemas judiciários nacionais, de uma revisão profunda dos currículos universitários, de intercâmbios, visitas de estudo e de formação conjunta. Considero necessário criar redes entre juízes de diferentes culturas e melhorar a coordenação das redes existentes e essencial coordenar a formação fornecida pelas escolas de formação judiciária existentes, facilitando e promovendo o diálogo e os contactos profissionais. Votei, assim, a favor do documento.

3-319-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la formarea judiciară, deoarece consider că spațiul judiciar european trebuie să se sprijine pe o cultură judiciară europeană împărtășită de către practicieni, judecători și procurori, bazată nu doar pe legislația Uniunii, ci dezvoltată prin cunoașterea și înțelegerea reciprocă a sistemelor judiciare naționale, prin revizuirea în profunzime a programelor universitare, prin schimburi, vizite de studiu și cursuri de formare comune. În acest sens, este esențial sprijinul activ al Academiei de Drept European, al Rețelei europene de formare judiciară și al Institutului de Drept European. Studiul comparativ având ca obiect formarea judiciară în statele membre, comandat de Parlament și efectuat de Academia de Drept European, în colaborare cu Rețeaua europeană de formare judiciară, a scos în evidență existența barierelor lingvistice, a lipsei de informații (disponibile în timp util) cu privire la programele existente și faptul că programele nu sunt întotdeauna adaptate nevoilor judecătorilor. Consider că utilizarea tehnologiilor TIC, a videoconferințelor, a cursurilor online, a transmisiunilor webstreaming, precum și organizarea de schimburi de experiență, facilitarea și promovarea dialogului și contactele profesionale pot să contribuie la îmbunătățirea procesului de formare judiciară.

3-320-000

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Gerbiami kolegos, kaip pastebi pranešėjas, mažinti teismų sistemas politizavimą yra būtina dėl Lietuvos demokratijos tvirtumo ir gerovės. Deja, tai yra sritis, kuri yra labai primiršta Lietuvoje. Visuomenės pasitikėjimas Lietuvos teismų sistema vis dar išlieka labai mažas. Remiantis naujausiais organizacijos "Freedom House" duomenimis, 2011 m. smarkiai išaugo visuomenės nepasitikėjimas teismais Lietuvoje (iki 44 proc.). Pranešime pabrėžiamas teismų reformos poreikis. Nepakanka mažų ir lėtų pakeitimų, kurių buvo pasiekta. Sulaikytiems įtariamiesiems ne visada laiku suteikiama teisinė pagalba, o ilgas ikiteisminis sulaikymas vis dar išlieka problema. "Freedom House" pažymi, kad vis dar pranešama apie neteisėtus policijos veiksmus prieš sulaikytuosius, tarp jų ir mažamečius, o teisėjai ir prokurorai į tokius veiksmus reaguoja neadekvačiai. Lietuvos teisinės sistemos trūkumai yra esminė didesnės problemos dalis. Remiantis naujausiais "Bertelsman" atliktais tyrimais tik 50 proc. lietuvių galvoja, kad jie

gyvena valstybėje, kurioje suteikiamos visos politinės teisės. Aš pritariu pranešėjui ir manau, kad turėtume stengtis sustiprinti pagrindinės teisėjo profesijos vertybės ir sukurti teismų kultūrą. Tai yra esminis dalykas siekiant sukurti abipusį pasitikėjimą tarp valstybės ir jos piliečių.

3-321-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório sobre formação judicial insere-se no Programa de Estocolmo, que visa construir um *Espaço Europeu de Justiça*, o qual consideramos um forte ataque a uma das questões centrais da soberania dos Estados – a Justiça. A pretensão da harmonização do Direito fica bem patente no texto: *O alargamento das ações comuns no domínio da cooperação policial e judicial e da cooperação entre serviços secretos, bem como a introdução de uma estratégia de segurança interna e as novas medidas de intercâmbio de dados na UE são feitos a expensas dos direitos, liberdades e garantias de todos quantos residem nos países da UE.* As matérias referentes ao Direito e à Justiça devem estar incondicionalmente ligadas à História, à realidade e à vontade de cada Estado-Membro, pelo que não aceitamos a tentativa da sua uniformização.

3-322-000

Proposta di risoluzione: B7-0126/2012

3-322-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente resolução, na medida em que é necessário continuar a luta contra a exploração da mão-de-obra infantil em todo o mundo. Como tal, saúdo todas as iniciativas que tendem a envolver os possíveis intervenientes – governos, indústria, produtores e sociedade civil – com vista a erradicar o trabalho infantil, melhorar a vida das crianças e dos adultos que trabalham nas explorações de cacau e assegurar que o cacau seja cultivado de forma responsável. Esta intenção está, aliás, na linha da recente iniciativa da OCDE, do Secretariado do Clube do Sahel e da África Ocidental e da Iniciativa Internacional para o Cacau, que promove as melhores práticas na luta contra o trabalho infantil nas explorações de cacau da África Ocidental. É importante que estas iniciativas sejam acompanhadas adequadamente para aferir progressos genuínos.

3-322-500

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – În condițiile în care Uniunea Europeană este deopotrivă principalul producător de ciocolată de pe mapamond și principalul importator de cacao, consider că autoritățile europene nu se pot eschiva de la responsabilitatea ce le revine în raport cu condițiile de muncă din acest sector. Este de datoria instituțiilor europene să intervină și să transmită un mesaj clar, subliniind că traficul de carne vie și exploatarea copiilor în acest sector nu sunt tolerate sau încurajate de către autoritățile și consumatorii europeni. Am votat în favoarea acestei rezoluții.

3-322-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai fermement défendu une résolution qui a pour objectif de lutter contre le travail des enfants dans le secteur du cacao. En effet, ce secteur nécessite une main d'œuvre importante, dont une bonne partie est composée d'enfants. Je reviens du Burkina Faso où beaucoup d'enfants sont vendus pour travailler dans les plantations de cacao, ce qui est choquant et inacceptable. Si la résolution reconnaît que les producteurs sont soumis à de fortes pressions pour maintenir les coûts du travail à un

niveau bas, elle appelle les cultivateurs et les fabricants de cacao, les gouvernements, les commerçants, les producteurs, et nous, les consommateurs de chocolat, à assumer leurs responsabilités dans la lutte contre le travail forcé et la traite des enfants dans ce secteur. Pour lutter efficacement contre les produits à base de cacao issus du travail des enfants, nous avons souhaité encourager les pays signataires de l'accord conclu à la CNUCED à agir pour assurer la traçabilité tout au long de la chaîne d'approvisionnement.

3-323-000

Zoltán Bagó (PPE), *írásban*. – Támogattam a „Gyermekmunka a kakaóágazatban” című állásfoglalási indítványt hiszen a gyermekek védelme nemcsak Európában, hanem az egész világon kiemelt jelentőséggel bír. Éppen ezért az Európai Uniónak minden lehetséges eszközt igénybe kell vennie, legyen az nemzetközi egyezmény tető alá hozása, gazdasági alternatívák kidolgozása az érintett országok számára vagy végső esetben gazdasági nyomásgyakorlás. Véleményem szerint a kormányoknak jogi eszközökkel rá kell szorítaniuk a lakosságot, hogy a gyermekek fő kötelezettsége az iskola legyen, hiszen az oktatás a fejlődés egyik alapja. Ahol ezt a kormányok maguktól nem teszik meg, ott a nemzetközi közösség feladata, hogy a kormányokra nyomást gyakoroljon ez ügyben. Ehhez megfelelő eszköznek tartom az állásfoglalásban is szereplő kereskedelmi preferenciák visszavonását az EU általános preferenciarendszerének (GSP) felülvizsgálata során, továbbá a kereskedelmi szerződésekhez fűzött, jogilag kötelező érvényű és szankciót is tartalmazó záradékokat.

3-324-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šių rezoliuciją. Prievarartinis vaikų darbas ir vaikų išnaudojimas išlieka viena didžiausių problemų ypač mažai išsivysčiusiose šalyse. Kakavos kultivavimo sektoriuje yra paplitęs skurdas, pasenusios ūkininkavimo technikos ir vaikų darbas. Europos Parlamentas ne kartą išreiškė susirūpinimą dėl vaikų išnaudojimo šiame sektoriuje. Pritariu, kad ES turi imtis didesnių pastangų kovojant su šiuo reiškiniu, ypač į visus prekybos susitarimus įtraukdama nuostatas, draudžiančias išnaudoti vaikus. Taip pat turi būti užtikrinama, kad ES nuosekliai laikytųsi tokios pozicijos visose srityse, ypač prekybos ir vystymosi, kad būtų užtikrintas žmogaus teisių, socialinių ir aplinkosaugos standartų tinkamas įgyvendinimas bei prireikus taikytų atitinkamas sankcijas, kai šių standartų nesilaikoma.

3-324-500

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – Segundo as estimativas da Organização Internacional do Trabalho, mais de 215 milhões de crianças em todo o mundo são vítimas de trabalho infantil e participam em atividades que deveriam ser suprimidas. As crianças vítimas de trabalho infantil, para além de não terem acesso à educação, são frequentemente vítimas de maus-tratos, violência física e psicológica, abusos por parte de supervisores, colegas de trabalho, etc. Apesar de nos últimos anos os programas e iniciativas para lutar contra as piores formas de trabalho infantil nas explorações de cacau na África Ocidental terem alcançados progressos, ainda há muito para fazer. A presente proposta de resolução, que apoiei, condena veementemente o recurso ao trabalho infantil nos campos de cacau.

3-324-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto con un voto positivo questa risoluzione che condanna apertamente un abuso, che così come nel settore del cacao, quanto in tutti gli altri, deve essere combattuto e contrastato: lo sfruttamento del lavoro minorile. Sebbene

culture e realtà economiche diverse dalla nostra possano tollerare o addirittura vedere nel lavoro minorile fonte di sostegno, non esiste bambino che non abbia diritto all'infanzia e per questo continuerò a battermi.

3-325-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezolucijos, kadangi turime griežtai pasmerkti vaikų darbo naudojimą kakavmedžių plantacijose. Negalima toleruoti nepriimtino vaikų darbo, auginant kakavmedžius ir nuimant kakavos pupelių derlių. Tarptautinė darbo organizacija (TDO) nustatė, kad visame pasaulyje daugiau kaip 215 mln. vaikų dirba ir dalyvauja veikloje, kuri turėtų būti uždrausta. Europos Parlamentas ragina visus su kakavos pupelių ir išvestinių jų produktų auginimu ir perdirbimu susijusius suinteresuotuosius subjektus, t. y. vyriausybes, pasaulio pramonę, kakavos gamintojus, profesines sąjungas, nevyriausybinės organizacijas ir vartotojus, vykdyti savo atitinkamus įsipareigojimus kovos su visų formų priverstiniu vaikų darbu ir prekyba vaikais srityje, dalytis patirtimi ir bendradarbiauti siekiant, kad kakavos tiekimo grandinėje nebūtų naudojamas vaikų darbas. Europos Komisija turėtų užtikrinti, kad į visus prekybos susitarimus būtų įtrauktos veiksmingos nuostatos dėl skurdo mažinimo ir tinkamo darbo bei saugių darbo sąlygų skatinimo ir, kad susitarimuose būtų nustatytos teisiškai privalomos sąlygos, susijusios su tarptautiniu mastu pripažintomis žmogaus teisėmis, socialiniais ir aplinkos standartais ir jų įgyvendinimu, taip pat priemonės, taikomos pažeidimo atveju.

3-325-125

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – L'économie mondiale du cacao ne doit pas faire l'objet d'une spéculation non maîtrisée. Nous devons veiller à l'établissement de prix équitables tant pour les producteurs que pour les consommateurs. Mais par dessus tout nous ne pouvons pas faire l'impasse sur les valeurs européennes, notamment les droits humains et les droits des enfants. Les enfants ne peuvent en aucun cas être exploités comme main d'œuvre forcée dans les plantations de cacao. L'Union européenne a le devoir de promouvoir un développement responsable et une économie intelligente en luttant contre toute forme d'exploitation des enfants.

3-325-250

Jan Březina (PPE), *písemně*. – Považuji za důležité důrazně odsoudit využívání dětské práce na kakaových polích. Všechny zúčastněné strany zapojené do pěstování a zpracovávání kakaových bobů a jejich odvozených produktů, zejména vlády, průmysl na celosvětové úrovni, výrobci kakaa, odborové organizace, nevládní organizace a spotřebitelé, musí plnit své povinnosti, pokud jde o boj proti všem formám dětské nucené práce a obchodování s dětmi, vyměňovat si odborné poznatky a spolupracovat na vytvoření udržitelného dodavatelského řetězce v odvětví kakaa bez dětské práce. Skutečných změn lze dosáhnout pouze globální spoluprací řešící hlavní příčiny dětské práce. Komise musí zajistit konzistentnost politik ve všech svých iniciativách, zejména v iniciativách týkajících se obchodu, rozvoje (zejména pokud jde o přístup dětí ke vzdělávání), lidských práv, veřejných zakázek a sociální odpovědnosti podniků, a podporovat výměnu osvědčených postupů mezi různými hospodářskými odvětvími, v nichž se vyskytuje dětská práce. Komise by rovněž měla zajistit, aby všechny obchodní dohody obsahovaly účinná ustanovení o snížení chudoby a podpoře důstojné práce a bezpečných pracovních podmínek a také právně závazné doložky, pokud jde o mezinárodně uznávané normy v oblasti

lidských práv, sociální a environmentální normy a kontrolu jejich dodržování, spolu s opatřeními, která se použijí v případě jejich porušování.

3-325-500

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – É intolerável que em pleno século XXI ainda existam mais de 200 milhões de crianças vítimas de trabalho infantil, das quais mais de 100 milhões estão sujeitas às piores formas de trabalho infantil, sendo que algumas não têm mais do que 5 anos e a grande maioria tem menos de 15 anos. Empregar crianças é sinónimo de lucro fácil e gera crianças doentes, subnutridas, morando em condições precárias, prejudicadas no seu desenvolvimento intelectual e no seu direito à educação, enfim, lesadas no seu direito a serem crianças! A exploração e tráfico de crianças nas plantações de Cacau são, sem dúvida, preocupantes e têm que ser tomados devidamente em conta na decisão do PE em relação à aprovação do novo Acordo Internacional sobre o Cacau. Cabe à UE a grande responsabilidade de assegurar que qualquer Acordo Comercial contenha disposições efetivas em matéria de redução da pobreza e de promoção de condições de trabalho dignas e seguras, bem como cláusulas juridicamente vinculativas de proteção dos direitos humanos internacionalmente acordados e a previsão de sanções eficazes e dissuasoras. Sendo, igualmente, importante envolver os vários intervenientes, governos, indústria, produtores e sociedade civil na adoção das medidas e ações necessárias para erradicar o trabalho infantil, assegurando que o cacau seja cultivado de forma digna e responsável.

3-325-562

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Deoarece, în ultimii ani, programele și inițiativele de combatere a celor mai grave forme ale muncii copiilor întâlnite în fermele de cacao din Africa de Vest au înregistrat progrese semnificative și întrucât situațiile de conflict reapărute în regiune, în special în Coasta de Fildeș, au agravat și mai mult situația copiilor, consider că folosirea muncii forțate a copiilor pe exploatațiile de cacao este un lucru foarte grav și că nu ar trebui să se mai apeleze la munca copiilor pe plantațiile de cacao.

3-325-625

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui permet de lutter contre une forme d'exploitation qui est malheureusement encore bien réelle. La mondialisation ne doit pas faire oublier le respect des droits fondamentaux comme l'interdiction de la traite des être humains et les droits de l'enfant.

3-325-687

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por defender a criação de legislação adequada que permita dar resposta às causas profundas do trabalho infantil e que analise estas e outras questões relacionadas. O trabalho infantil não é uma questão isolada, resulta da tradição, da pobreza, da falta de alternativas de rendimento, da escassez de oportunidades para os jovens e, essencialmente, de uma desadequada proteção legal dos direitos das crianças.

3-325-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – É reconhecido pela UE que a pobreza e as técnicas agrícolas obsoletas, mas também e, sobretudo, o trabalho infantil são características generalizadas do setor do cacau. Sendo a UE a maior importadora e consumidora de cacau a nível mundial,

bem como sede dos maiores transformadores e fabricantes de chocolate, tem e deve, em absoluto, assumir a responsabilidade pelo aumento da sustentabilidade deste setor. Numerosos relatórios revelam que os agricultores de cacau continuam a utilizar o trabalho infantil nas suas explorações. Apesar de muito trabalho infantil ser realizado no quadro da família, a situação é preocupante e urge, pois, abordar este problema.

3-325-875

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Segundo dados da Organização Internacional do Trabalho, mais de 215 milhões de crianças em todo o mundo são vítimas de trabalho infantil, das quais 115 milhões desempenham tarefas consideradas perigosas. A maior parte destas situações ocorre nos denominados países em vias de desenvolvimento, pelo que, para se pôr fim a este flagelo, é essencial erradicar as situações de pobreza que o potenciam. A presente proposta de resolução, apresentada, nos termos do n.º 2 do artigo 110.º do Regimento, pelo eurodeputado Vital Moreira em nome da Comissão do Comércio Internacional, debruça-se sobre o trabalho infantil no setor do cacau. 70 % da produção mundial de cacau situa-se na África Ocidental e nela trabalham cerca de 7,5 milhões de pessoas, a grande maioria em explorações de índole familiar, o que facilita o recurso à mão-de-obra infantil numa sociedade onde não existem alternativas à criação de riqueza nem oportunidades para os jovens fora da escola. Votei favoravelmente a presente resolução, pois entendo que o direito prioritário das crianças é a educação e o seu lugar na escola. Esta é a única forma de acabar com a pobreza nas sociedades que consideram o trabalho infantil como mais uma fonte de recursos.

3-326-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução tem como principal objetivo alertar para o recurso ao trabalho infantil nos campos de cacau e condená-lo, assim como a todas as formas de uso de mão-de-obra infantil. A resolução consiste num rol de boas intenções e de boas práticas na luta contra o trabalho infantil. Avançando com intentos como assegurar *que todos os acordos comerciais contenham disposições efetivas em matéria de redução da pobreza e de promoção de condições de trabalho dignas e seguras e também cláusulas juridicamente vinculativas referentes aos direitos humanos*, defende-se que a Comissão mantenha a *coerência das políticas*, em todas as suas iniciativas.

Oculto-se, todavia, que muitas das reclamadas cláusulas, existentes nalguns acordos, não passam de letra morta, nunca sendo efetivadas na prática e sendo sempre, mas sempre, relegadas para um segundo plano, em favor do negócio e do lucro. As reais razões para o recurso ao trabalho infantil não são aqui focadas. Nomeadamente, as condições socioeconómicas dos agricultores e trabalhadores destas plantações de cacau.

A resolução faz constatações pertinentes, relativas à pressão para reduzir os custos da mão-de-obra nos campos de cacau. Mas, lamentavelmente, poucas soluções são avançadas, de forma a contrariar essas pressões e a promover o necessário aumento dos salários destes trabalhadores.

3-326-250

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Podľa odhadov Medzinárodnej organizácie práce (MOP) na svete pracuje viac ako 215 miliónov detí v činnostiach, ktoré by sa mali zrušiť. 152 miliónov z nich je mladších ako 15 rokov a 115 miliónov vykonáva nebezpečnú činnosť.

Parlament musí udeliť súhlas s uzavretím Medzinárodnej dohody o kakau z roku 2010. Zúčastnené strany však vyjadrili vážne znepokojenie nad využívaním detskej práce pri pestovaní a zbere kakaových bôbov. Akékoľvek využívanie najhorších foriem detskej práce v pestovaní a zbere kakaových bôbov je neprípustné. V ostatných rokoch programy a iniciatívy zamerané na potlačovanie najhorších foriem detskej práce na kakaovníkových farmách v západnej Afrike zaznamenali výrazný pokrok, no stále je potrebné vykonať veľké množstvo práce, keďže tento sektor je veľmi rozsiahly.

Som hlboko presvedčená, že využívanie detskej práce na kakaovníkových plantážach je hodné dôrazného odsúdenia. Považujem za dôležité, aby všetky zúčastnené strany zapojené do pestovania a spracovania kakaových bôbov a ich odvodených výrobkov – vlády, svetový priemysel, výrobcovia kakaa, organizácie práce, mimovládne organizácie a spotrebiteľia – si zodpovedne plnili povinnosti v boji proti všetkým formám nútenej práce detí a obchodovania s deťmi, navzájom si vymieňali skúsenosti a spolupracovali pri tvorbe udržateľného dodávateľského reťazca produkcie kakaa bez detskej práce.

3-326-312

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit* . – L'Union européenne est le plus grand consommateur de chocolat au monde, 70 % de la production mondiale de cacao est cultivée en Afrique de l'Ouest, environ 18 millions d'enfants dans le monde travailleraient dans les plantations de cacao. L'Union Européenne ne peut pas faire l'impasse sur cette situation humainement dramatique et absolument inacceptable. Ces enfants exercent dans des conditions extrêmement dangereuses, ils sont souvent exposés à des pesticides, nombre d'entre eux sont victimes de la traite des êtres humains. J'ai donc résolument voté en faveur de cette résolution annexe, qui fait suite au consentement du Parlement pour le renouvellement de l'accord international sur le cacao en termes de production et de commerce. Cette résolution vise à insister sur la question du travail des enfants dans les plantations de cacao et surtout elle condamne fermement le recours au travail des enfants (et les formes inacceptables de travail) dans la culture et la récolte des fèves de cacao.

3-326-375

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – D'après certaines études, on estime que plus de 250 000 enfants travaillent dans les plantations de cacao en Afrique de l'Ouest. Ils manipulent des pesticides sans protections et utilisent au quotidien des outils très dangereux pour leur âge.

En tant que principal importateur des fèves de cacao, l'Union européenne porte une lourde responsabilité dans la lutte contre le travail des enfants, tout particulièrement dans le secteur du cacao, afin de mettre en place une chaîne d'approvisionnement durable du cacao dans laquelle les enfants n'interviennent pas. La place des enfants n'est pas dans les plantations cacaoyères mais bien plutôt à l'école, et des actions devraient être soutenues pour promouvoir ce changement.

Enfin, plus globalement, l'ensemble des accords commerciaux devraient intégrer des dispositions visant à réduire la pauvreté et à encourager le travail décent et des conditions de travail sûres, et comporter des clauses juridiquement contraignantes sur le respect des droits de l'homme, des normes sociales et environnementales, assorties de sanction en cas d'infraction.

3-326-406

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, kadangi ragina visus su kakavos pupelių ir išvestinių jų produktų auginimu ir perdirbimu susijusius suinteresuotuosius subjektus, t. y. vyriausybes, pasaulio pramonę, kakavos gamintojus, profesines sąjungas, nevyriausybinės organizacijas ir vartotojus, vykdyti savo atitinkamus įsipareigojimus kovos su visų formų priverstiniu vaikų darbu ir prekyba vaikais srityje, dalytis patirtimi ir bendradarbiauti siekiant, kad kakavos tiekimo grandinė taptų tvari ir nebūtų naudojamas vaikų darbas. Esminių pokyčių galima pasiekti tik taikant visa apimančią ir koordinuotą planą, pagal kurią būtų šalinamos pagrindinės vaikų darbo priežastys ir kurią ilgainiui įgyvendintų vyriausybės, pramonės įmonės, prekybininkai, gamintojai ir pilietinė visuomenė. Pritariu nuostatai, kad Komisija turi užtikrinti, kad į visus prekybos susitarimus būtų įtrauktos veiksmingos nuostatos dėl skurdo mažinimo ir tinkamo darbo bei saugių darbo sąlygų skatinimo ir kad susitarimuose būtų nustatytos teisiškai privalomos sąlygos, susijusios su tarptautiniu mastu pripažintomis žmogaus teisėmis, socialiniais ir aplinkos standartais ir jų įgyvendinimu, taip pat priemonės, taikomos pažeidimo atveju.

3-326-437

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Die Europäische Union ist weltweit größter Schokoladenkonsument und Standort führender Schokoladenhersteller. Deshalb muss die EU sicherstellen, dass Rohstoffe nachhaltig gewonnen werden und frei von ausbeuterischer Kinderarbeit sind. Die Neuauflage des Internationalen Kakao-Abkommens setzt einen wichtigen Schritt der Zusammenarbeit zwischen den Kakao produzierenden und Kakao konsumierenden Ländern. Wir tragen die Verantwortung dafür, dass sich die erzeugenden Betriebe auch in Zukunft zu fairen Bedingungen weiterentwickeln können. Unser Hauptaugenmerk gilt es auf ausbeuterische und gesundheitsschädliche Kinderarbeit zu legen. Diese müssen mit allen Mitteln bekämpft werden und ich denke, die Entschließung benennt die Sorgen des Europäischen Parlaments gezielt und ausgewogen.

3-326-500

David Martin (S&D), *in writing*. – 70% of the world's cocoa is produced in West Africa, where many farms employ children that are trafficked and forced to work in conditions akin to slavery. Progress in eradicating child labour is now in the hands of the chocolate industry, which must use its power and its profits to end this shameful practice. We all enjoy giving our children Easter Eggs, but if one thinks of the conditions of the West African children in the cocoa regions, it takes away the fun of Easter. Ten years ago, the big chocolate companies promised to get rid of child trafficking in the cocoa industry in West Africa, but there is still only a tiny amount of 'Traffik Free' chocolate. According the charity Stop the Traffik, in these ten years, the cocoa industry has earned GBP 600 billion. Only 0.0075% of this has been invested in improving working conditions in West Africa. I always recommend Fair Trade chocolate wherever possible.

3-326-750

Mario Mauro (PPE), *per iscritto*. – Concordo innanzitutto con l'esortazione ai paesi che non l'abbiano ancora fatto a ratificare la convenzione dell'ONU sui diritti del fanciullo e le convenzioni dell'OIL n. 138 e n. 182 e ad attuarle quanto prima. Questo deve essere ovunque il primo passo per acquisire consapevolezza circa la piaga del lavoro minorile. I Governi facciano particolare attenzione ai rischi per la salute dei minori che comporta il lavoro nelle piantagioni di cacao. Il mio voto è favorevole.

3-326-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – No seguimento do Acordo Internacional sobre o Cacau, o Parlamento Europeu, apesar de considerar a importância deste setor, não descarta um dos maiores problemas que lhe está associado: a exploração infantil. Sendo a União Europeia o maior consumidor de chocolate do mundo, esta resolução reveste-se de uma importância considerável, uma vez que surge no sentido de implementar meios que permitam alcançar uma maior sustentabilidade no setor, e sensibiliza ainda todos os intervenientes para a problemática do trabalho infantil, que infelizmente ainda se verifica neste e noutros setores.

3-327-000

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – S'il est important d'encourager la coopération internationale au sein de l'économie mondiale du cacao, de renforcer l'économie des pays membres, de veiller à des prix équitables tant pour les producteurs que pour les consommateurs, nous ne pouvons pas faire l'impasse sur les valeurs européennes, notamment les droits humains et donc les droits des enfants. Les enfants ne peuvent en aucun cas être exploités comme main d'œuvre forcée dans les plantations de cacao. L'Union européenne doit promouvoir un développement responsable et une économie intelligente en promouvant l'éducation des enfants.

3-327-125

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Children working in cocoa fields are exposed to different health risks and this is unacceptable. It is important that different actors involved in the fight against child labour develop a holistic strategy that touches upon the root causes of the problem. The Commission should look into the possibility of developing an effective system to trace goods that are produced by means of child labour. I voted in favour.

3-327-250

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui, au delà de la décision prise sur l'accord international sur le cacao, dénonce le problème du travail des enfants dans le secteur du cacao. Le secteur du cacao emploie aujourd'hui des milliers d'enfants, ceci est inacceptable. Lors des débats, l'une des principales questions soulevées par les députés au Parlement européen au cours de l'examen de cet accord a été le recours au travail des enfants dans les champs de cacao. Même si une proportion importante du travail des enfants est effectuée dans le cadre familial, la situation est inquiétante. Ainsi, je pense que le problème des pires formes de travail des enfants doit être résolu de toute urgence. La résolution reconnaît certes que les producteurs sont soumis à de fortes pressions pour maintenir les coûts du travail à un niveau bas, mais demande aux producteurs de cacao, aux responsables politiques de l'UE, et aux consommateurs, de faire face à leurs responsabilités en ce qui concerne la lutte contre le travail des enfants. Dorénavant, la Commission européenne est appelée à son tour à assurer la coordination des ses différentes politiques, et à s'assurer que tous ses accords bilatéraux comprennent bien une clause "droits de l'homme".

3-327-375

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi vaikų darbas sukelia nepriimtina riziką ir pavojų vaiko sveikatai ir raidai. Be to, tik bendrų pastangų dėka galime kovoti su vaikų darbu kakavmedžių plantacijose, ypačingai Vakarų Afrikoje, kur vaikų

darbas kakavos ūkiuose labiausiai paplitęs. Atsižvelgiant į tai, turi būti taikomas visa apimantis ir koordinuotas planas, pagal kurį būtų šalinamos esminės vaikų darbo priežastys. Šio tikslo įgyvendinimui turėtų būti skiriami ir pakankamai aukšti resursai atsižvelgiant į problemų mastą. Manau, kad visas vaikų atliekamas darbas turėtų būti priskiriamas vaikų darbui, kurį siekiama panaikinti. Be to, Komisija turėtų aktyviau remti priemones, kurios didintų paramą sąžiningos prekybos tinklams kakavos sektoriuje ir kaimo kooperatyvams ir sudarytų galimybę gauti tinkamą kainą už jų produkciją. Tokiu būdu bendrovės būtų skatinamos skirti didesnę paramą iniciatyvoms, skirtoms kovai su vaikų išnaudojimu kakavmedžių plantacijose.

3-327-500

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς*. – Σύμφωνα με εκτιμήσεις, 215 περίπου εκατομμύρια παιδιά εργάζονται σε δραστηριότητες που παραβιάζουν τα δικαιώματα τους και στρέφονται κατά της υγείας τους ή της αξιοπρέπειας τους. Τα διεθνή ψηφίσματα και οι Συνθήκες δημιουργούν ένα σαφές πλαίσιο για το κατώτερο ηλικιακό όριο εισόδου στην αγορά εργασίας αλλά και για τις συνθήκες σε αυτήν. Ο τομέας κακάο είναι δυστυχώς ένας από τους πολλούς τομείς που απασχολούν εκατομμύρια παιδιά, απαιτώντας υψηλή ένταση εργασίας, προσφέροντας ελάχιστες αμοιβές και παραβιάζοντας σχεδόν το σύνολο των δικαιωμάτων αυτών. Είναι σαφές πως ο δυτικός κόσμος φέρει τις δικές του ευθύνες για τα εκτεταμένα κρούσματα αναγκαστικής παιδικής εργασίας σε φυτείες κακάο. Το παρόν ψήφισμα, το οποίο και υπερψήφισα, καλεί τα κράτη μέλη και ιδίως την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία συνάπτει διμερείς συμφωνίες με χώρες παραγωγής κακάο, ιδίως της Αφρικής, να διασφαλίζουν, μεταξύ άλλων, ότι όλες οι εμπορικές συμφωνίες θα περιλαμβάνουν αποτελεσματικές διατάξεις και νομικά δεσμευτικές ρήτρες όσον αφορά τα διεθνώς αναγνωρισμένα ανθρώπινα δικαιώματα, τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα και την επιβολή τους, και ότι θα προβλέπουν λήψη μέτρων σε περίπτωση παραβιάσεων.

3-327-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução sobre o trabalho infantil por esta condenar veementemente o recurso ao trabalho infantil nos campos de cacau. O trabalho infantil é uma mais das formas dramáticas de violação dos direitos das crianças, que compromete não só o futuro destas, como também o futuro da comunidade a que pertencem.

3-327-875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Num momento em que o Parlamento Europeu é chamado a aprovar a Conclusão Internacional sobre o Cacau de 2010, é curial que se faça aqui um ponto de situação no que respeita às iniciativas destinadas a combater as piores formas de trabalho infantil nas explorações de cacau na África Ocidental. Sob este ponto de vista, importa reconhecer que, pesem embora os progressos alcançados, muito ainda se encontra por fazer. Deve, por isso, insistir-se na necessidade de as autoridades assumirem as suas responsabilidades no que se refere à luta contra o tráfico de crianças e contra todas as formas de trabalho infantil forçado e de promoverem a integral aplicação da Convenção da ONU sobre os Direitos das Crianças e as Convenções da OIT sobre esta matéria. Do mesmo modo, importa saudar as iniciativas que tendem a envolver os vários intervenientes – governos, indústria, produtores e sociedade civil – que visam erradicar o trabalho infantil, melhorar a vida das crianças e dos adultos que trabalham nas explorações de cacau e assegurar que o cacau é cultivado de forma responsável.

3-328-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Oggi, in seduta plenaria a Strasburgo, è stata votata una risoluzione riguardante il lavoro minorile nel settore del cacao e il Parlamento europeo ha dato il suo consenso ad un nuovo accordo internazionale sul commercio e la produzione del cacao che fornirà altresì validi strumenti per affrontare il problema. Sono infatti numerosi i bambini che lavorando nei campi di cacao vengono coinvolti in attività pericolose, quali esposizione a pesticidi e traffico minorile.

L'accordo dovrebbe anche introdurre un sistema di tracciabilità controllato da un organismo terzo accreditato e richiedere ai firmatari la raccolta e l'analisi di dati, esito di studi adeguati, che possano fornire chiare statistiche sullo sfruttamento minorile nell'ambito del settore produttivo del cacao. L'Unione europea, quale principale consumatore mondiale di cacao e sede di numerosi produttori di cioccolato, non può restare in silenzio dinanzi a tale ingiustizia e non può non prendere provvedimenti che assicurino la legalità della produzione.

3-329-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. This text urges states which have yet to ratify the UN Convention on the Rights of the Child or ILO conventions Nos 138 and 182 to ratify and implement these conventions swiftly; expresses the view, moreover, that states should implement all appropriate policies to foster awareness of child abuse in the labour market and of the need to comply with existing national and international rules; and strongly condemns the use of child labour on cocoa plantations.

3-329-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Cette résolution accompagne l'approbation de l'accord international sur le cacao par le Parlement européen. Si je suis en faveur de l'accord, je ne peux que réitérer les inquiétudes formulées par mes collègues de la commission du Commerce international lors de nos débats. En effet, le secteur reste très touché par le problème du travail des enfants et l'Union européenne a une double responsabilité à cet égard : d'une part, elle est le premier importateur et le premier consommateur de cacao; d'autre part, elle se doit de promouvoir ses valeurs fondamentales dans tous les domaines. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de cette résolution, qui constitue la position du Parlement européen dans ce domaine et nous permettra de vérifier comment nos demandes sont mises en œuvre. La résolution servira également de texte de base à la Commission européenne dans ses rapports avec les autres membres de l'Organisation internationale du cacao.

3-330-000

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto*. – Il mio voto favorevole a questa risoluzione è motivato dalla necessità di sottolineare sempre che gli scambi commerciali con i nostri partner internazionali devono avvenire sempre nel rispetto dei diritti umani. In questo caso, la commissione per il commercio internazionale ha redatto un testo che sottolinea con precisione i dati di un fenomeno grave come quello del lavoro minorile nel settore della produzione del cacao. Sarà difficile riuscire a sradicare questi fenomeni, ma è dovere delle istituzioni europee cercare di farlo, anche con risoluzioni come questa.

3-330-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Secondo le stime nel mondo vi sono oltre 215 milioni di bambini lavoratori impegnati in attività che andrebbero abolite, 152 milioni dei quali hanno addirittura un'età inferiore ai 15 anni mentre 115 milioni svolgono attività pericolose. Considerando che il 70% della produzione mondiale di cacao è coltivato nell'Africa occidentale e che circa 7,5 milioni di persone sono impiegati nella produzione di cacao in tale regione, è necessario tutelare bambini e ragazzi dallo sfruttamento. Con questo voto si spingono tutti i soggetti coinvolti nella coltivazione e lavorazione delle fave di cacao e dei prodotti derivati - vale a dire i governi, l'industria globale, i produttori di cacao, i sindacati, le organizzazioni non governative e i consumatori - ad assumersi le rispettive responsabilità nella lotta contro ogni forma di lavoro forzato minorile e la tratta dei minori, a condividere le competenze e a collaborare al fine di eliminare il lavoro minorile dalla catena di approvvigionamento del cacao.

3-331-000

Thomas Ulmer (PPE), *schriftlich*. – Ausbildung statt Ausbeutung muss oberstes Gebot für die Zukunft der 215 Millionen Kinder sein, die regelmäßig arbeiten müssen statt die Schule zu besuchen. Es ist sicher problematisch, aber nur durch unsere Aufklärung, unsere Ermahnung, unsere Handelsmacht und unsere Verbrauchermacht können wir diesen Kindern ein Stück Zukunft eröffnen. Jeder sollte daran denken, wenn er Produkte aus Kakao genießt.

3-331-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – No processo de aprovação do Acordo sobre o Cacau de 2010, sabendo da importância do mesmo para os países produtores, votei favoravelmente. Contudo, deixo a minha preocupação quanto aos relatos de uso de mão-de-obra infantil, sujeita a condições desumanas na produção e colheita dos grãos de cacau. É por isso necessário que, no seio da OI do Cacau, este tema seja debatido com seriedade, e que sejam encontradas respostas para o combater. Devem ser envolvidos no processo todos os intervenientes, desde os governos nacionais, às empresas, à sociedade civil, aos países exportadores, a organizações não-governamentais, de forma a consciencializar sobre esta problemática. Por fim, caso a prática por uma empresa e/ou pelo Estado seja sistemática, não devemos retirar a hipótese de impor sanções ao mesmo.

3-331-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la munca copiilor în sectorul producției de cacao. Conform estimărilor Organizației Internaționale a Muncii, peste 215 de milioane de copii din întreaga lume sunt exploatați prin muncă. 70% din producția de cacao de la nivel mondial se realizează în Africa de Vest, iar aproximativ 7,5 milioane de persoane lucrează în domeniul producției de cacao în această regiune. Cultura boabelor de cacao presupune o utilizare intensivă a forței de muncă în sezoanele de recoltare, iar producătorii se confruntă cu presiuni puternice în ceea ce privește menținerea la un nivel scăzut a costurilor aferente forței de muncă. În perioadele de vârf ale producției, toți membrii familiei, inclusiv copiii sunt implicați în acest proces. Studiile desfășurate în Ghana și Coasta de Fildeș subliniază gama diversă de pericole la care sunt expuși copiii care muncesc în cadrul fermelor de cacao. Solicit Comisiei să se asigure că toate acordurile comerciale conțin dispoziții eficace care urmăresc reducerea sărăciei și promovarea muncii decente, a siguranței condițiilor de muncă și includ clauze obligatorii

referitoare la drepturile omului și la standardele sociale recunoscute la nivel internațional, precum și clauze care să asigure respectarea acestor standarde și măsuri aplicabile în cazul încălcării lor.

3-332-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Tackling forced child labour is a large ongoing task. I supported this report to help enable the eradication of child labour in the cocoa industry. The production of chocolate is very labour-intensive and can include exposure to pesticides. Furthermore studies suggest children have been trafficked to work in this sector, which causes great concern. This report will encourage everyone in the chain of production - from growers to governments- to play their part in combating forced child labour, and is a starting point for further action.

3-333-000

Angelika Werthmann (NI), *in writing*. – This motion for a resolution takes into account the fact that the ILO estimates that more than 215 million children worldwide are child labourers; that 70 % of world cocoa production is cultivated in West Africa and all family members, including children, are involved in this work; that children working in Ghana and Côte d'Ivoire are exposed to different types of danger; and that there are many programmes and initiatives to combat such child exploitation. Having regard to all this information the Parliament urges those states which have yet to ratify the UN Convention on the Rights of the Child or ILO Conventions Nos 138 or 182 to ratify them urgently; urges all stakeholders to live up to their responsibilities in terms of combating all forms of forced child labour and trafficking; urges the Commission to ensure that all trade agreements include effective provisions on poverty reduction and the promotion of decent work and safe working conditions, along with legally binding clauses on internationally agreed human rights; welcomes all initiatives to promote best practice and calls on the International Cocoa Agreement partners to look into the possibility of introducing accredited, third-party-audited traceability for the cocoa supply chain.

3-333-500

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Podľa Medzinárodnej organizácie práce treba rozlišovať medzi dvomi formami detskej práce. Nič by nemalo brániť tomu, aby deti alebo dospelujúci vykonávali prácu, ktorá nepoškodzuje ich zdravie a rozvoj osobnosti a ani sa neprelína s ich školskými povinnosťami. Problém totiž nie je v tom, kto pracuje, ale za akých podmienok.

Nútená práca detí na kakaovníkových plantážach v Afrike je rovnako zlá ako novodobé otroctvo dospelých vo fabrikách na výrobu mobilných telefónov a počítačov. A kúpou čokolády bez certifikátu pôvodu podporujeme neľudské zachádzanie rovnako, ako kúpou elektroniky so súčiastkami Made in China. Ublížujeme ľuďom, ktorí nemajú na výber, ale škodíme aj sebe, pretože v neférovom zápase o znižovanie výrobných nákladov Európa nemôže, a dúfam, že ani nechce, zvíťaziť.

3-334-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução faz constatações importantes relativas à pressão para reduzir os custos da mão-de-obra nos campos de cacau, mas não avança soluções de forma a contrariar essas pressões e a promover o necessário aumento dos salários destes trabalhadores. É que as principais razões para a

utilização de mão-de-obra residem nas difíceis condições socioeconómicas dos agricultores e trabalhadores destas plantações de cacau. Consideramos, no entanto, importante que se alerte para o recurso ao trabalho infantil nos campos de cacau, condenando-o, assim como a todas as formas de uso de mão-de-obra infantil.

3-335-000

Raccomandazione: Vital Moreira (A7-0024/2012)

3-335-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, porque acredito que o Acordo Internacional de Cacau pode ser uma oportunidade para endereçar a questão do trabalho infantil. É importante que os diferentes atores na luta contra o trabalho infantil desenvolvam uma estratégia que lhes permita identificar as raízes deste problema. A União Europeia pode e deve desempenhar um papel vital, uma vez que quando adotar as suas políticas também as poderá utilizar para lidar com o problema. Uma das soluções imediatas passa pela Comissão tentar fazer o rastreio de bens que são produzidos através de mão-de-obra infantil.

3-335-750

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on the text of the new 2010 International Cocoa Agreement, which will replace the International Cocoa Agreement 2001, as extended. I support the objectives of this Agreement. It will lead to the strengthening of the global cocoa sector, supporting its sustainable development and increasing the benefits to all stakeholders, will provide an appropriate framework for discussion on all cocoa matters among governments and, with the private sector, will strive towards obtaining fair prices, will promote a sustainable cocoa economy in economic, social and environmental terms, will promote transparency in the world cocoa economy, and in particular in the cocoa trade, through the collection, analysis and dissemination of relevant statistics and the undertaking of appropriate studies, and will also promote the elimination of trade barriers.

3-336-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Salut încheierea noului acord comercial cu privire la comercializarea de cacao, care înlocuiește cadrul legislativ precedent, ce datează din 2001. Noul acord satisface imperativele transparenței afacerilor comerciale, creând premise pentru dezvoltarea durabilă și o distribuție mai echitabilă a resurselor financiare obținute în urma tranzacțiilor.

3-336-500

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Le secteur du cacao représente une main d'œuvre considérable et une source de revenus pour des millions de personnes si l'on prend en compte l'ensemble des acteurs du secteur. J'ai donc voté en faveur de l'accord international visant à renforcer la coopération entre les pays producteurs et les pays importateurs. Cette résolution permettra également de renforcer le rôle de l'Organisation internationale du cacao (ICCO), une structure qui permet de fournir des données sur le marché mondial et d'encourager la coopération entre ses pays membres, ainsi que de rendre les échanges mondiaux de cacao plus équitables et plus durables. S'il vise à renforcer la responsabilité

sociale et environnementale, le nouvel accord ne s'attaque toutefois pas explicitement au problème du travail des enfants, dont il est question dans un autre rapport.

3-337-000

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Pritariau šio susitarimo sudarymui. Kakavos sektorius yra labai svarbus pragyvenimo šaltinis 50 milijonų žmonių visame pasaulyje. Afrika yra didžiausias kakavos gamybos regionas pasaulyje, iš kurios ES importuoja apie 80 procentų suvartojamo kakavos kiekio. ES, kaip didžiausiai šokolado pramonei pasaulyje, šis susitarimas yra labai svarbus ir ji, kaip didžiausia kakavos importuotoja pasaulyje, turi prisiimti ir tam tikrą atsakomybę skatinant šio sektoriaus tvarumą. Palaikau šio susitarimo tikslus, kuriais siekiama užtikrinti didesnę kakavos sektoriaus skaidrumą ir ekonominių tvarumą, užtikrinti teisingas ir skaidrias kakavos kainas ir pajamas kakavos augintojams, kas atneštų ženklų naudą smulkiesiems ūkininkams ir bendruomenės kakavą kultivuojančiose šalyse. Manau, kad atsižvelgiant į susirūpinimą dėl vaikų išnaudojimo šiame sektoriuje, ES turi imtis iniciatyvos ir šį klausimą spręsti su pagrindinėms kakavą gaminančiomis šalimis, kad būtų uždraustas mažamečių išnaudojimas.

3-337-500

Regina Bastos (PPE), por escrito. – Desde a aplicação do Tratado de Lisboa, todos os acordos em domínios abrangidos pelo processo legislativo ordinário estão sujeitos à aprovação do Parlamento Europeu. É o caso da política comercial comum da UE, da qual o acordo sobre o cacau de 2010 é parte integrante. O presente acordo internacional sobre o cacau 2010 substitui o acordo de 2001 e tem por objetivo criar condições para um comércio mundial do cacau mais justo e mais sustentável, através do reforço e cooperação internacional entre produtores e consumidores no quadro da Organização Internacional do Cacau. Melhora a transparência do mercado ao promover o papel da Organização Internacional do Cacau na recolha, tratamento e distribuição de dados e a sua cooperação com a indústria e as ONG. Este novo acordo cria objetivos claros que visam uma economia sustentável do cacau, reconhecendo a importância da viabilidade económica e da responsabilidade social e ambiental em todas as fases da cadeia de valor. Reconhece igualmente a necessidade de assegurar preços justos para o cacau e rendimentos equitativos, bem como promover a qualidade de cacau e desenvolver os procedimentos de segurança alimentar. Pelo exposto, apoiei a presente recomendação para que o Parlamento aprove este acordo.

3-338-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rekomendacijos, nes naujojo susitarimo siekis yra suteikti daugiau skaidrumo ir tvarumo sektoriui, nuo kurio visame pasaulyje priklauso 50 mln. žmonių pragyvenimas. 2010 m. Tarptautinis kakavos susitarimas pakeis dabartinį 2001 m. susitarimą, kurio viena iš susitariančiųjų šalių yra Europos Sąjunga. Pagal naująjį susitarimą skatinamas tarptautinis bendradarbiavimas pasaulio kakavos ekonomikos srityje. Šis susitarimas turėtų prisidėti prie valstybių narių nacionalinės kakavos ekonomikos stiprinimo, siekti teisingų kainų, kurios padėtų užtikrinti teisingas pajamas kakavos augintojams bei vartotojams ir skatinti ekonominiu, socialiniu ir ekologiniu požiūriais tvarią kakavos ekonomiką. 2010 m. susitarimas pagerins rinkos skaidrumą, sustiprindamas Tarptautinės kakavos organizacijos vaidmenį duomenų rinkimo, tvarkymo ir skleidimo srityje ir sustiprins jos bendradarbiavimą su pramone bei NVO. Naujasis susitarimas sustiprins Tarptautinės kakavos organizacijos įgaliojimus, susijusius su projektais, kurių tikslas – stiprinti nacionalinių kakavos ekonomikų

pajėgumus ir gebėjimą reaguoti į besiplėtojančią paklausą. Naujajame pakte nustatomi aiškūs tvarios kakavos ekonomikos tikslai, pripažįstant ekonominio gyvybingumo ir socialinės atsakomybės bei atsakomybės už aplinkos apsaugą svarbą visose vertės grandinės pakopose.

3-339-000

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la relazione sull'accordo internazionale sul cacao del 2010. Nel 2010, infatti, la Conferenza delle Nazioni ha trovato sintonia su un nuovo testo, che sostituiva di fatto l'accordo del 2001. Esso rappresenta un importante passo avanti in quanto si propone di portare più trasparenza e sostenibilità in un settore da cui dipende la vita di 50 milioni di persone in tutto il mondo.

In particolare, tale accordo si propone di promuovere la cooperazione internazionale nell'ambito dell'economia mondiale del cacao; di fornire una sede appropriata per discutere di tutte le questioni inerenti al cacao fra i governi e con il settore privato; di contribuire al rafforzamento dell'economia nazionale del cacao dei paesi membri; di cercare di ottenere prezzi giusti che generino entrate eque per produttori e consumatori; di promuovere un'economia del cacao sostenibile sul piano economico, sociale e ambientale; di promuovere la trasparenza del funzionamento dell'economia mondiale del cacao e l'eliminazione degli ostacoli al commercio. L'accordo internazionale sul cacao del 2010, dunque, avrà un impatto positivo su tutti gli attori che partecipano all'economia del cacao, con la speranza che si traduca, inoltre, in tangibili benefici a lungo termine per i piccoli agricoltori e per le loro comunità.

3-339-562

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sulla relazione riguardo all'approvazione dell'Accordo 2010 sul cacao, ho ritenuto di dare parere favorevole. Ritengo che l'Europa debba agire responsabilmente al fine di garantire che il mercato mondiale del cacao sia equo, sia sostenibile sia sul piano sociale sia su quello ambientale, e garantisca un prodotto finale di alta qualità, anche in ragione del fatto che noi europei siamo i primi consumatori al mondo di cioccolato. Ritengo inoltre lodevole la promozione della produzione di cacao da parte di piccole aziende locali, e ritengo che essa favorisca un prodotto di qualità, e al contempo rappresenti un'occasione di sviluppo sostenibile per molti paesi. Vorrei infine sottolineare l'importanza della promozione di una maggior cooperazione internazionale e di un maggior dialogo tra tutti i portatori di interesse.

3-339-625

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord international sur le cacao car il établit des règles de transparence dans l'exploitation cacaotière et met l'accent sur un renforcement des capacités de petits producteurs locaux dans une démarche de réduction de la pauvreté.

3-340-000

Ioan Enciu (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the European Parliament consent to the International Cocoa Agreement 2010, because it defines improvements to the social and market sustainability of the cocoa production industry, establishing a fair balance between prices for consumers and producers. The European Union is one of the main importers of cocoa beans: therefore we both have the need and the responsibility to get involved in the multilateral process of international market regulation. I very positively

welcomed the decision to link the adoption of the agreement to a resolution and a Commission statement on child labour in the cocoa sector: the issue certainly merits a separate treatment given its crucial relevance in the field of children rights. We urgently must take the direction of the total ban of child labour in trade.

3-340-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O Acordo Internacional sobre o Cacau de 2010 tem importância maior no quadro do comércio internacional e no da economia mundial do cacau. Tendo o referido acordo uma validade de 10 anos é, pois, essencial haver um espaço adequado para o debate de todas as questões relativas ao cacau entre os governos subscritores, bem como com o setor privado. O Acordo Internacional sobre o Cacau de 2010 é fundamental para a viabilidade e desenvolvimento dos países produtores de cacau, contribuindo para a sustentabilidade destas economias através da facilitação de preços justos que permitam obter receitas equitativas para os produtores e consumidores e, em última instância, promover a transparência da economia mundial do cacau.

3-340-625

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A recomendação em análise, elaborada por Vital Moreira, versa sobre o projeto de decisão do Conselho em relação à celebração pela União Europeia do Acordo Internacional sobre o Cacau de 2010. A conclusão deste acordo tem sido retardada devido ao recurso, em grande escala, ao trabalho infantil neste setor. 70 % da produção mundial de cacau situa-se na África Ocidental e nela trabalham cerca de 7,5 milhões de pessoas, a grande maioria em explorações de índole familiar, o que facilita o recurso à mão-de-obra infantil numa sociedade onde não existem alternativas à criação de riqueza nem oportunidades para os jovens fora da escola. A maior parte do chocolate consumido na Europa é produzida com recurso ao trabalho infantil. Sendo um dos baluartes da UE a defesa dos valores, nomeadamente os direitos do homem e, em particular, das crianças, não pode estabelecer laços comerciais com organizações ou países que exploram o trabalho infantil. Votei favoravelmente a presente resolução porque, não só condena veemente o recurso ao trabalho infantil nos campos de cacau, mas também insta os governos dos países envolvidos nesta problemática a ratificarem e/ou cumprirem a Convenção da ONU sobre os Direitos das Crianças e as Convenções da OIT.

3-341-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo Internacional sobre o Cacau de 2010 substituirá o acordo de 2001, que por sua vez substituiu o de 1993. O primeiro foi estabelecido em 1972. A UE é parte deste acordo. Entre os objetivos expressos deste novo acordo contam-se: a promoção da cooperação internacional no seio da economia mundial do cacau; a contribuição para o reforço das economias nacionais do cacau dos países membros; procurar obter preços justos que permitam obter receitas equitativas para os produtores e os consumidores; defender a eliminação dos obstáculos ao comércio; promover e incentivar o consumo de chocolate e de produtos à base de cacau e incentivar os membros a melhorarem a qualidade do cacau.

Sem prejuízo de aspetos positivos associados a este fórum multilateral, importa salientar uma constatação de fundo. Nas várias formas que ao longo dos anos este acordo foi assumindo, ele sempre teve subjacente uma visão – e uma realidade! – assente numa divisão internacional do trabalho profundamente desfavorável aos países em desenvolvimento, encarados como meros produtores e exportadores de matéria-prima barata, impedidos de

evoluir na cadeia de valor do setor e mantendo economias muito dependentes e pouco diversificadas. A defesa do livre comércio feita nos objetivos do Acordo não contribui para alterar esta visão de fundo, antes a reforça.

3-340-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Medzinárodná dohoda o kakau z roku 2010 nahradí existujúcu dohodu z roku 2001. Cieľmi novej dohody je podpora medzinárodnej spolupráce v rámci celosvetového kakaového hospodárstva, poskytnutie vhodného rámca pre diskusiu o všetkých otázkach týkajúcich sa kakaa medzi vládami a so súkromným sektorom, príspevanie k posilneniu národných kakaových hospodárstiev členských krajín či snaha o dosiahnutie spravodlivých cien, ktoré povedú k spravodlivým ziskom a návratnosti pre výrobcov i spotrebiteľov. Celkovým zámerom dohody je vnieť viac transparentnosti a udržateľnosti do odvetvia, od ktorého závisí živobytie 50 miliónov ľudí na celom svete. Jej ustanovenia bude spravovať a dohľadom nad jej vykonávaním bude poverená Medzinárodná organizácia pre kakao.

Kakao ako plodina, ktorá sa pestuje na viac ako ôsmich miliónoch hektárov tropickej pôdy v 40 krajinách, prechádza dlhým dodávateľským reťazcom od výrobcov cez obchodníkov, vývozcov, spracovateľov, výrobcov čokolády a maloobchodníkov k spotrebiteľom. EÚ ako hlavný svetový dovozca a spotrebiteľ kakaa a sídlo jeho najväčších spracovateľov a výrobcov čokolády nesie veľký podiel zodpovednosti za zvyšovanie udržateľnosti tohto sektora.

Som toho názoru, že Medzinárodná dohoda o kakau z roku 2010 bude mať pozitívny vplyv na všetky subjekty, ktoré sa podieľajú na kakaovom hospodárstve. I preto sa domnievam, že by mal Parlament udeliť súhlas s jej uzavretím.

3-340-562

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Il presente accordo favorirà la maggiore trasparenza di un mercato in continua espansione e con una domanda in continua crescita e fornirà più spazi per progetti volti a sostenere le economie nazionali di cacao e le loro capacità di risposta a tale domanda. Si propone inoltre di perseguire gli obiettivi di un'economia sostenibile del cacao e della promozione della qualità dello stesso, e si evidenzia la necessità di sviluppare procedure di sicurezza alimentare oltre a garantire prezzi giusti ed entrate eque. Per questi motivi, il mio voto è stato favorevole.

3-340-656

Louis Grech (S&D), *in writing*. – Accepting the International Cocoa Agreement is a positive step towards providing more fair and sustainable global trade in cocoa. This Agreement will support efforts to achieve this goal by working towards abolishing the exploitation of children in the cocoa sector. Unfortunately children play a large role in the harvesting of cocoa beans and are put under hazardous health conditions while doing so. I want to see an end to the use of child labour, child slavery and all forms of child abuse. Since the EU is one of the largest importers of cocoa, we have the ability to help make just changes in the global community. Moving forward, we will need a strong coherence between EU policies and a holistic approach that can eliminate the causes of child labour in the cocoa sector.

3-340-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, qui vise à accroître la transparence et la durabilité d'un secteur fournissant les moyens de subsistance à 50 millions de personnes à travers le monde.

3-342-000

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Chciałbym poprzeć wydanie zgody na porozumienie w sprawie kakao. Europa jest uzależniona od importu tego produktu, a na kontynencie nie ma możliwości jego uprawy. Nie jest to też towar ostatecznie niezbędny, dlatego też możemy pozwolić sobie na taki stan rzeczy.

Jakkolwiek niepokojące są warunki, w których kakao jest pozyskiwane. Nie chodzi tu bynajmniej o realia sanitarne czy kwestie jakościowe, ale o proceder wykorzystywania do pracy dzieci. Osoby nieletnie pracują zbyt ciężko w stosunku do swoich możliwości. Nie mówiąc o tym, iż robią to zamiast się uczyć lub bawić, co jest normalne dla ich europejskich rówieśników. Możliwość zmiany tej sytuacji nie jest łatwa, aczkolwiek nie niemożliwa. Importerzy mogliby egzekwować od swoich dostawców odpowiedni wiek pracowników, kontrolując plantacje i warunkując przestrzeganiem zasad dalszą współpracę handlową. Unia Europejska to strażnik praw człowieka na całym świecie. Nie możemy o tym zapominać i musimy bronić najsłabszych.

3-342-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione dell'on. Moreira riguardo il nuovo accordo internazionale sul cacao del 2010 che sostituisce il precedente ratificato nel 2001. Con il nuovo accordo si vuole puntare ad un rapporto maggiormente cooperativo tra produttori e consumatori tale da consentire il raggiungimento di maggiori garanzie produttive e di mercato nei confronti dei produttori. Considerando che il comparto in questione dà occupazione ad oltre 50 milioni di persone, era necessario un nuovo accordo che tenesse in opportuna considerazione i mutati assetti internazionali, incidenti, in misura più o meno grave, sulla struttura dell'offerta del cacao. Altrettanto saliente è poi la preoccupazione sull'impiego di lavoro minorile che, in questo settore come negli altri, deve essere contrastato in maniera sempre più decisa e che, giustamente, meriterebbe di essere approfondito in una relazione a sé stante.

3-343-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Agreement. The 2010 International Cocoa Agreement will replace the existing 2001 Agreement, to which the EU is a party. The new agreement's objectives are to promote international cooperation in the world cocoa economy; provide an appropriate framework for discussion on all cocoa matters among governments and with the private sector; contribute to the strengthening of the national cocoa economies of member countries; strive towards obtaining fair prices, leading to equitable economic returns to both producers and consumers; promote a sustainable cocoa economy in economic, social and environmental terms; promote transparency in the world cocoa economy through the collection, analysis and dissemination of relevant statistics and the undertaking of appropriate studies; strive for the elimination of trade barriers; promote and encourage the consumption of chocolate and cocoa-based products; and encourage members to enhance cocoa quality. Overall, the agreement intends to bring more transparency and sustainability into a sector on which 50 million livelihoods throughout the world depend.

3-343-250

Iosif Matula (PPE), *in writing*. – As the cocoa trade is vulnerable to exploitation in various forms, having a framework in place that protects both producers and consumers is important. Therefore, I am in favour of the renewal of the International Cocoa Agreement. Cocoa consumption in developed countries, especially in Europe, is higher than in the developing countries where it is grown. In return for the privilege of reaping the economic benefits of selling this commodity, Europe must be prepared to abide by certain standards. In order for this market to sustain itself, efforts dedicated to environmental protection need to be maintained. Responsible growing and harvesting practices must be respected. In addition, cocoa producers need to be adequately remunerated. It is much too easy in a system like this to ensure that the majority of the profits wind up in the hands of the people who simply market the product, not in the hands of those who actually produce it. Certainly in order for these and other standards not mentioned here to be met, transparency is key. Consumers are more than ever concerned with the weight of their spending power. This agreement has the potential to respond to the needs of the globalised world.

3-343-375

Mario Mauro (PPE), *per iscritto*. – Più efficienza, ma anche più trasparenza e sostenibilità sono una priorità assoluta per un settore che occupa la vita di più di 50 milioni di persone in tutto il mondo. Sono favorevole al testo e agli obiettivi dell'accordo, dal quale trarranno beneficio un gran numero di attori che si occupano del settore del Cacao.

3-343-406

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Este novo acordo, que substitui o de 2001, tem por objetivo os seguintes pontos: promover a cooperação internacional no seio da economia mundial do cacau, providenciar um fórum adequado para o debate de todas as questões relativas ao cacau entre os governos, bem como com o setor privado, contribuir para o reforço das economias nacionais do cacau dos países membros, procurar obter preços justos que permitam obter receitas equitativas para os produtores e os consumidores, incentivar uma economia do cacau sustentável a nível económico, social e ambiental, promover a transparência da economia mundial do cacau, graças à recolha, análise e divulgação de dados estatísticos pertinentes e à realização de estudos adequados, defender a eliminação dos obstáculos ao comércio, promover e incentivar o consumo de chocolate e de produtos à base de cacau e incentivar os membros a melhorarem a qualidade do cacau. Desde a aplicação do Tratado de Lisboa, todos os acordos em domínios abrangidos pelo processo legislativo ordinário estão sujeitos à aprovação do Parlamento Europeu. É o caso da política comercial comum da UE, da qual o Acordo sobre o Cacau de 2010 é parte integrante.

3-343-421

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – In 2010, the United Nations Cocoa Conference concluded the negotiations of a new International Cocoa Agreement, which will replace the agreement signed in 2001. The European Union, being one of the largest importers of cocoa beans, is one of the main partners to this agreement. This agreement needs to be ratified by the European Parliament.

3-343-437

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – En addition de mes propos précédents pour le vote du rapport sur la conclusion de l'accord international sur le cacao et la résolution sur le travail des enfants dans le secteur du cacao, l'extraction des grains de cacao reste une activité à forte intensité de main-d'œuvre car la coupe mécanique abîme souvent les grains. J'ai soutenu ce rapport sur l'accord international sur le cacao 2010 ; néanmoins je tiens à rappeler qu'il faut rester vigilant car de nombreux rapports ont mis en évidence que les cacaoculteurs continuaient de recourir au travail des enfants dans les exploitations de cacaoyers. D'ailleurs, l'Organisation internationale du travail estime que plus de 215 millions d'enfants dans le monde travaillent.

3-343-500

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Keďže Európsky parlament má slovo pri negociáciách o novej medzinárodnej dohode o kakau vďaka statusu EÚ ako najväčšieho importéra kakaa a jedného z hlavných partnerov dohody, v žiadnom prípade nesmieme dovoliť, aby sa maloletí podieľali na práci v sektore poľnohospodárstva vrátane pestovania kakaa. Ide o zdravotne nebezpečnú prácu pre deti v absolútne nevhodnom prostredí a podmienkach namiesto toho, aby chodili do školy. Nútená práca, otroctvo a obchodovanie s ľuďmi nesmie byť za žiadnych podmienok odpustené.

Chcem preto podporiť spravodajcu a zablahoželať mu k tejto skvelej iniciatíve podmieniť súhlas s medzinárodnou dohodou ukončením detskej práce v tomto sektore. Tiež je potrebné tento problém vnímať širšie a hľadať spôsoby, ako monitorovať situáciu detskej práce na celom svete. Preto apelujem na Komisiu, aby sa ujala tejto iniciatívy.

3-343-625

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Weltweit sichert der Kakaosektor 50 Millionen Menschen in der Welt ihre Existenz. Transparenz und Nachhaltigkeit müssen daher in diesem Wirtschaftssektor verstärkt gefördert werden. Das Kakao-Übereinkommen fördert faire Preise, mit denen Erzeuger und Verbraucher in der Kakao-Wertschöpfungskette ein angemessenes Einkommen erzielen können. Zudem soll mehr Transparenz in der Weltkakaowirtschaft gewährleistet werden, indem einschlägige Statistiken und Studien zusammengestellt und analysiert werden. Am 25. Juni 2010 hat sich die Kakao-Konferenz der Vereinten Nationen, in der die wichtigsten Kakaoproduzenten und -verbraucherländer vertreten sind, auf das Kakao-Übereinkommen von 2010 geeinigt, das an die Stelle des Übereinkommens von 2001 treten soll. Das neue Übereinkommen hat eine Geltungsdauer von 10 Jahren und kann zweimal um einen Zeitraum von zwei Jahren verlängert werden. Mit dem Übereinkommen von 2010 sollen die Voraussetzungen für einen gerechteren und nachhaltigeren weltweiten Kakaohandel geschaffen werden. Daher habe ich für den gegenständlichen Bericht gestimmt.

3-343-687

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Manau, kad šis tarptautinis kakavos susitarimas bus itin naudingas ES, kadangi ji vienintelė susitarančioji šalis turi daugiau kaip pusę importuojančių narių balsų Tarptautinės kakavos organizacijoje. Visų pirma, šis susitarimas skatins ekonominiu, socialiniu ir aplinkos atžvilgiu tvarią kakavos ekonomiką. Be to, bus sukurtos palankios sąlygos sąžiningesnei ir tvaresnei pasaulinei prekybai kakava, sustiprintas tarptautinis gamintojų ir vartotojų bendradarbiavimas. Susitarimo nuostatų taikymas pagerins rinkos skaidrumą, užtikrins sąžiningas kakavos

kainas, teisingas pajamas, pagrįstą kakavos pasiūlos ir paklausos pusiausvyrą bei skatins kakavos kokybę.

3-343-750

Justas Vincas Paleckis (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, because it marks an important step towards sustainable, fair, child-labour free cocoa production. The EU is the world's biggest cocoa consumer, accounting for 40% of global cocoa consumption in 2010, which gives us particular responsibility in this issue. By trading with cocoa producing countries we bear a responsibility for millions of people for whom the industry is their livelihood. We provide them with jobs and allow minimum social standards. In Ghana and Ivory Coast, 90% of the farmers rely on cocoa for their primary income. However, by trading with these countries we are also responsible for child slavery. The situation of children in cocoa-producing countries is horrifying. In the Ivory Coast alone it is estimated that 100 000 children are put to work in the cocoa industry. The EU has an obligation to ensure child-labour-free cocoa production. I welcome the promotion of fair-trade standards for cocoa, which include no forced labour of any kind, including child labour. I hope countries all over the world – in particular the US, the second biggest cocoa consumer – will take the same approach.

3-343-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente este novo acordo sobre o Cacau, que tem como principais objetivos a promoção da cooperação internacional no seio da economia mundial do cacau, através de um fórum adequado para o debate de todas as questões relativas ao cacau entre os governos, bem como com o setor privado, contribuindo assim para o reforço das economias nacionais do cacau dos países membros. Com estas medidas, pretende-se obter preços justos que permitam alcançar receitas equitativas para os produtores e também para os consumidores, incentivar uma economia do cacau sustentável a nível económico, social e ambiental e promover a transparência da economia mundial do cacau.

3-343-906

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'accordo internazionale sul cacao del 2010 sostituirà il vigente accordo del 2001 di cui l'Unione è parte contraente. Considerando che l'accordo del 2010 si prefigge di creare condizioni di commercio globale più equo e più sostenibile in materia di cacao rafforzando la cooperazione internazionale fra produttori e consumatori nell'ambito del quadro ICCO e migliorando la trasparenza e la sostenibilità in un settore da cui dipende la vita di 50 milioni di persone in tutto il mondo, esprimo il mio voto favorevole sull'accordo.

3-343-937

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Integrado na Política Comercial Comum da UE, este documento pretende tornar mais justo, transparente e sustentável o setor do cacau. Este setor, do qual depende a subsistência de 50 milhões de pessoas no mundo inteiro, revela-se essencial na própria economia da UE, uma vez que a indústria europeia do chocolate é a maior a nível mundial. A promoção da cooperação internacional no seio da economia mundial deste setor, a eliminação de barreiras ao comércio, bem como um incentivo a uma economia de cacau sustentável a nível económico, social e ambiental são alguns dos objetivos previstos no presente acordo, cuja celebração merece o meu apoio.

3-344-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Mi congratulo con il collega Vital Moreira per il lavoro svolto. La raccomandazione approvata oggi, visto il progetto di decisione del Consiglio (09771/2011) e visto il progetto di accordo internazionale sul cacao del 2010 (08134/2011), rappresenta la ferma convinzione di tutto il Parlamento sull'impatto positivo che l'accordo internazionale sul cacao del 2010 porterà su tutti gli attori che partecipano all'economia del cacao. È inoltre auspicabile che tale accordo si traduca in benefici effettivi e di lungo termine per i piccoli agricoltori e le loro comunità. Attraverso l'approvazione, il Parlamento mette in risalto un'altra problematica che deve essere assolutamente portata all'attenzione dell'Unione europea e su cui bisogna intervenire in maniera decisa ossia lo sfruttamento minorile nella produzione di cacao.

3-345-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The 2010 International Cocoa Agreement will replace the existing 2001 Agreement, to which the EU is a party. The new Agreement's objectives are to promote international cooperation in the world cocoa economy; to provide an appropriate framework for discussion on all cocoa matters among governments and with the private sector; to contribute to the strengthening of the national cocoa economies of Member countries; to strive to obtain fair prices leading to equitable economic returns for both producers and consumers; to promote an economically, socially and environmentally sustainable cocoa economy; to promote transparency in the world cocoa economy through the collection, analysis and dissemination of relevant statistics and the undertaking of appropriate studies; to strive to eliminate trade barriers; to promote and to encourage the consumption of chocolate and cocoa-based products; to encourage members to enhance cocoa quality. Overall, the Agreement aims to bring more transparency and sustainability into a sector on which 50 million livelihoods depend throughout the world. The International Cocoa Organisation (ICCO), established in 1973 and located in London, UK, will administer the provisions and supervise the operation of this Agreement. All parties to the Agreement are members of the ICCO.

3-345-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo perché ritengo fondamentale raggiungere gli obiettivi del nuovo accordo internazionale sul cacao del 2010, in particolare la promozione della cooperazione nell'ambito dell'economia mondiale di questa materia prima. L'obiettivo deve essere quello di creare le condizioni di commercio globale più equo e più sostenibile, rafforzando la cooperazione internazionale fra produttori e consumatori nell'ambito giuridico dell'Organizzazione Internazionale del Cacao. Si porterebbe così più trasparenza e sostenibilità in un settore da cui dipende la vita di 50 milioni di persone in tutto il mondo.

3-346-000

Oreste Rossi (EFD), *per iscritto*. – Sono favorevole alla raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo internazionale sul cacao del 2010, un passo importante e significativo per il commercio internazionale finalizzato al rafforzamento, anche a livello mondiale, delle economie nazionali del cacao dei paesi UE. Tra i meriti di questo accordo: il riconoscimento della necessità di garantire prezzi giusti ed entrate eque, nel rispetto di politiche sostenibili sul piano ambientale, economico e sociale e dei regimi di trasparenza, al fine di promuovere la qualità del cacao sviluppando

le procedure di sicurezza alimentare a tutela del consumatore finale. Ritengo inoltre importante l'attenzione dedicata al lavoro minorile nei campi di cacao, problematica significativa che merita il giusto riconoscimento e difesa in una risoluzione ad hoc.

3-346-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – L'accord adopté aujourd'hui remplace et améliore l'accord en place depuis 2001. Si j'ai soutenu son adoption, c'est parce qu'il permettra d'augmenter la transparence et la durabilité du secteur. Il mettra en place une structure de direction plus efficace et plus participative au sein de l'ICCO, l'Organisation internationale du cacao, au sein de laquelle siège l'UE. L'Union européenne est le premier importateur et consommateur mondial de cacao et elle accueille les principaux transformateurs de cacao et chocolatiers. Elle porte une large part de responsabilité dans l'amélioration de la durabilité du secteur de cacao. Cette question a été plusieurs fois abordée au cours de nos débats, c'est pourquoi nous avons décidé d'adopter en parallèle une résolution portant sur un problème récurrent du secteur : le travail des enfants. Ce texte constituera une base de travail pour les membres de l'ICCO et nous servira de point de référence pour le suivi des progrès réalisés par les parties impliquées.

3-347-000

Matteo Salvini (EFD), *per iscritto*. – L'accordo internazionale sul cacao siglato nel 2010 sembra tenere nella dovuta considerazione sia gli interessi dei paesi produttori che quelli, altrettanto legittimi, dei paesi dove questo prodotto viene trasformato e utilizzato nell'industria alimentare. Per questo motivo ho votato a favore.

3-347-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Promuovere la cooperazione internazionale nell'ambito dell'economia mondiale del cacao, fornire una sede appropriata per discutere di tutte le questioni inerenti al cacao fra i governi e con il settore privato e contribuire al rafforzamento dell'economia nazionale del cacao dei paesi membri sono gli obiettivi del nuovo accordo sul cacao. Con questo voto si cercherà di ottenere prezzi giusti che generino entrate eque per produttori e consumatori. Per questo occorre promuovere un'economia del cacao sostenibile sul piano economico, sociale e ambientale. Altresì saranno eliminati gli ostacoli al commercio per promuovere e incoraggiare il consumo di cioccolato e di prodotti a base di cacao. L'accordo internazionale sul cacao del 2010 avrà un impatto positivo su tutti gli attori che partecipano all'economia del cacao e auspica che si traduca in tangibili benefici a lungo termine per i piccoli agricoltori e le loro comunità.

3-347-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Cacau 2010, que substitui o acordo de Cacau de 2001 e foi aprovado em 2010 na Conferência da ONU sobre o Cacau, reúne os principais países produtores e consumidores de cacau do qual a UE faz parte. Este acordo tem como objetivo criar as condições justas, equitativas e sustentáveis para o comércio mundial do cacau, através do reforço da cooperação internacional no âmbito da Organização Internacional do Cacau, que reforça os seus poderes no quadro deste acordo. Voto favoravelmente a aprovação deste Acordo, por considerar importante estabelecer regras e repensar estratégias para este setor, do qual depende a subsistência de 50 milhões de pessoas.

3-347-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . – Am votat pentru recomandarea referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului internațional privind cacaoa din 2010. Fiind cel mai mare importator și consumator de cacao, Uniunii îi revine o cotă importantă a responsabilității pentru sporirea sustenabilității sectorului producător de cacao. Acordul din 2010 își propune să creeze condițiile necesare unui comerț mondial cu cacao mai echitabil și mai durabil din punct de vedere economic, social și al mediului. Obiectivele noului acord vizează promovarea cooperării internaționale în sectorul mondial al producției de cacao, asigurarea unui cadru adecvat de discuții între guverne, precum și cu sectorul privat, cu privire la toate aspectele legate de producția de cacao, consolidarea sectoarelor naționale ale producției de cacao ale țărilor membre, depunerea de eforturi în vederea obținerii unor prețuri corecte care să genereze venituri echitabile, atât pentru producători, cât și pentru consumatori. Acordul urmărește să introducă mai multă transparentă și sustenabilitate într-un sector datorită căruia 50 de milioane de persoane își câștigă existența în întreaga lume. Consider că acordul va avea un impact pozitiv asupra tuturor participanților la sectorul producției de cacao și se va materializa în beneficii concrete pe termen lung, atât pentru micii agricultori, cât și pentru comunitățile acestora.

3-348-000

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – J'ai voté pour le projet Moreira qui approuve les conclusions de l'accord international sur le cacao de 2010. Les conclusions en question parlent d'un accord avec les trois plus gros producteurs de cacao au monde et élargissent le mandat de l'ICCO visant à permettre la coopération entre tous les acteurs, ainsi que de la collecte, du traitement et de la diffusion de données.

L'accord n'oublie pas la nécessité économique et sociale de ces pays en reconnaissant la nécessité d'assurer un prix juste et de promouvoir des améliorations en matière de développement. Permettre à l'Union européenne d'agir sur les conditions de développement des pays du Sud en tant qu'importateur important pourrait permettre d'agir contre la paupérisation des populations, contre le travail des enfants et pour le développement social.

La position du Parlement européen va dans le bon sens. Reste à espérer que cela ne soit pas une fois de plus une belle déclaration d'intention dont les acteurs, à commencer par les États membres, ne tiennent absolument pas compte. Le décalage entre les discours et les actes est, tout particulièrement dans la relation Nord/Sud, de plus en plus insupportable.

3-349-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto* . – Il testo relativo al nuovo accordo internazionale sul cacao ha come principali obiettivi la promozione della cooperazione internazionale nell'ambito dell'economia mondiale del cacao, contribuendo inoltre al rafforzamento dell'economia nazionale del cacao dei paesi membri. Nel complesso ritengo che tale accordo possa portare maggiore trasparenza e sostenibilità in un settore da cui dipende la vita di 50 milioni di persone in tutto il mondo. La coltura del cacao costituisce una fonte di reddito per i paesi produttori, trasformatori e consumatori ed è bene ricordare che l'industria del cioccolato europea è la più grande del mondo. Per queste ragioni ho espresso il mio sostegno alla relazione presentata dall'on. Moreira.

3-350-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Embora consideremos que existem vários aspetos positivos associados a este Acordo Internacional, que já vem de há vários anos, queremos deixar claro que este sempre assentou na realidade de uma divisão internacional do trabalho profundamente desfavorável aos países em desenvolvimento, encarados como meros produtores e exportadores de matéria-prima barata, impedidos de evoluir na cadeia de valor do setor e mantendo economias muito dependentes e pouco diversificadas. Era importante, para contrariar o reforço deste caminho, que não se fizesse a apologia do comércio livre, como é feita, nos objetivos do Acordo.

3-350-500

Proposta di risoluzione B7-0126/2012 e raccomandazione Vital Moreira A7-0024/2012

3-339-500

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé l'accord international sur le cacao de 2010. Je suis satisfait des améliorations qu'il apporte à l'accord précédent au regard des normes sanitaires et des conditions de travail. La conclusion de cet accord par l'Union européenne représente une avancée réelle pour l'industrie cacaoyère. C'est un accord équilibré qui tient compte des intérêts des producteurs et des consommateurs. Il favorise la coopération internationale, accroît la transparence du secteur et in fine lui assure un avenir durable. Je me réjouis en outre de l'adoption de la résolution sur le travail des enfants dans le secteur du cacao.

3-339-750

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Principal accord sur les produits de base entre les exportateurs et les importateurs de cacao, l'accord international sur le cacao vise à rendre les échanges mondiaux de cacao plus équitables et durables. Cela dit, le nouvel accord ne s'attaquait toutefois pas au problème du travail des enfants. C'est pour cette raison que le Parlement a adopté une résolution appelant à des mesures contre le recours au travail des enfants dans ce secteur. La culture du cacao est une activité à forte intensité de main-d'œuvre: 90% du cacao mondial est cultivé par 5,5 millions de petits exploitants, et 14 millions de travailleurs ruraux dépendent directement de sa production, dont des enfants. La résolution appelle toutes les parties de la chaîne de valeur du cacao à assumer leurs responsabilités dans la lutte contre le travail forcé et la traite des enfants dans le secteur. En outre, le Parlement demande à la Commission d'envisager un projet de législation pour lutter efficacement contre les produits à base de cacao issus du travail des enfants et d'encourager les pays signataires de l'accord conclu à la CNUCED à agir pour assurer la traçabilité tout au long de la chaîne d'approvisionnement.

3-351-000

Proposta di risoluzione: RC - B7-0145/2012, B7-0146/2012, B7-0147/2012, B7-0148/2012

3-351-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente proposta de resolução que prevê, entre outros assuntos, uma Estratégia de Diabetes Europeia, o que me parece da maior importância, porque permite uma coleção e gestão dos dados da epidemiologia da

diabetes, a coordenação na investigação europeia sobre diabetes e também avanços no domínio do diagnóstico, educação e prevenção. Tal iniciativa justifica-se plenamente, tendo em conta que cerca de trinta e dois milhões de europeus sofrem desta doença e o número continua a aumentar, inclusive em gerações cada vez mais novas.

3-352-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris* . – Diabetul este una dintre cele mai prevalente maladii cronice care afectează cetățenii europeni, punând astfel o presiune serioasă asupra sistemelor medicale și de asigurări de sănătate din statele Uniunii Europene. Conform datelor Organizației Mondiale a Sănătății, numărul persoanelor bolnave de diabet în Europa a depășit deja cota de 35 de milioane, urmând a se apropia de nivelul critic de 50 de milioane în perspectiva anului 2030. Eforturile susținute ale autorităților medicale naționale, precum și îmbunătățirea cadrului de cooperare la nivel european sunt esențiale pentru inversarea acestor tendințe extrem de îngrijorătoare pentru sănătatea publică. În condițiile în care mai mult de o treime dintre cazurile de diabet nou depistate ar fi putut fi prevenite prin controale medicale periodice, dublate de practicarea unui stil sănătos de viață și de alimentație, consider că un accent special trebuie pus pe organizarea unor campanii europene de conștientizare a factorilor care favorizează sau determină apariția diabetului. De aceea am votat în favoarea rezoluției.

3-352-500

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – 32 millions d'Européens, entre 20 et 79 ans, souffrent aujourd'hui de diabète et les chiffres ne cessent de croître. J'ai suivi de près l'élaboration de ce rapport qui prévoit de multiplier la prévention, le dépistage, le traitement et la recherche. En tant que membre de la commission parlementaire de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire il me semblait capital de développer une stratégie européenne ciblée, de lutte contre cette maladie. Pour ma part, en tant que membre du nouveau Conseil National du Sport (CNS), crée par le ministre des sports français David Douillet, j'estime que le sport doit faire partie intégrante des politiques publiques de prévention contre le diabète et l'obésité. Plusieurs études ont révélé que le diabète de type 2 pouvait être combattu par des stratégies préventives efficaces axées sur les facteurs de risque (comme une alimentation mauvaise ou déséquilibrée, l'obésité, le manque d'activité physique et la consommation d'alcool). La Commission européenne a déjà mis en place une plateforme européenne sur les activités physiques et la santé et dispose d'une stratégie sur la nutrition et les activités physiques mais il faut aller encore plus loin pour protéger nos enfants et nous-mêmes de ces maladies !

3-353-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu* . – Pritariau šiai rezoliucijai. Beveik 33 milijonai ES piliečių serga diabetu ir manoma, kad sergančiųjų šia liga skaičius ženkliai padidės per ateinančią dešimtmetį. Jau dabar daugelyje valstybių narių išlaidos sergantiesiems diabetu viršija 10 procentų visų sveikatos priežiūros išlaidų, o vidutiniškai vieno ligonio gydymui kasmet išleidžiama apie 2100 eurų. Nors augantis diabetu sergančių žmonių skaičius kelia didelę grėsmę valstybių narių sveikatos priežiūros sistemoms ir ženkliai didina jos išlaidas, tačiau tik keturiolika ES valstybių narių turi nacionalines kovos su diabetu programas. Pritariu rezoliucijoje išsakytam raginimui Komisijai pateikti ES diabeto strategiją ir užtikrinti jos įgyvendinimą valstybėse narėse. Valstybės narės taip pat turi imtis aktyvių veiksmų kuriant nacionalines diabeto programas, kuriomis būtų skatinamas sveikas gyvenimo būdas, rizikos faktorių mažinimas, prevencija, ankstyva diagnostika, diabeto gydymo

būdai, o visuomenė apie tai išsamiai informuojama, ypač didžiausios rizikos grupei priklausantys žmonės.

3-353-500

Regina Bastos (PPE), *por escrito.* – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando mais de 32 milhões de cidadãos da União Europeia - cerca de 10 % da população total - sendo especialmente preocupante, no caso de Portugal, o significativo aumento desta doença nas crianças e jovens. A diabetes de tipo 2 diminui a esperança de vida em 5-10 anos e a diabetes tipo 1 reduz a esperança de vida em cerca de 20 anos, sendo na sua globalidade responsável por 325 000 mortes anuais. Na maioria dos Estados-Membros, as implicações da diabetes representam mais de 10 % das despesas de saúde. É cada vez mais fundamental a redução dos fatores de risco, como hábitos e estilos de vida, para se concretizar a redução da incidência. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas contribuirão de forma positiva para a prevenção e redução da incidência da diabetes nos cidadãos.

3-354-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu.* – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi diabetas yra viena iš labiausiai paplitusių neužkrečiamųjų ligų. Manoma, kad šiuo metu nuo jo kenčia daugiau kaip 32 mln. ES piliečių, o tai sudaro beveik 10 proc. visų ES gyventojų, be to, dar 32 mln. žmonių skundžiasi dėl sutrikusio gliukozės toleravimo ir esama labai didelės tikimybės, kad šis netoleravimas progresuos iki klinikiniais požymiais pasireiškiančio diabeto. Netinkamai gydomas ar per vėlai diagnozuotas diabetas yra pagrindinė miokardo infarkto, insulto, aklumo, galūnių amputavimo ir inkstų nepakankamumo priežastis. Deja, bet trūkstant lėšų ir infrastruktūros diabeto moksliniams tyrimams Europos Sąjungoje koordinuoti, nukenčia ES diabeto mokslinių tyrimų konkurencingumas, o diabetu sergantys asmenys Europoje negauna visapusiškos mokslinių tyrimų naudos. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją parengti ir įgyvendinti tikslinę Europos Sąjungos diabeto strategiją dėl diabeto prevencijos, diagnozavimo, valdymo, švietimo ir mokslinių tyrimų. Valstybės narės turėtų parengti, įgyvendinti ir stebėti nacionalines diabeto programas, kuriomis būtų siekiama skatinti sveikatingumą, mažinti rizikos veiksnius, gerinti diabeto prognozes, prevenciją, ankstyvą diagnostiką ir gydymą, kurios būtų taikomos tiek plačiajai visuomenei, tiek didelės rizikos grupėms ir būtų skirtos nelygybei mažinti ir sveikatos apsaugai skiriamiesiems ištekliams optimizuoti.

3-355-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris.* – Regimul de viață dezordonat a provocat, în ultimii ani, o adevărată „epidemie de diabet”, numărul de cazuri noi crescând de la lună la lună. La nivel mondial, se estimează că numărul pacienților va crește de la 194 milioane în prezent, la 333 milioane în 2025. În Uniunea Europeană, 31 de milioane de persoane, adică 8,6 % din populația între 20 și 79 de ani, suferă de diabet. În România sunt înregistrați 370 000 de diabetici, numărul acestora crescând cu 50 000 în fiecare an. Diabetologii afirmă însă că numărul real al bolnavilor de diabet din România este dublu. Diabetul reprezintă prima cauză de deces în Europa, în condițiile în care 80 % dintre persoanele bolnave de diabet mor din cauza unor complicații cardiovasculare. Față de cele mai sus menționate, consider că o strategie a UE în domeniul diabetului, cu obiective clare privind prevenirea, diagnosticarea, managementul, educația și cercetarea în domeniul diabetului s-ar impune.

3-355-250

Jan Březina (PPE), *písemně*. – Vzhledem k tomu, že v současné době neexistuje evropská strategie k řešení problematiky diabetu, a to navzdory závěrům rakouského předsednictví Rady o prosazování zdravého životního stylu a prevenci diabetu II. typu, považují za potřebné, aby Komise vypracovala a zavedla cílenou strategii EU v oblasti diabetu, zaměřenou na diagnostiku a léčbu diabetu a vzdělávání a výzkum v této oblasti. Komise by měla v této souvislosti vypracovat společná standardizovaná kritéria a metody shromažďování údajů o diabetu a ve spolupráci s členskými státy koordinovat, shromažďovat, registrovat, sledovat a spravovat obsáhlé epidemiologické údaje o diabetu i ekonomické údaje na základě přímých a nepřímých nákladů spojených s prevencí a léčbou diabetu. Úkolem členských států by naproti tomu mělo být vyvinutí, zavedení a kontrola národních diabetologických programů orientovaných na podporu zdraví, snižování rizikových faktorů, predikci, prevenci, včasnou diagnostiku a léčbu diabetu, které by se zaměřovaly na celou populaci, zejména na nejrizikovější skupiny. Důležitou součástí národních strategií by měla být propagace prevence výskytu diabetu II. typu a obezity, zejména prostřednictvím vzdělávání v oblasti zdravé životosprávy a fyzické aktivity na školách od raného věku.

3-355-312

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando mais de 32 milhões de cidadãos da UE, ou seja, cerca de 10 % da população total da UE, sendo especialmente preocupante, no caso de Portugal, o aumento nas crianças e jovens. A diabetes de tipo 2 diminui a esperança de vida em 5-10 anos e a diabetes tipo 1 reduz a esperança de vida em cerca de 20 anos, sendo na sua globalidade responsável por 325 000 mortes anuais na UE. A participação das pessoas com diabetes na sua própria assistência constitui 95 % do total, com consequências a nível psicossocial e na qualidade de vida das famílias. É cada vez mais fundamental a redução dos fatores de risco, como hábitos de estilo de vida, para se materializar a redução da incidência da diabetes. Voto favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas contribuirão de forma positiva para a prevenção e redução da incidência da diabetes nos cidadãos.

3-355-327

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *skriftlig*. – Jag röstade för den gemensamma resolutionen om diabetes, därför att det är viktigt att vi uppmärksammar ett av de mest utbredda, kroniska hälsoproblemen som idag drabbar 32 miljoner européer. Vi måste ta itu med problemet genom mer kunskap, utbildning, forskning och förebyggande. Hälsfrågor ska främst hanteras på nationell nivå, men det handlar också om att öka medvetenheten kring följderna av diabetes runtom i EU. Det är därför viktigt att förbättra samarbetet mellan medlemsstaterna och uppmuntra formuleringen av en strategi för diabetes, för att hitta mer effektiva lösningar på en sjukdom som inte känner några gränser. Jag välkomnar särskilt att det danska ordförandeskapet prioriterar denna fråga.

3-355-343

Emer Costello (S&D), *in writing*. – I welcome the call on the Commission to prepare an EU-wide diabetes strategy, in the form of a Council recommendation. Diabetes is the leading cause of heart attacks and other serious illnesses and affects 32 million people between the ages of 20 and 79 in Europe. This number is expected to grow to over 16%

of the total population by 2030 due to Europe's ageing population. Every year 325 000 deaths in the EU are attributed to diabetes, or one every two minutes. Half of all people with diabetes are not aware that they have it. An EU-strategy should focus on prevention, diagnosis, treatment and research. I would point out, as the Diabetes Federation of Ireland has done, that children with diabetes require supervision to maintain their diabetes management and to remain healthy. The need for diabetes management does not end while the child is at school. Any EU-wide strategy has to take account of this fact. I welcome the fact that the EU has spent over EUR 200 million on research into diabetes and obesity since 2007. We need to continue EU diabetes research, especially to identify the risk factors for Type I diabetes.

3-355-359

Mário David (PPE), *por escrito*. – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando mais de 32 milhões de cidadãos da UE, ou seja, cerca de 10 % da população total, sendo especialmente preocupante a sua tendência de progressão atual. No caso de Portugal, acresce o significativo aumento da sua incidência em crianças e jovens. Infelizmente, a participação das pessoas com diabetes na sua própria assistência constitui 95 % do total de portadores da doença, o que acarreta consequências evidentes a nível psicossocial e na sua própria qualidade de vida. Enquanto médico e legislador considero fundamental além do reforço da investigação, a prevenção. E não só para a diabetes como para outras doenças da mesma índole como a hipertensão e as doenças cardiovasculares. É por isso indispensável que os Estados-Membros, com o apoio da Comissão, elaborem, apliquem e acompanhem programas nacionais para a diabetes, que visem a promoção da saúde, a redução dos fatores de risco, a prevenção, diagnóstico precoce e tratamento da diabetes, que apontem igualmente para a redução das desigualdades e otimização dos recursos. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas poderão contribuir positivamente para a redução da incidência da diabetes na União Europeia.

3-355-375

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui permet d'attirer l'attention de chacun sur l'un des nouveaux fléaux qui touchent à la santé de nos concitoyens. L'Union européenne doit permettre d'assurer le bien-être des Européens en développant toutes formes de dispositions de lutte contre ces maladies. Prévenir, sensibiliser les populations à risque et renforcer la recherche, autant d'actions qui pourraient être renforcées grâce à la mise en place d'une véritable stratégie européenne.

3-355-437

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução relativa a *acometer a epidemia de diabetes na UE*, por defender a necessidade de a UE desenvolver uma estratégia para fazer face à diabetes, que incluía entre outros elementos a recolha e gestão de dados epidemiológicos, a cooperação no domínio da investigação, o diagnóstico precoce e campanhas de prevenção.

3-355-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Segundo a Organização Mundial de Saúde, 86 % das mortes da Europa são causadas por doenças não transmissíveis, estando a diabetes entre as mais comuns. Embora não se possa afirmar, de forma leviana, que esta é uma doença

comportamental, a verdade é que a ela estão associados hábitos de vida pouco saudáveis – tabaco, má alimentação, falta de atividade física e álcool. Urge, por isso mesmo, desenvolver políticas setoriais que contribuam para a prevenção da diabetes e para evitar as suas complicações e os custos económicos e sociais desta doença. Cumpre, assim, aos Estados e, neste aspeto, a União pode ter um importante papel, diminuirmos se não a prevalência, pelo menos a mortalidade associada à diabetes. Tal deve ser feito não apenas pela via da prevenção - associada a campanhas de promoção de estilos de vida mais saudáveis - mas também numa aposta muito séria no diagnóstico, deteção e tratamento precoce da diabetes, fatores que sabemos essenciais para diminuir a sua mortalidade.

3-355-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução comum em apreço, apresentada, nos termos do n.º 4 do artigo 110.º do Regimento, em substituição das propostas de resolução dos Grupos S&D, ALDE, PPE e GUE/NGL, versa sobre as medidas necessárias e urgentes para reduzir a epidemia de diabetes na União Europeia. O aumento da longevidade verificado nas últimas décadas tem potenciado o surgimento de um maior número de pessoas com doenças crónicas, que constituem um enorme desafio para os doentes, famílias e sociedade. A diabetes é a quarta doença crónica mais comum e tem um impacto financeiro nos orçamentos nacionais da saúde de cerca de 10 %. Mais de trinta milhões de europeus estão afetados por esta doença. Embora as terapias atuais não impeçam a sua progressão, o *modus operandi* tem de passar pelo diagnóstico precoce e pela prevenção. Além, obviamente, de uma aposta na investigação. Na verdade, a diabetes 2 pode ser evitada mediante uma dieta equilibrada e a prática de exercício físico. Votei favoravelmente esta proposta de resolução comum por achar que as medidas propostas permitirão uma redução significativa da ocorrência da diabetes, permitindo uma melhor qualidade de vida aos cidadãos e uma redução significativa dos gastos com o seu tratamento.

3-356-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando, segundo as estimativas, mais de 32 milhões de pessoas na União Europeia, sendo a tendência para aumentar cerca de 16,6 % até 2030, consequência da epidemia de obesidade e do envelhecimento das populações.

Esta resolução avança com dados importantes na caracterização da realidade desta doença na UE, e aponta caminhos com os quais estamos de acordo, nomeadamente no que respeita à prevenção a diversos níveis, à melhoria e promoção da investigação e à recolha de dados sobre a diabetes. Contudo, consideramos necessário defender, neste quadro, a importância dos serviços públicos de saúde, em especial ao nível dos cuidados primários, no combate e prevenção desta, como de muitas outras doenças – o que a resolução, lamentavelmente, não faz, como se exigia. A resolução considera a necessidade de recolher *dados económicos baseados nos custos diretos e indiretos da prevenção e gestão da doença*, abordagem que, no quadro concreto conhecido de avanço das pressões privatizadoras na área da saúde, não pode deixar de suscitar alguma inquietação.

3-356-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Cukrovka je jednou z najbežnejších neprenosných chorôb, ktorá podľa odhadov postihuje viac ako 32 miliónov občanov EÚ, pričom ďalších 32 miliónov občanov trpí poruchou tolerancie glukózy, ktorá sa u nich s veľkou pravdepodobnosťou vyvinie do diabetu s klinickými príznakmi. Podľa odhadov

sa počet osôb postihnutých cukrovkou v Európe zvýši do roku 2030 o 16,6 %, a to najmä v dôsledku epidémie obezity a starnutia európskeho obyvateľstva.

Cukrovka sa v súčasnosti nedá vyliečiť. Komplikáciám spojeným s týmto ochorením možno predchádzať podporovaním zdravého životného štýlu a predovšetkým včasným diagnostikovaním, keďže častokrát až 50 % všetkých ľudí postihnutých cukrovkou o svojom ochorení nevie.

V tejto súvislosti sa domnievam, že je opodstatnené, aby členské štáty, vypracovali, vykonávali a sledovali národné diabetologické programy zamerané na podporu zdravia, znižovanie rizikových faktorov, predvídanie, prevenciu, včasnú diagnózu a liečbu cukrovky, ktoré by boli určené širokej verejnosti a najmä vysokorizikovým skupinám. V záujme splnenia cieľov súvisiacich s neprenosnými chorobami, ako aj riešenia problémov v oblasti verejného zdravia, sociálnych otázok a hospodárstva je nemenej dôležité, aby EÚ a členské štáty naďalej začleňovali prevenciu a obmedzovanie rizikových faktorov do všetkých príslušných legislatívnych a politických oblastí.

3-356-750

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la lutte contre l'épidémie de diabète dans l'Union européenne du Parlement européen qui demande d'une part à la Commission de définir et de mettre en œuvre une stratégie européenne ciblée en matière de lutte contre le diabète en matière de prévention, de dépistage, d'éducation et de recherche et d'autre part aux Etats membres de mettre en œuvre des programmes nationaux de lutte contre le diabète, axés sur la prévention. Le diabète touche près de 10% des citoyens européens, et ce taux devrait augmenter d'ici 2030 pour atteindre 16.6%. Il est donc nécessaire que l'UE, à son niveau, adopte une stratégie complémentaire aux efforts nationaux afin d'apporter un soutien financier continu à la recherche et d'encourager le dépistage précoce de la maladie.

3-357-000

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui insiste sur la prévention, le dépistage et la recherche en matière de diabète. Il s'agit d'une des maladies non transmissibles les plus répandues qui touche plus de 32 millions de citoyens de l'Union européenne.

Il est important de distinguer le diabète de type 1 et de type 2 comme des maladies différentes. La recherche reste nécessaire pour identifier avec certitude les facteurs de risque du type 1 et les prédispositions génétiques.

Pour ce qui est du type 2, les causes ont été identifiées. Jusqu'à 80 % des diabètes de type 2 pourraient cependant être évités par l'élimination des facteurs de risque de ces pathologies (tabagisme, mauvaise alimentation, sédentarité, usage nocif de l'alcool). La résolution recommande d'ailleurs des stratégies à mettre en œuvre dès le plus jeune âge par l'éducation sur les habitudes alimentaires saines et l'exercice physique dans les écoles.

De grands progrès en matière de soins, ajoutés à une vie plus saine, assureront une qualité de vie plus élevée aux personnes dont le diagnostic du diabète a été précoce.

3-357-500

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. – Od wielu lat jestem zaangażowana w moim regionie w działania na rzecz osób chorych na cukrzycę. Dlatego też tym bardziej cieszy

mnie, że ten tak szybko narastający problem stał się przedmiotem dyskusji w Parlamencie Europejskim. Nie tylko bardzo wielu obywateli UE jest dotkniętych tą chorobą, ale również odsetek osób zagrożonych ryzykiem zachorowania jest znaczny i wzrasta, dlatego też zwiększanie świadomości o tej chorobie jest bardzo ważne. Musimy stawić czoło temu problemowi i na pewno potrzebne będą bardziej innowacyjne metody w walce z cukrzycą.

Ważne będzie opracowanie odpowiedniej strategii w sprawie cukrzycy, z uwzględnieniem wczesnego diagnozowania oraz badań w tej dziedzinie. Konieczna jest analiza danych dotycząca choroby i chorych, tak aby zrozumieć problem i być mu w stanie skutecznie zaradzić lub go znacznie zminimalizować. Potrzebne będzie działanie nie tylko instytucji unijnych, ale przede wszystkim państw członkowskich, w szczególności przy opracowywaniu programów dotyczących przeciwdziałaniu cukrzycy. Ponadto państwa członkowskie powinny uwzględniać działania prewencyjne, tak aby przeciwdziałać przewlekłym chorobom. Cukrzyca powinna być uznana za priorytetowe wyzwanie społeczne, a strategia dotycząca zwalczania tej choroby powinna zostać wsparta odpowiednimi funduszami.

3-357-625

Juozas Imbrasas (EFD), raštu . – Pritariau rezoliucijai, kadangi beveik 75 proc. visų diabetu sergančių asmenų nepakankamai gerai kontroliuoja savo būklę, todėl padidėja komplikacijų rizika, mažėja našumas, o visuomenei tenka didesnės išlaidos. Didėjant diabetu sergančių asmenų skaičiui, senėjant visuomenei ir didėjant sergamumui gretutinėmis ligomis, tų išlaidų neišvengiamai daugės. Tik 16 valstybių narių iš 27 turi parengusios nacionalines kovos su diabetu sistemas ar programas ir nėra aiškių kriterijų, kas sudaro gerą programą ar kurių šalių praktika geriausia. ES esama didelių diabeto gydymo kokybės skirtumų ir nelygybės. Valstybės narės turi parengti, įgyvendinti ir stebėti nacionalines diabeto programas, kuriomis būtų siekiama skatinti sveikatingumą, mažinti rizikos veiksnius, gerinti diabeto prognozes, prevenciją, ankstyvą diagnostiką ir gydymą, kurios būtų taikomos tiek plačiajai visuomenei, tiek didelės rizikos grupėms ir būtų skirtos nelygybei mažinti ir sveikatos apsaugai skiriamoms ištekliams optimizuoti. Norint pasiekti su neužkrečiamosiomis ligomis susijusius tikslus ir spręsti visuomenės sveikatos, socialines ir ekonomines problemas, svarbu, jog ES ir valstybės narės daugiau dėmesio skirtų prevencijai ir rizikos veiksnių mažinimui visose atitinkamose teisėkūros ir politikos, ypač aplinkos apsaugos, maisto ir vartotojų politikos, srityse.

3-357-750

Livia Járóka (PPE), in writing . – Diabetes, one of the most common of non-communicable diseases, is directly responsible for the death of 325 000 EU-citizens every year and the shocking decrease by 5-20 years of the life expectancy for 32 million people, earning its nickname as the silent assassin. Diabetes and the related impaired glucose intolerance demands more than 10% of total national healthcare expenditures and researchers expect a 16,6% increase in the number of people living with diabetes by 2030 and consequently a growing burden on health care systems. Despite these alarming figures, however, only 14 of the 27 EU Member States have developed their national programmes to tackle the disease and its consequences and despite the initiatives of the Austrian Presidency in 2006, the European Parliament and the UN, there is still no EU level strategy to address the issue. The Commission must develop a targeted strategy for the effective prevention, diagnosis, management and research of diabetes and to present specific recommendations for Member States to support the development of National Diabetes Programmes. Reliable data

collection, standardized criteria for data processing and health education are also necessary, since diabetes can be effectively addressed by identifying the risk factors and promoting prevention strategies.

3-357-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution commune relative à la lutte contre l'épidémie de diabète dans l'Union européenne. Cette résolution a été soutenue à une large majorité par le Parlement européen et je m'en félicite.

3-357-937

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il diabete rappresenta, tra le malattie non trasmissibili, una delle minacce più diffuse e comuni per i cittadini dell'Unione. Le stime ci dicono che, ad oggi, un decimo della popolazione europea è affetto da questa malattia. Dobbiamo, inoltre, considerare che questo dato, tenuto conto del progressivo invecchiamento della popolazione, è destinato ad aumentare, con previsioni che arrivano a toccare il 16% nel 2030. Ritengo pertanto necessario rispondere concretamente a questa minaccia e penso che una delle azioni prioritarie debba essere la scelta di puntare sulla prevenzione e sull'informazione. I cittadini europei devono essere sempre più informati sulle possibili conseguenze che gli stili di vita, alimentari e sociali, assunti possono dispiegare sulle proprie vite, nonché delle semplici regole che occorre osservare per evitare l'insorgenza del diabete. D'altro canto, oltre che in materia di prevenzione, è necessaria anche maggiore informazione nella fase di gestione della malattia. Alcuni studi dimostrano, infatti, che il 75% degli ammalati non si cura nella maniera più corretta. Investire sulla ricerca e fare leva sulla prevenzione e su una diffusa campagna informativa sono le iniziative da attuare quanto prima per ridurre l'impatto della malattia sulla popolazione europea.

3-358-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. – Conform statisticilor, la nivel mondial aproape 285 de milioane de oameni sunt diagnosticați cu această boală, dintre care aproximativ 55,2 de milioane în Europa. Estimările pentru anul 2030 la nivel mondial sunt de 438 de milioane de pacienți. Tratatamentul însă implică cheltuieli mari – numai în SUA s-au ridicat într-un an la 210 miliarde de dolari, sumă ce va depăși, în 2025, 300 de miliarde de dolari, în condițiile în care pentru diabet nu există o soluție medicală, ci una socială.

Alimentația și stilul de viață joacă un rol esențial în evitarea maladiilor cronice degenerative, precum diabetul de tip 2. Prevenirea acestei maladii înșelătoare trebuie să înceapă foarte repede. Avem studii clare care dovedesc că este suficient să pierzi 3-4 kg în greutate, prin mers timp de 30 de minute pe zi în pas alert, pentru a reduce incidența diabetului cu aproape două treimi. Ținând cont de toate acestea, statele membre trebuie să promoveze prevenirea diabetului de tip 2 prin educație în școli cu privire la obiceiurile alimentare sănătoase și activitatea fizică. Este, de asemenea, nevoie de o armonizare a politicilor în domeniul alimentar pentru a promova un regim alimentar sănătos și pentru a permite consumatorilor să aleagă produse sănătoase.

3-359-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Resolution, which calls on the Commission to develop and implement a targeted EU diabetes strategy in the form of a Council recommendation on diabetes prevention, diagnosis, management, education and research and to draw up common, standardised criteria and methods for data collection

on diabetes, and, in collaboration with the Member States, to coordinate, collect, register, monitor and manage comprehensive epidemiological data on diabetes and economic data on the direct and indirect costs of diabetes prevention and management.

3-359-250

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – Nearly 10% of the total EU population – an estimated 32 million citizens – are affected by diabetes in the EU. The number of people living with diabetes in Europe is expected to increase by 16.6% by 2030. I voted in favour of this joint motion for a resolution calling for a targeted EU-wide Diabetes Strategy to address these worrying statistics.

3-359-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando, segundo as estimativas, mais de 32 milhões de cidadãos da UE, ou seja, cerca de 10 % da população total da UE. Além disso, um número equivalente de pessoas sofre de intolerância à glicose, que muito provavelmente evoluirá para diabetes clinicamente manifestada. Infelizmente, estes números podem aumentar em 16,6 % até 2030, na sequência da epidemia de obesidade, do envelhecimento da população europeia e de outros fatores ainda não determinados. É sabido que a diabetes tipo 2 diminui a esperança de vida em 5-10 anos e que a diabetes tipo 1 reduz a esperança de vida em cerca de 20 anos, sendo a diabetes responsável por 325 000 mortes anuais na UE, ou seja, um cidadão de dois em dois minutos. É reconhecido cada vez mais que a redução dos fatores de risco, nomeadamente os hábitos de vida, constitui uma estratégia de prevenção fundamental que permite reduzir a incidência, a prevalência e as complicações da diabetes tipo 1 e tipo 2. Assim, os aspetos referidos nesta proposta de resolução são fundamentais para um eficaz combate à epidemia de diabetes.

3-360-000

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le diabète est une des maladies non transmissibles les plus répandues et touche plus de 32 millions de citoyens de l'Union. Le diabète est un enjeu majeur de notre société. En une décennie, le nombre de personnes diabétiques a explosé. Malheureusement, il n'existe à l'heure actuelle aucun traitement qui guérisse le diabète. De plus, de nombreux patients diabétiques sont victimes de discriminations et les préjugés restent importants dans les écoles, les agences pour l'emploi, sur le lieu de travail, ainsi qu'au niveau des polices d'assurance, dont les primes sont parfois exorbitantes pour être assuré convenablement. Il est urgent que la Commission définisse et mette en œuvre une stratégie ciblée de l'Union sur le diabète et qu'elle soutienne l'action des États membres. Les États membres doivent développer des programmes nationaux et privilégier la prévention du diabète de type 2 et de l'obésité par des stratégies à mettre en œuvre dès le plus jeune âge par l'éducation sur les habitudes alimentaires saines et l'exercice physique dans les écoles. Le patient doit pouvoir avoir accès aux soins de santé et aux traitements relatifs au diabète.

3-360-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – Diabetes is one of the most common non-communicable diseases, estimated to affect more than 32 million EU citizens. The resolution asks for a targeted EU Diabetes Strategy, collection and management of diabetes epidemiological data, coordination of European diabetes research, and early diagnosis and

education-based prevention campaigns. We also should draw up a financial plan to fight diabetes. In favour.

3-361-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Diabetes ist eine der am weitesten verbreiteten nichtübertragbaren Krankheiten Europas. Schätzungen zufolge sind mehr als 32 Millionen EU-Bürger, das heißt knapp 10 Prozent der europäischen Bevölkerung, davon betroffen. Hauptgründe dafür sind einerseits die Überalterung der Bevölkerung, weshalb mit einem Anstieg auf 16 Prozent bis 2030 gerechnet werden darf, und andererseits die ungesunde Lebensweise wie schlechte Ernährung und zu wenig Bewegung. Da Diabetes noch nicht heilbar ist, müsste es bei den Menschen zu einem Umdenken kommen, sich gesünder zu ernähren und mehr Sport zu treiben. Dadurch wären Krankheitsfälle wenigstens teilweise durchaus vermeidbar. Ich habe mich meiner Stimme enthalten, da ich der Ansicht bin, dass jeder Mitgliedsstaat, entsprechend seinen Möglichkeiten im Gesundheits- und auch Versicherungssektor, zu einzelstaatlichen Lösungen betreffend der Krankheit Diabetes kommen soll.

3-362-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution et je tiens à rappeler les cinq actions prioritaires identifiées par le rapporteur spécial de l'ONU sur le droit à l'alimentation pour mettre la nutrition au centre des systèmes alimentaires du monde développé et en développement: taxer les produits préjudiciables à la santé; réglementer les aliments riches en graisses saturées, en sel et en sucre; mettre un frein à la publicité pour la malbouffe; réviser les subventions agricoles peu judicieuses qui rendent certains ingrédients moins chers que d'autres; et soutenir la production alimentaire locale pour que les consommateurs aient accès à des aliments sains, frais et nutritifs.

3-362-250

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi tik bendrų pastangų dėka galima efektyviai kovoti su diabeto epidemija, kuri nuolat plinta dideliu greičiu. Atsižvelgiant į tai, ES mastu būtina parengti ir įgyvendinti ES diabeto strategiją. Be to, kiekviena valstybė narė turėtų parengti ir įgyvendinti savo nacionalines diabeto programas ir efektyviai įgyvendinti II tipo diabeto ir nutukimo prevenciją taip pat geriausia patirtimi pagrįstas diabeto valdymo gaires ir moksliniais įrodymais pagrįstas gydymo gaires. Nuolat didėjant diabetu sergančių asmenų skaičiui, manau, kad Komisija turėtų parengti bendrus standartinius duomenų apie diabetą rinkimo kriterijus ir metodus. Be to, labai svarbu, kad ji konstruktyviai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis valdytų išsamius diabeto epidemiologinius duomenis taip pat ekonominius duomenis, susijusius su tiesioginėmis ar netiesioginėmis diabeto prevencijos ir valdymo išlaidomis. Taipogi labai svarbu, kad kovai su diabeto būtų skiriamas pakankamas finansavimas.

3-362-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando mais de 32 milhões de cidadãos da União Europeia, ou seja, cerca de 10 % da população total, representando mais de 10 % das despesas de saúde e sendo especialmente preocupante, no caso de Portugal, com o significativo aumento da sua incidência entre as crianças e jovens. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas contribuirão de forma positiva

para a prevenção e redução da incidência da diabetes nos cidadãos, designadamente através de uma política de redução dos fatores de risco, tal como a alteração de estilo de vida.

3-363-000

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za ta predlog skupne resolucije, ker sem prepričan, da potrebujemo do te, vse bolj naraščajoče bolezni, več pozornosti tako v državah članicah kot na ravni celotne Evropske zveze. Glasoval sem tudi z željo, da se tudi glede te bolezni v bodoče bolj posvečamo širšim vzrokom za njen doslej nezadržni razmah.

3-363-500

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A diabetes é a mais comum das doenças não transmissíveis, afetando, segundo as estimativas, mais de 32 milhões de cidadãos da UE, ou seja, cerca de 10 % da população total da UE. Desta forma, e de modo a reduzir a incidência da doença, é necessário que se adote uma estratégia de prevenção, diagnóstico e gestão e que se aproveitem as novas tecnologias no domínio da investigação. Contudo, o papel mais importante cabe as próprias pessoas, na medida em que devem assumir comportamentos responsáveis. Melhores hábitos alimentares e o incremento da atividade física revelam-se essenciais neste domínio.

3-364-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le 29 février dernier, la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire adoptait à l'unanimité mon rapport visant le nouveau règlement sur les aliments spécifiques. Ce fut l'occasion de rappeler une évidence: les 32 millions de citoyens européens atteints de diabète doivent faire l'objet de toute notre attention, mais cela ne passe pas nécessairement par des normes alimentaires spécifiques.

En revanche, il est indispensable d'établir une stratégie à l'échelle de l'Union de lutte contre le diabète qui devrait augmenter de 16 % d'ici 2030 avec l'obésité endémique et le vieillissement de la population européenne. La résolution adoptée ce midi sur cette maladie non transmissible, responsable de 325 000 décès annuels en Europe, est la bienvenue. Ou serait-il plus juste de parler de deux maladies. Si les facteurs de risque du diabète de type 2, comme une alimentation mauvaise ou déséquilibrée, l'obésité, le manque d'activité physique et la consommation d'alcool, ont été clairement identifiés, nous en sommes loin pour le diabète de type 1. Même si certaines caractérisations semblent établies: cause génétique, précocité et émergence de la maladie surtout entre 5 et 15 ans. Raison s'il en faut pour financer toujours plus la recherche et obtenir des résultats sur les diabètes.

3-365-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Abstention. We Greens/EFA have not tabled any resolution on the diabetes epidemic, and as such are not participating in the joint resolution, for the following reasons: the resolution was asked for by the EPP and ALDE despite the fact that Parliament had adopted a comprehensive resolution on non-communicable diseases, including diabetes, less than six months ago, and we normally try to avoid pandering to the interests of specific diseases; it circumvented ENVI as the committee responsible. It was prepared by the European Coalition for Diabetes and the EU Diabetes Working Group, both of which are largely if not entirely financed for their work and/or expenses by pharmaceutical companies.

3-366-000

Oreste Rossi (EFD), *per iscritto* . – Il diabete è una delle malattie non trasmissibili più comuni e secondo le stime, esso colpisce oltre 32 milioni di cittadini dell'Unione ed è in continua diffusione specie tra i bambini. Ritengo sia opportuno, al fine di identificare chiaramente i fattori di rischio, attuare e implementare la ricerca, promuovere politiche di prevenzione e di sensibilizzazione. Inoltre occorre elaborare criteri e metodi comuni standardizzati per la raccolta di dati sul diabete, in modo da coordinare, raccogliere, controllare e gestire, in collaborazione con gli Stati membri, i dati epidemiologici e i dati sui costi diretti e indiretti legati alla prevenzione e gestione della malattia, visto che ad oggi non esiste una cura risolutiva.

Dopo l'entrata in vigore del trattato di Lisbona, l'Unione europea ha ampliato il suo raggio di competenze comprendendo anche la questione sanità, ritengo opportuno promuovere lo scambio delle *best practices* tra gli Stati, migliorando il coordinamento delle attività di ricerca europea sul diabete e incoraggiando la collaborazione interdisciplinare. Per queste ragioni il mio voto è favorevole al testo di risoluzione.

3-366-250

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς* . – Η ενημέρωση, η πρόληψη, και η έρευνα κατά του διαβήτη αποτελούν θέματα πολύ σημαντικά για την υγεία των ευρωπαίων πολιτών. Θεωρώ ότι η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε αυτό το θέμα, καθώς και μια πιθανή ευρωπαϊκή στρατηγική κατά του διαβήτη με συγκεκριμένους στόχους, θα συμβάλουν στη μείωση των ανισοτήτων και στην καλύτερη αξιοποίηση των υγειονομικών πόρων.

3-366-500

Olga Sehnalová (S&D), *přísemně* . – Diabetes je jednou z nejběžnějších nepřenosných nemocí, kterou je podle odhadů postiženo více než 32 milionů občanů EU, tj. téměř 10 % celkového obyvatelstva EU. Podle očekávání se v důsledku epidemie obezity, stárnutí evropského obyvatelstva a dalších faktorů, které ještě nebyly zjištěny, zvýší do roku 2030 počet diabetiků žijících v Evropě o 16,6 %. Přijaté usnesení, které jsem podpořila, volá po zavedení cílené evropské strategie pro diabetes, která by se zabývala mimo jiné shromažďováním a vyhodnocováním epidemiologických údajů, koordinací evropského výzkumu či edukativně-preventivními kampaněmi zacílenými na včasnou diagnózu. Všechny tyto zmíněné aktivity považuji za nezbytný základ pro boj s touto chorobou.

3-366-750

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Il diabete è una delle malattie non trasmissibili più comuni e che, secondo le stime, colpisce oltre 32 milioni di cittadini dell'Unione, pari a circa il 10% della sua popolazione totale. A causa del dilagare dell'obesità, dell'invecchiamento della popolazione europea e di altri fattori ancora da determinare, si prevede un aumento del numero di persone affette da diabete in Europa pari al 16,6% entro il 2030. Con questo voto si gettano le basi per elaborare e mettere in atto una strategia mirata dell'Unione europea per la prevenzione, la diagnosi e la gestione del diabete nonché sull'informazione e la ricerca in proposito. Occorrerà elaborare criteri e metodi comuni standardizzati per la raccolta di dati sul diabete e per la creazione di strumenti di coordinazione tra i vari Stati membri. Gli Stati membri così dovranno sviluppare, attuare e monitorare piani nazionali sul diabete finalizzati alla promozione della salute, alla riduzione dei fattori di rischio, alla previsione, alla prevenzione, alla diagnosi precoce e al trattamento del diabete

3-366-875

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – As diabetes são a doença não transmissível mais comum na União Europeia, pois afeta mais de 32 milhões de pessoas, provoca anualmente cerca de 325 mil mortes e estima-se que tenha um crescimento de 16,6 % até 2030. Subscrevo a presente proposta de resolução que visa estimular a criação de uma estratégia específica para as diabetes na União Europeia, elaborar critérios e métodos normalizados comuns para a recolha de dados sobre a diabetes e promover programas nacionais que visem a melhoria da saúde e a redução dos fatores de risco. Importa salientar que deve ser promovido um intercâmbio profícuo de boas práticas sobre os programas criados pelos diversos Estados-Membros, devendo a Comissão Europeia acompanhar de forma contínua os progressos realizados na execução dos planos nacionais para as diabetes.

3-366-937

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de rezoluție privind abordarea epidemiei de diabet din UE, diabetul fiind una dintre bolile netransmisibile cele mai răspândite, estimându-se că afectează peste 32 de milioane de cetățeni ai UE, ceea ce reprezintă aproape 10% din populația Uniunii. Conform statisticilor, numărul persoanelor cu diabet din Europa va crește cu 16,6% până în 2030, ca rezultat al epidemiei de obezitate și al îmbătrânirii populației. Solicit statelor membre să promoveze prevenirea diabetului de tip 2 și a obezității prin strategii legate de un mod de viață sănătos, care să vizeze regimul alimentar și exercițiul fizic, precum și educația în școli cu privire la obiceiurile alimentare sănătoase și activitatea fizică.

Doar 16 din cele 27 de state membre dispun de un cadru național sau de un program specific în vederea soluționării problemei diabetului. Având în vedere că, la nivelul UE, există diferențe și inegalități considerabile în ceea ce privește calitatea tratamentelor pentru diabet, solicit statelor membre să asigure accesul permanent al pacienților la tratamentele și tehnologiile asociate tratării diabetului, inclusiv la tehnologiile în materie de e-sănătate. Solicit Comisiei să dezvolte și să pună în practică o strategie a UE în domeniul diabetului cu obiective clare privind prevenirea, diagnosticarea, tratamentul, educația și cercetarea în domeniul diabetului.

3-367-000

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Gerbiami kolegos, pranešėjas primena mums apie diabeto epidemijos Europoje rimtumą. Nuo diabeto kasmet miršta 325,000 Europos Sąjungos gyventojų, tai yra 2 žmonės kas dvi minutes. Vilniaus universiteto tyrimai parodė, kad Lietuvoje mirtingumas nuo diabeto nuolat didėjo pastaruosius du dešimtmečius. Kaip rodo pranešimas, ši liga labiausiai susijusi su nutukimu. Nutukimo rodiklis Lietuvoje viršija 20 proc. - tai antras didžiausias rodiklis Europos Sąjungoje, jis 5 proc. viršija Sąjungos vidurkį. Remiantis pranešimu paskelbtu Europos Komisijos bei Ekonominio Bendradarbiavimo ir Plėtros Organizacijos, 50,1 proc. europiečių yra nutukę - dvigubai daugiau nei prieš 20 metų. Diabetas ir nutukimas brangus ne tik žmogaus sveikatai, tačiau ir sveikatos apsaugos sistemai. Europos Sąjunga ir Ekonominio Bendradarbiavimo ir Plėtros Organizacija savo pranešime nurodo, kad apskaičiavo 70 proc. išlaidų padidėjimą 2007 – 2015 metais sveikatos apsaugos srityje Europos Sąjungos narėms dėl diabeto plitimo. Lietuvoje diabeto gydymui išleidžiama daugiau kaip 10 proc. lėšų skiriamų sveikatos apsaugai. Tikėtina, kad šios išlaidos didės, jei nebus imtasi rimtų veiksmų diabeto problemai spręsti - kaip minėjo pranešėjas tikimasi, kad diabetu sergančių žmonių skaičius Europoje iki 2030-ųjų padidės iki 16.6 proc.

3-368-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . – Diabetes is one of the most common non-communicable diseases, estimated to affect more than 32 million EU citizens, representing nearly 10% of the total EU population. I voted in favour of this resolution as I believe a dedicated EU strategy to tackle its growing diabetes problem is essential in order to improve research cooperation and focus on prevention and early diagnosis. The Member States should ensure adequate education on healthy eating and physical exercise in schools. I believe, along with my fellow MEPs, that early diagnosis should be made a priority in Member States' national programmes.

3-369-000

Angelika Werthmann (NI), *in writing* . – The report states that diabetes is one of the most common non-communicable diseases, estimated to affect more than 32 million EU citizens, or nearly 10% of the total EU population. Moreover, the number of people living with diabetes in Europe is expected to increase by 16.6% by 2030, as a result of the obesity epidemic, the ageing of the European population and other factors yet to be determined.

3-369-500

Artur Zasada (PPE), *na piśmie* . – Cukrzyca jest niezwykle podstępna i przewlekłą chorobą. Szacuje się, że połowa chorych nie wie, że cierpi właśnie na tę chorobę, a rocznie aż 3 miliony ludzi na świecie umiera z jej powodu. Cukrzyca niezdiagnozowana i nieleczona jest główną przyczyną ślepoty, niewydolności nerek, zawałów serca, udarów i amputacji. Dlatego nie można jej lekceważyć i uważać za schorzenie, które dotyka niewielki odsetek ludności.

Całkowicie zgadzam się ze sprawozdawcą, że w Unii Europejskiej konieczne jest opracowanie i wdrożenie kompleksowej strategii zapobiegania, wczesnego wykrywania i łagodzenia skutków wywoływanych przez cukrzycę. Konieczna jest edukacja społeczeństw, która teraz ukierunkowana jest właściwie na dostarczanie informacji o chorobach zakaźnych. Najważniejsza jest oczywiście profilaktyka oraz stworzenie możliwości zrobienia bezpłatnych badań profilaktyczno-diagnostycznych: pomiaru cukru we krwi, ciśnienia tętniczego, tkanki tłuszczowej oraz masy ciała. Niezbędne stanie się także udzielanie porad diabetologicznych na szeroką skalę. Państwa członkowskie powinny wdrażać kompleksowe programy ukierunkowane na pobudzenie świadomości obywateli UE na temat przyczyn masowych zachorowań na cukrzycę. Niewłaściwa dieta, korzystanie z ubogich w składniki odżywcze, a pełnych tzw. „pustych kalorii” produktów spożywczych, brak ruchu, siedzący tryb pracy, przekarmianie dzieci itp. zjawiska okazują się katastrofalne w skutkach. Natomiast koszty leczenia cukrzycy są bardzo wysokie.

3-370-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito* . – A diabetes afeta, segundo as estimativas, mais de 32 milhões de pessoas na União Europeia, sendo a tendência para aumentar cerca de 16,6 % até 2030, consequência da epidemia de obesidade e do envelhecimento das populações. Estamos obviamente de acordo com medidas no que respeita à prevenção a diversos níveis, à melhoria e promoção da investigação e à recolha de dados sobre a diabetes. Pensamos que para o combate à diabetes é fundamental defender a manutenção e reforço de serviços públicos de saúde, acessíveis a toda a população independentemente da sua condição económica, nomeadamente ao nível dos cuidados primários, que têm resultados eficientes ao nível da prevenção. Esta resolução não contém esta preocupação fundamental.

3-371-000

Proposta di risoluzione: B7-0127/2012

3-371-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, ressaltando o elevado grau de alinhamento do país com as posições comuns da UE no campo da política externa. Este comportamento é importante porque incentiva o país a estabelecer boas relações com os seus vizinhos. Desde logo, a demarcação da sua fronteira com o Kosovo, em 2009, permitiu um estreitamento das relações entre as duas partes e conduziu, em setembro de 2011, à celebração de um acordo para a realização de controlos fronteiriços comuns.

3-371-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – En tant que membre de la délégation parlementaire pour les relations avec l'ancienne république yougoslave de Macédoine, je suis favorable à une adhésion, à terme, de ce pays à l'Union européenne et j'estime qu'il est important de fixer une date pour le début des négociations. Ce pays a manifesté un respect continu des critères politiques et souhaite continuer dans cette voie. Le rapport demande au pays de poursuivre ses réformes pour « garantir un système judiciaire efficace, transparent et indépendant », et une administration « professionnelle, impartiale et compétente ». La lutte contre la corruption ainsi que le pluralisme et la liberté des médias, restent également des points sur lesquels nous serons intransigeants. J'ai donc voté en faveur d'un rapport qui reconnaît les progrès réalisés en ce qui concerne l'administration, le secteur judiciaire, le processus électoral, la coopération régionale et le traitement des minorités. Mais nous avons tout de même souligné que l'intégration des Roms reste insuffisante. Reste enfin la question du nom, qui doit être réglée par une solution acceptable pour tous. Comme mon collègue M. Howitt l'a souligné, il s'agit de « critiques robustes mais amicales » et nous devons poursuivre et renforcer le dialogue avec ce pays.

3-372-000

Zoltán Bagó (PPE), *írásban*. – Támogatom a nyugat-balkáni országok uniós integrációját, és ezt várom el a többi tagállambeli képviselőtől is, hiszen a Tanácsban országaik vezetői még 2003-ban kötelezettséget vállaltak ezen államok csatlakoztatására. A bővítési politika előrevizsi a társadalmi átalakulások folyamatát, azaz hozzájárul az ország stabilitásához. A csatlakozni kívánó országok magukra hagyása biztonságpolitikai kockázatot jelent a térségben. Ne felejtjük el a Macedón Köztársaság esetében sem, hogy az elkötelezettségnek eredménnyel kellene bírnia, ellenkező esetben az Unió hitelessége nagy veszteségeket szenved. A politikai feltételeknek az ország eleget tesz, ezt a Bizottság is elismerte. Bilaterális kérdéseknek nincs helye a csatlakozási folyamatban. Az EU-nak a magas arányú, albán származású etnikai kisebbséggel fennálló feszültségek csökkentésére kell törekednie a Macedón Köztársaság kapcsán. A macedón közvéleménynek még mindig nagyobb része támogatja a csatlakozást, mint ellenzi, még nem késő tárgyalásokat kezdeni.

3-373-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Tesalonikų Europos Vadovų Taryboje dar 2003 m. buvo įsipareigota visas Vakarų Balkanų valstybes ilgainiui priimti į ES. Buvusioji Jugoslavijos Respublikos Makedonija buvo viena iš pirmųjų šalių Vakarų Balkanų regione, kuriai buvo suteiktas šalies kandidatės statusas. Šalyje įvykdyta nemažai svarbių reformų, ji taip pat turi didžiausią savo gyventojų palaikymą dėl

prisijungimo į ES. Šalis ne kartą yra pabrėžusi integracijos į ES ir NATO svarbą, tačiau iki šiol tebesitęsiantis konfliktas dėl šalies pavadinimo su Graikija bei 2008 m. Graikijos sukliudymas gauti šiai šaliai pakvietimą į NATO neleidžia jai efektyviai siekti europinės ir transatlantinės integracijos. Komisija jau pastaruosius trejus metus savo metinės pažangos vertinimo ataskaitose rekomenduoja Tarybai nustatyti derybų pradžios datą, tačiau šis prašymas yra ignoruojamas. Pritariu, kad atsižvelgiant į reikšmingas politines ir struktūrines reformas, kurias jau įgyvendino ši šalis, Taryba turi atsižvelgti į Komisijos rekomendaciją ir nedelsiant nustatyti datą dėl derybų pradžios. Manau, 2011 m. priimtas Tarptautinio Teisingumo Teismo sprendimas turėtų padėti išspręsti esamus konfliktus tarp šios šalies ir Graikijos, ir šioms šalims reikėtų dėti daugiau pastangų randant kompromisą ir pašalinant kliūtis, trukdančias transatlantinei plėtrai.

3-373-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Il mio voto nei confronti di questa risoluzione sul processo di adesione della FYROM è stato decisamente contrario. La nostra posizione è fermamente contraria all'accesso di questo paese all'UE, in primo luogo a causa del profondissimo deficit democratico che coinvolge la sua società e le sue istituzioni governative (del resto riconosciuto anche dalla stessa risoluzione), ma soprattutto perché l'accettazione della FYROM nell'Unione rappresenterebbe anche una legittimazione delle inaccettabili falsificazioni storiche promosse dal governo di questo paese nel corso degli ultimi 20 anni, ai danni del patrimonio culturale su cui si basa l'identità storica dell'Europa e dell'Occidentale. Sono inoltre assolutamente contraria alle dichiarazioni che plaudono l'impegno del paese nell'integrazione della comunità Rom. Il mio voto è stato pertanto contrario.

3-374-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, nes Komisijos 2011 m. pažangos ataskaitoje pateiktame vertinime pažymima, kad buvusiosios Jugoslavijos Respublika Makedonija nuolat atitinka politinius kriterijus. Europos Parlamentas apgailestauja dėl to, kad Taryba trečius metus iš eilės neatsižvelgia į Komisijos rekomendacijas ir 2011 m. gruodžio 9 d. posėdyje nepriėmė sprendimo pradėti stojimo derybas su šia šalimi. Europos Parlamentas taip pat vertina šalies ekonominės veiklos rezultatus ir išlaikytą makroekonominį stabilumą bei dėkoja, kad Pasaulio banko ataskaitoje „Verslas“ nurodyta, kad per pastaruosius penkerius metus ši šalis buvo paskelbta trečiąją šalimi pasaulyje, sėkmingai vykdančia reguliavimo reformas. Tačiau dar reikėtų dėti daugiau pastangų ir vengti piktnaudžiavimo šmeižtu dėl politinių priežasčių nukreiptu prieš žurnalistus. Laisva žiniasklaida yra demokratijos pagrindas ir būtina sąlyga bet kuriai šaliai, norinčiai tapti ES valstybe nare. Žiniasklaidos sektoriuje turėtų būti parengti ir įgyvendinti aukšti profesiniai žurnalistikos standartai ir laikomasi žurnalistinės etikos taisyklių. Be to, Europos Parlamentas ragina visas suinteresuotąsias šalis skatinti šalyje nepriklausomą, pliuralistinę, įvairias etnines grupes ir kultūras vienijančią ir ne partiniu pagrindu grindžiamą pilietinę visuomenę bei prisidėti ją kuriant.

3-374-250

Jan Březina (PPE), *písemně*. – Jsem hluboce znepokojen nedávným vývojem v makedonských sdělovacích prostředcích a skutečností, že vlastnictví sdělovacích prostředků zůstává neprůhledné a značně koncentrované. EU by měla proto vyzvat Makedonii, aby rozhodněji usilovala o svobodu a pluralitu sdělovacích prostředků a vedla informovanou a pluralistickou diskusi o reformních otázkách uvedených v samotné zprávě o pokroku.

Veřejné orgány by měly v zemi zajistit dodržování zásad právního státu a svobodu sdělovacích prostředků, a zabezpečit tak, že hodnocení Komise bude pozitivní i v budoucnosti. Jsem v této souvislosti přesvědčen, že by mělo dojít ke spravedlivému a transparentnímu rozdělení vládních výdajů na propagaci mezi všechny národní televizní stanice, a to bez ohledu na obsah jejich vysílání nebo jejich politickou náklonnost. Souhlasím s doporučením Komise, aby byla přijata opatření zajišťující, že státní televizní stanice bude plnit cíle a hrát nestrannou úlohu veřejnoprávní televize; vyzývám orgány, aby přijaly změny nezbytné k harmonizaci zákona o vysílání s právními předpisy EU. Považuji za znepokojivé, že proti novinářům jsou z politických důvodů zneužívána obvinění z pomluvy. Svoboda sdělovacích prostředků je základem demokracie a musí být nezbytným předpokladem pro každou zemi, jež usiluje o členství v EU.

3-374-375

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à la proposition de résolution de M. Howitt car je partage le point de vue qui y est développé. Je suis pour la mise en œuvre des propositions de réforme de la Commission. L'ancienne république yougoslave de Macédoine (ARYM) a réalisé de nombreux progrès mais doit encore fournir des efforts importants pour lutter contre la corruption, assurer l'indépendance de la justice et réformer l'administration publique. Si les violences interethniques ont pris fin suite à l'Accord cadre d'Ohrid, l'équilibre politique reste fragile dans ce pays. Il me semble donc indispensable de rester prudent quant à l'avancée des négociations. Je suis d'accord avec la Commission qui demande dans son rapport un retour au dialogue politique afin d'assurer la mise en œuvre des réformes dans un délai raisonnable. Concernant le référendum à propos du nom, je pense que l'ONU peut tout à fait jouer le rôle d'intermédiaire sur cette question.

3-374-500

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione concernente i progressi compiuti dall'ex Repubblica iugoslava di Macedonia in quanto sottolinea in maniera positiva alcuni elementi cruciali compiuti dal paese per il processo di adesione all'UE. La proposta adottata dal Parlamento riprende lo spirito con cui la relazione sui progressi compiuti 2011 della Commissione ha valutato in maniera positiva i buoni risultati ottenuti dal paese in materia di criteri politici, *acquis* comunitario e sviluppo dell'economia di mercato, pur rilevando alcuni punti ancora deboli, primo fra tutti il raggiungimento di un pieno Stato di diritto, elemento che si riflette sulla generale inefficienza della pubblica amministrazione e sul mancato completamento del mercato interno.

In particolare, ho espresso voto contrario alla proposta di cancellazione dell'articolo 15 della presente relazione perché sono dell'opinione che l'identità del popolo macedone non possa e non debba essere svilita o negata. Rimango altresì convinto della necessità per il Parlamento europeo di favorire il dialogo a livello regionale e di farsi promotore del percorso di integrazione del paese nel rispetto degli sforzi ora in atto e dei diritti di tutte le parti interessate.

3-375-000

Νίκος Χρυσόγελος (Verts/ALE), *γραφτως*. – Σταθμίζοντας τα θετικά και τα αρνητικά του σχεδίου, ψήφισα λευκό. Θα ήθελα ένα ψήφισμα που να θέτει πιο έντονα το πλαίσιο για αμοιβαία αποδεκτή λύση στο σύνολο των προβλημάτων. Το σχέδιο ψηφίσματος έχει πολλά θετικά σημεία αλλά και σοβαρά προβληματικά σημεία που, τελικώς, δε μου επιτρέπουν να το υπερψηφίσω όπως θα ήθελα. Σε γενικές γραμμές είναι λιγότερο ισορροπημένο από τις εκθέσεις των δύο

προηγούμενων χρόνων, τις οποίες οι Έλληνες Πράσινοι είχαμε υπερψηφίσει. Η λύση στο όνομα θα πρέπει όντως να περιλαμβάνει λύσεις και για την αποδοχή του εθνοτικού και γλωσσικού αυτοπροσδιορισμού της ΠΓΔΜ, με το βλέμμα στραμμένο και προς το μέλλον και με όρους που δεν θα υπονομεύουν το δικαίωμα των άλλων εθνοτήτων στην ευρύτερη ιστορική - γεωγραφική Μακεδονία να αυτοπροσδιορίζονται και αυτοί ως Μακεδόνες, αν θέλουν. Στο σημείο αυτό, οι διατυπώσεις της έκθεσης, άρθρο 15, παρουσιάζουν σοβαρό πρόβλημα και δεν συμβάλλουν στο να δοθεί ώθηση και χρόνος σε πραγματικά περιεκτικές λύσεις. Η έκθεση θα έπρεπε να αποτελέσει ευκαιρία για επίλυση του προβλήματος μέσα από διάλογο και αμοιβαία αποδεκτό συμβιβασμό, αξιοποιώντας την ενταξιακή διαδικασία της ΠΓΔΜ στις ευρωπαϊκές δομές και θέτοντας σχετικό χρονοδιάγραμμα. Θετική είναι εδώ η αναφορά στο πρόσφατο προηγούμενο της επίλυσης των διαφορών Κροατίας-Σλοβενίας ως όρου για την ολοκλήρωση της κροατικής ένταξης στην ΕΕ

3-375-250

Tamás Deutsch (PPE), *írásban.* – Üdvözlendőnek tartom, hogy Macedónia volt az első ország, amely tagjelölti státuszt kapott. A Balkán térségének szerepe meghatározó jelentőséggel bír az Európai Unió számára, és különösen fontos Magyarország számára is. Éppen ezért egyetlen országot sem szabad magunk mögött hagyni. Macedónia az elmúlt években számos erőfeszítést tett, és elszántan küzdött azért, hogy az Európai Unió tagja legyen. Az piacgazdaság kialakítása közelít az EU normákhoz. Az igazságszolgáltatás és a közigazgatás területén megtett változtatások, a decentralizáció leépítése, valamint az emberi jogok területén kifejtett erőfeszítések mind-mind azt bizonyítják, hogy az ország elkötelezett Európa mellett. Persze fontos megemlíteni, hogy vannak még etnikai problémák, például ami a bolgár kisebbség helyzetét érinti, valamint a korrupció visszaszorításában és a közkiadások átláthatóvá tétele kapcsán is van még mit tenni, de az ország jó úton jár, és bízom benne, hogy valamennyi szükséges intézkedés meghozatalában az Európai Unió partnere lesz. Szomorúnak tartom ugyanakkor, hogy egy névvita megakadályozhatja egy ország jövőjének fejlődését. Ennél sokkal szélesebb megközelítésre van szükségünk.

3-375-375

Edite Estrela (S&D), *por escrito.* – Votei favoravelmente este relatório por defender que o Conselho deve envidar esforços para a marcação de uma data para o início de negociações de adesão com a Antiga República Jugoslava da Macedónia, tendo em conta as recomendações mais recentes da Comissão Europeia.

3-375-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito.* – Não obstante os múltiplos desafios que ainda tem pela frente, são inegáveis os progressos realizados pela Antiga República Jugoslava da Macedónia visando a sua integração na União Europeia, circunstância que não gostaria de deixar de assinalar. Num momento em que se procuram desenhar novas formas de dar respostas coletivas aos problemas que nos afetam enquanto comunidade política e económica, é reconfortante verificar que o projeto europeu permanece apelativo para os nossos vizinhos que não desistem de adequar as suas instituições a ele. Não ignoro os problemas que a designação deste país oferece para os nossos parceiros gregos e o obstáculo que aquela representa para uma futura adesão. Faço votos que haja bom senso e capacidade de entendimento entre ambos, no respeito do direito internacional, de modo a que, quando a altura chegar, e todos os critérios de adesão estiverem cumpridos, não seja este um obstáculo intransponível.

3-375-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A UE, que começou com seis países, continua o seu processo de alargamento, sobretudo em direção a leste, com a adesão da Croácia prevista para junho de 2013. Entre os países candidatos à adesão, encontra-se a Antiga República Jugoslava da Macedónia, país importante na região, fundamental no processo de paz da Bósnia-Herzegovina, e candidato desde 2005. A UE tem vindo a acompanhar as reformas levadas a cabo pelo governo no âmbito da implementação da democracia e no respeito pelas minorias. Foram dados os primeiros passos no sentido de resolver o problema da corrupção, há uma nova abordagem em relação ao Montenegro, mais transparência no processo eleitoral e começa a desenvolver-se uma economia de mercado. Saúdo os progressos alcançados e espero que, muito em breve, o problema da denominação seja resolvido no âmbito das Nações Unidas. Votei favoravelmente este relatório porque entendo que este país reúne condições para que o processo de adesão avance, o que é muito importante para as boas relações de vizinhança e para o processo de paz na região dos Balcãs. O futuro da Antiga República Jugoslava da Macedónia é na União Europeia e faço votos para que aconteça o mais breve possível.

3-376-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal como noutras repúblicas da antiga Jugoslávia, a situação na Antiga República Jugoslava da Macedónia (ARJM) é instável e constitui um fator de desestabilização para a região em que se insere. Desde logo, permanece o problema associado à designação do país, motivo de conflito com a Grécia, num processo rodeado de uma retórica nacionalista, que, em lugar de aproximar estes dois povos, os afasta.

A posição da maioria deste Parlamento, ao querer acelerar a data para o início das negociações, desrespeita a soberania de ambos os países, só contribuindo para exacerbar divisões e clivagens existentes. A maioria do Parlamento justifica esta posição com o interesse da adesão da ARJM à NATO, processo esse inseparável da militarização da UE e do alargamento das suas zonas de influência na região estratégica dos Balcãs. A adesão à UE é um processo de decisão soberana de cada povo, assim como o é o caminho a trilhar para o desenvolvimento económico e social. Deve competir a cada povo a livre decisão, sem ingerências e com base num debate livre, informado e profundo, assente na realidade e não em ideias miríficas, nunca confirmadas na realidade, sobre a adesão à UE.

3-376-250

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko aj naďalej v dostatočnej miere plní politické kritériá. Krajina pokračuje v uskutočňovaní prístupových reforiem, hoci zásadným výzvam čelí doteraz. V predčasných parlamentných voľbách bol zvolený nový parlament a rýchlo bola vytvorená koalíčná vláda. Je dôležité prehĺbiť politický dialóg a venovať pozornosť parlamentu ako demokratickému orgánu kľúčovému na prerokovanie a vyriešenie problémov vyplývajúcich z rozdielnych politických názorov.

Čo sa týka hospodárskeho rozvoja, krajina dosahuje dobré hospodárske výsledky a vynakladá úsilie na udržiavanie makroekonomickej stability. Potenciál investícií, obchodu a hospodárskeho rozvoja zostáva aj naďalej rozhodujúcim dôvodom, prečo pokračovať v procese pristúpenia krajiny k EÚ.

Potešiteľná je taktiež spolupráca s Úniou v oblasti boja proti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu či uzatvorenie operačnej dohody medzi krajinou a Europolom s cieľom

podstatne uľahčiť výmenu analytických údajov a zlepšiť boj proti organizovanému zločinu a terorizmu. Pozitívnou skutočnosťou je i nový trestný poriadok, ktorý by mal zlepšiť vyšetrovacie postupy v komplikovaných prípadoch organizovaného zločinu a korupcie.

Na druhej strane však považujem za poľutovaniahodné, že spor o názov krajiny naďalej blokuje jej cestu do EÚ, a tým brzdí aj samotný proces rozširovania.

3-376-500

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Je n'ai pas été très positif sur les résolutions consacrées à l'élargissement de l'Union européenne à l'ancienne République yougoslave de Macédoine, à l'Islande et à la Bosnie-Herzégovine. Comment en effet se réjouir d'accueillir de nouveaux pays dans l'usine à gaz coûteuse et inefficace qu'est l'Union européenne? De l'extérieur, ils n'en voient souvent qu'une apparence de prospérité à laquelle ils souhaitent participer. De l'intérieur, nous en subissons l'aspect bureaucratique et inutilement contraignant. On continue à négocier l'adhésion de l'Islande, demandée par opportunisme au plus fort de la déroute du système bancaire islandais, alors qu'une forte majorité de la population s'y oppose, comme le démontrera certainement le référendum de l'année prochaine. On veut faire entrer l'ex-Macédoine et la Bosnie rapidement dans l'Union Européenne, de manière prématurée, sans avoir réglé aucun des conflits que ces pays peuvent avoir avec leurs voisins, y compris des États membres de l'Union, sans parler de leur impréparation économique, juridique, administrative et des relations conflictuelles entre leurs communautés ethnico-religieuses, que l'on va importer. Bref, cette fuite en avant, en pleine crise, alors que la capacité d'absorption de l'Union est loin d'être prouvée est pire qu'une erreur: c'est une faute.

3-376-625

Andrzej Grzyb (PPE), *na piśmie*. – Macedonia była pierwszym krajem w regionie Bałkanów Zachodnich, który otrzymał status kraju kandydującego do UE. Jednocześnie proces integracji ma tam najwyższe na Bałkanach Zachodnich poparcie społeczeństwa. Wynik ostatnich wyborów parlamentarnych oraz szybkie utworzenie rządu to jeden z istotnych czynników, który zachęca do rozpoczęcia rozmów UE z Macedonią o członkostwie.

Poważną przeszkodą w rozpoczęciu negocjacji jest trwający spór o nazwę kraju z sąsiedzką Grecją. Jesteśmy przekonani, że należy ten spór zakończyć i z jednej strony dać szansę Macedonii na rozpoczęcie negocjacji, a z drugiej strony pozwolić na unikanie wspierania własnej tożsamości etnicznej i kulturowej kosztem sąsiadów. Należy docenić dobry rozwój gospodarki oraz prawnych podstaw jej funkcjonowania. Jak każdy kraj w okresie przemian i budowy własnej państwowości Macedonia przeżywa trudności z bezrobociem, wykluczeniem społecznym oraz korupcją. Jestem przekonany, że otwarcie negocjacji o członkostwie w UE pozwoli na przyspieszenie pozytywnych zmian z jednoczesną aprobatą dla tych zmian społeczeństwa Macedonii. Dlatego wspieram przyjęcie sprawozdania oraz rezolucji w tej sprawie.

3-376-687

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Susilaikiau balsuodamas dėl Europos Parlamento rezoliucijos dėl buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos 2011 m. pažangos ataskaitos, nors buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija buvo viena iš pirmųjų šalių Vakarų Balkanų regione, kuriai buvo suteiktas šalies kandidatės statusas, taip pat šalyje yra

įvykdyta nemažai svarbių reformų, ji taip pat turi didžiausią savo gyventojų palaikymą dėl prisijungimo į ES. Šalis ne kartą yra pabrėžusi norą ir svarbą integracijos į ES ir NATO. Tačiau iki šiol tebesitęsiantis konfliktas dėl šalies pavadinimo su Graikija ir Graikijos kliudymas gauti šiai šaliai pakvietimą į NATO neleidžia jai efektyviai siekti europinės ir transatlantinės integracijos. Manau, kad abi konflikto šalys privalo nedelsiant pradėti išspręsti esamus, užsitęsčius konfliktus, ir daugiau dėti pastangų randant kompromisą ir pašalinant kliūtis, trukdančias šiai plėtrai.

3-376-750

Livia Járóka (PPE), *in writing*. – Although the Former Yugoslav Republic of Macedonia took over the presidency of the Decade for Roma Inclusion in the second half of last year, and some minimal progress has been reported in enhancing the school performance of Roma children, the inclusion process of the country's most vulnerable minority group remained unacceptably slow. There is an astonishing twenty-fold over-representation of Roma children in special schools, the lack of personal documents and the extremely high unemployment still remains an unresolved problem and the percentage of children living under the poverty line even increased, reaching a shocking level of 37%. Discrimination on the basis of ethnic origin is still wide-spread, especially affecting Roma women and reports of police brutality and the use of excessive force against Roma are a concern. It is necessary to promote dialogue between local authorities, judicial bodies, police and the Roma communities in order to abolish discrimination, to improve confidence and to combat ethnic profiling. The general lack of coordination and evaluation mechanisms can only be remedied by joining the European Framework for National Roma Inclusion Strategies and elaborating a national long-term strategy for Roma inclusion, including the necessary cross-sector, complex and territorially targeted development projects.

3-377-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the enlargement report on the former Yugoslav Republic of Macedonia. I welcome the decision of the Court of Justice of 5 December 2011 which could give a new impetus to solving the name dispute. In the case of each accession the EU should be clear on its open-minded approach and use of pro-European language. It is high time now to look to the future and leave the past aside. The dispute between neighbours on the name issue has alarmingly delayed the start of the accession negotiations and harmed the image and credibility of the EU in the eyes of that country's citizens. I am aware that the present name of FYROM is insulting to the citizens of that country. In the absence of another agreed term, the transition formula 'Future EU Member State of Macedonia' could be used. I welcome the withdrawal of the controversial law allowing the persecution of journalists on political grounds. This is an indication that FYROM is showing good will in working together with the EU. FYROM is progressing significantly with its reforms and I am sure that this course will continue. I call on the Council to take the positive recommendation from the EC seriously and set aside bilateral disputes that hinder progress.

3-377-500

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. – Zona Balcanilor de Vest reprezintă o zonă de mare interes pentru Uniunea Europeană și, după cum s-a promis statelor din aceasta zonă, mai devreme sau mai târziu acestea vor putea deveni membre ale Uniunii Europene. Deși la reuniunea sa din 9 decembrie 2011 Consiliul nu luat decizia de a deschide negocierile

de aderare cu această țară, progresele înregistrate în ultima perioadă de către Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei sunt îmbucurătoare.

Procesul de extindere în această regiune trebuie să se bazeze pe o cooperare regională intensă și pe relații de bună vecinătate. Tocmai de aceea, este foarte important să se găsească un compromis cu privire la chestiunile care fac obiectul disputelor în această regiune. Consider că procesul de aderare va contribui la o mai mare stabilitate regională și la îmbunătățirea performanțelor economice ale regiunii Balcanilor.

3-377-750

Monica Luisa Macovei (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that Macedonia must go forward on its way to the European Union and therefore it is essential to send a positive signal regarding its future with us. On 5 December 2011, the International Court of Justice decided that Greece, by objecting to the admission of Macedonia to NATO, had breached its obligation under the Interim Accord of 13 September 1995. I welcome this decision. Now, the Council should reflect the Court's decision and immediately follow the recommendation of the European Commission by giving Macedonia a start date for its accession negotiations. The name issue between Macedonia and Greece is exclusively a bilateral issue and, as such, it should not interfere with the opening of accession negotiations. Progress has been made in the judiciary and the fight against corruption. I encourage the authorities to continue improving the independence, efficiency and resources of the judiciary and would stress that the unification of jurisprudence and publishing all court decisions are vital for the predictability of the judiciary and public trust in the system. High-level corruption cases must be a priority, along with transparency of public expenditure and the funding of political parties.

3-378-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Report which notes the decision of the International Court of Justice with respect to the name dispute issued on 5 December 2011; takes the view that this decision should give a new impetus to ensure that every possible effort is made to solve the name dispute under the auspices of the UN, and calls on the parties to comply with the judgment in good faith and use it to intensify dialogue, stressing at the same time the need for a mutually accepted compromise; welcomes in this regard the statement by the UN-appointed mediator and his call on the parties to view this event as an opportunity to think constructively about their mutual relationship and to consider a renewed initiative with a view to reaching a definitive solution to this issue and strongly regrets that the name dispute is continuing to block the country's road to EU accession and thus hindering the enlargement process itself; underlines that good neighbourly relations are a key criterion for the EU enlargement process and calls on the governments concerned to avoid controversial gestures, controversial actions and statements which could have negative effects on relations.

3-378-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão confirma, na sua Estratégia de Alargamento para 2011-2012, que a política de alargamento revelou ser um poderoso instrumento de transformação da sociedade e que o empenhamento, o respeito das condições estabelecidas e a credibilidade constituem a pedra angular do processo de adesão e do seu êxito. A ARJM foi dos primeiros países da região a que foi concedido o estatuto de país candidato à adesão, é aquele que reúne mais apoio público doméstico em relação à adesão à UE e que acaba de

receber da Comissão Europeia uma recomendação positiva no sentido de se estabelecer uma data de abertura das negociações de adesão por três anos consecutivos. Julgo assim ser benéfico para as partes que se inicie o processo de negociação para a Antiga República Jugoslava da Macedónia.

3-378-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The S&D Group hopes that the announced high-level accession dialogue will help enhance reforms in five priority areas: freedom of expression, rule of law, public administration reform, the election process and the fight against corruption. What is more, I would like to discuss the name of the country because I agree with the Greek delegation.

3-379-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Wie auch Bosnien und Herzegowina soll natürlich auch Mazedonien näher an die EU herangeführt werden. Wir sehen die Zukunft dieses Landes in der Union, wenn es seine bisherigen Bemühungen fortsetzt und die an die Republik gestellten Aufgaben und Ziele zur Zufriedenheit aller erfüllt. Inhaltlich muss man dem Berichterstatter ein Lob aussprechen. Er hat wesentliche Punkte erkannt und angeführt. Ich teile die Meinung des Berichterstatters, dass der Namen- und Sprachenstreit mit Griechenland gelöst werden muss. Obwohl es einzelne Punkte gibt, denen ich kritisch gegenüberstehe, habe ich dafür gestimmt.

3-379-125

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją. Komisija jau trečią kartą rekomenduoja Tarybai pradėti stojimo derybas su buvusia Jugoslavijos Respublika Makedonija. Tikiuosi šikart Taryboje pavyks priimti atitinkamą sprendimą. Šalies pažanga yra ilgametė ir nuosekli, svarbu, kad ES pripažintų jau nuveiktus darbus ir paskatintų visuomenę konsoliduojantį eurooptimizmą, o svarbiausia, suteiktų naują impulsą reformoms. Integracijos proceso spartą lemia atitikimas Kopenhagos kriterijams, reali pažanga perkeliama ir įgyvendinant *acquis*. Dvišaliai klausimai neturi tapti pagrindiniu ar vieninteliu progreso stabdžiu. Todėl svarbu, kad artimiausiu metu Graikija ir Makedonija pradėtų tikrą dialogą dėl pavadinimo. Politikams atrasti sąlyčio taškus galėtų padėti dvišalė istorikų komisija. Bendresniame kontekste norisi pažymėti, kad yra svarbu užmegzti dialogus istoriniais klausimais tarp visų regiono šalių. Atviras ir nepolitizuotas žvilgsnis į pačią skaudžiausią istoriją svarbus visuomenių gerbūviui ir draugiškam sambūviui su kaimynais.

3-379-250

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Vítam pozitívny vývoj v Macedónsku. Aj napriek niektorým problémovým oblastiam krajina úspešne napreduje a postupne spĺňa politické a ekonomické kritéria pre vstup do Európskej únie. Medzi najväčšie výzvy, ktorým Macedósko čelí, patria rezervy v oblasti slobody prejavu a médií a boja s korupciou. Efektivita vo verejnej správe je stále dosť nízka, medzery vo vymožitelnosti práva brzdia správne fungovanie trhovej ekonomiky. Konflikt medzi Gréckom a Macedónskom ohľadom názvu krajiny tiež spôsobuje nemalé problémy, preto apelujem na obe strany, aby sa ho pokúsili vyriešiť čím skôr. Predpokladám, že návšteva komisára Füleho pomôže zlepšiť vývoj v prioritných oblastiach a posunúť sa ďalej.

3-379-312

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Da Mazedonien eine sehr gute Wirtschaftsbilanz aufzuweisen hat, kann man von einer anhaltenden makroökonomischen Stabilität ausgehen. Auch die Durchführung von Reformen im Rechtsetzungsbereich in den vergangenen fünf Jahren hat weltweit den dritten Platz eingenommen. Die ausländischen Direktinvestitionen werden auf Grund des weltweiten Wirtschaftsabschwungs in den nächsten Jahren steigen und das Potenzial für Investitionen, Handel und wirtschaftliche Entwicklung sind schlagkräftige Argumente dafür, den EU-Beitritt des Landes weiterzuverfolgen. Ich bin der Ansicht, dass echte Fortschritte der Regierung und die Umsetzung von EU-Reformen dazu beitragen können, ein politisches Umfeld zu schaffen, das vor allem die Lösung bilateraler Fragen begünstigt. Kritisch sehe ich die mangelnde Gleichstellung von Frauen und manche diskriminierenden Bräuche und Stereotypen. Zudem teile ich die Ansicht der Kommission, dass die Korruption im Land auch noch weiterhin Anlass zu ernsthafter Besorgnis gibt; auf der anderen Seite bin ich zuversichtlich, dass durch eine Heranführung an die EU und kontinuierliche Anstrengungen die Korruption eingedämmt werden kann. Aus diesen Gründen habe ich für den Bericht gestimmt.

3-379-375

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult*. – Hääletasin selle resolutsiooni poolt, tunnustades endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi edusamme Euroopa Liiduga lõimumisel. Edu on saavutatud erinevates valdkondades, nagu kohtusüsteemi reform, parandatud on kohtunike ja prokuröride ettevalmistamist, riigil on stabiilsed majandustegevuse näitajad, korruptsioonivastane võitlus ja teadlikkus on paranenud, ühiskonna erinevate vähemuste lõimumine toimib jne. Muret teeb kodanike toimetulek, sest väga paljud inimesed elavad vaesuses ja ühiskonnas valitseb suur ebavõrdus, kuigi probleemiga tegeldakse ning vastu on võetud vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse vastane strateegia. Probleemiks pean ka nõrka õiguskaitseorganite järelvalvet, pidades silmas vägivalla kasutamist politsei poolt valimiste ööl. Tõsi, terrorismivastases võitluses on politseikoostöö Euroopa Liiduga olnud tulemuslik. Pean kahetsusväärseks Makedoonia nimeküsümuse pikale veninud lahendamata jätmist, mistõttu riik peab kandma oma endise okupatsiooniriigi nime. Eestlasena oleks mul väga alandav, kui minu kodumaa peaks kandma oma naabri „ajaloolise tõe” huvides nt endise Nõukogude Liidu vabariigi nime. Belgia Kuningriigis asub samuti Luxembourggi provints vastu Luksemburgi Suurhertsogiriigi piiri, kuid need kaks riiki saavad omavahel sellest hoolimata väga hästi läbi.

3-379-437

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Manau, kad Makedonijos galimybės tapti pilnateise ES nare labai priklausu nuo to, kada bus išspręstas ginčas dėl šalies pavadinimo, kuris stabdo šalies stojimo į ES procesą, be to, sukuria kliūtis pačiam plėtros procesui. Dėl to dvišaliai klausimai turėtų būti kuo anksčiau sprendžiami konstruktyviai, atsižvelgiant į bendrus ES interesus ir vertybes. Jie negali būti stojimo proceso kliūtis ar šio sąmoningas proceso stabdymas. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad stojimo proceso pagrindas ir sėkmė – įsipareigojimų vykdymas, sąlygų tenkinimas ir patikimumas. Dėl to, Makedonija turėtų dėti didesnes pastangas, kad būtų tinkamai įgyvendinta žiniasklaidos laisvė ir pliuralizmas šalyje, efektyviau būti kovojama su korupcija taip pat dideliu nedarbu ir skurdu. Be to, reikėtų kurti i didesnėms verslo investicijoms palankią aplinką bei efektyviau remti mažąsias ir vidutines įmones ir toliau taikyti gerąją verslo bendruomenės atstovų konsultavimo praktiką.

3-379-500

Justas Vincas Paleckis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią pažangos ataskaitą dėl to, kad Europos Sąjungos demokratinės vertybės reikalingos karų ir neramumų nuniokotai šaliai. Makedonija jau penkerius metus daro didelę pažangą integracijos procese: įvykdė teisminę, decentralizacijos ir administracinio suskirstymo reformas, kurias palankiai įvertino ir Pasaulio bankas. Šalis taip pat gavo kvietimą prisijungti prie NATO, kai tik bus išspręsti šalies pavadinimo klausimai. Sutinku su raginimais valstybei konstruktyviai spręsti šalies pavadinimo problemą ir siekti, kad tai nestabdytų šalies integracinio proceso, vidinių reformų ir gerų kaimyninių santykių plėtojimo, o ES – dėl to neuždaryti durų. Taip pat palaikau susirūpinimą dėl žmogaus teisių padėties, spaudos pliuralizmo, korupcijos, ir pritariu, kad būtina tęsti bendradarbiavimą ir pertvarkas.

3-379-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre o relatório de progresso de 2011 relativo à Antiga República Jugoslava da Macedónia em que se saúdam os progressos feitos por aquele país no sentido da aproximação à União Europeia.

3-380-000

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Pozdravljam napredek Makedonije pri reformah in jasno voljo poročevalca ter Komisije, da Makedonija po nerazumno dolgem čakanju začne s pristopnimi pogajanjmi. Glasoval sem za ta predlog resolucije o poročilu o napredku Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije za leto 2011, ker izraža pravo in potrebno politično voljo. Glasoval pa sem proti amandmajem, ki dajejo prednost preteklosti pred voljo do skupne evropske prihodnosti, ki jo Makedonija zasluži.

3-381-000

Fiorello Provera (EFD), *per iscritto*. – Sono contrario ad un prossimo ingresso della Ex Repubblica iugoslava di Macedonia nell'Unione europea. Condivido l'idea del relatore secondo la quale dei progressi siano stati fatti – progressi anche di un certo riguardo – basti pensare alle ultime elezioni, alle riforme economiche o alla fine del boicottaggio parlamentare. Resto, tuttavia, perplessa sull'adesione, perché troppa è ancora la distanza che separa le istituzioni sociali e politiche del paese balcanico da quelle dei membri dell'Unione europea. L'ingresso repentino di uno Stato, in cui permangono separazione e diffidenza fra gruppi etnici, potrebbe portare un focolaio di tensione all'interno dell'Unione e rallentare il percorso della Ex Repubblica iugoslava di Macedonia verso una società pluralista.

3-381-250

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao longo dos últimos tempos, a Macedónia tem vindo a encetar um enorme esforço para se modernizar nos mais variados setores de atividade. Ilustrativo deste desenvolvimento, quer económico quer social, tem sido o razoável desempenho económico, a luta contra a corrupção, uma melhor proteção dos direitos fundamentais, bem como a adoção de reformas para tornar mais eficiente o seu sistema judicial. É de saudar o reconhecimento por parte da UE deste país dos Balcãs, no âmbito das suas políticas de alargamento.

3-381-500

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), γραπτώς . – Καταψήφισα την έκθεση του κυρίου Howitt διότι θεωρώ ο εισηγητής, μέσω της παραγράφου 15, επιχειρεί εκ πλάγιου να παραβεί την εντολή που του δόθηκε να συντάξει μια έκθεση για την FYROM και προσπαθεί να διαμορφώσει ονομασία, κάτι που είναι πέραν της εντολής του.

3-382-000

Debora Serracchiani (S&D), *per iscritto* . – Il voto di oggi sui progressi compiuti dall'ex Repubblica Iugoslava di Macedonia (Fyrom) tiene conto delle difficili sfide che il paese ha affrontato. Anche se ancora molto resta da fare, mi compiaccio dei progressi compiuti in campo sociale e nella lotta alla corruzione, se si considera che negli ultimi cinque anni il paese ha guadagnato 40 posizioni nell'indice di percezione della corruzione di "Transparency International".

Preoccupano però i recenti gravi episodi di violenza, i peggiori dal 2001 quando il paese arrivò sull'orlo della guerra civile, che hanno contrapposto la minoranza musulmano-albanese e la maggioranza cristiano-ortodossa macedone. In sintonia con la relazione sui progressi compiuti 2011, depreco il rischio che le forme della condivisione del potere giunga a istituzionalizzare le etnie e trasformi il paese in uno Stato bi-nazionale, mettendo a rischio i principi democratici. Mi auguro che le libertà e i diritti fondamentali previsti da uno Stato di diritto siano rispettati.

3-382-250

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Il "Progress Report 2011" della Commissione sull'allargamento dell'UE al FYROM ha confermato per il terzo anno consecutivo la valutazione positiva in materia di criteri politici, acquis comunitario e sviluppo dell'economia di mercato, pur rilevando alcune debolezze nel campo della *rule of law*, che si riflettono sulla generale efficienza della pubblica amministrazione e del mercato interno. La situazione di fatto che impedisce ormai da tre anni di decidere l'avvio dei negoziati di adesione con la ex Repubblica Iugoslava di Macedonia crea oramai profonda preoccupazione. Mi sembrerebbe giunto il momento di superare l'attuale fase di stallo, anche per evitare di alimentare un moto generale di delusione nel Paese: il protrarsi di tale situazione può a mio avviso far venir meno la spinta riformistica ed indebolire il consenso pubblico nei confronti della prospettiva europea. In linea con gli altri Stati membri, ritengo quindi che sia Atene che Skopje debbano impegnarsi in modo effettivo a trovare un compromesso e a superare la disputa sul nome del Paese.

3-382-375

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . – O compromisso assumido pela UE no Conselho de Salónica em 2003, para a respetiva adesão dos países da região dos Balcãs Ocidentais, foi reforçado no relatório de progresso de 2011, para dar início às negociações de adesão da Antiga República Jugoslava da Macedónia (ARJM). A disputa com a Grécia, em sede da ONU, quanto à designação da ARJM, não deve criar obstáculos ao processo de integração da ARJM na UE, uma vez que este país está empenhado na implementação do acervo da UE e da segunda fase do Acordo de Estabilização e de Associação. Por outro lado, a ARJM tem apresentado um bom desempenho económico, mostrando ainda certas fragilidades, em termos da independência judicial, de imparcialidade da administração, de desafios ao desemprego e de índices elevados de pobreza. Sublinho ainda o salto de 40 lugares no Índice de Perceção da Corrupção, nos últimos cinco anos, e os esforços envidados pelo

governo na resolução dos conflitos interétnicos e da necessidade de mais políticas que visem o conjunto da população, sem discriminação face à sua etnia. Voto a favor desta proposta de resolução, por considerar que a UE tem um papel fulcral para que se continuem a aplicar reformas na ARJM.

3-382-437

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la extinderea pentru Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei. Cooperarea regională și relațiile de bună vecinătate rămân componente esențiale ale procesului de extindere. Salut progresele realizate cu privire la modernizarea rețelelor de transport, a celor energetice și de telecomunicații. Având în vedere importanța legăturilor feroviare ca alternativă la transportul rutier, salut intenția guvernului de a moderniza sau de a construi legături feroviare din Skopje până în capitalele țărilor vecine. Încurajez eforturile continue de implementare a procesului de la Bologna în învățământul superior și cooperarea cu alte țări din această regiune, în vederea creșterii calității universităților din regiune. Solicit guvernului să depună mai multe eforturi pentru a soluționa șomajul structural și pentru a proteja categoriile vulnerabile, în special printr-o creștere economică durabilă și prin crearea unui mediu de afaceri propice. În acest scop, solicit guvernului să susțină întreprinderile mici și mijlocii, facilitându-le accesul la finanțare. Îmi exprim îngrijorarea față de progresele modeste în domeniul drepturilor lucrătorilor și ale sindicatelor. Solicit autorităților să consolideze în continuare dreptul muncii și drepturile sindicatelor și să se depună mai multe eforturi pentru a alinia legislația națională la acquis-ul UE din acest domeniu.

3-382-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Tal como noutras repúblicas da antiga Jugoslávia, a situação na ARJM é instável e constitui um fator de desestabilização para toda a região. Desde logo, permanece a negociação com a Grécia em torno da designação do país, num processo rodeado de uma retórica nacionalista que, em vez de aproximar os povos, os afasta. A posição da maioria do PE, de querer acelerar a data para o início das negociações, é desrespeitadora da soberania dos povos de ambos os países e só vem contribuir para exacerbar divisões e clivagens existentes. Justifica esta posição da maioria do PE o interesse da adesão da ARJM à NATO, processo esse inseparável da militarização da UE e do alargamento das suas zonas de influência na região estratégica dos Balcãs. A adesão à UE é um processo de decisão soberana de cada povo, assim como o é o direito ao desenvolvimento económico e social. Deve competir a cada povo a livre decisão, sem qualquer ingerência externa e com base num debate livre e aprofundado com base na realidade e não nos mitos nunca confirmados – como o prova o caso português – em torno da adesão à UE.

3-383-000

Proposta di risoluzione: B7-0125/2012

3-383-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a proposta de adesão da Islândia para se tornar Estado-Membro de pleno direito da União Europeia. Importa, no entanto, salientar que, tendo em consideração os recentes desenvolvimentos neste país, nomeadamente as mobilizações contra o poder político, espero que esta manifestação de vontade de adesão do país seja o espelho da vontade do povo.

3-383-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – L'Islande est un pays avec une longue tradition démocratique qui souhaite intégrer l'Union européenne. L'Islande transposerait même la législation européenne nettement mieux que beaucoup de pays membres, d'après le commissaire à l'élargissement. Je me félicite donc de l'avancée des négociations avec un pays qui a subi de plein fouet la crise économique mais a réagi de façon exemplaire et a désormais une croissance de 3% en 2012. Nous sommes convaincus que l'adhésion de ce pays ne représentera pas une charge budgétaire pour l'Union européenne. Les problèmes qui subsistent, comme celui de la pêche à la baleine, l'ouverture des chapitres sur l'agriculture et le développement rural doivent pouvoir être résolus par la négociation. Si je soutiens donc pleinement l'adhésion de l'Islande à l'Union européenne, il faut tout de même rappeler que les divisions politiques au sein du gouvernement au sujet de cette adhésion potentielle risquent toujours de remettre en cause ce processus.

3-384-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau šiai rezoliucijai. Islandija jau seniai glaudžiai bendradarbiauja su ES kaip Europos ekonominės erdvės, Šengeno ir Dublino II susitarimų narė ir yra perkėlusį į savo nacionalinę teisę bei taiko didelę dalį ES teisyno. Islandija taip pat prisideda prie Europos sanglaudos ir solidarumo taikydama finansinį mechanizmą pagal Europos ekonominės erdvės principus bei vykdo pakankami efektyvų ekonominių ir fiskalinių konsolidavimą, kas prisidėjo prie ekonominės būklės pagerinimo. Islandijos, turinčios ilgą istorinę patirtį, tvirtas demokratines tradicijas ir aukšto lygio pilietinę kultūrą, prisijungimas sustiprins ES. Iš tiesų, Islandija buvo pirmoji valstybė, paskelbusi apie Lietuvos, kaip atkurtos nepriklausomos valstybės, pripažinimą. Manau, kad Islandijos pasiekimai ginant ir saugant žmogaus teises bei aukšto lygio bendradarbiavimas su tarptautinėmis žmogaus teisių apsaugos organizacijomis leis ES sustiprinti savo pozicijas žmogaus teisių gynimo pasauliniu mastu.

3-385-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi Islandija prisideda prie Europos sanglaudos ir solidarumo, taikydama finansinį mechanizmą pagal Europos ekonominės erdvės principus ir bendradarbiauja su Europos Sąjunga, vykdydama taikos palaikymo ir krizių valdymo operacijas. Europos Parlamentas teigiamai vertina perspektyvą, kad nauja ES valstybė narė bus šalis, turinti ilgą istorinę ir tvirtą demokratinę tradiciją ir pilietinę kultūrą. Be to, gerai vertina Islandijos laimėjimus, saugant žmogaus teises ir užtikrinant aukšto lygio bendradarbiavimą su tarptautinėmis žmogaus teisių apsaugos organizacijomis. Islandijos narystė Europos Sąjungoje labai padidintų ES galimybes atlikti aktyvesnę ir konstruktyvesnę vaidmenį Šiaurės Europoje ir Arktuje ir taip būtų prisidedama prie daugiašalio valdymo ir tvirtų politinių sprendimų šiame regione, kadangi Arkties aplinkos apsaugos problemos kelia abipusį susirūpinimą. Islandija galėtų tapti strateginiu placdarmu šiame regione ir jos narystė ES dar labiau sustiprintų Europos dalyvavimą Arkties taryboje. Islandija turėtų sustiprinti parengiamuosius veiksmus siekiant suderinti savo teisės aktus su Europos Sąjungos acquis, ypač tose srityse, kurioms netaikomas Europos ekonominės erdvės susitarimas, ir užtikrinti jų įgyvendinimą bei taikymą iki stojimo datos.

3-386-000

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Ho votato con soddisfazione a favore della proposta di risoluzione presentata dal collega Preda in merito ai progressi compiuti dall'Islanda in vista di una sua prossima ammissione all'interno dell'Unione europea, perché ne condivido il giudizio sostanzialmente positivo. L'Islanda è un paese di antica e consolidata tradizione democratica, che da tempo coopera con l'Unione europea ed ha già adottato parte dell'*acquis* comunitario, aderendo agli accordi di Schengen e allo spazio economico europeo.

Sono perciò convinto che l'attenzione ed il rispetto finora dimostrati nei confronti dei diritti umani saranno certamente confermati anche nella nuova Costituzione attualmente in fase di redazione. Il consolidamento fiscale ed economico, dopo un periodo di crisi, appare ben avviato e fa perciò ben sperare in una rapida ripresa del sistema produttivo e finanziario islandese. Mi auguro che anche i negoziati sulle attività di pesca, che al momento appaiono come quelli più critici, possano presto risolversi con un accordo in grado di accomodare gli interessi di tutte le parti in causa. Suscitano invece qualche apprensione i dati di recenti sondaggi, secondo cui il 67% dei cittadini islandesi si opporrebbero all'adesione: l'UE deve invertire questo trend negativo recuperando credibilità.

3-386-062

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Depuis 2010, le Conseil européen a décidé d'ouvrir le cycle de négociations en vue de l'adhésion de l'Islande à l'UE. Le Parlement européen a adopté une résolution sur le rapport 2011 de ces négociations. L'Islande coopère déjà largement avec l'UE puisque le pays fait déjà partie, notamment, de l'Espace économique européen et de l'espace Schengen. D'un point de vue économique, la situation du pays se redresse lentement mais sûrement. D'un point de vue politique, le pays a une longue tradition démocratique et de coopération avec l'Europe du Nord et est très actif dans la coopération transatlantique. Le soutien majoritaire de la population islandaise à la poursuite des négociations d'adhésion est un signal clair de la volonté du peuple islandais de se rapprocher des standards européens en toutes matières. Il était également important de rappeler que le règlement de la problématique « Icesave » doit être réglé en dehors des négociations d'adhésion et ne peut pas constituer un obstacle au processus d'adhésion de l'Islande.

3-386-093

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Nagyon örülünk neki, hogy Izlandnak sikerült a tárgyalásokat jó irányba terelni, bár egyes fejezetekről még nincs megegyezés. Izland a csatlakozási folyamat szerves része, fontos azonban hangsúlyozni, hogy kötelességünk az uniós kereteken belül az ország sajátosságait és elvárásait is figyelembe venni. Azért is fontos a halászat kérdésének mielőbbi rendezése, mert az európai unióstól radikálisan eltérő halászati politikáját, mely Izland gazdaságának 5%-át teszi ki, a lakosság kiemelten fontos ügyként kezeli. Ez a mindkét fél számára fontos ügy nagyban hozzájárulhat ahhoz, hogy az egyébként EU-ellenes lakosság mégse legyen elutasító a tagságot illetően.

Ezért aztán közös erőfeszítésekre van szükség, hogy kezelni tudjuk a jövőbeli kihívásokat, különösen a halászat területén fontos egy mindkét fél számára előnyös megállapodás elfogadása. Biztos vagyok benne, hogy a dán elnökség és az Európai Bizottság mindent meg fog tenni annak érdekében, hogy e tárgyalásokat előmozdítsák. Izland sokat tud adni az EU-nak, és az EU is sokat tud adni Izlandnak. Az ország mindig is Európa szerves részét képezte. Izland csatlakozási tárgyalásai nem olyanok, mint amilyeneket az elmúlt években

lehetett látni, a szigetország ugyanis tagja a schengeni térségnek, az Európai Gazdasági Térségnek, és ezen kívül is számos tekintetben együttműködik az EU-val, valamint jogszabályait is alkalmazza. Ennek megfelelően az izlandi ambíciókat rendkívül komolyan kell venni.

Üdvözlöm a Bizottság és Izland közötti tárgyalások megindítását, és sok sikert kívánok a csatlakozási folyamat megindításához.

3-386-109

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório por acolher *com agrado* a perspectiva de ter como novo Estado-Membro da UE a Islândia, um país com uma tradição democrática e cultura cívica historicamente longas e fortes. É de realçar os progressos alcançados pela Islândia no processo de adesão e a abertura de onze capítulos de negociação e o encerramento provisório de oito desses capítulos nas negociações de adesão.

3-386-125

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – No momento em que se deparou com uma crise financeira profunda, parece ter havido, por parte da Islândia, o impulso de aderir à União Europeia. É inegável que a Islândia é um país europeu com uma história rica e elevados padrões de democracia, transparência e respeito pelos direitos humanos e pelo Estado de Direito. Cumpre os critérios de Copenhaga e, por isso, uma sua eventual adesão não levanta os mesmos problemas que recaem sobre outros Estados candidatos.

3-386-187

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A UE, que começou com seis países, continua o seu processo de alargamento, sobretudo em direção a leste, com a adesão da Croácia prevista para junho de 2013. O relatório em apreço versa sobre o alargamento da UE à Islândia, antigo território da Dinamarca que, curiosamente, detém a presidência da UE. A 5 de dezembro de 2011, o Parlamento Europeu recomendou o avanço das negociações relativas ao processo de adesão da Islândia. Trata-se de um país que já aderiu ao mercado único e ao espaço Schengen, com uma administração altamente profissionalizada, com o processo de recuperação financeira coroado de êxito, como atesta a reclassificação pelas agências de notação e uma equipa muito empenhada no progresso de integração. Há, ainda, algumas questões por resolver, sobretudo no setor das pescas, mas noutras áreas, como a transposição de diretivas da UE, revela-se mais eficiente do que muitos Estados-Membros. Votei favoravelmente porque é fundamental que o PE mostre a sua determinação na integração da Islândia, até porque não representa qualquer ónus financeiro para a UE, e espero que a população islandesa compreenda as vantagens na adoção do euro em detrimento do dólar canadiano ou do iene.

3-386-250

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Islândia, país membro fundador da NATO, tem um posicionamento geoestratégico de grande importância, em grande parte devido à sua proximidade com o Ártico – área sobre a qual se desenvolve uma disputa em torno da soberania sobre os inexplorados recursos naturais da região, particularmente o petróleo e o gás.

A maioria deste Parlamento, como habitualmente sucede em casos semelhantes, procura empurrar os partidos políticos e o governo islandês para a aceitação das políticas e opções neoliberais. Foi precisamente o receituário neoliberal que levou à grave crise com que a Islândia se defronta e que, à semelhança do que sucede na UE, está a provocar graves consequências sociais. O relatório exige a aplicação de reformas económicas pelas autoridades islandesas, a supressão do controlo de capitais, a abertura da indústria da energia, transportes aéreos e pescas, rejeitando qualquer medida de proteção da sua economia e dos trabalhadores.

Ficam, mais uma vez, evidentes as preocupações que norteiam a maioria deste Parlamento e os princípios ideológicos que perfilham. A tomada de partido pelos grandes bancos do Reino Unido e da Holanda é elucidativa, congratulando-se com o início do pagamento aos *credores*, ignorando as suas responsabilidades na crise e passando a responsabilidade pelo seu pagamento para os trabalhadores e o povo islandês.

3-386-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Island splňa kodanské kritériá a 27. júla 2010 s ním boli, po schválení Radou, otvorené prístupové rokovania. Úzko spolupracuje s EÚ ako člen Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), v rámci schengenských dohôd a nariadenia Dublin II a už prijal podstatnú časť *acquis*. Prispieva k európskej súdržnosti a solidarite prostredníctvom finančného mechanizmu v rámci EHP a spolupracuje s EÚ v oblasti operácií zameraných na udržanie mieru a krízové riadenie. Pokrok Islandu v prístupovom procese je potešiteľný, taktiež aj otvorenie jedenástich rokovacích kapitol a predbežné uzatvorenie ôsmich z nich počas prístupových rokovaní.

Som toho názoru, že je dôležité vytvoriť podmienky na dokončenie prístupového procesu s Islandom a zabezpečiť, aby jeho pristúpenie bolo úspešné. Pozitívnu je takisto skutočnosť, že veľká časť Islandanov podporuje pokračovanie prístupových rokovaní. Vláda podporuje organizovanie vyvážených diskusií o prístupovom procese, ktoré sa opierajú o dostatok informácií, a zapojenie islandskej spoločnosti do verejných diskusií o členstve v EÚ. Únia môže získať nový členský štát s historicky dlhodobou a silnou demokratickou tradíciou a občianskou kultúrou.

3-386-750

Andrzej Grzyb (PPE), *na písmie*. – Z dužym zadowoleniem przyjąć należy sprawozdanie przygotowane przez posła Prede dotyczące postępów w przygotowaniach Islandii do członkostwa w UE. Islandia to mały kraj, ale o wielkiej demokratycznej tradycji i duchowości. Jednocześnie Islandia zademonstrowała z jak wielką determinacją pokonała kryzys finansowy i znajdzie się w 2012 roku wśród najbardziej rozwijających się państw Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Bardzo dobre oceny wdrożenia prawa europejskiego do islandzkiego systemu prawnego oraz zamknięcie 8 rozdziałów negocjacyjnych z 11 otwartych, dobrze rokuje perspektywie negocjacji w 2012 roku. Niewątpliwie najważniejsze dla Islandii obszary negocjacji to rybołówstwo i rolnictwo, ale te rozdziały zawsze otoczone są szczególną troską starających się o członkostwo państw. Dotychczasowe uzgodnienia w zakresie rybołówstwa dobrze rokują w sprawie porozumienia również w tych dziedzinach. Życzę Islandii sukcesów w tym procesie, bo jej przyjęcie do UE oznacza przestrzeń UE od Małty do Islandii.

3-386-875

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, kadangi iki šiol derybose pradėta derėtis ir preliminariai užbaigtos derybos dėl aštuonių skyrių ir pradėta derėtis dėl dar trijų skyrių, Islandija jau glaudžiai bendradarbiauja su ES kaip Europos ekonominės erdvės (EEE), Šengeno susitarimų ir Dublino II reglamento narė, todėl ji jau priėmė didelę dalį Sąjungos *acquis*. Nemažai Islandijos gyventojų palankiai vertina tai, kad tęsiamos stojimo derybos ir Islandijos visuomenė aktyviai dalyvauja viešosiose diskusijose dėl narystės ES. Islandijos narystė ES labai padidintų Sąjungos galimybes atlikti aktyvesnę ir konstruktyvesnę vaidmenį Šiaurės Europoje ir Arktyje ir taip būtų prisidedama prie daugiašalio valdymo ir tvarių politinių sprendimų šiame regione, kadangi Arkties aplinkos apsaugos problemos kelia abipusį susirūpinimą. Islandija galėtų tapti strateginiu placdarmu šiame regione ir jos narystė ES dar labiau sustiprintų Europos dalyvavimą Arkties taryboje. Manau, kad svarbu sudaryti sąlygas, reikalingas siekiant užbaigti Islandijos stojimo procesą ir užtikrinti, kad jos stojimas būtų sėkmingas. Teigiamai vertinu perspektyvą, kad nauja ES valstybė narė bus šalis, turinti ilgą istorinę ir tvirtą demokratinę tradiciją ir pilietinę kultūrą.

3-387-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the 2011 progress report on Iceland. Iceland had already met almost all the criteria before the start of the accession procedure and has been a close partner of the EU in the framework of EFTA. It is a founding member of NATO and demonstrated its principles and solidarity by being the first to reinstate diplomatic relations with the Baltic States in 1991. This proves that Iceland is a reliable and strong partner for the EU in the international arena. It is among the leading world users of renewable energies and investing in innovation and research in alternative energy sources. The EU can only benefit from its membership. Iceland must also want accession. The country has to respect the ban on whale hunting and trading in whale products set out in the *acquis* and has to compromise on the fisheries chapter, despite fisheries having a special position in Iceland's identity and economy. The news of Iceland's plans to adopt the Canadian dollar and drop the króna is a source of concern and raises questions about its motivation to join the EU.

3-387-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this report, which notes with satisfaction the establishment of the Constitutional Council and the ongoing process of the review of the Icelandic Constitution aimed at increasing democratic safeguards, strengthening checks and balances, improving the functioning of the state institutions and better defining their respective roles and powers. It also welcomes the efforts to strengthen the role and efficiency of the Icelandic Parliament (Althingi) by reinforcing its oversight role, as well as the transparency of the legislative process.

3-387-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Islândia, que já cumpre os critérios de Copenhaga, iniciou as suas negociações de adesão em 27 de julho de 2010, após aprovação pelo Conselho. O exame analítico do acervo da UE está quase concluído. Até agora, foram abertos e provisoriamente encerrados oito capítulos nas negociações de adesão (Capítulo 2 - Liberdade de Circulação de Trabalhadores, Capítulo 6 - Direito das sociedades, Capítulo 7 - Legislação em Matéria de Propriedade Intelectual, Capítulo 20 - Política Empresarial e Industrial, Capítulo 21 - Redes transeuropeias, Capítulo 23 - Sistema Judiciário e Direitos

Fundamentais, Capítulo 25 - Ciência e Investigação, Capítulo 26 - Educação e Cultura), tendo sido abertos outros três (Capítulo 5 - Contratos Públicos, Capítulo 10 - Sociedade de Informação e Meios de Comunicação Social e Capítulo 33 - Disposições Financeiras e Orçamentais). A Islândia já coopera estreitamente com a UE enquanto membro do Espaço Económico Europeu (EEE), dos Acordos de Schengen e do Regulamento Dublin II e, por conseguinte, já adotou uma parte significativa do acervo comunitário. Julgo, assim, estar no bom caminho o processo de alargamento da Islândia, país com uma longa e forte tradição democrática e cultura cívica do ponto de vista histórico.

3-388-000

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'Islande remplit les critères de Copenhague et les négociations de son adhésion sont ouvertes depuis juillet 2010. Pays de tradition démocratique, elle coopère déjà étroitement avec l'Union européenne: elle est membre de l'Espace économique européen, elle a adhéré aux accords de Schengen et au règlement Dublin II. Elle a en outre déjà intégré des pans entiers de l'acquis communautaire. Si son adhésion suscite encore des divisions politiques au sein du gouvernement, du parlement et de toutes les principales forces politiques du pays, une partie importante des Islandais restent favorables à la poursuite des négociations. Je me réjouis de la volonté de l'Islande d'ouvrir tous les chapitres de négociation durant la présidence danoise et j'espère que les négociations se poursuivront avec succès. Il reste néanmoins des divergences entre l'Union et l'Islande en ce qui concerne la chasse à la baleine et la pêche. J'estime que l'adhésion de l'Islande à l'Union permettrait d'élargir considérablement les perspectives de l'Union de jouer un rôle plus actif et plus constructif dans le nord de l'Europe et dans la région arctique.

3-388-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – I think that Icelandic accession to the EU should be supported if the government also secures the support of the Icelandic citizens.

3-389-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Island ist ein europäisch geprägtes Land und anders als die Türkei kulturhistorisch ein Teil Europas. Daher sollte raschen Beitrittsverhandlungen mit Reykjavik nichts im Wege stehen. Allerdings besteht für die Europäische Union kein Grund, Island Geschenke zu machen. Insbesondere darf die EU nicht für die Schulden Islands aufkommen. Und ebenso wenig dürfen die Schulden pleitegegangener isländischer Banken auf einzelne EU-Mitgliedstaaten übergewälzt werden. Wichtig ist auch, dass man die isländische Bevölkerung zu nichts drängt. Sie muss frei und ohne Brüsseler Propaganda über einen allfälligen Beitritt entscheiden können. Aus diesen Überlegungen heraus habe ich mich der Stimme enthalten.

3-389-250

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Man ypatingai smagu kalbėti apie Islandiją, kadangi būtent ši šalis buvo pirmoji, pripažinusi Lietuvos nepriklausomybę prieš 21 metus. Sveikinu šios valstybės pažangą rengiantis galimai narystei Europos Sąjungoje – būdama Europos ekonominės erdvės nare, ji pakankamai nesunkiai perima didžiąją dalį acquis communautaire. Vis tik sutinku su pastabomis dėl žuvininkystės ir jūrų išteklių apsaugos – manau, jog artėjant naujos bendros žuvininkystės politikos priėmimui, itin svarbu, jog net ir nepriklausančiose ES, tačiau su ja glaudžiai susijusiose valstybėse būtų įgyvendinama tvari ir išteklius tausojanti žvejyba.

3-389-500

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Island je krajina s dlhodobo fungujúcou demokraciou, a preto spĺňa všetky politické kritéria pre členstvo v Európskej únii. Krajina má okrem dlhej tradície reprezentatívnej demokracie aj veľmi vysokú úroveň súdneho systému a protikorupčných opatrení a opatrení, ktoré zaväzujú ministrov a mnohých úradníkov používať postupy na minimalizovanie stretu záujmov. Mnohé z týchto postupov a opatrení môžu byť na vyššej úrovni ako v niektorých súčasných členských štátoch.

Aj napriek fungujúcej trhovej ekonomike má Island v oblasti obchodu isté nezhody s Európskou úniou. Konkrétne ide o ochranu rybolovu na Islande. Mnohí pozorovatelia tvrdia, že práve na rybolove závisí členstvo krajiny v EÚ. Nie je to problém lovu veľrýb, ktorý je v EÚ zakázaný, ale ide o celkovú povahu krajiny, ktorá si na tomto sektore zakladá. Práve kvôli povahe krajiny treba k tomuto rozšíreniu náležite pristupovať. Vstup Islandu plne podporujem a pevne verím, že prekážky v oblasti spoločnej politiky rybolovu (CFP) sa Islandu podarí prekonať.

3-389-625

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Islandija yra viena iš seniausių demokratių Europos valstybių. Islandija ir ES glaudžiai bendradarbiauja daugelyje sričių, be to, jos narystė ES sustiprintų sąjungos vaidmenį Šiaurės Europoje ir Arktyje. Pažymėtina, kad per 2011 m. šalis padarė didelę pažangą siekiant narystės ES. Džiugu, kad Islandija įgyvendina šiuolaikiškos žiniasklaidos iniciatyvą, kuri užtikrins efektyvų žodžio laisvės įgyvendinimą. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad Islandijos valdžios institucijos turi ypatingą dėmesį skirti banko "Icesave" sprendimui, kuri negali tapti Islandijos stojimo į ES proceso kliūtimi. Manau, kad turėtų būti kuo skubiau išspręsta didelio valstybės kišimosi į bankininkystės sektorių problema. Be to, reikėtų reformuoti ir atverti užsienio subjektams tam tikras pramonės šakas. .

3-389-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre o relatório de acompanhamento de 2011 relativo à Islândia. Fi-lo por acreditar que os laços históricos estreitos entre a Islândia e o norte da Europa e a cooperação Euro-Atlântica bem-sucedida há mais de 60 anos, bem como o facto de a adesão da Islândia representar a integração de um Estado com uma tradição democrática e cultura cívica historicamente longas e fortes, são por si só um enriquecimento da União Europeia. O relatório dá igualmente conta de uma percentagem significativa de islandeses favoráveis à continuação das negociações de adesão.

3-390-000

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Ponovno sem glasoval za predlog resolucije o poročilu o napredku Islandije za leto 2011, ker pozdravljam evropsko ambicijo te države in sem kljub trenutni notranjepolitični polarizaciji glede pristopa prepričan, da je za Islandijo in za Evropsko zvezo ta pristop koristen.

3-390-250

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Não é surpreendente o desejo da Islândia de integrar a União Europeia, uma vez que já coopera estreitamente com a UE enquanto membro do Espaço Económico Europeu (EEE), dos Acordos de Schengen e do Regulamento Dublin II.

Por conseguinte, já adotou grande parte do acervo comunitário. Um país com uma tradição democrática consolidada e uma cultura cívica historicamente forte será sempre bem-vindo a integrar a atual Europa dos 27.

3-390-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Considerando che l'Islanda soddisfa i criteri di Copenaghen e che i negoziati di adesione con l'Islanda sono iniziati il 27 luglio 2010 e che lo screening dell'acquis dell'Unione Europea è stato quasi completato, è un dato di fatto che l'ingresso dell'Islanda nell'Unione Europea è più vicino. Inoltre, il Paese coopera già strettamente con l'Unione europea, avendo aderito allo Spazio economico europeo, agli accordi di Schengen e al regolamento di Dublino II, e quindi ha già adottato una parte significativa dell'acquis. Il governo islandese sta favorendo un dibattito ben informato ed equilibrato sul processo di adesione e per la partecipazione della società islandese alle discussioni pubbliche sull'adesione all'Unione Europea. L'apertura del Centro informazioni dell'Unione Europea in Islanda, infatti, rappresenta per l'Unione europea un'opportunità per fornire ai cittadini del paese tutte le informazioni possibili in merito a tutte le conseguenze che l'adesione potrà comportare per il Paese.

3-390-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Após a declaração de bancarrota, em outubro de 2008, levando à queda do governo islandês e à implementação de um conjunto de reformas institucionais e económicas e à execução de um programa de recuperação económica com o FMI, em 2010, foram abertas as negociações para a sua adesão. A entrada de um país na UE está dependente da aplicação dos critérios de Copenhaga. Neste caso, a Islândia e a UE já fecharam 8 capítulos de negociações dos 11 já abertos. Contudo, a Islândia é um caso particular, uma vez que já coopera com a UE enquanto membro do EEE, dos acordos de Schengen, do regulamento Dublin II e também coopera em operações de manutenção de paz e gestão de crises. Por outro lado, verificam-se melhorias no setor económico e uma ligeira recuperação do PIB. Gostaria também de referir o apoio da opinião pública ao processo de adesão, que é fundamental para a inserção da sociedade no espaço da UE, após a execução completa dos critérios de Copenhaga, dos critérios políticos, económicos e do acervo comunitário.

3-390-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la raportul de țară pentru 2011 privind Islanda. Susțin procesul de aderare al Islandei, întrucât Islanda contribuie la coeziunea și solidaritatea europeană. Încurajez autoritățile islandeze să își continue eforturile în vederea reducerii nivelului șomajului și, în special, al șomajului în rândul tinerilor. Solicit guvernului să stimuleze întreprinderile mici și mijlocii (IMM), facilitându-le prezența pe piața internațională și asigurând un acces adecvat la resursele financiare. Islanda, a cărei producție de energie provine în cea mai mare parte din surse regenerabile, poate aduce o contribuție valoroasă la politicile UE în acest domeniu, datorită experienței sale în domeniul energiilor regenerabile. O cooperare mai strânsă în acest domeniu poate avea un impact pozitiv asupra investițiilor și, prin urmare, asupra situației economice și a ocupării forței de muncă, atât în Islanda, cât și în UE. Consider că aderarea Islandei la UE ar întări în mod semnificativ perspectivele Uniunii de a juca un rol mai activ și mai constructiv în Europa de Nord și în zona arctică, contribuind la guvernanta multilaterală și la găsirea de soluții sustenabile în materie de politici în regiune.

3-391-000

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing*. – I rather doubt that Iceland wants to join the EU, or indeed that it is in Iceland's best interests. But if that is what the people want then we should support them. Iceland has had close ties with the UK for hundreds of years, is a NATO ally, has a deeply-entrenched democracy and occupies a geographical position of strategic importance. But it has been badly damaged in its self-inflicted banking crisis. There are also sticking points. One, inevitably, is the Icesave issue: it is important that the British and Dutch Exchequers, which bailed out British and Dutch depositors after the 2008 bankruptcy of Icesave Bank, are compensated. I understand that progress is being made on this issue outside the accession procedure. There is also a dispute over Icelandic mackerel quotas. The UK opposes the current increase in Iceland's mackerel quota, as this is not sustainable and is damaging British interests. I therefore abstained on this Report.

3-391-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório constitui mais um exemplo do carácter inseparável dos alargamentos da UE e da NATO. A UE quer deitar a mão à Islândia, membro fundador da NATO e um país com um posicionamento geoestratégico importante devido à sua proximidade com o Ártico e à disputa em torno da soberania sobre os inexplorados recursos naturais da região, particularmente o petróleo e o gás. A maioria do PE utiliza este relatório para colocar pressão sobre os partidos políticos e o governo islandês para aceitarem o receituário neoliberal que levou à grave crise que este país enfrenta e que está a gerar consequências sociais gravíssimas. Por isso exigem a aplicação de reformas económicas pelas autoridades islandesas, a supressão do controlo de capitais, a abertura da indústria da energia, transportes aéreos e pescas, rejeitando qualquer medida de proteção da sua economia e dos trabalhadores. São evidentes as preocupações que guiam esta maioria, quando toma partido pelos grandes bancos do Reino Unido e da Holanda, congratulando-se com o início do pagamento aos *credores*, ignorando as responsabilidades na crise e passando a responsabilidade pelo seu pagamento ao povo islandês. O povo deste país tem sido um exemplo de combatividade assinalável na luta em defesa da sua soberania e na recusa do retrocesso social.

3-392-000

Proposta di risoluzione: B7-0129/2012

3-392-062

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório. De qualquer modo, a Bósnia deve manifestar de forma consistente o desejo de entrar na União Europeia. As estruturas do estado devem refletir a existência de um país único e não dividido, até porque isso só beneficia os seus cidadãos, que também devem entender em pleno os benefícios da sua integração europeia.

3-392-125

Alfredo Antonozzi (PPE), *per iscritto*. – Il recente insediamento del nuovo governo in Bosnia-Erzegovina, il 10 febbraio scorso, ha posto fine alla situazione di stallo politico che si era creata nel paese e che ne aveva limitato lo sviluppo. Ciò pone delle ottime basi per un rilancio dell'agenda europea in Bosnia-Erzegovina.

Tra le azioni più significative compiute dal nuovo governo vorrei ricordare le iniziative volte all'attuazione del censimento, l'approvazione delle leggi sugli aiuti di Stato e l'adattamento della Costituzione del paese alle disposizioni della Convenzione europea dei diritti dell'uomo (CEDU).

Condivido la proposta avanzata dall'on. Pack, dobbiamo sollecitare le autorità bosniache a compiere ulteriori sforzi e passi avanti per soddisfare i criteri di adesione all'UE. Tuttavia, ritengo imprescindibile da parte della Bosnia-Erzegovina il rispetto della sentenza Sejdic-Finci, così come l'articolo 2 dell'accordo di stabilizzazione e associazione (ASA), che danno maggiori garanzie in ambito di diritti umani e di principi democratici.

La decisione di sciogliere l'ufficio locale dell'Alto rappresentante è giusta e penso che favorirà una maggiore responsabilità da parte delle autorità bosniache.

3-392-250

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution because I support the prospect of EU membership for Bosnia. The European perspective is one of the most unifying factors amongst the people of the country. Nevertheless, to go further with the accession negotiations, there is the need to strengthen the rule of law in Bosnia. Corruption continues to seriously plague its socio-economic and political development. Trafficking in human beings, especially women and girls, is still a serious problem there. For these reasons we ask the Bosnian Government to ensure the establishment of an independent, impartial and effective judicial system in line with EU and international standards. I value this text as a good starting point to encourage Bosnia to take further concrete steps to put the country firmly back on track towards the EU.

3-392-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Alors que les perspectives de négociations avec la Bosnie Herzégovine semblaient compromises, le changement de gouvernement et la reprise des réformes me permettent de dire que nous sommes de nouveau sur la bonne voie. Premièrement, du point de vue des relations avec ses voisins, je salue les efforts du pays pour résoudre les problèmes existants avec la Serbie et la Croatie. Les dirigeants politiques bosniaques sont donc tombés d'accord sur la formation d'un nouveau gouvernement et plusieurs lois capitales sont entrées en vigueur : la législation sur les aides d'État, la loi sur le recensement. Cependant, le rapport rappelle les efforts qui doivent encore être accomplis en faveur d'un système judiciaire indépendant, du respect des droits de l'homme, des droits des minorités et de la promotion de la pluralité et de l'indépendance des médias. Comme le disait le Ministre danois des affaires européennes, on peut parler « d'optimisme prudent ». Certains de mes collègues souhaitent refermer la porte à ce pays mais je crois beaucoup plus important de faire avancer nos valeurs démocratiques et de progrès.

3-392-500

Zoltán Bagó (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási indítványt a Bosznia-Hercegovina által elért haladásról szóló 2011. évi jelentésről. Elkötelezett vagyok a szuverén és egységes Bosznia-Hercegovina integrációja iránt, a dokumentumban foglalt csatlakozási kilátásaival egyetértek. Rendkívüli figyelmet kell fordítani annak megakadályozására, hogy az európai integráció folyamatában lemaradjon ez a nyugat-balkáni terület. Nagy előrelépés, hogy felismerte a bosnyák vezetés, hogy nem akarja elveszíteni az európai perspektívát. Az újonnan megalakult kormány jövőbeli

intézkedéseire pozitív várakozással tekintek. Hangsúlyozom az oktatás és képzés megerősítésének szükségességét, az igazságügyi rendszer reformjai, a korrupció, az emberkereskedelem és a pénzmosás elleni harc mellett. Egyetértek azzal, hogy az unió rendőri missziójának tevékenységét annak megszüntetése után ruházzák át az IPA által finanszírozott támogatási projektekre. Horvátország felvétele erősíti majd az ország integrációs elkötelezettségét, hiszen a szomszédos államhoz a horvát kisebbség jelenléte miatt szoros szálak fűzik.

3-393-000

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau šiai rezoliucijai, kurioje vertinama Bosnijos ir Hercegovinos pasiekta pažanga siekiant narystės Europos Sąjungoje. Ataskaitoje nurodoma, kad pakankamai ilgą laiką šalyje nebuvo vykdomos labai svarbios reformos pagrindinėse valstybės kūrimo, valdymo, teisinės valstybės principo įgyvendinimo ir kitose srityse. To priežastis – penkiolika mėnesių trukęs politinių partijų nesugebėjimas susitarti dėl naujos vyriausybės suformavimo. Bosnijai ir Hercegovinai teks įdėti dar nemažai pastangų įgyvendinant būtinas ataskaitoje nurodomas reformas, kaip užtikrinant nešališką, nepriklausomą ir veiksmingą teismų sistemą, įsteigiant aukščiausiąją teismą, veiksmingiau kovojant su korupcija ir prekyba žmonėmis, vykdamas baudžiamąjį nusikaltėlių persekiojimą ir kitose srityse, kad būtų paspartinta pažanga visais lygmenimis ir įgyvendinti šalies priiimti įsipareigojimai.

3-393-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Ho espresso voto negativo nei confronti di questa risoluzione sul progresso della Bosnia-Erzegovina nella tabella di marcia verso l'adesione all'UE. L'allargamento dell'Unione alla regione balcanica costituisce una delle più pericolose scelte dell'UE in materia di politica estera, in quanto la maggior parte degli Stati di questa stessa regione (compresa la Bosnia-Erzegovina) continua ad essere coinvolta da un alto livello di corruzione e clientelismo nel governo, da forti tensioni inter-etniche e dal crescente fondamentalismo religioso delle comunità islamiche. Aprire le porte dell'Unione a paesi che sono ancora pesantemente coinvolti da instabilità socio-politica è una scelta inaccettabile, pericolosa per la sicurezza dei cittadini UE.

3-394-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi Europos Sąjunga ir toliau tvirtai įsipareigojusi remti nepriklausomą ir vieningą Bosniją ir Hercegoviną. Vienas iš pagrindinių ES politikos tikslų – spartinti šalies pažangą, siekiant narystės ES, ir tokiu būdu padėti gerinti gyvenimo kokybę visų piliečių naudai. Europos Parlamentas pritaria bendrai Europos Sąjungos strategijai Bosnijos ir Hercegovinos klausimu, kuria siekiama, kad ES aktyviau veiktų Bosnijoje ir Hercegovinoje ir, kad būtų paskirtas platesnius įgaliojimus turintis ES įgaliotinis, atliekantis dvejopą funkciją – ES specialiojo įgaliotinio ir delegacijos vadovo. Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijos turėtų veiksmingiau tirti korupcijos atvejus ir traukti baudžiamojon atsakomybėn dėl korupcijos, taip pat užtikrinti, kad daugiau nusikaltėlių būtų nuteista. Vertintina, kad šalies valdžios institucijos siekia vykdyti veiksmų planą, pagal kurį būtų kovojama su korupcija valstybės tarnyboje. Be to, Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijos turėtų aktyviai saugoti ir ginti visų grupių ir asmenų, kurie turėtų būti apsaugoti nuo tiesioginės ar netiesioginės diskriminacijos ir smurto, teises. Europos Parlamentas ragina Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybę ir kaimynines šalis padaryti viską, kas įmanoma, kad dvišaliais

susitarimais arba kitomis priemonėmis būtų išspręsti ginčai dėl sienų su kaimyninėmis šalimis.

3-394-250

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Je soutiens cette proposition de résolution qui appelle au dialogue politique et au bon fonctionnement institutionnel afin de faire avancer les réformes en Bosnie-Herzégovine. Je note que l'Accord de stabilisation et d'association est toujours suspendu. C'est pourquoi je suis en faveur du renforcement de l'engagement européen en Bosnie-Herzégovine pour surmonter les problèmes internes. L'Union européenne doit poursuivre le processus entamé dans cette région avec la Croatie et le Monténégro et aider à la mise en œuvre de l'acquis européen.

3-394-500

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. – Esprimo il mio supporto a questa risoluzione, che votiamo in un momento quanto mai appropriato alla luce dei recenti sviluppi politici della Bosnia Erzegovina. Infatti, dopo uno stallo durato più di un anno, in febbraio si è insediato il nuovo governo ed è pertanto auspicabile che l'accordo raggiunto possa permettere al paese di iniziare le riforme necessarie per l'avvicinamento all'UE. Oltre al consolidamento dei rapporti con gli altri paesi della regione balcanica e a una piena presa in consegna delle competenze funzionali all'integrazione fino ad ora gestite dal rappresentante speciale dell'UE e capo di delegazione, il paese dovrà affrontare un percorso verso la stabilizzazione e lo sviluppo socio-economico che non lo faccia rimanere indietro nella strada verso l'adesione.

Come ha sottolineato anche il Commissario Füle, questa via è stata percorsa fino ad oggi troppo lentamente e in maniera poco coordinata. Ritengo che l'UE debba aiutare la Bosnia Erzegovina supportandola nello stilare un'agenda precisa che abbia tra gli obiettivi principali la lotta alla corruzione diffusa a tutti i livelli della società, al troppo alto grado di disoccupazione e al precario stato del sistema giudiziario, principali elementi che hanno fino ad ora rallentato investimenti e crescita.

3-394-562

Emer Costello (S&D), *in writing*. – I very look forward to the day when Bosnia and Herzegovina joins the EU. I believe its citizens would benefit enormously from membership. Equally importantly there is much we could all learn from the full involvement of the people of Bosnia and Herzegovina in the process of European integration. The EU must continue to encourage and to help Bosnia and Herzegovina in delivering on reforms. Progress is being made, such as the recent appointment of Mr Bevanda as Prime Minister and the state aid and census laws, but the reform process has to be deepened, especially in relation to the state budget for 2012 and ensuring the constitution complies with the ECHR, in line with the Sejdic-Finci ruling. Croatia will join the EU in 2013 and Serbia has now been granted candidate status. If Bosnia and Herzegovina wants to apply for candidate status this year, all of its political leaders need to deliver for its people. They have to reach a consensus on strengthening state-level institutions. Bosnia and Herzegovina can only enter the EU as a single country. The undermining of state institutions will only deprive all of its citizens of the benefits of membership.

3-394-625

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Din păcate, raportul pe care Comisia l-a înaintat Parlamentului European constată prea puține progrese, atât pe plan politic, cât și în celelalte domenii supuse atenției în procesul de aderare. Reformele politice și juridice au stagnat. Constituția nu a fost armonizată cu prevederile Convenției Europene a Drepturilor Omului, există probleme între parlamentul țării și parlamentele celor trei entități, reformele au produs prea puține progrese în creșterea capacității administrative a statului și a diverselor sale instituții. Din raport rezultă că justiția rămâne în continuare o mare problemă. La fel și libertatea presei și libertatea de exprimare.

UE este interesată în mod deosebit de stabilizarea zonei Balcanilor de Vest și a făcut tot ce depinde de ea pentru a-și îndeplini angajamentele. Se pare că partenerilor noștri le lipsește voința politică de a lua deciziile necesare pentru a putea realiza, împreună, progresele așteptate. Înțeleg problemele Bosniei-Herțegovina, faptul că multe dintre rănille trecutului nu s-au închis sau vindecarea este superficială. Dar tocmai pentru a nu mai repeta trecutul este nevoie de aceste schimbări, de progrese în domeniul politic și al justiției, în primul rând. Acestea sunt câteva dintre motivele pentru care susțin rezoluția.

3-394-750

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis de la résolution adoptée par le Parlement européen sur le rapport 2011 sur la Bosnie-Herzégovine. Je me félicite de la stabilisation politique du pays via la constitution d'un gouvernement national capable de mettre en œuvre les nombreuses réformes nécessaires pour poursuivre le chemin de l'adhésion. Les défis à relever sont nombreux notamment en ce qui concerne la situation économique du pays qui connaît un taux de chômage élevé parmi les jeunes, la réduction de la lourdeur bureaucratique ou encore le combat contre la corruption. A ce propos, le Parlement demande instamment au nouveau gouvernement de donner la priorité aux réformes nécessaires à l'adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Organisation mondiale du commerce afin d'encourager un climat des affaires encore plus positif et d'attirer davantage d'investissements étrangers. Cependant, il faut souligner la qualité de la coopération du pays avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, dont les demandes trouvent des réponses rapides et appropriées. Les efforts entrepris pour résoudre les questions en suspens entre la Bosnie-Herzégovine, la Serbie et la Croatie, qui se sont intensifiés au cours des derniers mois, sont la preuve du volontarisme de la Bosnie. Volontarisme qu'il s'agit d'encourager!

3-394-812

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Magyarország, mint már ezt oly sokszor hangoztatta, elkötelezett a Balkán európai uniós integrációja mellett. Ezért is üdvözlendő, hogy Bosznia-Hercegovinában februárban, a választások után 16 hónappal új szövetségi kormány alakult. A kormány nincs könnyű helyzetben. Három entitást kell párbeszédre és együttműködésre bírnia.

Az etnikai és nemzetiségi különbségek mind a mai napig megosztják az országot. Mindenféle szélsőséges megnyilvánulásnak elejét kell venni, ugyanis nem szabad etnikai vitákban elmerülni. Nem szabad, hogy ezek az ellentétek hátráltassák az ország fejlődését. Az ország középső részén élő horvát és más kisebbségek jogainak biztosítása elengedhetetlen feltétele a csatlakozásnak. Fontos, hogy az uniós jogokat és szabályokat hatékonyabban ültessék át a nemzeti törvényhozásba, és álljon fel a demokráciát és

stabilitást, valamint az európai uniós integrációt elősegítő intézményrendszer. Üdvözlendő, hogy az állami támogatásról és a népszámlálásról szóló törvényt elfogadták, valamint hogy az EU integrációt a kormányzat első számú prioritásként kezeli. Azonban szükséges, hogy az alkotmány az emberi jogok európai egyezményének megfelelően módosításra kerüljön.

Most, hogy Szerbiának az Unió megadta a tagjelölti státuszt, Horvátország pedig jövőre csatlakozik, az Európai Uniónak és Bosznia-Hercegovinának közös határszakasza lesz. Az országnak ezért fontos meghoznia azokat az elengedhetetlen lépéseket, amelyek új reményt és új lendületet adnak az ország fejlődésének és az ország európai uniós integrációjának.

Bízom benne, hogy az EU Balkán-politikáját, beleértve Bosznia-Hercegovina tagjelölti státuszát, siker koronázza.

3-394-843

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por considerar que, apesar dos reduzidos progressos alcançados pela Bósnia-Herzegovina, enquanto país candidato à adesão à União Europeia, o progresso na via da integração na UE é possível, com a devida determinação, responsabilidade política e através de uma cultura de compromisso.

3-394-875

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Um país marcado por uma guerra civil que deixou chagas profundas na sua população e que procura ainda hoje refazer o seu tecido social e estabelecer uma sociedade multiétnica livre e pacífica merece o apoio e o escrutínio próximo de todos os países europeus. Ainda hoje, não podemos deixar de recordar o que tristemente ali se passou e o modo como a Europa demorou a reagir à violência reinante. O impasse político recentemente superado permite acalentar esperança no futuro, mas também releva até que ponto as fraturas étnicas permanecem, bem como as dificuldades sentidas no retorno à convivência e à normalidade democráticas. A União Europeia deve acompanhar a evolução da Bósnia-Herzegovina e apoiar o país no esforço de reconstrução que se avizinha longo e doloroso.

3-394-937

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A criação de uma Europa como espaço único de livre circulação de pessoas e bens apenas se concretizará quando todos os países europeus tiverem aderido à União Europeia, realizando o sonho do *Pai da Europa*, Robert Schuman. O relatório em apreço analisa o alargamento da UE à Bósnia-Herzegovina. Este processo de integração é fundamental para a pacificação da região balcânica, mas avança a um ritmo muito lento. As marcas do conflito armado ainda se fazem sentir, pois todos perderam familiares. A tomada de posse de um novo governo dá sinais de alguma abertura, como demonstra o estabelecimento de relações de boa vizinhança com a Sérvia e os esforços no sentido de resolver os litígios de fronteiras. Além da cooperação com o Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia na prontidão da resposta dada aos pedidos efetuados por este tribunal. Há, todavia, questões graves por resolver, como a corrupção, a reforma da educação, a proibição de entrada dos cidadãos do Kosovo no seu território onde têm familiares, etc. Votei favoravelmente este relatório porque é fundamental que o PE mostre a sua abertura ao avanço do processo de integração, tanto mais que os políticos já perceberam que estão a perder o *comboio da Europa*.

3-395-000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito.* – Esta resolução dá cobertura à manutenção da Bósnia como um protetorado da UE (ou da Alemanha...) e, dessa forma, não contribui, como seria necessário, para sarar as feridas de uma guerra fratricida, em relação à qual as grandes potências da UE e a NATO têm uma responsabilidade manifesta. A maioria do Parlamento apoia a *posição reforçada* do Representante Especial da UE e a manutenção da operação militar da UE, EUFOR Althea, em vez de defender o fim dos seus mandatos. Em vez de ajudar a sarar as feridas que se mantêm abertas, a maioria deste Parlamento alimenta uma situação de permanente instabilidade, a mesma que, desde o fim da Jugoslávia, se vive em toda a região. A adesão à UE deve resultar de uma decisão soberana de cada povo. Um povo que se vê fortemente limitado na sua soberania – como sucede com o povo da Bósnia-Herzegovina – terá fortemente condicionada uma decisão livre sobre essa eventual adesão.

3-395-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne.* – Európska únia podporuje zvrchovanú a zjednotenú Bosnu a Hercegovinu a jedným z jej základných politických cieľov je urýchliť pokrok tejto krajiny na ceste k členstvu v EÚ. Na prípravách by sa mali podieľať predovšetkým jej volení zástupcovia, ktorí sa zodpovedajú priamo občanom, pričom je potrebné vychádzať zo spoločného postoja k naliehavým politickým, hospodárskym a sociálnym problémom krajiny.

Bosna a Hercegovina má vyhliadky na členstvo v EÚ len ako jednotný štát a snaha o oslabenie štátnych inštitúcií oboří občanov o výhody, ktoré by pre nich vyplývali z integrácie do EÚ. Bezvýhodisková politická a inštitucionálna situácia zabránila krajine pokračovať vo veľmi potrebných reformách zameraných na priblíženie k EÚ, najmä čo sa týka kľúčových oblastí, ako je budovanie štátu, správa vecí verejných a uplatňovanie zásady právneho štátu. Ústavná reforma je naďalej kľúčovou reformou potrebnou na transformáciu Bosny a Hercegoviny na efektívny a plne funkčný štát. V krajine s rôznymi úrovňami správy je nevyhnutná úzka koordinácia medzi jednotlivými subjektmi a potrebná spolupráca na to, aby sa zlepšila schopnosť vystupovať jednotne. Žiadny mechanizmus koordinácie totiž nemôže nahradiť takú potrebnú politickú vôľu. Som presvedčená, že budúcnosť Bosny a Hercegoviny je v EÚ a vyhliadka na členstvo je jedným z najviac zjednocujúcich faktorov medzi ľuďmi tejto krajiny.

3-395-562

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto.* – La presente relazione, pur evidenziando gli innumerevoli elementi che ostacolano l'annessione della Bosnia-Erzegovina all'Unione Europea, è comunque volta ad affermare che il Paese debba entrare a farne parte. Non ritenendo che un Paese profondamente diviso al suo interno, e perciò incapace di produrre leggi e riforme, segnato dalla corruzione, dalla mancanza di un sistema giudiziario indipendente, di sufficiente potere legislativo, esecutivo o di bilancio e caratterizzato da un debole dialogo sociale e da una disoccupazione giovanile in aumento, possa adempiere agli impegni e agli obblighi che l'annessione all'Unione Europea impone, il mio voto è stato contrario.

3-395-625

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu.* – Balsavau už šią rezoliuciją, nes joje vertinama Bosnijos ir Hercogovinos pasiekta pažanga siekiant narystės ES. Tačiau Bosnijai ir Hercogovinei dar

teks įdėti nemažai pastangų įgyvendinant būtinas reformas, norint tapti pilnateise ES nare. Bosnijai ir Hercegovinai yra būtina užtikrinti nešališką, nepriklausomą ir veiksmingą teismų sistemą, įsteigti aukščiausiąjį teismą, efektyviau kovoti su korupcija, jos apraiškomis, visapusiškai siekti teisinės valstybės principo įgyvendinimo. Būtina kovoti su prekyba žmonėmis, vykdyti baudžiamąjį nusikaltėlių persekiojimą et etc. Manau, kad prisiimti įsipareigojimai privalo būti įgyvendinti, o ataskaitoje nurodyti trūkumai visiškai pašalinti.

3-395-750

Livia Járóka (PPE), in writing . – Bosnia and Herzegovina has developed its own national Roma Strategy under the framework of which it has implemented four action plans in the priority areas of the Decade for Roma Inclusion. Despite some progress in the fields of housing and education, however, the situation of the country's Roma communities in terms of health care and education still remains alarming. There are significant structural problems with regard to the sustainability and transparency of action plans, the coordination among stakeholders at state and entity level, the allocation of funds and the monitoring of projects, in brief: despite the promising beginnings, the Decade initiative ran out of momentum. Moreover, the state-level social inclusion strategy for 2008-13 – recognizing Roma as a priority group – is still not adopted. The government, entities and local authorities must sign up for the European Framework for National Roma Inclusion Strategies and after the expiration of the current and unsuccessful strategy, Bosnia and Herzegovina should develop and submit to the Commission its own complex Roma inclusion strategy up to 2020 with special regard to improving the cooperation among bodies and policy networks, eliminating parallel, overlapping or conflicting efforts, and creating synergies.

3-396-000

Bogusław Liberadzki (S&D), na piśmie . – Głosowałem za tymi sprawozdaniami. Przyjeliśmy trzy sprawozdania o rozszerzeniu, dotyczące Bośni i Hercegowiny, Islandii oraz byłej jugosłowiańskiej republiki Macedonii. Nasuwa się refleksja, iż w Parlamencie Europejskim jesteśmy zdominowani przez problem kryzysu gospodarczego, co prowadzi często do zadawania zasadniczego pytania czy Unia przetrwa, czy strefa Euro przetrwa, mając na uwadze, że kolejne państwa po Chorwacji deklarują swoją gotowość dołączenia do Unii Europejskiej. Oznacza to, że postrzeganie Unii z zewnątrz jest dalece odmienne niż postrzeganie Unii od środka. Dla wielu państw wartości, które wiążą się z Unią Europejską, i możliwości, które daje Unia w jednoczącej się Europie oraz w globalnym świecie stanowią wartość i cel, do którego zmierzają. Zatem te głosowania skłaniają nas do przyspieszenia i zwiększenia wysiłków i wyjścia z kryzysu, a społeczność Unii do odzyskania zaufania w Unię Europejską i jej instytucje.

3-396-500

David Martin (S&D), in writing . – I voted for this report, which underlines the need for Bosnia and Herzegovina to effectively combat trafficking in human beings in cooperation with the international community, to prosecute perpetrators, to provide protection and compensation to the victims and to raise awareness to prevent revictimisation by the authorities and society. It also calls for enhanced cooperation and partnership between competent authorities across various policy areas and NGOs from the country and the region and for the awareness of BiH police forces regarding human trafficking to be raised through the development of special training courses. Finally, it encourages the continuous support of the EU in the area of human trafficking, and asks for close cooperation on the matter between DG ELARG, DG HOME and the EU Anti-Trafficking Coordinator.

3-396-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A União Europeia continua fortemente empenhada numa Bósnia-Herzegovina soberana e unida, uma vez que a aceleração do progresso do país na via da adesão à UE é um dos objetivos políticos subjacentes da UE para, assim, contribuir para melhorar a qualidade de vida, em benefício de todos os cidadãos. No entanto, este progresso requer instituições funcionais a todos os níveis e o compromisso dos dirigentes políticos do país. Acho que o futuro da Bósnia-Herzegovina reside na União Europeia e a perspetiva de adesão à UE constitui um dos elementos mais unificadores para a população do país. A principal responsabilidade pelo êxito do processo de adesão à UE recai sobre este potencial candidato e os trabalhos preparatórios devem ser realizados principalmente por aqueles que são eleitos pelos cidadãos, em consonância com uma visão comum partilhada sobre os ingentes problemas políticos, económicos e sociais do país. A Bósnia-Herzegovina só pode aderir à UE enquanto país unificado, pelo que qualquer tipo de divisão só ensombrará o seu caminho até à adesão. Cabe assim à Bósnia-Herzegovina implementar as medidas necessárias para atingir os objetivos necessários para uma adesão plena à UE.

3-396-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – It is important to encourage Bosnia to take further concrete steps to put the country firmly back on track towards the EU. Bosnia can enter the EU only as a single country; therefore the undermining of state institutions will only deprive all its citizens from gaining the benefits of EU integration.

3-397-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Ich bin grundsätzlich der Überzeugung, dass die Staaten des westlichen Balkans an die Europäische Union herangeführt werden sollten. Damit dies aber vernünftig geschehen kann, müssen diese Länder die Beitrittskriterien und die europäischen Werte erfüllen. Aus dem Fortschrittsbericht nehmen wir erfreut zur Kenntnis, dass Bosnien und Herzegowina Fortschritte in vielen Bereichen gemacht hat. In vielen Punkten teilen wir aber nicht die Ansicht der Berichterstatterin. So schlägt sie ua. vor, dass die im Dayton-Vertrag verankerte föderale Struktur mittelfristig zugunsten eines Zentralstaates aufgelöst werden sollte. Auch die Ablehnung des Unterrichts in der eigenen Muttersprache ist für mich nicht akzeptabel, wenngleich es eine freiwillige Opt-in Möglichkeit für mehrsprachigen Unterricht geben muß. Generell kann gesagt werden, dass man sich im Hinblick auf die Zukunft Bosnien-Herzegovinas sämtliche Optionen offen halten sollte. Diese schließt auch Grenzänderungen, etwa im Falle eines positiven Referendums einer Region über den Beitritt zu einem Nachbarstaat, nicht aus. Aus den genannten Gründen hat der Fortschrittsbericht meine Stimme nicht erhalten.

3-397-250

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, kuria naujoji Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybė kviečiama nedelsiant imtis konkrečių žingsnių, kad potenciali šalis kandidatė tvirtai žengtų europinių reformų keliu ir artimiausiu metu pademonstruotų reikiamą pažangą. Europinės integracijos procesas gali tapti esminiu stabilizuojančiu ir konsoliduojančiu veiksniu, apibrėžti strateginę valstybės plėtros kryptį, padėti nesiblaškyti vykdant reikalingas vidaus ekonomines ir socialines reformas. Pasiektas pagrindinių politinių jėgų susitarimas leidžia tikėtis, kad eurointegracinis procesas suaktyvės. Pažymėtina, kad susitaikymui yra būtina tiesa ir teisingumas. Platus bei atviras vidaus

dialogas nesenos istorijos klausimais, taip pat ir su kitomis regiono šalimis, pagrįstas faktais, ne emocijomis, yra labai yra svarbus visuomenės gerbūviui ir draugiškam sambūviui su kaimynais.

3-397-375

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Manau, kad 2011 m. Bosnija ir Hercegovina padarė ne itin didelę pažangą stabilizacijos, socialinio ir ekonominio vystymosi srityse. Visų pirma, tam, kad Bosnija ir Hercegovina taptu pilnateise ES nare, būtina įgyvendinti konstitucines reformas bei suderinti keturias skirtingas teisines sistemas. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad turi būti kuo skubiau išspręsti klausimai dėl sienų su kaimyninėmis šalimis, ne tik vientisa, suvereni ir vieninga valstybė gali būti ES nare.

3-397-500

Justas Vincas Paleckis (S&D), *raštu*. – Per praeitą pusmetį Bosnija ir Hercegovina sugebėjo sudaryti naują vyriausybę, priėmė svarbius valstybės pagalbos ir gyventojų surašymo įstatymus. Tačiau pritariu Komisijos ir Tarybos atstovams, pabrėžusiems, kad Bosnija ir Hercegovina turi toliau aktyviai veikti ir reformuoti savo konstitucinę santvarką, teisminę sistemą, susitarti dėl fiskalinių priemonių, užtikrinti pilietinės visuomenės formavimą, žmogaus teisių ir socialinių teisių gerbimą ir įgyvendinimą, ieškoti būdų kaip užkirsti kelią korupcijai, radikalizmui ir prekybai žmonėmis. Europos Parlamentas skatina Bosnijos ir Hercegovinos politikos lyderius būti ryžtingiems ir vieningiems siekiant reformų ir pažangos, kad šalies žmonės galėtų gyventi politiškai stabilioje ir ekonomiškai stiprėjančioje valstybėje. Balsavau už šią ataskaitą, nes sutinku, kad Europos Sąjungos politikos principai ir tikslai padeda Bosnijos ir Hercegovinos žmonėms, ir būtina tęsti bendradarbiavimą, siekiant didesnės šios šalies pažangos.

3-397-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre o relatório de progresso de 2011 referente à Bósnia-Herzegovina por considerar que o diálogo político entre o Parlamento Europeu e as autoridades da Bósnia-Herzegovina contribui para o estreitamento dos laços entre a UE e este país e para uma política de vizinhança saudável e duradoura.

3-398-000

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Z veseljem sem glasoval za realistično, uravnoteženo in odprto poročilo kolegice Packove, ki daje glede evropske perspektive te države prava politična izhodišča.

3-399-000

Fiorello Provera (EFD), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario a questa risoluzione, anche se nella relazione dell'on. Pack non mancano conclusioni condivisibili. A non convincermi é la tesi di fondo, l'idea che, nonostante le criticità, il processo di adesione della Bosnia-Erzegovina all'Unione europea debba avanzare senza pause di riflessione. Troppi sono ancora i dubbi sulla reale pienezza dei poteri dello Stato balcanico. Troppe le perplessità sull'effettiva indipendenza del sistema giudiziario, requisito indispensabile per garantire il primato della legge. Troppe, infine, le critiche che si possono muovere al paese sotto il profilo del tessuto economico. Perché l'Unione europea possa essere volano

di sviluppo e stabilità politica è indispensabile che vi sia un certo livello di convergenza fra i paesi membri, un livello che attualmente alla Bosnia Erzegovina manca.

3-399-250

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A adesão da Bósnia à UE revela-se essencial para uma maior aproximação desta região dos Balcãs à UE. Existem, no entanto, alguns obstáculos a superar, tais como o deficiente funcionamento do sistema judicial, a crescente corrupção no aparelho estadual, a elevada taxa de desemprego e a dificuldade em cooperar com outros países da região, nomeadamente com o Kosovo. Por outro lado, e uma vez que estamos perante uma sociedade multiétnica, impõe-se uma forte coordenação entre os vários intervenientes, de modo a que seja reforçada a sua capacidade de falar em uníssono. Neste sentido, o presente relatório reveste-se da maior importância, tendo em conta o objetivo de acelerar o progresso do país na via da respetiva adesão à UE.

3-399-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – La Bosnia-Erzegovina è stata riconosciuta come candidato potenziale già a partire dal vertice di Salonicco del 2003. Il Paese è inquadrato nel Processo di Stabilizzazione e Associazione fin dal 2000, ma il relativo Accordo (ASA) è stato firmato solo nel 2008; lo stesso non è però ancora entrato in vigore, per cui la richiesta di adesione all'Unione non è stata ancora formalmente inoltrata. La ratifica dell'Accordo da parte dell'ultimo Stato membro, nel febbraio 2011, avrebbe dovuto condurre all'entrata in vigore dell'ASA entro quaranta giorni, ma la mancata osservanza degli obblighi derivanti da precedenti intese da parte della Bosnia ha portato al congelamento dell'ASA. Gli impegni in questione riguardano l'adozione delle leggi sugli aiuti di stato, il censimento nazionale e l'attuazione delle sentenze della Corte europea dei diritti dell'uomo, richiedenti la modifica della Costituzione per estendere l'elettorato passivo ai membri delle minoranze etniche. Nonostante la perdurante difficoltà della situazione politica interna, ritengo nostro precipuo interesse continuare a mantenere l'ancoraggio europeo del Paese, unica garanzia di stabilità e progresso. Nell'attuale scenario, la rafforzata presenza UE in loco riveste un ruolo chiave e può contribuire a dare nuovo impulso al processo di riforma interno e, dunque, alla prospettiva europea del Paese.

3-401-000

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – While further progress is still to be made in Bosnia and Herzegovina, particularly with respect to strengthening the central government and its institutions, I welcome the progress that has been made as outlined in the country's enlargement report. Nevertheless, further reforms need to be carried out in areas such as the judiciary, protection of minorities, the economy and fighting corruption, which is hindering the socio-economic and political development of the country. The apparent rise of extremism needs to be investigated and appropriate action should be taken to eliminate this threat. The increased EU presence in the country, in the guise of an EU representative with a dual mandate of EU Special Representative and Head of Delegation responsible for offering advice, should assist the political process further.

3-401-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A UE deve continuar o seu apoio para a consolidação da coesão territorial, social e económica da Bósnia-Herzegovina, através do reforço da sua presença, nomeadamente com a criação de um representante, e do apoio técnico e

especializado que tem fornecido através da missão de polícia da UE. Vários são os problemas estruturais que afetam este país, que foi assolado pela guerra da Jugoslávia, e que ainda hoje sofre das consequências nefastas da mesma. Índices elevados de corrupção, desconfiança e falta de uma administração pública central que, simultaneamente, dê autonomia aos poderes locais, um governo coeso e representante de todos os cidadãos bósnios, o respeito pela diferença numa sociedade multiétnica, a cooperação com o TPIJ, os baixos índices de crescimento económico e as elevadas taxas de desemprego, a falta de independência do poder judicial são alguns dos problemas que a sociedade enfrenta. Após o acordo para a formação de um governo, pede-se à Bósnia que inicie esforços para as reformas estruturais necessárias tendo em vista uma futura adesão ao Grupo dos 27 que, paralelamente, trará a necessária estabilidade para o desenvolvimento desta região.

3-401-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la raportul pe 2011 privind progresele înregistrate de Bosnia și Herțegovina. Perspectiva aderării la UE este unul din factorii cei mai unificatori ai populației din această țară. Subliniez rolul vital al educației în crearea unei societăți multiétnice și promovarea unui sistem de educație incluziv și nediscriminatoriu. Consider necesară creșterea calității educației, adaptată la cererea de pe piața muncii. În acest sens, solicit autorităților din Bosnia și Herțegovina să remedieze deficiențele înregistrate în formarea profesională, pentru a atrage investiții străine directe și pentru a asigura începerea acreditărilor instituțiilor de învățământ și funcționarea deplină a agențiilor care se ocupă de recunoașterea diplomelor. În Bosnia și Herțegovina drepturile lucrătorilor și drepturile sindicale sunt în continuare limitate. Solicit guvernului să consolideze mai mult aceste drepturi și să depună eforturi pentru armonizarea cadrului juridic în acest sens, în întreaga țară.

Salut punerea în aplicare a „Small Business Act”, precum și eforturile de a asigura măsuri pentru susținerea financiară a întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri). Subliniez importanța creării unui registru pentru realizarea de statistici economice, precum și a unui sistem unic de înregistrare a IMM-urilor pentru întreaga țară, care va facilita creșterea numărului de IMM-uri și crearea unui statut specific acestora.

3-402-000

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Der Beginn der Beitrittsverhandlungen mit Serbien stellt einen historischen Meilenstein dar, weil die nunmehr für den Balkan mögliche europäische Perspektive endlich eine Überwindung des Stillstandes im ehemaligen Jugoslawien bewirken könnte. Die gegenwärtige Regierung Serbiens hat viel dazu beigetragen, gravierende Hindernisse aus dem Weg zu räumen. Dafür gebührt ihr Respekt. Die Situation in Bosnien-Herzegowina bleibt mehr als 15 Jahre nach Dayton immer noch weit hinter den Erwartungen und Möglichkeiten zurück. Die ehemaligen Konfliktpartner blockieren sich wechselseitig. Es ist vor allem die Führung der serbischen Entität, die durch mangelnde Sensibilität auffällt. Einflussreiche Kreise arbeiten immer noch auf einen Zerfall des Staates hin. Gerade jetzt ist es aber notwendig auf der Unverletzbarkeit der Integrität des Staates zu beharren. Nur so kann dauerhaft gewährleistet werden, was wir alle brauchen: Frieden und Wohlstand in den Ländern des Westbalkans.

3-402-250

Artur Zasada (PPE), *na piśmie* . – W dzisiejszym głosowaniu poparłem dokument dotyczący sprawozdania z postępów Bośni i Hercegowiny w 2011 r. Po kilkunastu miesiącach stagnacji, Bośnia i Hercegowina na nowo obiera ścieżkę ku integracji europejskiej. Z pewnością jest jeszcze wiele do zrobienia. Nieuniknione są zmiany w konstytucji, poprawa wymiaru sprawiedliwości, oraz zainicjowanie szeroko rozumianych reform politycznych i gospodarczych. Nakreślenie długoterminowej wizji rozwoju w strefie biznesu jest szczególnie istotne dla Bośni i Hercegowiny, która wypada najgorzej w swoim regionie pod względem atrakcyjności inwestycyjnej. Przywrócenie zaufania i stworzenie przyjaznych warunków dla inwestorów poprzez usunięcie barier administracyjnych oraz stworzenie odpowiednich ram prawnych przyczyni się do dalszego wzrostu gospodarczego, a co za tym idzie zmniejszenia bezrobocia i poprawy dobrobytu społeczeństwa.

3-402-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito* . – Esta resolução apoia a manutenção da Bósnia como protetorado da UE e dessa forma ajuda a manter abertas as feridas de uma guerra fratricida em relação à qual as grandes potências da UE e a NATO têm uma responsabilidade determinante. A maioria do PE apoia a *posição reforçada* do Representante Especial da UE e a manutenção da operação militar da UE, EUFOR Althea, em vez de defender o fim dos seus mandatos. Em vez de ajudar a sarar as feridas que se mantêm abertas, a maioria do PE alimenta a permanente instabilidade que, desde o fim da Jugoslávia, se vive em toda a região. A adesão à UE deve ser essencialmente uma decisão de cada povo. Um povo que não tem soberania – e o povo da Bósnia-Herzegovina não a tem – terá fortemente condicionada a decisão sobre a sua adesão.

11. Correzioni e intenzioni di voto: vedasi processo verbale

3-404-000

(La seduta, sospesa alle 14.05, è ripresa alle 15.00)

3-405-000

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN OLDŘICH VLASÁK

místopředseda

12. Schválení zápisu z předchozího denního zasedání: viz zápis

13. Výsledek prezidentských voleb v Rusku (rozprava)

3-408-000

předseda. – Dalším bodem pořadu jednání je prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku o výsledku prezidentských voleb v Rusku.

Dovoluji si oznámit omluvu místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku. Po dohodě zastoupí baronku Ashtonovou místopředseda Komise a zástupce Ministerstva zahraničních věcí předsednické země, ministr Søvnal.

3-409-000

Villy Søvndal, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, first of all I would like to express, both on my own behalf and on behalf of the High Representative, my most sincere and heartfelt condolences to all the parents and families in Belgium who have suffered such terrible losses in today's tragic accident in Switzerland. Our thoughts are with the families and friends of the victims and with the Belgian people.

After that I will turn to Russia. Mr President, honourable Members, it is a pleasure to be here again today to discuss with you the outcome of the presidential elections in Russia on behalf of High Representative/Vice-President Ashton.

Let me first of all thank Parliament for the strong voice it has consistently given to European citizens' concerns about democracy, fair elections and human rights in Russia.

Russia is our largest neighbour; it is an important business partner and a strategic partner on many global and regional issues. So it matters to our citizens what the situation is with regard to human rights and the rule of law in Russia. Parliament followed both the Russian State Duma elections on 4 December and the presidential elections on 4 March very closely. It has adopted several resolutions expressing the expectations of European citizens that Russia will live up to her international commitments to ensure free and fair elections.

You have also given High Representative/Vice President Ashton several opportunities to address the plenary on these crucial issues. In addition, several hearings, organised by the Committee on Foreign Affairs, the Subcommittee on Human Rights, the EU-Russia Parliamentary Cooperation Committee and individual political groups, have taken place since December on these elections and on human rights more generally. Catherine Ashton has asked me to thank Parliament for all this important work. She also asked me in particular to convey the message that she shares Parliament's concerns about the case of the arrest and death in pre-trial detention of lawyer Sergey Magnitsky.

Restrictive measures are a sensitive instrument that should be considered in specific situations and in accordance with the respective EU guidelines. The European External Action Service is currently looking into possible ways to convey our expectation that the investigation of this case will be taken forward properly.

The Russian presidential election went largely as expected. OSCE and Council of Europe observers gave a clear evaluation: opportunities were not equal during the preparations, and procedural violence occurred during the voting and counting process itself. We agree with their preliminary report and will remind Russia of its international commitment to free and fair elections.

High Representative/Vice President Catherine Ashton issued a statement the day after the elections with five main elements. She recognised the clear victory of Vladimir Putin, noted international observers' recognition of the significant civic engagement in these elections, referred to international observers' findings of irregularities, encouraged Russia to address these shortcomings and looked forward to working with the incoming president and new government on our shared modernisation agenda, which should cover both economic and political reforms.

The day after the elections, outgoing President Medvedev instructed the Prosecutor General to examine the verdicts handed down to 32 convicts considered by the opposition as

political prisoners, including Mikhail Khodorkovsky and his former business partner Platon Lebedev. The President has also ordered the Justice Ministry to prepare a report on the legal reasons for denying the registration of Mikhail Kasyanov's, Boris Nemtsov's and Vladimir Ryzhkov's People's Freedom Party. These are encouraging signals.

The next step: we have a strong consensus in the EU that we must engage with Russia – critically, yes, but also constructively. Without Russia we cannot solve the regional challenges in our common neighbourhood, in Syria or Iran, or most of the pressing global challenges such as climate change and the environment. This approach has been quite successful recently. With Medvedev and the government led by Mr Putin, we have been able to build more constructive relations and to achieve results. Russian WTO accession is one key result that will bind this large economy into the international rules-based framework.

The Partnership for Modernisation is another one. Many projects have already been prepared and launched, including technical and regulatory modernisation as well as reforms of the judiciary and civil society involvement. We have also begun a process on common steps to be fulfilled before we could consider launching negotiations on a visa-waiver agreement. All of this will be of mutual benefit.

The new civic and political awakening in Russia has already led to some political reforms, with the first Duma reading of bills introduced by President Medvedev to liberalise political party registration rules and presidential candidates' registrations and to reinstall direct elections of regional governors.

The process is encouraging and will have consequences, especially in Russia's many regions. Change may be slower than one would hope, but we should have patience. It is a good thing that both authorities and protesters want gradual evolution, not revolution. A cautious but real dialogue has begun between them, and the quality and dynamics of the political situation in Russia have changed.

The key issue for us now is how we can support this reform process. The bilateral initiatives just mentioned provide us with an excellent basis to build on. As Cathy Ashton has stated, the EU looks forward to working with the incoming Russian President and the new government in full support of our shared modernisation agenda. The next major step in our Strategic Partnership, apart from all the ongoing regular work, will be the next EU-Russia Summit, due to be held in Russia just before the summer.

I thank you and look forward to hearing your views and to your resolution, which will be adopted tomorrow.

3-410-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, señor Presidente en ejercicio del Consejo, señor Comisario, Señorías, el debate que hoy tenemos sobre Rusia nos interpela con fuerza y nos obliga a posicionarnos entre lo deseable y lo posible.

La Resolución sobre la que será llamado mañana a pronunciarse este Parlamento obedece a unas circunstancias muy particulares y concretas después de las elecciones presidenciales.

Nos encontramos ante una Rusia oficial, que siente todavía una cierta nostalgia de la época de la Unión Soviética y que se permite vetar la libertad en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Una Rusia en la que se suceden, sin ningún pudor, en la alternancia

continuada en el poder, el Presidente y el Primer Ministro. Una Rusia en la que se celebran elecciones que no se corresponden con los estándares internacionales, y una Rusia en la que se producen detenciones de opositores, lo cual nos retrotrae a un pasado inmediato no precisamente muy glorioso.

Pero, señor Presidente, una Rusia también que forma parte del Consejo de Europa, que forma parte de la Organización Mundial del Comercio, que colabora lealmente con la OCDE y que aspira a ser un miembro de la misma, y una Rusia en la que, como en los países de la primavera árabe, hay hombres y mujeres que luchan por su libertad y por su dignidad.

Señor Presidente, creo que este es el punto central de esta Resolución: hacer que las cosas cambien y abrir un espacio de diálogo y de interlocución con los opositores cuyos derechos han venido siendo quebrantados y desconocidos.

Deberíamos dejar para más adelante, para el informe del señor Swoboda, el tema del marco institucional, del nuevo Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Rusia, que son dos bloques llamados a entenderse.

Creo, señor Presidente, que desde la Unión Europea –quisiera hacer un llamamiento al Presidente en ejercicio del Consejo y al representante de la Comisión– se tienen que movilizar todos nuestros esfuerzos y todas nuestras influencias para que lo deseable sea posible, para que las libertades fundamentales y los derechos de todos sean pronto, y de forma generalizada, una realidad en Rusia.

3-411-000

Hannes Swoboda, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! In der Tat haben wir in der letzten Zeit zwei Wahlen in Russland gesehen, die wir nicht als fair und frei bezeichnen können. Es hat Fortschritte gegenüber früheren Wahlen gegeben, diese Fortschritte sind aber gering und zum Teil durch das Verhalten mancher führender Funktionäre wieder korrigiert und verschlimmert worden.

In beiden Fällen hat es mit der Registrierung der Kandidaten begonnen. Viele Kandidatinnen und Kandidaten, die in anderen Ländern zweifelsohne zugelassen worden wären, konnten gar nicht bei den Wahlen antreten. Ich glaube, das ist nicht gerechtfertigt, denn die Bedingungen, die hier gestellt werden, sind Bedingungen, die von vornherein so angelegt sind, dass einige Kandidaten gar nicht zur Wahl antreten können.

Zweitens müssen wir die Berichterstattung in verschiedenen Medien kritisieren, die keineswegs ausgewogen war, insbesondere natürlich in den elektronischen Medien – denn heute ist ja vor allem das Fernsehen wichtig –, auch wenn die reinen formalen Wahlsendungen einigermaßen vernünftig aufgeteilt waren. Aber wenn Putin bei jeder Gelegenheit als Tierfreund, als Retter der sibirischen Tiger, ich weiß nicht in welchen Funktionen auch immer, auftritt, dann ist das natürlich auch eine indirekte Wahlwerbung.

Drittens hat es auch verschiedene Pressionen bei der Stimmabgabe gegeben, so dass wir eben leider dieses kritische Urteil über die Wahlen fällen müssen. Das ist – und das ist auch ein Fortschritt der Demokratie, auch ein Fortschritt in der Entwicklung Russlands – auf Unwillen, Unverständnis und Widerstand gestoßen. Denn was auch immer wir kritisieren, immerhin getrauen sich die Menschen heute in Russland in einem größeren Ausmaß als je zuvor, auf die Straße zu gehen und zu demonstrieren. Dass dann manche Reaktionen von uns abzulehnen und zurückzuweisen sind, ist klar. Wir müssen daher durchaus kritisieren, wenn zum Beispiel Demonstrantinnen und Demonstranten brutal behandelt

werden oder zumindest auf Zeit verhaftet werden, das ist etwas, was wir nicht tolerieren können. Aber ich möchte es als positives Zeichen sehen, dass viele Demonstrationen stattgefunden haben und in vielen – nicht in allen – Fällen die Polizei durchaus korrekt gehandelt hat.

Jedenfalls geht es jetzt nicht darum, wieder eine der x-ten Bewertungen der Wahlen zu veranlassen, sondern es geht darum, die Chance zu erwähnen und zu unterstreichen, die jetzt in Russland besteht. Darum, glaube ich, geht es. Eine weitere Entschließung zur Verurteilung der Wahlen, das ist nicht der Zweck dieser Entschließung – obwohl wir einiges natürlich auch scharf kritisieren –, sondern jetzt gilt es, alle Seiten aufzurufen, endlich ein Reformpaket zu beschließen. Es ist die Chance für Medwedjew, letztendlich doch noch als Präsident aufzustehen und zu sagen: Ich habe etwas bewegt in diesem Land! Bei all den Hoffnungen, die in mich gesetzt worden sind und über Jahre nicht erfüllt wurden, jetzt habe ich gezeigt, es geht was! Es ist die Chance für Putin, seine neue Präsidentschaft mit einem Reformprogramm zu beginnen und zu sagen, gut, ich bin viel kritisiert worden, aber jetzt zeige ich, dass ich auch fähig bin, dieses Russland in Sachen Demokratie und Modernisierung voranzubringen. Und es ist auch eine Chance für die Opposition zu zeigen, dass sie nicht nur opponieren kann, sondern die Dinge auch beeinflussen kann. Das sollte die Botschaft aus diesem Hause sein! Wir wollen gemeinsam die Kräfte in Russland unterstützen, die Reformen wollen, die sagen wollen, Russland muss einen neuen Weg in das neue Jahrtausend, das schon begonnen hat, gehen. Russland muss seine Reformen durchführen. Russland muss demokratischer werden. Denn eines muss auch klar sein, Modernisierung ohne Demokratie kann nicht funktionieren und daher braucht es mehr Demokratie in Russland gemeinsam mit mehr Modernisierung.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-412-000

Marek Henryk Migalski (ECR), *pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki”*. – Podzielam Pana nadzieję, że rozwój w Rosji daje pewną nadzieję do optymizmu, ale nie dzielam Pana opinii co do tego, że te wybory były postępem, tak jak Pan powiedział – ja uważam, że nie były. Ale moje pytanie brzmi tak: czy nie uważa Pan, że ta rezolucja, nad którą dyskutujemy, mogła być silniejsza, bo jeśli przedstawiciele Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, którzy są dyplomatami, mówią w sprawach praw człowieka mocniej niż Parlament Europejski, to czy nie oznacza to, że nie spełniliśmy pewnych oczekiwań?

3-413-000

Ewald Stadler (NI), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Herr Kollege Swoboda, zwei Fragen an Sie: Sie haben gesagt, die Wahlen in Russland seien nicht fair und nicht frei gewesen. Wie beurteilen Sie dann den Widerspruch, der dadurch zu Tage tritt, dass Ihr eigener Parteigenosse, der sozialistische Bundesrat Schennach, der wie ich auch Wahlbeobachter in Russland war, in einer Pressekonferenz gesagt hat, die Wahlen seien erstaunlich frei und erstaunlich fair gewesen?

Zweite Frage: Sie haben kritisiert, dass im Wahlkampf durch eine Regierungsberichterstattung eine indirekte Wahlwerbung durch das Fernsehen in Russland stattgefunden hätte. Wie erklären Sie dann die österreichische Regierungsberichterstattung,

wo doch drei Viertel aller Berichte im ORF der Regierung unter Ihrem Bundeskanzler Faymann gewidmet werden?

3-414-000

Bart Staes (Verts/ALE), *"blauwe kaart"-vraag*. – Dank u wel Voorzitter, ik ben blij dat u mij de kans geeft om nog een vraag te stellen aan de heer Swoboda.

Ik heb met aandacht uw mooie woorden gevolgd, mijnheer Swoboda, maar kunnen wij hier eigenlijk wel spreken van verkiezingen? Verkiezingen, dat is toch een heel proces, een proces waarin bepaalde regels gevolgd worden, waar partijen erkend worden. U heeft zelf heel wat kritiek geleverd. De slotvraag aan u is dus: bent u bereid om dit te erkennen als verkiezingen? Bent u bereid om die mijnheer Poetin te erkennen als president van de Russische Federatie, wetende dat er hier eigenlijk geen vrije, normale, rechtvaardige verkiezingen hebben plaatsgevonden? Dat is toch de wezenlijke vraag?

3-415-000

Hannes Swoboda (S&D), *Antwort auf drei Fragen nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Kolleginnen und Kollegen, wir sehen, dass es sehr unterschiedliche Beurteilungen gibt. Ich möchte nur daran erinnern, dass es nicht um unsere Befindlichkeit geht, ob wir etwas anerkennen oder nicht. Es geht darum, dass jetzt die Chance besteht, einen Reformprozess voranzubringen. Und wenn die Opposition in Russland sagt, wir wollen jetzt reformieren, sollen wir dann sagen: Nein, das dürft Ihr nicht, denn das ist ein falsches System, das waren ja gar keine Wahlen? Seien wir doch nicht päpstlicher als der Papst! Seien wir doch hilfreich für die Opposition in Russland. Helfen wir der Opposition, etwas zu tun, und, Herr Migalski, natürlich können wir noch viel mehr kritisieren. Aber die Frage ist, wie können wir dabei helfen, dass die beiden zusammenkommen? Denn das ist das große Interesse, wenn wir einen Partner in Russland haben wollen, dann wollen wir einen Partner haben, der stark und demokratisch ist. Das ist mein Ziel. Und es geht nicht um die Vergangenheit, es geht um die Zukunft, und das ist auch, was die Opposition will.

Zum Kollegen Stadler, er ist neu in diesem Haus: Es geht heute nicht um Österreich, es geht um Russland. Das haben Sie vielleicht nicht gemerkt. Es geht um Europa und Russland, dass ist das Entscheidende, und ich möchte haben, dass wir beim nächsten Mal wir wirklich von freien Wahlen sprechen können. Das waren noch keine freien und fairen Wahlen, aber helfen wir der Opposition, mit Medwedjew zu einer Lösung zu kommen, so dass Putin ein anderer Präsident wird, weil er andere Regeln hat. Putin werden wir nicht ändern können, aber die Regeln, unter denen Putin regiert, die kann jetzt die Opposition mit unserer Unterstützung ändern.

3-416-000

Kristiina Ojuland, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, today we are not speaking about Magnitsky or Khodorkovsky and other cases but that does not mean that we have forgotten those cases; we will come back to those issues later.

We are speaking today about the elections or so-called elections; the presidential elections in Russia and I must say that yesterday the ALDE Group in this Parliament organised a very good, extensive hearing on the results of the presidential elections, We have Ms Garzinova and Mr Kasparov two opposition leaders visiting Strasbourg today; they are also on the balcony here now; they were actually telling their first-hand experience of these elections.

Our group Chair, Mr Verhofstadt, also visited Moscow on 5 March right after the elections and he was on the streets. He saw that the military presence was so enormous and the people had not seen such a military presence since 1993. Speaking about these elections and the fraud which has been reported by the OSCE, ODIHR and also the Council of Europe, it is extraordinary: they are even increasing the results from the Soviet times when normally the polling stations did not have more than 99.9% attendance. Now they were 100% in Chechnya.

It is clear that the results, the conclusions, are evidence that these elections were not free; these elections were not fair. This is now the question for the international question: what does it really mean? What kind of consequences should we draw from this? Is this President legitimate? Is the Duma which was elected in the same manner in December legitimate? How can they be partners with the European Union and the rest of the international community? That is the question.

3-417-000

Werner Schulz, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Die Wahlbeobachter der OSZE haben festgestellt, dass die russische Präsidentschaftswahl weder frei noch fair war. Die einheimischen Wahlbeobachter konnten zudem belegen, dass das amtliche Endergebnis nicht korrekt ist. Zwar behauptet Putins Wahlkampfleiter, es sei die sauberste Wahl gewesen, die Russland je erlebt hätte, das führt aber im Umkehrschluss dazu, dass es bei den bisherigen Wahlen nicht mit rechten Dingen zugegangen ist. Das gilt insbesondere für die gefälschten Duma-Wahlen.

Unter den restriktiven Bedingungen und einseitigen Vorteilen lässt sich nicht ausschließen, dass Vladimir Putin die Präsidentschaftswahl knapp gewonnen hat. Doch es war eine Wahl ohne Alternative, ein Sieg ohne Gegner, denn Putins Herausforderer standen nicht auf dem Wahlzettel, sondern befanden sich im Protest gegen seine Politik auf der Straße. Es war damit zu rechnen, dass Putin mit allen Mitteln, mit aller Macht, die er über den Staatsapparat und die Medien hat, die Wahl im ersten Wahlgang für sich entscheiden wird. So kann man zwar Wahlen gewinnen, aber nicht das Vertrauen in die Zukunft des Landes. Wir müssen das zur Kenntnis nehmen, aber wir sollten uns mit Gratulationen tunlichst zurückhalten.

Die russische Staatsführung hat leider die Chance vertan, durch ehrliche Wahlen die bestehende Spaltung der Gesellschaft zu überwinden. Doch Russland braucht für seine Entwicklung diese kritischen und kreativen Bürger. Ihre Ausgrenzung würde nur zur weiteren Abwanderung und Kapitalflucht führen. Putin ist seit 12 Jahren an der Macht. Sein Versprechen von Stabilität bedeutet praktisch Stagnation. Er wird allenfalls die angekündigte militärische Erneuerung, eine enorme Aufrüstung, in die Wege leiten. Die immer wieder versprochene wirtschaftliche und gesellschaftliche Modernisierung ist bisher weitgehend ausgeblieben. Die jüngsten Diffamierungen deuten eher darauf hin, dass er in seinem Weltbild von gestern, seinen KGB-Methoden und den Zwängen seines autokratischen Systems gefangen bleibt. Deswegen richten sich große Erwartungen an die Opposition. Sie muss sich jetzt darum bemühen, dass die Straßenproteste nicht zum leeren Ritual, nicht zum reinen Zahlappell werden. Natürlich muss der politische Wandel in Russland selbst von der Zivilgesellschaft gewollt und getragen werden, doch wir, die EU, können diesen Prozess unterstützen, indem wir auf der Basis eines neuen Wahlgesetzes, der unbehinderten Zulassung von Parteien und eines fairen und transparenten Wahlkampfes die Herausforderung der Protestbewegung, ihre Hauptforderung einer vorgezogenen Duma-Wahl unterstützen. Das dürfte die angemahnte Strukturierung und Programmatik

der Opposition beschleunigen und im Endeffekt beweisen, dass es in Russland eine wählbare Alternative zu Wladimir Putin gibt.

3-418-000

Paweł Robert Kowal, *w imieniu grupy ECR*. – Mam wrażenie, że dzisiaj nasz realizm, ale też powaga nakazuje nam powiedzieć w tej Izbie, jakie te wybory naprawdę były. Może najprościej byłoby nie wydawać żadnej rezolucji, jeżeli jak tutaj siedzimy, wybrani w demokratycznych wyborach w całej Europie, nie jesteśmy w stanie odróżnić od wyborów, które są demokratyczne, od takich, które po prostu wyborami nie są. Więc być może czasami po prostu nie dawać rezolucji, a jak nie, to napisać jedno zdanie: w tych wyborach nie mógł każdy kandydować i z tych wyborów nic nie wynikało dla demokracji, nie mają z tym żadnego związku. Dzisiaj potrzebujemy takiego realizmu, a nie realizmu, który polega na tym, że piszemy nieprawdę, że piszemy na okrągło i potem się z nas śmieją. Bo i my tracimy pozycję jako Parlament Europejski i Unia Europejska jest traktowana jako organizacja niepoważna. Dlatego dzisiaj wzywam do tego, żeby nazwać w Rosji rzeczy po imieniu, skoro zdecydowaliśmy się na to, żeby robić tę rezolucję, a jak nie, to czasami lepiej w życiu milczeć.

Druga sprawa. Musimy się zwrócić do tych, którzy są na ulicy, i powiedzieć im, że rozumiemy to młode pokolenie, które protestuje. Rosja nie jest w niczym inna niż każdy inny kraj postsowiecki. Musimy im jasno powiedzieć: jeśli zostanie użyta siła, my zachowamy się tak jak w każdym innym przypadku i ta granica użycia siły musi być dzisiaj granicą, którą my – z tej izby – wyznaczymy. Musimy mieć pewność, że w tej sprawie już na pewno tak samo myślimy – i my, jak tu siedzimy, i po tamtej stronie. Nie mam wątpliwości, że poseł Svoboda, którego znam i darzę szacunkiem, także. To powinno być dzisiaj jasno z tego miejsca powiedziane

3-419-000

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Minister, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen, ich spreche ausdrücklich Herrn Svoboda an. Ihr erster Entschließungsentwurf war begrüßenswert ausgeglichen und benannte unaufgeregt, was im Nachgang der Präsidentschaftswahlen zu sagen ist. Die russische Führung ist mit ihrer Unterschrift unter die Europäische Menschenrechtskonvention eine Selbstverpflichtung eingegangen, die sie nicht einhält. Auch diese Wahlen waren erneut nicht fair und nicht frei von Fälschung. Auch dreihundert Millionen Euro Investitionen der Regierung in Überwachungstechnik haben nicht gelöst, was nur politisch zu lösen ist. Das sind die nüchternen Tatsachen, die uns als Partner nicht gleichgültig lassen. Sie verdeutlichen zugleich die Widersprüchlichkeit einer russischen Gesellschaft, die sich jedoch für alle sichtbar verändert. Dies sollten wir begrüßen und unterstützen, denn aufstrebende Demokratien leben vom Streben nach Entwicklung und Veränderung und auch vom Protest. Russland wird normal.

Deshalb betrachte ich eine Reihe von Schlussfolgerungen, die einige meiner Kollegen hier im Parlament durchsetzen möchten, als politisch falsch. Da kann es auch keine Textkompromisse geben. Dieses Haus muss sich endlich entscheiden, welche Linie es verfolgen will. Ich habe gestern aus der ALDE-Veranstaltung Russland nach den Wahlen mitgenommen, dass ein Teil der Kollegen der Meinung ist, Russland sei nicht mehr normal. War es jemals normal? Es stelle eine potentielle Gefahr dar, und man könne nicht einfach weitermachen wie bisher, sondern müsse jetzt endlich eine andere Gangart einschlagen.

Dazu nur ein Wort: Wer in Eskalationsspiralen denken möchte, sollte jetzt erklären, wie weit er dabei gehen will, und nicht nur nebenbei, wo die Partnerschaft abbleiben soll. Bei aller berechtigten Kritik, bei aller Unterschiedlichkeit bedeutet Partnerschaft für mich vor allem Ausgleich im gemeinsamen Interesse, und zumindest in meiner Muttersprache sind Partnerschaft und Unterordnung keine Synonyme. Wer diesen Weg propagiert, kommuniziert für mich auch, dass er nicht an die Kraft von Gesellschaften zur Veränderung glaubt und dass er die Veränderungen in der russischen Gesellschaft nicht zur Kenntnis genommen hat, auf welche übrigens auch die Berichte der Wahlbeobachter der PACE und des ODHR eingehen, denn hier werden Alternativen zur Putinschen gelenkten Demokratie gesucht. All dies ist am Ende politisch zu diskutieren.

Die Dynamik, die einige im Nachgang der Wahlen zur Zeit hier im Hause aufbauen, halte ich allerdings für befremdlich. Für mich ist es mit der politischen Würde und dem Selbstverständnis eines für die Pluralität in Europa stehenden Hauses nicht in Übereinstimmung zu bringen, wenn Vertreter eines Teils der russischen Opposition hier in Straßburg unwidersprochen die alternativen Präsidentschaftskandidaten, welche ohne Bereinigung der Wahlfälschungen das Votum von mehr als fünfundzwanzig Millionen Bürgern in Russland bekommen haben, einfach als „Putins Pigs“, also als die „Schweine Putins“ diskreditieren dürfen. Wider besseres Wissen reden dieselben Personen in diesem Haus ebenso unwidersprochen seit Wochen über mögliches Blutvergießen durch Putin und über mögliche Revolutionen.

Ich kann nur sagen, dass das nicht die klare Mehrheit im Hause ist, die in ihrer Kritik an den Wahlen in Russland geplant fehlentscheidet.

3-420-000

Νίκη Τζαβέλα, *εξ ονόματος της ομάδας EFD* . – Κύριε Πρόεδρε, αν εξετάσουμε την αποτελεσματικότητα των θεσμοθετημένων οργάνων που έχουν δημιουργηθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας, θα διαπιστώσουμε ότι ελάχιστη πρόοδος έχει σημειωθεί στα θέματα προσέγγισης των δύο μερών.

Γιατί γίνεται αυτό; Δεν μας προβληματίζει; Μάλλον κάποιο λάθος κάνουμε και οι δύο πλευρές και δεν μπορούμε να είμαστε αποτελεσματικοί σε ο,τιδήποτε αφορά τη σχέση Ευρώπης και Ρωσίας. Αν πράγματι θέλουμε συνεργασία με τη Ρωσία, μια συνεργασία που θεωρώ άκρως απαραίτητη, πρέπει να σχεδιάσουμε προσεκτικά νέες μεθόδους προσέγγισης. Η είσοδος της Ρωσίας στον Διεθνή Οργανισμό Εμπορίου είναι ένα καλό νέο και ένα μεγάλο βήμα.

Μέχρι τώρα, αυτό που κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι να καταγγέλλει όσα γίνονται στη Ρωσία. Είμαστε μόνο καταγγελτικοί. Αυτή η στάση δεν παράγει και δεν δημιουργεί τίποτα. Αντιθέτως, πιστεύω ότι επιβραδύνει και επιβαρύνει την προσέγγιση των δύο πλευρών. Εξετάζουμε μονομερώς τα θέματα της Ρωσίας, την στιγμή που απαιτείται πρώτα μία πολυσχιδής συνεργασία στους τομείς του εμπορίου, της ενέργειας, του πολιτισμού και της εκπαίδευσης για να φτάσουμε στη συνέχεια και στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Θα ήθελα να σας μεταφέρω μια προσωπική μου εμπειρία. Πριν από χρόνια, είχα συναντηθεί με έναν άραβα ηγέτη, ο οποίος συγκαταλέγεται σήμερα στους εκπεσόντες άραβες ηγέτες. Την εποχή εκείνη, είχε μόλις γυρίσει από τη Μόσχα και μου περιέγραψε πως σχολίαζαν με τον Πρόεδρο Πούτιν ότι «αυτοί οι Ευρωπαίοι θέλουν να μας πούνε πώς θα κυβερνάμε τις χώρες μας».

Πιστεύω λοιπόν ότι υπάρχει μεγάλο χάσμα μεταξύ της ευρωπαϊκής κουλτούρας και κάποιων χωρών. Πιστεύω επίσης ότι πρέπει εμείς να πρωτοστατήσουμε στην προσέγγιση με αυτές τις χώρες.

3-421-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Wir alle wissen, dass es in Russland demokratiepolitische und menschenrechtliche Defizite gibt. Das ist keine Frage. Aber es ist nun einmal so, dass der Weg des ehemaligen Mutterlandes des real existierenden Sozialismus hin zu einer offenen Demokratie ein langer ist, und Russland ist eben nicht mit westlichen Maßstäben zu messen. Allerdings glaube ich auch, dass die neue Präsidentschaft Putins die Chance hat, nunmehr einen neuen Schritt zu weiterer Demokratisierung voranzugehen, dass die Chance besteht, die Verhaftung politischer Häftlinge zu überprüfen, dass die Nichtregistrierung von Oppositionsparteien überprüft werden könnte und dass Putins Wahlversprechen, gegen Korruption aufzutreten, Realität werden könnte. Man sollte Russland diese Chance lassen. Insgesamt glaube ich schon, dass wir Europäer nicht immer mit demokratiepolitisch erhobenem belehrenden Zeigefinger herumfuchteln sollten. Es gibt genug demokratiepolitische Defizite auch in der EU. Denken Sie nur daran, dass erst vor kurzem die Amtszeit des Ratspräsidenten Van Rompuy ohne jede demokratische Legitimation verlängert wurde.

3-422-000

Ria Oomen-Ruijten (PPE). - Het Parlement had terecht heel veel kritiek op de manier waarop de Doemaverkiezingen zijn gegaan. Wat mij echt aangeslagen heeft is dat men er bij de presidentsverkiezingen niets van geleerd heeft. Ja, op de dag van de verkiezingen ging alles misschien wat normaler, maar het tellen op de dag erna, en ook de kandidaatstellingen, de rol van media, tijdens de aanloop naar de verkiezingen, dat kon werkelijk niet.

Ik vind dat Rusland, een land dat ook lid is van de Raad van Europa, zich dat niet kan permitteren, want men moet ook daar de spelregels volgen.

Voorzitter, er zijn ook hoopvolle tekenen. Ik heb nog nooit gezien dat zo'n vreedzame oppositie, zo'n vreedzaam middenveld, de straat opgaat, demonstreert en laat blijken zich niets meer aan te trekken van wat er in het Kremlin gebeurt. Wat wij vandaag moeten doen is ervoor zorgen dat wij die mensen gaan verenigen, die mensen, die vreedzame betogers, tezamen met de mensen in het Kremlin of in de Doema die ook bereid zijn tot hervormingen; die moeten we samenbrengen. Dat is de tekst van onze resolutie. En de voorstellen van collega Swoboda moeten dan ook ons aller akkoord krijgen.

Wat de rest van de zaak betreft: over enkele maanden komt de heer Swoboda met een nieuwe tekst, die we dan nog meer kunnen verfijnen.

3-423-000

Knut Fleckenstein (S&D). - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich bin davon überzeugt, dass der Weg zu mehr Demokratie in Russland nicht mehr zu stoppen ist. Ich bin aber auch davon überzeugt, dass unser Parlament, unsere Fraktionen, die Parteien, die dahinter stehen, und die Stiftungen, sehr viel mehr können und tun müssen, um als gute Freunde und Ratgeber Russland dabei zu helfen.

Seit der Duma-Wahl gibt es eine Vielzahl von Demonstrationen und das Engagement der Zivilgesellschaft hat rasant zugenommen. Es sind nicht nur Parteipolitiker, die dort auf den Straßen sind, sondern es sind eine Reihe von Bürgern mehr und mehr aus der Mittelschicht, mehr und mehr gut ausgebildete Menschen, und Menschen, die sich durch Reisen weitergebildet haben. Mit ihnen müssen wir den Dialog verstärken, mit ihnen

müssen wir immer mehr in Kontakt treten und dafür sorgen, dass es mehr und mehr *people-to-people*-Kontakte gibt, auch durch zügige Bearbeitung der offenen Fragen, die es noch zum Thema Visafreiheit gibt.

Wir sollten aber auch jetzt den parlamentarischen Dialog intensivieren. Ich weiß, einige meinen, weniger Dialog sei die richtige Antwort auf die Wahlen. Ich glaube, das ist falsch. Wir brauchen mehr Gespräche mit den Kolleginnen und Kollegen aus der Staatsduma, um zu diskutieren und zu überzeugen. Wir können unsere Erfahrung anbieten. Wir sollten unsere Meinung dabei klar darstellen, damit die Kollegen dort auch aus unseren Erfahrungen lernen können, und um unsere Fehler, die wir gemacht haben und die wir immer noch machen, zu vermeiden. Das gelingt uns am besten durch klare Gespräche und durch möglichst wenig Oberlehrerattitüden, so wie sie in diesem Haus manchmal sichtbar sind.

Die Partnerschaft für Modernisierung ist ein gutes Instrument dafür. Wenn wir uns alle einig sind, dass wirtschaftliche und technologische Modernisierung nicht ausreichen ohne eine Modernisierung des Rechts, der Politik und der Gesellschaft, wird Russland, und damit unsere gemeinsame Partnerschaft, nicht erfolgreich sein können.

3-424-000

Edward McMillan-Scott (ALDE). - Mr President, it is quite clear that Mr Putin has no friends in this Chamber, even though Mr Swoboda believes somehow that Mr Medvedev's promises will turn into reality.

But Mr Kowal says that we should tell it like it is, and our resolution would be a credit to Cathy Ashton. I believe that the European Parliament should stop 'business as usual' with the Putin regime. I think the EU should stop playing it safe. I think we should use all the measures at our command to put pressure on the Putin regime for genuine reform. We should stop discussing fruitless treaties and start being unsafe. Let us start with the Chamber next door.

In the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, David Cameron's MPs – 18 of them – sit with 16 members of the United Russia party from the Duma. This House has recommended that the parliamentary assembly of the Council of Europe should regard the Duma delegation as illegitimate. Mr Kowal, let us, as you say, tell it like it is and let us start at home, in the European Union, where people play games with politics. You have said that the European Union is losing respect. Yes, because we do not tell it like it is. So let us start here, and the next resolution we pass on Russia should not be something that looks as if it comes from the EEAS, but something that comes from the European Parliament.

3-425-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR). - Przede wszystkim chciałbym najpierw powiedzieć, że Paweł Kowal nie jest już członkiem partii Prawo i Sprawiedliwość, podobnie jak ja, i bardzo źle oceniamy fakt, że członkowie PiS-u siedzą w jednej grupie w Radzie Europy z partią Jedna Rosja. Chcę powiedzieć, że to co dzieje się dzisiaj w Rosji, musi budzić zasadnicze wątpliwości co do demokratycznego charakteru tego państwa. Dzisiaj na tej sali nikt nie ma wątpliwości, że wybory w Rosji nie były prawdziwymi wyborami, że opozycja w Rosji jest prześladowana, nie tylko na poziomie samej procedury liczenia głosów, chociaż praktycznie każdy dzień przynosi nowe fakty dotyczące tego, że to liczenie głosów nie było fair podczas ostatnich wyborów prezydenckich, ale przecież demokracja to coś więcej niż tylko sam techniczny proces głosowania i liczenia głosów, to także cała otoczką, to także wolność mediów, wolność partii politycznych, wolność słowa. Tego

wszystkiego nie ma w Rosji, a więc nawet jeżeli technicznie byłoby zagwarantowane uczciwe głosowanie – pójdzie do urny, wrzucenie głosu i fakt policzenia tego głosu – to nawet wtedy nie moglibyśmy mówić o uczciwych wyborach w Rosji, bo wszystko inne oprócz technicznego aktu głosowania nie jest w Rosji demokratyczne. Dzisiaj Unia Europejska powinna prowadzić zdecydowaną politykę, ponieważ – i chcę to bardzo wyraźnie powiedzieć – naród rosyjski zasługuje na wolność i tej wolności narodowi rosyjskiemu życzymy.

3-426-000

Nick Griffin (NI). - Mr President, as an observer in Moscow at the Duma elections, I witnessed a robust system which is far more democratic than the fraud-ridden shambles in Britain. If observers come to elections in London this May they will find hundreds of thousands of non-existent ghosts voting by post without any kind of ID check. They will see flimsy cardboard ballot boxes with voting papers falling out of gaps at the bottom, mainly under the control of appointees of Baroness Ashton's Labour Party.

At least the Russians have elections. Baroness Ashton became one of the most powerful figures in post-democratic Europe without a single vote. And who elected the technocrats now asset-stripping occupied Greece and Italy?

We all know the real reasons for the attacks on Putin. George Soros and his banker friends want to privatise and loot Russia just like they are looting the West. So forget about the specks of dust in Mr Putin's eye and remove the giant planks of electoral fraud and elite greed from the European Union's.

3-427-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratspräsident! Wenn ich solche Reden wie die letzte höre, dann muss ich einfach sehen, dass da offensichtlich die Werte durcheinandergeraten sind. Wenn man meint, in Großbritannien existiere keine volle Demokratie, aber Putin sei das Beispiel für Demokratie, dann muss ich einfach sehen, wie bei der Rechten doch eine Dioptrie um sich greift, die ich nicht mehr verstehen kann.

Ich glaube, dass wir bei den Duma-Wahlen gefälschte Wahlen hatten, dass wir sehen müssten, dass bei den Duma-Wahlen und bei den Präsidentschaftswahlen Oppositionskandidaten, die kritisch waren, keine Chance hatten, wirklich Kandidaten zu werden, weil die Regelung so war, dass sie gar nicht antreten durften. Wir sehen gleichzeitig, dass es einen neuen Mittelstand gibt, der sich orientiert, der Freiheit will, der Demokratie und Rechtsstaatlichkeit will, um auf diese Art und Weise einen modernen rechtsstaatlichen, wirtschaftlich gesunden, auf dem Mittelstand begründeten Staat aufzubauen. Ich glaube, dass wir das unterstützen sollen. Diese Leute stehen für die Zukunft Russlands im Interesse Russlands. Jetzt hat Präsident Medwedjew in einer Arbeitsgruppe mit den nicht im Parlament bestehenden Oppositionsparteien ein Angebot gemacht, mit Reformen voranzukommen. Wir wollen mit Aufmerksamkeit beobachten, ob auf Initiative des nächsten Präsidenten hier fortschrittliche Wege vereinbart und implementiert werden. Darum geht es in dieser Entschließung. Wir wollen feststellen, ob hier Wort gehalten wird, ob Worte in Taten umgesetzt werden, damit der Weg zu Reformen gegangen wird. Dies ist wirklich auch die Chance für Präsident Putin, eine Erfolgspräsidentschaft hinzubekommen, wenn er diese Reformen erlaubt. Wenn dies nicht passiert, wird Russland sich zu einem autoritären, diktatorischen Regime entwickeln. Aus dem Grund möchten wir gerne in diesem Zeitraum

bis zur Inauguration von Präsident Putin beobachten, ob man fair mit der Opposition umgeht.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-428-000

Schulz, Werner (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Kollege Brok, Sie haben richtig erwähnt, dass die Duma-Wahlen nach allen Erkenntnissen, die uns vorliegen, gefälscht waren, und Sie haben die Hoffnung geäußert, dass diese Arbeitsgruppe, die Präsident Medwedjew einberufen hat, um ein neues Wahlgesetz auszuarbeiten und die vereinfachte Zulassung von Parteien zu ermöglichen, Früchte trägt. Werden Sie morgen den Änderungsantrag unterstützen, diese Hauptforderung der Opposition, dass es auf der Basis dieser Arbeitsergebnisse aus der Gruppe Medwedjew zu vorgezogenen Neuwahlen der Duma kommt?

3-429-000

Ewald Stadler (NI), *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Herr Kollege Brok, ich möchte Sie fragen, ob Sie schon mit Ihrer Fraktionskollegin Gardini aus Italien gesprochen haben, die ich selbst als Wahlbeobachterin in Russland bei diesen Präsidentschaftswahlen getroffen habe, und die in einer öffentlichen Pressekonferenz erklärt hat, dass diese Wahlen fair und frei waren?

3-430-000

Elmar Brok (PPE), *Antwort auf zwei Fragen nach dem Verfahren der blauen Karte .* – Ich kenne diese Erklärung nicht, aber wenn sie abgegeben worden ist, möchte ich sie als Unsinn erklären, denn Unsinn ist manchmal auf alle Parteien verteilt.

Zu der Frage, die Herr Schulz an mich gerichtet hat: Wir werden sehen, welche Reformen dort vorankommen, und daraus werden wir die Schlussfolgerungen ziehen. Ich glaube, erst einmal ist es wichtig, dass die Voraussetzungen dafür geschaffen werden, dass die Rechtsstaatlichkeit gegeben ist, dass Parteien sich leichter registrieren können, dass diese Registrierung von den Behörden nicht so manipuliert wird, dass Unterschriften nicht anerkannt werden oder dass eine geringere Zahl von Unterschriften zur Registrierung ausreicht. Die Medienfreiheit ist notwendig, damit Oppositionsparteien eine faire Chance haben, in einem Wahlkampf zu bestehen.

Dies sind einige der Bedingungen, die notwendig sind, damit es eine weitere demokratische Entwicklung in Russland geben kann, und ich glaube, das wird dann die entsprechenden Schlussfolgerungen nach sich ziehen. Wir sollten einen Schritt nach dem anderen machen und nicht mit der Betonung des dritten Schrittes den ersten Schritt verhindern.

3-431-000

Justas Vincas Paleckis (S&D). - Su trijų mėnesių intervalu stebėjau ir Dūmos, ir Prezidento rinkimus Rusijoje. Nepaisant to, kad Dūmos rinkimų metu Maskvoje vienoje iš apylinkių tapau rinkimų rezultato klastojimo liudininku, tai užfiksavo videokamera ir vienas iš komisijos narių, grįžau iš Rusijos ne per daug nusiminęs. Pagrindinis išpūdis: Maskvoje ir Peterburge mačiau didžiulį visuomenės susidomėjimą rinkimais; daugybės žmonių, ypač jaunimo, nuoširdų norą užkirsti kelią bet kokioms falsifikacijoms. Be abejo, tai daugiausia demonstravo opozicinių partijų ir kandidatų į prezidentus komisijų nariai ir stebėtojai.

Todėl labai gaila, kad dirbtinai buvo sukliudyta dalyvauti ir vienuose, ir kituose rinkimuose didesniai partijai ir kandidatų į Prezidento postą skaičiui. Ir žiniasklaidoje valdžios partija ir valdžios kandidatas turėjo šiltnamio sąlygas, tuo tarpu kai opozicija – politinių skersvėjų ir šalčio.

Tačiau tas noras pagaliau surengti garbingus ir sąžiningus rinkimus jau persmelkė ne tūkstančius, o šimtus tūkstančių ir milijonus Rusijos piliečių, ką pademonstravo didžiulės demonstracijos Maskvoje, Peterburge ir kitur. Apklausos rodo, kad prieš 10 metų Rusijos žengimą europietišku keliu būtų palaikę apie 20 procentų šalies gyventojų, dabar tokį kelią jau pasirinktų 30 procentų, o skaičiuojant jaunimą – daugiau kaip pusė. Ši tendencija leidžia optimistiškiau žvelgti į Rusijos ateitį, tačiau prisimintina, kad apie 40 procentų norėtų ypatingo Rusijos kelio, kuris gali nuvesti dar toliau nuo demokratijos ir žmogaus teisių. Todėl labai palaikau tuos kolegas, kurie pasisako už dialogo su Rusija visais lygiais intensyvumą ir Europos Sąjungos galimybių panaudojimą, kad paskatintume Rusiją žengti europietišku keliu.

3-432-000

Marek Henryk Migalski (ECR). - Nie chcę powtarzać tych wszystkich rzeczy, o których tu dziś rozmawialiśmy, bo chyba prawie wszyscy zgadzamy się co do tego, że sytuacja w Rosji jest zła, a wybory nie były ani wolne, ani uczciwe, chociaż niestety nawet dzisiaj padły głosy, mówiące o tym, że te wybory były postępem. Ja tak nie uważam, większość z Państwa też tak nie uważa. Pozwólcie mi jednak skupić się również na procedurze uchwalania tej rezolucji, bo ta rezolucja była również procedowana w sposób utrudniający prace nad nią i prace ją wzmacniające. Ta rezolucja jest słaba i w moim przekonaniu ma rację poseł McMillan-Scott i inni mówcy na tej sali, którzy mówią, że ta rezolucja powinna być silniejsza i to jest zadanie Parlamentu Europejskiego. Dlatego mam zaszczyt prosić Państwa o to, żebyście jutro na sesji plenarnej wsparli trzy poprawki ECR-u wzmacniające tę słabą rezolucję. Liczę na Państwa głosy.

3-433-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident, Hohes Haus, dieses Parlament und vor allem die meisten Redner dieses Hauses tun so, als ob es sich bei den russischen Bürgern um unmündige Kinder handeln würde. Das ist nicht der Fall. Die Russen wissen selbst sehr genau, wen sie wählen wollen oder wen nicht, und sie wollten Stabilität. Ich habe das in zahlreichen Gesprächen mit russischen Bürgern, die ich unbeobachtet und unbehindert auf der Straße geführt habe, gehört. Stabilität, sie wollen nie wieder zu den diebischen Zeiten unter der Jelzin-Regierung zurück.

Ich war selbst Wahlbeobachter, ich habe aus diesem Haus nur ein einziges Mitglied getroffen, das war die Kollegin Gardini von der PPE-Fraktion, und habe selbst eintausendzweihundert Kilometer von Moskau entfernt in der Provinz Wahllokale besucht. Es waren in allen Wahllokalen Wahlbeobachter der Kandidaten, insbesondere des Kandidaten Gennadi Sjuganow, des Kandidaten Wladimir Schirinowski und des Kandidaten Michail Prochorow. Es waren Kommissionen vorhanden, es waren durchsichtige, versiegelte Wahlurnen vorhanden. Es waren in fünfzehn Prozent der Wahllokale Webcams vorhanden, so dass man über das Internet zu Hause selber die Wahlen beobachten konnte. All das, was hier über die Wahlen zur Präsidentschaft in Russland behauptet wurde, stimmt nach meiner subjektiven Beobachtung nicht. Über die Duma-Wahlen will ich nichts sagen, aber die Präsidentschaftswahlen habe ich selbst beobachtet, und es ist nicht wahr, was hier gesagt wird.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-434-000

Marek Henryk Migalski (ECR), pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” . – W pełni się z Panem zgadzam, że Rosjanie to nie są małe dzieci. Jestem przekonany, że większość Rosjan jest mądrzejsza od Pana, jestem o tym przekonany. Moje pytanie do Pana polega na tym, czy Pan wie jak wygląda rynek medialny w Rosji? Czy Pan wie, ile tam jest wolnych telewizji, wolnych radiostacji, wolnej prasy?

3-435-000

Ewald Stadler (NI), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte . – Herr Kollege, dieser Medienmarkt funktioniert nicht anders als der österreichische Medienmarkt. Wir sind ihn gewöhnt. Wir haben in Österreich bis vor zehn Jahren noch Staatsmonopolrundfunk gehabt. Niemand hat deswegen in diesem Haus über Österreich diskutiert. Wir haben im Staatsfernsehen eine Berichterstattung praktisch ausschließlich über die Regierung. Also ein so großer Unterschied ist da nicht. Ich kenne diese Dinge. Glauben Sie mir, es ist herablassend, wenn alles, was nicht mit dem Mainstream dieses Hauses übereinstimmt, als Unsinn abgetan wird, wie das der Kollege Brok in Bezug auf seine eigene Fraktionskollegin Gardini gemacht hat, oder wie Sie das soeben gemacht haben. Ich war selber dort. Ich hab es selber gesehen, und ich lasse mir von Ihnen meine eigenen Wahrnehmungen nicht herumreden.

3-436-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Ministrze! Panie Komisarzu! Jedna drobna uwaga na początek dotycząca procedury prowadzenia obrad. Chciałbym powiedzieć, że dwukrotnie zgłaszałem się procedurze „niebieskiej kartki” i to nie zostało niestety przez Pana Przewodniczącego zauważone. To było w przypadku wypowiedzi posła Meltzera i Fleckensteina, ale korzystając z tego, że mam okazję zabrać głos przyznany mi przez moją grupę polityczną, chciałbym powiedzieć, że – mówiąc do posła Fleckensteina – mam nadzieję, że Pan uważa, że nie tylko z Dumą powinniśmy dzisiaj prowadzić dialog, szczególnie w tej sytuacji, w której opozycja została z Dumy wypchnięta, kandydaci opozycyjni częściowo zostali niedopuszczeni do wyborów prezydenckich, że ten dialog powinniśmy prowadzić również z siłami politycznymi w Rosji, które są poza parlamentem, które są dzisiaj albo rodzącymi się nowymi partiami politycznymi, albo organizacjami pozarządowymi w formie stowarzyszeń czy innej. Z tymi środowiskami i z tymi kandydatami też powinniśmy moim zdaniem prowadzić dialog.

Jedna uwaga dotycząca naszej rezolucji. My się zwracamy do prezydenta Miedwiediewa. Myślę, że powinniśmy już zauważyć, że prezydent Miedwiediew po pierwsze, nie był przez swoją kadencję osobą, która podejmowała strategiczne decyzje w sprawach polityki rosyjskiej, no a po drugie, dzisiaj już jest de facto prezydentem odchodzącym, więc powinniśmy adresować swoje apele raczej do prezydenta Putina, który obejmie ponownie władze prezydencką w Rosji.

3-437-000

President. – Mr Lisek, sorry about the first blue card. I saw only one and I gave you more time for your speech.

3-438-000

Boris Zala (S&D). - Mr President, many have argued that the EU should radically rethink its Russian policy; that it cannot be business as usual after months of protests and Vladimir Putin's return to the Kremlin after the presidential elections. Let me say that such a policy shift would be a strategic blunder.

The EU should continue to do what it is doing, only do it better. Our current approach, a strategic but critical engagement with Russia, remains sound and it is working. I agree with Mr Fleckenstein that what is happening in Russia today is a political awakening of the middle class. The ever louder demands for political reform in Russia are a direct consequence of its economic prosperity and openness to the world but that prosperity and openness is in a large part due to the density and volume of the EU-Russia interactions: investments, trade, tourism and all that.

We need more of that, including visa-free travel in the future. I am not saying that we should not be critical of the Russian Government whenever it disregards human rights or fails to uphold the principles of the rule of law and democracy but in the end constructive engagement will do more to advance our values in Russia than tough talk in rigid positions. Therefore, I would say that recent events in Russia and the presidential elections actually present a case for staying the course in terms of our policy. In that framework I support the resolution.

3-439-000

Надежда Нейнски (PPE). - Преди едно поколение принципната позиция на западния свят в защита на демокрацията, свободата и човешките права спомогнаха за края на Съветския съюз и за падането на Берлинската стена. Две десетилетия по-късно предизвикателството пред Европа е да докаже, че за нея свободата и демокрацията продължават да са най-висша ценност и че няма политическа конюнктура, която да ги измести на втори план.

Европейските лидери дължат това доказателство първо на своите собствени избиратели, някои от които напоследък започват да се питат къде по-скрито или по-явно дали времето на разделителните линии не им осигуряваше повече комфорт. Европейските лидери дължат това доказателство на реформаторите от Арабската пролет, които прегърнаха идеите за промяна, повярвали в демократичните идеали, а не по силата на географска или историческа принадлежност към Европа. Дължат го днес повече от всякога и на хилядите демократично мислещи граждани на Русия, които излязоха на протест срещу грубите и масови нарушения на човешките права, срещу манипулираните избори и репресиите срещу независими медии. И най-вече с искания за категорични закони срещу корупцията.

Убедена съм, че онова което ще превърне Европа в реален фактор в демократичния процес в Русия, не е удобната поза на дистанциран наблюдател, който се ограничава до обтекаеми фрази и куп неангажиращи препоръки. Като най-голям търговски партньор на Русия и най-вече като притегателен център за нейните авоари, Европа разполага с достатъчно механизми, за да бъде гарант както за спазването на основните демократични права, така и за ефективна борба с корупцията – принципи, които да постави в центъра на сътрудничеството си с Русия.

3-440-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). - Számos jogos bírálóat fogalmazódott meg, de óvnam magunkat attól, hogy kioktató hangnemet használjunk, mert az kontraproduktív. A

választójogi törvény, a párttörvény, a médiához való hozzáférés terén nincs tényleges esélyegyenlőség, ezt megmutatták a választások. De tény, hogy Oroszország elnökét Vlagyimir Putyinnak nevezik, vele kell együttműködni az Európai Uniónak! Hogy sikerül-e a Putyin reformja akár a politikai rendszer terén, akár a gazdaság terén, ez elsősorban Oroszország érdeke, de az Európai Uniónak is az érdeke. A putyini rendszer kimerítette a maga politikai tartalékait. Több sajtószabadság kell, több demokrácia kell. De ami még nagyobb probléma, hogy gazdasági téren Oroszország elmaradt a BRIC többi tagországához képest.

Ha nem modernizálják az orosz gazdaságot, ha nem fejlesztik az orosz gazdaságot, olyan feszültségek keletkeznek, amelyek a társadalmi stabilitást veszélyeztetik. Az Európai Uniónak az az érdeke, hogy Oroszország stabil és fejlődő legyen.

3-441-000

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). - Mr President, for the elections to be truly fair, full access must be granted to all candidates, not just those who the authorities allow to take part. In the same way, the recent presidential elections are neither fair nor democratic. Nevertheless a majority of the Russian people continue to support Vladimir Putin, now President, and before that Prime Minister, and before that President.

The rulers in the Kremlin feel that support but they must realise that lack of democracy breeds corruption and deprives the citizens of their dignity. Events in North Africa and the Middle East are showing that sooner or later people will rebel against corruption and will come out on the streets to demand to be treated with respect. The same is true of Russia and the democratic reforms are essential in Russia if future turbulence is to be avoided. Turbulence is different from the recent peaceful demonstrations and I think this is one of the results of these elections.

3-442-000

Catch-the-eye procedure

3-443-000

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, para la Unión Europea, Rusia es muy importante como país europeo vecino y como actor global y miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Por eso, deseamos una relación muy estrecha con Rusia para abordar cuestiones de interés mutuo y para la gobernanza global.

Pero hay obstáculos que dificultan esa relación estrecha. No podemos estar satisfechos con el comportamiento de Rusia en la crisis de Siria y hay acontecimientos recientes, como las elecciones a la Duma, en diciembre, o las presidenciales del pasado 4 de marzo, que nos han dejado un sentimiento de decepción, de preocupación. Las elecciones no han estado a la altura de los estándares democráticos de un país europeo, miembro del Consejo de Europa y de la OSCE.

Nos interesa, digo, una relación de confianza mutua con Rusia, pero ingrediente fundamental de esa relación debería ser la comunidad de valores democráticos, el común respeto de los derechos humanos, el pluripartidismo y el respeto a la oposición democrática.

La Rusia moderna que queremos debe ser la Rusia de los valores europeos compartidos. Sobre ellos podríamos construir la relación intensa que deseamos.

3-444-000

Corina Crețu (S&D). - O primă concluzie a demonstrațiilor și a alegerilor din Rusia este că societatea civilă rusă s-a întărit și poate să fie capabilă să genereze o alternativă la actuala putere. Cred că în relațiile Uniunii Europene cu administrația de la Kremlin trebuie să primeze pragmatismul, fără ca aceasta să însemne un rabat de la valorile noastre politice și morale. Rusia trebuie să știe că poziția noastră cu privire la respectarea drepturilor omului și la o guvernare democratică și transparentă nu este negociabilă.

De asemenea, Uniunea Europeană trebuie să explice clar Moscovei că poziția sa față de regimuri precum cel din Siria nu este în favoarea popoarelor care suferă de pe urma guvernărilor totalitare. Cred că este important ca noua administrație să condamne ceea ce se întâmplă în Siria, în special în cadrul Organizației Națiunilor Unite. Pe de altă parte, ar fi de dorit ca Uniunea Europeană și țările membre să vorbească aceeași limbă, atunci când este vorba de dimensiuni esențiale ale relațiilor cu Federația Rusă, cum ar fi politicile energetice.

3-445-000

Norica Nicolai (ALDE). - Pentru foarte mulți dintre noi, cei care am trăit sub umbra Rusiei în regimurile comuniste, rezultatul acestor alegeri este, pur și simplu, alegerea lui Vladimir Putin ca președinte. N-aș vrea să ne iluzionăm și să privim lucrurile doar dintr-o anumită perspectivă. Rusia se va afla, foarte mult timp de acum încolo, între modernizarea de tip asiatic și democrația de tip european. Cert este că cei 30% din cetățenii Rusiei care sunt motivați să își aleagă modelul european merită investiția noastră. Subliniez că parteneriatul nostru cu Rusia trebuie să se concentreze asupra consolidării unei societăți civile și a consolidării unei opoziții care, sperăm, să nu se mai divizeze.

Despre alegeri: cu siguranță ele nu au fost nici libere și nici transparente, în acord cu standardele noastre. Nu trebuie să judecăm alegerile doar după ziua votului, ci după tot contextul general. Însă cred că, dacă parteneriatul nostru rămâne o politică privilegiată, va trebui să continuăm cu realism.

3-446-000

Laima Liucija Andrikiėnė (PPE). - Mr President, the European Union, as Russia's direct neighbour, has followed with particular interest the election process and widespread ongoing protests in Russia on both the state Duma and presidential elections. We observed the so-called carousel voting on election day, vote fraud, and other irregularities and shortcomings reported by international observers.

Taking all this into account, as well as the announcement of potentially competitive candidates and TV broadcasting during the election campaign, which was 90% dominated by one candidate, we cannot draw any other conclusion than, firstly, presidential elections were neither free nor fair, consequently the legitimacy of the President-elect is questionable. Secondly, the Russian people are fighting for free elections and they deserve our support and solidarity. Finally, arrests of dozens of peaceful protestors across Russia during demonstrations after the disputed victory of Vladimir Putin deserve our condemnation. All this has to be stated in our resolution.

3-447-000

Jaroslav Paška (EFD). - Rusko je ekonomicky aj politicky najvýznamnejším susedom Európskej únie. Prezidentské voľby v tejto krajine sú dôležitým občianskym rozhodovaním

o charaktere štátu, pretože demokraticky volený prezident tejto krajiny koncentruje vo svojich rukách rozhodujúcu politickú moc.

Voľby, ktorých jednoznačným víťazom sa stal Vladimír Putin, sprevádzajú viaceré výhrady zo strany opozície, ktorej lídri však získali len malú podporu verejnosti. Pochybnosti o absolútnej čistote volebného procesu potvrdili aj nezávislí pozorovatelia OBSE. Súčasne však konštatovali, že žiaden z protikandidátov Vladimíra Putina nemal reálnu nádej uspieť. Preto je, myslím, na mieste rešpektovať skutočnosť, že v Rusku v súčasnosti ešte nie je vyprofilovaná žiadna výrazná politická sila, ktorá by pre nás, ale najmä pre občanov Ruska, predstavovala reálnu alternatívu k súčasnej moci.

V zdravej spoločnosti musí prebiehať otvorený politický dialóg v slobodnom mediálnom prostredí, a to by malo byť našim hlavným cieľom aj pre Rusko, aby aj v súčasnosti ešte neúspešná opozícia v novom slobodnom prostredí mohla ukázať svoj reálny politický potenciál.

3-448-000

Tunne Kelam (PPE). - Mr President, a substantial number of Russian citizens have clearly said that is enough. What the EU has now to take as a basis for its further relationship with Russia is the fact that both the new parliament and President have lost political credibility. Therefore, the least this Parliament can do is to declare clearly and firmly that these elections have been neither fair nor free.

But the question is: what next? Can we rely upon the promises expressed by Mr Medvedev or Mr Putin for electoral reform? I think we have to seek the opportunity to try to bring together the Russian opposition with the present leadership to work out a national compromise – but it should be a constructive compromise – to set a date for new elections after the new reform.

3-449-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, so we are all supposed to get exercised about the state of democracy in Russia? In fact the enemies of democracy are much closer to home. In 2004, Belgium banned the Vlaams Blok, as though banning political parties was quite consistent with democracy. In Germany, in 2001 there were attempts to ban the MPD on the basis of evidence that was found by the Constitutional Court to have been fabricated by state agents. Was this in Communist East Germany? No, it was in the Federal Republic. In the UK, the BBC is a law unto itself. If you are an establishment stooge, you have unlimited access. If you are a genuine opponent of the establishment, you are talked about but rarely given access.

At least the Internet is free, or so we thought. However, yesterday in this Chamber, we saw establishment politicians and an EU commissar – yes, you did hear that correctly – drooling about the possibility of using EU and Dutch law to close down the website of the Dutch Freedom Party and prosecute and jail its leader.

3-450-000

Liisa Jaakonsaari (S&D). - Arvoisa puhemies, täällä on sanottu, että demokratia on prosessi, ja se on viisaasti sanottu. Demokratia on tie, se ei ole yksin päämäärä, koska missään maassa demokratia ei ole täydellinen.

Yksi edellytys demokratialle on se, että kansat käyvät läpi myös pimeät puolet omasta historiastaan. Näin on tehnyt esimerkiksi Saksa, jossa on kehitetty oma termikin, "Vergangenheitsbewältigung", eli käydään kipeät asiat läpi. Mutta Venäjällä tätä ei ole tehty. Esimerkiksi kun Venäjän nuorisolta kysytään, mitkä ovat heidän ihanteitaan, huomattava osa nuorista sanoo ihanteekseen Stalinin. Toisin sanoen demokratian kehitys edellyttää Venäjällä sitä, että he käyvät oman synkän historiansa läpi, ja sitä kautta sitten nousee aito arvostus demokratiaan ja moniarvoisuuteen.

3-451-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi adeguerò nel voto alle indicazioni del mio gruppo, ma questo non mi impedisce di esprimere alcune considerazioni, anche in leggera difformità dalle posizioni del gruppo.

Gli osservatori del nostro Parlamento hanno verificato uno svolgimento ordinato delle elezioni russe, con piena garanzia per gli elettori rispetto alla loro libertà nell'esprimere il voto e alla garanzia di segretezza del voto stesso. Le riprese di Internet hanno anche consentito un controllo remoto.

Il Presidente Putin è certamente una figura forte, autorevole e duratura della politica russa ma ciò non implica automaticamente irregolarità del voto. In tal senso voglio evidenziare come il dissenso a Putin sia stato garantito anche nelle sue manifestazioni di piazza. Di questo, il Parlamento europeo deve tener conto, prendendo atto di un risultato elettorale che ha visto Vladimir Putin eletto Presidente della Russia, piaccia o non piaccia.

3-452-000

End of catch-the-eye procedure

3-453-000

Villy Søvndal, for VPC/HR . – Hr. formand! Først og fremmest tak for alle analyserne, tak for alle kommentarerne, tak for alle forslagene. Det har været spændende at lytte til debatten, og jeg skal sørge for, at nogen af synspunkterne bliver bragt videre til Catherine Ashton, så hun kan lade sig inspirere af dem.

Jeg har tre afsluttende pointer. For det første tror jeg, at alle i EU deler skuffelsen over det, man kan kalde manipulationerne op til dette valg, dels i form af manglende godkendelse af kandidater, dels i form af manglende og ulige adgang til medierne, dels i forhold til de tilfælde, der er konstateret, af snyd, hvor man har manipuleret med selve valgets resultat. Det har vi kritiseret også fra EU's side. Det er vigtigt, at vi bliver ved med at kritisere det for at få russerne til at afholde langt mere frie og langt mere fair valg. Rusland har forpligtet sig - dels i forhold til Europarådet og dels i forhold til anbefalinger fra OSCE - til at gennemføre frie og retfærdige valg. Jeg vil godt understrege, at hvis vi skal rykke Rusland fra det sted, hvor de er nu, til det sted, hvor vi gerne vil have dem hen, så gør vi det ved at fortsætte dialogen. Det er ikke mindre dialog, der er brug for, det er mere dialog for at muliggøre, at russerne placerer sig, hvor vi gerne vil i dette spørgsmål.

Samtidig skal vi - og det har også været en del af debatten her i dag - have øje for de positive elementer, der også er del af dette valg. For det første har Medvedev lovet at kontakte den russiske opposition. Det synes vi er udtryk for en fremstrakt hånd. Endvidere er man internationalt inde med flere observatører end tidligere. Tidligere har der været store vanskeligheder forbundet med at komme ind med observatører - denne gang er det lykkedes.

Det betegner også et fremskridt. Den civile deltagelse i valget på en række områder betegner et fremskridt i forhold til tidligere. De store folkelige demonstrationer er vel i virkeligheden udtryk for det, vi kender også fra andre lande, nemlig et levende demokrati, hvor mennesker også har retten til og muligheden for at demonstrere.

Det er en ny situation, og den skal vi bruge. Den skal vi bruge til at presse på for økonomiske og politiske moderniseringer af det russiske samfund. Vi skal bruge den til at få kontakt til alle dele af det russiske samfund. Vi skal sørge for at iværksætte og fortsætte med at have kontakter på en række områder med Rusland. Og så tror jeg, at vi når længst ved at fortsætte en dialog, for som det også er blevet påpeget af nogen af talerne i dag, så er der en række internationale sammenhænge, hvor det er helt afgørende, at Rusland spiller med. Der var en af talerne, der nævnte Syrien. Man kunne nævne Iran. Man kunne nævne hele den store diskussion om Rio+20, som vi står overfor. Så vi har brug for at drage Rusland endnu tættere på et stadig stigende demokratisk styre. Det skal vi fortsætte bestræbelserne for.

3-454-000

President. – I have received one motion for a resolution ⁽²⁾ tabled in accordance with Rule 110(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place tomorrow (Thursday, 15 March 2012).

Written statements (Rule 149)

3-454-500

Kārlis Šadurskis (PPE), in writing. – The large pro-democracy protests that we have witnessed during the past months in Moscow and other major cities prove that Russia is a changed country. Although Vladimir Putin was declared the ‘winner’ of elections, which were neither free nor fair, Russia’s young educated urban middle class is no longer willing to exchange economic prosperity for political freedom. They demand political reforms, rule of law and civil liberties. These people are Russia’s future. The European Parliament must support this Russian progressive movement by strongly condemning irregularities and violations in the preparation and conduct of the presidential elections and by demanding and closely observing implementation of political system reforms, announced by the outgoing president. Mr Putin’s authoritarian system took more than a decade to build and will not be dismantled overnight. But in the end Europe will see a modern, democratic Russia as its neighbour and trustworthy partner.

3-455-000

Indrek Tarand (Verts/ALE), kirjalikult. – Austatud kolleegid! Ma mõistan sotsiaaldemokraatide soovi lausuda midagi Vene valimiste kohta, kuid nende esitatud tekstist ei ole abi ei Vene demokraatia arendamiseks ega tegelikult ka mitte sotsiaaldemokraatiale endale. Ma ei mõista liberaalide kiindumust pehmeõitu sõnastusega teksti vastu. Ja ma ei usu, et siinsamas Strasbourgis viibivad Vene demokraadid Garri Kasparov ja M. Kasjanov oleksid uhked ja õnnelikud, kui Euroopa Parlament võtab vastu hambutu teksti. Minu arvates oli esimeeste konverentsi otsus sellel resolutsioonil just nüüd sündida lasta viga! Aga seda viga saame tulevikus ehk parandada rohkematele sõltumatutele

(2) See Minutes.

analüüsidele tuginedes ja Venemaaga ausalt ja väärikalt dialoogi pidades. Mitte püüdes võimutippu äritehingute nimel talla alt kõdistada. Halb näide on Prantsusmaa otsus müüa Venemaale Mistral-tüüpi ründerelvastust, mis siis ELi liikmesriikide rannavete lähistel uhkelt ringi sõidab. Ceterum censeo - Mistralide müük on saatuslik viga!

3-455-002

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – As críticas feitas nesta proposta de resolução sobre os resultados das eleições presidenciais na Rússia só vêm demonstrar, mais uma vez, que a União Europeia tem dois pesos e duas medidas. É um facto que, aquando das várias suspeitas de fraude eleitoral nas eleições presidenciais de 1996, nem a UE nem os EUA deixaram de elogiar a democracia russa nem a eleição do candidato que lhes convinha - Boris Iletsin. O Governo russo tem demonstrado uma certa independência económica e política e defesa das suas riquezas nacionais, nomeadamente as energéticas e defendido o papel do Estado em certos setores estratégicos. Mais recentemente, o veto da Rússia no Conselho de Segurança da ONU à intervenção militar na Síria levou a que os EUA e a UE vissem bloqueadas as suas pretensões expansionistas. A questão, pois, que preocupa a UE e os EUA não é a defesa da democracia mas a vontade que têm de que a Rússia tenha um governo mais servil aos seus interesses. Gostaríamos também que a UE se pronunciasse sobre outros aspetos, como a defesa dos direitos dos grevistas e dos direitos sociais e laborais. Essa é matéria que parece não preocupar muito a União Europeia.

14. Kazachstán (rozprava)

3-457-000

předseda. – Dalším bodem pořadu jednání je prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ke Kazachstánu.

3-458-000

Villy Søvndal, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, it is again a pleasure to deal with the latest developments on EU activities in Kazakhstan on behalf of Vice-President/High Representative Ashton.

Kazakhstan is a key player in the wider region of Central Asia and an influential actor in international forums. It has recently held the chairmanship of the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE) and the Organisation for Islamic Cooperation (OIC). Since its independence 20 years ago, it has been the European Union's policy to support Kazakhstan's economic and political progress. The EU has a strategic interest to further deepen our involvement with Kazakhstan and to fully develop mutual political cooperation potentials, especially considering the rapidly evolving regional integration dynamics.

Kazakhstan is a pragmatic partner, open to reform and willing to explore opportunities. The EU is also an important trade and investment partner for Kazakhstan. The recent start of negotiations on a new Enhanced Partnership and Cooperation Agreement with Kazakhstan was a sign of the importance that the EU attaches to its cooperation with Kazakhstan. However, strengthening EU-Kazakhstan relations does not – and cannot – occur independently from the progress of political reforms in Kazakhstan.

The respect for common values of democracy, the rule of law and human rights are the basis for deepening our relations. This is a statement we jointly made with Kazakhstan in

2009, and we stand by it. Therefore, we maintain our position that the success of negotiations on the new agreement will be influenced by the advancement of political reforms and fulfilment of Kazakhstan's international commitments.

In this context, we are concerned about the recent developments and the overall slow progress of political reform in Kazakhstan, including the limited implementation of international commitments. According to independent observers from the OSCE, both the early presidential and early parliamentary elections in 2011 and 2012 fell short of meeting democratic principles.

For the first time since Kazakhstan's independence, we have seen considerable social tension, including a number of terrorist attacks. The strike of oil workers that started in May 2011 culminated in violent clashes with the police in December 2011, resulting in 17 dead and about 110 injured. To cope with evolving security challenges and threats, the Kazakh Government has amended a number of laws over the past few months. It has introduced changes that seem to empower the state more and more, while restricting the rights and freedoms of citizens, civil society and political opposition.

The Vice-President/High Representative received several questions from honourable Members of the Parliament about these developments and about the EU's approach, opinions and actions taken. She and her service are actively following the situation in Kazakhstan. Over the past 11 months there have been more than 10 statements issued by Catherine Ashton herself, and by the EU, at the OSCE Permanent Council. On 17 December 2011, immediately after the violent clashes, the High Representative's spokesperson published a statement expressing concerns, calling for immediate investigation of the events and a peaceful solution to the situation of the striking oil workers.

The European External Action Service and the EU Delegation in Astana have maintained regular contacts with the authorities, calling on Kazakhstan to uphold its international obligations and commitments, in particular regarding freedom of expression, freedom of association and assembly. The Prosecutor General's Office in Kazakhstan is carrying out an investigation, and the EU has requested that this process be thorough, transparent and not used to target any specific group or intimidate the Kazakh opposition.

On 2 February the Vice-President/High Representative met with the Kazakh Minister of Foreign Affairs, Mr Kazykhanov, where she expressed her concerns and raised specifically the issue of the arrest of a number of opposition activists, including Mr Kozlov, leader of the Alga opposition movement and Mr Vinyavski, an independent journalist. As a follow-up, on 9 February the EU Delegation in Astana carried out a *démarche*, asking for information on the health of Mr Kozlov and access to him for his wife and lawyer. As a result, the EU Delegation visited Mr Kozlov in a military hospital in Almaty where he had undergone surgery. The EU Delegation was able to confirm that he had not been ill-treated and that his surgery was due to a previously-existing health issue, which was not an urgent matter.

The EU's efforts and communication with the authorities, notably the cases discussed in the regular human rights dialogue with Kazakhstan, also yielded results. The jailed human rights activist Mr Zhovtis was granted amnesty and released in February 2012. The trade union lawyer, Natalya Sokolova, who was sentenced to six years due to her role in the strikes, was also released, on 7 March, and her sentence was replaced by a three-year conditional sentence.

The EU has several times expressed its readiness to provide support to Kazakhstan for reforms and for the investigation of the events in December, as well as to address the underlying socio-economic problems that led to tensions in the country to begin with.

The EU is funding several projects that are already tackling issues that contribute directly to the improvement of the social, economic and political situation. These include projects on regional development, public service reform and modernisation, support for judicial and legal reform, for local governance and for civil society development, as well as several projects relating to democracy and human rights.

Promoting and supporting reforms in these areas, and further establishing relevant actors, are priorities both for civil society and the Kazakhstani authorities, at both central and regional levels.

We also expect that the perspective and negotiation process of the new Enhanced Partnership and Cooperation Agreement will provide a stimulus for Kazakhstan to make more progress, notably in enhancing freedom of expression and freedom of association and encouraging real political pluralism.

To motivate progress, we foresee including fundamental political and economic reform commitments in the new agreement, including aligning regulations to EU norms and standards, and essential political clauses on human rights and the rule of law.

Kazakhstan's commitments to these fundamental principles will be a strong and clear expression of its will to step up political and economic reforms. WTO accession would also be a clear expression that the country is taking economic transition seriously and is ready to commit to multilateral rules and would show that Kazakhstan is willing to bring increased legal certainty to our relations. This is in the interest not only of Kazakhstan but also of the EU and the wider international community.

This is, by no means, a simple process. We are only at the beginning of these important negotiations. However, we are determined to ensure that the European Union continues to stand alongside the Republic of Kazakhstan and its citizens, both as a friend and a partner, on the path of political reform and economic development. In this endeavour we count on the support of the European Parliament and we look forward to the resolution that you will adopt tomorrow.

3-459-000

Paolo Bartolozzi, *a nome del gruppo PPE*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie al sig. Søvndal per l'esposizione così completa. Vorrei anch'io prima di tutto ribadire la solidarietà alle famiglie delle vittime dei gravi scontri avvenuti il 16 dicembre a Zhanaozen, così come la nostra preoccupazione per l'evoluzione successiva degli avvenimenti. Quella che all'origine era essenzialmente una vertenza sindacale è degenerata nei gravissimi incidenti, nei quali hanno perso la vita 17 persone, e nei giorni successivi all'incidente negli arresti di giornalisti e rappresentanti dell'opposizione.

È nell'interesse di tutti e come ha anche dimostrato del Kazakistan in prima persona, fare piena luce sugli avvenimenti e spero per questo che quella di oggi si distingua unicamente come una positiva occasione per il nostro Parlamento, per approfondire quanto finora accaduto e ribadire il nostro appello a un'indagine che rassicuri la collettività internazionale sul fatto che le responsabilità per i fatti di Zhanaozen verranno chiarite e i responsabili perseguiti nel massimo rispetto per i principi di legalità e di tutela dei diritti dell'uomo.

La delegazione che ho l'onore di presiedere ha avuto la possibilità durante alcune sue riunioni di ascoltare l'esplicazioni fornite dalle autorità kazake e anche di alcune ONG molto attive nell'osservazione degli avvenimenti di questo paese. La disponibilità delle autorità del Kazakistan a fornire spiegazioni, nonché le promesse di ulteriori chiarimenti, sono senz'altro elementi positivi e devono essere ovviamente da noi tutti apprezzati.

Anche per questo vorrei sottolineare la necessità di conservare un certo equilibrio che mi sarei augurato di trovare evidenziato anche nel testo della risoluzione che domani dovremmo votare e che, a mio parere, sarebbe forse stato opportuno rimandare in attesa della conclusione delle indagini ufficiali alle quali sarebbe stato utile affiancare una missione ufficiale di organismi internazionali. L'innegabile necessità di fare ancora chiarezza sull'accaduto e il bisogno di fare appello affinché sempre maggiori sforzi vengano profusi dal Kazakistan per migliorare i progressi sulla strada della democrazia, deve inoltre essere costantemente accompagnato da un rinnovato impegno in un aperto e costruttivo dialogo con questo paese.

3-460-000

Elnökváltás: UR LÁSZLÓ SURJÁN

Aelnök

3-461-000

Liisa Jaakonsaari, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I should like to thank Mr Søvndal for the analysis of the current situation in Kazakhstan. I agree with you that just now Kazakhstan is very open and we must use this situation and use the leverage and power of the European Parliament to put pressure on Kazakhstan to enhance the human rights situation in Kazakhstan.

Unfortunately, since last year we have witnessed not only an increase in civil protest and peaceful resistance, but also a decline in fundamental and human rights. This decline is the key word. It is not going better but it is in decline. We are concerned to see an increase in harassments, intimidation and detention of opposition leaders, of independent media persons and other civil actors. In a joint resolution, which I hope will be accepted tomorrow we urge the Kazakh authorities to reverse the negative trend in human and fundamental rights and to understand that economic cooperation must go hand in hand with political cooperation and the improvement of human rights.

These are both very important – economic cooperation and human rights. That is why it is important for the Kazakh authorities to understand that we expect Kazakhstan to show some positive actions during the PCA negotiation. Therefore, a truly positive action Kazakhstan could take immediately is to fully implement its adopted national human rights action plan. In fact, Kazakhstan could be one of the happiest countries in Central Asia. Economically, it has become a wealthy country but socially and politically, however, it still has to live up to its international commitments and to allow democratic involvement and participation of the citizens in social, political and labour issues.

Yes, we Europeans wish for Kazakhstan to become a true forerunner for such a 'spring' in central Asia and we need to use our leverage in the European Parliament.

3-462-000

Norica Nicolai, *în numele grupului ALDE*. – Vreau să salut, în primul rând, modul realist în care declarația făcută în numele dnei Ashton abordează situația din Kazahstan. Și eu cred că, nu numai Kazahstanul, ci toată zona Asiei Centrale trebuie să reprezinte un parteneriat strategic pentru Uniunea Europeană, pentru că nu putem vorbi doar de drepturile omului, ci și de drepturile sociale, și acest lucru trebuie să ne preocupe în mod special.

Vreau să salut începerea negocierilor pentru acest acord de parteneriat și cooperare, pentru că niciodată nu am avut cinismul doar de a critica, ci am înțeles, ca om politic, să ne implicăm pentru a schimba lucrurile. Aceasta mi se pare că este calea de urmat într-o acțiune activă de politică externă a Uniunii Europene. În cadrul acestui acord, chestiunile care țin de drepturile omului trebuie să fie prioritare. În același timp, însă, nu putem să nu sancționăm derapajele democratice majore cu care suntem confrunțați în Kazahstan. Salut, de asemenea, eliberarea Nataliei Sokolovska, dar cer, în mod deosebit, eliberarea liderului opoziției, dl Kozlov, și a liderului uneia dintre cele mai pregnante autorități de presă, dl redactor Igor Viniavskii. Nu numai aceștia sunt liderii care astăzi sunt confrunțați cu procese nedrepte și incorecte, în baza unei legi care vizează siguranța națională în Kazahstan.

Cred că principalul semnal că liderii Kazahstanului vor să-și democratizeze țara, vor să-i asigure un viitor care să fie destinat cetățenilor săi, este modul în care abordează drepturile și libertățile fundamentale. Este vital ca acea lege a securității naționale să fie rediscutată, pentru că ea este izvorul acestor opresiuni și acest lucru nu trebuie tolerat. Nu putem să considerăm libertatea de exprimare ca fiind o încălcare a unei legi care privește siguranța națională. Niciun concept de siguranță națională din lume nu poate să încalce drepturile și libertățile fundamentale ale individului.

3-463-000

Nicole Kiil-Nielsen, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, il est vrai que le Kazakhstan est le pays le plus ouvert d'Asie centrale sur le plan économique. Les investissements européens y sont bienvenus et des compagnies comme Total, Eni, mais aussi Areva, Alstom y sont présentes avec des intérêts majeurs. Il est vrai aussi que l'Europe souhaite faire transiter par ce pays ses troupes et son matériel militaire quittant l'Afghanistan.

En raison de ses intérêts, l'Europe reste discrète et pragmatique envers les autorités kazakhes. Mais ne sommes-nous pas trop pragmatiques au risque de répéter nos erreurs commises avec le monde arabe? La société civile kazakhe, et plus généralement ex-soviétique, en est d'ailleurs convaincue. Il nous faut donc être attentifs à ce qui se passe réellement au Kazakhstan. En libérant, Mme Sokolova, l'avocate des syndicats, et M. Zhovtis, défenseur des droits, les autorités kazakhes font preuve de bonne volonté. Cependant, une répression croissante et continue de l'opposition politique, des syndicats, des médias indépendants perdure. De très longues peines de prison menacent 43 grévistes de Janaozen, 9 membres de l'opposition, MM. Kozlov et Viniavski et Mme Amirova.

On observe une censure incroyable des médias électroniques pour faire taire toutes sources alternatives d'informations. Selon les ordres du conseil présidentiel de sécurité, 125 sites internet, jugés dangereux, sont déjà bloqués, 168 autres sont sur une liste noire.

Une série de lois, promulguées récemment, traduit cette régression de la situation des droits humains au Kazakhstan: lois sur l'audiovisuel, sur internet et sur l'information, loi sur les communautés religieuses.

Alors que les autorités kazakhes nous disent avoir tiré les leçons de la tragédie de Janaozen, elles viennent de promulguer une loi sur la sécurité nationale qui limite sévèrement la liberté d'expression et d'amender le code du travail restreignant les droits des travailleurs.

Allons-nous, une fois de plus, nous contenter des promesses verbales des autorités kazakhes et continuer le *business as usual ou dire*, ouvertement, à nos partenaires kazakhs que la répression des voix dissidentes ne peut pas assurer la stabilité à long terme. L'Union européenne devra, en tout cas, faire un monitoring quotidien des procès imminents des nombreux grévistes et opposants et s'assurer que les réformes législatives garantissent les libertés fondamentales.

Tous ces développements devront déterminer notre position sur le rehaussement du partenariat avec le Kazakhstan.

3-464-000

Janusz Wojciechowski, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Kazachstan jest najważniejszym partnerem Unii Europejskiej w Azji Centralnej, choć geograficznie jego część należy do Europy. Kazachstan odgrywa ważną, stabilizującą rolę w tym strategicznym regionie świata, a władze Kazachstanu przywiązują wielką wagę do stosunków z Unią Europejską. Wiemy, że w ostatnim czasie doszło w Kazachstanie do gwałtownych wystąpień, w których zginęli ludzie. Współczujemy rodzinom ofiar i wyrażamy pogląd, że wyjaśnienie tej tragedii leży w interesie wszystkich, w tym zwłaszcza władz Kazachstanu.

Uważamy jednak, że powinniśmy być ostrożni w osądzaniu tych wydarzeń, nie mając pełnej wiedzy o tym, co się stało. Rezolucja Parlamentu Europejskiego nie może zamieniać się w akt oskarżenia, w dodatku nieoparty dowodami. Uważam, że powinniśmy apelować do władz Kazachstanu o pełne wyjaśnienie tych tragicznych wypadków, ukaranie winnych i uwolnienie od odpowiedzialności niewinnych, ale nie możemy w tym kontekście oskarżać władz Kazachstanu i wchodzić w ich kompetencje. Taka jest propozycja rezolucji grupy ECR i apeluję o jej przyjęcie.

3-465-000

Paul Murphy, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, what we see in Kazakhstan today is severe and large-scale regression in the field of human rights and democratic rights. However, this regression – seen, for example, in the brutal crackdown in Zhanaozen, which saw at least 17 people killed – did not prevent the German Government from signing a lucrative trade deal for rare earths this February. Here we have an example of fine words about human rights not matched by actions, particularly when it comes to vested economic interests.

So let us have some action here and ask the Vice-President/High Representative's representative to give a clear commitment that the negotiations on the new Partnership and Cooperation Agreement will be suspended until there is meaningful change and until all political prisoners, including Vladimir Kozlov and human rights defender Vadim Kuramshin, have been unconditionally released, and all trumped-up charges and investigations against the 43 strikers and their supporters awaiting trial – and the leaders of the political opposition – have been dropped, including those against Ainur Kurmanov, leader of the Socialist movement in Kazakhstan, and the leader of the independent trade union 'Zhanartu', Esenbek Ukteshbaev. It is those who gave the order to shoot down peaceful protestors who should be in the dock, not these opposition activists.

I welcome Natalya Sokolova's release from prison, but all charges against her must be dropped and there must be no restrictions on her trade union activity. The Kazakh Government is suggesting that they have learnt lessons, but actions speak much louder than words, and their actions suggest that the crackdown on workers' rights and democratic rights is continuing and going even further. For example, February's amendments to the labour code allow the dismissal of workers involved in strike action, makes it easier to dismiss trade union representatives during strike negotiations and legalises lock-outs.

The report of the general prosecutor's office has insufficiently accounted for the role of the state forces in the events in Zhanaozen, and the number of people who died according to that report is massively disputed by eyewitnesses. An independent, international inquiry is still desperately needed. If I am granted a visa, I will be travelling to Zhanaozen as part of a delegation of trade unionists, human rights activists and journalists to try and help bring out the truth.

3-466-000

Bastiaan Belder, *namens de EFD-Fractie*. – De regering van Kazachstan wil graag de betrekkingen met de Europese Unie verdiepen. De brief van de minister van Buitenlandse Zaken aan de hoge vertegenwoordiger begin deze week levert daarvan het bewijs.

En passant schenden de Kazachstaanse autoriteiten op flagrante wijze het grondrecht van de geloofsvrijheid. Onder de dekmantel van een geforceerd ingevoerde nieuwe religiewet, van het najaar van 2011, beroemen zij zich op de gedwongen ontbinding van maar liefst 570 wat zij noemen religieuze organisaties. Het is maar iets om je op te beroemen.

De christelijke gemeenten staan onder toezicht van politie en geheime dienst, en hebben ook nog eens te maken met door de overheid gestichte antisekten-centra, die de publieke opinie in antireligieuze zin moeten mobiliseren. Huiszoekingen bij weerloze christelijke burgers, inbeslagname van hun bezittingen, dat alles zonder enige wettelijke legitimering.

Dit vormt het inktzwarte decor van de verplichte herregistratie van geloofsgemeenschappen. Chicanes tegen huiskerken, inclusief gigantische boetes voor hun voorgangers completeren het schrikbeeld van geloofsvervolging in Kazachstan. Dat is de realiteit, Raad en Commissie. Het zal u duidelijk zijn dat dit bepaald niet het moment is de banden met Kazachstan aan te halen.

3-467-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Die von der kasachischen Regierung kommenden Behauptungen, Hoolligans und ausländische Provokateure stünden hinter den gewaltsamen Vorgängen rund um die Demonstrationen von Ölarbeitern, erinnern uns an ähnlich lautende Aussagen aus Syrien. Dort sind die Regierung und die Behörden auch niemals schuld.

Wohl aufgrund des internationalen Drucks und aus Furcht vor landesweiten Streiks wurde in Kasachstan das Urteil gegen jene Anwältin, die die streikenden Ölarbeiter juristisch beraten hat, von einer Gefängnis- in eine Bewährungsstrafe umgewandelt. Dabei sollte nicht vergessen werden, dass die Verhaftung an sich ja niemals hätte stattfinden dürfen.

Ebenso gilt es, an jene Aktivisten und Ölarbeiter zu denken, die noch auf ihre Prozesse warten. Kritikwürdig ist weiters, dass Polizisten, die laut Videoaufzeichnungen flüchtende Streikende mit Schüssen in den Rücken getötet haben, wohl nur mit milden Strafen rechnen müssen. Eine restlose Aufklärung der Vorgänge wird wohl nur eine internationale

unabhängige Untersuchungskommission bringen können. Der einzig richtige Schritt wird also das Ende der Gewalt gegen Aktivisten und die Rückkehr zu einem offenen Dialog sein können.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ zu beantworten (Artikel 149 Absatz 8 GO).)

3-468-000

Janusz Wojciechowski (ECR), *pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki”* . – Panie Przewodniczący! Chciałem zapytać pana Mölzera, czy jest pewien, że porównanie z sytuacją w Syrii jest trafne. Tam zginęły tysiące ludzi, tam są krwawe wydarzenia i zupełnie – moim zdaniem – nieporównywalne. Czy Pan nie uważa, że to jest jednak nietrafne porównanie sytuacji w Kazachstanie z sytuacją w Syrii?

3-469-000

Andreas Mölzer (NI), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der blauen Karte* . – Sie haben sicherlich Recht, der Vergleich mit Syrien ist insofern natürlich nicht ganz zutreffend, als die Gewalt, die es in Syrien gibt, in Kasachstan nicht aufgetreten ist. Sicher ist allerdings, dass man rechtsstaatliche Zustände in Kasachstan diesbezüglich auch nicht vorfindet.

3-470-000

Elisabeth Jeggle (PPE). - Herr Präsident! Das Interesse der EU an Zentralasien wächst seit geraumer Zeit. Kasachstan ist sowohl politisch als auch wirtschaftlich unser wichtigster Partner in der Region. Nach dem Beginn der Verhandlungen über ein vertieftes Partnerschafts- und Kooperationsabkommen, das ich sehr begrüße, nach den bedauerlichen Vorkommnissen im Schanaosen-Bezirk und bei den Parlamentswahlen steht Kasachstan nun in unserem besonderen Fokus. Ich unterstütze nachdrücklich einen engen und offenen Dialog mit Kasachstan, um unsere Beziehungen zu intensivieren. Es ist entscheidend, dass wir Kasachstans positive Entwicklung im Bereich Demokratisierung, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit würdigen, selbst wenn es aus unserer westlichen Sicht nur kleine Schritte sind und wir zu Recht weitere Fortschritte erwarten.

Als erfreulich im Umgang mit den Ereignissen in Schanaosen habe ich die Bereitschaft der kasachischen Behörden erlebt. Im gemeinsamen Austausch auch mit Nichtregierungsorganisationen und Vertretern der kasachischen Zivilgesellschaft konnten wir uns ein umfassendes Bild machen. Der konstruktive Dialog zwischen Regierungs- und Nichtregierungsvertretern an einem Tisch mit uns Parlamentariern im Parlament war in dieser Weise erstmalig. Die Entschließung sollte diese positive Entwicklung unterstützen. Aus dieser Sicht wäre auch für mich eine Verschiebung sinnvoll gewesen, um abzuwarten, was die Untersuchungen zu Tage bringen, und damit wir hinterher klarere Bedingungen für unsere Position hätten, die wir aktuell heute so nicht haben. Das ist die Position der EVP, und dazu stehe auch ich!

3-471-000

Alexander Mirsky (S&D). - Mr President, we have to be more balanced regarding Kazakhstan; too many emotions and too few arguments in this resolution.

I call on everyone to face the truth and say that Kazakhstan is a political, economic and strategic partner of the European Union. The government of Kazakhstan is open to dialogue. Unfortunately, not so many people understand the inside situation in Kazakhstan.

I propose before the resolution vote to organise a wide discussion on the whole and then to make a final solution. The truth is always in the middle.

3-472-000

Leonidas Donskis (ALDE). - Aš turiu prisipažinti, kad man kelia nerimą šita tendencija: vis dėl to gražiomis, mandagiomis ir teisingomis frazėmis pamėginti pakeisti realius veiksmus reaguojant į fundamentalią problemą, o Kazachstane mes susiduriame su labai rimta problema. Tai yra kryptis, kuri išgalėjo po 2011 m. balandžio mėnesio rinkimų, kada Nursultanas Nazarbajevs vėl tapo Prezidentu. Ilgą laiką Kazachstanas stipriai skyrėsi nuo kitų Vidurio Azijos valstybių: tai buvo tolerantiškesnė, pasaulietiškesnė ir ne tik savo ekonomine pažanga, bet ir savo atvirumu pranašesnė už kitas regiono valstybes. Deja, ką mes pamatėme vėliau yra atakos prieš nuomonės ir minties laisvę, politiškai motyvuoti teismai, daugybė politinių kalinių, galiausiai brutalus darbininkų demonstracijos Žanaozeno mieste sušaudymas.

Todėl esu įsitikinęs, kad mes negalime šitoje vietoje vien dėl to, kad kalba eina apie svarbią, turtingą ir ekonomiškai potencialią šalį išsižadėti tokių dalykų kaip demokratija, žmogaus teisės ir pats faktas, kad jos negali tapti derybų objektu apskritai. Todėl noriu pridurti, kad dalykas, kuris mane šokiravo, tai pvz., Vladimiro Kozlovo, Liaudies partijos lyderio, suėmimas iškart jam grįžus iš Strasbūro, po plenarinės sesijos, kurioje jis matėsi su manimi ir kitais mano kolegomis. Man atrodo, kol šitie žmonės nebus paleisti, kol jie nebus laikomi *incommunicado*, kas yra daroma šiuo metu, tol negali būti jokios kalbos apie kažkokią vyriausybės sąmonėjimo poziciją arba apie kažkokiais nuolaidas, kurias mes darytume. Arba politiniai kaliniai, disidentai paleidžiami, arba mes turime daryti labai rimtą išpėjimą ir dar griežčiau reaguoti.

3-473-000

Keith Taylor (Verts/ALE). - Mr President, as the standing rapporteur for (*sound disappears*) I am particularly concerned by the situation in Kazakhstan where, as we are hearing from many other speakers, fundamental rights continue to be violated.

I find it completely unacceptable that, following his recent meeting here in Strasbourg with MEPs to discuss the tragedy in Zhanaozen, Vladimir Kozlov, the leader of the opposition political party Alga, was arrested by the Kazakh Committee of National Security on his return to the country. Mr Kozlov, as well as other political opponents of the government, was sentenced and put in prison.

More recently, I have also met with some Kazakh civil society activists, including Mrs Kozlov, and I was extremely concerned to hear that Mr Kozlov has recently undergone surgery while in prison but that his current state of health is not known. Nobody, including his wife, is allowed any contact with him. Journalists I have also met have been intimidated and threatened with arrest if they write anything against the regime in Kazakhstan.

So I think we should call on the Kazakh authorities to end the clampdown on the political opposition and independent media in the country and to immediately release all people incarcerated on politically-motivated grounds.

3-474-000

Paweł Robert Kowal (ECR). - Wobec Kazachstanu powinniśmy prowadzić politykę realistyczną, tak jak wobec innych krajów na Wschodzie. W moim przekonaniu Kazachstan

jest krajem, z którym można prowadzić sensowną politykę pod warunkiem, że Unia będzie postępowała konsekwentnie i będzie wierna swoim wartościom. Granica zawsze ta sama. Jeżeli nasi znajomi, nasi przyjaciele są w więzieniu, jeżeli jest używana siła, my nie możemy traktować tej sytuacji jako normalnej. Wydaje mi się jednak, że dzisiaj Kazachstan potrzebuje by, nie tylko Unia Europejska, ale w tym wypadku w koordynacji ze Stanami Zjednoczonymi, pokazać Kazachstanowi szansę. Mam wrażenie, że rząd Kazachstanu dzisiaj jest jeszcze gotów do przyjęcia takiej propozycji, ale ona od nas wymaga jednego głosu. Poza tę granicę, gdzie są zatrzymania, poza tę granicę, gdzie jest użycie siły, my posunąć się nie możemy. Natomiast możemy przedstawić ofertę, której stawką będą wolne media i przygotowywanie się do wolnych wyborów, które kiedyś w Kazachstanie, jak w każdym innym kraju, nastąpią.

3-475-000

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). - Pane předsedající, jezdím do Kazachstánu poměrně často a mohu říci, že mám odlišné názory, než má kolega Murphy. Vybudování demokracie je časově dlouhodobá věc a vyžaduje nejdříve vytvoření základu právního státu. O to se vedení Kazašské republiky snaží a na základě mých rozhovorů s kazašskými občany mohu říci, že si váží toho, že Kazachstán je ostrovem stability a sekulárních hodnot ve střední Asii. To zaprvé. A za druhé mohu říci, že i když se nepochybně jedná o stát, kde převažují spíše autoritativní metody vládnutí, přesto si Kazaši svého prezidenta váží a svědčí o tom také i fakt, že ze 400 dolarů hrubého domácího produktu na hlavu v roce 1991, kdy Kazachstán začínal jako samostatný stát, se nyní dostali na 9 000 dolarů na hlavu. Myslím si, že bude trvat ještě určitou dobu, než bude tato země srovnatelná se zeměmi Evropy, Evropské unie, ale předpokládám, že na této cestě jsou.

3-476-000

Krzysztof Lisek (PPE), pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” . – Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Pośle! Jestem pełen uznania dla Pana wiedzy o wynikach gospodarczych Kazachstanu, ale chciałem zapytać, czy wyniki gospodarcze Kazachstanu i współpraca gospodarcza usprawiedliwia według Pana zamykanie oczu na bicie ludzi i aresztowania opozycji.

3-477-000

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Já samozřejmě vím o nedávném incidentu a je třeba nechat kazašským úřadům možnost, aby vyšetřily celý případ, a i lidé, kteří tam byli, v této době konstatují, že se kazašské úřady snaží o určitou otevřenost, snaží se zpřístupnit veškeré možné informace. Ale opakují znovu, vytvoření demokracie je záležitost, která trvá dlouhou dobu. Např. v latinskoamerických zemích, kde jednotlivé nové země přijaly v 19. století principy americké ústavy, tak nefungovaly, protože nebyly pro tuto ústavní praxi podmínky. Je třeba vyčkat.

3-478-000

Piotr Borys (PPE). - Jako chyba jedynego posła na tej sali mialem okazję dwa tygodnie temu byc w Kazachstanie, zapoznac się bezpośrednio z sytuacją, spotkac się z rodzinami ofiar, składając w imieniu Parlamentu Europejskiego głębokie wyrazy współczucia, spotkac się z większością prokuratorów prowadzących śledztwo, spotkac się z władzami regionalnymi, nowymi władzami w mieście, spotkac się z niezależnymi ONG-sami czy też spotkac się z niezależnymi mediami. Chcę za tę wizytę podziękować polskiej Ambasadzie, ale także

Ambasadzie Kazachstanu, która umożliwiła wiele spotkań, podziękować także niezależnej opozycji za spotkanie.

Jakie płyną z tego wnioski? Mamy otóż zapewnienie władz Kazachstanu dotyczące wyjaśnienie tragedii, w której zginęli niewinni ludzie, ale wyjaśnienia również tragedii bicia ludzi zatrzymanych. Mamy zapewnienia, że te procesy będą przebiegać. Mamy również zapewnienia dotyczące transparentnych, obiektywnych procesów względem osób zatrzymanych, na których nam najbardziej zależy: pp. Kozłowa, Winiawskiego i p. Amirowej, którzy zostali zatrzymani. To bardzo istotna rzecz. Wydaje mi się, że powinniśmy dalej monitorować sytuację transparentności. Chcę też powiedzieć, że oceniam tę wizytę i tę sytuację jako kolejny krok w demokracji, ale nie ma demokracji w Kazachstanie bez tak naprawdę obiektywnych procesów dotyczących właśnie zatrzymanych osób: pp. Kozłowa, Winiawskiego czy p. Amirowej. Wydaje mi się, że Kazachstan ma dzisiaj test na demokrację. W moim odczuciu ta demokracja będzie się wyrażać poprzez wolne media, poprzez wolną opozycję i poprzez wyluzowanie pewnych restrykcyjnych praw, które dziś obowiązują w Kazachstanie.

(Mówca zgadza się odpowiedzieć na pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” (art. 149 ust. 8 Regulaminu))

3-479-000

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL), otázka položená zvednutím modré karty . – Chci se zeptat svého kolegy, zda ví o aktivitách Muchtara Abljazova, které jsou spojeny s činností kazašské opozice?

3-480-000

Piotr Borys (PPE), odpowiedź na pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” . – Sprawa, osoba, o której Pan wspomniał, nie była przedmiotem mojej wizyty, ale chcę powiedzieć, że bardzo mocno interesowałem się sprawami osób, które wizytowały nasz Parlament: pana Kozłowa, wcześniej pana Winiawskiego. I otrzymałem pełną deklarację władz Kazachstanu o transparentnych procesach, o możliwości także monitoringu. Myślę, że dla nas najważniejsze jest to, aby Parlament Europejski po tych ważnych zapewnieniach władz Kazachstanu był w stanie monitorować te śledztwa, aby one były w pełni obiektywne. Zapewnienia są dobre, oby praktyka również była dobra!

(Mówca zgadza się odpowiedzieć na pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” (art. 149 ust. 8 Regulaminu))

3-481-000

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE), question "carton bleu" . – J'aimerais profiter des connaissances de M. Borys sur le pays. Pensez-vous, Monsieur le député, que la présidence de l'OSCE a eu un certain impact positif sur l'évolution de la situation? Et quel impact?

3-482-000

Piotr Borys (PPE), odpowiedź na pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” . – Uważam, że do momentu tej wielkiej tragedii, tragedii całego narodu kazachskiego, jaka miała miejsce w Żangaözen, te procesy przebiegały w dobrym kierunku. Natomiast aresztowania opozycji, wolnych mediów po wydarzeniach w Żangaözen wzbudziły wielkie wątpliwości. Dlatego dzisiaj, po spotkaniach na najwyższym poziomie z przedstawicielami władz regionalnych, lokalnych i prokuratorami, widzę pewne otwarcie. Natomiast uważam,

že dzisiaj będziemy musieli testować te informacje i deklaracje władz. Moim zdaniem testem na pełną demokrację będą procesy osób, o których dzisiaj mówimy. I myślę, że w interesie Kazachstanu jest obiektywne wyjaśnienie tej sytuacji, ale także w interesie Kazachstanu jest dopuszczenie większej przestrzeni dla opozycji i wolnych mediów. Musimy to monitorować, musimy pokazać, że demokracja ma swoje etapy i może być jeszcze bardziej poszerzona w Kazachstanie według wzorców europejskich.

3-483-000

Katarína Nevedálová (S&D). - Ako členka delegácie pre strednú Áziu som navštívila Kazachstan niekoľkokrát a osobne si myslím, že je to jedna z najstabilnejších krajín v tomto regióne a pre nás ako Európsku úniu je veľmi dôležité mať s ňou dobré kontakty. Situácia, ktorá sa udiala práve v decembri minulého roka, v Žanaozene ma veľmi nepotešila a – ako bolo spomenuté – hlavne po predsedaní Kazachstanu v Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe je to trošku náznak zhoršenia situácie v ľudskoprávných otázkach v tejto krajine.

Verím však, že aj vďaka spolupráci s Európskou úniou si Kazachstan uvedomí, že je veľmi dôležité jasné vyšetrenie udalostí, ktoré sa udiali, a takisto aj povolenie medzinárodného vyšetovania týchto udalostí, keďže dnes diskutujeme o tom, čo sa stalo, až na úrovni Európskeho parlamentu, čo nie je veľmi obvyklé. Takisto si myslím, že Kazachstan by nemal trestať občanov, napríklad ak navštívia aj Európsky parlament, čo je prípad pána Kozlova. Verím, že prípady ďalších ľudí, ktorí sedia vo väzení a sú obvinení z rôznych zvláštnych činov, ktoré sa udiali proti tejto krajine, budú spravodlivo vyšetrené a bude to v spolupráci aj práve s nami ako s Európskym parlamentom.

3-484-000

Kristiina Ojula (ALDE). - Mr President, of the former USSR countries, only the three Baltic States are consolidated democracies. Some others are struggling towards this and some others, like Belarus and Kazakhstan, are outright autocracies. President Nazarbayev now has to choose whether to remain a cruel dictator and to shed the blood of peaceful protestors, or to take his country towards openness and democratic values.

The massacre of oil workers in Zhanaozen on 16 December 2011, along with other cases, cannot go unnoticed by the EU. I expect the High Representative to refer these cases to the Council. While recalling ambassadors and setting sanctions on Belarus, the EU should not turn a blind eye to Nazarbayev's regime.

We need to be consistent in our policies and we must make it clear to our Kazakhstan partners that the talks on the new enhanced EU-Kazakhstan agreement require serious efforts to be made in that country to improve the human rights situation there.

3-485-000

Anna Ibrisagic (PPE). - Herr talman! Kazakstan befinner sig i en demokratiseringsprocess som vi ska uppmuntra. Vi ska emellertid också vara väldigt tydliga med vilka förväntningar vi har på Kazakstan. De senaste händelserna i samband med oljearbetarnas strejk, då 16 människor dödades och oppositionella fängslades, visar att vi i kontakter med Kazakstan måste insistera på våra värderingar.

Kazakstan var under 2010 ordförande i OSSE. Medlemskapet i en organisation som OSSE förpliktar också och innebär att de gemensamma värderingarna och reglerna måste

respekteras. Ändå rapporterade OSSE om att parlamentsvalet i januari inte uppfyllde internationella valstandarder.

Efter allt som hänt sedan december 2011 är det tydligt att det gäller att bygga upp förtroendet mellan människorna i Kazakstan. Det kommer dock inte att vara möjligt om vi inte reder ut ansvarsförhållandena när det gäller strejken, och det kommer inte att vara möjligt om vi inte säkerställer respekt för de rättsstatliga principerna, implementering av lagstiftningen, respekt för internationella regler och värderingar, och om vi inte stärker de frivilliga organisationernas ställning i samhället. Detta är vad vi måste hjälpa Kazakstan med, och detta är vad Kazakstan måste åta sig att uppfylla.

3-486-000

Kristian Vigenin (S&D). - Mr President, after months of peaceful social protest, on 16 December last year oil industry workers were shot and killed by the police in the city of Zhanaozen in western Kazakhstan. Their legitimate demands for social justice and better lives were met with bullets. Not less worrying is the fact that, right after the parliamentary elections in January won by the ruling Nur Otan party with 80% of the votes, opposition leaders and journalists were detained. It seems that every effort was made to silence critical voices.

I am encouraged that some limited steps have already been taken in response to criticism: for example, the release of Natalia Sokolova last week, and of other activists who should not have been detained and convicted in the first place.

I recognise the important role of Kazakhstan as a partner of the EU in Central Asia, and for this reason I insist that the country should show more progress in reforming its political system and respecting human rights and media freedom.

I welcome the readiness of the authorities to continue the dialogue with the EU on these issues, but we also have to be very clear. We expect much more from a country which made strong commitments before it took the chairmanship of the OSCE, did not implement many of those commitments during its term and forgot about them afterwards.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-487-000

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL), *otázka položená zvednutím modré karty.* – Chtěl bych se kolegy Vigenina zeptat na to, jak vysvětlí, že při údajných dělnických protestech bylo vypáleno a zničeno 142 objektů?

3-488-000

Kristian Vigenin (S&D), *blue-card answer.* – Mr President, I would ask you also to try to give other Members the possibility of participating because obviously Mr Ransdorf is here to defend the Kazakh authorities. I think we need a bit more of a balanced presentation here.

Secondly, there is an investigation going on. I would not like to prejudge the results of that investigation. I am informed of many statements by the authorities and prosecutors, but what is clear is that peaceful protests were met with excessive force. That was recognised by the authorities. I believe that, once we have the results of the investigation, we can consider this matter thoroughly.

3-489-000

Метин Казак (ALDE). - Г-н Председател, Казахстан е основен партньор на Европейския съюз в региона на Централна Азия, с който през юни 2011 г. започнаха преговорите за ново споразумение за засилено сътрудничество. Ясно е, че страната има дълъг път докато достигне европейските стандарти за политически плюрализъм, свобода на словото и на събранията, но Казахстан все пак полага усилия да се утвърди като светска, правова и модерна държава.

Това е дългосрочен процес, който Европейският съюз трябва да подкрепя. Затова призовавам Комисията да развива па-стратегически подход на диалога за правата на човека в Казахстан, да подпомага по-активно представителите на гражданското общество в региона, да установи функционален механизъм за координиране на усилията на Европейския съюз в рамките на структурния диалог за човешките права и двустранния диалог между държавите членки и централноазиатските републики, като по този начин се избегнат и политическите противоречия в рамките на Съюза.

Убеден съм, че това ще има и много по-добро въздействие върху демократичното развитие на Казахстан, отколкото ако я остави в сферата на влияние на Москва или Пекин.

3-490-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Ministrze! Panie Komisarzu! Jak mówią w słynnym filmie: „*Nobody is perfect*”. I mamy oczywiście jako Unia Europejska dylematy i problemy z państwami, w których wydarzają się rzeczy, które powinniśmy krytykować, które krytykujemy, które zaprzeczają pewnym naszym wartościom, zasadom, które obowiązują u nas, w świecie zachodnim, w Unii Europejskiej czy w Stanach Zjednoczonych. I to oczywiście dotyczy też dzisiaj Kazachstanu. Kraju, z którym z jednej strony chcemy współpracować, wiele państw członkowskich Unii Europejskiej chce współpracować, kupować surowce. Kazachstan deklaruje otwartość na współpracę z państwami Unii Europejskiej i ze światem zachodnim, deklaruje ustami prezydenta – który ma tam wielką władzę – zmiany polityczne. Z drugiej strony widzimy, że nie idzie to tak szybko, jak byśmy chcieli, idzie to opornie i są przykłady, sytuacje, które określamy dosyć jasno jako łamanie praw człowieka. I myślę, że dzisiaj w takiej sytuacji powinniśmy powiedzieć prezydentowi Kazachstanu i władzom Kazachstanu: jesteśmy nadal otwarci na współpracę, ale jednocześnie będziemy bardzo skrupulatnie monitorować te przypadki, które określa się jako łamanie praw człowieka, i musimy prezydentowi Kazachstanu powiedzieć: nie ma zgody na prześladowanie opozycji, nie ma zgody z naszej strony na represjonowanie dziennikarzy i zamykanie ust wolnym mediom.

3-491-000

Ana Gomes (S&D). - Senhor Presidente, a tragédia de 16 de dezembro passado, em Janaozen, preocupa pelo número de mortos e feridos na repressão violenta, mas também pela dificuldade em obtermos dados esclarecedores sobre o que realmente aconteceu. A investigação lançada pelo Presidente Nazarbayev só será credível se integrar uma componente internacional que avalie os factos de forma independente e imparcial, ouvindo todos os envolvidos, incluindo manifestantes, familiares das vítimas, repórteres, polícias e sociedade civil. Uma investigação que apure responsabilidades das autoridades, incluindo a alegada tortura dos manifestantes detidos.

Os confrontos de Janaozen surgem enquadrados numa crescente vaga de opressão governamental contra a imprensa independente, os partidos políticos da oposição e a sociedade civil. A União Europeia tem de lembrar às autoridades do Cazaquistão que o

novo Acordo de Cooperação, por muito estratégicos que sejam os interesses económicos e militares em causa, não poderá avançar sem reformas políticas credíveis que viabilizem o Estado de direito democrático neste país. As reformas devem passar pela libertação dos defensores dos direitos humanos e presos políticos, como Vladimir Kozlov, que foi detido após uma visita ao Parlamento Europeu e cuja mulher está neste momento a ser alvo de ameaças e intimidação por procurar defender os direitos do seu marido. Ele tem que ser libertado o quanto antes e, no mínimo, tem que lhe ser permitida a visita da sua mulher e de advogados que ele escolha. O seu estado de saúde é preocupante.

O Serviço Europeu de Ação Externa deve continuar a acompanhar este e outros casos, ligando as negociações do futuro Acordo de Cooperação à libertação de presos políticos e progressos efetivos no respeito pela liberdade dos *media*, pelos direitos laborais e outros direitos humanos básicos como o direito a uma injustiça independente.

3-492-000

Joachim Zeller (PPE). - Herr Präsident, „*Pomyśl, zanim pomyślisz!*” Bedenke, bevor du denkst, fordert der polnische Aphoristiker Stanislaw Jerzy Lec, und diese Empfehlung täte uns auch in diesem Parlament bisweilen gut. Wenige Wochen nach der in diesem Haus verabschiedeten Entschließung zur Zentralasienstrategie, in der den mittelasiatischen Staaten Zensuren erteilt wurden, wird jetzt auf Streikereignisse in Schanaosen in Kasachstan reagiert, ohne dass die Ergebnisse der noch laufenden Untersuchungen abgewartet werden, die unter internationaler Beteiligung vorgenommen werden.

So sehr die Toten zu beklagen sind und die Verletzten und Inhaftierten in der Folge dieser Ereignisse das Recht auf Aufarbeitung der Geschehnisse haben, so bleiben die Hindergründe doch undurchsichtig. So meinte selbst Wladimir Koslow, Vorsitzender der nicht registrierten Oppositionspartei ALGA: „Das war eine Gruppe von anderen Leuten, die Unruhen liegen doch gar nicht im Interesse der Streikenden, denn das liefert nur den Grund, gewaltsam gegen sie vorzugehen.“ Der Zentralasienexperte Arkadi Dubnow meinte ebenfalls: „Nicht ausgeschlossen, dass Teile der kasachischen Opposition, die im Ausland leben, auch mitmischen. Andererseits könnte es jemandem in der kasachischen Hauptstadt Astana ganz gut ins Konzept passen, die Spannungen aufrecht zu erhalten. Schließlich kämpfen die Machteliten Kasachstans schon um die Nachfolge von Präsident Nursultan Nasarbajew“.

Wir hatten Gelegenheit mit der kasachischen Opposition im Beisein des kasachischen Botschafters hier mit Parlament zu sprechen. Der UNO-Sonderbeauftragte gab heute bekannt, dass er beeindruckt ist von der Beachtung der Ereignisse von Schanaosen durch die kasachische Regierung und dass es notwendig ist, die wahren Hindergründe der Unruhen aufzudecken. Wir sollten die kasachischen Behörden beim Wort nehmen und sie an ihren Taten messen, aber nicht zu reflexartigen Vorverurteilungen kommen.

3-493-000

Evgeni Kirilov (S&D). - Mr President, I agree with most colleagues who said that what happened in Zhanaozen, and the subsequent actions of the government, are truly alarming. We expect the authorities to conclude the ongoing investigation in an accurate and transparent manner. Transparency means including independent experts as well.

The democratisation of Kazakhstan is certainly a slow process. This is only the beginning for Kazakhstan, on the way to further democratisation and approximation with European values and standards, and equally in the field of human rights and the development of

democratic standards. The country needs to invest considerable efforts and political will in this direction.

I hope that Kazakhstan will justify the expectations of its European partners, will heed the criticisms levelled today and will try to take the necessary action. It has recently been invited to join the Venice Commission and is about to receive the status of 'Partner for Democracy' in the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. The citizens of Kazakhstan deserve better human rights standards, the rule of law and a democratic future – in other words a much better future.

3-494-000

Andrzej Grzyb (PPE). - Chciałbym widzieć tę dzisiejszą rozmowę w Parlamencie jako troskę o przyszłość Kazachstanu, jako troskę o przyszłość wzajemnych relacji pomiędzy Kazachstanem a Unią Europejską, bowiem znamy rolę, jaką pełni w tym regionie świata – szczególnie tę rolę stabilizującą w trakcie konfliktu z Kirgistanem – wiemy, jakie były również efekty jego przewodnictwa w OBWE. Jest to jednocześnie kraj wielkich szans gospodarczych, partner w wymianie gospodarczej z Europą. Należy wspomnieć o ostatnich wielkich kontraktach dotyczących poszukiwania złóż naturalnych w tym kraju.

Ale z drugiej strony, wiemy też, że to kraj, który został źle oceniony, jeżeli chodzi o ostateczne wybory przez Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy, której przewodniczył. I tutaj również niepokoi nas brak pełnej demokratyzacji, a w szczególności brak przestrzegania praw opozycji, praw człowieka, dziennikarzy. Od wielu lat opozycyjna partia Atga nie może doczekać się rejestracji – dlaczego? Jej przewodniczący był w Parlamencie Europejskim i kiedy wrócił, został aresztowany. Przeszedł operację. Nie dopuszcza się żony do kontaktu z jej mężem. Z drugiej strony, również mamy informacje o dziennikarzach, którzy są aresztowani. Jest zresztą cała lista tych działaczy – zarówno publicznych, jak i opozycyjnych dziennikarzy – którzy są w tej chwili uwięzieni. To co jest podstawowym standardem, którego oczekujemy, to wolność dla działaczy opozycyjnych, to wolność dla dziennikarzy. I potem to może być podstawą do konstruktywnego dialogu.

3-495-000

Μαρία-Ελένη Κοππά (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, έχει ξεκινήσει η συζήτηση σχετικά με την αναβάθμιση των σχέσεων μας με το Καζακστάν. Μια νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης θα είναι σίγουρα επωφέλης για αμφότερες τις πλευρές, δεδομένου ότι το Καζακστάν είναι ένας σημαντικός εταίρος μας στην Κεντρική Ασία που μπορεί να γίνει ακόμη σημαντικότερος.

Η πρόοδος στις διαπραγματεύσεις όμως πρέπει να συμβαδίζει αναπόσπαστα με την πρόοδο των πολιτικών μεταρρυθμίσεων σε αυτή τη χώρα. Είναι ανάγκη ζωτικής σημασίας να γίνουν οι απαραίτητες μεταρρυθμίσεις για τη δημιουργία μιας ανοικτής και δημοκρατικής κοινωνίας. Ο σεβασμός στα θεμελιώδη δικαιώματα αποτελεί για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αδιαπραγμάτευτη αξία και θα συνεχίσουμε να επιμένουμε σε αυτόν με κάθε τρόπο.

Οι ελεύθερες και δίκαιες εκλογές, το δικαίωμα στην απεργία, η ανεξάρτητη ενημέρωση και οι συνδικαλιστικές οργανώσεις είναι ζητήματα στρατηγικής σημασίας για την Ευρώπη και τούτο πρέπει να γίνει κατανοητό από τις αρχές του Καζακστάν.

Θα ήθελα να ζητήσω από την Ύπατη Εκπρόσωπο να καταστήσει σαφές στην άλλη πλευρά κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων ότι δεν υπάρχει περίπτωση να υποχωρήσουμε στις αξίες μας και στις αρχές μας.

(Η ομιλήτρια δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 149 παράγραφος 3 του Κανονισμού)

3-496-000

Cristiana Muscardini (PPE), Domanda "cartellino blu". – Signor Presidente, onorevoli colleghi, volevo sapere dalla collega Koppa se, credendo anch'io che i diritti dell'uomo non sono negoziabili, lei sarà tra coloro che si opporranno all'accordo tra Unione europea e India fino a che non saranno liberati i militari italiani e rispettati i diritti dei cittadini indiani.

3-497-000

Μαρία-Ελένη Κοπά (S&D), απάντηση "γαλάζια κάρτα". – Τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι αδιαπραγμάτευτα. Είναι γεγονός ότι συχνά έχουμε δύο μέτρα και δύο σταθμά στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό δεν είναι σωστό. Πρέπει να συνεχίσουμε σταθερά τον αγώνα μας ώστε οι σχέσεις μας με όλες τις τρίτες χώρες να μην μπορούν να τύχουν αμφισβήτησης όταν εξετάζονται υπό το πρίσμα ακριβώς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

3-498-000

Ria Oomen-Ruijten (PPE). - De gebeurtenissen van 16 december in Kazachstan hebben veel mensen, ook mij, zeer geschokt. Mijn gedachten gaan in de eerste plaats uit naar de familie en vrienden van de slachtoffers. Er is geen enkel excuus voor een regering om een staking of een demonstratie in zo'n bloedbad te laten eindigen.

Wat er precies gebeurd is op die dag, is niet helder, maar het is wel van belang dat wij de volledige waarheid te horen krijgen. Toen de president van Kazachstan zei dat hij een volledig onderzoek zou starten waarbij ook internationale deskundigen zouden worden ingeschakeld, dacht ik: er is hoop. Maar tot mijn spijt moet ik vaststellen dat die buitenlandse bijdrage er *überhaupt* niet geweest is. Daarom herhaal ik, net als het Parlement al in februari gedaan heeft, de oproep om een internationaal, onafhankelijk onderzoek.

Voorzitter, er is bovendien op het gebied van de mensenrechten in Kazachstan een algemene negatieve trend. De collega's hebben daar ook al iets over gezegd. Voor ons Europeanen is het van het allergrootste belang dat Kazachstan zich ontwikkelt tot een stabiele democratie, een welvarende partner in Centraal-Azië. Daarom denk ik dat het essentieel is dat wij bij onderhandelingen over een nieuwe partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst de aandacht vestigen op democratie, de mensenrechten, een onafhankelijke en onpartijdige justitie. Dat is met name goed voor Kazachstan, maar ook voor ons.

3-499-000

Libor Rouček (S&D). - Mr President, let me sum up the discussion on behalf of the Socialists and Democrats.

Yes, we want strong political and economic relations with Kazakhstan. We want to increase our trade. Transport is important, as is energy, but for us the area of human rights, civic rights, the rule of law and democracy is also important because, without that, no society can develop.

So we strongly condemn the violent crackdown by the police against the demonstrators in Zhanaozen and we demand an independent and credible investigation, with an international component of course.

But we also would like to see that these events do not happen in the future. What is important for us is to have a dialogue between the Kazakh authorities and civil society, to allow the workers, the employees, to have independent trade unions because, through this dialogue, through this cooperation, we can create stability which would profit the workers, the companies and society. In this way, society can develop, and develop in the direction of more human and civic rights and the rule of law, which is so important both for us and, I am also convinced, for the Kazakhs.

3-500-000

Elena Bănescu (PPE). - Uniunea Europeană și Kazahstanul pot dezvolta un parteneriat veritabil, bazat pe cooperare politică și economică, spre beneficiul ambelor părți. O dovedește frecvența crescută a întâlnirilor din ultimul an, precum și lansarea negocierilor pentru un nou acord de parteneriat și cooperare. Dar, pentru ca aceste relații să se dezvolte și mai mult, este nevoie ca autoritățile kazahne să își respecte angajamentele în domeniul reformelor democratice și drepturilor fundamentale ale omului. Câteva măsuri sunt esențiale din acest punct de vedere.

În primul rând, trebuie anchetate neregulile semnalate de OSCE/ODIHR cu prilejul alegerilor din ianuarie. În același timp, sunt necesare eforturi suplimentare pentru a asigura drepturile opoziției și libertatea presei. În acest context, doresc să salut și eu eliberarea recentă a Nataliei Sokolova și sper că va fi urmată și de alte gesturi similare. Nu în ultimul rând, trebuie elucidate evenimentele violente soldate cu pierderi de vieți omenești, care au avut loc în Janaozen în decembrie 2011. Autoritățile și-au declarat, totuși, hotărârea de a cerceta faptele în mod transparent și cuprinzător, în cadrul unei comisii de anchetă. Trebuie să le încurajăm să depună toate eforturile necesare în acest sens.

Aș fi dorit să o întreb pe dna Înalt Reprezentant, dacă ar fi fost prezentă, cum evaluează rolul Kazahstanului pe plan regional, în raport cu celelalte țări din Asia Centrală.

3-501-000

Jacek Protasiewicz (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Panie Ministrze! Padały w tej debacie głosy o potrzebie realistycznej polityki wobec Kazachstanu. Zgadzam się z tym postulatem, chociaż realizm nie może oznaczać akceptacji dla – niestety ewidentnego – łamania praw człowieka. Nigdzie, także w Kazachstanie. W tym momencie chciałbym wyrazić zadowolenie z decyzji władz kazachskich dotyczącej zgody na operację pana Kozłowa, a także zgody na widzenie uwięzionego z rodziną. Doceniam także fakt, że zmianie uległ drakoński wyrok wydany dla pani Sokołowej. Dobrze, że nie tylko zwolniono ją z więzienia, ale też pozwolono kontynuować praktykę adwokacką. Ciągłe jednak zbyt wiele innych osób pozostaje w areszcie i oczekuje na procesy. Trzymamy władze za słowo, że będą to procesy uczciwe i sprawiedliwe.

Raz jeszcze wrócę do kwestii realizmu politycznego. Owszem, mamy świadomość, że do wysokich standardów demokratycznych nie dochodzi się w bardzo krótkim czasie, nie dochodzi się w sposób błyskawiczny. Jednakże by ten proces w Kazachstanie postępował w przyzwoitym tempie, władze tego kraju muszą wiedzieć, że przyszłość unijno-kazachskich relacji również tych gospodarczych, również tych, na które oczekują w ramach nowego porozumienia PCA, zależy także od tego, jakie tempo poprawy w dziedzinie praw człowieka i reform politycznych będzie w tym kraju następować.

3-502-000

Cristiana Muscardini (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'autorità del Kazakistan hanno annunciato un'inchiesta internazionale sugli scontri di dicembre e perciò è inspiegabile perché si sia scelto di votare una risoluzione del Parlamento prima che gli organismi internazionali abbiano potuto effettuare gli accertamenti e che le corti di siano espresse con un verdetto pubblico in grado di consentirci valutazioni più obiettive.

Chi ha seguito in questi anni le vicende del Kazakistan ha potuto apprezzare i passi avanti fatti per migliorare il dialogo sociale, il diritto dei lavoratori, l'indipendenza della magistratura e lo sviluppo democratico. Per questo siamo molto colpiti dalle morti di dicembre ed esprimiamo il più vivo cordoglio alle vittime e la speranza di vedere accertati i fatti, ma i fatti veri. Stiamo parlando di un paese sul cui territorio ci sono ancora aperte le ferite lasciate dall'Unione sovietica e pensiamo alle difficoltà delle autorità kazake nel governare un territorio così vasto a cavallo tra il mondo europeo e quello asiatico.

Vi sono molti passi ancora da compiere, ma ci sembra che in questo Parlamento vi siano alcune volontà specifiche che vogliono ignorare quello che avviene in paesi nostri partner come la Cina e l'India, dove la giurisdizione internazionale e il rispetto delle regole di mercato sono subordinate alle loro priorità economiche ed elettorali, mentre invece centriamo i nostri strali su Stati che cercano di avanzare nel processo di sviluppo della democrazia, una democrazia lenta rispetto a quello che vorremmo, ma che deve essere aiutata e non impedita.

3-503-000

„Catch the eye” eljárás

3-504-000

Herbert Dorfmann (PPE). - Herr Präsident! Es steht außer Zweifel, dass die Entwicklung in Kasachstan nicht immer so verläuft, wie wir sie uns hier in Europa vorstellen. Aber man sollte auch bedenken, woher dieses Land kommt. Nicht in allen Ländern der Region geht es den Menschen zunehmend besser. Nicht in allen Ländern der Region gibt es zum Beispiel Religionsfreiheit oder den Respekt vor Minderheiten. Das wird in Kasachstan aber immerhin gewährleistet, auch das sollte man bedenken.

Wir dürfen Kasachstan nicht immer nur mit europäischen Standards vergleichen und müssen auf die Situation in der Region insgesamt Rücksicht nehmen. Natürlich dürfen Menschenrechtsverletzungen nicht einfach ignoriert werden, das steht außer Zweifel. Aber ich denke, es gibt nicht nur schwarz-weiß, es gibt dazwischen auch Graustufen, und wir hatten mit den Behörden Kasachstans, mit dem Botschafter und mit dem Staatsanwalt in den letzten Wochen auch in der Zentralasiendelegation eine gute Zusammenarbeit.

Wir sollten die kasachische Regierung einfach auf dem Weg der Demokratisierung begleiten, die Demokratisierung einfordern, und ich denke, das zu verhandelnde Partnerschaftsabkommen ist hier ein guter Weg.

3-505-000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, last year in Kazakhstan I met and publicised the case of Evgeniy Zhovtis, a human rights defender, who was imprisoned on allegedly false charges and released only last month. On 18 January 2012 I met opposition leader Vladimir Kozlov, who was arrested on his return to the country. This week I met the wife of Kazakh

journalist Igor Vinyavski, who is charged with seeking to overturn the constitution for simply organising a press conference.

Civil society representatives at the same meetings tell me that police claim they opened fire in self defence at Zhanaozen, yet the videos show that the protestors were running away. These meetings should end because the abuses must end. The release of Evgeniy and of Natalya Sokolova show that pressure does have some effect.

We restate that pressure today, and I call on the EU's delegation to attend and observe all the related cases in the court. We are watching and, if those who speak to us are targeted, we will speak out.

3-506-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, Kazakhstan is a geopolitically strategic country in Central Asia with large energy reserves. It is also a model of peaceful Christian/Muslim coexistence. It has recently offered a secure route to evacuate British ISAF troops as a substitute for the precarious Pakistani route. I have no illusions that this country is a Western-style democracy, but neither is it a repressive totalitarian state.

I sympathise, of course, with the tragic loss of life in December, and this must be fully investigated and any police who use disproportionate force must be brought to justice. I do feel, however, that there can be no doubt that there is a real risk of jihadi violence in this vast country, and we should support their fight against terrorism.

More reform is necessary in terms of media freedom, democracy and fundamental human rights, and this is incredibly important. But we must not drive Kazakhstan into the arms of Russia and China, who have little or no interest in human rights at all.

3-507-000

Jaroslav Paška (EFD). - Z vystúpenia pána ministra Søvnndala bolo cítiť isté znepokojenie z politických udalostí, ktoré sa udiali v Kazachstane v decembri uplynulého roku. Skutočnosť, že Európskej únii záleží na politickom vývoji v tejto krajine, je daná tým, že Kazachstan je významným štátom stredoázijského regiónu s nemalým rozvojovým potenciálom, ktorý je otvorený ekonomickej a politickej spolupráci s Úniou.

Udalosti z decembra 2011 by nás však mali viesť k podrobnejšiemu monitorovaniu politického vývoja v tejto krajine, tak aby sme vedeli kvalifikovanejšie formulovať naše postoje pri rozhovoroch o pripravovanej dohode o partnerstve a spolupráci. Požiadavka na silnejšie záväzky Kazachstanu, dodržiavanie ľudských práv, náboženských a politických slobôd, ako aj štrukturálne a ekonomické reformy by mala byť preto významnou súčasťou negociácií o novej dohode s Európskou úniou a na dodržiavanie týchto záväzkov by sme mali našich kazašských priateľov v prípade problémov aj dôsledne upozorňovať.

3-508-000

A „catch the eye” eljárás vége

3-509-000

Villy Søvnndal, *formand for Rådet* . – Hr. formand! Tak for debatten, som jeg synes var både hjælpsom og brugbar, også til at forfine vores politik med. Jeg vil gentage, at Kasakhstan er en vigtig partner for EU af rigtig mange grunde. Men det er klart, at vi også

har vores betænkeligheder ved den nuværende udvikling og ved den langsomme fremgang for de politiske reformer.

Jeg tror også, at det er nødvendigt at understrege, at præsident Nazarbajev godt ved, hvad vi står for. Netop fordi han ved, hvad vi står for, har han valgt at samarbejde med os. Netop det giver os muligheden for at nævne vores bekymringer såvel som vores bidrag til, hvad vi gerne ser Kasakhstan udvikle sig i retning af. Selvfølgelig vil vi gøre klart, hvad vi forventer af Kasakhstan som forudsætning for, at en ny handelsaftale kan underskrives. Det er meget vigtigt for os at benytte lejligheden netop til at understrege, hvilke klare forventninger vi har. Det betyder, at vi selvfølgelig er villige til at samarbejde med Kasakhstan om disse temaer. Det betyder, at forhandlingerne for os er et vigtigt redskab til både at styrke relationerne og til at understrege behovet for og tilskynde til reformer, både økonomiske og politiske reformer og reformer på menneskerettighedsområdet i bredeste forstand.

Nu vil jeg besvare spørgsmålet om, hvilken rolle vi ser Kasakhstan spille i regionen. Det er klart, at Kasakhstan kan spille en meget vigtig rolle i hele Centralasien. Det gjorde landet i 2010 i forbindelse med Kirgisistan og den uro, der var der. Vi betragter altså Kasakhstan som et land, der er med til at stabilisere situationen i regionen. Vi tror, at det er muligt at etablere et endnu bedre regionalt samarbejde i Centralasien, og at Kasakhstan i den forbindelse vil spille en ganske betydelig rolle, hvilket vi også gerne vil medvirke til.

Jeg tager oplysningerne fra debatten med mig videre. Vi skal bruge vores tilstedeværelse til at udvikle et endnu stærkere strategisk partnerskab og til at udvikle de demokratiske standarder. Derudover skal vi udnytte forhandlingerne, fordi det jo netop er dem, der giver os mulighederne for at rejse en debat, også om de værdier, som EU står for, og som Kasakhstan selvfølgelig er bekendt med og ønsker at samarbejde med os om. Vi er også til stede i Astana med vores EU-delegation, som også konkret hjælper på alle disse områder.

Tak for debatten. Jeg bringer dens indhold videre til fru Ashton næste gang, jeg ser hende.

3-510-000

Elnök. – Hat állásfoglalási indítvány ⁽³⁾ került előterjesztésre az eljárési szabályzat 110. cikkének (2) bekezdésével összhangban.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2012. március 15-én, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (149. cikk)

3-510-500

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), *na piśmie.* – Panie Przewodniczący! Na samym wstępie chciałbym podkreślić, że jednym z fundamentów funkcjonowania UE jest demokratyczne państwo prawa i związane z nimi normy oraz idee, którymi powinniśmy się kierować w tworzeniu relacji z państwami współpracującymi z Unią. Zważywszy na sytuację geopolityczną Kazachstanu, który w związku z trudną przeszłością próbuje wprowadzić właśnie te zasady, powinniśmy – podkreślając powagę sytuacji w Żangaozen – równocześnie pamiętać, że jest to państwo najdynamiczniej rozwijające standardy europejskie w Azji Środkowej. Pragnę zauważyć, że jest to dla nas strategiczny partner, który podejmuje wszelkie trudy dla rozwoju naszych wspólnych relacji. Udane

⁽³⁾ Lásd a jegyzőkönyvet.

przewodnictwo w OBWE pokazało, że Kazachstan jest w stanie udźwignąć wyjątkowe wyzwania. Uważam, że kształtując nasze dalsze relacje oraz współpracę powinniśmy wziąć pod uwagę specyfikę regionu oraz z jak bardzo skomplikowanymi zależnościami mamy styczność.

15. A nigériai helyzet (vita)

3-512-000

Elnök. – A következő pont a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének nyilatkozata – A nigériai helyzet

3-513-000

Villy Søvndal, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . – Mr President, thank you again for giving me the opportunity to speak on Nigeria on behalf of the High Representative. It is a pleasure to be here today to discuss this matter.

Nigeria is at a crucial juncture. President Jonathan's reform policy can shape Nigeria's future. Its democracy is consolidating and its economy is growing rapidly. Nigeria has the potential to become the biggest economy in Sub-Saharan Africa within a few years. It plays a major role on the African continent, it was a member of the Security Council last year and is a member of the Human Rights Commission this year. Former President Obasanjo recently led the Economic Community of West African States (ECOWAS) – African Union mission in Dakar to monitor the elections and this sent a strong message in support of democracy and people's rights.

I would like to thank the honourable Members for their interest in Nigeria for recent months. I say this with particular conviction, because I had the pleasure of representing High Representative/Vice-President Ashton at the recent Ministerial meeting with Nigeria in Abuja on 8 February. It was a remarkable occasion and a very positive one.

Nigeria still faces crucial challenges: The European Union strongly condemns the recent attacks carried out by Boko Haram, with appalling loss of human lives. The Christmas bombings of churches and the recent suicide attack on a church in Jos on 26 February and again on 11 March are deeply shocking. So are all of the other attacks, including that in Kano some weeks ago. They should all be condemned.

Unfortunately, the number of attacks and human losses are increasing every day in an unacceptable spiral of violence. High Representative Ashton has repeatedly expressed her solidarity and sympathy with the victims, the injured and their families.

I also wish to make use of this opportunity to express our profound sadness at the loss of life of two European hostages in Nigeria on 8 March. We condemn in the strongest possible terms criminal actions such as the taking of hostages. Our heartfelt condolences go to their families for the irreplaceable loss they have faced. May they find strength in this difficult time.

The EU stands alongside the Nigerian authorities in their fight against terrorism, to protect all citizens, in particular the most vulnerable, and to preserve the right to life and the rule of law.

The root causes of Boko Haram are many, but it is no coincidence that it is strongest in the north of the country, which has some of the worst socio-economic indicators in Africa. Nigeria's North-East Region is one of the world's forgotten emergencies: the grievances there need to be addressed urgently, and we as partners and friends have promised the government to help them do so.

Boko Haram is targeting the secular democratic state, and Muslims and Christians. Nigeria remains a secular state with religious freedom firmly enshrined in its constitution. However, Boko Haram is trying to exploit the ethno-religious differences, which will always exist in a country as big and diverse as Nigeria. Nigeria's complex problems certainly have religious dimensions, but they cannot simply be blamed on religion. We have a well-established regular local human rights dialogue with Nigeria, during which all important issues, including freedom of religion or belief, are raised. The most recent such dialogue meeting took place in February this year. The EU is committed to supporting the government and people of Nigeria in ensuring religion is not misused to legitimise politically or criminally motivated violence.

I would like to add that the EU has been very active on the issue of freedom of religion or belief, especially during the last two years, as many countries – not only Nigeria – have experienced a surge of acts of religious hatred and violence.

We have used our full range of instruments, either bilaterally or in multilateral fora, in New York and Geneva, to be at the forefront of the fight against religious intolerance. We will continue to do so. EU delegations have been requested to follow closely the situation of their host countries and report on issues and actions taken. As required by the EU Foreign Affairs Ministers in February 2011, the overall action of the EU in this respect should be reviewed by the Foreign Affairs Council in the coming months.

There are, fortunately, some positive signs of Nigerians taking initiatives to ease the situation, such as the Association of Muslim Students, who exposed on Facebook the fallacies of Boko Haram. Important leaders of Islam in Nigeria have rejected Boko Haram as misguided and murderous fanatics. Nigeria's Catholic bishops have highlighted that the Boko Haram crisis has also brought the best out of many Nigerians such as Muslims and Christians protecting each other. The government is also making progress in developing and implementing a comprehensive counter-terrorism strategy, and several prominent Boko Haram members have been arrested. During my meetings with the Nigerian Government in February, I encouraged them to explore this counter-terrorism strategy further.

Nigeria matters to the wider world. It plays a big stabilising role in the region. It is the fourth-largest oil exporter in the world and the second most important exporter of natural gas to the EU. Nigeria is firmly committed to the UN, is a major provider of UN peacekeepers and is vocal and robust in its support for democracies and freedom. Nigeria's positions in the recent Ivorian and Libyan crises speak for themselves. In short, I found a strong and open African partner, which in many ways shares our views and our values.

The Ministerial meeting resulted in several openings, which we should now explore further. One is the agreement on establishing a local dialogue on peace, security and stability, and others openings are Nigeria's interest in climate change and Rio+20.

It was interesting to hear from Nigeria's leaders how they see their economic development. They are diversifying to reduce their dependence on oil and gas, investing in infrastructure and agriculture, and focusing on job creation for their young and growing population of

160 million people. I heard many times that Nigeria strongly encourages European investment and participation in its strong growth.

On the other hand, Nigeria faces serious challenges, not least widespread poverty. Better governance, maintaining ethnic harmony and fighting corruption and crime are some of the big tasks it faces. Although Nigeria's human rights record has improved steadily in recent years, there are still areas where further improvement could be achieved.

The security situation in the Niger Delta, although improving, remains fragile. The region is vital for the national economy because of its oil production so ensuring its peaceful development is essential. The EU is currently implementing a EUR 200 million programme to assist the development of the region.

Bricks, stones and words can be used to separate people, but they can also build bridges. Therefore, honourable Members, I call upon you to use your contacts with Nigerians to support and facilitate this absolutely essential bridge-building with Nigeria and I look forward to the resolution that the European Parliament will adopt tomorrow.

3-514-000

Mario Mauro, *a nome del gruppo PPE* . – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor ministro, nel ringraziarla per una dichiarazione corposa e consistente e che entra nel merito con osservazioni particolarmente pregnanti di quella che è la situazione in Nigeria, desidero ricordare pubblicamente in quest'Aula non genericamente i due cittadini europei, ma Franco Lamolinara e Chris McManus, e cioè due uomini, due persone che molto amando quel paese hanno sacrificato a quella latitudine la loro vita e che sono da considerare, io credo, al pari di tutti i cittadini nigeriani che hanno perso la vita in questi mesi, ostaggi di una strategia particolarmente feroce.

La strategia, cioè, che contrabbandando il nome di Dio per conseguire il proprio progetto di potere, sta mettendo in ginocchio gli sforzi che governo, popolo e istituzioni nigeriane, società civile nigeriana stanno facendo per fare di questo paese, un paese leader dentro l'area africana. E allora, signor ministro, io dico che realmente il problema della Nigeria non è la tensione etnica o religiosa, ma che dietro le tensioni etniche o religiose ci sono gli interessi e le strategie di potere per conseguire quegli interessi che hanno caratterizzato in modo così negativo gli ultimi mesi.

Ma cionondimeno noi dobbiamo essere preoccupati, perché avere noi chiarezza di giudizio non vuol dire che siamo in grado di evitare il rischio di una guerra civile. Perché quella strategia in molte aree del paese sta avendo il sopravvento. La strategia cioè dei gruppi fondamentalisti che, è vero, fanno un uso distorto della religione per avere *chance* dal punto di vista del controllo delle risorse energetiche per esempio, ma nello stesso tempo, in questo momento, trovano grande fragilità di risposta da parte di un governo che sembra particolarmente indeciso.

Le chiedo peraltro di essere particolarmente sollecito nel portare avanti gli intendimenti che lei ha esposto e avrà in questo il supporto di tutto il Parlamento. Grazie.

3-515-000

Véronique De Keyser, *au nom du groupe S&D* . – Monsieur le Président, c'est vrai, Monsieur le Ministre, qu'il est difficile pour le Nigeria d'imaginer un pareil contraste, un cocktail très explosif de tensions.

On a, d'une part, une pauvreté – qui reste extrême – du peuple, en particulier du nord, et, d'autre part, des richesses pétrolières immenses, qui sont exploitées par des compagnies qui n'hésitent pas à polluer les eaux du Niger. On a aussi des conflits confessionnaux entre le nord islamique et le sud chrétien, la présence de Boko Haram et donc d'un terrorisme dur, qui a causé deux tragiques décès d'otages. Il reste de la corruption politique. Il y a des troubles sociaux sur fond de pauvreté, mais vous avez parlé – c'est vrai –, d'un début d'émergence d'une démocratie, de prise en charge par les Nigériens de leur propre destin.

Malgré tout, la violence reste leur lot quotidien. Le paradoxe de tout cela, c'est de voir effectivement le rôle – et vous l'avez bien décrit – que le Nigeria joue au niveau international et au niveau africain, en Afrique de l'Ouest en particulier. Il contribue – vous l'avez dit – à promouvoir la CEDEAO, dont le siège est à Abuja. Il a multiplié les initiatives en matière de résolution de conflits. Il a conduit des réunions de médiation au cours des dernières années au Soudan, en République démocratique du Congo, au Zimbabwe. Il est engagé dans de nombreuses opérations de maintien de la paix et de l'ONU en Afrique. Il a même, récemment, déployé une force de police entièrement féminine au Liberia.

Au sujet de ce Nigeria dont nous parlons aujourd'hui dans la résolution, avec sa face sombre et sa face claire, nous avons voulu tout de même condenser des demandes très précises que nous vous prions de relayer. Nous demandons d'exiger des compagnies pétrolières de la transparence, le respect de l'environnement et la dépollution des dommages causés à l'environnement. Il y a des rapports entiers d'Amnesty International sur la question. Nous avons demandé d'abolir la loi qui criminalise l'homosexualité, puis, je le dis avec force – c'est une priorité de mon groupe – de relâcher les syndicalistes prisonniers et, enfin, de veiller à une distribution plus équitable des richesses et à la tolérance religieuse, l'intolérance restant le terreau du terrorisme.

3-516-000

VORSITZ: OTHMAR KARAS

Vizepräsident

3-517-000

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, last year I was an election observer in Nigeria. The hope and anticipation among Nigerians was remarkable. They welcomed observers; anything that could ensure their vote would count and be counted transparently.

On the night before the first round, an explosion close to Abuja killed 25 people preparing for the elections – most of them youngsters, serving their year in the National Youth Service Corps, sons and daughters of Nigeria. Violent extremism kills indiscriminately and, combined with poverty, corruption and related problems, it does not take much imagination to picture how the extremists would achieve their goal to destabilise the country, to pit people of different religions against each other and to recruit those without perspective.

Nigeria is home to one fifth of Africans. It is a leading nation in West Africa, for better or worse. Half of the population – 75 million people – are under 18 years of age. They will demand the opportunities they deserve. Many of the youngsters know more about the world than their parents did, through media and new media, including the fact that not everyone is poor and that it is not necessary to be poor in such a rich country. The young

generation filmed the vote count of the elections on their cell phones and they will hold the authorities accountable. I would not be surprised at a Nigerian Spring one day.

We must invest in this young generation and do what we can to give them education and opportunities. An important prevention for being recruited by extremist networks is such independence economically. Nigeria is rich – I emphasise it again – in resources and in human capital. The EU stands ready to help to ensure more equal benefit from wealth and more equal distribution and good governance and to prevent and end the terrorism in a sustainable way.

3-518-000

Judith Sargentini, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Nigera: er wonen meer dan 150 miljoen mensen en het is de grootste olieproducent van Afrika. Als het met Nigeria niet goed gaat, dan destabiliseert de hele regio.

En het gaat niet zo goed met Nigeria. Terwijl het land goed geld kan verdienen aan olie, leeft meer dan de helft van de bevolking in armoede. Grootschalige corruptie ligt daaraan ten grondslag. De oliedollars verdwijnen in de zakken van de *happy few*. De kloof tussen arm en rijk neemt toe, en Nigeria is een voorbeeld van de talrijke landen in Afrika waar rijkdom aan grondstoffen een zege zou moeten zijn, maar ondertussen een vloek wordt.

Armoede maakt mensen gevoelig voor extreme ideeën. Religieuze groeperingen stappen in het gat dat de overheid laat vallen. Jouw armoede is te wijten aan de ander, de ander die het verkeerde geloof aanhangt. Of een variant daarop: jouw armoede is te wijten aan het feit dat jij niet streng genoeg bent in de leer. Wees met ons streng in de leer.

Bevolkingsgroepen in Nigeria staan elkaar naar het leven uit naam van een God. En dat mogen wij best benoemen. Maar daarna is het zaak dat wij naar de echte oorzaken van armoede zoeken en kijken of daar iets aan te doen valt. Een daarvan is corruptie. Europa kan op korte termijn in ieder geval iets doen om die corruptie daar te bestrijden door onze transparantierichtlijn voor de olie en de mijnbouw uit te voeren. Want als wij openbaar maken wat Europese bedrijven betalen aan de Nigeriaanse overheid, dan weet de Nigeriaan het ook, en dan verdwijnt het geld niet in hele diepe, duistere zakken.

Het is voor mij dan ook een teleurstelling om te zien dat Shell, Nederlands grootste oliemaatschappij en een zeer belangrijke speler in de Nigerdelta, met de Nederlandse overheid probeert die transparantierichtlijn om zeep te helpen.

Mijn verzoek aan mijn collega's en aan de Europese Commissie is om dit niet te laten gebeuren.

3-519-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I last spoke on Nigeria in 2010 after the Jos massacres. Recent events, following repeated atrocities and kidnappings by the jihadi group Boko Haram, remind us that Nigeria sadly is a chronically unstable country.

By rights Nigeria as the most populated and oil-rich country in Sub-Saharan Africa should be vying for a permanent seat with South Africa on the UN Security Council, but instead there are now concerns about a civil war between the Muslim-majority north and Christian-majority south, to which are added ethnic, cultural and economic tensions in

Nigeria. The central government struggles against these factors and in fighting the still very widespread corruption in public life.

The added element of a secessionist insurgency from the Movement for the Emancipation of the Niger Delta makes the security situation particularly precarious in this country. The introduction of Sharia law in 12 states, in contradiction of the secular, federal constitution, also causes widespread fear amongst Christians in the north and there are increasing concerns about the long-term sustainability of Nigeria as a unitary state.

The recent brave attempts on 8 March by the British Special Boat Service to free the kidnapped Italian engineer Franco Lamolinara and British Christopher McManus ended in the tragic death of both individuals and I extend on behalf of my group my deepest sympathies to the families of the deceased. Boko Haram and all those responsible should be held accountable for the murder of these two EU citizens.

President Goodluck Jonathan struggles to bring order and security to his country and is committed to fighting corruption and ending massive economic subsidies such as to fuel, in order to restore free market economics to Nigeria's large economy.

We in the EU should give every support to his government. Any further escalation of violence will have massive repercussions in West Africa and result in large flows of refugees to Europe, particularly to my country, the United Kingdom.

3-520-000

Fiorello Provera, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come abbiamo, visto continuano su larga scala le persecuzioni e le uccisioni dei cristiani in Nigeria. Gli ultimi dati ufficiali dicono che il gruppo armato Boko Haram che vuole islamizzare il paese ha ucciso 1 200 cristiani negli ultimi due anni e costretto 35 000 cristiani alla fuga. Ma anche in alcuni paesi arabi, come in Egitto, in Iraq, sono migliaia i cittadini cristiani discriminati, talvolta uccisi o costretti all'esilio.

Si sta verificando una specie di razzismo religioso contro i cristiani che viene accettato quasi con rassegnazione o con fatalismo. In questa situazione le istituzioni internazionali, compresa l'Europa, e le personalità politico-religiose che hanno un ruolo importante, devono alzare alta e forte la voce per richiamare i governi alle loro responsabilità. E vorrei vedere, aggiungo, i cittadini islamici così detti moderati che rifiutano giustamente l'estremismo, scendere in campo insieme a noi per difendere i diritti dei loro concittadini cristiani.

Ritornando alla Nigeria, è stata citata l'ampia povertà, la diffusa povertà di così tanti milioni di persone in un paese che è straordinariamente ricco e che potrebbe dare benessere a tutti i cittadini con grande facilità. Esiste un problema, come ha citato la collega Sargentini, che è quello della corruzione; così diffusa, così pervasiva che altera le strutture sociali del paese. Con la corruzione non esiste il rispetto ambientale, non esiste mercato libero, non esiste opportunità per il commercio e per i giovani e quindi alla fine non esiste neppure la democrazia.

La Nigeria in realtà ha bisogno di una classe dirigente seria e preparata e di molta onestà, senza le quali non è possibile parlare di un paese moderno e non è possibile parlare di un paese democratico.

3-521-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident, Herr Minister, meine Damen und Herren! Es mag schon sein, dass es einige Spezifika in Bezug auf Terrorismus und Gewalt in Nigeria gibt. Es ist auch längst bekannt, dass es in zwölf Bundesstaaten die Scharia gibt. Seit Jahren gibt es Tausende Tote in Nigeria. Wir wissen das alles, und seit Jahren geschieht nichts. Aber insgesamt ist doch – und da möchte ich beim Kollegen Provera anknüpfen – erkennbar, dass es in vielen muslimischen Ländern, die sich angeblich sogar in einem neuen Frühling befinden sollen, zu massiven Verfolgungen von Christen kommt. Ob das in Ägypten, Saudi-Arabien, Irak, Pakistan, Syrien oder im Sudan ist, es ist auffällig, dass dort immer mehr Christen unter Druck kommen und wir keine Antwort darauf finden. Daher muss die Europäische Union den Versuch wagen, eine neue Offensiv- und Defensivstrategie zu entwickeln und zu begründen und sie auch in die Politik einfließen zu lassen. Es genügt nicht, morgen diese Erklärung zu verabschieden. So richtig sie sein mag – sie ist nicht falsch, daher kann man sie mittragen –, aber es ist damit nicht getan. Papier ist geduldig. Die Situation der Christen in diesen aufgezählten Ländern ist leider nicht so „geduldig“, und die Menschen dort brauchen dringend unsere Hilfe. Daher muss – und das hat nichts mit religiösen Konflikten zu tun – Europa diesen Christen auch im Sinne der Glaubens- und Gewissensfreiheit beistehen und sich neue Strategien und neue Entwicklungen überlegen, wie man diesen Menschen besser helfen kann und mehr Druck auf die Regierungen ausübt, damit sie diesen Menschen auch tatsächlich beistehen.

3-522-000

Villy Søvndal, *formand for Rådet* . – Hr. formand! Tak for debatten. Jeg synes, det har været spændende. Som sagt har jeg nye indtryk med fra mit besøg i Nigeria, og dem vil jeg gerne bidrage yderligere med i forhold til nogle af de ting, der er blevet sagt. Bagefter vil jeg overlade stolen her til kommissæren, som vil tage sig af det videre forløb.

Jeg vil gerne indlede med at sige, at der er nogen, der har en interesse i at gøre dette til en religiøs konflikt. Et dramatisk religiøst sammenstød. Det er det, Boko Haram ønsker - nemlig at dette bliver det store religiøse clash. Jeg tror, at man skal passe meget på ikke at spille deres spil i et land, hvor religionerne sidder sammen i samme regering, i et land, hvor mennesker på tværs af religioner gifter sig med hinanden, i et land, hvor man bor blandet, i et land, hvor man netop har været i stand til at undgå det store religiøse clash. Jeg tror, at man her skal være meget forsigtig med at spille det religiøse spil. Når det er sagt, så er dette jo netop en kamp for alle religioners ret til at blive udøvet, til at blive beskyttet, til at blive taget hånd om. Jeg tror, at man i denne debat skal huske, at de første, der bliver dræbt, når Boko Haram tager fat, det er de muslimske grupperinger, der laver deres angreb oppe i den nordlige del af landet.

Jeg vil også gerne tilslutte mig dem, der dybt har beklaget angrebene fra samme organisation den 8. marts. Vi har udtrykt vores helhjertede kondolence til ofrenes familier. Vi fordømmer disse handlinger som det, de er, nemlig kriminelle handlinger. Det er en kriminel handling at slå andre mennesker ihjel, uanset hvilket argument man anvender som begrundelse for det. Jeg tror, at det er vigtigt at gentage, at der ikke findes noget argument på denne jord, der giver mennesker ret til at tage andre menneskers liv i en politisk sag. Derfor skal dem, der gør det, stilles for retten. De skal dømmes. De skal puttes i fængsel. De skal ikke ophøjes til martyrer for det, de har gjort. Det er simple kriminelle handlinger at slå andre mennesker ihjel.

Jeg håber, at nogle af jer får mulighed for at besøge Nigerias politiske ledere, både deres præsident og en række af deres ministre. Jeg håber så også, at I kommer tilbage med det samme indtryk, som jeg gjorde, nemlig at det er meget sjældent at se et afrikansk land, der har politiske ledere af så høj moralsk styrke, så stor dygtighed. Det er der også brug for, da de står over for kæmpe udfordringer i forhold til, at der er tale om et land med en meget ung befolkning, et land med stor analfabetisme, et land, der stort set er bundet til olien som deres eneste indtægtskilde, et land, der har problemer med terrorisme oppe mod nord, et land, der i øvrigt har udsigt til at fordoble sin befolkning i løbet af de næste 40 år. Det er lidt af en mundfuld for en regering, når man i øvrigt er leder af et fattigt land. Netop derfor er det så godt, at de har en regering af så høj moral, som tilfældet er.

Det er jo bemærkelsesværdigt, at selv i denne situation, med de odds, da formår Nigeria at spille rollen som en stabiliserende faktor i forhold til de vestafrikanske områder, som i øvrigt har haft en meget høj økonomisk vækst de seneste år. Jeg er også enig med alle dem, der har sagt, at det er helt afgørende for et land som Nigeria, som ikke er et fattigt land, at sørge for at få fordelt goderne bedre til fordel for de mange og bekæmpe korrupsion. Det forsøger de også at gøre, men de folk, der står i spidsen for bekæmpelsen af korrupsion, holder ikke ret længe i jobbet - for det er et relativt farligt job! Med disse bemærkninger vil jeg ønske jer en fortsat god debat. Vi har brug for, at Europa-Parlamentet holder øje med, hvad der sker i dette land, som måske ender med at blive verdens tredjestørste land befolkningsmæssigt i løbet af de næste 40 år.

3-523-000

Ria Oomen-Ruijten (PPE). - Het aantal aanslagen dat gepleegd is door de radicaal islamitische groepering Boko Haram is de laatste tijd weer ongelooflijk toegenomen. Honderden mensen zijn gedood.

Religie wordt door Boko Haram gebruikt om Nigeria te destabiliseren. De sociaal-economische ongelijkheid, de armoede, de hoge werkloosheid, de corruptie en met name de uitzichtloosheid voor jonge mensen, vormen een vruchtbare bodem voor extremisme. Ik denk - en mijn collega's hebben dat ook al gezegd - dat wij als Europese Unie niet alleen het geweld krachtig moeten veroordelen, maar ook alles moeten doen wat Nigeria kan steunen. Het belangrijkste daarbij is dat wij als internationale gemeenschap ook de onderliggende oorzaken blootleggen, die maken dat in een zo rijk land als Nigeria mensen niet echt rijk kunnen worden.

Dat betekent dat wij ook alles moeten doen om samenwerking in de regio te stimuleren. Wij als EU moeten bijdragen aan dat proces. Ik heb begrepen dat de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken vorige week gevraagd heeft om Boko Haram aan de lijst van terroristische organisaties toe te voegen. Ik vraag mij af of dat ook gebeurd is, en zo niet, wanneer dat dan gebeurt.

3-524-000

Ricardo Cortés Lastra (S&D). - Señor Presidente, señor Comisario, debo comenzar mi intervención condenando la violencia que ha estado teniendo lugar los últimos meses en Nigeria. Nigeria es el país más poblado de África y el que tiene las mejores perspectivas de crecimiento económico y para atraer la inversión exterior. Su condición de país exportador de petróleo le permite obtener ingentes recursos que deben atender a la fundamental tarea de luchar contra la pobreza y la desigualdad que gravemente afectan al país.

Señor Comisario, como en numerosas ocasiones hemos defendido los miembros de la Comisión de Desarrollo, los derechos humanos, la democracia y el desarrollo tienen una relación sinérgica y de mutuo refuerzo. En las raíces del conflicto en el que se encuentra Nigeria ahora podemos encontrar la más absoluta pobreza en la que se encuentra sumida una gran proporción de su población. Y es que las riquezas del país no se encuentran redistribuidas entre las capas más bajas de la población, y esto convierte a millones de nigerianos en personas vulnerables y carentes de acceso a los servicios más básicos.

La Unión Europea, mediante su política de cooperación al desarrollo, puede marcar una verdadera diferencia en el país. Debemos centrar nuestra estrategia común de lucha contra la pobreza en la provisión de los servicios básicos, como la salud y la educación para las personas más vulnerables. El valor añadido de la Unión Europea en este país debería ser, sin duda, lograr disminuir las desigualdades y que el crecimiento que el país experimenta se tradujera en cada vez menos personas en situación de extrema pobreza.

Pero, atención, porque hoy sabemos mejor que nunca que nuestra política de cooperación no será suficiente. Hemos de perseguir una coherencia en el resto de las políticas de la Unión Europea con Nigeria. Quiero señalar, también, la importancia de la transparencia y la responsabilidad de las empresas europeas que trabajan en el país.

Querría concluir, señor Comisario, indicando un riesgo gravísimo de amenaza a Nigeria y a la región del África del Oeste y del Sáhel. La ya muy prolongada sequía, las pobres cosechas, la falta de cabezas de ganado y el aumento, de nuevo, del precio de los alimentos nos están ya indicando la llegada de una hambruna a la región. Las agencias de las Naciones Unidas y las organizaciones de la sociedad civil ya lo están anunciando. Reaccionemos todos a tiempo y demos respuestas al hambre antes de que se cobre más víctimas en esta región.

3-525-000

Charles Goerens (ALDE). - Monsieur le Président, au risque de pécher par manque d'originalité, laissez-moi dire que la violence, voire la barbarie, hélas à l'ordre du jour au Nigeria, y trouvent un terrain très fertile à leur développement. Le Nigeria est encore incapable d'assumer ses fonctions régaliennes, dont notamment la protection de ses citoyens. Son autorité est régulièrement minée par des factions agissant soit au service de l'intégrisme islamique, soit au service de la violence dont sont victimes les minorités religieuses et ethniques.

Il y a lieu de rappeler cependant que le Nigeria n'est pas un État privé de ressources. Celles-ci, et notamment la manne pétrolière, ne sont pas ou mal affectées aux besoins de la population. Les mesures approuvées par la Commission pour remédier à l'instabilité dans le delta du Niger, pour oeuvrer à l'amélioration de la gouvernance, pour apporter le soutien aux mesures anti-corruption, et j'en passe, sont certes pertinentes et utiles mais la responsabilité incombe au premier chef aux autorités du Nigeria.

3-526-000

Jean Lambert (Verts/ALE). - Mr President, I very much welcome the opportunity, at long last, to have a debate on Nigeria. It is a major country, as we have heard, which is extremely important in the region and potentially internationally. I very much regret that the only way we seem to be able to discuss events in Nigeria is via yet another resolution which has taken religion as its focus.

I want to respond to some of what has been said today. Let us be clear here that, while Boko Haram is the major force behind the violence, they are not killing only Christians. Muslims have died too. They have also assassinated Muslims who do not agree with them. However, there have also been Muslim deaths where Christians – or so-called Christians – have retaliated. We have also seen these events being condemned by political and faith leaders from a variety of different perspectives.

It is very important to remember what has been said about what links this country, and not just what divides it. Yes, corruption is an issue. There is more that we could be doing. I, for one, very much welcome the recent trial in British courts of Ibori, a former governor of Delta State, which put him in jail. There is more that our own countries can do to deal with corruption.

The people of Nigeria want a government that is fit for purpose. That is why, as we have heard, they were willing to stand for hours in the sun waiting to vote. However, I believe that the European Union too needs to change its relationship with Nigeria and that this Parliament should be strengthening its relationships with the Nigerian Parliament.

3-527-000

Bastiaan Belder (EFD). - De islamitische terreurorganisatie Boko Haram houdt het noorden van Nigeria in haar greep. Een beklemmende situatie, waarin christenen liever zelf hun kerken en geloofsgemeenschappen beschermen dan op politie of leger te bouwen - zo hoorde ik vanmorgen nog van een plaatselijke waarnemer.

Het teugelloze geweld van Boko Haram en islamitische navolgers zorgt voor een geweldig spanningsveld binnen de grote christelijke minderheid in Noord-Nigeria. De oudere generatie wil de jongeren op Bijbelse gronden weerhouden van wraakacties jegens hun islamitische medeburgers, die ook het slachtoffer worden van Boko Haram, en juist verzoeningsgezindheid betrachten.

Een geestelijke worsteling die krachtige, onpartijdige overheidssteun verdient. Daarmee raak ik aan een kernprobleem dat ook in de resolutie wordt genoemd. In hoeverre heeft de Boko Haram de Nigeriaanse staatsinstellingen geïnfiltreerd?

Ik heb daarover twee vragen die ik graag aan de hoge vertegenwoordiger of aan haar plaatsvervanger zou willen stellen. Ik geef ze nu mee aan de commissaris en ik hoop ze volgende week ook aan mevrouw Ashton te stellen als zij de vergadering van de Commissie Buitenlandse Zaken bezoekt. Want heeft mevrouw Ashton, of de Raad hier zicht op? In hoeverre heeft infiltratie op hoog niveau in Nigeria plaatsgehad?

En mijn tweede vraag is, op grond van berichtgeving: in hoeverre manifesteert de Boko Haram zich dichterbij in Europa, in grote Nigeriaanse gemeenschappen in bijvoorbeeld Groot-Brittannië? Buitengewoon belangrijke vragen, ook voor de Europese stellingname.

3-528-000

Diane Dodds (NI). - Mr President, coming from Northern Ireland, I know only too well the fear and the pain the Nigerian people are suffering as the result of the wanton violence of terrorist groups who kill others because of their religion. The broad Christian population of Nigeria is living in fear. Suicide bombers have targeted places of worship. In late February in the city of Jos, three people died as a bomb was driven into a church in but one of the latest attacks.

The terrorists gave this chilling warning: we attacked simply because it is a church, and we can decide to attack any church. We have just started. It seems that the militant Islamists of Boko Haram desire to rid Nigeria of its Christian population. Of course I accept the point made by others in this House that others apart from Christians have suffered and died, and I want to make it clear that I condemn all these attacks.

Losing your life because of your religion is not acceptable. We in this House should call it for what it is. It is not simply all about poverty or corruption, but it is about attacking a particular section of society.

3-529-000

Filip Kaczmarek (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Szanowni Państwo! W 2010 r. Parlament Europejski przyjął rezolucję potępiającą masowe masakry w okolicach Jos, gdzie doszło wówczas do pogromu chrześcijan. Niestety dziś możemy stwierdzić, że sytuacja w Nigerii pogorszyła się. Swoboda wyznania jest wprawdzie gwarantowana poprzez konstytucję, ale władze państwowe są zbyt słabe, aby walczyć ze zorganizowaną przestępczością, która nie akceptuje wolności.

Organizacja Boko Haram, która terroryzuje społeczność chrześcijańską i walczy o wprowadzeni szariatu we wszystkich stanach Nigerii, ucieka się do zamachów bombowych, w których zginęło już ponad tysiąc osób. Tydzień temu z rąk tego samego ugrupowania zginęło dwóch zakładników: Brytyjczyk i Włoch, którzy byli przetrzymywani przez 10 miesięcy.

Dwa lata temu Parlament Europejski miał wątpliwości, czy głównym podłożem ekscesów w Nigerii jest religia. Źródła przemocy w Nigerii eksperci uważali za bardzo złożone: ekonomiczne, społeczne, etniczne, polityczne. Dziś wydaje się oczywiste, że podstawową przyczyną gwałtów jest jednak nienawiść religijna. Boko Haram można przetłumaczyć na „zachodnia edukacja jest grzechem”, a nakaz walki z grzechem, występkiem, ma charakter religijny. Wniosek jest taki, że musimy wspierać w Nigerii tych, którzy starają się przeciwstawić fanatykom religijnym.

3-530-000

Thijs Berman (S&D). - Wij zijn allen verontrust over de berichten in Nigeria. De aanslagen van 20 januari in Kano, waarbij meer dan 150 mensen werden gedood, de ontvoeringen, de mislukte reddingsacties en de tragische gebeurtenissen van het afgelopen weekeinde, waarbij een zelfmoordaanslag op een kerk met tenminste drie doden leidde tot een wraakactie met tien doden tot gevolg.

Die explosieve spanningen tussen de bevolkingsgroepen toont de onmacht aan van de Nigeriaanse overheid. Om stabiliteit te creëren zal er een dialoog moeten zijn tussen de religies en tussen de regio's, maar bovenal moet de rechtsstaat functioneren zodat deze misdaden niet ongestraft blijven.

De rijkdom van Nigeria zou het land een enorme welvaart moeten opleveren en het tegendeel is waar. De olie lijkt louter problemen met zich mee te brengen, zoals milieuvervuiling, ontvoeringen van buitenlanders, winsten die wegvloeien naar rijkere landen. En wij, de Europese Unie en haar burgers, kunnen een belangrijke rol spelen bij de stabilisatie van Nigeria. Als niet alle winst van de oliewinning naar de grote internationale bedrijven zoals Shell zou gaan, dan zou de lokale bevolking ook profiteren van deze

lucratieve inkomstenbron. En als deze grote internationale bedrijven nu eens netjes belasting zouden afdragen, dan zou de overheid sterker kunnen worden.

Daarom moet die transparantierichtlijn er ook snel komen, zoals ook mijn collega Judith Sargentini net heeft gezegd. Een eerlijk verdeelde welvaart is een garantie voor stabiliteit. In de nieuwe plannen voor het externe beleid van de Unie nemen principes zoals democratie en rechtsstaat, vrede en veiligheid een belangrijke plek in. Hoe de Europese Unie, en hoe de hoge vertegenwoordiger in het bijzonder, Nigeria zal bijstaan bij de huidige ontwikkelingen, zal duidelijk maken wat deze principes ons in de praktijk waard zijn.

3-531-000

Niccolò Rinaldi (ALDE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, tra le tante sventure della Nigeria si deve registrare anche l'uccisione di Franco Lamolinara e di Chris McManus, due cittadini europei nello sfortunato tentativo di liberarli. Una pagina triste soprattutto per la loro morte, ma anche per il modo con il quale l'operazione è stata coordinata tra i paesi interessati e per l'assenza, almeno apparente della dimensione europea, caro Commissario.

L'Italia si è lamentata per la scarsa informazione di quanto stava per accadere – e questo è già un problema – ma qui mi preme dire al Commissario che i cittadini europei hanno bisogno di un volto visibile della nostra politica estera comune, che sappia assumersi le proprie responsabilità a nome degli Stati membri, in particolare laddove accade, come in Nigeria, uno scarso coordinamento.

Oggi, sono molti a leccarsi le ferite, gli italiani che non hanno saputo entrare nella partita della liberazione, i britannici per un'operazione fallimentare e l'Europa per il basso profilo tenuto. Condanniamo il terrorismo, peraltro tradizionalmente un fenomeno del tutto alieno alla cultura africana, e chiediamo alla Nigeria il massimo sforzo, ma dobbiamo imparare in fretta anche quanto spetta all'Unione europea, se vogliamo essere credibili dinanzi ai cittadini europei.

3-532-000

Barbara Lochbihler (Verts/ALE). - Herr Präsident! Die grausamen Gewalttaten der Organisation Boko Haram sind schon von einigen Kollegen angesprochen worden. Sie sind entsetzlich und erreichen in ihrer Brutalität immer wieder die Weltmedien. Ich möchte hier daran erinnern, dass es auch in der Vergangenheit zu extremen Gewaltakten in Nigeria kam.

Im Juli 2009 wurden mehr als 700 Menschen getötet, im Januar 2010 im Bundesstaat Plateau wurden bei religiöser und ethnisch motivierter Gewalt mehr als 300 Personen getötet und mehr als 10 000 Menschen wurden vertrieben. Die Regierung setzte jeweils Untersuchungskommissionen ein, die recherchierten und einen Bericht verfassten. Doch weder 2009 noch 2010, und auch schon davor 2008, wurden diese Untersuchungsberichte veröffentlicht und Verantwortliche benannt.

Das sind gravierende Versäumnisse, und deshalb möchte ich die Forderung in unserer Entschließung besonders unterstreichen, dass es unabhängige Untersuchungen dieser Menschenrechtsverletzungen gibt, und dass es dann anschließend zur fairen strafrechtlichen Verfolgung der Täter kommt, und zwar der Täter auf allen Seiten der Konflikte. Das möchte ich anmahnen.

3-533-000

Zbigniew Ziobro (EFD). - Szanowny Panie Przewodniczący! Na naszych oczach w Nigerii dochodzi do strasznych dramatów, śmierci, morderstw niewinnych ludzi, którzy padają ofiarami religijnego szaleństwa. Ekstremiści muzułmańscy napadają na chrześcijan, mordując ich tylko dlatego, że ci wyznają inną religię, inaczej postrzegają swoją kulturę, tradycję, przywiązanie do wartości. To jest straszne, że w dzisiejszym świecie dzieją się na masową skalę tego rodzaju dramaty.

A przecież pierwsze starcia między muzułmanami a chrześcijanami notowano już w 1990 r. i niestety społeczność międzynarodowa nie wydawała się wtedy zbyt konsekwentna w swojej postawie. Skutki tej bierności mogliśmy zobaczyć choćby w ostatnią niedzielę, kiedy to terroryści z ugrupowania Boko Haram podłożyli bomby przed kościołem w Jos, mordując kolejne 14 niewinnych osób.

Dziś Parlament Europejski musi jednoznacznie potępić islamski terroryzm oraz ataki na chrześcijan. Posłowie powinni przygotować ekspercki plan udzielania wsparcia władzom Nigerii w walce o powstrzymanie przelewu krwi i powtórne zjednoczenie kraju. Tego niewątpliwie dzisiaj brakuje – zdecydowanego potępienia islamskiego radykalizmu i zbrodni.

3-534-000

Gay Mitchell (PPE). - Mr President, the actions of the Boko Haram group are outrageous and fanatical acts of hatred for which there must be a commitment to judicial accountability. I would urge the High Representative to put in place now arrangements to ensure that they know that they will be called to account.

This group has been waging an insurgency against Nigeria's Government since 2009 and has been blamed for hundreds of killings and gun and bomb attacks. In the past six months they have widened their targets beyond the police and other authority figures to include Christian worshippers. They have bombed churches in the cities of Jos and killed 185 people as we have heard.

In any society this is totally unacceptable. But I also want to raise the fact that Nigeria is the world's eighth largest oil producer and yet the majority of its 145 million inhabitants live below the poverty line.

I believe this is something that the High Commission should be raising not just with the Nigerian Government but also with the producers and the developers of these oil products. We must go after those who are pursuing these heinous crimes but also try to bring some influence to bear on the oil producers at the same time.

3-535-000

Corina Crețu (S&D). - Ceea ce se întâmplă în Nigeria, instabilitatea, violența, extremismul, iar acum uciderea a doi cetățeni occidentali, reprezintă un puternic semnal de alarmă pe două planuri: în privința comunicării dintre țările Uniunii Europene și a propagării violenței confesionale pe continentul african. Cred că este cazul să devenim mult mai atenți la această regiune în care activează grupuri teroriste coordonate de Al Qaida.

Se impune și o preocupare mai serioasă pentru Nigeria, în ansamblul său. În cea mai populată țară a Africii, din 170 de milioane de locuitori 80 % se zbat în mizerie și sărăcie, deși țara în sine nu este săracă. Nigeria este al nouălea mare exportator de petrol din lume,

dar, în același timp, este una dintre cele mai corupte și mai slab poziționate țări în clasificarea ONU privind indicele dezvoltării umane. De aceea, cred că trebuie să depășim stadiul minimal al monitorizării alegerilor în statele africane, altfel proasta guvernare, sărăcia și corupția vor alimenta în continuare instabilitatea și violența.

3-536-000

Alojz Peterle (PPE). - Lani sem imel v času volitev priliko podrobneje spoznati Nigerijo, ki jo imam za enega od ključnih partnerjev Evropske zveze.

Obžalujem, da po volitvah prihaja do nasilnih dejanj, ki destabilizirajo državo, še posebej razmah terorizma in nestrpnost do kristjanov. Prepričan sem, da odnos med kristjani in muslimani ni ključno notranjepolitično vprašanje Nigerije, in vem, da velika večina njih in drugih želi miroljuben, demokratičen in trajen razvoj Nigerije s polnim upoštevanjem notranje različnosti.

Za mirno in stabilno prihodnost Nigerije je potrebno predvsem troje: izboljšati kvaliteto vladanja v duhu socialne pravičnosti, spoštovanje različnih identitet in enakomernega razvoja države. Sistematično in dinamično se je treba lotiti virov konfliktnega razvoja. S skupnimi močmi je potrebno preprečiti terorizem oziroma nasilno uveljavljanje politične volje.

Predlagam, da Evropska zveza v tem duhu okrepi sodelovanje z Nigerijo in da bolj razvijemo tudi parlamentarno razsežnost političnega sodelovanja.

Dovolite, da ob koncu pozdravim med nami njegovo ekscelenco veleposlanika Nigerije gospoda Barayo, ki prisostvuje naši razpravi.

3-537-000

Michèle Striffler (PPE). - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, notre parlement doit condamner avec vigueur les violences récentes au Nigeria, notamment les attentats terroristes perpétrés par la secte islamiste Boko Haram. La pauvreté extrême, la corruption endémique, la mauvaise gouvernance ont créé un environnement propice aux groupes extrémistes et leur permet de recruter très facilement auprès des jeunes Nigériens au chômage.

Le gouvernement nigérian doit prendre sans délai des mesures efficaces pour protéger ses citoyens et mettre un terme à la corruption généralisée et à l'impunité, et l'Union européenne doit aider le gouvernement dans ses efforts. Je crois aussi qu'il faut éviter d'avancer des explications vagues et simplistes au conflit, fondées sur la seule religion, mais qu'il faut s'attaquer aux causes profondes des tensions au Nigeria qui sont également d'ordre économique et social.

Le Nigeria est le plus grand producteur de pétrole brut d'Afrique mais cette richesse est malheureusement très mal gérée. De plus, les autorités nigérianes, mais aussi les sociétés pétrolières multinationales, doivent mettre un terme rapidement à la contamination actuelle et s'attaquer aux dommages que la pollution pétrolière cause à l'environnement et qui est particulièrement nuisible à la population locale.

3-538-000

Cristian Dan Preda (PPE). - De mai multe luni încoace, veștile care ne sosesc din Nigeria sunt preocupante. Acțiunile grupului terorist Boko Haram au devenit tot mai violente.

Astfel, în noiembrie 2011, 65 de persoane au murit într-o serie de atentate la Damaturu; în ziua Crăciunului, 44 de persoane au pierit în atentatul comis în fața bisericii Sainte-Thérèse din Abuja. Atentatele de vineri seară de la Kano, din nordul acestei țări, ce au condus la moartea a cel puțin 185 de persoane, sunt unul dintre cele mai barbare acte de până acum revendicate de Boko Haram.

Nigeria este, pe de altă parte, așa cum se știe, de zeci de ani, teatrul unor confruntări între creștini și musulmani. Agravarea situației de securitate este, însă, în această clipă evidentă și nu cred că mai poate fi ignorată. Acțiunile grupării Boko Haram amenință echilibrul întregii țări și nu puține sunt vocile care se întreabă chiar dacă, în acest moment, Nigeria nu este pe punctul de a dispărea. Susținerea noastră este, deci, mai mult ca niciodată, necesară pentru instaurarea unui climat de toleranță și respect față de libertatea de religie din Nigeria.

În fine, aș dori să atrag atenția asupra punctului 7 al rezoluției noastre comune: Boko Haram amenință nu numai Nigeria, ci întreaga regiune, datorită conexiunilor potențiale cu AQMI. Trebuie, deci, să încurajăm eforturile regionale care au ca scop prevenirea sinergiilor dintre Boko Haram și AQMI.

3-539-000

Bogusław Sonik (PPE). - Przemoc na tle religijnym i etnicznym pochłonęła w ciągu ostatnich dziesięci lat w Nigerii tysiące ofiar. Od 2009 r. obserwujemy wyraźną eskalację związaną z działalnością skrajnie islamskiej sekty, która była tu wielokrotnie nazywana. Od lipca 2009 r. zorganizowała ona 160 zamachów bombowych wymierzonych w chrześcijan, zabijając ponad 900 osób, z czego 44 w Boże Narodzenie tego roku. Sekta dąży do wprowadzenia szariatu we wszystkich 36 stanach Nigerii. Ogłosiła wobec chrześcijan wojnę religijną i grozi wypędzeniem ich z północy kraju. Chrześcijanie stają się tym samym jedną z najbardziej prześladowanych grup religijnych. W rejonie Bliskiego Wschodu istnieje już ryzyko zaniku wspólnot chrześcijańskich, co może przełożyć się na falę migracji do Europy.

Sytuację w Nigerii charakteryzuje niestabilność polityczna i korupcja, które doprowadziły do skrajnie nierównomiernej dystrybucji dóbr. W drugim co do wartości PKB kraju afrykańskim, będącym ważnym dostarczycielem ropy naftowej dla Europy, ogromny procent populacji żyje w nędzy, mając na swoje utrzymanie zaledwie dwa dolary dziennie. Tworzy to podstawy do rozwoju fanatyzmu religijnego. Unia Europejska powinna dążyć do wzmocnienia dialogu z rządem Nigerii, aby ten zapewnił porządek publiczny i sprawiedliwość.

3-540-000

Alf Svensson (PPE). - Herr talman! Den danske ministern sa i sitt korta avslutningsanförande att Nigeria har duktiga politiska ledare. Det är möjligt att det är så, men det är ju ändå bedrövligt att ett oljerikt land som Nigeria ska vara så genomkorrupt och att fattigdomen ska vara så påfallande för den stora mängden människor i ett rikt oljeländ som Nigeria.

Situationen mellan muslimer och kristna har lyfts fram här i debatten. Att den är förödande och skräckinjagande kan ingen komma ifrån. Nu är det ju så att EU ger ett antal miljoner euro under en femårsperiod – närmare 680. Det är klart att vi förväntar oss att det i samband med detta biståndsgivande ställs resoluta krav – det jag också övertygad om att kommissionären gör – på mänskliga fri- och rättigheter. Jag tror att man specifikt måste

betona just religionsfrihet, därför att begreppet mänskliga fri- och rättigheter kan uppfattas som lite ”gränslöst”. I Nigeria, och inte enbart i Nigeria, handlar det just om religionsfrihet. Det är inte enbart den grupp som har omnämnts här flera gånger som vi kan vända oss till, utan just till regeringen. Vi kan inte vara nöjda med att enbart ta avstånd, som det har sagts här, utan vi måste också ställa krav. Att Nigeria är ett folkrikt land och spelar, och vill spela, en stor roll i Afrika känner vi till. Det kan landet säkert också göra, men det krävs någonting mer av den egna regeringen.

3-541-000

Peter Šťastný (PPE). - Mr President, we all condemn the terrorist attacks conducted by the Nigerian Islamic sect, Boko Haram, on civilian – predominantly Christian – targets. The two attacks in December and January left Nigeria with over 200 dead and increasing tensions between the Christian south and Muslim north. Such tensions inside a country prevent the implementation of much-needed structural reforms. They also halt the long-term efforts of the EU to achieve economic, financial, social and political developments, and they destabilise the whole region because of Nigeria’s importance and status in it.

Solutions are not simple, and we have to realise that ethnic and religious conflicts are deeply rooted in Nigeria’s history. The government must address the long-term causes of these religious tensions, such as under-development, poverty, unemployment, corruption, access to drinking water, etc. The EU is helping in all these issues, but we must exert more pressure on the government to enforce the rule of law and severely punish the perpetrators of these crimes.

Regional development and the strong rule of law will be able to prevent the radical groups from operating. It is the stability, security and development programmes that turn people away from radicalism, ethnic and religious hatred.

3-542-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, Nigeria on maailman ainoa maa, jossa on yhtä paljon muslimeja ja kristittyjä. Sen suurimpia poliittisia haasteita on tällä hetkellä säilyttää maan yhtenäisyys ja torjua terrorismi.

Viime kuukausina ääri-islamilainen Boko Haram -liike on tehnyt väkivaltaisia siviileihin, hallintorakennuksiin ja kirkkoihin kohdistuneita pommi-iskuja. Joulumessun aikana kirkkoon kohdistettu isku on käsittämättömän julma terroriteko. Kristittyihin kohdistuvien väkivaltaisten iskujen tarkoituksena on kiristää muslimien ja kristittyjen välejä sekä saada Nigerian nykyjohto näyttämään kyvyttömältä maan yhtenäisyyden ja turvallisuuden säilyttämiseksi. Pohjoisen muslimisotilasjohtaja Muhammadu Buhari onkin noussut näyttävästi arvostelemaan presidentti Goodluck Jonathanin hallituksen toimia tehottomiksi turvallisuustilanteen kohentamisessa.

Maaperä on nyt otollinen uskonnollisille kansankiihottajille. Valtavat työttömät syrjäytyneet nuorisojoukot Pohjois-Nigeriassa on helppo saada mukaan väkivaltaiseen ääri-islamilaiseen toimintaan kristittyjä ja myös länsimaisia arvoja vastaan. Boko Haramilla uskotaan olevan myös yhteyksiä Al-Qaidaan. Turvallisuustilanteeseen vaikuttavat myös Pohjois-Afrikasta, Mauritaniasta, Tšadista ja Libyasta työttömäksi palaavat taistelijat ja laittomat aseet, jotka virtaavat tuolta alueelta. Nigerian johto tarvitsee tällä hetkellä tukea taistelussaan terrorismia vastaan ja maan olojen vakauttamiseksi.

3-543-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen, ich glaube, dass wir da zwei Dinge zusammen sehen müssen. Das eine ist die Situation in Nigeria einem Land, das mit den AKP zu tun hat, einem Land, mit dem wir gute Beziehungen haben. Herr Kommissar, sie wissen besser als ich, in welcher Weise auch hier Hilfe geleistet wird, und dass wir darauf achten müssen, dass die Regierung ja eigentlich ein reiches Land hat, aufgrund der Rohstoffvorkommen, die es in der Tat, wie es der Kollege Šťastný gesagt hat, auch für bessere soziale Lebensbedingungen zu nutzen gilt.

Zum Zweiten müssen wir sehen, dass Boko Haram in einer Art und Weise argumentiert und handelt, die auch von anderen islamischen Gruppen oder Staaten bei der Verfolgung von Christen praktiziert wird. Fünfundsiebzig Prozent aller Verfolgungen von Menschen aufgrund religiöser Überzeugung sind gegenwärtig Verfolgungen von Christen. Man muss feststellen, dass hier auch die gesamte islamische Welt – auch die Vertreter des islamischen Glaubens, obwohl sie keine zentralen Einrichtungen haben – aufgefordert ist, endlich gegen solche Gewalttaten vorzugehen und sich davon deutlich zu distanzieren. Ich glaube, das ist der einzige Weg.

Wir haben Sorgen in Syrien, wir haben Sorgen in Ägypten und in ähnlichen Bereichen, und wir kennen die Resultate beispielsweise aus dem Irak. Und ich meine, dass es aus diesem Grunde eine wichtige Angelegenheit ist, dass der Auswärtige Dienst hierzu einen Menschenrechtssonderbeauftragten ernennen will und hierbei auch insbesondere die Abteilungen vertreten sein müssen, die sich mit der Verfolgung von Christen beschäftigen. Dies ist kein Alleinstellungsmerkmal für Christen, sondern wir müssen sehen, dass das für alle religiösen Überzeugungen gilt, die erlaubt sein müssen und nicht verfolgt werden dürfen, aber wir sollten auch die Möglichkeit haben, als Europa, das auf dem Christentum beruht, deutlich beim Namen zu nennen, dass Christen nicht verfolgt werden dürfen.

3-544-000

Konrad Szymański (ECR). - Proszę Państwa! Nigeria jest dzisiaj kolejnym krajem, któremu wojownicza część islamu chce narzucić siłą prawo religijne. Pierwszą ofiarą są żyjący tam chrześcijanie. Północ Nigerii jest miejscem czystek religijnych, ofiarą napaści i morderstw są dziś tysiące Nigeryjczyków. Wprowadzanie w kolejnych stanach prawa szariatu skutkuje nie tylko wrogością, ale też dyskryminacją chrześcijan w dostępie do szkolnictwa, do pracy, do praktyk religijnych.

Europa nie może przechodzić obojętnie obok tych wypadków, które są zapowiedzią prawdziwej tragedii. Nasza dyplomacja, dyplomacja krajów członkowskich musi zrobić wszystko, by uchronić Nigerię od rosnącej wrogości na tle religijnym. Na podstawie porozumienia z Kotonu musimy zintensyfikować dialog oraz presję polityczną, by nikt w Nigerii nie sądził, że przestępstwa przeciwko mniejszościom i wolności religijnej pozostaną bezkarne.

3-545-000

„Catch the eye“-Verfahren

3-546-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, Nigeria is still a recipient of aid after 50 years of independence. It suffers from a lack of economic development and the majority of its inhabitants live below the poverty line.

Is Nigeria so poor because it lacks resources? No. It is the world's eighth largest oil producer. This really is a puzzle. Nigeria is suffering from civil strife, a euphemism for Islamist violence against native Christians and Europeans working to industrialise the country out of poverty.

What can have caused these problems? It cannot, of course, be because of the nature of Islam or of course anything to do with ethnicity. These must be 'no-go areas' of course.

A Nigerian I once knew well blamed it on the colonialists, who drew straight lines on the map and included incompatible peoples arbitrarily in the same political state. This undoubtedly contributed to one war, the Biafran Secession in 1967. Of course, we Europeans would not make the same mistake would we? We would not dream of filling up the states of Europe with incompatible peoples. Well, would we? Of course we would not...!

3-547-000

Elena Băsescu (PPE). - Știrile despre Nigeria apărute în ultima vreme relatează, aproape în totalitate, incidente violente. Este un fapt îngrijorător, cu atât mai mult cu cât se constată creșterea extremismului religios, care alimentează un număr foarte important de atacuri. Întrebarea este ce poate fi făcut acum pentru a evita agravarea acestei situații. Consecințele ar fi dezastruoase într-o țară cu peste 170 de milioane de locuitori, 250 de grupuri etnice și procente din populație de 50 % musulmani, respectiv 40 % creștini. Tensiunile dintre diferite comunități se suprapun unui context economic foarte dificil: 85 % din populație trăiește cu mai puțin de doi dolari pe zi, deși Nigeria are rezerve importante de petrol.

Aș fi dorit ca Înalțul Reprezentant să ne prezinte propuneri pentru o contribuție mai activă a Uniunii la promovarea unui climat pașnic și stabil în Nigeria, dacă ar fi fost prezentă.

3-548-000

Ende des „Catch the eye“-Verfahrens

3-549-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission.* - Mr President, I believe that today's debate again demonstrated the Parliament's strong engagement in supporting human rights and fighting against terrorism. We look forward to the Parliament's continued support for the European Union's growing engagement with Nigeria. We will increase our contacts and cooperation with Nigeria, which is at a crucial juncture in its history. It faces serious problems but there are also a lot of opportunities.

What can the Commission do in response to the troubles faced by Nigeria? Today we are supporting Nigeria with EUR 200 million in the Niger Delta programme which is our support for fragile peace in the Delta. We are also considering how to support the northern Nigeria programme, where there are many development challenges. Just to mention one, education: northern Nigeria has some of the worst education indicators in the world with only 74% attending school and only about 5% finishing a full primary cycle. In effect, Boko Haram is deliberately depriving Nigerian children of the opportunity to better themselves, help their families and communities and find a way out of poverty. This means that engagement with Nigeria should be crucial.

The European Union regularly raises issues about religious freedoms with Nigeria in the context of the human rights dialogue. The rights of Christians should not be seen independently from the rights of Muslims in the country. I believe that this dialogue on

human rights will be strengthened in the future. The High Representative has already engaged a great deal and she has a couple of new proposals that were discussed during the informal meetings with Foreign Affairs Ministers held last week in Denmark.

How can the European Union help Nigeria against Boko Haram? Following the ministerial meeting between the European Union and Nigeria we have started to work on the package of support for Nigeria's counter-terrorist methods. This will be additional to, and complementary with, the EU Member States' action. It will focus on the root causes of radicalisation, especially poverty, marginalisation in society and lack of jobs. It will also have a dimension of justice and the rule of law. Nigeria is defining its own counter-terrorism strategy, which the EU will support fully, in accordance with human rights issues.

On the killing of two European hostages, I would just repeat the High Representative's statement of 9 March: 'I want to express my condolences to both families of the hostages in Nigeria for the tragic loss. We condemn in the strongest possible terms criminal actions like the taking of hostages. Perpetrators must be brought to justice and held accountable for their crimes.'

The last point I would like to emphasise concerns oil revenues. I believe that the Commission has now made a proposal for more transparency on the reporting of profits from natural wealth by the companies. I very much hope that this House will support these measures because we clearly understand that fighting against poverty also requires that all companies engage fully and transparently to report on the profits in a particular country.

3-550-000

Der Präsident. – Zum Abschluss der Aussprache wurden gemäß Artikel 110 Absatz 2 der Geschäftsordnung sieben Entschließungsanträge eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 15. März, um 12.00 Uhr statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

3-551-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing.* – The clashes in Nigeria have been in the news during the recent months, yet we practically lack feedback from HR/VP on these alarming developments. Now the EP is coming forward with its resolution on the social unrest and religiously motivated persecution of Christians in Nigeria. EP has repeatedly called on the EEAS to mainstream the aspect of freedom of religion and belief in its human rights dialogue with third countries and to train its staff on this. Religiously motivated intolerance in the world is on the rise and EU has to step up its efforts to tackle this issue sooner rather than later. I call on the EU together with UN to contribute to a peaceful settlement between the religious communities in Nigeria. It is our common interests to stop the spreading of violence towards Christian communities. Nigeria is among resource richest countries in Africa with significant economic growth, but also among the most corrupt. The EU must in its relations with Nigeria seriously push for social and economic reforms that would channel the revenues from oil industry for education and economic and social development, instead of re-distributing them among the elites. This will be the best way to avoid further clashes between religious communities.

3-552-000

Marina Yannakoudakis (ECR). - The recent attacks on Christians in Nigeria come amid worsening religious and ethnic tensions leading to deterioration in the precarious human rights situation in the country. I utterly condemn the suicide bombing of a service at St. Finbar's Church in Jos on 11 March which killed at least four people. My sympathies are with the families of the dead and wounded and I call upon the Nigerian Federal and State governments to bring those behind the bombing to justice while doing more to protect vulnerable communities, especially Christians, in northern and central parts of the country. The EU must support stability in Nigeria. However, Nigeria must demonstrate its willingness to end religious strife as well as re-commit itself to guaranteeing basic human rights including freedom of religion. The Nigerian government must intervene in cases of those tried under Sharia law, especially those sentenced to death, amputation, flogging or other inhuman treatments. I am particularly concerned about women who are being lashed for committing adultery, especially in instances of rape. Nigeria must also show respect for the rights of its LGBT community and reconsider legislation criminalising homosexuality, which under Sharia law in the north is punishable by stoning to death.

16. Lage in Belarus (Aussprache)

3-554-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgen die Erklärungen der Vizepräsidentin der Kommission/Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik über die Lage in Belarus [2012/2581(RSP)].

3-555-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, I am very glad to be here today to discuss the situation in Belarus on behalf of High Representative/Vice-President Ashton.

The European Union is increasingly concerned about the continued lack of respect for human rights and the rule of law in Belarus. Over the last months, the situation has gone from bad to worse, with further repressive measures and policies towards civil society and political opposition.

There are many concerns. The first of them is the immediate and unconditional release of all 12 political prisoners and their rehabilitation. The presence of political prisoners in the heart of Europe is a shame.

We are also deeply concerned about reports of torture and inhumane prison conditions of political prisoners. The Belarusian authorities are under an absolute obligation to ensure the respect of the prohibition of torture and inhuman treatment and have a responsibility to investigate reports thereof.

All harassment of members of the opposition, and of civil society must stop, and their freedom of movement cannot be impeded. The increasingly draconian legislation that will further restrict the Belarusian citizens' freedoms of assembly and association, as well as provision of support to civil society, must be rolled back.

Belarus remains the only country in Europe to still apply capital punishment. As already highlighted in this House, the European Union remains opposed to capital punishment

under all circumstances. Along the lines of the Parliament's resolution of 16 February, the European Union calls on the authorities of Belarus not to carry out the executions of Dzmitry Kanavalaw and Uladzislaw Kavalyow, and to introduce a moratorium on capital punishment in view of its eventual abolition.

The EU's policies are principled. We remain committed to a visible and united defence of our values – human rights, fundamental freedoms and the rule of law. It is clear that we cannot stay idle in face of developments in a country that is neighbouring three of our Member States.

The EU restrictive measures are an important instrument to keep up political pressure, to strengthen our political message to Belarus. The European Union has repeatedly stressed that they remain open and under constant review. In January, the Council expanded the criteria to target those responsible for serious violations of human rights, the repression of civil society and opposition and persons or entities benefiting from or supporting the regime. As highlighted by High Representative/Vice-President Ashton after the February Foreign Affairs Council, work is currently ongoing in view of a decision to be taken by the 23 March Foreign Affairs Council, on the basis of a list of business interests supporting the regime or drawing benefits from it.

We have made clear that the EU's policies are not directed against Belarus as such, nor against its people. The EU maintains its policy of critical engagement, including through dialogue and the Eastern Partnership. We remain ready to develop our bilateral relations, depending on progress made by the authorities towards the respect for the principles of democracy, human rights and rule of law. As highlighted by High Representative/Vice-President Ashton in her joint statement with Secretary of State Clinton in December 2011, the European Union remains willing to assist Belarus to meet its obligations in this regard.

The engagement with Belarusian civil society, the political opposition and the public at large is a crucial element of the EU's policies.

We remain ready to launch negotiations for visa facilitation and readmission agreements which would enhance people-to-people contacts to the benefit of the Belarusian population. It is regrettable that the Belarusian authorities have so far failed our invitation to start negotiations.

We will also step up our dialogue with civil society and the political opposition through a 'European dialogue on modernisation' with the Belarusian society on necessary reforms for the modernisation of Belarus and on the related potential development of relations with the European Union, as well as possible EU support in this regard. The European Union and its Member States want to reach out to Belarus and to share their successful experience of transition to democracy and market economy. Once conditions are ripe, the EU will also be ready to provide the right conditions for EU companies and financial institutions to support the country's transformation and to invest in Belarus's future privatisation process.

The European dialogue will be launched in Brussels on 29 March in Brussels: what we want to achieve is an open exercise taking in all political forces, and civil society, with substantial involvement by EU Member States.

In difficult times, it is important to maintain channels also of communication and information. This is why the EU upgraded its delegation in Minsk last summer.

Further to the request by the Belarusian authorities on 28 February that the EU Head of Delegation and the Ambassador of Poland should leave the country for consultations, the European Union agreed in a determined act of solidarity to withdraw all EU ambassadors for consultations. Our ambassadors fulfil a crucial function on the ground in Belarus as channels of communication and information and we remain committed to a unified and coordinated approach also to the issue of their return.

Unfortunately nothing has happened until now to encourage us to change our policies towards the authorities in Minsk. Not the release of political prisoners and their rehabilitation. The persecution of opposition figures since the elections of December 2010 continues. Breaches of human rights continue. And, yes, further sanctions will probably not improve our bilateral relations with Minsk. This is regrettable but it is unavoidable if we are to remain true to our values.

I can only thank the honourable Members for their determination to face this difficult issue head-on. We owe it to the people of Belarus, to show that we have solidarity with them in these difficult times and that there will be a European future when conditions allow.

The support of Members of this House in the unfolding situation in Belarus since the presidential elections of 19 December 2010 has been crucial to keep the issue high on the EU's agenda. It has also been crucial to maintain the political pressure on Belarus to change its current repressive policies and to take the necessary steps, which would allow it to find its proper place in European cooperation. We look forward to examining the resolution that this House will adopt tomorrow.

3-556-000

Jacek Protasiewicz, *w imieniu grupy PPE*. – Szanowny Panie Komisarzu! Dziękuję bardzo za bardzo długie, wyczerpujące i prawdziwe słowa deklaracji politycznych dotyczące współpracy z Białorusią. Faktem jest, że nasze relacje z Białorusią, z naszym sąsiadem, sytuacja wewnętrzna w tym kraju zajmuje nas w tej Izbie regularnie, a ostatnio nawet bardzo często. Nie dalej jak w lutym dyskutowaliśmy czy apelowaliśmy o powstrzymanie się od wykonywania kary śmierci w tym kraju.

Dzisiaj natomiast debatujemy nad odpowiedzią Unii na wojnę dyplomatyczną wypowiedzianą dwa tygodnie temu Europie przez władze w Mińsku. Efektem tej wojny może być pogłębiająca się samoizolacja Białorusi. Mam nadzieję, że tak naprawdę nikomu – nawet nikomu w tamtym kraju, na Białorusi, również tym niedemokratycznie wybranym władzom – nie uśmiecha się taka perspektywa, bowiem jej jedyną konsekwencją może być tylko pogłębiający się proces utraty niezależności przez to państwo.

Mimo nieracjonalnej decyzji o wyproszeniu ambasadorów polskiego i unijnego z Mińska, wciąż istnieje możliwość powstrzymania złego rozwoju tej sytuacji. Wciąż jeszcze jest czas na powrót Białorusi do elementarnych stosunków ze światem Zachodu, ale co jest oczywiście potrzebne: wypuszczenie więźniów politycznych, zaprzestanie represji wobec działaczy opozycji, niezależnych dziennikarzy i wobec obrońców praw człowieka oraz przygotowanie wyborów parlamentarnych w zgodzie z elementarnymi, minimalnymi zasadami europejskimi. Mówiąc krótko, czas na zmiany i to jest apel do Mińska, póki nie jest za późno.

3-557-000

Libor Rouček, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, as we state in our resolution, and as Mr Protasiewicz mentioned, the Belarus regime chooses self-isolation.

Unfortunately it isolates not only itself but also the Belarusian people. This is not what we want. In our resolution and in our demands we express solidarity with Belarusian people. We want to show them – and we want them to know – that here in the European Parliament, in the European Union, we express our solidarity, our help and our hope that in a similar way to Belarus's neighbours, Belarusian society and the Belarusian state one day will move on the way towards more human rights, more civic rights, more democracy and the rule of law.

The Belorussian economy is in dire straits. If we look at the budget deficit, the current account deficit and the future prospects, there is no way for an improvement without reforms. These reforms are not possible without reforming society, engaging in dialogue with young people, independent groups, the opposition, journalists and trade unions. Only in this way can a society – whether it is the Belorussian society or any other – be stable, and only in this way can both the society and the economy improve.

This is what we wanted to express in our resolution, part of which, of course, comprises our demands to release all political prisoners, no matter what their political affiliation. This is what we would like to express in our joint resolution. I think it is the view not only of the Socialists and Democrats but all democratic groups in this House.

3-558-000

Kristiina Ojuland, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, the ALDE Group applauds the sound decision of the Member States to summon their ambassadors from Minsk to their respective ministries for consultations following the diplomatic conflict between the EU and Belarus.

The behaviour of President Lukashenko, both domestically and internationally, is scandalous, and the EU should not flatter him and his cronies by sending our representatives to Minsk at ambassadorial level. Lukashenko has consistently ignored the international commitments of Belarus as a member state of the OSCE. I would not like to see the distinguished ambassadors of the EU presenting their credentials to a criminal dictator.

There can be no progress in relations between the European Union and Belarus until the regime implements democratic reforms. Meanwhile we should concentrate our efforts on engaging Belarusian civil society and the democratic opposition.

I would also encourage the International Ice Hockey Federation to move the 2014 World Championship from Belarus to another location. Lukashenko does not deserve the honour of hosting the championship. A dictator does not understand the principles of democracy; therefore he does not understand the principle of sport: that of free competition.

3-559-000

Werner Schulz, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Belarus befindet sich im Ausnahmezustand. Seit der gefälschten Wiederwahl von Präsident Lukaschenko geht der Diktator mit brutaler Härte und Terror gegen die Opposition vor.

Dutzende Menschen, deren einziges Vergehen darin bestand, Demokratie und Mitbestimmung einzufordern, wurden zu hohen Haftstrafen verurteilt, Geständnisse durch Folter erpresst. Die EU hat deswegen Einreiseverbote für daran beteiligte Regimeträger verhängt und verfügt, dass deren Auslandskonten eingefroren werden. Eine Strategie, die einerseits Druck auf das System ausübt und andererseits die Zivilgesellschaft unterstützt.

Allerdings sollten wir genau hinsehen, inwieweit diese Maßnahmen tatsächlich wirken, und wieso der belarussische Innenminister z. B. zur Interpolkonferenz nach Lyon reisen kann und die Söhne des Diktators völlig unbehelligt als Mitglieder des nationalen Olympischen Komitees die Welt erkunden können? Fraglich sind auch die Kontensperrungen, die Angelegenheit der einzelnen EU-Staaten sind.

Da sich die meisten Unternehmen in Belarus in Staatsbesitz befinden, ist die EU mit einem Handelsbilanzüberschuss von 6 Milliarden Dollar im vergangenen Jahr fatalerweise zum größten Unterstützer des Systems Lukaschenko geworden und hält es damit weiter am Leben.

Notwendig wären deshalb gezielte Maßnahmen, die das Regime treffen und den Menschen im Land möglichst wenig Schaden zufügen. Wirtschaftliche Sanktionen gegen ausgewählte Firmen und Mittelsmänner würden diese Wirkung bringen, denn der Export von Düngemitteln, Stahl und Rohölprodukten ist zu hundert Prozent auf den Westen angewiesen.

Von einem Boykott oder einer Verschiebung der Eishockey-Weltmeisterschaft halte ich hingegen nichts. Diese symbolische Geste mag zwar einige befriedigen, aber es trifft die Falschen und würde eher der Propaganda des Diktators nützen. Wir haben diese Erfahrung ja mit dem Olympia-Boykott in Moskau gemacht und bei Peking davon Abstand genommen. Denn würden wir das Mittel des Sportboykotts konsequent anwenden, müssten wir auch die Fußballeuropameisterschaft in der Ukraine verwehren.

3-560-000

Marek Henryk Migalski, *w imieniu grupy ECR*. – Ta rezolucja jest dobrą rezolucją. My tam wspominaliśmy to wszystko, co zawsze wspominaliśmy, czyli utrzymanie sankcji ekonomicznych, wypuszczenie więźniów politycznych, zagwarantowanie elementarnych warunków do kooperacji politycznej, do prowadzenia działalności publicznej, do swobodnego życia społecznego. Żądaliśmy wypuszczenia więźniów politycznych – ja osobiście jestem bardzo ucieszony, że znalazły się tam nazwiska Dźmitryja Bandarenki i Iwana Szyły, czyli osób, z którymi mam osobisty kontakt i osobisty stosunek do nich. Ale to, co się ważnego znalazło tutaj, to oprócz tego, co również od czasu do czasu wspominaliśmy, a mianowicie wsparcie przez Unię Europejską wolnych mediów, bo tylko wolne media mogą zmienić świadomość Białorusinów, tak żeby w tych wolnych wyborach, które przyjdą wcześniej czy później, oni mogli wybrać rzeczywiście swobodnie, demokratycznie i zgodnie z własną wolą.

To, co jest tutaj nowego i czego wagę warto podkreślić, to w przeciwieństwie do jednego z moich przedmówców ja uważam, że bardzo ważnym elementem jest właśnie to wezwanie do przeniesienia mistrzostw świata w hokeju na lodzie do innego kraju niż Białoruś. Dlaczego? Dlatego, że tak radosna impreza jak mistrzostwa świata nie może odbywać się w miejscu czy w kraju, w którym nie ma powodów do radości, w którym przetrzymywani są więźniowie polityczni, w którym odbywają się tortury wobec opozycjonistów. To jest ważny nowy element i dobrze, że to jest w tej rezolucji.

3-561-000

Krišjānis Kariņš (PPE). - Godātais priekšsēdētāj, komisāra kungs! Man ģimenē ir četri bērni. Kad viens no maniem bērniem dusmojas uz otru, tas otrs vienmēr aiziet pie trešā. Kāpēc viņš aiziet? Jo viņam ir, kur iet. Eiropas attiecības ar Baltkrieviju faktiski var arī pielīdzināt attiecībām starp bērniem. Ja mēs nerīkojamies uzmanīgi, tad mēs varam Baltkrieviju arī no Eiropas aizdzīt projām, jo viņiem ir, kur iet. Un kur tas ir? Tā ir Krievija, kur demokrātiskās izpausmes pēdējos gados ir samazinājušās, nevis palielinājušās.

Ja mēs vēlamies Baltkrieviju pietuvināt Eiropai, tad mums ir jārīkojas ļoti uzmanīgi un gudri. Mums vajag lietot gan burkānu, gan pātagu. Tātad kas ir burkāns? Burkāns būtu nevis samazināt, bet palielināt ekonomisko sadarbību ar Baltkrieviju. Ar ekonomisko sadarbību mēs panāksim to, ka daļa iedzīvotāju kļūs turīgāki, izveidosies turīgais slānis. Un mēs redzam, ka visā Ziemeļāfrikā un tajā pašā Krievijā tā ir tieši vidusšķira, turīgā vidusšķira, kas pieprasa demokrātiskās pārmaiņas valstī. Kas ir pātaga? Pātagai ir jābūt politiskajām sankcijām, kas, protams, uztur prasības Baltkrievijas valdībai ievērot cilvēktiesības. Paldies par uzmanību!

3-562-000

Кристиан Вигенин (S&D). - Г-н Председател, поводът за днешната дискусия е поредното разширяване на санкциите срещу режима на Лукашенко и фактът, че то предизвика на практика дипломатическа война между Беларус и Европейския съюз. Смятам, че така както е отбелязано в проекта за резолюция, Европейският съюз реагира правилно – не позволи да бъде разделян на добри и на лоши страни членки на Европейския съюз, и реагира адекватно, като даде ясен сигнал на Лукашенко, че по този начин не могат да бъдат изнудвани страните членки на Европейския съюз, и Европейския съюз като цяло.

Но всъщност големият въпрос, на който не можем да намерим отговор, е: какво още можем да направим като Европейски парламент, като Европейски съюз, като ангажимент на отделни държави членки, за да променим ситуацията в тази страна? Как можем да подкрепим гражданското общество, какво още можем да направим, за да бъдат освободени политическите затворници и за да няма повече политически затворници в Беларус? Как да постигнем ефекта на една постепенна промяна към демократизиране в Беларус, така че следващите избори да бъдат поне малко по-честни и малко по-демократични от тези, които видяхме на предишните парламентарни избори?

Мисля си, че тук като че ли не проявяваме достатъчно въображение и като че ли методите, до които стигаме, са отново или задълбочаване на санкциите, или това, което е новият елемент в тази резолюция – споменаваме възможността за налагане на целенасочени икономически санкции. Тук, разбира се, трябва да отбележим внимателно, че те не трябва да засягат гражданите на Беларус. Говорим и за Световното първенство по хокей и неговото евентуално преместване от Беларус. Мисля си, че това звучи малко като отчаян ход от наша страна. Ако се налага, нека да опитаме, но не мисля, че това ще даде търсения резултат.

Важно е обаче да не затваряме вратите, да използваме всички възможности. Ще правим това в рамките на Парламентарната асамблея „Евронест“. Усилията ни продължават, дано все пак да постигнем резултати. Всички заедно трябва да мислим как това да бъде променено.

3-563-000

Ivars Godmanis (ALDE). - Godāto priekšsēdētāj! Atbalstot lielākoties visus punktus šajā rezolūcijā, īpaši par tām sankcijām, kuras tiek vērstas pret cilvēkiem, kas ir tieši atbildīgi

par represiju veikšanu pret politiķiem un sabiedrisko organizāciju pārstāvjiem Baltkrievijā, es tomēr domāju, ka nav pareizi iekļaut rezolūcijā punktu, kas ir saistīts ar hokeja čempionātu. Pirmkārt, tas ir 2014. gads, un vēl ir laiks panākt progresu tā vietā, lai pateiktu, ka līdz 2014. gadam nekā nebūs. Un otrkārt, ir ļoti svarīgi saprast, ka čempionāta norisē ir iesaistīts ļoti daudz cilvēku Baltkrievijā — līdzjutēji, daudzi cilvēki, kas varēs tieši kontaktēties ar baltkrieviskiem un brīvi izteikt savas domas un zināmā mērā nodot to informāciju varbūt ne caur politiķiem, bet tieši par to, kāda ir situācija. Un tas drīzāk palīdzēs mums. Šis čempionāts drīzāk palīdzēs šim procesam, par ko mēs cīnāmies, nevis kavēs to. Paldies!

3-564-000

Paweł Robert Kowal (ECR). - Panie Przewodniczący! Myślę, że jest czas, żebyśmy sobie odpowiedzieli, jaka była polityka Unii Europejskiej wobec Białorusi w ostatnich latach, jak byśmy ją scharakteryzowali i jak ona jest widziana z Mińska. Mrzonki, iluzje, zmiany stanowiska co pół roku, ocieplenia, ochłodzenia. I skończyło się tym, czym się skończyło. I w takim wypadku zastanawiamy się, co robić. Więc ja proponuję zamiast ostrych słów, zamiast wymachiwania szabelką na początku chwilę się zastanowić i zacząć wreszcie prowadzić konsekwentną politykę, tak by państwa członkowskie nie działały jedne przeciw drugim, nie mówiły oficjalnie o prawach człowieka, a po cichu dogadywały się na jakieś małe inwestycje, bo to wszystko prowadzi nas donikąd i Białoruś prowadzi donikąd. Z tego wszystkiego cieszy się tylko Aleksander Łukaszenka.

Dzisiaj podstawowa rzecz to wsparcie dla opozycji, jednoznaczne wsparcie dla opozycji i pokazanie, że to oni są naszymi partnerami. Łukaszenka musi usłyszeć od nas, że jeśli kolejne – w cudzysłowie – ocieplenie, to tylko w związku z jego konkretnymi ruchami. Przede wszystkim swoboda prasy, wolne gazety, wolność w internecie, zniesienie cenzury. Te warunki mu postawmy. On nigdy nie zmieni swojego stanowiska wobec wyborów, bo on tego nie potrafi. Jeśli zacniemy znowu umawiać się z nim na jakieś wybory, to wrócimy do tej samej polityki: mrzonki, zmiany nastrojów, co pół roku inna linia Unii Europejskiej – to wszystko tylko Łukaszenkę ośmiela do tego, żeby źle traktować opozycję i trzymać ją w więzieniu. Jedna prosta rada – bądźmy konsekwentni!

3-565-000

Inese Vaidere (PPE). - Godātie kolēģi, komisāra kungs! Situācija Baltkrievijā ir nopietna un pasliktinās. Pieaug politisku arestu, apšaubāmu tiesas prāvu skaits, draudi režīma pretiniekiem un preseī. Ir vīzu aizliegumi braucieniem no Eiropas Savienības un uz to. Traģiski, ka diviem jauniem puīšiem pēc apšaubāma tiesas procesa ar nepārliecinošiem pierādījumiem tika noteikts nāves sods, kura vieta un laiks turēta noslēpuma statusā, neatklājot tos pat piederīgajiem. Vienlaikus jāatzīst, ka vēstnieku izraidīšana liecina, ka režīmam nervi netur, tāpat jāturpina uzsvērt, ka mūsu attiecību attīstība ir tieši atkarīga no tās spējas izpildīt saistības cilvēktiesību un tiesiskuma jomā.

Protams, Baltkrievija ir maza valsts, tai nav bagātu dabas un enerģijas resursu. Tomēr, pastiprinot sankcijas pret Lukašenko režīmu, jāizvairās arī no dubultstandartiem, kādus dažkārt lietojam, vērtējot līdzīgus notikumus, piemēram, Krievijā. Ir jāpaplašina konkrētas sankcijas pret režīma galvenajiem izpildītājiem — aizliegumu iebraukt Eiropas Savienībā, mantas un bankas kontu iesaldēšana. Sankcijām ir jāvēršas tieši pret konkrētām personām un uzņēmējiem, kas atbalsta šo režīmu, taču ne tautu vai mazajiem uzņēmējiem. Ja pārtrauksim sadarbību ar Baltkrieviju, tad visvairāk cietīs baltkrievu tauta, savukārt mēs kļūsim vairs nevis par sabiedrotajiem, bet pāridarītājiem. Bet režīma vadība izdzīvos,

novelot vainu par savām grūtībām uz mums. Mūsu sankcijām ir jākalpo kā politiskam instrumentam, tas nozīmē arī atbalstu Baltkrievijas pilsoniskajai sabiedrībai. Paldies!

3-566-000

Justas Vincas Paleckis (S&D). - Ar šaltojo karo gūšiai, ambasadoriū išsiuntimai ar grįžimas į dialogo vėžes? Oficialusis Minskas dar gali pasirinkti kokie bus jo santykiai su Europos Sąjunga. Tačiau tenka apgailestauti, kad pastaruoju laiku ten vis labiau sukama į izoliavimosi akligatvį. Vadinasi artėjantys parlamentiniai rinkimai Baltarusijoje vėl bus be jokio pasirinkimo. Minskas galėtų atgaivinti santykius su Europos Sąjunga išlaisvinęs ir reabilitavęs visus politinius kalinius, o tai reikštų ne pasidavimą ES spaudimui, o žingsnį įgyvendinant pagrindines žmogaus teises šalyje. Manau, kad ir Baltarusijos partneriai Euroneste ir Rusija privalėtų paskatinti Baltarusiją tokiems veiksams. ES nenori į duobę nusiritusių santykių paaštrėjimo, kad nepakenktų paprastiesiems ES ir Baltarusijos žmonėms. Nėra nepašalinimų priežasčių, kurios trukdytų Europos Sąjungos šalims bendradarbiauti su savo kaimyne Baltarusija. Tos šalies likimas bus išspręstas pačioje Baltarusijoje, todėl reikia sveikinti pilietinės visuomenės forumo nacionalinės platformos veiksmų suaktyvėjimą. Pastaruoju metu opozicijos veikėjams ir žurnalistams nebuvo leista išvykti iš šalies ir tokie atvejai vis dažniau kartojasi. Manau, kad Europos Sąjunga turėtų atkreipti dėmesį į tokius dalykus ir pareikalauti Minsko, kad judėjimo laisvė, kuri yra viena iš pagrindinių demokratijos taisyklių, irgi būtų įgyvendinama.

3-567-000

PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTA ANGELILLI

Vicepresidente

3-568-000

Filip Kaczmarek (PPE). - Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Już podczas posiedzenia Komisji Rozwoju dziękowałem wysokiej przedstawiciel, pani Ashton, za to, że tym razem decyzje w sprawie Białorusi były szybkie, jednoznaczne i konkretne. Wszystko wskazuje na to, że reakcja Unii Europejskiej zrobiła wrażenie na prezydencie Białorusi. A skoro tak, to być może nareszcie znaleźliśmy sposób na zwiększenie skuteczności naszych działań wobec Białorusi.

Tym sposobem jest podejmowanie takich działań, które z różnych względów będą bolesne dla władz białoruskich. Dlatego zgadzam się z panem posłem Migalskim, że Białoruś nie powinna być gospodarzem mistrzostw świata w hokeju na lodzie w 2014 r. Dlaczego? Dlatego, że te mistrzostwa byłyby zapewne okazją do lansowania się samego prezydenta Łukaszenki i do prezentowania Białorusi jako normalnego kraju, w którym odbywają się normalne zawody sportowe. Tymczasem to nie jest prawda: to nie jest normalny kraj, to jest kraj, w którym są łamane podstawowe prawa człowieka, w którym nie ma demokracji, i mistrzostwa świata nie powinny się odbywać w takim miejscu, gdzie odmawia się obywatelom podstawowych praw i swobód.

Nawiasem mówiąc, tolerancyjna postawa wobec sportu w polityce spowodowała to, że olimpiada w Pekinie nie przyniosła żadnych pozytywnych zmian w Chinach w zakresie praw człowieka, więc ten argument jest trudno przyjąć. Nie możemy pozwolić na wykorzystywanie neutralnego charakteru sportu do manipulowania opinią publiczną i do budowania fałszywego wizerunku normalizacji. Dlatego to jest ważny postulat i ja go w pełni popieram.

3-569-000

Κυριάκος Μαυρονικόλας (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, η Σοσιαλιστική Ομάδα τάσσεται υπέρ της ανάπτυξης εταιρικών σχέσεων με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης. Αυτή η εταιρική σχέση θα προωθήσει τους δημοκρατικούς θεσμούς, την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας και τη μεταρρύθμιση στον κοινωνικό και οικονομικό τομέα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ως στόχο να επιτύχει πολιτικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις στη Λευκορωσία ώστε να γίνει πραγματικότητα ο εκδημοκρατισμός της χώρας. Πέραν της διατήρησης της σκληρής γραμμής της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι του υπάρχοντος καθεστώτος για τη μη συμμετοχή της αντιπολίτευσης και της οργανωμένης κοινωνίας των πολιτών στην πολιτική σκηνή, η Ένωση προσπαθεί να εμπλέξει το σύνολο της κοινωνίας της Λευκορωσίας στην προσπάθεια υλοποίησης του οράματος για τη δημιουργία μιας πραγματικά ευρωπαϊκής χώρας.

Χρειάζεται παράλληλα να διατυπωθεί σαφής πολιτικός στόχος για την ανάμειξη της Ένωσης στη Λευκορωσία στο πλαίσιο μιας πιο συντονισμένης και προσεγμένης προσέγγισης, ειδικά τώρα που η χώρα αντιμετωπίζει έντονα δημοκρατικά ελλείμματα. Η περιφρόνηση των δημοκρατικών αξιών και του κράτους δικαίου, η καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η φυλάκιση πολιτικών της αντιπολίτευσης που αποτελούν σήμερα πραγματικότητα στη χώρα είναι καταδικαστέες και χρήζουν ειδικής μεταχείρισης από την Ένωση.

3-570-000

Peter Šťastný (PPE). - Madam President, my meeting last week with the Belarusian opposition was a good reminder of the harsh reality of life in Belarus. People there deserve the same or at least similar treatment, freedoms and rights as we enjoy in the EU. Instead, political prisoners, interrogations, persecutions and various kinds of repression are still the norm among citizens living in constant fear.

Lukashenko's regime was condemned around the world, including by a unanimous US Senate resolution, a European Parliament resolution and, recently, a US law signed by Mr Obama in January called the Belarus Democracy and Human Rights Act.

The relocation of the 2014 IHF World Championship is an integral part of all these legislative acts. Ice hockey should not be a tool to promote repressive, undemocratic regimes. The IHF is responsible for protecting the reputation of the sport, and they should relocate elsewhere until there have been meaningful improvements in Belarus.

Around one billion citizens clearly demand, through their representatives, such action from the IHF. I hope the delegates of the next IHF Congress in Helsinki will vote in a way which will fully satisfy the legitimate demands of the democratic world.

3-571-000

Corina Crețu (S&D). - Escaladarea încordării între Uniunea Europeană și Belarus a ajuns într-un punct fără precedent, culminând cu retragerile reciproce de ambasadori. Cred că vecinătatea Belarusului și importanța sa în cadrul parteneriatului estic sunt argumente pentru a căuta soluția acestei situații și cred că trebuie să determinăm regimul de la Minsk să respecte drepturile fundamentale ale cetățenilor și să permită instaurarea democrației în țară. Pentru aceasta, ar trebui să existe progrese concrete, precum încetarea persecuțiilor împotriva opoziției, eliberarea deținuților politici, organizarea de alegeri libere și deschiderea Belarusului spre valorile europene. Nu în ultimul rând, trebuie să avem în vedere faptul că, izolați internațional, cetățenii din Belarus suferă o dată în plus, făcând cu greu față dificultăților economice, sărăciei, inflației record și deficitului comercial imens.

3-572-000

Procedura "catch the eye"

3-573-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, Valko-Venäjän oppositio on Lukašenkan hallinnon taholta erittäin kovien painostuskeinojen kohteena. Useita kansalaisaktivisteja on matkustuskiellossa, järjestöjen toimistoja on tutkittu, tietokoneita on viety ja johtajia pidätetty. Tuorein tieto kertoo, että Valko-Venäjän oikeusministeriö hylkäsi jo neljännen kerran kristillisdemokraattisen puolueen rekisteröinnin.

Tuen kaikkien pakotteiden laajentamista ja vaatimuksia myös poliittisten vankien vapauttamiseksi. Samoin haluan tukea täällä kollegojen Ojuland ja Šťastný esille tuomaa seikkaa, eli meidän tulee kaikkien vedota Kansainväliseen jääkiekkoliittoon, joka kokoontuu seuraavaan kongressiin Helsingissä, ja pyytää, että vuoden 2014 kisaisännöys viedään pois Valko-Venäjältä. Kysymys ei ole boikotista, boikotti vahingoittaa aina urheilua, vaan siitä, että kisat pidetään, mutta ei Valko-Venäjällä. Niitä ei saa antaa Lukašenkan prestiisipaikaksi.

3-574-000

Elena Băsescu (PPE). - Deteriorarea relațiilor cu Belarus plasează Uniunea într-o situație paradoxală și nedorită, aceea de a avea tensiuni diplomatice cu un stat din vecinătatea sa, membru al Parteneriatului Estic. Însă această stare de fapt se va schimba doar când regimul Lukașenko va înceta politica de reprimare a opoziției și a societății civile. Atitudinea autorităților nu face decât să izoleze țara pe plan internațional. De exemplu, în ultimul raport prezentat de Reporterii fără frontiere, Belarus este inclus pe lista statelor inamice ale Internetului pentru restricțiile de exprimare în mediul online, iar FMI și-a anunțat recent refuzul de a negocia un împrumut cu această țară. Consecințele economice sunt însă resimțite, în primul rând, de populație.

Aș fi dorit să o întreb pe doamna Înalt Reprezentant cum putem limita efectele pentru cetățeni, menținând, totodată, linia fermă față de autorități.

3-575-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Byliśmy wszyscy przez wiele lat świadkami takich dziwnych scen i zabawy w kotka i myszkę ze strony pana prezydenta Łukaszenki, który a to puszczał oko do Zachodu, a to do Moskwy, i jednocześnie twardą ręką niszczył opozycję, niszczył dziennikarzy, niszczył organizacje pozarządowe, walczył z mniejszościami narodowymi (co robi zresztą nadal). Dlatego bardzo się cieszę, że ta reakcja, wspólna reakcja dotycząca odwołania na konsultacje ambasadorów jest takim pierwszym symbolem wspólnej reakcji Unii Europejskiej, nie tylko instytucji wspólnotowych, ale także państw członkowskich, i życzyłbym sobie, abyśmy dalej równie konsekwentnie – i instytucje wspólnotowe, i państwa członkowskie – postępowali wobec reżimu Aleksandra Łukaszenki. I oczywiście to również dotyczy mistrzostw świata w hokeju, które na pewno nie powinny się odbywać na Białorusi, bo nie powinniśmy fundować święta Aleksandrowi Łukaszence.

3-576-000

Norica Nicolai (ALDE). - Deși această țară s-a angajat, în summitul Parteneriatului Estic de la Praga, că va respecta drepturile omului, devine din ce în ce mai nefrecventabilă. Cred că este cea mai apropiată țară de Uniunea Europeană și cea mai îndepărtată de valorile

europene. Aș vrea să precizez că sancțiunile trebuie luate inclusiv în cadrul Parteneriatului Estic. Trebuie să discutăm cu membrii acestui parteneriat, în special cu țările vecine, pentru a face presiuni asupra regimului de la Minsk, pentru ca acesta să își schimbe atitudinea, în măsura în care un individ ca Lukașenko este capabil să facă acest lucru. Eu am, însă, serioase îndoieli cu privire la disponibilitatea lui Lukașenko de a-și schimba comportamentul.

De ce nu am putea lucra și cu Rusia în acest demers? Pentru că Rusia ar avea un prilej să își dovedească atașamentul față de niște valori care sunt umane, perene și care nu sunt specifice numai Uniunii Europene, Rusia aderând, de asemenea, la documentele internaționale și mă refer, în special, la documentele ONU.

3-577-000

Fine della procedura "catch the eye"

3-578-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Madam President, in the name of Vice-President/High Representative Ashton I would like to thank you for your interest and engagement in EU relations with Belarus.

EU policy aims to remain engaged with the country and its people. The European Union will firstly continue to provide support, both political and financial, to civil society, which is at the forefront of the vital work to secure a democracy, basic rights and freedoms in the country.

Secondly, we will provide political – and, if necessary, financial – support to the victims of the repression. We cannot leave them alone in a situation where their only hope for release and rehabilitation would be international support.

Thirdly, we will keep targeting the restrictive measures, thereby reinforcing the political message that we are sending to the Belarusian authorities.

We are not interested in harming the Belarusian people. We aim to target the people who are responsible for repression. It is very clear from this debate that we all believe that the future of Belarus is in the hands of the Belarusian people.

They should have a fair chance to take these decisions, and unfortunately today this is not the case. This is why the EU should continue to engage, and I understand some of the decisions taken will always be discussed in this House. But I believe basically that, as I have heard from this debate, the High Representative/Vice-President's line is very much supported by Parliament, and we will follow your resolution to be adopted tomorrow very closely.

3-579-000

Presidente. – Comunico di aver ricevuto sei proposte di risoluzione a norma dell'articolo 110, paragrafo 2, del regolamento.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani giovedì 15 marzo, alle 12.00.

Dichiarazioni scritte (articolo 149)

3-579-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – If someone in the European Parliament wants to change the situation in the Republic of Belarus by pressure and dictate, then it is a way to nowhere. Recently a lot has been said about freedom of speech and democratic values which are violated in Belarus. Behind that are standing different national and financial groups of European Parliament lobbyists. Nobody wants real dialogue with the current governing power in Belarus. Why then does the EU not talk about China, where the number of political prisoners is a hundred times higher? I do not understand those who cover their financial interests by ‘democratic values’. We become hilarious and vulnerable when, because of a bunch of political losers, we want to harm attitudes both towards the people of Belarus and the important sporting event, the World Ice Hockey Championship. I am against such an approach and I insist on the wording ‘Sport beyond politics’.

17. **Composizione delle commissioni e delle delegazioni: vedasi processo verbale**

18. **Pirateria marittima (discussione)**

3-582-000

Presidente. – L’ordine del giorno reca la dichiarazione della Commissione sulla pirateria marittima (2011/2962(RSP)).

3-583-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Mr President, the Commission is well aware of the threat piracy is posing to European – and not only European – ships and crews. It is unacceptable that criminal gangs are allowed to continue to take the international shipping lanes hostage and bring suffering to thousands of seafarers and their families – not to mention the threat to the stability and prosperity of the region and Somalia itself.

We all agree that only a comprehensive approach can bring a sustainable solution to the problem of piracy.

Containing maritime piracy at sea and ending impunity are two important elements of the EU’s comprehensive approach to combat piracy. Others relate to building regional capacities and the stabilisation of Somalia itself. Also, we definitely should not forget cooperation with the maritime industry.

When it comes to containing piracy at sea, the most visible of all EU counter-piracy action is EUNAVFOR – Operation Atalanta. The Council has just decided to prolong its mandate to December 2014.

But how do we make sure justice is served, once suspects have been arrested by the naval forces? One way of addressing impunity is by the prosecution of piracy suspects in the region. The Commission directly supports countries in the region which have accepted transfers for prosecution by EUNAVFOR and established a joint programme with the UN in support of judicial capacities. This cooperation is an excellent example of how Commission programmes and common security and defence policy actions go hand in hand.

Piracy has to be understood as organised crime that is happening at sea and on land. In the long run, only the establishment of the rule of law, good governance and economic development will bring the solutions we are seeking. The EU is therefore strongly committed

to supporting Somalia in finding a political solution to the ongoing crisis. At the recent London Conference, the international community showed strong determination to support the transition process in Somalia.

To date, the EU is the biggest donor to Somalia, having committed EUR 415 million for development aid through the European Development Fund for the period 2008 to 2013. On top of these bilateral funds come additional budget funds from horizontal lines and EUR 77 million during 2011 for humanitarian aid.

Part of the new development funds will be directed to supporting the fishing industry, building alternative livelihoods and helping coastal communities and rural development more generally, thus tackling some of the root causes of piracy.

The European Union is also supporting the development of Somali security capacities. In addition to the training of police officers – we also provide some financial support if they stay in the service of the Somali Government – we are the main donor to the African Union peacekeeping mission in Somalia, which is funded through the African Peace Facility. Since 2007 the European Union has provided EUR 325 million and the Commission is proposing additional support for AMISOM.

As in the area of counter-piracy efforts, Commission action is closely linked with Council-led CSDP actions such as the EU Training Mission to Somalia (EUTM).

There is also an important role for the maritime industry to play in containing the threat of piracy. It is vital to implement International Maritime Organisation-supported 'best management practices' on board ships under EU Member State flags.

Let me also assure you that the Commission is following very closely the case of two Italian marines, Salvatore Girone and Massimiliano Latorre, who are now in custody in India. We have been in constant touch with the Italian Government on this issue from the beginning. Following Italy's request for assistance, the EU has raised the issue with the Indian authorities both in Brussels and in New Delhi, encouraging a positive outcome as soon as possible. Yesterday the High Representative, Cathy Ashton, also discussed these matters with Prime Minister Mario Monti, who thanked the High Representative for the EU's efforts.

It is clear that we need to address this issue in the broader context of our cooperation on counter-piracy and, more specifically, the regulation of armed protection aboard ships. We need to see what lessons we can learn to prevent this type of incident from happening ever again. The European Union and India had already agreed in principle to work on these broader policy issues, and this is what we are currently also taking forward.

But we have to differentiate between this case of EU Member States' security forces protecting commercial shipment and using private contractors for armed deterrence on board commercial ships and even distant fishing vessels.

Due to the immensity of the sea area where Somali pirates now operate and the scarce naval resources available to protect this shipping lane, the industry has had no other choice than to turn to the services provided by privately contracted armed security personnel on board ships transiting the high-risk areas. This is an increasing phenomenon that we cannot ignore.

The International Maritime Organisation has already addressed this item and issued interim recommendations but, as no solution to piracy is apparent in the short term, we believe this must be addressed in more depth.

We are not confident with the idea of self-regulation by this new business in view of the risks involved in this kind of activity, which can potentially lead to the – sometimes lethal – use of force. In this regard we think that the IMO is the international body that should lead to the development of very clear, stringent rules and, in particular, of a mandatory instrument.

Ensuring prosecution of pirates captured at sea only takes care of one part of the problem. It is therefore vital to increase the ‘risk/reward’ ratio for those who benefit most from piracy, and the EU has decided to step up its efforts to break the underlying business model. Law enforcement agencies of EU Member States, Interpol and Europol are currently cooperating, not only in attempting to trace any flows going into EU Member States but also in collecting evidence packages against leaders, financiers and instigators.

Another element of the EU comprehensive approach is the support of the region. It is in the strategic interest of regional countries to engage in the fight against piracy. The EU is definitely keen to assist and enhance local ownership. This is why the European Union has been a strong supporter of the Eastern and Southern Africa – Indian Ocean Regional Strategy and Action Plan, which was adopted in October 2010 in Mauritius to fight piracy and promote maritime security.

Support measures are under way, and up to EUR 40 million of further support is currently under consideration. We have also been enhancing the surveillance capacities of our partner countries through the EU’s network of Fisheries Partnership Agreements, which strengthen our relations with the countries in the Western Indian Ocean area, and the regional surveillance programme which we have been financing with EUR 10 million from 2007 to 2011, and which is going to be renewed.

The Critical Maritime Routes Programme funded under the Instrument for Stability has also focused since 2009 on the security and safety of essential maritime routes in the areas affected by piracy. In close coordination with the IMO, one of the projects contributes to the implementation of the regional Djibouti Code of Conduct.

I would like to thank the European Parliament especially for requesting a pilot project on ‘maritime awareness’, which will provide technical tools to help the authorities to be aware of what goes on at sea. These programmes will work very closely with the planned Regional Maritime Capacity Building Mission.

3-584-000

Γεώργιος Κουμουτσάκος, *εξ ονόματος της ομάδας PPE*. – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κανείς δεν θα μπορούσε να προβλέψει πριν από μερικά χρόνια ότι η πειρατεία θα συνιστούσε σήμερα τόσο σοβαρή απειλή για το διεθνές εμπόριο και τη ναυτιλία, για την περιφερειακή και διεθνή ασφάλεια. Πάνω απ’ όλα όμως, η πειρατεία συνιστά απειλή για την ασφάλεια και τη ζωή χιλιάδων ναυτικών που εργάζονται στα πλοία που διασχίζουν τις επικίνδυνες περιοχές του Κόλπου του Άντεν και του Ινδικού Ωκεανού.

Αυτή τη στιγμή, εκατοντάδες ναυτικοί κρατούνται όμηροι. Οι ίδιοι και οι οικογένειές τους ζουν δραματικές ώρες, μέρες, ακόμη και μήνες. Η ανθρωπιστική διάσταση της πειρατείας από μόνη της μας υποχρεώνει να αναλάβουμε αποφασιστικότερη δράση. Η πειρατεία έχει γίνει μια εξαιρετικά επικερδής επιχείρηση για τους πειρατές, υψηλού οφέλους και χαμηλού κινδύνου. Οι τακτικές τους μεταλλάσσονται και οι επιχειρησιακές τους δυνατότητες ενισχύονται εντυπωσιακά σε μια περιοχή μεγάλης στρατηγικής αξίας για τη διεθνή οικονομία. Μέσω αυτής της περιοχής διακινούνται καθημερινά 3 εκατομμύρια βαρέλια πετρελαίου και περίπου το 50% του παγκοσμίου

εμπορίου σε κοντέινερς. Το ετήσιο κόστος της πειρατείας υπολογίζεται μεταξύ 7 και 12 δις. δολαρίων.

Η πειρατεία είναι απειλή στρατηγικού χαρακτήρα, είναι μια κοινή πρόκληση που απαιτεί συλλογική δράση. Οι αιτίες της πειρατείας εντοπίζονται στην ξηρά αλλά τα αποτελέσματά της στη θάλασσα. Διαθέτοντας τη μεγαλύτερη ναυτιλία στον κόσμο, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να δράσει με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα. Σήμερα οφείλουμε να πρωτοστατήσουμε αποφασιστικά στις διεθνείς προσπάθειες κατά της πειρατείας. Οι επόμενοι μήνες θα είναι κρίσιμοι.

Σε συντονισμό με τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, τον ΟΗΕ και το ΝΑΤΟ, οφείλουμε να εντοπίσουμε επιτέλους τη ροή του παράνομου και μαύρου χρήματος, να επιλύσουμε νομικά κενά για την αποτελεσματική ποινική δίωξη των πειρατών, να αποτρέψουμε τη διασπορά των πειρατικών βάσεων σε μία ευρύτερη περιοχή και να προωθήσουμε τον καθορισμό θαλάσσιων αποκλειστικών οικονομικών ζωνών στην περιοχή, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο της θάλασσας.

Κύριε Επίτροπε, άκουσα με προσοχή όσα είπατε. Εγώ θα προσέθετα ότι έχει γίνει άλλο ένα θετικό βήμα που είναι ο ορισμός εκπροσώπου στο Κέρα της Αφρικής. Αυτή είναι μια θετική εξέλιξη. Είπα ότι σας άκουσα προσεκτικά για όλα τα μέτρα. Είναι όλα θετικά. Ξέρετε τι μου έλειψε; Η αποφασιστικότητα. Δεν είδα την αποφασιστικότητα που ζητάμε. Περιμένουμε πολύ περισσότερα.

3-585-000

Saïd El Khadraoui, *namens de S&D-Fractie*. – Piraterij blijft een fenomeen dat ons zorgen baart en de aandacht verdient van de Europese instellingen. Vorig jaar waren er maar liefst 300 aanvallen en pogingen tot aanvallen op schepen in een gebied dat enkele jaren geleden beperkt was tot de Hoorn van Afrika, de Golf van Aden, maar ondertussen zowat de hele Westelijke Indische Oceaan bestrijkt. Daarbij werden 25 schepen effectief geakaapt en meer dan 400 bemanningsleden vastgehouden. Wij tellen ook elf dodelijke slachtoffers.

Tijdens de eerste twee maanden van dit jaar zijn er alweer 35 pogingen tot kaping geweest en zijn drie schepen ook effectief geakaapt. Deze situatie leidt ertoe dat bemanningsleden hun leven riskeren om hun werk te kunnen uitoefenen. Maar ook dat er aanzienlijke economische schade wordt geleden, rechtstreeks en onrechtstreeks in de vorm van losgeld, hogere verzekeringspremies, omwegen die gemaakt moeten worden om gevaarlijke zones te vermijden, de operatie Atalanta zelf natuurlijk, hogere voedselprijzen, etc., kosten die alles bij elkaar geraamd kunnen worden op vele miljarden. Bijgevolg is bijkomende actie en blijvende actie vereist.

Operatie Atalanta werd weliswaar verlengd tot eind 2014, maar in enkele jaren tijd is het aantal schepen dat actief bijdraagt tot de operatie verminderd van 35 naar 10 en begin dit jaar zelfs naar drie schepen. De aanpak van piraterij vergt natuurlijk een globale aanpak - u heeft er zelf al naar verwezen - in Somalië zelf, in de regio.

Daarnaast stellen we duidelijk vast dat de druk op de rederijen met de dag groter wordt om zelf via privébewakingsfirma's in te staan voor de veiligheid van de schepen en hun bemanningsleden. Ik denk dus dat wij daar goed naar moeten kijken. Een aantal EU-vlaggenstaten laten dit toe, andere niet. Het is wenselijk dat de Europese Commissie met richtsnoeren komt om dit duidelijk te regelen, bijvoorbeeld afspraken te maken inzake opleidingscriteria van bewakingsagentschappen, procedures om gewapend op te kunnen treden, registratie van incidenten, de aard van wapens die aan boord mogen worden gehouden.

Ik zou u willen vragen om hier toch even iets over te zeggen, en te verduidelijken hoe u dat ziet; en ik vraag u ook niet te wachten op de IMO maar al in actie te komen op dit punt, en natuurlijk ook op andere punten die collega's zeker nog aan de orde zullen stellen.

3-586-000

Izaskun Bilbao Barandica, *en nombre del Grupo ALDE* . – Señora Presidenta, quiero comenzar esta intervención hablando de personas. Nuestra primera prioridad es liberar a las mujeres y a los hombres que permanecen hoy secuestrados por piratas, sea cual sea el mar en el que estos operen.

Centenares de seres humanos sufren un delito que deja graves secuelas psíquicas y requieren atención especializada y un reconocimiento y apoyo que ahora no tienen, porque los rehenes de estos secuestros padecen la acción de las mafias organizadas, muy violentas y que operan fuera de la Unión. Las normas europeas y estatales deben reconocer esta situación.

Las flotas de ayuda humanitaria, mercantes y pesqueras que sufren la piratería desarrollan, además, actividades lícitas, justas, amparadas por la legislación internacional. En el caso de la pesca, observan buenas prácticas medioambientales y apoyan el desarrollo local.

Desde esa perspectiva, los piratas no pueden justificar sus ataques, y nosotros no debemos permitirlo. Por eso es necesario prolongar la Operación Atalanta, y pregunto: ¿por qué se han reducido los efectivos de que dispone? y ¿cómo valora la autorización somalí para atacar las bases piratas en la costa? Me gustaría, señor Comisario, que respondiera a estas dos cuestiones.

Y lo que sí anima a muchos a convertirse en piratas es la pobreza. Hoy, mas de 3 500 delincuentes de este tipo operan en bandas organizadas sólo en el Índico. La piratería obliga a armadores, profesionales del mar y administraciones públicas a incrementar anualmente en cerca de 5 000 millones de euros el coste de sus operaciones. Sumando una pequeña parte de esa cantidad a lo que ya dedicamos al desarrollo y a la cooperación ganaremos todos y todas, porque podemos eliminar la miseria.

En 2011 sólo el 13 % de los 237 ataques tuvieron éxito, frente al 27 % de los que alcanzaron su objetivo en el año 2010. Pero los rescates que se pagan han batido récords. Apostemos por insistir en esas actuaciones antes de que sea demasiado tarde.

3-587-000

Keith Taylor, *on behalf of the Verts/ALE Group* . – Madam President, Parliament started to draft a resolution on this, led by the Committee on Transport and Tourism, for which I am the Green shadow.

We recognise that maritime piracy is an extremely complicated and problematic issue, but we also believe that it is a horizontal one incorporating development, security and foreign affairs aspects, while the link with transport issues is more secondary. I am given to understand that the reason why the Transport Committee is the leading committee is because the Commission's Directorate-General for Mobility and Transport wants to lead on this instead of DG Development.

Greens are completely against this shift, as solutions to maritime piracy do not lie primarily with changes to transport policy. Therefore we welcome the fact that this resolution was taken off the agenda for this plenary session. If Parliament is determined to have a resolution

on this, we think it should be led by another committee such as the Subcommittee on Security and Defence, as well as being better timed in order to tie in with the external work and developments.

Apart from the fact that we do not think that the Transport Committee should be leading on this issue, the solutions in the draft resolution are not in line with previous Parliament resolutions on piracy, Somalia and the Horn of Africa. Furthermore, they are too militarily based. We are against further militarisation and strongly in favour of strengthening the criminal justice approach to piracy, as advocated by the United Nations Special Advisor on Piracy, Mr Jack Lang.

This ultimately would also need a change in any future resolution from this place on this issue.

3-588-000

Peter van Dalen, *namens de ECR-Fractie*. – De problemen met de piraterij zijn de afgelopen jaren alleen maar toegenomen. Wat wij zien is dat meer schepen gekaapt zijn, meer zeelieden gegijzeld en dat het werkgebied van de piraten veel groter is geworden. Ook is de prijs die wordt betaald in mensenlevens en in losgeld gestegen. Honderden zeevarenden worden momenteel in kampen in Somalië vastgehouden, onder omstandigheden waarin u en ik nooit zouden willen verkeren.

Hoog tijd dus voor een steviger aanpak ten aanzien van piraterij. En ik denk daarbij aan vier punten.

1. De lidstaten moeten echt alle middelen inzetten om gevangen zeelieden te bevrijden en wat mij betreft zijn dat ook gerichte acties op de kust van Somalië.
2. De EU-lidstaten moeten nu eens een keer allemaal instemmen met de inzet van gecertificeerde en gewapende beveiligers aan boord. Nu zie je dat het ene land die bewapende beveiligers wel toestaat, en het andere land niet. Maar die piraten weten exact hoe die schepen varen en volgen ze precies, dus men weet bij welke schepen er geen beveiligers aan boord zijn. Dat is dus een extra risico, juist voor die schepen. Dus het gaat om veiligheidsrisico, maar ook om competitie, om concurrentie.
3. Er zijn aanwijzingen dat de piratenleiders geld witwassen via banken in Afrika en in Europa. Dat betekent dat de veiligheidsdiensten deze geldstromen in kaart moeten brengen en moeten zorgen dat de banken die daaraan meewerken worden aangepakt.
4. Somalië is een land zonder recht en zonder wet. De Commissie moet een plan ontwikkelen om Somalië te verbeteren. Wat mij betreft, commissaris Piebalgs, mag er iets meer ambitie komen, en ik hoor graag uw antwoorden.

3-589-000

Younous Omarjee, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, dans ce débat, osons dire également quelques vérités qui dérangent, ces vérités sur les causes profondes de la piraterie.

Il y a d'abord les accords de pêche imposés par l'Union européenne qui organisent le pillage sans vergogne des eaux territoriales somaliennes. C'est ce pillage et celui aussi de la pêche illégale qui a ruiné la vie de milliers de familles de pêcheurs et créé de jeunes pirates. Chaque année, 450 millions de dollars de poisson sont prélevés, privant la population somalienne,

l'une des plus pauvres du monde, d'une ressource alimentaire et économique vitale pour eux.

Autre vérité souvent occultée: les eaux au large de la corne de l'Afrique sont devenues une véritable décharge de déchets toxiques, des déchets de toute nature qui sont aussi radioactifs et qui sont rejetés en violation des règles de droit international. *In fine*, sous couvert de lutter contre la piraterie, ce sont des intérêts de politique étrangère, des intérêts géostratégiques, des intérêts économiques qui sont parfaitement servis.

Voilà le dessous des cartes, voilà aussi les ingrédients qui ont permis le développement de ce phénomène. Et pendant que l'on se focalise sur cette lutte qui, j'en conviens, est nécessaire pour la sécurisation des routes maritimes, les vrais bandits que sont pour l'Afrique les multinationales continuent d'agir en toute impunité.

3-590-000

Juozas Imbrasas, *EFD frakcijos vardu* . – Žvejybinių, prekybinių ir keleivinių laivų kriminalinių užpuolimų tarptautiniuose vandenyse padaugėjo. O tai kelia pavojų tiek įgulos narių, tiek keleivių gyvybei, saugumui ir turi stiprų neigiamą poveikį tarptautinei prekybai. Todėl būtina užtikrinti nekliudomą laivų, teisėtai vykdančių savo verslą, judėjimą ir apsaugą atviroje jūroje, nes tai būtina tarptautinės prekybos prielaida. Teisinės priemonės, skirtos kovai su piratavimu ir ginkluotais apiplėšimais kaip galima greičiau turi būti persvarstytos, atnaujintos ir pritaikytos šiandieninei situacijai siekiant persekioti ir nubausti pagal galiojančią tarptautinę teisę šiuos nusikaltimus vykdančius asmenis. Ypatingą dėmesį reikia skirti laivų saugumo stiprinimui, galimai pagalbai laivų įguloms, jų šeimos nariams, tarptautinių organizacijų veiksmams kovoje su piratavimu ir kitoms svarbioms bei reikalingoms iniciatyvoms. Reikia telkti tiek politines, tiek ir teisines pastangas rengiant globalų atsaką į šiuolaikinio piratavimo ir laivų ginkluotų užpuolimų keliamus iššūkius idant toks reiškinys kaip piratavimas būtų likviduotas.

3-591-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *pregunta de tarjeta azul a Younous Omarjee* . – Usted ha hecho referencia a los buques de pesca que faenan de manera ilegal. Le pregunto si usted sabe cómo faenan los buques europeos en el marco de los convenios suscritos por la Unión Europea, con buenas prácticas que podrían ser un modelo y una referencia en el ámbito internacional y si, además, sabe que, por ejemplo, el 80 % del desarrollo local en Seychelles es posible gracias a la presencia de la flota europea, una presencia que reclaman los habitantes de esa zona.

Me gustaría, también, pedirle que, cuando hable de pesca ilegal, diga —porque queda muy confusa su intervención— de quiénes está hablando. Porque creo que la flota europea, al amparo de los convenios suscritos por la Unión Europea, es una referencia y un modelo, como digo, en el ámbito internacional. Y que si se siguiera este modelo, la sostenibilidad de las pesquerías en el mundo sería distinta. Por tanto, me gustaría, si puede, que respondiera a estas preguntas.

3-592-000

Younous Omarjee (GUE/NGL), *réponse "carton bleu"* . – Madame la Présidente, je suis prêt au débat. Si vous m'aviez écouté très attentivement, j'ai distingué, d'une part, les accords de pêche et, d'autre part, la pêche illégale. Manifestement, nous percevons ce problème de la piraterie de manière différente puisque je me situe en fonction aussi des intérêts des

peuples africains et de la corne de l'Afrique. On peut prolonger indéfiniment ce débat mais mon texte est clair et je crois que j'ai défendu une position sans doute iconoclaste mais qui devait, aussi, être exprimée ici.

3-593-000

Mathieu Grosch (PPE). - Frau Präsidentin! Die Hochseepiraterie ist für uns in diesem Hause nicht Neues. Wir hatten bereits 2009 eine EntschlieÙung. Wir im Verkehrsausschuss wollen da auch keine Verfahrensfrage daraus machen. Wir wollen den Menschen helfen und sind problemlos damit einverstanden, mit den anderen Ausschüssen, die sich betroffen fühlen und helfen können, gemeinsam eine EntschlieÙung zu machen. Also, das ist unsere Vorgehensweise, die wir auch beschlossen haben.

Die Hochseepiraterie ist zuerst eine Bedrohung für die Menschen. Wie die Kollegin es vorher schon gesagt hat, ist sie auch eine Bedrohung für den Außenhandel, aber auch für den Fischfang vor Ort. Den darf man auch nicht vergessen. Nicht zuletzt ist sie sogar eine Bedrohung für die Hilfsprogramme, die dort ankommen müssen und die auch bedroht sind. Man muss auch feststellen, dass in den letzten Jahren, gerade durch diese Bedrohung, dieser Beruf – der ein sehr interessanter Beruf ist, auch international anerkannt – sehr darunter leidet, weil für die Menschen vor Ort weiter diese Bedrohung besteht. Deshalb wünschen wir zuerst, und das war bereits auch in der EntschlieÙung von 2009 drin, dass die EU initiativ wird. Die IMO – mit allem Respekt – ist für uns zu lahm und zu langsam.

Wir müssen initiativ werden. Im Rechtsrahmen, in der Zertifizierung, damit Menschen, die morgen die Sicherheit gewährleisten, nicht in Situationen kommen wie jetzt zwei Kollegen aus Italien, und man morgen dort auch einen unsicheren Rahmen hat. Wir müssen also das Problem anpacken, mehr Initiative auf EU-Ebene zeigen, um das dann auch auf die internationale Bühne zu bringen. Das ist, was wir erwarten. Das ist auch, was wir mit den anderen Ausschüssen problemlos zusammen diskutieren wollen.

3-594-000

Ana Gomes (S&D). - Senhora Presidente, a pirataria é problema sério, mas não é o único nem o mais grave ao largo do Corno de África. Para a combater eficazmente, a União Europeia tem de construir uma estratégia abrangente para a região. Isso implica atacar a fonte da pirataria, que não se localiza no mar, mas em terra. Reside na falta de Estado, de governação, de instituições representativas que defendam os interesses do povo somali. É por falta de se integrar numa tal estratégia que a operação Atalanta, apesar da importância como missão naval no quadro CSDP, não consegue atingir os seus objetivos. Pior, a pirataria sofisticou-se e vai de vento em popa, e os al-Chebab cresceram, armaram-se e radicalizaram-se.

O principal mandato da Atalanta é proteger a navegação internacional ao longo das costas somalis. Mas o que faz a União Europeia relativamente a muitos outros crimes marítimos cometidos por navios estrangeiros nas mesmas águas, desde a pesca ilegal ao *dumping* de lixo tóxico? Que informações tem Bruxelas nesta matéria, enviadas pela Atalanta ao longo dos três anos que já leva a operação, em cumprimento do mandato que também tem nesta matéria sobre a pesca dentro das 200 milhas da costa somali? Podem esses dados ser fornecidos a este Parlamento? Tem a União Europeia submetido esses dados à ONU e pedido a atenção do Conselho de Segurança para eles?

A Somália e a região precisam de um esforço reforçado e concertado a nível político, diplomático, económico e militar – no terreno, e não apenas no mar – que envolva a ONU,

a União Africana, os Estados Unidos, a União Europeia, a Índia, a China e outras potências, mas que se centre no conceito de segurança humana para poder corresponder às necessidades de sobrevivência e desenvolvimento do povo somali, que estão na base da indústria da pirataria. Um esforço que produza resultados na construção de instituições representativas na Somália, que, demonstradamente, não passam pelo artificial TFG sustentado por tropas invasoras da vizinha Etiópia, e um esforço que não continue a negligenciar o potencial de governação que pode expandir-se a partir das áreas autonomizadas do Puntland e da Somaliland, com as quais a União Europeia tem de trabalhar.

(O orador aceita responder a uma pergunta "cartão azul" (n.º 8 do artigo 149.º).)

3-595-000

Peter van Dalen (ECR), *"blauwe kaart"-vraag*. – Voorzitter, het betoog van mevrouw Gomes is indrukwekkend, maar Somalië veranderen, dat gaan wij niet van de een op de andere dag realiseren, dat is een termijn van weet ik hoeveel jaren.

Het probleem speelt nú. Er zitten nu zeevarenden vast. Er worden nu schepen gekaapt en mensen vastgezet. Dus ik zou u willen vragen: wat vindt u van het meenemen van gewapende beveiligers om te zorgen dat die schepen veilig door kunnen varen. Somalië moeten wij oplossen, maar wij hebben ook nú een probleem, wat vindt u daarvan?

3-596-000

Ana Gomes (S&D), *blue-card answer*. – Madam President, I do not think that private security firms are the solution, but the EU, I would agree, can be. This is not a problem that can be solved overnight. It is a problem that has existed since at least 2005. The EU should have an autonomous strategy for Somalia.

If we look at how much money we have spent in the whole operation and at the results, including in fighting piracy, these are quite limited, because our objectives cannot be achieved until the core question of the governance in Somalia is addressed. The effort is too big for the EU alone. It has to act in concert with others in the international community. How much money could have been saved, though, if something more meaningful had been done for governance in Somalia. Nothing has been done so far.

Our strategy has been to follow the US totally in a very non-critical way. That is why we are where we are and unhappy with the results, including in fighting piracy and hostage taking. Until we address the question of the governance in Somalia – and not with a fake institution like the TFG, the transitional government – we will not improve the situation for ships passing through those waters.

3-597-000

Nathalie Griesbeck (ALDE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, inlassablement, les pirates somaliens repartent à l'assaut des cargos qui passent au large de leurs côtes. La piraterie dans le golfe d'Aden et l'océan Indien ne recule pas – on vient de l'entendre –, les prises d'otages, les demandes de rançons, les disparitions, les actes de brigandage en haute mer prennent, au contraire, chaque jour un peu plus d'ampleur. Les incidents sont non seulement nombreux mais souvent très violents et il ne sert à rien de regarder en arrière, il faut voir de quelle manière on va construire l'avenir, les pirates

n'hésitant plus, non plus, à entrer dans les eaux territoriales d'États étrangers, donc tout est permis.

En mission moi-même, il y a quelques mois, dans le golfe d'Aden auprès des marins de la mission Atalante, je puis vous dire que je suis convaincue que, sans leur action courageuse, les attaques seraient encore plus nombreuses, encore plus violentes et encore plus dangereuses.

J'ai deux questions de fond: la première touche aux suites apportées aux arrestations, justement, à la détention des pirates, au problème de leur jugement. Aujourd'hui, lorsqu'ils sont appréhendés, avec de gros risques pour les marins, ils sont gardés pendant une durée réglementaire directement sur les navires avant d'être relâchés et donc ils repartent dans la nature et commettent à nouveau, très vite, des actes de piraterie. Aussi, ne serait-il pas urgent que nous mettions en place au moins une aide à la constitution d'un système juridictionnel capable de prononcer des sanctions contre ces pirates?

Deuxièmement, cela vient d'être souligné – et je ne partage pas l'avis exprimé à l'instant –, le rôle de la mission Atalante est essentiel. C'est la clé de voûte, en fait, de la protection et de la lutte contre les pirates et, pour ma part, je m'inquiète de la multiplication des compagnies privées qui assurent la protection des navires. Quelles sont ces compagnies? Qui les contrôle? Quelles sont exactement leurs prérogatives? Nous avons vu sur plusieurs théâtres internationaux que le recours à ces compagnies privées peut mener à de graves abus (emploi abusif de la force, assassinats de civils, etc.), il faut donc les contrôler, limiter au maximum leur usage. Que proposez-vous, Monsieur le Commissaire?

3-598-000

Geoffrey Van Orden (ECR). - Madam President, what a pity the European Union does not focus its comprehensive approach more effectively on some of the civil areas the Commissioner has described so well.

I am sorry to say that in regard to piracy, as in so many other areas, the European Union has confused its own institutional ambitions with practical reality, and I am referring here to naval operations.

Since 2008, NATO using naval forces from North American and European allies has been engaged in both counter-piracy and maritime counter-terrorism operations in the Red Sea, the Indian Ocean and in the Gulf areas. But during its presidency, France saw an opportunity to open a new chapter in EU defence policy and create a maritime dimension for the European Union. Operation Atalanta was born. And the upshot I have to say is costly confusion.

There are now at least three multinational naval operations as well as deployments from individual countries such as Russia, India, China and Japan. There have been some successes, but attacks have escalated and the risk of serious consequences for pirates, as the Commissioner has said, is still too low to outweigh the lucrative rewards.

In January 2012, 80 pirates were captured by counter-piracy forces in the Gulf of Aden and the Indian Ocean, 75% of these were captured by NATO ships, yet maintaining the political will and naval assets for NATO's operation Ocean Shield has been a challenge, particularly when more or less the same naval assets are being called on for an EU operation. The European Union should do something comprehensive on the civil side.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-599-000

Γεώργιος Κουμουτσάκος (PPE), ερώτηση “γαλάζια κάρτα”. – Κύριε Van Orden σας άκουσα με μεγάλη προσοχή. Αναφέρεστε για μία ακόμη φορά στις προσπάθειες που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την καταπολέμηση της πειρατείας για να μας πείτε ουσιαστικά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να έχει κοινή πολιτική ασφάλειας και άμυνας.

Αυτό είναι λάθος και το γνωρίζετε. Ειδικά στο θέμα της πειρατείας, η πρώτη επιχείρηση που έγινε, η επιχείρηση Atlanta, ήταν της Ευρωπαϊκής Ένωσης· μετά από καθυστέρηση πολλών μηνών ακολούθησε το ΝΑΤΟ. Η πρώτη αντίδραση ήταν ευρωπαϊκή και έχουν επιτευχθεί αποτελέσματα.

Νομίζω λοιπόν ότι πρέπει να ξεκαθαρίσετε τι ακριβώς θέλετε με την παρέμβασή σας και ποιο είναι το μήνυμά της.

3-600-000

Geoffrey Van Orden (ECR), *blue-card answer*. – Madam President, we have got to get our facts right here. There were NATO combined task groups operating in the Red Sea and Indian Ocean well before Atalanta was dreamed up. This was purely an initiative of the French Presidency acting out of Djibouti and that is what brought it all about.

What I am talking about is the way the European Union has military ambitions. It should leave military operations to those that know how to do it. We have a very good international alliance for that and it is called NATO.

One of the earlier speakers mentioned the lack of resources that are deployed. Well, no wonder there is a lack of resources because we have got the same navies producing ships for two different international naval operations. It is ridiculous. The European Union brings no additional naval assets to the table. It does not contribute anything additionally from a naval point of view.

So by all means. There is a lot to be done and even the European Union could do something useful if it focused its efforts on some of the civil activities which we have heard described this evening. But leave the military operations to those that know what they are doing. It is just going to waste money and overstretch our very depleted military forces.

3-601-000

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). - Η απόλυτη φτώχεια και εξαθλίωση εκατομμυρίων ανθρώπων που προκαλεί ο καπιταλισμός στην Αφρική, στην Ασία και στη Λατινική Αμερική γίνεται αντικείμενο εκμετάλλευσης από ισχυρά διεθνή κυκλώματα, τα οποία αναπτύσσουν την πειρατεία ως μια πολύ κερδοφόρα επιχειρηματική δραστηριότητα που αξιοποιεί πολυσύχναστους εμπορικούς δρόμους και συνδέεται με το εμπόριο όπλων και ναρκωτικών και με τα κυκλώματα της πορνείας.

Το φαινόμενο της πειρατείας και της ένοπλης ληστείας στη θάλασσα έχει πάρει μεγάλες διαστάσεις, με θύματα χιλιάδες ναυτεργάτες. Χαρακτηριστική της ποιοτικής διαφοροποίησης της πειρατείας είναι η αναβάθμιση της δράσης του πειρατικού κυκλώματος, διότι ο στόχος σήμερα δεν περιορίζεται στη ληστεία των ναυτεργατών και στην απόσπαση τροφίμων ή διαφόρων άλλων ειδών του πλοίου αλλά επεκτείνεται στην αιχμαλωσία πλοίων και πληρωμάτων, στην πώληση του φορτίου και στην απόσπαση λύτρων αξίας εκατομμυρίων ευρώ.

Η συγκέντρωση στο Κέρας της Αφρικής και στη ευρύτερη περιοχή ισχυρών πολεμικών ναυτικών δυνάμεων των ΗΠΑ, του ΝΑΤΟ, της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και άλλων κρατών, της Κίνας, της Ρωσίας και της Ινδίας, δεν έχει σχέση με την αντιμετώπιση της πειρατείας. Στο πλαίσιο των

γενικότερων γεωστρατηγικών τους επιδιώξεων, χρησιμοποιείται η πειρατεία ως πρόσχημα για την εδραίωση της θέσης τους, για την προώθηση των επιτελικών σχεδιασμών, για τον έλεγχο των στρατηγικής σημασίας σημείων στην περιοχή, όπως είναι ο Κόλπος του Άντεν, η Αραβική Θάλασσα και ο Περσικός Κόλπος.

Οι εξελίξεις στον Περσικό Κόλπο, η επιθετικότητα του Ισραήλ, των Ηνωμένων Πολιτειών και του ΝΑΤΟ κατά του Ιράν και η προπαρασκευή ενός νέου ιμπεριαλιστικού πολέμου βρίσκουν μια ετοιμοπόλεμη ναυτική μηχανή στην περιοχή που ενισχύεται με το πρόσχημα της πειρατείας. Ήδη αναζητούνται πλοία και πληρώματα που θα μεταφέρουν στρατιωτικό εξοπλισμό για μεγάλες στρατιωτικές επιχειρήσεις του ΝΑΤΟ στην περιοχή του Περσικού Κόλπου.

Το θέμα περιπλέκεται περισσότερο με την απόφαση των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να τοποθετηθούν ένοπλοι φρουροί επί των εμπορικών πλοίων. Διαμορφώνεται έτσι μια πολύ επικίνδυνη κατάσταση που θα έχει ανυπολόγιστες συνέπειες λόγω της απειλής που ενέχει εναντίον της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και εναντίον της θαλάσσιας μεταφοράς πρώτων υλών και εμπορευμάτων.

Η λύση που προτείνεται είναι αδιέξοδη και ενέχει απειλή κατά της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα, κατά των ναυτεργατών αλλά και γενικότερα κατά των λαών της ευρύτερης περιοχής.

3-602-000

Michael Gahler (PPE). - Frau Präsidentin! In Bezug auf ihren Hauptzweck ist die EU-Mission NAVFOR-Atalanta bisher als Erfolg anzusehen. Denn Hauptzweck ist der Schutz der Versorgungsschiffe des Welternährungsprogramms, die Nahrungsmittel nach Somalia liefern. Bisher sind das etwa 674 000 Tonnen, die angeliefert worden sind. Davon ist keine einzige Tonne verlorengegangen. Insofern ist der Hauptzweck durchaus erreicht.

Aber es gibt natürlich auch andere Zwecke, die angesprochen worden sind. In diesem Zusammenhang halte ich es für richtig, dass wir als Europäische Union dort mit dieser Mission vor Ort sind. Denn Tatsache ist doch, dass in diesem Zusammenhang die Partner, die mit der EU zusammenarbeiten – eben Russland, China, Indien – leichter mit der EU arbeiten als mit der NATO. Diese Auffassung muss man nicht teilen – und wir teilen sie sicherlich nicht –, aber das ist nun mal eine Realität. Und diesen *added value*, diesen Mehrwert der EU sollten wir da auch nutzen.

Ich unterstütze auch den *comprehensive approach*, den der Kommissar erwähnt hat. Wir haben ja auch zahlreiche Maßnahmen an Land, auch sehr kreativer Art. Wir unterstützen z. B. Projekte dort, wo eben Piraterie nicht stattfindet, in Somaliland, also im nordwestlichen Teil des Landes. Der Kommissar ist dort gewesen. Ich halte das für gut, dass wir dort pragmatisch vorgehen und auf diese Art dafür sorgen, dass wir die Bereiche stabilisieren, die gegen die Piraterie sind.

Ich würde mir wünschen, dass wir in der Lage wären, mehr über die Geldströme zu erfahren. Sie haben Europol und Interpol angesprochen. Können Sie da schon Erfolge nachweisen, dass wir sagen können, wir sind eines Teils dieses Geldes wieder habhaft geworden, um feststellen zu können, wie sich die Piraten dort finanzieren?

3-603-000

Μαρία-Ελένη Κοττά (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, οφείλουμε να χαιρετίσουμε τις πρόσφατες αποφάσεις του Συμβουλίου για μια συνολική προσέγγιση στην αντιμετώπιση της πειρατείας, οι οποίες αφορούν, πρώτον, τον διορισμό ειδικού εκπροσώπου για το Κέρας της Αφρικής, γεγονός

που ενισχύει τη διπλωματική δράση της Ένωσης στην περιοχή, δεύτερον, τη νέα επιχειρησιακή αντίληψη που διευρύνει τις δραστηριότητες της αποστολής Atalanta και τρίτον, την προετοιμασία μιας νέας αποστολής, στα πλαίσια της ευρωπαϊκής πολιτικής άμυνας και ασφάλειας, για την υποστήριξη της ανάπτυξης δυνατοτήτων σε τοπικό επίπεδο.

Είναι ωστόσο σημαντικό να εξετάσουμε όσα δεν έγιναν όπως έπρεπε τα τελευταία χρόνια. Στο επιχειρησιακό σκέλος, είναι πραγματική η ανάγκη να ξεπεραστούν τα εμπόδια για την ενεργοποίηση του επιχειρησιακού κέντρου στις Βρυξέλλες, διότι μόνον έτσι θα εξασφαλιστεί κεντρικός σχεδιασμός και καλύτερος συντονισμός ανάμεσα στις διάφορες αποστολές και δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επίσης, πρέπει να επανεξεταστεί ο μηχανισμός «Αθηνά» προκειμένου να εξασφαλιστεί χρηματοδότηση και να ενισχυθεί η συμμετοχή στις αποστολές. Τέλος, πρέπει να επιλυθούν τα σοβαρά προβλήματα που άπτονται της έγκαιρης πληροφόρησης των επιτόπου δυνάμεων.

Πρέπει όμως παράλληλα να εξετάσουμε τους πιθανούς κινδύνους που ενέχουν οι επιχειρήσεις στις ακτές της Σομαλίας και να επικεντρωθούμε περισσότερο στην ανάγκη να αντιμετωπιστούν οι αιτίες που τροφοδοτούν το φαινόμενο της πειρατείας. Σε ό,τι αφορά τα αίτια, είναι γνωστό ότι η αστάθεια και η εξαθλίωση στη Σομαλία έχει ωθήσει απλούς πολίτες στην παράνομη αυτή δραστηριότητα. Η λύση δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να είναι αποκλειστικά στρατιωτική. Παράλληλα με την όποια στρατιωτική δράση, απαιτείται ενίσχυση των θεσμών και του κράτους δικαίου και κυρίως μεγαλύτερη προσπάθεια για να αντιμετωπισθούν τα γενεσιουργά αίτια της πειρατείας, με έμφαση στον τομέα της ενημέρωσης, της ευαισθητοποίησης και, φυσικά, στην ανάπτυξη και στη δημιουργία ευκαιριών απασχόλησης.

3-604-000

Phil Bennion (ALDE). - Madam President, the issue of maritime piracy is becoming more and more urgent. We see ransom negotiations not just taking longer, but record ransoms being demanded and the piracy itself becoming more and more violent.

Maritime safety is an absolutely fundamental issue for the European Union, and particularly for those nations like the UK, Greece and Spain which have significant shipping interests. However, the fight against piracy cannot and will not be won alone by military means. We need to promote peace and we need development and state-building in Somalia.

The EU is the biggest aid donor to Somalia. We should welcome a fresh approach based on land-based solutions, which would replace the income from piracy with that from economic development on land. I call on the Commission to tackle the lack of economic data that we have, so that the EU can focus its aid on the most relevant sectors. We know about the potential of the livestock and fisheries sector, but we need to look to other sectors.

I would also call for better cooperation with the Somalia diaspora, which has so far been ignored, but which plays a major role in supporting the Somali economy, particularly through remittances. It is suggested that these remittances could be as much as EUR 800 million every year.

From a local point of view, we have a large Somali community in my constituency in Birmingham. Therefore, I call on the Member States to strengthen their integration policy towards the Somali diaspora.

I welcome the progress that has been made with the Joint Financial Board, and I also agree that we need a short-term plan to protect our ships and protect our maritime transport and trade, whether that is through Atalanta or through NATO or through some form of

better coordination between the two. This does not necessarily have to be just a short-term plan, as we also need a long-term plan.

Somalia remains one of the poorest countries in the world, where a quarter of the population rely on the World Food Programme. Now that we have this window of opportunity, with progress being made in reconciling the warring factions, we need to take advantage of the situation and move forward with development.

3-605-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). - Senhora Presidente, é evidente que o problema da pirataria marítima deve ser combatido. No entanto, a pretexto do combate à pirataria marítima, não devem de forma nenhuma ser postos em prática planos imperialistas de controlo marítimo de águas internacionais, de controlo de regiões geoestrategicamente importantes, de acesso a recursos naturais ou ao controlo do seu fluxo, como pode ser o perigo no caso do Corno de África.

O que é determinante para combater a pirataria marítima é combater as causas que lhe estão associadas, nomeadamente combater a pobreza a que os povos dos países africanos foram votados no quadro do sistema capitalista, que sempre utilizou estes países para abastecer os países centrais de matérias-primas a baixo custo.

Neste sentido, o que é necessário é uma verdadeira política de desenvolvimento que respeite a soberania destes países e destes povos. O que é necessário é a rejeição da militarização da União Europeia, é o respeito pelo direito internacional, pela Carta das Nações Unidas, pelos princípios de soberania e de não-ingerência, pelo desenvolvimento de relações económicas internacionais mais equitativas e mais justas.

3-606-000

Carlo Fidanza (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, innanzitutto devo constatare con dispiacere l'assenza della Baronessa Ashton a questo dibattito: sarebbe stato per tutti noi importante conoscere dalla sua viva voce gli aggiornamenti sulla situazione che vede coinvolti i due marò italiani, ingiustamente imprigionati in India dopo essere stati arrestati a seguito di un'operazione militare di contrasto alla pirateria su cui erano impegnati. Mi dispiace non poter ascoltare la viva voce della Baronessa Ashton, spero che poi il Commissario nella replica abbia modo di essere più puntuale sui passi avanti compiuti in questi giorni.

Questa non è una questione soltanto italiana, è una questione fortemente europea, perché – vedete – l'esclusiva giurisdizione in acque internazionali dello Stato battente bandiera è un principio di diritto internazionale universalmente riconosciuto e la sua messa in discussione da parte delle autorità indiane rischia di minare l'essenza stessa della lotta e del contrasto alla pirateria da parte della comunità internazionale e da parte dell'Unione europea stessa, che come abbiamo detto è impegnata nella missione Atalanta. Rivolgo quindi un appello alle istituzioni comunitarie affinché vengano profusi tutti gli sforzi diplomatici possibili per arrivare al rimpatrio dei nostri militari, per ottenere il rispetto del diritto internazionale e per far sì che vengano sottoposti ad un'inchiesta equa e trasparente nel loro paese di provenienza.

E poi, Presidente, mi permetta un appunto ai tanti interventi che ho sentito dai colleghi della sinistra radicale: io francamente sono convinto del fatto che l'Europa debba impegnarsi dal punto di vista politico e diplomatico per far crescere la Somalia e tutti i paesi in difficoltà,

ma questa non può essere una risposta sufficiente di fronte alle tante centinaia di ostaggi, di famiglie che attendono a casa i loro cari e che sono stufo di chiacchiere e vogliono avere risposte concrete dal punto di vista della sicurezza internazionale.

3-607-000

Ricardo Cortés Lastra (S&D). - Señora Presidenta, señor Comisario, todos los aquí presentes sabemos que la piratería en altamar representa una amenaza continua y creciente para la vida humana, para la seguridad y el desarrollo, siendo un caldo de cultivo de la violencia y la inestabilidad política en Somalia y en el Cuerno de África.

En cifras, la piratería en el Golfo de Adén ha supuesto en el último año más de una docena de muertos en 30 ataques, 200 piratas capturados, casi 200 rehenes; una situación que afecta sin precedentes a la ayuda humanitaria de unos seis millones de personas que necesitan asistencia debido a la sequía y a la hambruna en la región; una crisis humanitaria que ya ha supuesto la muerte de miles de personas.

El dinero que las compañías navieras están gastando en seguridad supera en 40 veces la ayuda de la Unión Europea a Somalia. Aunque no podemos menospreciar el esfuerzo global que se está realizando a través de operaciones como Atalanta y las puestas en marcha por la OTAN, necesitamos más esfuerzos, más compromisos, esfuerzos que obligatoriamente tienen que incluir una estrategia antipiratería impulsada y apoyada por los líderes del África Central y Oriental.

La lucha contra la piratería se ha convertido en un problema global que necesita una respuesta conjunta y contundente, con una serie de acciones eficaces para atajar también las causas profundas de este fenómeno: desempleo juvenil, hambrunas, sequías e inestabilidad política. No podemos obviar que, según las Naciones Unidas, el 40 % de las ganancias de la piratería en Somalia han sido utilizadas para financiar el empleo local y han sido invertidas en infraestructuras para los más necesitados.

Para terminar, pido a la Comisión y al Consejo que sigan tomando medidas contundentes para atajar la raíz del problema. Ayudar al Cuerno de África a acabar con la piratería, que no solo va en aumento sino que también es cada vez más violenta, tiene que seguir siendo nuestra prioridad.

3-608-000

Corien Wortmann-Kool (PPE). - Dit is een belangrijk debat, want de zeepiraterij voor de kust van Somalië, en eigenlijk in een steeds groter gebied van de Indische Oceaan, is een heel groot probleem.

De tijd dringt, want onschuldige bemanningsleden worden het slachtoffer van geweld, lopen onaanvaardbare risico's. Er zitten 450 tot 600 bemanningsleden vast. Daarnaast wil ik ook met onze Italiaanse collega's de aandacht vragen voor de Italiaanse soldaten die vastzitten in India.

Ik prijs de onderlinge samenwerking van Europa voor de inzet van Europese marineschepen in de Atalanta-missie, maar wij moeten meer doen, meer werk maken van effectieve bestrijding van piraterij. Want de piraten worden steeds gewelddadiger en hun wapenarsenaal steeds geavanceerder. Daarom moeten wij ervoor zorgen dat wij alle kennis bij elkaar leggen om de piraten ook te land aan te pakken en daar te ontmantelen. Want

we hebben de kennis om die piraten te lokaliseren voordat zij daadwerkelijk de schepen gaan aanvallen.

Om dat te doen is wel politieke wil en daadkracht nodig, en daar wil ik de Europese Commissie op aanspreken. Somalische krachten aan land trainen. De mogelijkheden bekijken van gerichte actie, op korte termijn onderzoeken of ook inzet van *special forces* mogelijk is om die piraten heel gericht aan te pakken.

Ook het nagaan van de geldstromen, en het opsporen en vervolgen van allen die meewerken om het geld van de piraten weg te sluizen. Er is namelijk ook een economisch belang mee gemoeid, dat wordt hier terecht gezegd, en zeker ook voor Nederland als zeevarende natie. Maar het mag vooral niet zo zijn dat al die onschuldige bemanningsleden voortdurend risico lopen. Vandaar graag uw aandacht hiervoor.

3-609-000

Σπύρος Δανέλλης (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, το πρόβλημα των σομαλών πειρατών δεν ξεκινά στο νερό αλλά στη στεριά. Όσο συνεχίζει η χώρα να είναι το πιο διαλυμένο κράτος στον κόσμο, όπως την αποκάλεσε πρόσφατα ο βρετανός Υπουργός Εξωτερικών, τόσο οι νέοι της θα αναζητούν τους τρόπους και θα βρίσκουν τα κίνητρα για να στραφούν στην πειρατεία.

Τα πλοία μας όμως και τα πληρώματά τους δεν μπορούν να αφεθούν στην τύχη τους μέχρι να υλοποιηθεί η ανασυγκρότηση του κράτους της Σομαλίας. Οι μειωμένες δυνάμεις της EUNAVFOR δεν επαρκούν για το τεράστιο έργο που έχουν αναλάβει και οι πειρατές που συλλαμβάνονται δεν υποβάλλονται πάντα στην δέουσα δικαστική διαδικασία.

Έχουν κατατεθεί συγκεκριμένες προτάσεις στο πλαίσιο του ΟΗΕ όσον αφορά τη δίωξη των πειρατών, προτάσεις τις οποίες στηρίζει ο ΙΜΟ. Η έλλειψη προόδου όμως διαιωνίζει την τεράστια ανασφάλεια που συνεχίζουν να βιώνουν τα πληρώματα και η ναυτιλία, ενώ το διεθνές εμπόριο και οι καταναλωτές εξακολουθούν να επωμίζονται το μεγαλύτερο τμήμα του συνολικού ετησίου κόστους της πειρατείας το οποίο, σύμφωνα με πρόσφατη μελέτη, εκτιμάται ότι αγγίζει πιθανώς τα 7 δισ. δολάρια.

3-610-000

Dominique Vlasto (PPE). - Madame la Présidente, comme cela a déjà été dit, nous pensons aux victimes de la piraterie et à leurs familles. C'est un drame humain, mais c'est aussi un problème qui compromet une activité – la pêche – qui est aussi une ressource économique. Ceci doit nous conforter à demander le renforcement de la lutte contre cette piraterie en mer. Car ces assauts sont l'œuvre d'organisations criminelles de plus en plus violentes et se produisent de plus en plus souvent. Il y a donc urgence à mettre en place un cadre militaire et surtout juridique pour combattre cette piraterie et assurer la protection des hommes et des navires, tout en réfléchissant aux moyens d'éviter ces actes insupportables et de démanteler cette piraterie sauvage.

C'est pourquoi je ne comprends pas que les moyens militaires d'Atalante soient diminués, que le vote au Conseil sur la prolongation de cette mission ait été reporté. Je demande donc à la Commission d'insister auprès des États membres pour qu'ils augmentent de façon efficace et dans les plus brefs délais les moyens de cette mission. Nous devons aussi faire appliquer impérativement la Convention des Nations unies sur le droit de la mer pour mettre un terme à une impunité trop généralisée et inadmissible.

3-611-000

Debora Serracchiani (S&D).- Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, il problema della pirateria non è nuovo per questa sede ed è stato trattato da questo Parlamento con la risoluzione del 2009. È nota la vicenda che ha coinvolto due militari italiani, in arresto con l'accusa di aver provocato la morte di due pescatori indiani. In proposito vanno accolte con favore le assicurazioni dell'Alto rappresentante per la politica estera, la Baronessa Catherine Ashton, che ha detto di seguire con attenzione il caso facendo tutto il possibile per risolverlo positivamente e che l'episodio va inserito, cito testualmente, *"nel più vasto contesto della cooperazione internazionale contro la pirateria e più specificatamente nel quadro delle regole per la protezione a bordo delle navi"*.

Ma l'episodio impone di riflettere sul fatto che il fenomeno della pirateria nell'Oceano indiano o al largo delle coste somale è ancora un problema estremamente scottante. Nell'ambito della politica di difesa e di sicurezza, l'Unione europea ha lanciato la missione Atalanta nel dicembre 2008 e nei giorni scorsi è stato approvato il suo prolungamento fino al 2014, ma il numero di navi interessate è diminuito notevolmente, da 35 nel 2009 a 10 nel 2011. L'Unione europea intende coordinare, lo sappiamo, più strettamente le forze navali e militari imbarcati sulle navi civili dei paesi membri che controllano il Mar Rosso, il golfo di Aden e l'Oceano indiano.

Si ritiene utile quindi stabilire regole d'ingaggio comuni ad esempio? In generale quale altre iniziative coordinate l'Unione europea intende adottare per proteggere le navi mercantili dagli attacchi dei pirati? E quali misure intende prendere con i paesi terzi che non tutelano le navi mercantili che transitano tra il Mar Rosso, il golfo di Aden e l'Oceano indiano? Grazie.

3-612-000

Maria do Céu Patrão Neves (PPE).- Senhora Presidente, Senhor Comissário, a pirataria marítima é hoje um fenómeno cada vez mais amplo e frequente, mais organizado e lucrativo, mais audaz e violento, a que nenhuma embarcação parece estar imune, desde barcos de pesca e navios mercantes a iates e cruzeiros. Há 1 500 piratas que atuam só ao largo da Somália. A segurança e liberdade de pessoas são seriamente afetadas, todas as atividades marítimas e a economia sofrem avultados prejuízos, para além dos custos de resgates, seguros, desvio de rotas, perseguições, etc. Só em 2012, há registo de 22 assaltos e, só no mês de fevereiro, piratas somalis capturaram 17 embarcações e fizeram 251 reféns.

Em 2009, a Comissão sistematizou uma intervenção articulada a dois níveis: prevenção, dissuasão e repressão, e ainda combate das causas que motivam a pirataria. Mas esta persiste e cresce, o que exige o reforço quer das medidas da Comissão quer dos Estados-Membros.

A Comissão deve estender a sua ação militar para além de 2012 e intensificar a sua ação diplomática para obter uma efetiva colaboração dos países terceiros em que os piratas se albergam. Os Estados-Membros terão de se empenhar, quer no plano da investigação criminal, sobretudo no que se refere ao rasto do dinheiro pago em resgates, quer no plano jurídico, sobretudo no que se refere ao estabelecimento de condições para o julgamento dos piratas.

Estas ações concertadas da Comissão e dos Estados-Membros, mas igualmente com outros países e regiões do mundo, são urgentes para restaurar a segurança nos mares, a qual, no que se reporta às pescas, tanto afeta frotas industriais como pequenas embarcações locais, afetando a economia da União Europeia, mas também a subsistência de comunidades

locais, agravando a sua pobreza e atirando a população para a pirataria, num ciclo que se vai intensificando sucessivamente e que importa cortar definitivamente.

3-613-000

Mario Mauro (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, sono lacrime di cocodrillo quelle della comunità internazionale che ha abbandonato al suo destino la Somalia ormai da molti anni, proprio rinunciando a una forte presenza militare sul terreno che avrebbe contribuito a preparare le condizioni di *governance* per salvare quel paese, che oggi di fatto costituisce una spina nel fianco di tutta la convivenza civile.

Sono lacrime di cocodrillo, anche quelle di coloro che protestano contro la presenza di militari a bordo di navi mercantili e nello stesso tempo non capiscono che senza adire la forza, e quindi portare forze speciali alle spalle e con azioni mirate, contro i pirati, noi non riusciremo a ottenere i risultati che speriamo. Ma soprattutto potrebbero essere lacrime di cocodrillo quelle dell'Unione europea nel momento in cui non riuscissimo a riportare a casa i militari italiani. Per una ragione semplicissima: chi impegnerà, infatti, forze militari nel momento in cui queste non possono essere ricondotte alla giusta giurisdizione, secondo i principi del diritto internazionale?

È la fine dell'azione contro la pirateria, se i militari italiani non tornano a casa. E perlomeno ci si risparmi la confusione estrema messa in essere, sicuramente non dall'Alto rappresentante, ma da alcuni malaccorti portavoce, che continuano a parlare di guardie private quando invece parliamo di personale militare regolarmente inquadrato secondo le leggi internazionali e secondo i principi del nostro diritto. Grazie.

3-614-000

Potito Salatto (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io non mi unirò ai miei colleghi italiani nel chiedere l'intervento della Comunità europea a salvaguardia dei due militari italiani, perché ritengo che questo debba essere invece un fatto doveroso da parte dell'Alto rappresentante per la politica estera e la sicurezza nei confronti di due cittadini europei di origine italiana.

Se in quest'Aula e nelle nostre istituzioni non si assume la volontà di un salto culturale per il quale l'Alto rappresentante della politica estera deve doverosamente occuparsi dei suoi cittadini, soprattutto quando si è in presenza di spregio alle regole internazionali – la più elementare è quella che una nave nelle acque internazionali, la giurisdizione spetta alla bandiera che quella nave batte – noi non riusciremo a dare un ruolo significativo a livello internazionale a tutto il Parlamento europeo. E questo sarebbe di un danno incalcolabile e continuare a lasciare alle singole nazioni del contesto europeo lo svolgimento di una politica estera significa non voler creare quello Stato sovranazionale, l'Europa, che i cittadini richiedono a gran voce.

Io sono rimasto meravigliato quando lady Ashton in una prima fase sollecitata dai colleghi italiani rispose "non abbiamo avuto sollecitazioni dal governo italiano". E questa sera anche lei signor Commissario, ha introdotto l'argomento dicendo "ci stiamo muovendo su richiesta italiana": questo è un modo culturale e politico errato, noi siamo una grande nazione, un grande continente, abbiamo e dobbiamo avere a cuore i nostri cittadini europei, a prescindere dalla loro nazionalità, in qualsiasi parte del mondo, intervenendo a loro tutela secondo le leggi internazionali. Mi auguro che lady Ashton questo salto di qualità, prima o poi, sappia farlo. Grazie.

3-615-000

Procedura "catch the eye"

3-616-000

Elena Băsescu (PPE). - În ultimii ani, mai mulți marinari români au fost răpiți de pirații somalezi. Anul trecut, în octombrie, trei dintre aceștia au fost, din fericire, eliberați, după o perioadă de captivitate de opt luni. Fenomenul pirateriei trebuie abordat de UE atât din perspectiva cauzelor sale, cât și a impactului asupra siguranței din regiune.

Europa trebuie să schimbe strategia privind construcția politică și economică a Somaliei, prin cooperarea cu Uniunea Africană. Eforturile trebuie însoțite și de o distribuție eficientă a ajutoarelor umanitare. În paralel, eforturile de combatere a atacurilor pe mare trebuie centralizate. Astfel, în zona de coastă se desfășoară azi misiuni paralele ale UE, China și SUA. De asemenea, protecția militară a coridorului internațional de tranzit din Golful Aden trebuie să fie prioritară într-o asemenea structură.

3-617-000

Barbara Matera (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il problema della pirateria marittima è ormai un problema noto e la triste vicenda che vede coinvolti i due soldati italiani è ancora una volta la fotografia della non collaborazione fra le istituzioni. Se i due fucilieri, mentre espletavano attività a favore dello Stato italiano per contrastare la pirateria, hanno sbagliato pagheranno, ma dovranno essere processati dalla magistratura italiana come sancito dal trattato di Montego bay. A tal fine chiedo alla Commissione europea di attivarsi concretamente affinché il diritto internazionale venga rispettato. In questo momento ci sono due cittadini europei che aspettano di capire se le istituzioni che li rappresentano sapranno garantire i diritti di cui l'Europa tanto parla. Grazie.

3-618-000

Marco Scurria (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sembra un film d'altri tempi: pensavamo che la pirateria fosse ormai solo una cosa che riguardasse Internet e i temi inerenti il diritto d'autore o questioni similari; invece la pirateria è proprio quella che conosciamo sui libri o sui film d'avventura. Certo, in versione moderna, andando all'arrembaggio con i mitra e i lanciarazzi e non con le scimitarre e, sinceramente, colleghi della sinistra, la lotta di classe non c'entra nulla.

È irresponsabile dire che i pirati sono tali per lo sfruttamento capitalista, non ci sono giustificazioni quando si assalta, si ruba, si uccide – e a dirlo si rischia di diventarne complici. È una vicenda tragica ed ancora più tragico diventa quando persone che sono a difesa delle navi secondo convenzioni internazionali vengono addirittura arrestate da autorità di altri Stati, anche con l'inganno e la palese violazione del diritto internazionale, come è accaduto nei giorni scorsi ai due soldati italiani in India, o meglio in acque internazionali che poi qualcuno a portato fino al molo indiano.

Ringrazio il Commissario per quanto ha detto qui, questa sera, in Aula su questa vicenda anche perché spero che la tutela del diritto sia davvero una priorità dell'Unione europea.

3-619-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, due cittadini europei italiani, Massimiliano Latorre e Salvatore Girone, sono in questo momento

in arresto in India. Il ministro della difesa italiano oggi ha raccontato che questi soldati e la nave su cui loro prestavano servizio sono stati attirati in porto con un inganno, dicendo loro che vi erano dei pirati in porto, poi una volta entrata la nave in porto, loro sono stati fatti scendere dalla nave usando la forza e i nostri due ragazzi sono scesi solo per evitare altri spargimenti di sangue.

Di fronte a questa storia, noi chiediamo oggi in maniera chiara "che cosa sta facendo l'Europa? Dov'è la signora Ashton, perché non è venuta qui, oggi, a riferire a noi?". E se la sua presenza e la sua attenzione a questa vicenda sono pari alla sua presenza in quest'Aula, beh, questo ci preoccupa davvero.

Signor Piebalgs, lei che qui rappresenta la signora Ashton, le dica di venire presto e subito a spiegarci quello che sta facendo su questa vicenda, diversamente se e quando dovesse tornare in quest'Aula troverà noi pronti ad accoglierla con il garbo e la cortesia che si sarà meritati. Da questo Parlamento europeo, un abbraccio forte e sincero ai nostri due marò arrestati in India e alle loro famiglie che vivono in Italia ore d'angoscia.

3-620-000

Janusz Władysław Zemke (S&D). - Chciałem z żalem stwierdzić, że niestety walka z piratami nie przynosi oczekiwanych efektów. Dane pokazują, że liczba ataków na statki handlowe wynosi już rocznie kilkaset, a piraci przetrzymują dalej jako zakładników ponad 450 osób. Do tej pory ważną rolę w walce z piratami pełniła Unia i jej operacja Atalanta. To się niestety zmienia na niekorzyść. W sposób drastyczny spada liczba okrętów biorących udział w walce z piratami. Jeśli w roku 2009 było to jeszcze 35 okrętów, w 2011 roku było to już zaledwie 10, a teraz w tej operacji uczestniczą tylko 3 okręty. Inaczej mówiąc, nie może Unia apelować do innych, Unia sama musi podjąć znacznie większy i konkretniejszy wysiłek, jeśli chodzi o walkę z piratami.

3-621-000

Licia Ronzulli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo deciso di indossare queste *t-shirt* per mantenere alta l'attenzione e per chiedere all'Unione europea un impegno concreto, utile a risolvere positivamente la difficile vicenda dei due soldati italiani arrestati in India. Solo unendo gli sforzi si può sperare nella liberazione e nel rimpatrio dei nostri militari. L'Europa si è mossa con colpevole ritardo. È assurdo ancora una volta constatare l'assenza della responsabile della politica estera, Catherine Ashton, nel corso di questo dibattito. L'ennesima dimostrazione dell'insensibilità, peraltro ricordo anche la vicenda di Lampedusa, nel prendere decisioni efficaci e condivise in tempi rapidi, nei momenti di crisi diplomatica. Grazie.

3-622-000

Andris Piebalgs, Member of the Commission. – Madam President, that was a very emotional debate.

The accusation that the EU is not supporting the repatriation of the two Italian servicemen is a false accusation. I would mention just a couple of the steps it has taken. The EU has made approaches to the Indian Ministry of External Affairs, to the Indian chargé d'affaires in Brussels, and to the Indian Deputy National Security Advisor, and that is not all. Baroness Ashton is fully committed to doing everything we can do from the EU side, but there is no magic wand solution. However, we are fully committed and we will take full care of the issue.

On Atalanta, this has actually been much more successful than was said; the number of ships in the hands of pirates has been reduced from 20 to eight. While there is still concern over around 200 hostages, there are sufficient resources for this year at least, and good coordination.

On the Somalia strategy, it is true that for 20 years there has not been sufficient international involvement, but the EU alone does not hold the magic key to solving Somalia's problems.

First of all, Somalia needs legitimate representatives, and today we have the transitional institutions. They are the only institutions we have in that country, and we should support them because of this.

Second, we support – and I mentioned the figures – the security operations. It is not easy to fight Al-Shabaab. Now, the number of African troops that are risking their lives, and taking quite heavy casualties – many soldiers from Burundi and Uganda have lost their lives fighting Al-Shabaab and preserving security – has increased to 17 000, so that might make a difference. However, the fact that a blast was reported at the presidential palace in Mogadishu today shows that the fight to ensure security is not an easy one.

We have made quite substantial investments in development and humanitarian aid – I have mentioned the figures – and it is true that we are doing more in Somaliland and in Puntland, where the security situation is better. However, it would not be true to say that we are not doing everything in our power. We are actually using all the financial resources that the Member States are prepared to give us.

On international shipping, we need the IMO. The IMO has responded to the call we made to it by organising a conference on how to protect merchant shipping. That conference will be held in May.

I could go on and on, but my point is that we need to find a solution to the security situation in Somalia and its political development. This is what is needed. The accusations that the EU provoked the crisis are ridiculous. We have not provoked the crisis. We are trying to resolve the crisis, as far as this is in our powers. By the way, last year there was only one EU vessel taken in Somali waters.

This is a lot about alliances. The EU is doing its full share. We are engaging with our international partners. It is very important to understand that the EU's efforts alone cannot provide a lasting solution to this issue. We need other members of the international community, and the bigger countries, to become fully involved. Only then will we be able to find, step by step, lasting solutions to fully eradicating piracy.

3-623-000

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà nel corso di una successiva tornata.

Dichiarazioni scritte (articolo 149)

3-624-000

John Attard-Montalto (S&D), *in writing.* – Too much has happened in addressing the serious problem of maritime piracy. The most conspicuous area where it is present is in the Indian Ocean. The main pirates come from Puntland, North Somalia. I have always believed that the only way to break this criminal activity is to make it economically not

profitable. Indeed, maritime piracy is organised very much like a business venture, with shares taken up by investors who pass on the strategic information to the pirates who are in possession of state-of-the-art technologies. Patrolling such a huge area by navies has had an impact but the piracy still exists. It has also spread to other areas like the Gulf of Guinea. Today we are seeing more and more ships being protected by armed guards, the entire ship perimeter defended by razor wire. Gradually, tankers and merchant ships are being turned into sea fortresses. The problem, however, is to turn failed states like Somalia into nations respectful of international law. The UN is not even able to safeguard Mogadishu and therefore it should delegate the task to those powers that are able and willing to use force to restore the rule of law.

19. Ordine del giorno della prossima seduta: vedasi processo verbale

20. Chiusura della seduta

3-627-000

(La seduta è tolta alle 21.10)